

ΤΡΙΤΗ 24 ΜΑΡΤΙΟΥ 2009

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ROTHE

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9 π.μ.)

2. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

3. Πράσινη Βίβλος για την εδαφική συνοχή και πρόοδος της συζήτησης όσον αφορά τη μελλοντική μεταρρύθμιση της πολιτικής για τη συνοχή - Βέλτιστες πρακτικές στον τομέα της περιφερειακής πολιτικής και εμπόδια στη χρήση των διαρθρωτικών ταμείων - Η αστική διάσταση της πολιτικής συνοχής στη νέα προγραμματική περίοδο - Συμπληρωματικότητα και συντονισμός της πολιτικής συνοχής με τα μέτρα ανάπτυξης της υπαίθρου - Εφαρμογή του κανονισμού για τα διαρθρωτικά ταμεία 2007-2013: τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων σχετικά με τις στρατηγικές συνοχής και τα επιχειρησιακά προγράμματα - Μια ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για την προώθηση της μικροπίστωσης με σκοπό τη στήριξη της ανάπτυξης και της απασχόλησης (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη διεξαγωγή κοινής συζήτησης επί των ακόλουθων εκθέσεων:

- A6-0083/2009 του κ. van Nistelrooij, εξ ονόματος της επιτροπής περιφερειακής ανάπτυξης, σχετικά με την Πράσινη Βίβλο για την εδαφική συνοχή, και τη συζήτηση όσον αφορά τη μελλοντική μεταρρύθμιση της πολιτικής για τη συνοχή (2008/2174(INI)).

- A6-0095/2009 της κ. Krehl, εξ ονόματος της επιτροπής περιφερειακής ανάπτυξης, σχετικά με τις βέλτιστες πρακτικές στον τομέα της περιφερειακής πολιτικής και τα εμπόδια στη χρήση των διαρθρωτικών ταμείων (2008/2061(INI)).

- A6-0031/2009 του κ. Vlasák, εξ ονόματος της επιτροπής περιφερειακής ανάπτυξης, σχετικά με την αστική διάσταση της πολιτικής συνοχής στη νέα προγραμματική περίοδο (2008/2130(INI)).

- A6-0042/2009 του κ. Roszkowski, εξ ονόματος της επιτροπής περιφερειακής ανάπτυξης, σχετικά με τη συμπληρωματικότητα και το συντονισμό της πολιτικής συνοχής με τα μέτρα ανάπτυξης της υπαίθρου (2008/2100(INI)).

- A6-0108/2009 του κ. Mikolášik, εξ ονόματος της επιτροπής περιφερειακής ανάπτυξης, σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού για τα διαρθρωτικά ταμεία 2007-2013: τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων σχετικά με τις στρατηγικές συνοχής και τα επιχειρησιακά προγράμματα (2008/2183(INI)). και

- A6-0041/2009 του κ. Becsey, εξ ονόματος της επιτροπής οικονομικών και νομισματικών θεμάτων, σχετικά με μια ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για την προώθηση της μικροπίστωσης με σκοπό τη στήριξη της ανάπτυξης και της απασχόλησης (2008/2122(INI)).

Lambert van Nistelrooij, εισηγητής. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, παρότι αποτελεί εκπεφρασμένη επιθυμία της επιτροπής περιφερειακής ανάπτυξης του Ευρωκοινοβουλίου να διεξαχθεί μία και μοναδική κοινή συζήτηση κατά το τέλος αυτής της κοινοβουλευτικής περιόδου σχετικά με το μέλλον της πολιτικής για τη συνοχή, τα μέλη του Σώματος πρόκειται να συζητήσουν, σήμερα και αύριο και παρά την εγγύτητα των ευρωεκλογών, και να ψηφίσουν επί πέντε σημαντικών εκθέσεων. Μιλάμε για το μεγαλύτερο προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας καθώς και για το τμήμα αυτού του προϋπολογισμού που αφορά περισσότερο τους πολίτες. Η πολιτική συνοχής έχει αναδείξει το χαρακτήρα διασύνδεσης και αλληλεγγύης των σχέσεων των χωρών της Ευρώπης. Σε κανένα άλλο μέρος του κόσμου δεν έχει διαμορφωθεί αμοιβαία συνοχή σε αυτό το βαθμό. Η συνοχή αποτελεί επίσης, ξανά, κεντρικό στόχο της νέας συνθήκης της Λισσαβώνας. Προστίθεται, επίσης, ένα τρίτο στοιχείο, το στοιχείο, δηλαδή, της εδαφικής συνοχής.

Οι ασυνήθιστες περιστάσεις απαιτούν νέες απαντήσεις. Η χρηματοπιστωτική κρίση, η όξυνση του ανταγωνισμού ως αποτέλεσμα της παγκοσμιοποίησης, η κρίση του κλίματος και η αποτυχία, μέχρι σήμερα, επίτευξης των στόχων της Λισσαβώνας απαιτούν μια πιο ολοκληρωμένη προσέγγιση σε συνδυασμό με μια προσπάθεια ενίσχυσης και βελτίωσης της περιφερειακής πολιτικής. Αντιμετωπίζουμε αυτά τα προβλήματα σε αυτή την Πράσινη Βίβλο. Η εν λόγω Πράσινη Βίβλος δε σημαίνει συνέχιση των ίδιων πρακτικών, αλλά αποτελεί μια έκκληση για καλύτερη διακυβέρνηση και εδαφική συνοχή, στο πλαίσιο της οποίας ασκείται κριτική στο γεγονός ότι ορισμένες περιφέρειες κινούνται με μεγάλη ταχύτητα και σημειώνεται πρόοδος σε περιοχές μεγάλων αστικών κέντρων, ενώ άλλες περιφέρειες μένουν πίσω. Αυτή δεν είναι η Ευρώπη που προσδοκά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Ως εκ τούτου, στο πλαίσιο της παρούσας κοινής συζήτησης σήμερα χαράζουμε την πορεία για τη μετά το 2013 περίοδο, μετά την αναθεώρηση της νομοθεσίας με την οποία θα ξεκινήσουμε την επόμενη κοινοβουλευτική μας περίοδο, μετά τις εκλογές.

Θα αναφερθώ εν συντομία στα πλέον σημαντικά σημεία αυτής της συζήτησης και του θέματος της εδαφικής συνοχής. Το 2005, ο κ. Guellec εξέδωσε, στο πλαίσιο της έκθεσής του, τις επιθυμίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η νέα εδαφική πτυχή έχει πλέον προσδιοριστεί ως μόνιμος στόχος δυνάμει των άρθρων 13 και 174 της νέας συνθήκης της Λισσαβώνας. Η εν λόγω πτυχή αποτελεί, όπως έχω πει, σαφή αντίθεση στη διαμόρφωση μιας ασύμμετρης Ευρώπης που θα απαρτίζεται από περιφέρειες που αναπτύσσονται με πλήρη ταχύτητα, και από άλλες πιο αγροτικές περιοχές που θα μένουν πίσω. Αφορά την ταυτόχρονη ενότητα και ποικιλομορφία των κέντρων αριστείας και τη συγκεκριμένη θέση άλλων περιφερειών και τόπων με τα δικά τους χαρακτηριστικά και πολυμορφία. Η εδαφική συνοχή συμπληρώνει επίσης την υφιστάμενη πολιτική οικονομικής και κοινωνικής συνοχής. Αποτελεί μια ολοκληρωμένη έννοια. Παρέχει γνώση σε ό,τι αφορά τις επιπτώσεις μιας Κοινότητας που βασίζεται στον διαχωρισμό των διαφόρων τομέων και στις κεντροποιημένες δραστηριότητες όπως η έρευνα και η ανάπτυξη, η κοινή γεωργική πολιτική, η κυκλοφορία και οι μεταφορές, κατάσταση της απασχόλησης και η καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής.

Από τις διαβουλεύσεις των περασμένων έξι μηνών φαίνεται να προκύπτει ότι υπάρχει ευρεία συναίνεση σε ό,τι αφορά την εδαφική συνοχή, γεγονός που είναι ευπρόσδεκτο. Η εν λόγω έννοια ενσωματώνει τις έννοιες της συγκέντρωσης και, ταυτόχρονα, της συνδεσιμότητας και της συνεργασίας, ενώ είναι και μια έννοια την οποία επιθυμούμε να επεξεργαστούμε περαιτέρω το προσεχές διάστημα.

Constanze Angela Krehl, *εισηγήτρια*. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η πολιτική συνοχής είναι σημαντική για την Ευρώπη. Αποτελεί έκφραση αλληλεγγύης. Ωστόσο, η πολιτική συνοχής δεν αποσκοπεί στο να βοηθήσει μόνο όσους υποτίθεται ότι είναι ασθενέστεροι στην κοινωνία μας. Όλοι οι πολίτες μας χρειάζονται μια πολιτική αλληλεγγύης και ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Αυτό καθιστά τα πράγματα ακόμη δυσκολότερα, όταν δε γίνεται χρήση των διαρθρωτικών ταμείων στις περιφέρειες, οι οποίες ξεπερνούν τις 260 στην ΕΕ. Αυτό δε συμβαίνει διότι δεν είναι απαραίτητη η παροχή βοήθειας, αλλά διότι τα εμπόδια για την απόκτηση των κονδυλίων είναι ιδιαίτερα δύσκολο να ξεπεραστούν. Ορισμένα από αυτά τα εμπόδια τα θέτει η ίδια η ΕΕ. Αποτελεί, φυσικά, βασική απαίτηση να τηρούνται οι κανόνες και να εφαρμόζονται έλεγχοι ώστε να εξασφαλίζεται η ορθή χρήση των χρημάτων που προέρχονται από τους ευρωπαίους φορολογούμενους. Εντούτοις, αυτό δεν πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα να καθίστανται τα έντυπα αίτησης και οι διευκρινίσεις σχετικά με τον τρόπο απόκτησης της χρηματοδότησης τόσο μακροσκελή και ακατανόητα ώστε να πρέπει να έχει κανείς διδακτορικό για να τα κατανοήσει.

Ως εκ τούτου, στην έκθεσή μου κάνω έκκληση για λήψη συγκεκριμένων μέτρων με σκοπό τη μείωση της γραφειοκρατίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο, διότι εμείς είμαστε υπεύθυνοι γι' αυτήν. Για παράδειγμα, πρέπει να απλοποιηθεί το σύστημα των ελέγχων, πρέπει να μειωθεί ο διοικητικός φόρτος επί των έργων, ενώ πρέπει να τροποποιηθεί και το μέγεθος των έργων. Επιπλέον, πρέπει να απλοποιηθούν, αποσαφηνιστούν και επιταχυνθούν οι διαδικασίες υλοποίησης των έργων καθώς και να προσανατολιστούν περισσότερο προς την κατεύθυνση της επίτευξης αποτελεσμάτων. Εντούτοις, είμαι πεπεισμένος ότι κάτι θα μπορούσε επίσης να γίνει, από αυτή την άποψη, σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο.

Το δεύτερο μέρος της έκθεσής μου αφορά τις βέλτιστες πρακτικές στο πλαίσιο της πολιτικής συνοχής. Δεν χρειάζεται να επανεφεύρουμε τον τροχό, διότι κάτι τέτοιο δεν θα ήταν ούτε αποτελεσματικό, ούτε έξυπνο. Συνεπώς, πρέπει να βρούμε ένα σύστημα ώστε να καθιστούμε διαθέσιμα προς χρήση από άλλους τα έργα που τυγχάνουν παραδειγματικής εκτέλεσης. Δεδομένου ότι κάθε χρόνο υπάρχουν δεκάδες χιλιάδες έργα πολιτικής για τη συνοχή, η λύση είναι να προσδιορίζουμε, να επιλέγουμε και να παρέχουμε πληροφορίες σχετικά με τα παραδειγματικά έργα που υλοποιούνται στις περιφέρειες. Κατά τη γνώμη μου, η Επιτροπή έχει ήδη κάνει μια καλή αρχή σε αυτόν τον τομέα, για παράδειγμα με την πρωτοβουλία RegioStars, αλλά αυτό είναι κάτι που χρειάζεται περαιτέρω ανάπτυξη.

Όσον αφορά κάποιους από τους, κατά τη γνώμη μου, βασικούς τομείς, η έκθεση προτείνει ορισμένα κριτήρια για την επιλογή αυτών των έργων. Στους βασικούς τομείς περιλαμβάνονται η έρευνα και η καινοτομία, η δημιουργία θέσεων εργασίας υψηλής ποιότητας, η παροχή στήριξης στις ΜΜΕ, τα έργα για την κλιματική αλλαγή, η ολοκληρωμένη αστική ανάπτυξη και η ανάπτυξη έργων σύμπραξης του ιδιωτικού και του δημόσιου τομέα, για να αναφέρω μερικούς μόνο εξ αυτών. Για παράδειγμα, τα κριτήρια για την επιλογή έργων βέλτιστων πρακτικών θα

μπορούσαν να είναι η ποιότητα και η αειφορία των έργων, η κινητήριος δύναμη για τις περιφέρειες και την ΕΕ, η αποτελεσματική χρήση των πόρων και, φυσικά, η δυνατότητα μεταφοράς σε άλλες περιφέρειες.

Καλά παραδείγματα μπορούν να βρεθούν παντού. Στο προσάρτημα της έκθεσης έχω παραθέσει ορισμένα έργα περι των οποίων έχω ενημερωθεί ως αποτέλεσμα της προεργασίας που έχει γίνει στις περιφέρειες. Τα έργα προέρχονται από όλα τα κράτη μέλη. Εδώ θα ήθελα να αναφέρω μερικά μόνο από αυτά: ένα κέντρο αριστείας για περιβαλλοντικές τεχνολογίες στις Σλοβενία, το Κέντρο Κινητικότητας Burgenland στην Αυστρία, ο διαγωνισμός «κυνηγιού εγκεφάλων» στην Εσθονία, το νέο κτήριο για το Ινστιτούτο Κυτταροθεραπείας και Ανοσολογίας στη Γερμανία, το επιστημονικό πάρκο στη Γρανάδα, Ισπανία, και η ανάπτυξη του προβληματικού διαμερίσματος της Ανατολικής Λειψίας στη Γερμανία.

Τέλος, ως εισηγητής και συντονιστής της ομάδας μου, θα ήθελα να εκφράσω τις θερμές ευχαριστίες μου προς τους συναδέλφους μου για τη συνεργασία τους, όχι μόνο επί αυτής της έκθεσης αλλά και κατά τη διάρκεια των τελευταίων πέντε ετών. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω την Επιτροπή, την επιτροπή περιφερειακής ανάπτυξης και όλους τους οικείους εργαζόμενους για τη συνεργασία τους. Ευελπιστώ ότι η συνεργασία μας θα συνεχιστεί κατά τον ίδιο τρόπο και στο μέλλον.

(Χειροκροτήματα)

Oldřich Vlasák, εισηγητής. – (CS) Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να παρουσιάσω εν συντομία την έκθεση σχετικά με την αστική διάσταση της πολιτικής για τη συνοχή. Πρόκειται για μια έκθεση που εξετάζει τις διάφορες διαθέσιμες επιλογές και τη συμμετοχή των πόλεων στη διαχείριση και χρήση των ευρωπαϊκών κονδυλίων στο πλαίσιο της τρέχουσας περιόδου προγραμματισμού. Πρόκειται, ταυτόχρονα, για μια έκθεση που παρέχει καθοδήγηση και αποτελεί πηγή έμπνευσης σχετικά με την εξεύρεση τρόπων προσαρμογής των κανόνων που διέπουν τα διαρθρωτικά ταμεία, ούτως ώστε αυτά να ανταποκρίνονται καλύτερα στις ανάγκες των ευρωπαϊκών πόλεων και μητροπόλεων. Για τη σύνταξη της έκθεσης βασίστηκα όχι μόνο σε επιστημονικές μελέτες και γνωμοδοτήσεις εμπειρογνομόνων από τις ομάδες συμφερόντων, όπως το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Δήμων και Περιφερειών και το EUROCITIES, αλλά, πάνω απ' όλα, στην άμεση εμπειρία και τις γνώμες των δημάρχων, των δημοτικών συμβούλων, των αξιωματούχων των δημαρχείων, των διευθυντών έργων και όλων των ανθρώπων τους οποίους αφορούν τα ευρωπαϊκά κονδύλια. Μια από τις συζητήσεις που λειτούργησαν ως έμπνευση και μας παρείχαν την ευκαιρία κοινών συζητήσεων σχετικά με την αστική διάσταση, ήταν μια εκδήλωση με τίτλο Ευρωπαϊκή Ημέρα Αστικού Περιβάλλοντος, την οποία διοργάνωσα μαζί με συνεργάτες στις αρχές Φεβρουαρίου στην Πράγα, στο πλαίσιο της τσεχικής προεδρίας της ΕΕ. Σε αυτό το σημείο, θα ήθελα να ευχαριστήσω και πάλι την Επίτροπο Hübner, τον κ. Svoboda και τους συναδέλφους μου κ. Olbrycht, κ. Beaury και κ. Kallenbach για τη συμμετοχή και την ενεργό προσέγγισή τους.

Είναι λογικό η προσοχή μας να στρέφεται στις πόλεις. Οι πόλεις είναι ο χώρος διαμονής του 80% των 500 εκατομμυρίων περίπου κατοίκων της ΕΕ. Η μεγάλη πλειονότητα των θέσεων εργασίας, των εταιριών και των κέντρων εκπαίδευσης βρίσκεται στις πόλεις. Στις πόλεις παράγεται πάνω από το 70% του ΦΠΑ της Ευρώπης. Ως εκ τούτου, οι πόλεις αποτελούν μια βέβαιη κινητήρια δύναμη για την οικονομική ανάπτυξη ολόκληρης της Ευρώπης, γεγονός που τις καθιστά ακόμα περισσότερο σημαντικές σε περίοδο κρίσης. Ωστόσο, πολλές πόλεις αντιμετωπίζουν μια σειρά σοβαρών προβλημάτων. Συνεπώς, οι πόλεις και οι αστικές περιοχές χρήζουν ιδιαίτερης προσοχής στο πλαίσιο της πολιτικής για τη συνοχή.

Θα ήθελα να δώσω έμφαση σε δύο βασικές ιδέες που περιλαμβάνονται στο κείμενο της έκθεσης. Η πρώτη αφορά το ζήτημα της εκχώρησης αρμοδιοτήτων, δηλαδή της μεταβίβασης του ελέγχου των ευρωπαϊκών πόρων στις πόλεις. Παρότι η ευρωπαϊκή νομοθεσία επιτρέπει ήδη την εκχώρηση αρμοδιοτήτων όσον αφορά τον έλεγχο των πόρων στις πόλεις, ούτως ώστε αυτές να έχουν τη δυνατότητα να τους καταθέτουν κατά τη δημιουργία ολοκληρωμένων σχεδίων ανάπτυξης, τα κράτη μέλη κάνουν ελάχιστη χρήση αυτής της επιλογής. Ένας από τους βασικούς στόχους αυτής της έκθεσης είναι να στηριχθεί ο ρόλος των πόλεων στη διαδικασία συνοχής. Πρέπει να πάψουμε να θεωρούμε τις πόλεις απλώς ως τελικούς αποδέκτες, και να τις δούμε, αντίθετα, ως οντότητες που διαχειρίζονται περιοχές. Όπως ακριβώς οι περιφέρειες και οι φορείς του δημόσιου τομέα έχουν τους δικούς τους προϋπολογισμούς, οι πόλεις πρέπει να αναλάβουν μεγαλύτερη ευθύνη στον τομέα της διαρθρωτικής βοήθειας όσον αφορά τον προγραμματισμό και την διανομή των διαρθρωτικών ταμείων. Η αστική διάσταση πρέπει να καταστεί υποχρεωτική.

Η δεύτερη θεμελιώδης ιδέα είναι η πραγματική εκμετάλλευση του δυναμικού του χρηματοδοτικού μέσου JESSICA. Η πολιτική συνοχής έχει βασιστεί μέχρι σήμερα αποκλειστικά σε ένα σύστημα επιχορηγήσεων, ή με άλλα λόγια, χορηγήσεων άνευ επιστροφής. Ως εκ τούτου, οι οργανισμοί και τα άτομα που υποβάλλουν έργα προς έγκριση έχουν συνηθίσει σε μια κατάσταση στο πλαίσιο της οποίας λαμβάνουν «δωρεάν» ευρωπαϊκά κονδύλια και πόρους από τους εθνικούς προϋπολογισμούς που προορίζονται για συγχρηματοδότηση. Συχνά προτεραιότητα είναι η ίδια η απορρόφηση, παρά η αποτελεσματική επένδυση ή η αξιολόγηση των διαθέσιμων πόρων. Ως εκ τούτου, η αρχή των επιχορηγήσεων οδηγεί ενίοτε σε μια κατάσταση μη αποτελεσματικής χρήσης μέρους της διαρθρωτικής βοήθειας. Στο πλαίσιο της τρέχουσας περιόδου προγραμματισμού, είδαμε το JESSICA να υλοποιείται με σκοπό τη δημιουργία

περιθωρίων για μια συστηματική τροποποίηση της πολιτικής για τη συνοχή. Εντούτοις, είναι γεγονός ότι αυτά τα περιθώρια δεν έχουν χρησιμοποιηθεί ιδιαίτερα. Αυτό είναι κάτι που πρέπει να αλλάξει κατά την επόμενη περίοδο προγραμματισμού. Η ευρωπαϊκή πολιτική θα πρέπει να κάνει μεγαλύτερη χρήση των επιλογών που σχετίζονται με τη χρήση των χρηματοδοτικών μέσων νέου τύπου (financial engineering funds), όπως τα «ανανεώσιμα κονδύλια». Αυτά προς το παρόν. Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους όσοι με βοήθησαν στην εκπόνηση αυτής της έκθεσης.

Wojciech Roszkowski, εισηγητής. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η μεταρρύθμιση της διαρθρωτικής πολιτικής της ΕΕ για την περίοδο 2007-2013 επέφερε αλλαγές και στη διάρθρωση των κονδυλίων καθώς και στη βάση της κατανομής της βοήθειας. Μια σημαντική αλλαγή ήταν η δημιουργία ενός νέου Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Αγροτικής Ανάπτυξης που συνδέεται με την κοινή γεωργική πολιτική. Ενώ οι δημοσιονομικές προοπτικές 2000-2006 συνέδεσαν τη χρηματοδότηση της αγροτικής ανάπτυξης με τα διαρθρωτικά ταμεία και την πολιτική συνοχής, διαχωρίζοντάς την από τη χρηματοδότηση της ΚΓΠ, βάσει του νέου δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013 η εν λόγω χρηματοδότηση κατέστη μέρος των πιστώσεων που σχετίζονται με την ΚΓΠ. Ως αποτέλεσμα αυτών των αλλαγών, ωστόσο, εγείρεται το ερώτημα εάν ο συγκεκριμένος διαχωρισμός οδήγησε σε αποτελεσματικότερη χρήση της διαθέσιμης χρηματοδότησης.

Η σύνδεση της ΚΓΠ και της χρηματοδότησης της αγροτικής ανάπτυξης συνιστά απλοποίηση των δημοσιονομικών σχημάτων κατ'επίφαση μόνο. Στην πραγματικότητα, σημαίνει το διαχωρισμό της χρηματοδότησης που δεν αφορά τη γεωργία από το πεδίο εφαρμογής της πολιτικής για τη συνοχή και, ως εκ τούτου, είτε την επανάληψη ορισμένων στόχων ή την παράλειψη τους και στους δύο τομείς. Υπάρχει ο κίνδυνος η χρηματοδότηση που διατίθεται βάσει της περιφερειακής πολιτικής να χρησιμοποιείται, σε μεγάλο βαθμό, προκειμένου να ενισχύσει την οικονομική ανταγωνιστικότητα στα μεγάλα αστικά κέντρα ή στις πλέον δυναμικές περιφέρειες, ενώ το ταμείο αγροτικής ανάπτυξης να επικεντρωθεί στην επίτευξη βελτίωσης σε μη γεωργικούς τομείς, στη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας στον γεωργικό τομέα. Υπό αυτές τις συνθήκες, η χρηματοδότηση της στήριξης μη γεωργικών δραστηριοτήτων και της ανάπτυξης των ΜΜΕ στις γεωργικές περιοχές θα λειτουργούσε ως ενδιάμεσος σύνδεσμος μεταξύ των δύο ταμείων και δεν θα καλυπτόταν από κανένα από αυτά.

Θα υπήρχε επίσης η πιθανότητα ανεπάρκειας χρηματοδότησης για την εξασφάλιση βασικών δημόσιων υπηρεσιών και επενδύσεων στις υποδομές των γεωργικών περιοχών, χρηματοδότηση στην οποία συμβάλλει και το ταμείο συνοχής. Σε αυτό το πλαίσιο, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διαμορφωθεί μια διαφανής, μακροπρόθεσμη στρατηγική ανάπτυξης για τις γεωργικές περιοχές σε επίπεδο κρατών μελών και σε επίπεδο περιφερειών, προκειμένου να προσδιοριστούν με σαφήνεια οι προτεραιότητες και οι στόχοι της αγροτικής ανάπτυξης, και να προσαρμοστούν στις διάφορες διαθέσιμες πηγές χρηματοδότησης. Για τη σύνδεση, ωστόσο, του δεύτερου πυλώνα με τα μέτρα πολιτικής για τη συνοχή θα απαιτηθεί ο στενός συντονισμός των δραστηριοτήτων σε εθνικό επίπεδο.

Δεν έχει ακόμη προσδιοριστεί καθόλου τι συνιστά αγροτική περιοχή. Παραδοσιακά, οι αγροτικές περιοχές μπορούσαν να διαφοροποιηθούν από τις αστικές περιοχές βάσει της χαμηλότερης πυκνότητας του πληθυσμού, της διαφορετικής δομής της απασχόλησης, του χαμηλότερου επιπέδου εισοδημάτων και της πιο περιορισμένης πρόσβασης στο δημόσιο οδικό δίκτυο. Σε ό,τι αφορά την εδαφική συνοχή, η οποία, επαναλαμβάνω, δεν έχει προσδιοριστεί επαρκώς, το αποφασιστικό χαρακτηριστικό δεν θα πρέπει να είναι η χαμηλότερη πυκνότητα του πληθυσμού.

Ένας από τους αναπτυξιακούς στόχους της ΕΕ είναι ο εκσυγχρονισμός των κοινωνικών δομών, συμπεριλαμβανομένων των δομών της απασχόλησης. Ως εκ τούτου, είναι εφικτή η ενίσχυση της εδαφικής συνοχής διά της ευθυγράμμισης των αγροτικών και αστικών υποδομών απασχόλησης. Το επίπεδο των εισοδημάτων και η πρόσβαση στα δημόσια αγαθά, ωστόσο, παραμένουν η μεγαλύτερη πρόκληση όσον αφορά την εδαφική συνοχή, και αυτοί οι στόχοι μπορούν να επιτευχθούν κατά τον αποτελεσματικότερο τρόπο, διά της στήριξης των μη γεωργικών δραστηριοτήτων στις αγροτικές περιοχές. Εντούτοις, η αγροτική ανάπτυξη δεν θα πρέπει να εξαντλήσει τους πόρους που προορίζονται για τις άμεσες πληρωμές στους αγρότες.

Η δυσκολία στην εφαρμογή της πολιτικής αγροτικής ανάπτυξης έγκειται στο γεγονός ότι οι τομεακές πολιτικές και οι πολιτικές εδαφικής συνοχής αλληλοεπικαλύπτονται, όπως συμβαίνει και με τις οικονομικές και κοινωνικές πτυχές, και, ως εκ τούτου, οι προηγούμενες δραστηριότητες έχουν επικεντρωθεί στον διαχωρισμό των εξουσιών μάλλον, παρά στην δημιουργία συνεργειών. Ωστόσο, στόχος του συντονισμού θα πρέπει να είναι η δημιουργία συνεργειών σε ό,τι αφορά τη χρήση των κονδυλίων. Στα μεμονωμένα κράτη μέλη υφίστανται διάφορα μοντέλα όσον αφορά το συντονισμό των εν λόγω δραστηριοτήτων, και είναι, επί του παρόντος, δύσκολο να υποστηριχθεί ότι η λύση που εφαρμόζεται σε μια συγκεκριμένη χώρα θα πρέπει να αποτελέσει πρότυπο για τις άλλες. Φαίνεται, ωστόσο, ότι η πολιτική βούληση θα μπορούσε να είναι παράγοντας πιο αποφασιστικής σημασίας για την επίτευξη αυτού του στόχου σε σύγκριση με τις διάφορες οργανωτικές διευθετήσεις. Ως εκ τούτου, μια κατάλληλη λύση θα μπορούσε να είναι η εφαρμογή της ανοικτής μεθόδου συντονισμού όσον αφορά αυτή την πτυχή της συνεργασίας σε επίπεδο Ένωσης.

Ωστόσο, θα πρέπει να καταστεί σαφές ότι η πολιτική αγροτικής ανάπτυξης έχει τεράστιο αντίκτυπο στην εδαφική συνοχή. Γι' αυτό το λόγο, δεν φαίνεται να είναι δικαιολογημένος ο διαχωρισμός των μέτρων στο πλαίσιο αυτής της πολιτικής από την πολιτική συνοχής και περιφερειακής ανάπτυξης. Η εν λόγω πολιτική μπορεί να συμβάλει περισσότερο, από ό,τι η ΚΓΠ, στη διαχείριση των μη γεωργικών πτυχών της αγροτικής ανάπτυξης, όπως, για παράδειγμα, η εκ νέου κατάρτιση των ανθρώπων προκειμένου να εργαστούν σε άλλους τομείς της οικονομίας. Παρά ταύτα, η συμπερίληψη της πολιτικής αγροτικής ανάπτυξης στο πλαίσιο της πολιτικής συνοχής είναι εφικτή μόνο υπό τον όρο ότι η αγροτική ανάπτυξη λαμβάνει επαρκή χρηματοδότηση.

Miroslav Mikolášik, εισηγητής. – Κυρία Πρόεδρε, πριν ξεκινήσουμε τη συζήτηση σχετικά με την έκθεση για την εφαρμογή του κανονισμού για τα διαρθρωτικά ταμεία 2007-2013, επιτρέψτε μου να χρησιμοποιήσω αυτή την ευκαιρία για να ευχαριστήσω την Επιτροπή για τη συγκεκριμένη ανακοίνωση και τα δελτία ανά χώρα, που αποτελούν μια στερεή βάση εργασίας. Θα ήθελα να ευχαριστήσω ιδιαίτερα όσους συνεργάστηκαν μαζί μου για την εκπόνηση της έκθεσης, ιδίως τη σύμβουλό μας του EPP-ED, κα Stoian, και το διευθυντή της επιτροπής μας, κ. Chopin, οι οποίοι αφιέρωσαν πολλές ώρες για τη σύνταξη αυτής της έκθεσης.

Επιτρέψτε μου να προβώ σε μια σύντομη ανακεφαλαίωση σε ό,τι αφορά την εκπόνηση αυτής της έκθεσης, η οποία έτυχε, με μερικούς μόνο συμβιβασμούς, της πλήρους στήριξης της επιτροπής περιφερειακής ανάπτυξης τον περασμένο μήνα. Όπως ίσως ήδη γνωρίζετε, στόχος αυτής της έκθεσης είναι να καταδειχθεί ο τρόπος με τον οποίο τα κράτη μέλη κατανόησαν και τηρούν τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές στρατηγικής του 2006 για τη συνοχή, κατά την κατάρτιση των 27 εθνικών στρατηγικών πλαισίων αναφοράς και των 429 επιχειρησιακών προγραμμάτων που είναι προσαρμοσμένα ώστε να ανταποκρίνονται στους δικούς τους συγκεκριμένους περιορισμούς και απαιτήσεις.

Αποφάσισα, ως εκ τούτου, να στηρίξω αυτή την έκθεση σε τρία βασικά έγγραφα: πρώτον, στην ανακοίνωση της Επιτροπής· δεύτερον, στα 27 δελτία ανά χώρα που παρέσχε η Επιτροπή και, τρίτον, στην απόφαση του 2006 του Συμβουλίου σχετικά με τις κοινοτικές στρατηγικές κατευθυντήριες γραμμές για τη συνοχή, η οποία αποτελεί ένα ενδεικτικό πλαίσιο για τα κράτη μέλη στο πλαίσιο της προετοιμασίας εκ μέρους τους των εθνικών στρατηγικών πλαισίων αναφοράς και των επιχειρησιακών προγραμμάτων για την περίοδο 2007-2013.

Οι τρεις βασικές προτεραιότητες που τίθενται με σαφήνεια από την προαναφερθείσα απόφαση του Συμβουλίου είναι: πρώτον, το να καταστούν η Ευρώπη και οι περιφέρειές της ελκυστικότερες περιοχές για επενδύσεις και εργασία· η δεύτερη προτεραιότητα είναι η βελτίωση της γνώσης και της καινοτομίας με σκοπό την ανάπτυξη· και η τρίτη προτεραιότητα είναι η προσέλκυση περισσότερων ανθρώπων στην απασχόληση ή στην επιχειρηματική δραστηριότητα με σκοπό τη δημιουργία όλο και περισσότερων θέσεων εργασίας.

Πριν μοιραστώ μαζί σας τις παρατηρήσεις που έκανα στη διάρκεια εκπόνησης αυτής της έκθεσης, είναι σημαντικό να τονίσω ότι το πεδίο εφαρμογής της έκθεσης περιορίζεται εν μέρει από το γεγονός ότι τα επιχειρησιακά προγράμματα εγκρίθηκαν μόλις τον Ιούνιο του 2008, και θα χρειασθεί να περάσει τουλάχιστον ένας χρόνος πριν καταστεί εφικτή η αξιολόγηση οποιασδήποτε πραγματικής προόδου στην υλοποίηση τους. Παρά ταύτα, είμαι ήδη σε θέση να βεβαιώσω ότι οι γενικές προτεραιότητες τηρούνται από όλα τα κράτη μέλη, ενώ υπάρχουν συγκεκριμένες ιδιαιτερότητες που επιβάλλονται από το επίπεδο της οικονομικής και εδαφικής ανάπτυξής τους.

Επίσης σημαντικό είναι να τονίσω ότι οι εν λόγω προτεραιότητες ενδέχεται να υποστούν ορισμένες αλλαγές υπό την έννοια της αυξανόμενης επικέντρωσης σε επενδύσεις σε τομείς με άμεσο αναπτυξιακό δυναμικό και επείγοντα χαρακτήρα στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας, της ανταπόκρισης της Κοινότητας στην παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση, και της τρέχουσας επιβράδυνσης της οικονομίας. Με άλλα λόγια, είναι σημαντικό να θυμόμαστε ότι κάθε κράτος μέλος, και ακόμη περισσότερο οι περιφέρειες, έχουν ποικίλες ανάγκες που προκύπτουν από τη γεωγραφική θέση και την οικονομική και θεσμική ανάπτυξή τους. Ως εκ τούτου, είναι αναμφισβήτητο ότι οι προκύπτουσες προσαρμοσμένες εθνικές στρατηγικές συνοχής στο επιχειρησιακό πρόγραμμα ποικίλλουν σημαντικά ανάλογα με τις εν λόγω ανάγκες.

Είναι γνωστό ότι βάσει των γενικών κανονισμών του ευρωπαϊκού ταμείου περιφερειακής ανάπτυξης, του ευρωπαϊκού κοινωνικού ταμείου και του ταμείου συνοχής, τα κράτη μέλη όφειλαν να καταναείμουν το 60% των συνολικών δαπανών για τον στόχο της συνοχής και το 75% για τον στόχο της περιφερειακής ανταγωνιστικότητας και της απασχόλησης. Ωστόσο, διαπιστώνω με ικανοποίηση ότι οι προσπάθειες που κατέβαλαν οι εθνικές αρχές εξασφάλισαν το ότι η μέση κατανομή των δαπανών για την επίτευξη της στρατηγικής της Λισσαβώνας ανέρχεται στο 65% – πιο πάνω από τα διαδέσιμα κονδύλια στις περιφέρειες σύγκλισης – και στο 82% στις περιφέρειες του στόχου περιφερειακής ανταγωνιστικότητας και απασχόλησης, ποσοστό που υπερβαίνει επίσης αυτό που είχε αρχικά ζητηθεί.

Βλέπω ότι ο χρόνος μου τέλειωσε. Είχα ετοιμάσει πολλά περισσότερα να πω. Θα ολοκληρώσω κατά το τέλος αυτής της συζήτησης.

Zsolt László Becsey, εισηγητής. – (HU) Μετά από αρκετές αναβολές, φθάσαμε επιτέλους στη μεγάλη μέρα. Θα ήθελα να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου για το γεγονός ότι η Επιτροπή έθιξε το θέμα των μικροπιστώσεων σε χωριστή έκθεση τον Νοέμβριο του 2007, αν και είναι επίσης αληθές ότι το Ευρωκοινοβούλιο είχε ήδη ζητήσει να εργαστούμε επί αυτού του θέματος. Επικροτώ επίσης το γεγονός ότι η συζήτηση αυτή συντονίζεται από το μέλος της Επιτροπής που είναι αρμόδιο για τη συνοχή, διότι, όπως γνωρίζουμε, είχε προταθεί σε προγενέστερο χρόνο το συντονισμό να αναλάβει ο Επίτροπος οικονομικών θεμάτων· ο στόχος, εντούτοις, είναι τα εργαλεία της Κοινότητας να αντικατοπτρίζουν πραγματικά τις προοπτικές της συνοχής.

Είναι λυπηρό, ωστόσο, το γεγονός ότι το υλικό της Επιτροπής δεν επεκτάθηκε σε νομοθετικές αρμοδιότητες, ούτε περιλάμβανε νομοθετικές προτάσεις· συνεπώς, η έκθεση της επιτροπής οικονομικών και νομισματικών θεμάτων επικαλέστηκε το ισχυρότερο δυνατό μέτρο, δηλαδή το άρθρο 39, και ζήτησε από την Επιτροπή να προβεί στη λήψη συγκεκριμένων νομικών μέτρων ή οργανωτικών και οικονομικών μέτρων σε πέντε διαφορετικούς τομείς.

Θα ήθελα να επωφεληθώ της ευκαιρίας για να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου προς την σκιώδη εισηγήτριά μου, την κα De Vits, προς τη συνάδελφό μου, την κα Baena, και προς την κα Ambruster της Γραμματείας, για την ενθουσιώδη εργασία τους.

Γιατί είναι σημαντικές οι μικροπιστώσεις; Αφενός, θα θέλαμε να συμπεριλάβουμε στα εθνικά προγράμματα δράσης στο πλαίσιο της στρατηγικής της Λισσαβώνας την υποχρέωση τα κράτη μέλη να συντάσσουν τακτικά εκθέσεις σχετικά με την πρόδοό τους σε αυτόν τον τομέα. Μόνο ό,τι είναι υποχρεωτικό φέρνει αποτελέσματα.

Αφετέρου, και αυτό είναι το μεγαλύτερο προσόν της προσέγγισης του Επιτρόπου, επιθυμούμε να συμπεριλάβουμε νέα τμήματα της κοινωνίας στη σφαίρα των οικονομικών δραστηριοτήτων. Γι' αυτό το σκοπό, πρέπει να εφαρμόσουμε μια μορφή πίστωσης που βοηθά ανθρώπους με μέτριες δεξιότητες, οι οποίοι δεν διαθέτουν τις εμπράγματες εγγυήσεις ή τις εγγυήσεις σε ακίνητη περιουσία που απαιτούνται για τη λήψη της παραδοσιακής πίστωσης προς τις μικρές επιχειρήσεις, προκειμένου να εισέλθουν στην αγορά εργασίας. Η συμμετοχή αυτών των νέων τμημάτων στην αγορά εργασίας θα είναι απολύτως απαραίτητη για την αειφόρο ανάπτυξη και για την επίτευξη του ποσοστού 70% νόμιμης απασχόλησης.

Πώς, όμως, θα πρέπει να προσεγγίσουμε αυτά τα στρώματα της κοινωνίας; Αφενός, όπως αναφέρεται και στην έκθεσή μου, πρέπει να ξεπεράσουμε την τάση να θεωρούμε όσους βρίσκονται σε μειονεκτική θέση ως ενιαία ομάδα. Πρέπει να προσδιορίσουμε τις μειονεκτούσες ομάδες με μεγαλύτερη ακρίβεια: σε αυτές περιλαμβάνονται οι μετανάστες στις δυτικές χώρες, οι Ρομά στις ανατολικές περιοχές, οι άνθρωποι που ζουν στις αγροτικές περιοχές ή σε οικισμούς και, σε γενικές γραμμές, οι γυναίκες.

Ωστόσο, δεν μπορούμε να προσεγγίσουμε αυτούς τους ανθρώπους δια του δοκιμασμένου και πρακτικού τρόπου, απευθείας μέσω των παραδοσιακών δικτύων των εμπορικών τραπεζών, διότι οι εν λόγω ομάδες στόχοι είναι καχύποπτες όσον αφορά τα προαναφερθέντα μέσα, και, όπως προαναφέρθηκε, δεν έχουν τη δυνατότητα να εισέλθουν στην ελεύθερη αγορά. Κατά συνέπεια, με βάσει τη μεταφορά του ασιατικού παραδείγματος στην Ευρώπη, τα δάνεια πρέπει να πραγματοποιούνται σε μικρούς κύκλους ανθρώπων, αφού κερδηθεί η εμπιστοσύνη τους, με την πίστωση να βασίζεται περισσότερο στην εμπιστοσύνη παρά στις εμπράγματες εγγυήσεις. Ο ενδιαμέσος οργανισμός διαδραματίζει, φυσικά, σημαντικό ρόλο σε αυτό το σύστημα, και πρέπει να είναι σε θέση να φέρει εις πέρας τις εν λόγω δραστηριότητες ακόμη και αν δεν διαθέτει άδεια διεξαγωγής τραπεζικών εργασιών. Αυτό έχουμε καταφέρει να το επιτύχουμε σε ορισμένα κράτη μέλη, αλλά δεν ισχύει ακόμη παντού, και, ως εκ τούτου, πρέπει να επιτύχουμε τη συμμετοχή μη τραπεζικών οργανισμών, συμπεριλαμβανομένων των χρηματοπιστωτικών οργανισμών που είναι κλειστά για τον πληθυσμό και εκτός της αγοράς τιτλοποιήσεων.

Ετέθη το ζήτημα του ανώτατου επιτοκίου, και η γνώμη μας είναι ότι παρά το γεγονός ότι η χορήγηση πίστωσης είναι ακριβή, το σημαντικότερο είναι, παρά ταύτα, να επιτευχθεί μια σταθερή ροή ρευστότητας για όσους χρησιμοποιούν το σύστημα. Για αυτό το λόγο δεν είμαι υπέρ της εφαρμογής ανώτατου επιτοκίου. Εδώ πρέπει να κάνουμε διάκριση μεταξύ της καταναλωτικής πίστης και της μικροπίστωσης, διότι δεν πρέπει να συγχύζουμε αυτά τα δύο.

Επίσης, είναι σημαντικό να δημιουργηθούν κίνητρα σε εθνικό επίπεδο ούτως ώστε οι άνθρωποι να επιθυμούν να γίνουν μικροί επιχειρηματίες με τη βοήθεια της μικροπίστωσης μάλλον παρά με την είσπραξη του επιδόματος ανεργίας. Πρέπει, επίσης, να επιδείξουμε πνεύμα αλληλεγγύης στο πλαίσιο της καταπολέμησης της τρομοκρατίας και της νομιμοποίησης παράνομων εσόδων, διότι είναι ακριβώς μέσω ενός συστήματος παροχής συμβουλών που μπορούμε να ξεπεράσουμε τα προβλήματα της έλλειψης μόνιμης διεύθυνσης ή τραπεζικού λογαριασμού, καθώς και την έλλειψη κεφαλαίων εκκίνησης.

Danuta Hübner, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα, καταρχήν, να ευχαριστήσω από καρδιάς τους Lambert van Nistelrooij, Constanze Krehl, Oldřich Vlasák, Wojciech Roszkowski, Miroslav Mikolášik

και Zsolt László Becsey για την ευκαιρία που μας παρείχαν να πραγματοποιήσουμε σήμερα αυτή τη συζήτηση. Πρόκειται για μια συζήτηση που είναι βέβαιο ότι θα συμβάλει στη γενικότερη συζήτηση για το μέλλον της πολιτικής συνοχής.

Βρισκόμαστε στο μέσον αυτής της γενικότερης συζήτησης, όπως γνωρίζετε, και υπάρχουν πολλές συγκεκριμένες συστάσεις στις εκθέσεις σας, τις οποίες θα χρησιμοποιήσω ως σημαντικές συνεισφορές στο πλαίσιο της εν λόγω συζήτησης για τη μελλοντική πολιτική συνοχής, ενώ υπάρχουν επίσης αρκετά σημαντικά μηνύματα που διατρέχουν όλες τις εκθέσεις.

Το πρώτο μήνυμα είναι ότι η πολιτική συνοχής είναι, και πρέπει να παραμείνει, κεντρικός πυλώνας όσον αφορά την επίτευξη των στόχων αειφόρου ανάπτυξης της ΕΕ. Η δέσμευση αυτή θα είναι ακόμη πιο σημαντική στην περίοδο μετά την κρίση, όταν η δημιουργία «πράσινων» θέσεων εργασίας θα είναι το διαβατήριο της ΕΕ για την αειφόρο απασχόληση.

Υπάρχει επίσης ακόμη ένα σαφές μήνυμα σε όλες τις εκθέσεις, δηλαδή ότι η πολιτική συνοχής θα πρέπει να καλύπτει όλη την ευρωπαϊκή επικράτεια, ενώ το επίκεντρό της εν λόγω πολιτικής θα πρέπει να συνεχίσει να είναι σαφώς η στήριξη των φτωχότερων ώστε να προλάβουν την πρόοδο των υπολοίπων. Συμμερίζομαι την άποψή σας σχετικά με τη σημασία της παροχής των ευρωπαϊκών δημόσιων αγαθών σε όλες τις περιφέρειες. Η κρίση καθιστά αυτό το μήνυμα ακόμη πιο σημαντικό. Πολλές περιφέρειες αναζητούν αυτή την περίοδο νέους τρόπους και μέσα προσαρμογής στις ταχείες παγκόσμιες αλλαγές καθώς και αποφυγής του κινδύνου να μείνουν πίσω. Μέσω της κινητοποίησης των πόρων που δεν χρησιμοποιούνται επαρκώς και της εκμετάλλευσης των συγκριτικών πλεονεκτημάτων, η πολιτική για τη συνοχή αποσκοπεί στο να εξασφαλίσει ότι όλες οι ευρωπαϊκές περιφέρειες, είτε αυτές υστερούν είτε όχι, συνεισφέρουν στη συνολική οικονομική ανάπτυξη και αλλαγή και στη δημιουργία αειφόρων θέσεων εργασίας, καθώς και στο ότι όλοι οι πολίτες μπορούν να επωφεληθούν από την εσωτερική αγορά.

Μοιραζόμαστε επίσης την πεποίθηση ότι το θέμα της γεωγραφικής θέσης είναι σημαντικό στην Ευρώπη, και αυτός είναι ένας από τους βασικούς λόγους που συντάξαμε την πράσινη βίβλο για την εδαφική συνοχή. Είμαι ιδιαίτερα ικανοποιημένος που διαπιστώνω ότι κατανοείτε την εδαφική συνοχή κατά τρόπο που συμμερίζομαι βαθιά, βάσει δηλαδή της αντίληψης ότι η εδαφική συνοχή αφορά, πρώτα απ' όλα, την κινητοποίηση του αναπτυξιακού δυναμικού όλων των διαφορετικών περιοχών. Η περιφερειακή πολιτική είναι μια αναπτυξιακή πολιτική που βοηθά τους πολίτες και τις επιχειρήσεις να απελευθερώσουν το εγγενές δυναμικό των γεωγραφικών τόπων όπου ζουν και δραστηριοποιούνται.

Συμφωνώ μαζί σας σχετικά με την ανάγκη βελτίωσης των συνεργειών και το συντονισμό μεταξύ όλων των ευρωπαϊκών και εθνικών πολιτικών με εδαφικές επιπτώσεις. Εδώ, η πρόκληση είναι η εδαφική συνοχή να λαμβάνεται υπόψη εκ των προτέρων κατά τον σχεδιασμό των πολιτικών, και να μην θεωρείται ως εργαλείο επιδιόρθωσης των ζημιών, αφού αυτές συμβούν. Αυτό σημαίνει, μεταξύ άλλων, ότι πρέπει να επενδύσουμε περισσότερα στη σύνδεση των περιφερειών που υστερούν με τις πιο ευημερούσες περιφέρειες.

Το μήνυμά σας είναι επίσης σαφές όσον αφορά την ανάγκη ενίσχυσης της σχέσης μεταξύ αστικών και αγροτικών περιοχών. Δεδομένου του παρόντος κατακερματισμού των κονδυλίων, σημαίνει επίσης ότι πρέπει να κατανοήσουμε καλύτερα τον τρόπο βελτιστοποίησης των κανόνων και διαδικασιών για όλα τα ταμεία σε ό,τι αφορά τις επιλέξιμες δαπάνες, τη διαχείριση, την παρακολούθηση, τη σύνταξη εκθέσεων και τις υποχρεώσεις χρηματοοικονομικής διαχείρισης.

Υπάρχει ανάγκη μεγαλύτερης ευελιξίας κατά τον προσδιορισμό των εδαφών στα οποία σχεδιάζονται και υλοποιούνται προγράμματα της πολιτικής συνοχής. Με άλλα λόγια, πρέπει η πολιτική να στοχεύει σε λειτουργικές περιοχές. Πρέπει, για παράδειγμα, να κοιτούμε μερικές φορές εντός των πόλεων σε επίπεδο γειτονιάς, και μερικές φορές πέραν των ορίων των πόλεων, σε μητροπολιτικό επίπεδο.

Αυτού του είδους η λειτουργική ή ευέλικτη γεωγραφία δεν περιορίζεται στα εθνικά σύνορα, ενώ η συνεργασία πέραν των εθνικών συνόρων συνιστά σαφή ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία και είναι σημαντική για τους πολίτες. Συνεχίζουν να υπάρχουν φραγμοί στην ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά και σημαντικό ανεκμετάλλετο δυναμικό στις διασυνοριακές αγορές εργασίας και στα διακρατικά δίκτυα ομοειδών επιχειρήσεων. Η στρατηγική για τη Βαλτική Θάλασσα, την οποία προετοιμάζουμε τώρα, αποτελεί ένα καλό παράδειγμα αυτού που εννοούμε με τον όρο λειτουργική περιοχή. Θεωρώ αυτή την περίπτωση δοκιμαστική για την εδαφική συνοχή, και θα μπορούσε να επεκταθεί στη συνέχεια σε άλλες μακροπεριφέρειες. Εργαζόμαστε επ' αυτού.

Σε όλες τις εκθέσεις τονίζεται η ανάγκη η πολιτική για τη συνοχή να ανταποκρίνεται στις νέες προκλήσεις, όπως η δημογραφία, η ενέργεια, το κλίμα και η παγκοσμιοποίηση. Οι εν λόγω προκλήσεις θα επηρεάσουν όλες τις περιφέρειες της Ευρώπης, αλλά ο αντίκτυπός τους θα είναι σημαντικά διαφορετικός στις διάφορες περιοχές της Ευρώπης, με αποτέλεσμα να παρατηρούνται συχνά απώλειες όσον αφορά την ανταγωνιστικότητα, την απασχόληση και την

κοινωνική συνοχή. Αυτό θα μπορούσε να παγιώσει τις υφιστάμενες ανισότητες και να δημιουργήσει νέες, αλλά μπορούμε να μετατρέψουμε αυτές τις προκλήσεις σε ευκαιρίες. Για να το επιτύχουμε αυτό πρέπει να συνεχίσουμε να τονίζουμε τη σημασία των επενδύσεων, στο πλαίσιο της πολιτικής για τη συνοχή, στην έρευνα, την ανάπτυξη και την καινοτομία με σκοπό την ανάπτυξη μιας οικονομίας που βασίζεται στη γνώση και την προώθηση της επιχειρηματικότητας και των υπηρεσιών στήριξης των επιχειρήσεων. Αυτοί είναι οι βασικοί παράγοντες για την προώθηση της αειφόρου ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής οικονομίας και για την δημιουργία αειφόρων θέσεων εργασίας και ανάπτυξης. Οι εν λόγω παράγοντες βρίσκονται στην καρδιά της πολιτικής για τη συνοχή και παρουσιάζουν έντονη εδαφική διάσταση, για την οποία απαιτούνται προσαρμοσμένες λύσεις και στήριξη της πολιτικής.

Για να καταστεί η διαχείριση των προγραμμάτων της πολιτικής για τη συνοχή αποτελεσματικότερη – κάτι που αποτελεί κοινό μας μέλημα – υπάρχει η ανάγκη ενίσχυσης των διαπεριφερειακών ανταλλαγών εμπειρίας και των ορθών πρακτικών. Οι πρακτικές χρηστής διακυβέρνησης πρέπει να διαχέονται με ταχύτητα σε όλη την Ευρώπη. Αυτό μπορεί επίσης να βοηθήσει στο να ξεπεραστούν οι δυσχέρειες υλοποίησης των προγραμμάτων συνοχής. Συμμερίζομαι την άποψή σας ότι πρέπει να συνεχίσουμε να μεταρρυθμίζουμε την υλοποίηση της πολιτικής.

Ζητάτε την ενίσχυση της προσπάθειας για την αποκαλούμενη «χρηματοοικονομική τεχνική» ως μέσο για την αξιοποίηση του δυναμικού του ιδιωτικού τομέα. Όπως γνωρίζετε καλά, στο πλαίσιο μιας σημαντικής αλλαγής νοοτροπίας, αποφασίσαμε να συμπληρώσουμε την παραδοσιακή προσέγγιση με νέα εργαλεία.

Η είδηση ότι στηρίζετε την πρωτοβουλία μας για την μικροπίστωση είναι καλή, και σας ευχαριστώ ιδιαίτερος γι' αυτό. Είμαι πεπεισμένος ότι η ανάπτυξη προγραμμάτων μικροπίστωσης είναι κρίσιμης σημασίας για την αειφόρο ανάπτυξη και ανταγωνιστικότητα των ευρωπαϊκών περιφερειών και των πόλεων. Απαιτείται ανάληψη δράσης σε όλα τα επίπεδα. Θα αναζητήσουμε τρόπους και μέσα ενίσχυσης αυτού του μέσου στο μέλλον.

Ζητάτε επίσης την ενίσχυση των θεμελιωδών αρχών της πολιτικής για τη συνοχή, όπως η εταιρική σχέση, η πολυεπίπεδη διακυβέρνηση και η διαφάνεια, και στηρίζω πλήρως αυτό το αίτημά σας. Οικοδομώντας επάνω στη βάση της τοπικής γνώσης, εμπλέκοντας όλους τους οικείους επιτόπιους φορείς και βελτιώνοντας την προβολή της ευρωπαϊκής πολιτικής για τη συνοχή, είναι βέβαιο ότι θα ενισχύσουμε τον αντίκτυπο και την ποιότητα των επενδύσεων στην ευρωπαϊκή συνοχή.

Θα ήθελα και πάλι να εκφράσω τις ευχαριστίες μου για τις συνεχείς προσπάθειές σας, να καταστήσετε την πολιτική για τη συνοχή αποτελεσματικότερη και αποδοτικότερη στο μέλλον.

Gary Titley, εισηγητής για τη γνωμοδότηση της επιτροπής προϋπολογισμών. – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα απλώς να επικεντρωθώ στο ζήτημα της μικροπίστωσης, το οποίο τυγχάνει της πλήρους στήριξης της επιτροπής προϋπολογισμών, δεδομένου ότι θα παράσχει βοήθεια στους ανθρώπους που δεν έχουν πρόσβαση στις συνήθεις πηγές κεφαλαίων – δηλαδή, στους ανθρώπους ακριβώς που χρειάζονται βοήθεια στις παρούσες συνθήκες. Χαιρετίζουμε επίσης την πρωτοβουλία JASMINE της Επιτροπής.

Ωστόσο, επιθυμούμε να εκφράσουμε κάποιες σκέψεις. Πρώτον, τα κονδύλια θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε περιπτώσεις κατά τις οποίες άλλες πηγές χρηματοδότησης δεν είναι κατάλληλες, είτε λόγω υψηλού κινδύνου ή λόγω χαμηλής κερδοφορίας. Δεύτερον, τα κονδύλια πρέπει επίσης να χρησιμοποιούνται για την προσέλκυση ιδιωτικής χρηματοδότησης. Τρίτον, λόγω των διαφορετικών προσεγγίσεων των διαφόρων κρατών μελών, θα θέλαμε να εξετάσουμε εάν είναι εφικτό να υπάρξει ένα πλαίσιο της ΕΕ για τα μη τραπεζικά ιδρύματα μικροπίστωσης. Θα θέλαμε επίσης να εξετάσουμε εάν τα ανώτατα επιτόκια, που χρησιμοποιούνται σε ορισμένες χώρες, είναι χρήσιμα υπό τις παρούσες συνθήκες.

Μακροπρόθεσμα, θα θέλαμε να υπερβούμε τη χρήση των διαρθρωτικών ταμείων για αυτή τη σημαντική πρωτοβουλία, διότι ορισμένοι από τους ανθρώπους που χρειάζονται βοήθεια δεν βρίσκονται στις περιοχές που λαμβάνουν βοήθεια από τα διαρθρωτικά ταμεία.

Nathalie Griesbeck, εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής προϋπολογισμών. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κα Hübner, Εξετάζουμε σήμερα πέντε πολύ σημαντικά έγγραφα σχετικά με την πολιτική συνοχής, η οποία, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω, είναι εδώ και μερικούς μήνες το βασικό θέμα ημερήσιας διάταξης στο πλαίσιο της συζήτησης για τον προϋπολογισμό μας. Κατά αυτόν τον τρόπο αποστέλλουμε, φυσικά, ένα ισχυρό μήνυμα στους μελλοντικούς ανανεωμένους δεσμούς: στο Ευρωκοινοβούλιο, φυσικά, αλλά και στην Επιτροπή.

Είναι αυτονόητο ότι τα εργαλεία της πολιτικής συνοχής, και πάνω από όλα τα ταμεία, πρέπει να αποτελούν πραγματική ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία για τους συμπολίτες μας, αλλά σήμερα, στο πλαίσιο της σοβαρής κρίσης που αντιμετωπίζει η Ευρώπη, τα εργαλεία αυτά πρέπει να ανταποκρίνονται καλύτερα και να είναι καλύτερα προσαρμοσμένα, ιδιαίτερα στις αστικές συνθήκες. Χαιρετίζω ιδιαίτερα την εργασία που έχει πραγματοποιηθεί

σχετικά με το σχέδιο παροχής στεγαστικής βοήθειας, δεδομένου ότι η στέγαση αποτελεί τη μεγαλύτερη προτεραιότητα για τους πολίτες, μετά την απασχόληση.

Στην πραγματικότητα, το ζητούμενο δεν είναι πάντα τα χρήματα, δεδομένου ότι τα κεφάλαια υπάρχουν, αλλά είναι ζήτημα αυτού που θα ονόμαζα «διαρθρωτική» βραδύτητα – ορισμένες φορές στην κρατική διαχείριση, άλλες φορές στη διοικητική αδράνεια και ενίοτε, δυστυχώς, και στα δυο – η οποία δημιουργεί εμπόδια για την πραγματοποίηση αυτού του αντίκτυπου για τον οποίο μιλούμε πάντα, και ο οποίος είναι απαραίτητος για τις περιφέρειες και τους πολίτες μας. Στη χειρότερη περίπτωση, αυτή η βραδύτητα θα μπορούσε να αποβεί ακόμη και αντιπαραγωγική.

Ως μόνιμη εισηγήτρια για τα διαρθρωτικά ταμεία στην επιτροπή προϋπολογισμών, θα ήθελα να επιμείνω τώρα περισσότερο από ποτέ, εν μέσω της παρούσας κρίσης, στο ότι θα πρέπει να απλοποιήσουμε, να αποσαφηνίσουμε και να προσδώσουμε γνήσια πολιτική ουσία σε αυτά τα ευρωπαϊκά ταμεία.

Atanas Paparizov, εισηγητής της γνωμοδότησης της επιτροπής βιομηχανίας, έρευνας και ενέργειας. – (BG) Κυρία Πρόεδρε, ως ο εισηγητής που εκπροσωπεί την επιτροπή βιομηχανίας, έρευνας και ενέργειας όσον αφορά την εφαρμογή του κανονισμού των διαρθρωτικών ταμείων, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Míkolášik για το ότι παρουσίασε στην έκθεσή του τα βασικά συμπεράσματα και τις προτάσεις της επιτροπής βιομηχανίας, έρευνας και ενέργειας.

Πρώτα απ' όλα, μιλούμε για τις προσπάθειες των κρατών μελών να συνδυάσουν στενά τα ταμεία με τη στρατηγική της Λισσαβώνας. Τονίζεται, ταυτόχρονα, ότι οι πόροι που κατανέμονται για την ενέργεια είναι εξαιρετικά ανεπαρκείς, ιδίως οι πόροι για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας.

Παροτρύνουμε για μια ακόμη φορά την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να αυξήσει το ποσοστό των πόρων που προορίζονται για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των κατοικιών από το 3% σε τουλάχιστον 5%.

Ταυτόχρονα, η έκθεση δεν περιλαμβάνει την πρότασή μας που αφορά τα έργα για τη δέσμευση του διοξειδίου του άνθρακα, παρά το γεγονός ότι τα κράτη μέλη συμφώνησαν την περασμένη εβδομάδα να στηρίξουν 12 έργα σε επτά χώρες, αξίας 1,05 δισεκατομμυρίων ευρώ.

Αυτό δεν επαρκεί καθόλου για την επίλυση των προβλημάτων σε όλα τα κράτη μέλη που ενδιαφέρονται να διασφαλίσουν πόρους έως το 2012 για την υλοποίηση τέτοιων έργων. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο παροτρύνω την Επιτροπή να λάβει υπόψη της αυτό το ζήτημα στο πλαίσιο της αναζήτησης πόρων, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης κεφαλαίων από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων.

Neena Gill, εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής νομικών θεμάτων. – Κυρία Πρόεδρε, οι μικρές επιχειρήσεις διαδραματίζουν ουσιαστικό ρόλο στη δημιουργία συνοχής στην ΕΕ, και η χορήγηση μικροπίστωσης θα ενισχύσει την οικονομική ανάκαμψη των ΜΜΕ.

Η επιτροπή νομικών υποθέσεων αναγνωρίζει ότι η ίδρυση μιας εταιρείας μπορεί να αποδειχθεί δύσκολη υπόθεση. Η ΕΕ πρέπει να κάνει περισσότερα παρέχοντας τις κατάλληλες νομικές συμβουλές για την ίδρυση μιας επιχείρησης. Ένας τρόπος για να γίνει αυτό θα ήταν η δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικτύου νομικών έτοιμων να παράσχουν συμβουλές σε έναρξης μικρών επιχειρήσεων, αρχικά δωρεάν (*pro bono*). Χρειάζονται επείγουσες προσπάθειες για την αντιμετώπιση του κανονιστικού φόρτου που υφίσταται για τις μικρές επιχειρήσεις και για να καταστεί η πρόσβαση στα μικροπιστωτικά ιδρύματα όσο το δυνατόν ευκολότερη.

Χρειαζόμαστε αυτού του τύπου τη νομοθεσία περισσότερο από ποτέ, αλλά η νομοθεσία από μόνη της δεν αρκεί. Η Επιτροπή πρέπει να διασφαλίσει ότι η νομοθεσία θα μετατραπεί σε πραγματική δράση που μπορεί να γίνει άμεσα αισθητή στο πρακτικό επίπεδο, διότι αυτή η έκθεση δεν αφορά μόνο την επιχειρηματικότητα: η μικροπίστωση συμβάλλει επίσης στην κοινωνική συνοχή και ενθαρρύνει τους ανθρώπους να αναλαμβάνουν την ευθύνη της ζωής και του δυναμικού τους. Τα συγχαρητήριά μου σε όλους τους εισηγητές.

Zita Plešinská, εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής δικαιωμάτων των γυναικών και ισότητας των φύλων. – (SK) Θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας το συνάδελφό μου κ. Míkolášik, ο οποίος ενσωμάτωσε στα σημεία 12, 16, 17, 18 και 23 της έκθεσης του τα σημεία της γνωμοδότησης μου, την οποία συνέταξα εξ ονόματος της επιτροπής δικαιωμάτων των γυναικών και ισότητας των φύλων. Τα εν λόγω σημεία βασίζονται στη δική μου εμπειρία ως δημοτικού συμβούλου της πόλης Chmelnice καθώς και στις προτάσεις εθελοντικών οργανώσεων, και θεωρώ ότι είναι ουσιαστικής σημασίας για την αποτελεσματικότερη και πιο διαφανή απορρόφηση των πόρων των κοινοτικών κονδυλίων.

Είμαι πεπεισμένη ότι η περίοδος προγραμματισμού 2007-2013 δεν θα έχει επιτυχία, εάν τα κράτη μέλη δεν εξαλείψουν τα υπερβολικά διοικητικά εμπόδια που αποθαρρύνουν τις εθελοντικές οργανώσεις από το να υποβάλλουν αιτήσεις για χρηματοδότηση έργων, ιδίως όσες επικεντρώνονται στην παροχή στήριξης σε γυναίκες που βρίσκονται

σε δύσκολη οικονομική κατάσταση, σε γυναίκες πρόσφυγες, σε γυναίκες που ανήκουν σε εθνοτικές μειονότητες, σε γυναίκες με φυσική αναπηρία και σε γυναίκες που έχουν πέσει θύματα βιασμού ή βασανιστηρίων.

Θα ήθελα για μια ακόμη φορά να καλέσω τα κράτη μέλη, και ιδίως όσα προσχώρησαν στην ΕΕ μετά το Μάιο του 2004, να αποφεύγουν τις υπερβολικές καθυστερήσεις στην επιστροφή των δαπανών όσον αφορά έργα που έχουν ολοκληρωθεί, διότι η κατάσταση αδυναμίας εξόφλησης χρεών που δημιουργείται από αυτού του είδους τη συμπεριφορά συχνά δεν επιτρέπει στους δικαιούχους, ιδίως στις τοπικές αρχές και στις εθελοντικές οργανώσεις, να συνεχίσουν τις εργασίες τους στο πλαίσιο άλλων δραστηριοτήτων τους τομείς λειτουργίας τους.

Η οικονομική κρίση έχει επιπτώσεις ακόμα και στην απορρόφηση των κοινοτικών κονδυλίων. Η τρέχουσα μέθοδος χρηματοδότησης έργων είναι ιδιαίτερα ακατάλληλη για μικρές τοπικές αρχές που δεν έχουν καμία δυνατότητα απόκτησης χρηματοδότησης έργων. Ως εκ τούτου, είναι απαραίτητο να συζητήσουμε και να εγκρίνουμε μέτρα με σκοπό την απλοποίηση του συστήματος χρηματοδότησης. Οι εκπρόσωποι των τοπικών αρχών στη δική μου χώρα, τη Σλοβακία, επιμένουν ότι εάν η υφιστάμενη νομοθεσία δεν τροποποιηθεί, θα απορροφούν πολύ λιγότερα χρήματα από τα ευρωπαϊκά διαρθρωτικά ταμεία σε σχέση με το παρελθόν. Η απουσία αποτελεσματικής, απλής και άμεσης στήριξης για τις μικρές τοπικές αρχές είναι πολύ σοβαρό ζήτημα και, ως εκ τούτου, πιστεύω ότι αυτή η έκθεση θα συμβάλει στην μεγαλύτερη απορρόφηση των διαρθρωτικών ταμείων.

Εμμανουήλ Αγγελάκας, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – Κυρία Πρόεδρε, κύρια Επίτροπε, κυρίες και κύριοι συναδελφοί, και οι έξι εκθέσεις που συζητούμε είναι σημαντικές καθώς αποτυπώνουν τη σημερινή κατάσταση όσον αφορά την περιφερειακή πολιτική, αλλά και περιγράφουν το μοντέλο και τις προτεραιότητες για την μετά το 2013 εποχή.

Συγχαρητήρια σε όλους τους εισηγητές για τη δουλειά τους. Θα ήθελα να αναφερθώ ειδικότερα στην έκθεση της συναδέλφου Krehl, για τις καλές πρακτικές στο πλαίσιο της περιφερειακής πολιτικής, για την οποία ήμουν εισηγητής για το Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα, και να υπογραμμίσω την πολύ καλή δουλειά της συναδέλφου.

Στην έκθεση αυτή παρουσιάζονται τα βασικά εμπόδια για τη σωστή χρήση των Διαρθρωτικών Ταμείων και οι τρόποι υπέρβασής τους, μια σειρά από κριτήρια για να χαρακτηριστούν κάποια έργα και δράσεις ως καλές πρακτικές, και γίνεται αναφορά στην έλλειψη ενός κοινά αποδεκτού ορισμού για τις καλές πρακτικές.

Μιλώντας για καλές πρακτικές, θεωρώ εξαιρετικά σημαντικό το γεγονός ότι στην έκθεση συμπεριελήφθησαν τροπολογίες όπως:

- η ανάγκη για ενίσχυση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και η διασύνδεση της περιφερειακής πολιτικής με τη βιομηχανία και τις επιστήμες,
- τα μέτρα για τη συγκράτηση του πληθυσμού και ιδιαίτερα της νέας γενιάς στις περιφέρειές τους, καθώς και η μέριμνα για τους εργαζόμενους γονείς, και
- η ομαλή ενσωμάτωση των μεταναστών.

Ταυτόχρονα, όταν μιλούμε για καλές πρακτικές στην περιφερειακή πολιτική θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη:

- πρώτον, η ύπαρξη γεωγραφικών και δημογραφικών ιδιομορφιών των περιφερειών,
- δεύτερον, η ανομοιομορφία όσον αφορά τα περιφερειακά μοντέλα οργάνωσης των κρατών μελών,
- τρίτον, η ανάγκη για διαχωρισμό των κριτηρίων των καλών πρακτικών σε υποχρεωτικά και προαιρετικά κριτήρια, και
- τέταρτον, η ανάγκη να λαμβάνονται υπόψη ήδη εφαρμοσμένες και επιτυχείς μέθοδοι ώστε να χαρακτηριστούν ως καλές πρακτικές.

Δύο λόγια για την έκθεση του συναδέλφου van Nistelrooij για την Πράσινη Βίβλο, για να υπογραμμίσω την καλή δουλειά που έκανε και να σημειώσω ότι σωστά ο εισηγητής τονίζει την ανάγκη για δημόσια διαβούλευση, ώστε να καταλήξουμε σε κοινά αποδεκτό ορισμό για την εδαφική συνοχή, καθώς και την ανάγκη προσέγγισης των περιοχών με ειδικά χαρακτηριστικά, με τέτοιο τρόπο, ώστε η εδαφική συνοχή να καλύψει κατά τον καλύτερο τρόπο και τις περιοχές αυτές.

Iratxe García Pérez, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – (ES) Κυρία Πρόεδρε, θέλω να ξεκινήσω ευχαριστώντας τους διάφορους εισηγητές για την εργασία τους, ιδίως την κα Krehl και τον κ. van Nistelrooij. Επέτυχαν να διαμορφώσουν ευρεία συναίνεση στην επιτροπή μας. Πρέπει επίσης να χαιρετίσουμε την Πράσινη Βίβλο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την εδαφική συνοχή, η οποία θέτει επί τάπητος ορισμένα σημαντικά θέματα.

Πρώτον, η πολιτική συνοχής είναι σημαντική ως μέσο για τη διασφάλιση της ισόρροπης ανάπτυξης της ΕΕ, ενώ οποιαδήποτε απόπειρα επανεθνικοποίησης αυτών των πολιτικών απορρίπτεται. Η νέα έννοια της εδαφικής συνοχής συμπεριλαμβάνεται σε αυτή την πολιτική, αυτός είναι και ο λόγος που έχει ξεκινήσει μια διαδικασία διαβούλευσης – η οποία και πλησιάζει στην ολοκλήρωσή της – αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη. Η πολιτική έχει προσαρμοστεί στις νέες προκλήσεις, όπως οι επιπτώσεις της παγκοσμιοποίησης, η κλιματική αλλαγή και οι δημογραφικές αλλαγές.

Οι αριθμοί από την τελευταία έκθεση για τη συνοχή μάς δείχνουν ότι, παρά το ότι οι διαφορές μεταξύ των περιφερειών μειώνονται, και, ως εκ τούτου, εκπληρώνεται η αρχή της σύγκλισης, πρέπει τώρα να αντιμετωπίσουμε ένα άλλο θέμα, αυτό της συνέχισης των ενδοπεριφερειακών διαφορών. Ως αποτέλεσμα, στο πλαίσιο καθορισμού των κριτηρίων επιλεξιμότητας για χρηματοδότηση, πρέπει να εξετάσουμε τη δυνατότητα να λαμβάνουμε υπόψη ορισμένες πτυχές που είναι διαφορετικές από απλώς το κατά κεφαλήν εισόδημα.

Επιπλέον, σε ό,τι αφορά την έννοια της «εδαφικής» συνοχής, πρέπει να γνωρίζουμε την ανάγκη να λαμβάνονται υπόψη τα ειδικά χαρακτηριστικά ορισμένων περιφερειών, όπως τα γεωγραφικά μειονεκτήματά τους, η απομακρυσμένη θέση τους ή η μείωση του πληθυσμού σε ορισμένες περιφέρειες.

Η συνοχή αποτελεί μια από τις πλέον προφανείς επιτυχίες του ευρωπαϊκού εγχειρήματος. Η Ισπανία είναι ένα σαφές παράδειγμα αυτού, δεδομένης της οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης που επέτυχε. Αυτός είναι ο δρόμος που πρέπει να συνεχίσουμε να ακολουθούμε, προκειμένου να διασφαλίσουμε ίσες ευκαιρίες για όλους τους Ευρωπαίους, ανεξαρτήτως του τόπου όπου ζουν.

Η ΕΕ περιλαμβάνει ένα ευρύ φάσμα περιφερειών, με διαφορετικά χαρακτηριστικά που τις εμπλουτίζουν και δίνουν νόημα σε αυτό το εγχείρημα. Ωστόσο, αν υπάρχει κάτι στο οποίο πρέπει να επιμείνουμε σχετικά με την πολιτική συνοχής, αυτό είναι η ανάγκη να παρέχουμε στις περιφέρειές μας όλα τα εργαλεία που απαιτούνται ώστε να διασφαλίσουμε ότι έχουν ίσες ευκαιρίες πρόσβασης στην ανάπτυξη.

Grażyna Staniszevska, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να σχολιάσω δύο εκθέσεις ειδικότερα: την έκθεση για την εδαφική συνοχή και την έκθεση για την ανταλλαγή των ορθών πρακτικών. Οι συνάδελφοί μου από την ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη θα ασχοληθούν με τα άλλα στοιχεία.

Η έκθεση του κ. van Nistelrooij απαντά στην Πράσινη Βίβλο για την εδαφική συνοχή που δημοσίευσε η Επιτροπή. Συμφωνούμε όλοι ότι η συζήτηση που ξεκίνησε σχετικά με τη μελλοντική πολιτική συνοχής θα πρέπει να συμπληρωθεί από την εδαφική διάσταση. Ωστόσο, έχουμε ένα παράδοξο: συζητούμε για την εδαφική συνοχή χωρίς να έχουμε ορίσει τι σημαίνει.

Επιθυμούμε η εδαφική διάσταση να βοηθήσει στην επίτευξη μιας περισσότερο ισόρροπης ανάπτυξης σε σχέση με τη μέχρις στιγμής συνεισφορά της στο εν λόγω θέμα, ούτως ώστε όλοι οι πολίτες της ΕΕ να έχουν την ευκαιρία ίσης πρόσβασης ειδικότερα στις υπηρεσίες. Ωστόσο, δεν έχουμε διαμορφώσει μέχρι σήμερα ένα ακριβές σύνολο κριτηρίων στο οποίο να μπορούμε να αναφερόμαστε. Πρόκειται, εντούτοις, για ένα ζήτημα θεμελιώδους σημασίας για το μέλλον. Η συζήτηση για την εδαφική συνοχή στην ΕΕ δεν έχει νόημα πλέον να συνεχίζεται, εάν δεν διαμορφώσουμε ένα συνεκτικό ορισμό.

Η επίτευξη εδαφικής συνοχής σημαίνει να διασφαλίσουμε την καλύτερη δυνατή ανάπτυξη για το σύνολο του εδάφους της Κοινότητας, και να βελτιώσουμε τις ζωές των κατοίκων της. Όπως αναφέρεται και στην έκθεση, ο στόχος της εδαφικής συνοχής θα πρέπει να είναι, πάνω απ' όλα, η εξομάλυνση των ανισοτήτων στο επίπεδο της ανάπτυξης των μεμονωμένων περιφερειών και των κρατών μελών, και, ιδίως, η εξάλειψη των αυξανόμενων ανισοτήτων εντός των περιφερειών και των χωρών.

Όσο περισσότερο μειώνεται το χάσμα μεταξύ των μεμονωμένων κρατών, τόσο μεγαλύτερη καθίσταται η εσωτερική διαφοροποίηση. Η πλειονότητα των επενδύσεων και της χρηματοδότησης συσσωρεύονται στις εθνικές και περιφερειακές πρωτεύουσες, εις βάρος των άλλων περιοχών, και τα κράτη μέλη δεν μπορούν ή δεν επιθυμούν να κάνουν κάτι γι' αυτό. Υπό αυτές τις συνθήκες, είναι απαραίτητο να δημιουργηθούν μηχανισμοί σε κοινοτικό επίπεδο που θα ενεργοποιήσουν μια πιο ομοιόμορφη και αειφόρο ανάπτυξη.

Κατά τη γνώμη μου, θα πρέπει να εξετάσουμε προσεκτικά τα στατιστικά δεδομένα για το NUTS3, και όχι μόνο για το NUTS2. Τα δεδομένα του NUTS3 καταδεικνύουν το πρόβλημα με πολύ μεγαλύτερη σαφήνεια. Αυτό θα πρέπει να το λάβουμε υπόψη κατά την κατανομή της χρηματοδότησης. Η διαδικασία επίτευξης της εδαφικής συνοχής πρέπει να διεξάγεται σε όλα τα επίπεδα: ευρωπαϊκό, εθνικό και περιφερειακό, λαμβανομένης υπόψη της αρχής της επικουρικότητας.

Η ανταλλαγή των ορθών πρακτικών είναι ιδιαίτερα σημαντική. Η αποτελεσματικότητα της πολιτικής συνοχής εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από την απλοποίηση των διαδικασιών, και, ιδίως, από την εξοικείωση με τις ευκαιρίες που παρέχουν οι λύσεις που χρησιμοποιήθηκαν σε άλλες περιπτώσεις.

Mieczysław Edmund Janowski, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN.* – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η συζήτησή μας αφορά την περιφερειακή ανάπτυξη και την πολιτική συνοχής, ζητήματα τα οποία είναι σημαντικά για το σύνολο της Κοινότητας. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι, επί του παρόντος, οι ανισότητες όσον αφορά τον πλούτο μεταξύ των περιφερειών είναι τεράστιες, και υπερβαίνουν ακόμα και την αναλογία του 10:1. Ως εκ τούτου, είναι προς το συμφέρον των πολιτών της ΕΕ να εκμεταλλευτούμε κάθε δυνατή ευκαιρία για να δείξουμε στην πραγματική αλληλεγγύη των Ευρωπαίων.

Αυτό κατά κανέναν τρόπο δεν σημαίνει ότι όλοι θα πρέπει να λάβουν ακριβώς την ίδια χρηματοδότηση. Θα πρέπει να σημαίνει ότι θα δοθούν σε όλους ίσες ευκαιρίες. Αυτό θα πρέπει να ισχύει τόσο για τους κατοίκους των αστικών περιοχών, καθώς και για όσους ζουν σε αγροτικές περιοχές, για τους ανθρώπους που ζουν στο κέντρο της Ευρώπης και για όσους ζουν στις περιφέρειες, για τους νέους και για τους ηλικιωμένους. Στο πλαίσιο υλοποίησης αυτής της λογικής πρέπει να επιδείξουμε πνεύμα καινοτομίας, ανταποκρινόμενοι στις προκλήσεις του παρόντος και του μέλλοντος.

Έχουμε σήμερα ενώπιον μας έξι πολύ καλές εκθέσεις. Είναι κρίμα που τις συζητούμε όλες μαζί. Συγχαίρω τους συντάκτες. Θα επιθυμούσα ιδιαιτέρως οι δραστηριότητές μας να εξυπηρετούν αυτή την ιδέα της πραγματικής Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αυτής της ενότητας, και κάθε ευρώ να δαπανάται για καλό σκοπό, και όχι για να γίνονται οι πλούσιοι πλουσιότεροι ...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Elisabeth Schroedter, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, στην σημερινή ομιλία σας, Επίτροπε, αναφερθήκατε στη συμβολή της πολιτικής συνοχής στην προστασία του κλίματος. Χαιρετίζω αυτήν την αλλαγή της διάθεσής σας, διότι δεν δίδεται έμφαση σε αυτό το θέμα στην Πράσινη Βίβλο για την εδαφική συνοχή. Γιατί δεν δίδεται έμφαση, δεδομένης της κλιματικής κρίσης που αντιμετωπίζουμε;

Η συμβολή των ευρωπαϊκών διαρθρωτικών ταμείων στην αλλαγή του περιβάλλοντος αποτελεί ένα μελλοντικό θέμα για την εδαφική συνοχή. Το έγγραφο «Περιφέρειες 2020» που συνέταξε η Επιτροπή καταδεικνύει ότι η κλιματική αλλαγή έχει τεράστιες επιπτώσεις σε πολλές ευρωπαϊκές περιφέρειες. Ως εκ τούτου, πρέπει να αλλάξουμε πορεία. Τα διαρθρωτικά ταμεία θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τη στήριξη αειφόρων έργων. Έργα και προγράμματα που βλάπτουν το κλίμα, και υπήρξαν πολλά τέτοια που εγκρίθηκαν κατά το παρελθόν, δεν θα πρέπει πλέον να εγκρίνονται. Τα κοινοτικά κονδύλια δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για την προώθηση προγραμμάτων και έργων που βλάπτουν το κλίμα. Γιατί δεν έχετε υιοθετήσει ήδη αυτήν την προσέγγιση;

Το δεύτερο ερώτημα αφορά την εφαρμογή της αρχής της εταιρικής σχέσης, Επίτροπε, είπατε ότι η τοπική γνώση αποτελεί σημαντικό θεμέλιο για την επιτυχή ανάπτυξη. Για ποιο λόγο, ωστόσο, έχετε εγκρίνει επιχειρησιακά προγράμματα στο πλαίσιο των οποίων η αρχή της εταιρικής σχέσης αγνοείται παντελώς, ενώ οι εταίροι έχουν αναφέρει ότι η συμμετοχή τους ήταν μηδενική; Δεν έχετε απαντήσει σε αυτό το ερώτημα. Η τοπική γνώση αποτελεί πλεονέκτημα για μας. Εάν συνεχίσετε να προσπαθείτε να αγνοείτε το γεγονός ότι τα κράτη μέλη αδιαφορούν παντελώς για την αρχή της εταιρικής σχέσης και συνεχίσετε, παρά ταύτα, να τους παρέχετε επιχορηγήσεις, θα ενεργείτε κατά παράβαση του κανονισμού των διαρθρωτικών ταμείων.

Δεν αναφέρετε καθόλου στην έκθεση σας, η οποία αποτελεί τη βάση για την έκθεση Mikolášik, ότι πολλά κράτη μέλη δεν έχουν τηρήσει την αρχή της εταιρικής σχέσης. Δεν έχετε λάβει υπόψη τις εκθέσεις των εταίρων. Γιατί τηρείτε σιγή σε αυτό το θέμα;

Είναι σαφές σε αυτό το σημείο ότι χρειαζόμαστε μια νέα διάσταση για τα διαρθρωτικά ταμεία. Πρέπει να βασίζονται σε περιβαλλοντικές και δημοκρατικές αρχές, να κάνουν χρήση της τοπικής γνώσης και να τηρούν την αρχή της εταιρικής σχέσης.

Pedro Guerreiro, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (PT) Ας είμαστε σαφείς: οι Συνθήκες αναφέρουν ότι, προκειμένου να προάγει τη συνολική αρμονική ανάπτυξη της, η Κοινότητα αναπτύσσει και επιδιώκει δράσεις που οδηγούν στην ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της, δια της επιδίωξης της μείωσης των ανισοτήτων μεταξύ των επιπέδων ανάπτυξης των διαφόρων περιφερειών και της μείωσης της υστέρησης των λιγότερο ευνοημένων περιφερειών ή νησιών, συμπεριλαμβανομένων των αγροτικών περιοχών.

Ως εκ τούτου, στο πλαίσιο της παρούσας συζήτησης για το μέλλον της πολιτικής συνοχής, στην οποία πρέπει να προστεθεί η αποκαλούμενη εδαφική συνοχή, πρέπει να υπογραμμίσουμε τις ακόλουθες ουσιώδεις αρχές.

Πρώτον, ο πρώτος και κύριος στόχος της διαρθρωτικής πολιτικής πρέπει να είναι η προαγωγή της πραγματικής σύγκλισης, δια της χρήσης της διαρθρωτικής πολιτικής ως μέσου αναδιανομής όσον αφορά τις δαπάνες, τις ανισότητες και τις ασυμμετρίες που προκαλεί η εσωτερική αγορά, η οικονομική και νομισματική ένωση και η απελευθέρωση του παγκόσμιου εμπορίου, σε ό,τι αφορά τις χώρες και τις περιφέρειες της Ε.Ε. που είναι λιγότερο ανεπτυγμένες από οικονομική άποψη.

Δεύτερον, η αποκαλούμενη ανταγωνιστικότητα δεν μπορεί να είναι υποκατάστατο της σύγκλισης σε εκείνα τα κράτη μέλη και τις περιφέρειες που υστερούν όσον αφορά την κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη τους. Ως εκ τούτου, η πολιτική συνοχής και οι συναφείς χρηματοδοτικοί πόροι δεν πρέπει να υποτάσσονται στον ανταγωνισμό και την απελευθέρωση που προάγει η στρατηγική της Λισσαβώνας.

Τρίτον, η αποκαλούμενη εδαφική συνοχή πρέπει να συμβάλει στην οικονομική και κοινωνική συνοχή. Με άλλα λόγια, κεντρικός στόχος της πρέπει να είναι ο περιορισμός των ανισοτήτων μεταξύ των επιπέδων οικονομικής ανάπτυξης των διαφόρων περιφερειών, καθώς και της υστέρησης των λιγότερο ευνοημένων περιφερειών.

Τέταρτον, οι νέοι στόχοι και οι προτεραιότητες πρέπει να συνδυάζονται με νέους κοινοτικούς χρηματοδοτικούς πόρους. Με άλλα λόγια, η αποκαλούμενη εδαφική συνοχή δεν πρέπει να χρηματοδοτείται εις βάρος του στόχου σύγκλισης.

Πέμπτον, οι υφιστάμενοι κοινοτικοί χρηματοδοτικοί πόροι για την πολιτική συνοχής δεν επαρκούν για την κάλυψη των αναγκών της πραγματικής σύγκλισης και προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι περιφερειακές ανισότητες, τα υψηλά επίπεδα ανεργίας, οι διαφορές στο εισόδημα και η φτώχεια στην ΕΕ.

Έκτον, η ενίσχυση του κοινοτικού προϋπολογισμού με σκοπό την προαγωγή της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής είναι απολύτως απαραίτητη.

Έβδομον, η διαχείριση και ο σχεδιασμός της γης αποτελούν ευθύνη του κάθε κράτους μέλους.

Τέλος, πέραν των άλλων σημαντικών πτυχών τις οποίες δεν επισημάναμε εδώ, θα θέλαμε να δηλώσουμε ξανά ότι είναι απαράδεκτο οι περιφέρειες να ζημιώνονται από τις αποκαλούμενες στατιστικές επιπτώσεις, γι' αυτό και πρέπει να εγκριθούν μέτρα που εξαιλείφουν τις εν λόγω επιπτώσεις.

Peter Baco (NI). – (SK) Η συζήτηση για το συντονισμό της πολιτικής συνοχής και των μέτρων για την ανάπτυξη των αγροτικών περιοχών βρίθκει αντιφάσεις. Η βασική αιτία γι' αυτό είναι μια θεμελιώδης μείωση του προϋπολογισμού για την αγροτική ανάπτυξη, γεγονός που καθιστά ανέφικτη την επίτευξη των αρχικών στόχων της γεωργικής πολιτικής. Αυτό συνέβη στη διάρκεια της προεδρίας του Ηνωμένου Βασιλείου. Το μεγαλύτερο τίμημα για αυτό, ωστόσο, θα πληρώσουν οι αγροτικές περιοχές στις περιφέρειες των κρατών μελών που υστερούν περισσότερο. Κατ' αυτόν τον τρόπο, η κοινή γεωργική πολιτική έχει καταστεί, μαζί με την άνιση μεταχείριση στις άμεσες πληρωμές, μέσο για την ανάπτυξη των αγροτικών περιοχών και, εμμέσως, και των περιφερειών βάσει δύο ταχυτήτων.

Η πραγματική ανάπτυξη καταδεικνύει σαφώς το πόσο παράλογο είναι να πιστεύουμε ότι οι αγροτικές περιοχές με φθίνουσα γεωργία μπορούν να αναπτυχθούν. Δεν θα επιτύχουμε ποτέ την αναζωογόνηση των περιφερειών που παρουσιάζουν υστέρηση στην ΕΕ, εάν δεν διασφαλίσουμε την ανάπτυξη των αγροτικών περιοχών βάσει του αρχικού πλαισίου του προϋπολογισμού. Η αγροτική ανάπτυξη δεν μπορεί να υλοποιηθεί μέσω αιφνίδιων *ad hoc* αποφάσεων, αλλά πρέπει να βασίζεται σε μακροπρόθεσμο σχέδιο. Ωστόσο, δεν διαθέτουμε τέτοιο σχέδιο. Ως εκ τούτου, η αποκατάσταση του προϋπολογισμού αγροτικής ανάπτυξης καθίσταται βασικός όρος για την υλοποίηση του συνόλου της πολιτικής συνοχής.

James Nicholson (PPE-DE). - Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα, πρώτα απ' όλα, να ευχαριστήσω τους εισηγητές για όλες αυτές τις εξαιρετικές εκθέσεις και ιδίως τον εισηγητή του οποίου ήμουν ο σκιώδης εισηγητής. Τον ευχαριστώ για την καλή του συνεργασία και τη σκληρή εργασία του. Η εν λόγω έκθεση δεν ήταν από τις πλέον εύκολες να συνταχθούν, αλλά κατορθώσαμε να καταλήξουμε στους κατάλληλους συμβιβασμούς σε ό,τι αφορά τα βασικά σημεία. Χαιρετίζω το γεγονός της διεξαγωγής αυτής της συζήτησης τώρα.

Η αγροτική ανάπτυξη είναι ένα πολύ σημαντικό θέμα και πρέπει να διασφαλίσουμε ότι το σύνολο της διαθέσιμης κοινοτικής χρηματοδότησης για την αγροτική ανάπτυξη αξιοποιείται και χρησιμοποιείται με τον αποτελεσματικότερο και αποδοτικότερο τρόπο. Κατά τη γνώμη μου, η αγροτική ανάπτυξη αφορά τη στήριξη των ενεργών γεωργικών κοινοτήτων, ιδίως των νέων γεωργών και των γεωργών που επιθυμούν να διαφοροποιήσουν τις επιχειρήσεις τους. Τα κατάλληλα επιχειρηματικά σχέδια στις αγροτικές περιοχές θα πρέπει να επικεντρώνονται στη βελτίωση των υποδομών και τη στήριξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

Η εν λόγω έκθεση επικεντρώνεται βασικά στο θέμα της διασφάλισης ότι τα έργα αγροτικής ανάπτυξης, είτε χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία ή από το ΕΤΠΑ, δεν αλληλοεπικαλύπτονται ούτε, στη χειρότερη

περίπτωση, αποκλείονται από ευκαιρίες. Αυτό που συνάγεται σαφώς από αυτήν την έκθεση είναι ότι χρειάζεται καλύτερος συντονισμός μεταξύ της πολιτικής περιφερειακής ανάπτυξης και του ΕΤΠΑ.

Δεν αισθάνομαι, ωστόσο, ότι μπορώ να στηρίξω μια κατάσταση στο πλαίσιο της οποίας η εξεύρεση των κονδυλίων πραγματοποιείται μέσω διαφοροποίησης για αναδιανομή μέσω του περιφερειακού οργανισμού ανάπτυξης. Εάν ζητείται από τους γεωργούς να συνεισφέρουν στην ΚΓΠ, τότε θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι τα χρήματα τους επιστρέφουν γεωργικές κοινότητες. Πιστεύω ότι αυτό συμβαίνει μέσω του δεύτερου πυλώνα της ΚΓΠ. Ωστόσο, ο εισηγητής ξεκίνησε με επιτυχία μια συζήτηση σχετικά με αυτό το συναφές επίκαιρο θέμα. Συμφωνώ μαζί του όσον αφορά τα βασικά σημεία επικέντρωσης αυτής της έκθεσης, αλλά πρόκειται για ένα πρόβλημα για το οποίο θα κληθεί να αποφασίσει το επόμενο στο Ευρωκοινοβούλιο.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE). - (PL) Κυρία Πρόεδρε, οι δύο πιο πρόσφατες προσχωρήσεις στην ΕΕ επέφεραν σημαντική επίταση των περιφερειακών ανισοτήτων εντός της Κοινότητας. Το αποτέλεσμα είναι το ολοένα και περισσότερο εμφανές φαινόμενο του «χωρικού διαχωρισμού» που έχει ως συνέπεια τη δημιουργία απομονωμένων περιφερειακών θυλάκων, ιδίως περιοχών που είναι απομακρυσμένες από τα κέντρα της ανάπτυξης, οι οποίοι είναι κυρίως αγροτικές περιοχές.

Η φιλική προς το περιβάλλον αειφόρος οικονομική ανάπτυξη και ο περιορισμός των περιφερειακών ανισοτήτων είναι ο πρωτεύων στόχος της ευρωπαϊκής περιφερειακής πολιτικής. Τον Οκτώβριο του 2006, το Συμβούλιο υιοθέτησε στρατηγικές κατευθυντήριες γραμμές για τη συνοχή οι οποίες θα λειτουργούν ως σημεία αναφοράς κατά την διαμόρφωση από τα κράτη μέλη εθνικών στρατηγικών πλαισίων αναφοράς και επιχειρησιακών προγραμμάτων για την περίοδο 2007-2013.

Οι προτεραιότητες που καθορίζονται στα εν λόγω έγγραφα καθιστούν την Ευρώπη και τις περιφέρειες ελκυστικότερες όσον αφορά τις επενδύσεις και την απασχόληση, αυξάνουν το επίπεδο της γνώσης και της καινοτομίας, με σκοπό την ανάπτυξη και δημιουργούν περισσότερες θέσεις εργασίας καλύτερης ποιότητας. Η υλοποίηση των εν λόγω προτεραιοτήτων στα επιχειρησιακά προγράμματα θα πρέπει να παρέχει τη δυνατότητα στις περιφέρειες να αντιμετωπίζουν τις προκλήσεις της παγκοσμιοποίησης, των διαρθρωτικών, δημογραφικών αλλαγών και τις κλιματικής αλλαγής, ενώ θα πρέπει να προάγει την αρμονική, μακροπρόθεσμη αειφόρο ανάπτυξη των περιφερειών.

Πρέπει να αναγνωρίσουμε το γεγονός ότι όλα τα κράτη μέλη έχουν ήδη καταβάλει προσπάθειες προκειμένου να συμπεριλάβουν προτεραιότητες που συμμορφώνονται με τους στόχους της στρατηγικής της Λισσαβώνας στα επιχειρησιακά τους προγράμματα. Ωστόσο, η εξαιρετικά βραδεία απορρόφηση των κονδυλίων από τη νέα περίοδο προγραμματισμού, την οποία έχουμε διαπιστώσει σε πολλά κράτη μέλη, ενδέχεται να υπονομεύσει την αποτελεσματική αξιοποίησή τους.

Ως εκ τούτου, είναι εξαιρετικά σημαντικό, ιδίως για τα νέα κράτη μέλη, να εμπεδώσουν δράσεις με σκοπό την ενίσχυση της ικανότητας πραγματικής απορρόφησης των διαθέσιμων κονδυλίων, τόσο όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο αξιοποιούνται τα εν λόγω κονδύλια, καθώς και δια της ανταλλαγής των βέλτιστων πρακτικών, των εκστρατειών ενημέρωσης, της ανταλλαγής νέων τεχνολογιών και της ανάπτυξης διαφόρων τύπων εταιρικής σχέσης, κατά τρόπον ώστε να μπορούν οι απαιτήσεις του προγράμματος να μετατρέπονται σε πραγματικά προγράμματα ποιότητας και να εξαλείφονται αποτελεσματικά οι καθυστερήσεις στην ανάπτυξη, που αποτελούν ιδιαίτερο πρόβλημα στις φτωχότερες περιφέρειες της ΕΕ.

Elsbeth Attwooll (ALDE). - Κυρία Πρόεδρε, θέλω να μιλήσω για την έκθεση van Nistelrooij και να τονίσω τρία σημεία.

Πρώτον, θέλω να τονίσω ότι η εδαφική συνοχή προϋποθέτει την προώθηση της πολυκεντρικής ανάπτυξης σε όλη την ΕΕ. Αυτό σημαίνει εξάλειψη των ανισοτήτων εντός των περιφερειών και μεταξύ αυτών. Υπάρχει, κατά συνέπεια, ανάγκη για βελτιωμένη χωρική ανάλυση και για ανάπτυξη δεικτών βάσει των οποίων μπορούν να σχεδιαστούν οι πολιτικές και να αξιολογηθούν οι επιπτώσεις τους.

Δεύτερον, πρέπει να υπάρξει μια ολοκληρωμένη προσέγγιση, με εκ των προτέρων μέτρηση των επιπτώσεων που θα έχουν οι τομεακές πολιτικές στα περιφερειακά επίπεδα και στην επίτευξη μεγαλύτερης συνέργειας μεταξύ τους. Βέβαια, η εν λόγω εκτίμηση επιπτώσεων θα μπορούσε να αποτρέψει την εμφάνιση ορισμένων προβλημάτων, όπως αυτά που αφορούν την ηλεκτρονική ταυτοποίηση των προβάτων στη Σκωτία.

Τρίτον, μια ολοκληρωμένη προσέγγιση προϋποθέτει την κατάλληλη πολυεπίπεδη διακυβέρνηση, τη συμμετοχή όλων των ενδιαφερομένων μερών στον σχεδιασμό και την υλοποίηση των στρατηγικών.

Ό,τι είπε η Επίτροπος αναφορικά με τις προαναφερθείσες πτυχές είναι ιδιαίτερα ευπρόσδεκτο, και ευελπιστώ σε μεγαλύτερη στήριξη σε αυτήν την εξαιρετική έκθεση.

Giovanni Robusti (UEN). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η έκθεση Roszkowski αναδεικνύει τις ανισότητες μεταξύ των διαφόρων αγροτικών περιοχών και μεταξύ των αγροτικών και των αστικών περιοχών σε ό,τι αφορά τη διαχείριση των διαρθρωτικών ταμείων. Δικαίως ο εισηγητής επισημαίνει την ανάγκη να αποκατασταθεί σε κάποιο βαθμό η συνοχή μεταξύ του ΕΤΠΑ και του ΕΓΤΑΑ, παρά το ότι θα έπρεπε ίσως να είναι σαφέστερος όσον αφορά τον νόημα του όρου «ανοικτός συντονισμός», ο οποίος έρχεται σε σύγκρουση με τις προφανείς υφιστάμενες ανισότητες και τα πεδία των εθνικών αρμοδιοτήτων.

Για την επίτευξη υψηλότερου βαθμού συνοχής απαιτείται διαφάνεια σε ό,τι αφορά τα δεδομένα και τις πληρωμές. Το να γνωρίζουμε τον τρόπο με τον οποίον διανέμονται οι πόροι είναι ένα ουσιώδες εργαλείο για την ανάδειξη και διόρθωση των στρεβλώσεων. Ωστόσο, δεν διαθέτουμε αυτή τη διαφάνεια. Στην πράξη, διαπιστώνουμε την ύπαρξη των πλέον ποικίλων δραστηριοτήτων που αποσκοπούν στην απόκρυψη των δεδομένων, στην άρνηση παροχής πρόσβασης και στην απόκρυψη πληροφοριών, και όλα αυτά εκ μέρους των δημοσίων φορέων και των δικών μας εθνικών κυβερνήσεων. Η Επιτροπή δηλώνει ότι δεν έχει αρμοδιότητα επ' αυτού, και όλα γίνονται ασαφή και θολά. Αυτό που λέμε είναι ότι είμαστε αντιμέτωποι με ένα τείχος σιωπής.

Εάν δεν επιλύσουμε αυτό το πρόβλημα, θα απομακρυνθούμε ακόμη περισσότερο από τα πραγματικά προβλήματα που θα έπρεπε να επιλύουν τα διαρθρωτικά ταμεία.

Gisela Kallenbach (Verts/ALE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, χαιρετώ με μεγάλη ικανοποίηση το γεγονός ότι διεξάγουμε μια επίκαιρη πολιτική συζήτηση βάσει των εκθέσεων πρωτοβουλίας που θα μας επιτρέψει να χρησιμοποιήσουμε το μέσον της αλληλεγγύης κατά τρόπο πιο αποτελεσματικό και στοχευμένο έως το 2014 το αργότερο. Είναι επίσης πολύ σημαντικό, κατά τη γνώμη μου, να ενημερώσουμε τους πολίτες της Ευρώπης σχετικά με την προστιθέμενη αξία που θα παραχθεί για την Ευρώπη.

Ως εκ τούτου, είναι λογικό να απορρίπτουμε κάθε απόπειρα εκ νέου εθνικοποίησης της διαρθρωτικής πολιτικής. Χρειαζόμαστε, περισσότερο από ποτέ, μια τυπική κοινοτική πολιτική που είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε, όπως η παγκοσμιοποίηση, η κλιματική αλλαγή και η δημογραφική αλλαγή. Το εάν έχουμε επιτύχει κάτι η εάν διατηρούμε ψευδαισθήσεις σε ό,τι αφορά τη δημοσιονομική υποχρέωση για τη στρατηγική της Λισαβώνας θα αποσαφηνιστεί, αν όλα πάνε κατ' ευχήν, το αργότερο όταν ολοκληρωθεί η απαιτούμενη ανάλυση.

Έχουμε φτάσει σε ένα σταυροδρόμι όπου πρέπει να αποφασίσουμε εάν η εδαφική συνοχή και η πραγματική αειφόρος ανάπτυξη είναι τα σύμβολα της ευρωπαϊκής πολιτικής. Για να πάρουμε αυτή την απόφαση χρειαζόμαστε μεγάλο αριθμό εταίρων, ιδίως τις πόλεις. Γι' αυτό το λόγο, επιθυμούμε να δούμε συνολικές ενισχύσεις να κατευθύνονται απευθείας σε αυτούς τους εταίρους, όχι μόνο στα χαρτιά, αλλά και στην πράξη. Εντούτοις, παρά την αξία που αποδίδουμε στην επικουρικότητα, τα ευρωπαϊκά κονδύλια πρέπει να κατανέμονται βάσει δεσμευτικών κριτηρίων. Σε αυτά τα κριτήρια, μαζί με τη σημασία της αστικής διάστασης, πρέπει να περιλαμβάνεται μια ολοκληρωμένη προσέγγιση και η υλοποίηση των στόχων μας για το κλίμα. Έχουμε ήδη καταλήξει σε συναίνεση επ' αυτού. Δυστυχώς, αυτό δεν συνέβη στην περίπτωση της ψηφοφορίας της επιτροπής περιφερειακής ανάπτυξης.

Και μια άλλη σκέψη: σύμφωνα με το σχέδιο της Επιτροπής για την ανάκαμψη της οικονομίας, η κατανομή των διαρθρωτικών ταμείων πρέπει να απλοποιηθεί και να επιταχυνθεί. Δεν έχω ακόμη ξεκαθαρίσει γιατί έπρεπε να φθάσουμε στο σημείο να αντιμετωπίζουμε μια κρίση για να συμβεί αυτό, αποτελεί, ωστόσο, ελπιδοφόρο σημάδι. Εάν η περιεκτική ανάλυση των έργων βέλτιστων πρακτικών αποτελέσει πραγματικά μέρος της πολιτικής συζήτησης, δεν θα πρέπει να υπάρχουν άλλα εμπόδια στο να διαδραματίσει η Ευρώπη πρωτοποριακό ρόλο στην ανάπτυξη μιας πραγματικά αειφόρου πολιτικής.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους εισηγητές για τη σκληρή εργασία τους.

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, ο μύθος της σύγκλισης και της συνοχής των χωρών και περιφερειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης καταρρίπτεται από την ίδια την πραγματικότητα:

- οι οικονομικές και κοινωνικές ανισότητες διευρύνονται διαρκώς, από την πλευρά
- οι τεχνητές στατιστικές συγκλίσεις που προκλήθηκαν από την ένταξη των νέων χωρών δεν μπορούν να ξεγελάσουν τους εργαζόμενους, τους αγρότες, τους νέους και τις γυναίκες που βλέπουν το βιοτικό τους επίπεδο συνεχώς να επιδεινώνεται,
- η περιφερειακή ανάπτυξη στα καπιταλιστικά πλαίσια δεν μπορεί να αναιρέσει τις ταξικές αντιθέσεις του συστήματος,
- η ανισόμετρη ανάπτυξη είναι σύμφυτη με τον καπιταλιστικό τρόπο παραγωγής, γιατί κίνητρο της οποίας αναπτυξιακής διαδικασίας είναι η μεγιστοποίηση του κεφαλαίου,

- οι εθνικές τακτικές συνοχής και τα επιχειρησιακά προγράμματα ΕΣΠΑ για το 2007-2013, όπως και τα προηγούμενα, έχουν συγκεκριμένο ταξικό προσανατολισμό: υπακούουν στις αντλαϊκές κατευθύνσεις της στρατηγικής της Λισσαβώνας και είναι προσαρμοσμένα στα εθνικά προγράμματα μεταρρυθμίσεων· προωθούν δηλαδή τις καπιταλιστικές αναδιαρθρώσεις και την ελαστικοποίηση των σχέσεων εργασίας.

Έτσι, η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι αστικές κυβερνήσεις εξυπηρετούν τις ανάγκες του κεφαλαίου, τόσο για την περίοδο της καπιταλιστικής κρίσης, ρίχνοντας όλα τα βάρη στην εργατική τάξη, στους εργαζόμενους, όσο και με προφανή στόχο αυτά τα αντεργατικά μέτρα να έχουν μόνιμο χαρακτήρα για τη διασφάλιση και αύξηση των κερδών των μονοπωλίων και στο μέλλον.

Το νέο σχετικά στοιχείο που προστίθεται στο πλαίσιο εφαρμογής της πολιτικής συνοχής είναι η έννοια της εδαφικής συνοχής και, ιδιαίτερα, η Πράσινη Βίβλος γι' αυτήν. Ο αντιδραστικός χαρακτήρας των κατευθυντήριων γραμμών της πρότασης της Επιτροπής ξεπερνάει το πλαίσιο των θέσεων και των αρμοδιοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης που περιλαμβάνονται στη Συνθήκη της Λισσαβώνας, το μετονομασμένο Ευρωσύνταγμα, και αυτό αποτελεί πρόκληση για τους λαούς στα κράτη μέλη.

Η Πράσινη Βίβλος για την εδαφική συνοχή θέτει ως άμεσους τομείς την επέλαση των μονοπωλίων στις υπηρεσίες υγείας, παιδείας, ενέργειας και άλλες, με ουσιαστικό στοιχείο αυτό της πρόσβασης κυρίως στα δίκτυα των μεταφορών.

Το Κομμουνιστικό Κόμμα Ελλάδας είναι κατηγορηματικά αντίθετο και απορρίπτει στο σύνολό του το αντιδραστικό πλαίσιο της πρότασης της Επιτροπής για την εδαφική συνοχή.

Kathy Sinnott (IND/DEM). - Κυρία Πρόεδρε, η πολιτική συνοχής σε όλες τις μορφές της υποτίθεται ότι είναι η κινητήριος δύναμη της ισότητας, και είναι αλήθεια ότι οι επιτυχίες της υπήρξαν πολλές. Ωστόσο, η πολιτική συνοχής θα πρέπει να θεωρείται υπό το πρίσμα μιας μακροπρόθεσμης αξιολόγησης των συνολικών επιπτώσεών της. Στο πλαίσιο μιας τέτοιας αξιολόγησης, το ερώτημα που τίθεται είναι απλό: Ωφελούνται οι κοινότητες και οι άνθρωποι που ζουν σε αυτές από τις πολιτικές συνοχής της ΕΕ και από τα διαρθρωτικά ταμεία που τις στηρίζουν; Ανατρέχοντας κανείς με εντιμότητα στο παρελθόν, θα διαπίστωνε ίσως ότι η άμεση απάντηση είναι «ναι», αλλά ότι μακροπρόθεσμα η απάντηση είναι πολύ συχνά «όχι».

Μαθαίνουμε ότι οι γεωργοί στην Ιρλανδία τα καταφέρνουν – και αυτό είναι αλήθεια. Γιατί, όμως, μακροπρόθεσμα ο αριθμός των γεωργών έχει μειωθεί τόσο πολύ και γιατί υπάρχουν πολλοί άνεργοι και υποαπασχολούμενοι στις αγροτικές περιοχές της Ιρλανδίας; Μήπως η απάντηση είναι ότι τα διαρθρωτικά ταμεία και οι πολιτικές συνοχής δεν αντιστοιχούσαν στην ΚΓΠ; Ή μήπως ότι δεν μπορούσαν να μετριάσουν τις επιπτώσεις της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής, η οποία, για πάνω από τρισημίσι δεκαετίες, αποδεκάτιζε τις ιρλανδικές παράκτιες κοινότητες και τα αποθέματα ιχθύων στα ιρλανδικά ύδατα; Και γιατί, εφόσον διαθέτει καλύτερους δρόμους και υποδομές – χάρη στα κοινοτικά κονδύλια – το Limerick στα νοτιοδυτικά της Ιρλανδίας μετατρέπεται σε μαύρη τρύπα για την απασχόληση; Μήπως φτάνει το ότι η πολιτική συνοχής δεν αντισταθμίζει την πολιτική ανταγωνισμού, η οποία επιτρέπει σε ένα νέο κράτος μέλος να προσελκύσει και να απομακρύνει τη Dell, μια βασική βιομηχανία στην περιοχή, με 54 εκατομμύρια κρατικών ενισχύσεων;

Η πολιτική συνοχής αποτελεί προσπάθεια για την επιβολή της ισότητας, ωστόσο, οδηγίες ιδιωτικοποίησης, όπως η ταχυδρομική οδηγία, είχαν ως αποτέλεσμα την περαιτέρω μείωση των υπηρεσιών που παρέχονται σε ανεπαρκώς εξυπηρετούμενες περιοχές. Το πρόβλημα έγκειται ίσως στο ότι η πολιτική συνοχής μας δεν έχει συνοχή με τις υπόλοιπες κοινοτικές πολιτικές, όπως την πολιτική για τον ανταγωνισμό, την πολιτική για την απελευθέρωση της αγοράς, κ.λπ.

Το μυστικό είναι ότι η συνοχή δεν προκύπτει από πολιτικές: πηγάζει από βασικές ενοποιητικές αρχές που πρέπει να διέπουν κάθε πολιτική – αρχές σεβασμού του ανθρώπου, πραγματικής επικουρικότητας, προτεραιότητας των ευπαθών ομάδων, σεβασμού της ζωής, μέριμνας για τη δημιουργία, της σημασίας της οικογένειας, της αξιοπρέπειας της εργασίας, της αλληλεγγύης και της επικέντρωσης στο κοινό καλό. Μέχρις ότου όλες οι κοινοτικές πολιτικές διέπονται από αυτές τις αρχές, τα προγράμματα θα συνεχίσουν να αντιφάσκουν μεταξύ τους.

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Carl Lang (NI). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, μεταξύ 2007 και 2013, η πολιτική συνοχής θα είναι το βασικό στοιχείο δαπάνης για την Ευρώπη των Βρυξελλών, αλλά, μακράν από του να ωφελεί τις γαλλικές περιφέρειες, αυτή η εξέλιξη, στην πραγματικότητα, τις βλάπτει. Η αύξηση των περιφερειακών δαπανών αποβαίνει, στην πραγματικότητα, εις βάρος της κοινής γεωργικής πολιτικής, και, ως εκ τούτου, εις βάρος της Γαλλίας. Μπορούμε να διαπιστώσουμε ότι το μερίδιο που κατανέμεται στις γαλλικές περιφέρειες συρρικνώνεται διαρκώς. Το συντριπτικά μεγαλύτερο μέρος του ποσού των 347 δισεκατομμυρίων ευρώ θα δοθεί στην ανατολική Ευρώπη, η οποία έχει υποστεί τις καταστροφές περισσότερων από 40 χρόνων κομμουνισμού.

Ήδη το έτος 2000, οι Βρυξέλλες απέσυραν τα κονδύλια των διαρθρωτικών ταμείων που χορηγήθηκαν βάσει του πρώην Στόχου Ι από τα καντόνια της περιφέρειας Hainaut της Γαλλίας. Σήμερα η Γαλλία, η οποία συνεισφέρει το 16% των εσόδων του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού, δίνει όλο και περισσότερα και λαμβάνει όλο και λιγότερα.

Επίσης, αυτή η περιφερειακή ενίσχυση δεν προσάτευσε όσους επλήγησαν από την παγκόσμια οικονομική κρίση, διότι αποτελεί μέρος της υπερ-φιλελεύθερης φιλοσοφίας και στρατηγικής της Λισσαβώνας. Σήμερα, περισσότερο από ποτέ, έχουμε ανάγκη να οικοδομήσουμε μια νέα Ευρώπη που θα παρέχει τουλάχιστον οικονομική προστασία στις περιφέρειες και τα έθνη μας, μέσω μιας ενεργού πολιτικής με στόχο τη διασφάλιση του ελέγχου της εσωτερικής αγοράς μας.

Markus Pieper (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, δράττομαι με χαρά της ευκαιρίας να εξετάσω την έκθεση Roszkowski αναλυτικότερα.

Και τα δύο πεδία της πολιτικής που καλύπτονται από την έκθεση – τα διαρθρωτικά ταμεία και η στήριξη των αγροτικών περιοχών – φαίνεται ότι λειτουργούν καλά. Ωστόσο, έχω την εντύπωση ότι σε μερικές περιπτώσεις οι δύο αυτές πολιτικές έχουν τους ίδιους στόχους. Στα πεδία της δημογραφίας, της ενέργειας και των τηλεπικοινωνιών, διαπιστώνουμε ότι ενώ υπάρχουν έργα που χρηματοδοτούνται τόσο από τα διαρθρωτικά ταμεία όσο και από την πολιτική για την αγροτική ανάπτυξη, αποτελούν, ωστόσο, αρμοδιότητα διαφορετικών υπουργείων. Διαθέτουμε μεγάλο αριθμό ευρωπαϊκών έργων, διαθέτουμε, εντούτοις, και έργα που παρέχουν προστιθέμενη αξία στην Ευρώπη; Έχω την εντύπωση ότι μερικές φορές δεν κατορθώνουμε να δούμε τη συνολική εικόνα.

Εάν καταφέραμε να συνδέσουμε έργα από διάφορες υπηρεσίες, θα μπορούσαμε να επιτύχουμε πολλά περισσότερα για τις αγροτικές περιοχές, όπως οι αποκεντρωμένες ενεργειακές υποδομές, η ευρυζωνική καλωδίωση σε μια πολύ ευρύτερη περιοχή και οι διασυννοριακές υποδομές ύδατος. Χρειαζόμαστε περισσότερα έργα που να στηρίζονται από αρκετά υπουργεία ταυτόχρονα. Εάν συμβεί αυτό, δεν θα εργαζόμαστε πλέον σε μικρή κλίμακα, αλλά θα έχουμε τη δυνατότητα να επιφέρουμε μόνιμες βελτιώσεις στις περιφέρειες που αξιοποιούν την κοινοτική χρηματοδότηση. Πρέπει να καταστήσουμε τις ευρωπαϊκές απαιτήσεις για διατηρηματική συνεργασία δεσμευτικές. Θα πρέπει ίσως να εξετάσουμε σοβαρά ακόμη και το ενδεχόμενο καθορισμού ενός ελάχιστου ποσού ανά έργο.

Ένα ακόμη σχόλιο για τη χρηματοδότηση: κατά τη γνώμη μου, η διαφοροποίηση δεν είναι ωραία λέξη. Αφαιρεί την αντιστάθμιση που είχαμε υποσχεθεί στους αγρότες, χωρίς να προβλέπεται αξιόπιστη χρηματοδότηση για τα προγράμματα αγροτικής ανάπτυξης. Γι' αυτό το λόγο, η γεωργική πολιτική πρέπει να είναι στο μέλλον μια πολιτική για τους αγρότες, με σαφείς χρηματοδοτικές υποχρεώσεις και καμία μεταφορά των κονδυλίων αλλού. Παρομοίως, η περιφερειακή πολιτική πρέπει να είναι μια πολιτική για τις περιφέρειες, με ιδιαίτερη επικέντρωση στις αγροτικές περιοχές και τις απαιτήσεις τους. Αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα πραγματικές ευρωπαϊκές πρωτοβουλίες που θα βελτιώσουν τις περιφέρειες μας μακροπρόθεσμα.

Evgeni Kirilov (PSE). – (BG) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, φαίνεται ότι στο πλαίσιο της σημερινής συζήτησης υπάρχει γενική συναίνεση και πάλι σχετικά με το ότι η πολιτική συνοχής είναι μια πολιτική απαραίτητη και χρήσιμη.

Όσοι από εμάς τη στηρίζουν θέλουν να συνεχίσει να εξελίσσεται και να αποδίδει θετικά αποτελέσματα. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο πιστεύω ότι είναι σημαντικό να ικανοποιούμε μια θεμελιώδη απαίτηση: Η πολιτική συνοχής πρέπει να είναι προσβάσιμη από αυτούς για τους οποίους προορίζεται και οι οποίοι τη χρειάζονται, ειδικότερα, οι περιφέρειες και οι περιοχές που παρουσιάζουν υστέρηση και αντιμετωπίζουν δυσκολίες όσον αφορά την κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη τους.

Στην έκθεση της κας Krehl παρατίθεται μια σειρά εμποδίων που αντιμετωπίζουν οι εν δυνάμει δικαιούχοι των ενισχύσεων από τα διαρθρωτικά ταμεία. Αυτά τα εμπόδια, που οφείλονται σε γραφειοκρατικές δυσχέρειες και περιπλοκές, ασαφείς διαδικασίες, οδηγούν σε σφάλματα. Αυτό αποθαρρύνει τους δικαιούχους και τροφοδοτεί την κριτική από τους ελεγκτικούς φορείς.

Για να μπορέσουμε να αντιμετωπίσουμε αυτή τη διπλή πρόκληση, πρέπει, αφενός, να συνεργαστούμε με όλα τα θεσμικά όργανα και τα κράτη μέλη και, αφετέρου, θέλω να ζητήσω από όλους μας να κάνουμε χρήση της κερκισμένης εμπειρίας και να επικεντρώνουμε περισσότερο την προσοχή μας στα θετικά αποτελέσματα όταν αναζητούμε ιδέες προκειμένου να υπερπηδήσουμε τα εμπόδια.

Από αυτήν την άποψη, οι προτάσεις που κάνουμε στην έκθεση της κας Krehl σχετικά με τις βέλτιστες πρακτικές παρέχουν μια στερεή βάση για τα επακόλουθα μέτρα και τις δράσεις που στοχεύουν στην απλοποίηση των κανόνων και στη βελτίωση της ανταλλαγής των πληροφοριών και της επικοινωνίας στο πλαίσιο της αξιοποίησης των διαρθρωτικών ταμείων. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα διοικητικά συμβούλια καλούνται ξανά να διαδραματίσουν καίριο ρόλο, αλλά είναι προφανές ότι πρέπει να γνωρίζουν ότι έχουν τη στήριξη του Ευρωκοινοβουλίου.

Ο κ. van Nistelrooij ότι η πολιτική συνοχής αποτελεί έκφραση αλληλεγγύης. Αυτό που μένει είναι εμείς να εργαστούμε σκληρά για να διασφαλίσουμε ότι οι πολίτες μας αισθάνονται με απτό τρόπο ότι ωφελούνται από τα αποτελέσματα αυτής της πολιτικής. Ο ύστατος στόχος της πολιτικής συνοχής πρέπει να είναι η παροχή ίσων ευκαιριών σε όλους τους ευρωπαίους πολίτες, όπου και αν αυτοί ζουν.

Jean Marie Beaupuy (ALDE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κα Hübner, τα τελευταία τριάντα χρόνια βιώσαμε τα οφέλη των διαφορετικών πολιτικών συνοχής που έχουμε ακολουθήσει. Πρέπει να τονίσουμε αυτά τα οφέλη στη διάρκεια των επικείμενων εκλογών, διότι είναι σαφές ότι ενδιαφέρουν τους πολίτες που έχουν δει την ποιότητα ζωής τους να αυξάνεται σε ορισμένες περιπτώσεις ακόμη και τρεις φορές προς το καλύτερο, και για περιφέρειες που, ενώ στο παρελθόν ήταν χρεωμένες, σημειώνουν τώρα πραγματική πρόοδο. Ως εκ τούτου, δεν μπορεί κανείς να παραβλέψει τα οφέλη.

Επίσης, σήμερα η πολιτική συνοχής καταλαμβάνει την πρώτη θέση ως το μεγαλύτερο στοιχείο του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού. Το θέμα που τίθεται από αυτές τις έξι εκθέσεις σήμερα το πρωί, αυτό που επιθυμούμε να επιτύχουμε ως ευρωβουλευτές, είναι η βελτίωση της αποτελεσματικότητας των εν λόγω κονδυλίων και των κανονισμών που διαθέτουμε στους συμπολίτες μας.

Κυρία Hübner, η Επιτροπή κρατάει το κλειδί για την αποτελεσματικότητα των εν λόγω διατάξεων και προϋπολογισμών. Πώς συμβαίνει αυτό; Πρώτον, εάν μου επιτρέπετε, Επίτροπε, διότι έχουμε μια σχέση και γνωρίζουμε ότι θα μας αφουγκραστείτε και θα διασφαλίσετε το ότι η Επιτροπή θα δώσει τη δέουσα προσοχή στα αιτήματα που περιλαμβάνονται σε αυτές τις έξι εκθέσεις, και θα ήθελα να συγχαρώ, επί τη ευκαιρία, τα έξι Μέλη που τις συνέταξαν.

Κυρία Hübner, οι εν λόγω εκθέσεις παρέχουν εξαιρετικά τεκμηριωμένες λύσεις, είτε από την άποψη του αστικού περιβάλλοντος, των αγροτικών περιοχών, των βέλτιστων πρακτικών ή της μελλοντικής πολιτικής συνοχής· όπως γνωρίζετε, περιλαμβάνουν πολύ συγκεκριμένα παραδείγματα που θα διευκολύνουν το έργο της Επιτροπής.

Ως εκ τούτου, αναμένουμε τις προτάσεις της Επιτροπής για συγκεκριμένες λύσεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο, αλλά αυτή είναι μόνο η μισή εργασία που απαιτείται για την επίτευξη αποτελεσματικότητας. Επίτροπε, σας ζητούμε επίσης να χρησιμοποιήσετε όσοι επιρροή διαθέτετε σε κυβερνητικό, περιφερειακό επίπεδο και σε επίπεδο τοπικών αρχών, δεδομένου ότι αυτοί είναι οι φορείς που θα θέσουν σε εφαρμογή τις διατάξεις, τους προϋπολογισμούς και τους κανονισμούς μας, και δεν πρόκειται να είμαστε αποτελεσματικοί αν δεν είναι και αυτοί αποτελεσματικοί.

Βασιζόμαστε σε σας, κα Hübner, σε ευρωπαϊκό και σε εθνικό επίπεδο, ούτως ώστε οι έξι εκθέσεις που παρουσιάζουμε να επιτύχουν το σκοπό τους.

Andrzej Tomasz Zapalowski (UEN). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, ένα σημαντικό αντίβαρο στην αυξανόμενη τάση προς τον εθνικό προστατευτισμό στην Ευρώπη σήμερα είναι μια ορθολογική πολιτική συνοχής και αγροτικής ανάπτυξης. Το παρόν σύστημα στήριξης από μια ποικιλία κονδυλίων αγροτικής ανάπτυξης συνέβαλε στην παγίωση μάλλον, παρά στην εξομάλυνση, των επιπέδων ανάπτυξης στις διάφορες περιοχές της ΕΕ.

Το αποτέλεσμα είναι η ύπαρξη τεράστιων ανισοτήτων σε ό,τι αφορά τις αγροτικές επιδοτήσεις μεταξύ των νέων και των παλαιών κρατών μελών, ενώ αυτές οι ανισότητες θα συνεχίσουν να υφίστανται και μετά το 2013. Όλοι οι αγρότες έχουν παρόμοιες δαπάνες παραγωγής, ενώ οι γεωργικές υπηρεσίες στα νέα κράτη μέλη αυξάνονται και προσεγγίζουν με ταχύτητα τα επίπεδα τιμών των παλαιών κρατών μελών. Τι πιθανότητες έχουν, λοιπόν, οι αγροτικές περιοχές όσον αφορά την εξίσωση των επιπέδων ανάπτυξης τους κατά τις επόμενες δεκαετίες;

Μόνο η σταθερή και μακροπρόθεσμη στήριξη των τοπικών κοινοτήτων στις φτωχότερες περιοχές, σε συνδυασμό με τη μέγιστη βελτιστοποίηση των διαδικασιών θα καταστήσει δυνατή την εξομάλυνση των ανισοτήτων και θα μας επιτρέψει να μιλούμε για πραγματικό ανταγωνισμό εντός της ΕΕ κατά την επόμενη δεκαετία κατά προσέγγιση.

Jim Allister (NI). – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να μιλήσω για την αστική χρηματοδότηση. Επίτροπε, έχετε επισκεφτεί το Μπέλφαστ αρκετές φορές. Θα έχετε διαπιστώσει, ελπίζω, όπως εγώ, το προφανές όφελος από το πρόγραμμα Urban, ιδίως στο Βόρειο Μπέλφαστ. Αυτός είναι ο λόγος που λυπούμαι για την λήξη του συγκεκριμένου προγράμματος, δεδομένου ιδίως ότι δεν έχει αντικατασταθεί από κάτι συγκρίσιμο. Η αλλαγή της επικέντρωσης προς τις συμπράξεις ιδιωτικού και δημόσιου τομέα αποτελεί πενιχρό υποκατάστατο, ενώ η πρόσβαση στο JESSICA δεν απαλύνει το πλήγμα, τουλάχιστον μέχρι στιγμής. Στην πραγματικότητα, ολοκληρώσαμε το πρόγραμμα Urban χωρίς να έχουμε βρει κάποιο πρακτικό υποκατάστατο.

Υπό τις παρούσες οικονομικές συνθήκες, η προοπτική το JESSICA να παραγάγει τα προσδοκώμενα αποτελέσματα μόχλευσης περιορίζεται, αφήνοντας ένα απλήρωτο κενό σε πολλές πόλεις όπου η αστική ανάπτυξη και οι επενδύσεις συνεχίζουν να είναι απαραίτητες. Το κενό μεταξύ της τυπικής μνείας στις κυβερνητικές στρατηγικές και της παραγωγής αποτελεσμάτων στην πράξη διευρύνεται με κάθε σφίξιμο του δημοσιονομικού ζωνανιού. Ως εκ τούτου,

Η έλλειψη ειδικής χρηματοδότησης για την κάλυψη δαπανών αστικής ανάπτυξης στο πλαίσιο του προγράμματος 2007-2013 γίνεται αισθητή όλο και περισσότερο.

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Jan Olbrycht (PPE-DE). - (PL) Κυρία Πρόεδρε, πρέπει να επισημανθεί ότι ο λόγος για τον οποίο η παρούσα συζήτηση εξελίχθηκε όπως εξελίχθηκε, καθώς και το γεγονός ότι συζητούμε αρκετές εκθέσεις ταυτόχρονα, δεν είναι τυχαίο. Οφείλεται στο γεγονός ότι ούτε τα θέματα, ούτε τα μεμονωμένα ζητήματα μπορούν να διαχωριστούν, εάν θέλουμε να διεξάγουμε μια σοβαρή συζήτηση σχετικά με την ευρωπαϊκή πολιτική τα επόμενα χρόνια. Επίσης, εάν λάβουμε υπόψη την τρέχουσα συζήτηση για το θέμα της δέσμης για την ανάκαμψη, οι αποφάσεις που πρέπει να λάβουμε τώρα θα επηρεάσουν, φυσικά, σε σημαντικό βαθμό τη μορφή της πολιτικής για τη συνοχή μετά το 2013.

Συνεπώς, εάν πρόκειται να συζητήσουμε επί όλων των εκθέσεων, αντί να καθηλωθούμε στις λεπτομέρειες, είναι σημαντικό η πολιτική για τη συνοχή να καταστεί ευκαίρια αλλά και βάση για πραγματική πρόοδο προς την κατεύθυνση της ενοποίησης διαφορετικών τύπων ευρωπαϊκής πολιτικής, προς την κατεύθυνση της συμπληρωματικότητας των εν λόγω πολιτικών, προς την κατεύθυνση της εφαρμογής μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης. Δεν είναι τυχαίο ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υποβάλει προς συζήτηση σύγχρονες λύσεις που έχουν τη δυνατότητα να αλλάξουν την ευρωπαϊκή πολιτική στο σύνολό της.

Η συζήτηση για την εδαφική συνοχή είναι κατά βάση μια συζήτηση για την ολοκληρωμένη δράση. Είναι μια συζήτηση για την απομάκρυνση από οποιουδήποτε είδους αντιμετώπιση της ευρωπαϊκής πολιτικής με βάση κάθε κλάδο χωριστά. Πρόκειται επίσης για μια κατεύθυνση που υποδεικνύει την αντιμετώπιση του συνολικού εδάφους της Ε.Ε. ως συνόλου, αντί της διαίρεσης του σε πλουσιότερα και φτωχότερα μέρη, γεγονός που σημαίνει ότι είμαστε ενώπιον σημαντικών αποφάσεων σχετικά με την πολιτική συνοχής. Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για το ότι καταστήσατε αυτή τη συζήτηση μια πραγματικά κοινή ζήτηση.

Mia De Vits (PSE). - (NL) Κυρία Πρόεδρε, πρώτα απ' όλα, θα ήθελα να ευχαριστήσω από καρδιάς τον κ. Becsey και να τον ευχαριστήσω για την εξαιρετική συνεργασία που είχαμε σε σχέση με την έκθεση για την μικροπίστωση. Δεν χρειάζεται να τονίσουμε τη σημασία αυτής της έκθεσης, ιδίως στις παρούσες συνθήκες. Θα ήθελα επίσης να συσχετίσω αυτή την έκθεση και την κρίση που αντιμετωπίζουμε. Διαπιστώνουμε ότι τα κράτη μέλη προσπαθούν να ξεφύγουν από τη δύσκολη κατάσταση που είναι η οικονομική κρίση κάνοντας χρήση ενός ευρέος φάσματος μέτρων, καθώς και ότι συχνά ασχολούνται με τους εαυτούς τους και με την αναζωογόνηση των αγορών τους.

Η λύση, ωστόσο, δεν είναι «ο καθένας για τον εαυτό του», παρά μια περισσότερο ευρωπαϊκή προσέγγιση στα προβλήματα. Οι ΗΠΑ του προέδρου Ομπάμα επέλεξαν τις κρατικές επενδύσεις σε μαζική κλίμακα, και πιστεύω ότι αυτός είναι ο σωστός τρόπος αντιμετώπισης του προβλήματος. Εδώ στην Ευρώπη έχουμε 27 σχέδια οικονομικής ανάκαμψης, τα οποία, αν και είναι συντονισμένα μεταξύ τους, χρηματοδοτούνται το καθένα από το ίδιο το οικείο κράτος μέλος. Τα εν λόγω σχέδια οικονομικής ανάκαμψης είναι απαραίτητα, αλλά αποτελούν σε μεγάλο βαθμό περιορισμένο βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση.

Από αυτήν την άποψη, οι εκθέσεις για την μικροπίστωση καθώς και μια άλλη έκθεση που προβλέπεται να παρουσιασθεί στο πλαίσιο της ημερήσιας διάταξης τις επόμενες εβδομάδες, δηλαδή η έκθεση για το ταμείο προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση, αποτελούν πολύ απτά βήματα για τους ανθρώπους, ειδικότερα την παρούσα χρονική στιγμή, κατά την οποία αντιμετωπίζουμε αυξανόμενη ανεργία και οι τράπεζες έχουν επιβραδύνει πολύ τους ρυθμούς χορήγησης πίστωσης. Συνεπώς, έχω πολύ λίγα να πω σε ό,τι αφορά την έκθεση του κ. Becsey. Πάνω απ' όλα, θα ήθελα να τονίσω για μια ακόμη φορά όσα διαπιστώσαμε ότι είναι τα σημαντικότερα σημεία μας. Διαπιστώνουμε ότι τα εν λόγω σημεία έχουν επανεμφανιστεί σε αυτήν την έκθεση, γεγονός το οποίο είχε ως αποτέλεσμα τη βελτίωση του κειμένου της επιτροπής σε διάφορους τομείς.

Ο πρώτος από τους εν λόγω τομείς είναι η μακράς διάρκειας δημόσια κοινοτική χρηματοδότηση. Αυτό είναι σημαντικό διότι επί του παρόντος έχουμε πολλές πρωτοβουλίες που υλοποιούνται ταυτόχρονα. Ο κοινοτικός προϋπολογισμός πρέπει να περιλαμβάνει και έναν προϋπολογισμό για τις εν λόγω μικροπιστώσεις.

Το δεύτερο σημείο είναι η ανάγκη να αποσαφηνιστεί ότι οι εν λόγω μικροστώσεις προορίζονται οριστικά για τους μακροχρόνια ανέργους, για τους ανθρώπους που ανήκουν σε μειονεκτούσες ομάδες και για όλους όσους δεν έχουν τη δυνατότητα να λάβουν πίστωση κατά τον συνηθισμένο τρόπο. Αυτές οι μικροπιστώσεις χορηγούνται κυρίως σε τοπικό επίπεδο. Ως εκ τούτου, επιμένουμε ότι οι άνθρωποι που λαμβάνουν κοινωνικές παροχές δεν πρέπει να απολέσουν τα δικαιώματά τους λαμβάνοντας τις μικροπιστώσεις.

Zdzisław Zbigniew Podkański (UEN). - (PL) Κυρία Πρόεδρε, η δημιουργία ενός ευρωπαϊκού γεωργικού ταμείου αγροτικής ανάπτυξης είναι πολύ σημαντική σε ό,τι αφορά τη διαρθρωτική πολιτική. Ωστόσο, προκειμένου

να αξιοποιήσουμε κατάλληλα τις υφιστάμενες ευκαιρίες, πρέπει να καταρτίσουμε μια διάφανη, μακροπρόθεσμη αναπτυξιακή στρατηγική για τις αγροτικές περιοχές και τις περιφέρειες, και να δημιουργήσουμε ένα σύστημα που παρέχει τη δυνατότητα μόνιμου συντονισμού των δραστηριοτήτων σε εθνικό επίπεδο.

Γνωρίζουμε όλοι πολύ καλά ότι η συζήτηση για την πολιτική συνοχής υποκρύπτει μια ποικιλία απόψεων σχετικά με τον τρόπο αξιοποίησης των αγροτικών επιδοτήσεων και της αγροτικής ανάπτυξης. Υπάρχει επίσης η ανησυχία ότι μετά την ανακατανομή, ορισμένα από τα εν λόγω κονδύλια θα χρησιμοποιηθούν για την ανάπτυξη αστικών περιοχών και των πλέον δυναμικών περιοχών, εις βάρος των περιοχών που ιστορικά παρουσιάζουν μεγαλύτερη υστέρηση και τυγχάνουν λιγότερο ενεργού διαχείρισης. Δεν μπορούμε να συμφωνήσουμε με λύσεις και αποτελέσματα αυτού του είδους.

Ambroise Guellec (PPE-DE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, συμμερίζομαι την ικανοποίηση όλων των συναδέλφων μου σχετικά με τη διεξαγωγή της σημερινής συζήτησης και θα ήθελα να επικεντρώσω την ομιλία μου στην εδαφική συνοχή. Θα έλεγα ότι ποτέ δεν είναι αργά να πράξουμε το σωστό, αλλά, παρά ταύτα, έχει χαθεί πολύς χρόνος στην προσπάθεια να καταστεί η εδαφική συνοχή βασικός πολιτικός στόχος της ΕΕ. Έχουν, φυσικά, υπάρξει θεσμικά προβλήματα, τα οποία, ελπίζω, ότι θα ξεπεραστούν σύντομα, καθώς και, θα μου επιτρέψετε να πω κυρία Hübner, οι υπερβολικές επιφυλάξεις της Επιτροπής σε αυτό το πεδίο. Θα πρέπει να επισημάνουμε, ωστόσο, ότι καθόλη τη διάρκεια αυτής της κοινοβουλευτικής περιόδου, από το 2004-2005, το Ευρωκοινοβούλιο καταβάλλει συνεχείς προσπάθειες να επιστρατεύσει δυνάμεις, διότι θεωρούμε ότι η αρχή της ισότητας σε ό,τι αφορά την μεταχείριση όλων των πολιτών της ΕΕ, όπου και αν αυτοί ζουν, είναι εξαιρετικά σημαντική, και πιστεύουμε ότι είναι ζωτικής σημασίας να προχωρήσουμε προς τα μπρος μαζί.

Η Πράσινη Βίβλος έχει επιτέλους δημιουργηθεί, και είμαστε ευχαριστημένοι γι' αυτό. Έχω την αίσθηση, ωστόσο, ότι πάσχει ελαφρώς από έλλειψη φιλοδοξίας: θα επιθυμούσαμε η Επιτροπή να δώσει έναν ορισμό και να προσδιορίσει σαφείς στόχους, αντί να προβαίνει σε πολύ γενικές παρατηρήσεις επί του θέματος. Παρά ταύτα, σημειώνουμε πρόοδο, αν και, πιστεύω, θα συναντήσουμε και πάλι σε κάποιο βαθμό το εμπόδιο που αποτελεί η δυσανάλογη συσχέτιση με τη στρατηγική της Λισσαβώνας που διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια της υλοποίησης της προηγούμενης γενιάς διαρθρωτικών ταμείων.

Επί του παρόντος, βρίσκονται σε εξέλιξη διαβουλεύσεις, και ελπίζω ότι αυτές θα καταλήξουν στο συμπέρασμα ότι πρέπει να αυξήσουμε τους πόρους, να τελειοποιήσουμε τα εργαλεία μας – τα εν λόγω σχέδια αφορούν την περίοδο από το 2013 και μετά: έχουμε χρόνο, αλλά θα περάσει γρήγορα – να ενισχύσουμε τα χρηματοδοτικά μέσα, να αναπτύξουμε τη συνεργασία στα διάφορα επίπεδα, το αποκτήσουμε ένα ολοκληρωμένο όραμα για την ανάπτυξη, ιδίως σε ό,τι αφορά το θέμα των τομεακών πολιτικών που συζητούμε, και να συντονίσουμε την κοινή γεωργική πολιτική και την περιφερειακή πολιτική, και ούτω καθεξής. Επίτροπε, χρειαζόμαστε τη Λευκή Βίβλο το συντομότερο δυνατόν.

Ολοκληρώνοντας, θα ήθελα να τονίσω την επείγουσα ανάγκη προώθησης της εδαφικής συνοχής σε όλες τις περιφέρειες της Ευρώπης, διότι η χωρική ισότητα είναι απολύτως απαραίτητη για την έξοδο από την κρίση και την επίτευξη της οικονομικής ανάκαμψης, και, πάνω απ' όλα, για να ενθαρρύνουμε τους συμπολίτες μας να συμμετέχουν στα ευρωπαϊκά έργα.

Pierre Pribetich (PSE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, «όταν τα λόγια συμβαδίζουν με τις πράξεις, δημιουργούν μια όμορφη αρμονία». Όταν ο Μονταίν είπε αυτά τα λόγια, σίγουρα σκεφτόταν τα λόγια και τις πράξεις των πολιτικών.

Στο θέμα της πολιτικής συνοχής, πρέπει να αγωνιστούμε για αυτή την αρμονία. Εμπνεόμενοι από την επιθυμία μας ως Ευρωπαίων να κοιτάξουμε την ευρωπαϊκή πόλη ως ένα βασικό στοιχείο επικέντρωσης του ενδιαφέροντος σε ό,τι αφορά την ανάπτυξη των κοινωνιών μας, έχουμε στη διάθεσή μας σημεία πάνω στα οποία μπορούμε να σκεφτούμε και υποσχέσεις που πρέπει να τηρήσουμε αναφορικά με τη μείωση του γενικού πληθυσμού, την έλλειψη θέσεων εργασίας, την αστική ρύπανση, την μειωμένη κινητικότητα εντός των πόλεων και τη στέγαση που βρίσκεται σε αναντιστοιχία με την αιφώρο ανάπτυξη. Όλες αυτές είναι κρίσιμες προκλήσεις που πρέπει να αντιμετωπίσουμε προκειμένου να καταστήσουμε τις ευρωπαϊκές πόλεις μας ελκυστικές, ανταγωνιστικές και ευχάριστους τόπους διαβίωσης. Για την άμβλυνση των προβλημάτων, θα πρέπει, ως εκ τούτου, τα λόγια μας να είναι σε αρμονία με τις πράξεις μας. Αυτή είναι η ουσία της αστικής διάστασης της πολιτικής συνοχής: ο συντονισμός της απόδοσης και της πίστωσης, η εναρμόνιση τους ώστε να καταστούν αποτελεσματικές για τη νέα περίοδο προγραμματισμού.

Συμπερασματικά, έχουμε δύο δεσμεύσεις: την ανάγκη να παράσχουμε ουσιαστικούς και σαφώς προσδιορισμένους χρηματοδοτικούς πόρους ώστε να ανταποκριθούμε στους στόχους της Λειψίας και, τέλος, την ανάγκη να δούμε τις πόλεις μας να συνεργάζονται μεταξύ τους προκειμένου να αντιμετωπίσουν τον παγκόσμιο ανταγωνισμό χρησιμοποιώντας τον πλούτο και την ποικιλομορφία των λύσεων εντός της ευρωπαϊκής περιοχής μας.

Rolf Berend (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η έκθεση του κ. van Nistelrooij για την Πράσινη Βίβλο και τη μελλοντική μορφή της πολιτικής συνοχής είναι, οπωσδήποτε, μια από τις πλέον σημαντικές εκθέσεις που έχει παρουσιάσει η επιτροπή περιφερειακής ανάπτυξης τα τελευταία χρόνια.

Συμφωνούμε με τη θεμελιώδη ιδέα της Πράσινης Βίβλου, βάσει της οποίας σκοπός της εδαφικής συνοχής είναι να διασφαλιστεί η πολυκεντρική ανάπτυξη της ΕΕ στο σύνολό της, η αειφόρος ανάπτυξη των περιοχών με τα διαφορετικά χαρακτηριστικά τους και, ταυτόχρονα, η διαφύλαξη της ποικιλομορφίας τους. Κατά την επόμενη περίοδο προγραμματισμού πρέπει να δημιουργηθεί ένα πιο περιεκτικό σύστημα που θα παρέχει σταδιακή βοήθεια για τις περιφέρειες μετάβασης που υπερβαίνουν το όριο του 75% του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος, ούτως ώστε οι εν λόγω περιφέρειες να διαθέτουν σαφές καθεστώς και να μπορούν να αναπτυχθούν με μεγαλύτερη ασφάλεια.

Στην έκθεση της κας Krehl για τα εμπόδια στη χρήση των διαρθρωτικών ταμείων, δικαίως παρατίθενται τα κύρια προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι αιτούντες κονδύλια από τα διαρθρωτικά ταμεία, όπως η υπερβολική γραφειοκρατία, ο υπερβολικά μεγάλος αριθμός πολύπλοκων κανονισμών ή η βραδυκίνητη, κεντρικά διευθυνόμενη διοίκηση των κρατών μελών. Γίνονται πολλές συστάσεις προς την επιτροπή σχετικά με τα αποτελεσματικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν για την εξάλειψη των εν λόγω εμποδίων. Θα ήθελα να ξεχωρίσω δύο από αυτά τα μέτρα και να τα ενισχύσω.

Πρώτον, οι υπεύθυνοι έργου είναι υποχρεωμένοι, επί του παρόντος, να διατηρούν τα έγγραφα του έργου για περίοδο δέκα ετών, προκειμένου να μπορούν να τα παρουσιάζουν σε περίπτωση ελέγχου από την Επιτροπή. Αυτός ο κανονισμός επιβάλλει υπερβολικό γραφειοκρατικό φόρτο, ιδίως στα μικρά έργα. Είναι σωστό αυτή η περίοδος να μειωθεί τώρα στα τρία χρόνια.

Δεύτερον, τα κριτήρια αξιολόγησης που χρησιμοποιεί η Επιτροπή για τα καινοτόμα έργα προκαλούν σημαντικά προβλήματα. Δεν θα πρέπει τα κριτήρια που χρησιμοποιούνται για άλλα έργα να χρησιμοποιούνται και για τα καινοτόμα έργα. Είναι ουσιώδες σε αυτή την περίπτωση να χρησιμοποιείται διαφορετική διαδικασία.

Miloš Koterec (PSE). – (SK) Είναι σαφές ότι η πολιτική περιφερειακής ανάπτυξης συνεισφέρει στη γενική ευημερία των πολιτών της ΕΕ. Αποτελεί ήδη, σε επίπεδο αρχής, κοινωνική πολιτική και, ως τέτοια, εμείς στην Σοσιαλιστική Ομάδα του Ευρωκοινοβουλίου τη στηρίζουμε και την αναπτύσσουμε με συνέπεια. Ρωτήθηκα πρόσφατα από μερικούς ανθρώπους που παρακολουθούσαν μια ανοικτή συνεδρίαση σχετικά με τους λόγους για τους οποίους θα έπρεπε να μπουκ στον κόπο να εκλέξουν εκπροσώπους του Ευρωκοινοβουλίου. Μετά από συζήτηση σχετικά με το βαθμό και σχετικά με τα πεδία στα οποία η ΕΕ συνεισφέρει στις διάφορες ευρωπαϊκές περιφέρειες, μαζί με την παράθεση συγκεκριμένων παραδειγμάτων που επηρέασαν εκατομμύρια ανθρώπων, η πολιτική συνοχής έγινε για μένα ένα βασικό επιχείρημα όσον αφορά τους λόγους για τους οποίους πρέπει να ψηφίσουμε.

Πέραν τούτων, ανέφερα, επίσης, το σημαντικό ρόλο που διαδραματίζει το Ευρωκοινοβούλιο στο πλαίσιο της διαδικασίας έγκρισης της πολιτικής συνοχής και των δημοσιονομικών μέσων, καθώς και ότι αυτός ο ρόλος θα αυξηθεί σε πολύ μεγάλο βαθμό, εάν τεθεί σε ισχύ η συνθήκη της Λισσαβώνας. Τόνισα ότι, με βάση αυτή τη συνθήκη, η περιφερειακή πολιτική θα έχει επίσης πολύ πιο άμεσες επιπτώσεις για τους πολίτες και ότι θα διευρυνθεί ο ρόλος των τοπικών αρχών και όλων των εν δυνάμει δικαιούχων από την άποψη της διαχείρισης των περιφερειακών πολιτικών, της στήριξης των συνεργειών τους και της ενίσχυσης της ανάπτυξης της εδαφικής συνοχής, συμπεριλαμβανομένων των αγροτικών περιοχών. Επιπλέον, ανέφερα ότι η πολιτική περιφερειακής ανάπτυξης είναι ένα από τα απλούστερα και πλέον ευέλικτα μέσα της Κοινότητας για την επίλυση κρίσεων, όπως αυτή που αντιμετωπίζουμε τώρα. Για παράδειγμα, η περιφερειακή πολιτική βοηθά στην επίλυση του προβλήματος της ανεργίας, των επενδύσεων καθώς και κοινωνικών προβλημάτων. Υπό την προϋπόθεση ότι υλοποιείται κατά τρόπο επαγγελματικό και διαφανή, η περιφερειακή πολιτική αναδεικνύεται εύκολα σε ισχυρό πυλώνα της ΕΕ. Θα πρέπει να επενδύσουμε ιδιαίτερα σε αυτόν τον πυλώνα στο μέλλον και να αυξήσουμε την αποτελεσματικότητά του, δεδομένου ότι αποτελεί σημαντικό σύνδεσμο μεταξύ των ευρωπαίων πολιτών και των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

Mariela Velichkova Baeva (ALDE). – (BG) Ποιοι είναι οι βασικοί στόχοι της πρωτοβουλίας μικροπίστωσης; Η αναζωογόνηση της ανάπτυξης αυτού του μέσου και η δημιουργία ενός θετικού θεσμικού και επιχειρηματικού περιβάλλοντος, ούτως ώστε να βοηθηθούν τα μη τραπεζικά, χρηματοπιστωτικά ιδρύματα να αυξήσουν τις δυνατότητες τους, η επίτευξη οικονομικής και αειφόρου ανάπτυξης, καθώς και η διασφάλιση της εμπιστοσύνης της αγοράς ιδιωτικών κεφαλαίων.

Η έκθεση του κ. Becsey επικεντρώνεται στις ευκαιρίες που παρέχει η μικροπίστωση για την ενσωμάτωση ομάδων που μειονεκτούν στην αγορά εργασίας. Διά του συντονισμού διαφόρων μέτρων και πρωτοβουλιών σε αυτό το πλαίσιο, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα πρέπει να διαμορφώσει ένα γενικό ευρωπαϊκό πλαίσιο, με συγκεκριμένες παραμέτρους, στο οποίο θα περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, και τα μη τραπεζικά, χρηματοπιστωτικά ιδρύματα μικροπίστωσης.

Η ενθάρρυνση της επιχειρηματικότητας έχει ως αποτέλεσμα την τόνωση του ανταγωνισμού και τη διαμόρφωση μιας οικονομίας που βασίζεται στη γνώση υψηλότερης ποιότητας, σύμφωνα με την βελτιωμένη στρατηγική της Λισαβώνας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. MORGANTINI

Αντιπροέδρου

Margie Sudre (PPE-DE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κα Hübner, λυπούμαι για το γεγονός ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεν έχουν ακόμη αναλάβει να αποσαφηνίσουν οριστικά την έννοια της εδαφικής συνοχής. Η γαλλική Προεδρία έκανε μια απόπειρα προς αυτή την κατεύθυνση, την οποία χαιρετίζω. Το Ευρωκοινοβούλιο συνεχίζει να επιμένει στην άποψη ότι αυτός ο στόχος θα πρέπει να ισχύει από την έναρξη ισχύος της συνθήκης της Λισαβώνας και ότι θα πρέπει να διατυπωθεί το συντομότερο δυνατόν.

Ελπίζω, βάσει της εξαιρετικής έκθεσης του κ. van Nistelrooij, ότι η εδαφική συνοχή θα καταστεί η νομική βάση στην οποία θα στηρίζεται η αρμονική ανάπτυξη σε όλες τις περιφέρειες της Ένωσης, επιτρέποντας την ανάδειξη των καλύτερων χαρακτηριστικών από κάθε ευρωπαϊκή περιφέρεια. Είναι απολύτως απαραίτητο να βελτιώσουμε το συντονισμό των κοινοτικών πολιτικών, προκειμένου να μεγιστοποιήσουμε τις επιπτώσεις τους σε τοπικό επίπεδο.

Η εδαφική συνοχή δεν προορίζεται να επικεντρώνεται αποκλειστικά στις περιφέρειες που παρουσιάζουν μόνιμες ελλείψεις. Πρέπει, ωστόσο, να ακολουθήσει την πολυκεντρική ανάπτυξη της ΕΕ στο σύνολο της, λαμβάνοντας υπόψη τα χαρακτηριστικά κάθε περιφέρειας και διαφυλάσσοντας, ταυτόχρονα, την ποικιλομορφία τους. Αυτή νέα έννοια μπορεί, πιστεύω, να ληφθεί υπόψη κατά την εξέταση των πλέον απομακρυσμένων περιφερειών, προκειμένου να διασφαλιστεί για αυτές αειφόρος και ισόρροπη ανάπτυξη.

Από αυτή την άποψη, ευχαριστώ τον εισηγητή για το ότι συμπεριέλαβε στις συμβιβαστικές τροπολογίες αιτήματα που σχετίζονται με τις ιδιαίτερες προκλήσεις που αντιμετωπίζουν οι πλέον απομακρυσμένες περιφέρειες από την άποψη της προσβασιμότητας και της ανταγωνιστικότητας, οι οποίες αποτελούν πτυχές ζωτικής σημασίας της εδαφικής συνοχής.

Διαβάζοντας την πρόσφατη ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Οι ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιφέρειες: ένα πλεονέκτημα για την Ευρώπη», διαπιστώνω ότι η Επιτροπή επιθυμεί να εφαρμόσει όλες τις συστάσεις για τη βελτίωση της διακυβέρνησης στο πλαίσιο της πολιτικής συνοχής στις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιφέρειες, καθιστώντας τις, κατά αυτόν τον τρόπο, πρωτοποριακό παράδειγμα της υλοποίησης της εδαφικής συνοχής.

Ελπίζω ότι οι υπερπόντιες διαβουλεύσεις, ή τα *États généraux de l'Outre-Mer*, που πρόκειται να ξεκινήσουν σύντομα στη Γαλλία, θα κάνουν το ίδιο πράγμα και θα ενσωματώσουν σε μεγάλο βαθμό τις μείζονες εδαφικές επιπτώσεις των ευρωπαϊκών πολιτικών για τις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιφέρειες, των οποίων η προστιθέμενη αξία είναι αδιαμφισβήτητη.

Ολοκληρώνοντας, θα ήθελα φυσικά να ευχαριστήσω όλους τους εισηγητές μας.

Gábor Harangozó (PSE). – (HU) Εάν πρόκειται να δώσουμε μια απάντηση στις προκλήσεις που αντιμετωπίζει η ΕΕ, πρέπει να κάνουμε τα πάντα ώστε να θέσουμε οριστικό τέρμα στις διαφορές που υφίστανται όσον αφορά τις οικονομίες και το βιοτικό επίπεδο εντός ορισμένων περιφερειών. Από αυτή την άποψη, η πολιτική μας για τη συνοχή θα πρέπει στο μέλλον να επικεντρωθεί στον αρχικό στόχο της, δηλαδή την εφαρμογή διαρθρωτικών αλλαγών στις περιφέρειες που αντιμετωπίζουν οικονομικά και κοινωνικά προβλήματα.

Για να είμαστε πιο αποτελεσματικοί στο μέλλον, πρέπει να επικεντρωθούμε στις εδαφικές μονάδες που αντιστοιχούν στις υπό εξέταση προκλήσεις. Πρέπει να αναδιαρθρώσουμε τις μορφές οικονομικής συνεργασίας, διαδικασία στην οποία οι μακροπεριφέρειες μπορούν να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο.

Ταυτόχρονα, πρέπει να αντιμετωπίσουμε το πρόβλημα της φτώχειας που αφορά ορισμένες περιοχές. Εάν θέλουμε να προωθήσουμε την πραγματική αλλαγή, πρέπει να επικεντρωθούμε στο επίπεδο στο οποίο εμφανίζεται το πρόβλημα· με άλλα λόγια, αυτό που χρειάζεται είναι η λήψη στοχευμένων, σύνθετων μέτρων ακόμη και στο επίπεδο κάτω από τις περιφέρειες. Δεν αρκεί να χρηματοδοτούμε έργα· χρειαζόμαστε μια ολοκληρωμένη προσέγγιση που περιλαμβάνει όλα τα ταμεία, και η οποία παρέχει πραγματική βοήθεια στους πλέον ευπαθείς πολίτες της ΕΕ.

Rumiana Jeleva (PPE-DE). – (BG) Κυρίες και κύριοι, η πολιτική συνοχής είναι ένα από τα θεμελιώδη συστατικά στοιχεία της ΕΕ. Αντικατοπτρίζει εδώ και δεκαετίες τη γενική επιθυμία των ευρωπαίων πολιτών για ένα καλύτερο μέλλον με υψηλότερη ποιότητα ζωής και εργασίας.

Τα αποτελέσματα της πολιτικής συνοχής δείχνουν ότι πρόκειται για μια από τις πλέον επιτυχημένες πολιτικές της ΕΕ. Σήμερα, τα κράτη μέλη που ήταν πολύ λιγότερο ανεπτυγμένα στο παρελθόν σε σχέση με τον μέσο ευρωπαϊκό όρο συγκαταλέγονται μεταξύ των πλέον ανεπτυγμένων στον κόσμο. Η εν λόγω αρχές βοηθούν στο να αναδειχθεί η αποτελεσματικότητα της πολιτικής συνοχής, καθώς και στο να κινητοποιήσουν τα νέα κράτη που έχουν ενταχθεί στην ΕΕ, όπως η χώρα μου, για παράδειγμα: η Βουλγαρία.

Οι Βούλγαροι περιμέναμε πολύ καιρό έως ότου ενταχθούμε πλήρως στην ΕΕ και δικαίως στηρίζουμε τις ελπίδες μας στις ευκαιρίες που παρέχουν τα διαρθρωτικά ταμεία και το ταμείο συνοχής. Πιστεύω ότι μιλώ εξ ονόματος όλων μας, όταν ευχαριστώ την Επίτροπο Hübner για τις τεράστιες προσπάθειες που κατέβαλε στο πεδίο της περιφερειακής ανάπτυξης και για την αποφασιστική στήριξή της στην πολιτική συνοχής.

Οι πέντε εκθέσεις της επιτροπής περιφερειακής ανάπτυξης υπογραμμίζουν επίσης την μακροχρόνια δέσμευση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για μια ισχυρή, αποτελεσματική πολιτική συνοχής. Κυρίες και κύριοι, πέραν της αντιμετώπισης της χρηματοπιστωτικής κρίσης, πρέπει σήμερα να αντιμετωπίσουμε τα προβλήματα που προκύπτουν από την κλιματική αλλαγή, τις δημογραφικές αλλαγές, την ενεργειακή απόδοση, την υπερβολική αστικοποίηση, τη μετανάστευση και άλλα ζητήματα.

Όλα αυτά τα ζητήματα απαιτούν μια σθεναρή, ενιαία απάντηση από την ΕΕ. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η πολιτική συνοχής πρέπει να χρησιμοποιηθεί ως κινητήρια δύναμη για τις αλλαγές που πρέπει να κάνουμε. Μια τέτοια πρόκληση που αντιμετωπίζει η ΕΕ, για παράδειγμα, είναι ο περιορισμός της εξωτερικής εξάρτησης όσον αφορά το πετρέλαιο και το φυσικό αέριο.

Κυρίες και κύριοι, η πολιτική συνοχής και τα διαρθρωτικά ταμεία υπήρξαν πάντα κάτι περισσότερο από μια απλή χειρονομία ευρωπαϊκής αλληλεγγύης. Αποτελούν στην πραγματικότητα ένα αμοιβαία επωφελές σύστημα που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη δημιουργία νέων αγορών και νέων εμπορικών σχέσεων. Θα ολοκληρώσω λέγοντας ότι κάθε πολίτης έχει το δικαίωμα να ωφεληθεί από την πολιτική συνοχής. Αυτό προφανώς ισχύει και για τους πολίτες της χώρας μου, οι οποίοι αξίζουν υψηλότερη ποιότητα συνθηκών εργασίας και διαβίωσης.

Jamila Madeira (PSE). – (PT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα, καταρχήν, να ευχαριστήσω όλους για την εργασία τους.

Οι τρεις βασικές έννοιες που προσδιορίζονται στην Πράσινη Βίβλο – συγκέντρωση, σύνδεση και συνεργασία – ενδέχεται να παρέχουν λύσεις για ορισμένα εμπόδια στην αρμονική ανάπτυξη της Κοινότητας, ιδίως όσον αφορά τις αρνητικές επιπτώσεις που σχετίζονται με τη συγκέντρωση της οικονομικής δραστηριότητας, τις ανισότητες στην πρόσβαση στις αγορές και στις υπηρεσίες που οφείλονται στην απόσταση, και στους διαχωρισμούς που επιβάλλονται όχι μόνο από τα σύνορα μεταξύ των κρατών μελών – ιδίως των λιγότερο ευνοημένων – αλλά και μεταξύ των περιφερειών.

Πρέπει, ως εκ τούτου, να προσπαθήσουμε να βελτιώσουμε τις συνέργειες μεταξύ των εν λόγω πολιτικών, χρησιμοποιώντας μεθόδους για την αποτελεσματική μέτρηση των εδαφικών επιπτώσεών τους. Αυτός ακριβώς είναι ο λόγος για τον οποίο υποστήριξα πάντα τη διαμόρφωση συμπληρωματικών ποιοτικών δεικτών, με σκοπό τον καλύτερο σχεδιασμό και την υλοποίηση των αντίστοιχων πολιτικών στην πράξη, λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορετικές εδαφικές ιδιαιτερότητες.

Επί του παρόντος, το ΑΕγχΠ παραμένει το μοναδικό κριτήριο για τον προσδιορισμό της επιλεξιμότητας για τη χορήγηση ενίσχυσης μέσω των διαρθρωτικών ταμείων.

Ωστόσο, η διαμόρφωση συμπληρωματικών δεικτών και η διενέργεια εδαφικών αξιολογήσεων δεν θα πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα περισσότερη γραφειοκρατία ή περισσότερες καθυστερήσεις, αλλά θα πρέπει να οδηγήσει στην απλουστευμένη υλοποίηση των νέων πολιτικών και των δράσεων με σκοπό την ενίσχυση της εδαφικής συνοχής.

Η Πέμπτη έκθεση προόδου – ολοκληρώνω, κυρία Πρόεδρε – κάνει ειδική αναφορά στις περιφέρειες μετάβασης, οι οποίες βρίσκονται μεταξύ των περιφερειών σύγκλισης και των περιφερειών ανταγωνιστικότητας και απασχόλησης. Πρέπει να έχουμε υπόψη ότι οι εν λόγω περιφέρειες χρήζουν σαφέστερου καθεστώτος, με μεγαλύτερη ασφάλεια και σταθερότητα στην ανάπτυξή τους.

Iosif Matula (PPE-DE). – (RO) Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους της εισηγητές για την εκπόνηση των εκθέσεων για την περιφερειακή ανάπτυξη. Θα ήθελα ιδιαίτερα να συγχαρώ τον κ. van Nistelrooij για τις εξαιρετικές προσπάθειες του. Συμπεριέλαβε με ιδιαίτερη επιτυχία, ως μέρος μιας πρότασης ψηφίσματος, την ανάγκη τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν μέτρα που στοχεύουν στην επίτευξη εδαφικής συνοχής.

Επιπλέον, η Πράσινη Βίβλος βοηθά στο να αναδειχθεί το ότι, πέραν της κοινωνικής και οικονομικής συνοχής, η πολιτική εδαφικής συνοχής αποτελεί έναν από τους κύριους στόχους της ΕΕ. Αν δεν υπάρξει συντονισμός μέσω μιας ενιαίας πολιτικής της ΕΕ, οι ευρωπαϊκές περιφέρειες θα αναπτυχθούν με διαφορετικούς τρόπους.

Η εδαφική συνοχή αποτελεί βασικό στοιχείο στη διαδικασία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης και της επίτευξης σύγκλισης μεταξύ των περιφερειών. Πιστεύω ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις περιφέρειες σύγκλισης της ΕΕ, τόσο σήμερα όσο και στο μέλλον, ούτως ώστε να είναι εφικτός ο περιορισμός των μεγάλων διαφορών μεταξύ τους το συντομότερο δυνατό.

Στην περίπτωση της δικής μου χώρας, της Ρουμανίας, έχει σημειωθεί σημαντική πρόοδος όσον αφορά στην ανάπτυξη των περιφερειών της, αλλά αντιμετωπίζουμε ανισότητες τόσο μεταξύ των περιφερειών όσο και στο εσωτερικό αυτών, καθώς και μεταξύ του αγροτικού και του αστικού περιβάλλοντος.

Η ισόρροπη, αειφόρος περιφερειακή ανάπτυξη πρέπει να πραγματοποιηθεί σε συνθήκες υπό τις οποίες οι συγκεκριμένοι πόροι χρησιμοποιούνται αποτελεσματικά για κάθε περιοχή χωριστά. Για παράδειγμα, ένα από τα κύρια χαρακτηριστικά της δυτικής Ρουμανίας είναι η ύπαρξη πολυάριθμων γεωθερμικών πηγών. Η κατανομή επαρκών κεφαλαίων σε αυτή την περιφέρεια με σκοπό τη δημιουργία μιας εναλλακτικής πηγής ηλεκτρικής ενέργειας και τη χρήση του γεωθερμικού ύδατος θα δημιουργήσει νέες θέσεις εργασίας και θα αποφέρει πολυάριθμα οικονομικά οφέλη.

Θεωρώ τις εκθέσεις που συζητούμε σήμερα ιδιαίτερης σημασίας και για τη Ρουμανία.

Andrzej Jan Szejna (PSE). - (PL) Κυρία Πρόεδρε, η πολιτική συνοχής είναι ο βασικός πυλώνας της διαδικασίας ολοκλήρωσης. Η απόκτηση μιας πολιτικής συνοχής που λειτουργεί σωστά αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την επίτευξη της κοινωνικής, οικονομικής και εδαφικής συνοχής στην ΕΕ. Σήμερα, η μεγαλύτερη πρόκληση που αντιμετωπίζουμε είναι να πραγματοποιήσουμε μια ταχεία μεταρρύθμιση της βάσης πάνω στην οποία εδράζεται η πολιτική μας, καθώς και να απλοποιήσουμε και να καταστήσουμε πιο ευέλικτες τις περίπλοκες διαδικασίες υλοποίησης των έργων και τους κανονισμούς χρηματοδότησης.

Η ανάπτυξη μιας διαπεριφερειακής ιδέας και η ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών συμπεριλαμβάνονται στα σχέδια μεταρρύθμισης της πολιτικής συνοχής, και τη συμπληρώνουν κατά τρόπο εξαιρετικό. Γι' αυτό το λόγο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα πρέπει, το συντομότερο δυνατό, να υποβάλει συγκεκριμένη πρόταση σε ό,τι αφορά τη δυνατότητα ανταλλαγής της εμπειρίας μεταξύ των φορέων που υλοποιούν τα έργα.

Κατά τη γνώμη μου, είναι περιττό να προσπαθήσουμε να πείσουμε οποιοδήποτε από τα κράτη που εκπροσωπούνται εδώ ότι ενόψει της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης, τα διαρθρωτικά ταμεία αποτελούν βασικό εργαλείο τόνωσης της οικονομίας σε περιφερειακό επίπεδο. Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό να απλοποιήσουμε τις διαδικασίες και να επιταχύνουμε τη ροή της χρηματοδότησης προς τις οικονομίες των κρατών μελών. Τα ευρωπαϊκά έργα είναι ένας τρόπος δημιουργίας νέων και αειφόρων θέσεων εργασίας και μια ευκαιρία για όσους αντιμετωπίζουν τα μεγαλύτερα προβλήματα, για τις φτωχότερες περιφέρειες της ΕΕ.

Η πολιτική συνοχής θα πρέπει επίσης να είναι ένα μέσο αντιμετώπισης των νέων προκλήσεων, όπως η κοινή ενεργειακή πολιτική και η κλιματική αλλαγή.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). - (PL) Κυρία Πρόεδρε, η πολιτική συνοχής θεωρήθηκε συχνά ως το καλύτερο παράδειγμα αλληλεγγύης εντός της ΕΕ. Η εξομάλυνση των διαφορών στην ανάπτυξη μεταξύ των μεμονωμένων χωρών και περιφερειών της Κοινότητας είναι προς το συμφέρον ολοκλήρωσης της ΕΕ. Κατά τη γνώμη μου, η Πράσινη Βίβλος είναι ένα έγγραφο της Επιτροπής που έχει διαγνώσει με ακρίβεια τις προκλήσεις που αντιμετωπίζει επί του παρόντος η πολιτική συνοχής της ΕΕ.

Η Επιτροπή θίγει επίσης την ειδικότερη ανάγκη ενίσχυσης των περιφερειών ειδικού γεωγραφικού χαρακτήρα, όπως οι ορεινές περιοχές και οι μειονεκτούσες αγροτικές περιοχές, που αξίζουν αποφασιστική ενίσχυση. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να συντονίσουμε και να σχεδιάσουμε κατάλληλα την ενίσχυση για τις αγροτικές περιοχές. Οι εν λόγω περιοχές χαρακτηρίζονται από χαμηλότερο επίπεδο οικονομικής ανάπτυξης, χαμηλότερες πυκνότητες πληθυσμού, ανεπαρκή πρόσβαση σε κάθε είδους δημόσιες υπηρεσίες και περιορισμένες ευκαιρίες απασχόλησης εκτός της γεωργίας. Σημαντικές ανισότητες υφίστανται επίσης μεταξύ των εν λόγω περιοχών σε μεμονωμένα κράτη μέλη. Εάν συγκρίνουμε τις αγροτικές και τις αστικές περιοχές, οι εν λόγω ανισότητες γίνονται ακόμη μεγαλύτερες.

Οι σχεδιασθείσες αυξήσεις της χρηματοδότησης για την ανάπτυξη των αγροτικών περιοχών υπήρξαν αντικείμενο έντονης κριτικής στο πλαίσιο των υφιστάμενων δημοσιονομικών προοπτικών. Θα ήθελα να θυμίσω σε όλους ότι η πολιτική αγροτικής ανάπτυξης και η χρηματοδότηση αυτής της πολιτικής συμβάλλουν στο να διατηρούνται αυτές οι περιοχές ζωντανές και να διευκολύνεται η ζωή των κατοίκων τους. Εν συνόψει, το έγγραφο της Επιτροπής, οι εκθέσεις και η σημερινή συζήτηση αποτελούν ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση.

Emanuel Jardim Fernandes (PSE). – (PT) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, πρέπει να ξεκινήσω εκφράζοντας τα συγχαρητήρια μου προς την κα Krehl και τον κ. van Nistelrooij για τις εκθέσεις τους και για την προθυμία τους να δέχονται τη συμβολή των συναδελφών τους. Στις εκθέσεις τους αναγνωρίζεται η σημασία των βελτιστων πρακτικών, που αποτελούν παράγοντα συνέργειας, ιδίως στους τομείς του περιβάλλοντος, της ενέργειας και της απασχόλησης, και συνδέουν τη συζήτηση για την εδαφική συνοχή με τη συζήτηση για το μέλλον της πολιτικής συνοχής στην ΕΕ.

Συμφωνώ με την αξιολόγηση της Πράσινης Βίβλου και με την ανάλυση της έννοιας της εδαφικής συνοχής, και στηρίζω τις συστάσεις για το μέλλον της εδαφικής συνοχής που περιλαμβάνονται στις εν λόγω εκθέσεις, ιδίως τις ακόλουθες: ορισμός της εδαφικής συνοχής, δημοσίευση Λευκής Βίβλου για την εδαφική συνοχή, ενίσχυση του στόχου της Ευρωπαϊκής εδαφικής συνεργασίας, ενσωμάτωση της εδαφικής συνοχής στη μελλοντική ανάπτυξη όλων των κοινοτικών πολιτικών, διαμόρφωση συμπληρωματικών ποιοτικών δεικτών, μέτρηση των εδαφικών επιπτώσεων των κοινοτικών πολιτικών και υποβολή πρότασης σχετικά με τρόπους δημιουργίας συνεργειών μεταξύ των εδαφικών και των τομεακών πολιτικών, ανάπτυξη περιεκτικής στρατηγικής για τις περιφέρειες με ειδικά γεωγραφικά χαρακτηριστικά, ιδίως για τις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιφέρειες, δημιουργία ενός πιο περιεκτικού συστήματος σταδιακής μεταβατικής βοήθειας προς τις αποκαλούμενες περιφέρειες μετάβασης, και ανάπτυξη πολυεπίπεδης (ευρωπαϊκής, εθνικής, περιφερειακής και τοπικής) εδαφικής διακυβέρνησης.

Γι' αυτό το λόγο παροτρύνω τους συναδέλφους μου Ευρωβουλευτές να στηρίξουν αυτές τις εκθέσεις, και τα κράτη μέλη – και η Επιτροπή – να προβούν στις δέουσες σχετικές δράσεις.

Maria Petre (PPE-DE). – (RO) Θα ήθελα, πρώτα απ' όλα, να χαιρετίσω την ιδέα διεξαγωγής μιας ουσιαστικής συζήτησης για το θέμα της συνοχής. Θα ήθελα να συγχαρώ καθένα από τους συναδέλφους Ευρωβουλευτές για τις προσπάθειες τους και για τις προτάσεις τις οποίες κατέθεσαν.

Θα κάνω μερικά σχόλια σχετικά με ορισμένα από τα θέματα, ξεκινώντας από την εδαφική συνοχή. Το βασικό πρόβλημα είναι πώς θα διασφαλίσουμε την αρμονική ανάπτυξη όλων των περιοχών της ΕΕ και τη διαμόρφωση εταιρικών σχέσεων μεταξύ των αστικών και των αγροτικών περιοχών, με σκοπό να σταματήσουμε να χάνουμε έδαφος και να ανταποκριθούμε στην μείωση του πληθυσμού των αγροτικών περιοχών. Άνευ ορισμού της εδαφικής συνοχής, τον οποίο το Ευρωκοινοβούλιο αναμένει, η ολοκληρωμένη έννοια της οικονομικής, κοινωνικής και εδαφικής συνοχής παρέχει τη μελλοντική βάση για την κοινοτική περιφερειακή πολιτική και για τη μορφή των διαρθρωτικών ταμείων μετά το 2009.

Σε ό,τι αφορά την έκθεση Krehl, στηρίζω όλες τις προτάσεις που περιλαμβάνονται σε αυτήν και οι οποίες στηρίζουν τις ευρωπαϊκές περιφέρειες και κάνουν αναφορά στην εξάλειψη των εμποδίων και την απλοποίηση των διαδικασιών, και στη σταθερότητά τους μέσα στο χρόνο, καθώς και την πρόταση διαμόρφωσης αυστηρών μεθόδων ανταλλαγής των καλών πρακτικών μεταξύ των περιφερειών.

Σε ό,τι αφορά την αστική διάσταση της πολιτικής συνοχής, γνωρίζουμε ότι δεν διαθέτουμε κοινό ορισμό για τον όρο «αστικός». Γνωρίζουμε επίσης ότι στην Ευρώπη υπάρχουν περίπου 5.000 πόλεις κάτω των 50.000 κατοίκων. Η Ρουμανία έχει σημαντικό αριθμό τέτοιων κατοικημένων οικισμών. Πιστεύω ότι χρειαζόμαστε ένα μοντέλο ανάπτυξης και επαρκείς πόρους για τους αστικούς οικισμούς αυτού του είδους, διότι είναι αυτές ακριβώς οι περιοχές που δεν ωφελούνται επαρκώς, ή δεν ωφελούνται καθόλου, από τα αποτελέσματα της πολυκεντρικής προσέγγισης.

Την ολοκληρωμένη, αειφόρο αστική ανάπτυξη θα διαχειρίζονται, ως μέρος της εδαφικής συνοχής και σύμφωνα με τη νέα Συνθήκη, από κοινού τα κράτη μέλη και η ΕΕ. Οι τοπικές και περιφερειακές αρχές πρέπει να είναι έτοιμες για αυτή την προσέγγιση, η οποία έχει ήδη διαμορφωθεί ως πολυεπίπεδη διακυβέρνηση. Στηρίζω την ιδέα της υποχρεωτικής ελάχιστης κατανομής κονδυλίων ανά κάτοικο ύψους 1.000 ευρώ, σε αντίθεση με το προηγούμενο ποσό των 500 ευρώ.

Francisca Pleguezuelos Aguilar (PSE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, σε ό,τι αφορά την έκθεση για τις μικροπιστώσεις, επιθυμώ να συγχαρώ όλους τους εισηγητές, διότι η εργασία τους ήταν εξαιρετική. Είναι βέβαιο ότι βελτίωσαν την πρωτοβουλία της Επιτροπής.

Θεωρώ ότι οι συστάσεις που περιλαμβάνονται σε αυτήν την έκθεση θα μας δώσουν τη δυνατότητα να διαμορφώσουμε τη βάση για την ανάπτυξη ενός κατάλληλου πλαισίου για τον τομέα της μικροπιστώσεως στην ΕΕ. Ο εν λόγω τομέας έχει σημειώσει επιτυχία σε πολλές αναπτυσσόμενες χώρες, συμπεριλαμβανομένων ορισμένων ευρωπαϊκών χωρών, τόσο ως μέσο παραγωγής οικονομικής δραστηριότητας, αλλά και ως εργαλείο για την αύξηση του βαθμού κοινωνικής ένταξης και ενίσχυσης της απασχόλησης. Ωστόσο, αυτή η επιτυχία δεν έχει μέχρι σήμερα μεταφερθεί στο κοινοτικό πλαίσιο. Πιστεύω ότι έχουμε τώρα την ευκαιρία να το κάνουμε, δεδομένης ιδίως της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης που αντιμετωπίζουμε.

Απ' αυτή την άποψη, η ενίσχυση των πρωτοβουλιών που περιλαμβάνονται σε αυτή την έκθεση πρέπει να αποτελέσει προτεραιότητα, αλλά πρέπει επίσης να προβούμε και σε άλλες ενέργειες. Πρέπει να αυξήσουμε τα διαθέσιμα κονδύλια για τις εν λόγω δομές ενίσχυσης της μικροπίστωσης. Πρέπει να διασφαλίσουμε την ευκολότερη πρόσβαση σε όσους ιδιώτες και επιχειρήσεις δεν έχουν πρόσβαση σε δάνεια. Από αυτή την άποψη, Κυρία Πρόεδρε, θέλω να επισημάνω το παράδειγμα της ευρωπαϊκής εγγύησης για τις μικροπιστώσεις, διότι πρόκειται για ένα εργαλείο που θα μπορούσε να βελτιώσει αυτού του είδους την πρόταση και το οποίο έχει συμπεριληφθεί στην έκθεση.

Θα ολοκληρώσω λέγοντας ότι η εν λόγω έκθεση θα θέσει, χωρίς αμφιβολία, τα θεμέλια ούτως ώστε να μπορέσουμε να δημιουργήσουμε ένα αρμονικό πλαίσιο στην Ευρώπη με σκοπό την ενίσχυση του τομέα της μικροπίστωσης.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). – (RO) Το 2010, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα αναθεωρήσουν τη μέθοδο χρήσης και το βαθμό απορρόφησης των διαρθρωτικών ταμείων. Καλώς τα κράτη μέλη να επαναπροσδιορίσουν με μεγάλη προσοχή τις προτεραιότητες που έχουν θέσει και για τις οποίες σκοπεύουν να χρησιμοποιήσουν τα διαρθρωτικά ταμεία.

Πιστεύω ότι η αστική κινητικότητα, η αγροτική ανάπτυξη, η ενεργειακή απόδοση των κτιρίων και η ανάπτυξη των υποδομών των μεταφορών πρέπει να συγκαταλέγονται μεταξύ των προτεραιοτήτων των κρατών μελών σε ό,τι αφορά τη χρήση των διαρθρωτικών ταμείων για την περίοδο 2011-2013.

Ως εισηγητής για την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων, έκανα έκκληση για αύξηση του ποσοστού του ΕΤΠΑ που τα κράτη μέλη μπορούν να χρησιμοποιούν για την κατασκευή κτηρίων κοινωνικής στέγασης και για να ενισχύσουν την ενεργειακή απόδοση των κτηρίων από το 3% στο 15%. Αυτό θα παράσχει μεγαλύτερη ευελιξία στα κράτη μέλη, καθώς και την ευκαιρία να επιταχύνουν την απορρόφηση των ευρωπαϊκών κονδυλίων με σκοπό τη βελτίωση της ποιότητας ζωής των ευρωπαίων πολιτών.

Ιδίως στη διάρκεια της παρούσας κρίσης, τα δημόσια κονδύλια, και ιδίως τα διαρθρωτικά ταμεία, πρέπει να χρησιμοποιούνται από τα κράτη μέλη για να διασφαλίζεται η οικονομική ανάπτυξη και η αύξηση της απασχόλησης.

Eoin Ryan (UEN). - Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα, πρώτα απ' όλα, να συγχαρώ τους εισηγητές που συμμετείχαν στην εκπόνηση αυτής της πολύ σημαντικής έκθεσης. Πιστεύω ότι η οικονομική κρίση μας έχει ωθήσει να εξετάσουμε σε βάθος και με αυστηρότητα τη μέχρι τώρα οικονομική συμπεριφορά μας. Το γεγονός αυτό αποτελεί τώρα μια ευκαιρία να διδαχτούμε από τα λάθη του παρελθόντος μας. Υποθέτω ότι, όταν οι οικονομίες μας ευημερούσαν, αφήσαμε, δυστυχώς, ορισμένες ομάδες να υστερούν.

Η αντιμετώπιση και η βελτίωση της πρόσβασης στην μικροπίστωση μας παρέχει την ευκαιρία να αντιμετωπίσουμε τα εν λόγω σφάλματα του παρελθόντος. Η αναδιάρθρωση του πλαισίου μικροπίστωσης μπορεί να μας βοηθήσει να ενισχύσουμε και να ανοικοδομήσουμε τις οικονομίες μας από το επίπεδο των κοινοτήτων και πάνω. Από αυτή την άποψη, στην Ιρλανδία έχει πραγματοποιηθεί αξιέπαινη εργασία. Στην δική μου εκλογική περιφέρεια του Δουβλίνου υπάρχουν τέσσερα συμβούλια επιχειρήσεων που συστάθηκαν από το 1993 και παρέχουν στήριξη σε τοπικό επίπεδο στις μικρές επιχειρήσεις σε ολόκληρο το Δουβλίνο και στην Κομητεία. Η Ένωση συμβουλίων κομητειών και δημοτικών συμβουλίων στην Ιρλανδία ανακοίνωσε τη δική της δέσμη μέτρων τόνωσης της οικονομίας νωρίτερα μέσα στη χρονιά, με στόχο την ενίσχυση 3.000 επιχειρήσεων στην Ιρλανδία και τη δημιουργία 15.000 νέων θέσεων εργασίας. Το έργο περιλαμβάνει επίσης κατάρτιση για περίπου 50.000 ανθρώπους.

Οι αριθμοί αυτοί είναι αμελητέοι σε ευρωπαϊκό επίπεδο, αλλά το εγχείρημά μας για τη μικροπίστωση στο Δουβλίνο και την Ιρλανδία έχει τεράστια σημασία. Ελπίζω ειλικρινά ότι, μετά από αυτή την εξαιρετική έκθεση, θα δούμε σημαντική και συντονισμένη δράση σε κοινοτικό επίπεδο με σκοπό τη στήριξη της ανεκτίμητης εργασίας που πραγματοποιείται από και για τις μικρές επιχειρήσεις σε τοπικό και εθνικό επίπεδο στην ΕΕ, δεδομένου ότι αποτελούν πολύ σημαντικό μέρος της σύγχρονης και της μελλοντικής οικονομίας μας.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ, κ. Ryan. Δεν ήμουν ιδιαίτερα αυστηρή, διότι διαθέτουμε στην πραγματικότητα λίγο περισσότερο χρόνο από ό,τι ορίζεται στον κανονισμό.

Ωστόσο, θα ήθελα να πω κάτι πριν προχωρήσουμε στη διαδικασία «προσέλκυσης της προσοχής του Προέδρου» (catch-the-eye). Σήμερα το πρωί, έλαβε χώρα μια πολύ σημαντική εκδήλωση στο Ευρωκοινοβούλιο. Ο κ. Pöttering εγκαινίασε την εκδήλωση η οποία αφορά έναν ευρωπαϊκό οργανισμό με την ονομασία FLARE, στον οποίο συμμετέχουν πάνω από 30 χώρες και στο πλαίσιο της λειτουργίας του οποίου νέοι άνθρωποι – και όχι μόνο νέοι – είναι άκρως αφοσιωμένοι στην καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και στη διασφάλιση του ότι τα προϊόντα του οργανωμένου εγκλήματος που κατάσχονται χρησιμοποιούνται για την εκτέλεση κοινωνικού έργου.

Επίσης, στο Σώμα υπήρξε η δέσμευση της Προέδρου του Ευρωκοινοβουλίου και της επιτροπής πολιτικών ελευθεριών, δικαιοσύνης και εσωτερικών υποθέσεων, ενώ ανάμεσά μας σε αυτή την Αίθουσα βρίσκονται κάποιοι από τους εν λόγω νέους ανθρώπους οι οποίοι αποτελούν, πιστεύω, τιμή για την Ευρώπη δεδομένου ότι, από κοινού με εμάς,

προσπαθούν να διασφαλίσουν την απαλλαγή της Ευρώπης από το ρατσισμό και από το οργανωμένο έγκλημα. Θα ήθελα, συνεπώς, να καλωσορίσω όσους βρίσκονται εδώ σε αυτή την Αίθουσα.

Erna Hennicot-Schoepges (PPE-DE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ όλους τους εισηγητές. Οι εκθέσεις αυτές είναι χρυσωρυχείο για τις νέες πολιτικές. Για το μόνο για το οποίο λυπάμαι είναι ότι καμιά απ' αυτές δεν αναφέρεται στην πολιτιστική πολιτική.

Η πολιτιστική πολιτική είναι ίσως η εξ' ορισμού πολιτική συνοχής. Είναι ο πολιτισμός που προσδίδει συνοχή σε μια περιφέρεια και είναι μια διάσταση που θα μπορούσε να έχει αναφερθεί, δεδομένου ότι δεν έχουν ακόμη εφαρμοστεί διαπεριφερειακές πολιτιστικές πολιτικές. Συναντούμε πάντα μεγάλη δυσκολία στη χρηματοδότηση διαπολιτιστικών έργων, διότι δεν υφίσταται διαπολιτιστική κοινωνία, δεν υφίσταται κοινωνική ασφάλιση που θα μπορούσε να δώσει στους καλλιτέχνες την κινητικότητα που απαιτείται ώστε να εργάζονται εκτός των συνόρων της περιφέρειάς τους. Απευθύνω θερμή έκκληση σε όλους όσους εργάζονται για την υλοποίηση αυτής της πολιτικής να μην παραβλέπουν τη συγκεκριμένη πτυχή· είναι σημαντική σε κάθε ευρωπαϊκή πολιτική.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTÍNEZ MARTÍNEZ

Αντιπρόεδρου

Ewa Tomaszewska (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η εδαφική και κοινωνική συνοχή αποτρέπει τις συγκρούσεις διά της εξάλειψης των αιτίων τους. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο τα μέτρα για την εξίσωση του βιοτικού επιπέδου στις αστικές και τις αγροτικές περιοχές και η εξισορρόπηση των υποδομών στις περιφέρειες είναι τόσο σημαντικά. Η ευρεία χρήση των μικροπιστώσεων αποτελεί ένα καλό μέσο για την πολιτική συνοχής. Σήμερα, εν μέσω περιόδου χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης, όταν όλοι αναζητούμε τρόπους προστασίας των θέσεων εργασίας, πρέπει να έχουμε επίγνωση των απειλών για την πολιτική συνοχής, όπως ο προστατευτισμός ως και η άνιση μεταχείριση των φτωχότερων περιφερειών.

Den Dover (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, η επιτροπή περιφερειακής ανάπτυξης και τα κονδύλια που διοχετεύονται σε ολόκληρη την Ευρώπη είναι το σημαντικότερο πρόγραμμα σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Μπορώ να μιλήσω για τη νοτιοδυτική Αγγλία και να πω πόσο πολύ αυτά τα κονδύλια έχουν ωφελήσει την πόλη του Λίβερπουλ, ιδιαίτερα, τα τελευταία 10 χρόνια. Κοιτώντας προς το μέλλον, μπορώ να δω αυτή την πόλη να επεκτείνεται χάρη σε αυτά τα ορθώς καταναμεμένα, ορθώς ελεγχόμενα κονδύλια.

Θα ήθελα να κάνω έκκληση για μεγαλύτερη συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα στον τρόπο κατανομής, διαχείρισης και ελέγχου των κονδυλίων, διότι ο ιδιωτικός τομέας μπορεί πάντα να αποδίδει περισσότερο σε σύγκριση με το δημόσιο τομέα.

Θα ήθελα επίσης να τονίσω πόσο ανεκτίμητα είναι αυτά τα ποσά για τις νοτιοδυτικές αγροτικές περιοχές, όπου υπάρχουν πολλές γεωργικές περιοχές που είναι ζωτικής σημασίας για το σύνολο της οικονομίας.

Τέλος, επιτρέψτε μου να πω ότι στηρίζω τον κ. Becsey σε ό,τι αφορά την μικροπιστώσή του. Πρόκειται για μια πολύ ενδιαφέρουσα εξέλιξη και απολύτως απαραίτητη στη συγκεκριμένη οικονομική κατάσταση.

Zita Pleštinšká (PPE-DE). – (SK) Κυρίες και κύριοι, θεωρώ τη σημερινή συντονισμένη συζήτηση για την περιφερειακή πολιτική, την πλέον σημαντική συζήτηση στο πλαίσιο αυτής της ολομέλειας, αλλά και μια από τις σημαντικότερες συζητήσεις στο πλαίσιο της εκλογικής περιόδου μας. Πρόκειται για μια ευκαιρία να μιλήσουμε στους ευρωπαίους πολίτες για ένα θέμα το οποίο κατανοούν εύκολα, δεδομένων ιδίως των επικείμενων ευροεκλογών του Ιουνίου. Η απουσία αποτελεσματικής, απλής και άμεσης ενίσχυσης των μικρότερων υπεύθυνων αρχών, ιδίως στον τομέα της πρόσβασης σε επενδυτικούς πόρους, είναι ανησυχητική. Ως εκ τούτου, πιστεύω ότι, βάσει των εν λόγω εκθέσεων, θα υπάρξει μια επαναξιολόγηση της πολιτικής συνοχής και ιδίως ορισμένων από τα επιχειρησιακά προγράμματα που θα πρέπει να ανοιχτούν εκ νέου και να αναθεωρηθούν.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω εκφράζοντας την πεποίθησή μου ότι οι συστάσεις του Ευρωκοινοβουλίου σε αυτές τις πέντε εκθέσεις θα έχουν ως αποτέλεσμα τη δημιουργία προστιθέμενης αξίας και θα ικανοποιήσουν τις προσδοκίες των πολιτών στις ευρωπαϊκές πόλεις και στις αγροτικές περιοχές, οι οποίοι πιστεύουν ότι η πολιτική συνοχής θα διασφαλίσει την ανάπτυξη των περιφερειών τους, τη σταδιακή εξομάλυνση των περιφερειακών διαφορών, νέες ευκαιρίες απασχόλησης, την ενεργειακή ασφάλεια στα σπίτια τους, βελτιωμένες μεταφορές και τεχνικές υποδομές, καθώς και υψηλότερο βιοτικό επίπεδο.

Sérgio Marques (PPE-DE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, στο πλαίσιο αυτής της σημαντικής συζήτησης για την εδαφική συνοχή και το μέλλον της πολιτικής οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, πρέπει να αναφέρω το πολύ συγκεκριμένο πρόβλημα που αντιμετωπίζουν οι ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιφέρειες. Λόγω

του μόνιμου συνδυασμού μιας σειράς γεωγραφικών παραγόντων, οι εν λόγω περιφέρειες είναι άκρως ευάλωτες από οικονομικής και κοινωνικής άποψης, ιδίως στη διάρκεια μιας σοβαρής διεθνούς κρίσης, όπως αυτή που βιώνουμε σήμερα.

Ως εκ τούτου, θα ήθελα να καλέσω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, και ιδίως τον Επίτροπο Hübner, να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στις επιπτώσεις της τρέχουσας κρίσης στις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιφέρειες. Μια αξιολόγηση των εν λόγω επιπτώσεων σε καθημέρα από τις απομακρυσμένες αυτές περιφέρειες, ιδίως σε ό,τι αφορά τον τουρισμό, την οικοδομή και την αύξηση της ανεργίας, θα ήταν ιδιαίτερα χρήσιμη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι θα υπάρξει συγκεκριμένη ευρωπαϊκή απάντηση στα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι εν λόγω περιφέρειες.

Ως εκ τούτου, προκαλώ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να διαμορφώσει μια ευρωπαϊκή απάντηση στην κρίση για τις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιφέρειες, η οποία να υπερβαίνει τα μέτρα που έχουν ήδη ανακοινωθεί βάσει της πολιτικής οικονομικής και κοινωνικής συνοχής για τις ευρωπαϊκές περιφέρειες γενικά. Μια συγκεκριμένη ευρωπαϊκή απάντηση στην κρίση για τις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιφέρειες ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Πρόεδρος. – Ο χρόνος σας έχει τελειώσει.

Ο κανονισμός του Προεδρείου ορίζει ότι σε αυτού του είδους τη συζήτηση μπορούν να λάβουν το λόγο έως πέντε βουλευτές, και αυστηρά για ένα λεπτό κατ' άτομο.

Υπάρχουν ακόμη έξι βουλευτές που ζήτησαν το λόγο, πέραν των πέντε που έχουν ήδη μιλήσει βάσει του κανονισμού. Δεδομένου ότι έχουμε λίγο παραπάνω χρόνο – σύμφωνα με τη γραμματεία – θα κάνω μια εξαίρεση και θα δώσω το λόγο στους βουλευτές που ζήτησαν να μιλήσουν. Ωστόσο, θα τους συνιστούσα να παραμείνουν αυστηρά εντός θέματος και εντός του λεπτού που επιτρέπεται στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας.

Zuzana Roithová (PPE-DE). – (CS) Κύριε Πρόεδρε, είμαι στην ιδιαίτερα ευχάριστη θέση να επιβεβαιώσω ότι η τσεχική Προεδρία προωθεί ένα σαφή ορισμό της πολιτικής συνοχής κατά τρόπο που περιλαμβάνει την παροχή βοήθειας για τις λιγότερο ανεπτυγμένες περιφέρειες. Θα ήθελα επίσης να καλέσω την Επιτροπή να υποβάλει δεσμευτική νομοθεσία για την εναρμόνιση των όρων για μια αποτελεσματική αγορά μικροπίστωσης. Αυτό είναι σημαντικό όχι μόνο σε περίοδο κρίσης. Πρέπει να διευκολύνουμε την πρόσβαση στη χρηματοδότηση για τους ιδιώτες και τους επιχειρηματίες που δεν έχουν τη δυνατότητα να πάρουν δάνεια από τον παραδοσιακό τραπεζικό τομέα. Η ιστορία της καταναλωτικής πίστης δείχνει ότι η ΕΕ πρέπει να δράσει κατά τρόπο ενοποιημένο και αποτελεσματικό, ιδίως σε ό,τι αφορά τα μέσα ελέγχου. Επιπλέον, πιστεύω ότι η μικροπίστωση πρέπει να στοχεύει κυρίως σε έργα που υλοποιούνται στις λιγότερο ανεπτυγμένες ευρωπαϊκές περιφέρειες, όπως και η πολιτική συνοχής, και σε μειονεκτούσες ομάδες πολιτών ή σε έργα υψηλού βαθμού καινοτομίας, σύμφωνα με τους στόχους της στρατηγικής της Λισαβώνας. Θα ήθελα επίσης να ειδοποιήσω την Επιτροπή σχετικά με τον κίνδυνο κατάχρησης της μικροπίστωσης για σκοπούς νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες. Είναι κρίμα ότι δεν έχει ακόμη υποβληθεί συγκεκριμένη νομοθετική πρόταση.

Andreas Mölzer (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, δεδομένου ότι μιλάμε για την κοινοτική πολιτική συνοχής και την περιφερειακή ανάπτυξη, θα πρέπει ίσως να ρίξουμε μια ματιά στις υποψήφιες για ένταξη στην ΕΕ χώρες. Το περασμένο σαββατοκύριακο βρισκόμουν στην Τουρκία, ειδικότερα στην ανατολική Ανατολία, και είδα τα προβλήματα στην πόλη Diyarbakir των κουρδικών περιοχών. Συνειδητοποίησα ότι υπήρχε ανάγκη να συμβουλευόμαστε τους υποψήφιους προς ένταξη σχετικά με τα οφέλη και την αναγκαιότητα της περιφερειακής ανάπτυξης.

Το πρόβλημα στις κουρδικές περιοχές δεν είναι μόνο εθνοτικό και δεν αφορά μόνο το δικαίωμα αυτοπροσδιορισμού και παρόμοια θέματα. Επίσης, δεν είναι πρόβλημα τρομοκρατίας, αλλά έχει περισσότερο να κάνει με την περιφερειακή ανάπτυξη και την εξισορρόπηση της περιφερειακής ανάπτυξης στις πόλεις και στην ύπαιθρο. Πιστεύω ότι θα πρέπει να εξηγήσουμε στην Τουρκία ότι θα πρέπει να εφαρμόσει την ευρωπαϊκή πολιτική συνοχής σε αυτή την περίπτωση, διαφορετικά δεν θα είναι έτοιμη για ένταξη στην ΕΕ ούτε από αυτήν την άποψη.

Alexandru Nazare (PPE-DE). – (RO) Τα διαρθρωτικά ταμεία και το ταμείο συνοχής είναι ένα ιδιαίτερα «καυτό» θέμα συζήτησης για εμάς, καθώς και μια αξιέπαινη αλλά, δυστυχώς, ανεπαρκώς αξιοποιούμενη ευκαιρία. Οι λόγοι γι' αυτό είναι πολλοί, από τη γραφειοκρατία, τους επαχθείς κανονισμούς ή τους κανονισμούς που ισχύουν για πολύ μικρό χρονικό διάστημα έως τις πληροφορίες στις οποίες η πρόσβαση είναι δύσκολη, καθώς και μια έλλειψη διαφάνειας.

Μπορώ να σας πω ότι πολλοί ρουμάνοι αιτούντες παραπονούνται για τα προβλήματα που σχετίζονται με την επιλεξιμότητα των δαπανών, για τους κανονισμούς που ισχύουν για πολύ μικρό χρονικό διάστημα, για την ακατανόητη τεκμηρίωση και, φυσικά, τις μακρές περιόδους αξιολόγησης έργων.

Εκφράζω την ικανοποίησή μου για το ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει επίσης αρχίσει να συνειδητοποιεί αυτά τα εμπόδια. Οι προτάσεις τροπολογιών των κανονισμών περιλαμβάνουν, ιδίως εν μέσω της τρέχουσας οικονομικής χρήσης, τέτοιες διατάξεις για την απλοποίηση των κανονισμών χρήσης των εν λόγω κονδυλίων. Αυτό είναι ένα πρώτο βήμα και θέλω να πιστεύω ότι πολλές από τις προτάσεις μας θα υιοθετηθούν και από την Επιτροπή.

Μια λύση σε αυτά τα προβλήματα παρέχεται από τα προγράμματα σύγκλισης και τεχνικής βοήθειας, αλλά όπως επίσης υποστηρίζα μέσω των τροπολογιών επί της έκθεσης της κας Krehl, ένα πρόγραμμα απαιτείται σε κοινοτικό επίπεδο ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Ljudmila Novak (PPE-DE). - (SL) Η ποιότητα ζωής έχει πράγματι βελτιωθεί σε σημαντικό βαθμό χάρη στα ποσά των διαρθρωτικών ταμείων, τα οποία έχει χρησιμοποιήσει η ΕΕ για την ενίσχυση της κοινωνικής, οικονομικής και εδαφικής συνοχής και την ανάπτυξη ενός συνόλου 268 περιφερειών.

Από αυτή τη δημοσιονομική άποψη, διαπιστώνω με ικανοποίηση ότι το Ευρωκοινοβούλιο, στην παρούσα σύνθεσή του, έχει επίσης διαδραματίσει ρόλο στηρίζοντας την κατανομή μεγαλύτερων ποσών για τους σκοπούς που συζητήθηκαν σε σχέση με ό,τι είχε προταθεί αρχικά. Ταυτόχρονα, είναι λυπηρό το γεγονός ότι, όπως επισήμανε ήδη ο συνάδελφός μου, υπάρχουν πάρα πολλά γραφειοκρατικά εμπόδια, και μερικές φορές αναρωτιέμαι εάν γι' αυτό φταίει η Ευρώπη ή οι εθνικές κυβερνήσεις.

Εν πάση περιπτώσει, πιστεύω ότι πρέπει να απλοποιήσουμε τα εν λόγω εμπόδια προκειμένου να ικανοποιήσουμε τις πιεστικές ανάγκες των τοπικών αρχών και των περιφερειών. Ωστόσο, εάν θέλουμε να κρατήσουμε τους νέους άνδρες και γυναίκες στις αγροτικές περιοχές, πρέπει να επενδύσουμε πολύ περισσότερους πόρους στην ενίσχυση της αγροτικής ανάπτυξης.

James Nicholson (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, πολλά από αυτά που συζητήσαμε εδώ σήμερα το πρωί θα αποτελέσουν αντικείμενο εφαρμογής από το επόμενο Ευρωκοινοβούλιο. Γι' αυτό δεν υπάρχει καμιά αμφιβολία. Η αγροτική ανάπτυξη είναι θέμα κεντρικής σημασίας για την ανάπτυξη της αγροτικής οικονομίας, αλλά όταν σχεδιάστηκε και εφαρμόστηκε ο δεύτερος πυλώνας με σκοπό την ενίσχυση της αγροτικής κοινωνίας πριν από μερικά χρόνια, δεν προβλέφθηκαν επαρκή κονδύλια για την ενίσχυση του εν λόγω πυλώνα. Τώρα έχουμε διαφοροποίηση, με αποτέλεσμα τη μεταφορά των επιπλέον κονδυλίων από την ενιαία ενίσχυση ανά γεωργική εκμετάλλευση στην ανάπτυξη της αγροτικής κοινωνίας και της αγροτικής οικονομίας.

Γνωρίζω ότι σε αυτό το σημείο θα υπάρξει σύγκρουση. Υπάρχουν εκείνοι που επιθυμούν την απομάκρυνση της περιφερειακής πολιτικής, ή της ενίσχυσης της αγροτικής κοινωνίας, μακριά από τη ΓΔ Γεωργίας και τη σύνδεσή της με τη ΓΔ Regio, κάτι απαράδεκτο για όσους ζουν στην αγροτική οικονομία. Είχαμε διεξαγάγει αυτή τη συζήτηση στις αρχές της δεκαετίας του 1990 υπό τον Ray MacSharry και δεν θα επιστρέψουμε σε αυτήν. Εγώ απαντώ «με κανένα τρόπο». Η επιπλέον χρηματοδότηση πρέπει να δαπανηθεί για τη γεωργία και στην αγροτική οικονομία για την ενίσχυση των μικρών αγροτών και των ανθρώπων που δραστηριοποιούνται στις αγροτικές περιοχές.

Francesco Ferrari (ALDE). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή για την έκθεσή του. Το θέμα που πραγματεύεται η έκθεση είναι ιδιαίτερα ευαίσθητο από την άποψη των επιπτώσεων που μπορεί να έχει στα οικονομικά συστήματα των διαφόρων κρατών μελών. Η σύνδεση του νέου Γεωργικού Ταμείου Αγροτικής Ανάπτυξης με την ΚΓΠ ενδέχεται να έχει θετικές ή αρνητικές πτυχές, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του.

Από ορισμένη άποψη, η σύνδεση των κονδυλίων θα σημαίνει ότι μπορούν να χρησιμοποιηθούν αποτελεσματικότερα, και αυτό είναι οπωσδήποτε καλό. Ωστόσο, συμφωνώ με τον εισηγητή ότι η διαχωριστική γραμμή είναι πολύ λεπτή και, μεταξύ άλλων, υπάρχει ο κίνδυνος τα κονδύλια να χρησιμοποιούνται μόνο για να καταστήσουν τη γεωργία ανταγωνιστικότερη, εις βάρος των άλλων τομέων στις αγροτικές περιοχές.

Οι αγροτικές περιοχές χρειάζονται πράγματι σημαντικές επενδύσεις – διαρθρωτικές επενδύσεις και επενδύσεις στον τομέα των γεωργικών ειδών διατροφής – με σκοπό την τόνωση της οικονομίας, την κατάρτιση νέων αγροτών, οι οποίοι είναι η κινητήρια δύναμη της αγροτικής οικονομίας, και την κατάρτιση των γυναικών που ζουν σε αυτές τις περιοχές. Οι αγροτικές περιοχές έχουν επίσης ανάγκη επενδύσεων στον τομέα της τεχνολογίας των πληροφοριών, προκειμένου οι νέοι να εξοικειωθούν περισσότερο με τις νέες τεχνολογίες. Ο κίνδυνος που διατρέχουμε είναι η κακή χρήση των κονδυλίων.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίον είμαι πεπεισμένος ότι πρέπει να επικρατήσει η κοινή λογική, εάν θέλουμε να αποφύγουμε την υπεξαίρεση κονδυλίων, διότι η αγροτική οικονομία θα μπορούσε να έχει πολύ σημαντικές επιπτώσεις στην Ευρώπη.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, η πολιτική συνοχής είναι ακόμη σημαντικότερη αν την εξετάσουμε από την άποψη της τρέχουσας οικονομικής κρίσης, δεδομένου ότι τα διαρθρωτικά ταμεία μπορούν να χρησιμεύσουν ως αποτελεσματικά μέσα τόνωσης της οικονομίας σε περιφερειακό επίπεδο. Η επικέντρωση σε δραστηριότητες τόνωσης της ανάπτυξης, όπως η χρηματοδότηση της έρευνας και της ανάπτυξης, της καινοτομίας ή των ενεργών μέσων δημιουργίας θέσεων εργασίας, αναμένεται να δημιουργήσει κίνητρα για την ευρωπαϊκή οικονομία και να διασφαλίσει την επιστροφή στην ανάπτυξη. Επίσης, εγκρίνω τη χορήγηση επιπλέον χρηματοδότησης για τη βελτίωση της πρόσβασης στο Διαδίκτυο στις αγροτικές περιοχές.

Danuta Hübner, Μέλος της Επιτροπής. - Κύριε Πρόεδρε, κράτησα δύο λεπτά από τις εισαγωγικές παρατηρήσεις μου για να έχω περισσότερο χρόνο να απαντήσω τώρα στις ερωτήσεις. Παρά το ότι λυπούμαι που δεν μπορώ να απαντήσω σε όλες τις ερωτήσεις, εκτιμώ ιδιαίτερα όλες τις διμερείς ανταλλαγές απόψεων που είχαμε κατά τα τελευταία χρόνια στις Βρυξέλλες ή στη διάρκεια των επισκέψεών μου επιτόπου στις εκλογικές περιφέρειες σας. Είστε ευπρόσδεκτοι να συνεχίσετε αυτό το διάλογο μαζί μας στην Επιτροπή. Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για την πραγματικά καλή και γνήσια σημερινή συζήτηση.

Πρέπει να εκμεταλλευτούμε πλήρως και με συνετό τρόπο το δυναμικό όλων των ευρωπαϊκών και εθνικών πολιτικών προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, ως οικονομία και ως κοινωνία, θα εξέλθει ισχυρότερη από την κρίση, οικονομικά, κοινωνικά και πολιτικά, με στέρεα θεμέλια για μακροπρόθεσμη αειφόρο ανάπτυξη. Αισθάνομαι ότι η σημερινή συζήτηση επιβεβαιώνει το ότι η ευρωπαϊκή πολιτική συνοχής πρέπει να διαδραματίσει το ρόλο της στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας, σήμερα και στο μέλλον. Αποτελεί κοινή υποχρέωσή μας σήμερα να διασφαλίσουμε ότι το δυναμικό της πολιτικής συνοχής – η ικανότητά της να παράγει αειφόρο ανάπτυξη και απασχόληση – θα χρησιμοποιηθεί πλήρως και με συνετό τρόπο σε αυτό το νέο παγκόσμιο πλαίσιο. Δεν σκέφτομαι μόνο την κρίση, αλλά και όλες εκείνες τις γνωστές προκλήσεις που προσδιορίσαμε πριν από χρόνια ως σημαντικές προκλήσεις για την ευρωπαϊκή ανάπτυξη.

Η ενίσχυση της αειφόρου ανταγωνιστικότητας είναι ο αποτελεσματικότερος τρόπος να επιτύχουμε τη συνοχή στην ΕΕ. Σε αυτό το πλαίσιο, πρέπει να χρησιμοποιήσουμε την πολιτική συνοχής για να στοχεύσουμε σε παράγοντες όπως η πρόσβαση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στη χρηματοδότηση. Πρέπει επίσης να αντιμετωπίσουμε θέματα, όπως η καλύτερη πρόσβαση στις δημόσιες υπηρεσίες, που στοχεύουν στη βελτίωση της απασχολησιμότητας και της παραγωγικότητας και, ως εκ τούτου, συμβάλλουν στην αύξηση των ίσων ευκαιριών.

Όπως κάποιοι από σας έχουν ήδη τονίσει, τα τελευταία χρόνια έχει καταστεί κοινή πεποίθηση ότι για την αντιμετώπιση των νέων προκλήσεων απαιτείται σαφώς μια ολοκληρωμένη προσέγγιση με βάση τον κάθε τόπο χωριστά – μια προσέγγιση που βελτιστοποιεί τη χρήση των πόρων και κινητοποιεί όλους τους εταίρους σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, καθώς και σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο, ούτως ώστε να δραστηριοποιούμαστε σε όλα τα επίπεδα της ευρωπαϊκής διακυβέρνησης.

Σε ό,τι αφορά την αρχή της εταιρικής σχέσης, θα ήθελα να τονίσω ότι αυτός υπήρξε ένας πολύ σημαντικός στόχος από την πρώτη ημέρα που ανέλαβα τα καθήκοντά μου, και η Επιτροπή έχει επενδύσει πολύ στην πρακτική εφαρμογή της αρχής της εταιρικής σχέσης και της πολιτικής συνοχής – δηλαδή, στην εφαρμογή τους επιτόπου. Σύντομα μετά τις διαπραγματεύσεις, διεξαγάγαμε πλήρη αξιολόγηση του τρόπου με τον οποίον η αρχή της εταιρικής σχέσης και η διαδικασία σχεδιασμού των προγραμμάτων της πολιτικής υλοποιούνται από τα κράτη μέλη και τις περιφέρειες. Αυτό που επιθυμούσαμε δεν ήταν απλώς η τυπική ύπαρξη των αρχών εταιρικής σχέσης, γι' αυτό το λόγο συνεργαστήκαμε με τους εταίρους, βοηθώντας τους να βελτιώσουν την ικανότητά τους να είναι πραγματικοί εταίροι στο πλαίσιο του συστήματος διαχείρισης πολιτικής, και αντιδρούμε με ικανοποιητική επάρκεια σε τυχόν σημάδια που λαμβάνουμε επιτόπου για περιπτώσεις μη τήρησης της εν λόγω αρχής στα μεμονωμένα κράτη μέλη. Μόλις συμμετείχα σε μια συνεδρίαση για το συγκεκριμένο θέμα με μη κυβερνητικές οργανώσεις από ένα εκ των κρατών μελών της κεντρικής Ευρώπης.

Συμφωνώ επίσης πλήρως με όσους από εσάς δηλώνουν ότι η πολιτική συνοχής δεν λειτουργεί, και δεν πρέπει να λειτουργεί σε συνθήκες απομόνωσης· ότι πρέπει να ενισχύσουμε τις συνέργειες και το συντονισμό μεταξύ της πολιτικής συνοχής και όλων των υπολοίπων τομεακών, εθνικών ή ευρωπαϊκών πολιτικών. Αυτό είναι κάτι που πρέπει να κάνουμε όχι μόνο για να αποφύγουμε τις αλληλοεπικαλύψεις ή τις επαναλήψεις, αλλά και προκειμένου να χρησιμοποιήσουμε τη συνέργεια που προκύπτει από τον καλό συντονισμό μεταξύ των πολιτικών. Βέβαια, η αγροτική ανάπτυξη και οι περιφερειακές πολιτικές αποτελούν ακραίο παράδειγμα της ανάγκης για καλό συντονισμό και χρήση των συνεργειών μεταξύ των πολιτικών.

Ένα άλλο παράδειγμα θα μπορούσε να είναι η ανταγωνιστικότητα και η ανάγκη να λαμβάνονται υπόψη οι περιορισμοί που προκύπτουν από την οικονομία με χαμηλή κατανάλωση άνθρακα και την κλιματική αλλαγή σε ό,τι αφορά τις επενδύσεις στις υποδομές. Θα ήθελα να υπογραμμίσω ιδιαίτερα ότι έχουμε επενδύσει πολύ στο να καταστήσουμε την ευρωπαϊκή πολιτική συνοχής οικολογικά ευαίσθητη. Διαμορφώσαμε τους στόχους που σχετίζονται με την κλιματική αλλαγή, την ενεργειακή απόδοση και την ανανεώσιμη ενέργεια πριν ξεσπάσει η μεγάλη συζήτηση για την

κλιματική αλλαγή στην ΕΕ. Σήμερα, το ένα τρίτο της χρηματοδότησης της πολιτικής συνοχής διοχετεύεται απευθείας στις «πράσινες» επενδύσεις σε όλους τους τομείς της ζωής μας. Προσφάτως προστέθηκε στην πολιτική το συμπληρωματικό 4% που θα χρησιμοποιείται στον τομέα της στέγασης για την ενεργειακή απόδοση και τη χρήση ανανεώσιμης ενέργειας, το οποίο μας δίνει τη δυνατότητα να δώσουμε μεγαλύτερη έμφαση σε αυτήν την πρόκληση.

Αυτό που προκύπτει σαφώς από τη συζήτηση είναι ότι χρειαζόμαστε τόσο τη διάρκεια όσο και την μεταρρύθμιση στην υλοποίηση της πολιτικής. Σε ό,τι αφορά το θέμα της διάρκειας, θα ήθελα να τονίσω ιδιαίτερα ότι οι αρχές του πολυετούς προγραμματισμού, της χρηματοδοτικής προσθετικότητας, της επιμερισμένης διαχείρισης και της εταιρικής σχέσης αντιπροσωπεύουν μια μεγάλη ευρωπαϊκή αξία την οποία θα πρέπει να συνεχίσουμε να προστατεύουμε. Υπάρχει, ωστόσο, επίσης η ανάγκη για αλλαγή με στόχο την καλύτερη εξισορρόπηση μεταξύ των απαιτήσεων της χρηματοοικονομικής διαχείρισης και ελέγχου και των υποχρεώσεων επίτευξης καλών αποτελεσμάτων και καλής υλοποίησης της πολιτικής. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι πρέπει να εφαρμόσουμε έναν απλούστερο, αποδοτικότερο και αποτελεσματικότερο μηχανισμό υλοποίησης και να περιορίσουμε τη διοικητική πολυπλοκότητα και το διοικητικό φόρτο.

Εργαζόμαστε επί αυτής της πρόκλησης τους τελευταίους μήνες έχοντας τη σημαντική στήριξή σας. Είχαμε ήδη την πρώτη τροπολογία του άρθρου 55 το Δεκέμβριο, ενώ θα ψηφίσουμε επί του κύριου τμήματος των προτάσεων απλοποίησης σε μία εβδομάδα από τώρα. Η ομάδα εργασίας που συστήσαμε με τα κράτη μέλη για την απλοποίηση των πολιτικών συνεχίζει τις εργασίες της, και στα τέλη Μαΐου θα έχουμε μια ακόμη πρόταση, η οποία, ελπίζω, σχετίζεται επίσης με αυτήν την περίοδο.

Συμφωνώ μαζί σας ότι προκειμένου η πολιτική να είναι αποτελεσματικότερη, πρέπει επίσης να επικεντρωθούμε περισσότερο στα αποτελέσματα, στην εντονότερη παρακολούθηση και σε μια νοοτροπία αξιολόγησης. Συνεχίζουμε να εργαζόμαστε επ' αυτού. Εκτιμώ ιδιαίτερα τη στήριξή σας σε ό,τι αφορά την «χρηματοοικονομική τεχνική». Βρισκόμαστε στο σωστό δρόμο, αλλά, βεβαίως, μπορούν να γίνουν πολλά περισσότερα. Σημειώστε επίσης σε ό,τι αφορά την «χρηματοοικονομική τεχνική», η οποία είναι σήμερα ένα από τα κύρια μέσα που βοηθούν τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις να αποκτήσουν πρόσβαση στην πίστωση μέσω του JEREMIE, και τώρα επίσης μέσω του JASMINE για τη μικροπίστωση, ότι ξεκινήσαμε αυτή τη διαδικασία πολύ πριν εμφανιστεί η κρίση, οπότε η πολιτική είναι, επίσης, σχετικά καλά προετοιμασμένη για αυτή τη δύσκολη περίοδο.

Κάποιοι αναφερθήκατε στο ζήτημα της διαφάνειας. Θα ήθελα να υπενθυμίσω σε όλους εδώ ότι έχουμε νέους κανόνες για αυτή τη νέα περίοδο 2007-2013. Είμαστε υποχρεωμένοι να ενημερώνουμε το κοινό σχετικά με όλους τους δικαιούχους, οπότε ελπίζουμε ότι με αυτές τις υποχρεώσεις διαφάνειας θα δούμε και μια μεγάλη αλλαγή σε ό,τι αφορά την δημόσια ευαισθητοποίηση και την ακεραιότητα της συνολικής διαδικασίας.

Πολύ σύντομα, αναφορικά με τον πολιτισμό, διότι τέθηκε ως σημαντικό στοιχείο, γνωρίζουμε πλήρως – και το βλέπω στα ταξίδια μου – ότι τόσο οι περιφέρειες όσο και οι πόλεις είναι σημαντικοί παράγοντες στο πολιτιστικό πεδίο στην Ευρώπη. Ο πολιτισμός διαδραματίζει επίσης σημαντικό οικονομικό ρόλο στην περιφερειακή ανάπτυξη. Αυτό είναι κάτι που έχουμε αναγνωρίσει στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής συνοχής. Έχουμε πολλές περιφερειακές και τοπικές αστικές στρατηγικές που έχουν ενσωματώσει με επιτυχία τον πολιτισμό στην πολιτική μας.

Επιτρέψτε μου επίσης να σας ενημερώσω ότι η Επιτροπή θα ξεκινήσει σύντομα μια ανεξάρτητη μελέτη για τη συμβολή του πολιτισμού στην τοπική και περιφερειακή ανάπτυξη, η οποία, ελπίζουμε, ότι θα έχει ολοκληρωθεί έως τις αρχές του επόμενου έτους. Μέσω αυτής της μελέτης θα έχουμε μια καλύτερα τεκμηριωμένη βάση για την περαιτέρω συμπερίληψη του πολιτισμού στις ευρωπαϊκές πολιτικές.

Τέλος, εκτιμώ ιδιαίτερα όλα τα σχόλια σας, όχι μόνο για την έκθεση, αλλά και ό,τι παρουσιάζετε εδώ ως ανησυχίες και ιδέες για το μέλλον. Θα συμπεριλάβω τα περισσότερα από αυτά τα μηνύματα στο έγγραφο προσανατολισμού που θα παρουσιάσω στο Συμβούλιο στα τέλη Μαΐου. Ολοκληρώνουμε επίσης την ανεξάρτητη μελέτη ομάδας ερευνητών και εμπειρογνομόνων με επικεφαλής τον Καθηγητή Fabrizio Barca. Αυτή θα παρουσιαστεί δημοσίως στα τέλη Απριλίου. Η τελική επίσημη αξιολόγηση των διαβουλεύσεων για την πράσινη βίβλο για την πολιτική συνοχής θα παρουσιαστεί στην έκτη ενδιάμεση έκθεση για τη συνοχή που θα εγκριθεί από την Επιτροπή προς τα τέλη Ιουνίου.

Constanze Angela Krehl, *εισηγήτρια*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να κάνω δύο σχόλια καθώς η παρούσα συζήτηση φθάνει στο τέλος της.

Το κοινό έχει πολύ αμφίθυμη άποψη σχετικά με την ευρωπαϊκή διαρθρωτική πολιτική. Ορισμένοι θεωρούν δεδομένο ότι θα λάβουν ενίσχυση, αλλά απλώς πιστεύουν ότι τα γραφειοκρατικά εμπόδια είναι πολύ μεγάλα. Για άλλους, συμπεριλαμβανομένων κάποιων στο Σώμα, μοιάζει να είναι απλώς μια ευκαιρία για απάτη. Καμία από αυτές τις απόψεις δεν είναι σωστή.

Η αλληλεγγύη είναι κάτι για το οποίο ενδιαφέρεται πραγματικά η ομάδα μου, αλλά αυτή πρέπει να είναι καλά θεμελιωμένη και να μην είναι μονόδρομος. Από την άλλη, δεν ισχύει ότι οι υπεύθυνοι έργων, οι κοινότητες και οι ενώσεις που υποβάλλουν αιτήσεις για έργα θέλουν να εξαπατήσουν την ΕΕ. Οι περίπλοκες διαδικασίες έχουν συχνά ως αποτέλεσμα σφάλματα, αλλά δεν δίνουν λαβή για απάτη. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίον πρέπει να αλλάξουμε τις πρακτικές μας.

Το δεύτερο σημείο που θα ήθελα να εξετάσω είναι ότι η πολιτική συνοχής αποτελεί, αναμφισβήτητα, σημαντικό μέρος της ευρωπαϊκής πολιτικής. Δεδομένου ότι αντιμετωπίζουμε προκλήσεις όπως η κλιματική αλλαγή, η οικονομική κρίση και η παγκοσμιοποίηση, σε συνδυασμό με τις δημογραφικές αλλαγές και τις εξελίξεις στην αγορά εργασίας, χρειαζόμαστε αυτή την πολιτική επείγοντως. Το Ευρωκοινοβούλιο πρέπει να επαναπροσδιορίσει την πολιτική συνοχής για το μέλλον ούτως ώστε να ικανοποιηθούν οι ανάγκες των ευρωπαϊκών περιφερειών. Οι εκθέσεις τις οποίες μόλις συζητήσαμε αποτελούν μια καλή βάση για αυτή τη διαδικασία. Αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα τη δημιουργία ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας για την ΕΕ. Ωστόσο, όταν επανασχεδιάζουμε τη διαρθρωτική πολιτική, δεν πρέπει να θεωρούμε ότι αυτή θα μπορούσε να λύσει όλα τα προβλήματα της ΕΕ. Πρέπει πραγματικά να επικεντρωθούμε στα καθήκοντά που έχουμε μπροστά μας. Σας ευχαριστώ.

Oldřich Vlasák, *εισηγητής*. – (CS) Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, σε αυτό το σημείο θα ήθελα να συνοψίσω τις προκλήσεις και τα ευγενή αιτήματα που θα απευθύνει το Ευρωκοινοβούλιο στους εταίρους του, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη, εάν υιοθετηθεί αυτή η έκθεση. Είναι σαφές ότι η μεγαλύτερη ανάγκη είναι η αξιολόγηση της χρησιμότητας της ένταξης της πρωτοβουλίας URBAN στο βασικό κορμό της πολιτικής συνοχής. Πρέπει να αξιολογήσουμε τις επιλογές και να επαληθεύσουμε τα επίπεδα ικανοποίησης μεταξύ των δημάρχων, των δημοτικών συμβούλων και των εκλεγμένων εκπροσώπων σε σχέση με την απορρόφηση των ευρωπαϊκών κονδυλίων στις αστικές περιοχές. Είναι σαφές ότι ο ολοκληρωμένος σχεδιασμός και η μεταβίβαση της ευθύνης ή η αποκαλούμενη εκχώρηση αρμοδιοτήτων σε ό,τι αφορά τους πόρους ή τα μέσα «χρηματοοικονομικής τεχνικής» αποτελούν πεδία όπου απαιτείται μια πιο ενεργός προσέγγιση από την Επιτροπή, τουλάχιστον μέσω της παρουσίας συστάσεων ή παραδειγμάτων δοκιμασμένων προσεγγίσεων. Ταυτόχρονα, πρέπει να συνεχίσουμε την απλοποίηση της πολιτικής συνοχής στο σύνολό της και όχι μόνο σε ό,τι αφορά την αστική διάσταση. Στις μακροπρόθεσμες επιλογές μπορεί να περιλαμβάνονται, για παράδειγμα, η συγχώνευση του ευρωπαϊκού ταμείου περιφερειακής ανάπτυξης και του ευρωπαϊκού κοινωνικού ταμείου. Τέλος, αλλά εξίσου σημαντικό, είναι ζωτικής σημασίας η Επιτροπή να μετρά και να αξιολογεί τακτικά τις επιπτώσεις όλων των πολιτικών στην αστική ζωή και, ταυτόχρονα, να συζητά την αποτελεσματικότητα των εν λόγω πολιτικών απευθείας με τις αστικές αρχές. Η εν λόγω έκθεση προτείνει, ως εκ τούτου, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συστήσουν μια Ομάδα Υψηλού Επιπέδου της ΕΕ για την Αστική Ανάπτυξη σε επίπεδο ΕΕ βάσει όσων ισχύουν σε άλλους τομείς όπως, για παράδειγμα, η κοινωνική ένταξη. Ταυτόχρονα, στην έκθεση γίνεται έκκληση για την ένταξη των αστικών περιοχών στην πρωτοβουλία «περιφερειών για την οικονομική αλλαγή» και για την περαιτέρω ανάπτυξη και τακτική επικαιροποίηση του έργου «Αστική Αξιολόγηση». Ελλείψει αξιόπιστων συγκριτικών στατιστικών στοιχείων, δεν μπορούμε να βασιστούμε τις αποφάσεις μας σε συναφή δεδομένα. Τα ευρωπαϊκά ταμεία είναι στην πραγματικότητα μια από τις πλέον εμφανείς και αποτελεσματικές εκδηλώσεις της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Ως εκ τούτου, πρέπει να διασφαλίσουμε, τόσο στη διάρκεια της παρούσας προεκλογικής περιόδου, αλλά και μετά, ότι οι πραγματικοί δικαιούχοι της διαρθρωτικής βοήθειας θα συμμετάσχουν περισσότερο στη συζήτηση σχετικά με το ποια θα πρέπει να είναι η μορφή της πολιτικής συνοχής. Αυτοί οι άνθρωποι είναι συμπολίτες μας και ψηφοφόροι μας.

Wojciech Roszkowski, *εισηγητής*. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, το θέμα που καλύπτει η έκθεσή μου ήταν αρκετά ειδικό, αλλά πολύ σημαντικό για τη βελτιστοποίηση της χρήσης των κοινοτικών κονδυλίων από την άποψη της συνοχής, είτε αυτή εκλαμβάνεται υπό την παραδοσιακή έννοια, είτε ως εδαφική συνοχή.

Η αιφόρος ανάπτυξη είναι ένα εξαιρετικά περίπλοκο θέμα. Ως εκ τούτου, πρέπει να χαιρετίζουμε κάθε προσπάθεια απλοποίησης της επίτευξης του εν λόγω στόχου. Ωστόσο, η έννοια της εδαφικής συνοχής δεν έχει ακόμη ορισθεί καθόλου. Η Πράσινη Βίβλος αποτελεί, συνεπώς, την αρχή μάλλον, παρά το τέλος της συζήτησης επ' αυτού του θέματος.

Είμαι ικανοποιημένος για το ότι η Επίτροπος επισήμανε την ανάγκη περιορισμού των ανισοτήτων όσον αφορά τα επίπεδα ανάπτυξης και τη σημασία των συνεργειών στην υλοποίηση των κοινοτικών πολιτικών. Διαφορετικές περιφέρειες έχουν αρκετά διαφορετικά προβλήματα από την άποψη των επιπέδων εισοδήματος, της γεωγραφικής θέσης, της μετανάστευσης, κ.λπ. Ωστόσο, πρέπει να θυμόμαστε αυτό που είπαν οι πολλοί συνάδελφοί μου, η κα Staniszevska, ο κ. Podkański και ο κ. Zapałowski σχετικά με την τάση των κονδυλίων να συσσωρεύονται στα κέντρα των περιφερειών. Θα πρέπει επίσης να θυμόμαστε ότι οι στόχοι της πολιτικής αγροτικής ανάπτυξης δεν αντιβαίνουν υποχρεωτικά στους στόχους της Λισσαβώνας, εάν κάνουμε χρήση του μηχανισμού σχετικής ανταγωνιστικότητας, ή των αυξήσεων χαμηλού κόστους στην παραγωγικότητα.

Η επιτροπή γεωργίας δεν έχει σχολιάσει την έκθεση μου, οπότε θεωρώ τη σιωπή τους ως συναίνεση. Κατά την άποψή μου, η ψήφος του κ. Baco είναι περισσότερο μια παρεξήγηση. Στην έκθεση μου, ανέφερα ρητώς ότι οι πόροι αγροτικής ανάπτυξης δεν πρέπει να εξαντλούν τις άμεσες δαπάνες. Από την άλλη, είναι γεγονός ότι τα κονδύλια αγροτικής ανάπτυξης μπορούν να βοηθήσουν τις αγροτικές περιοχές να ξεφύγουν από τα οικονομικά προβλήματα, δια της ενίσχυσης των μη γεωργικών δραστηριοτήτων. Είναι ικανοποιημένος από τη στήριξη του κ. Nicholson επ' αυτού του θέματος.

Τέλος, θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου προς τους συμβούλους της επιτροπής περιφερειακής ανάπτυξης και προς τη δική μου πολιτική ομάδα για τη βοήθεια που μου παρέσχε στην εκπόνηση αυτής της έκθεσης, καθώς και σε όλους όσους συμμετείχαν στη σημερινή συζήτηση.

Miroslav Mikolášik, εισηγητής. – Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να παρουσιάσω συμπερασματικά ορισμένες ιδέες τις οποίες δεν είχα το χρόνο να συμπεριλάβω στην εισαγωγική ομιλία μου.

Είμαι ιδιαίτερα ικανοποιημένος για το ότι πάνω από 100 δισεκατομμύρια ευρώ πρόκειται να επενδυθούν για την προστασία του περιβάλλοντος. Ταυτόχρονα, θα ήμουν ιδιαίτερα ικανοποιημένος από μια πολύ υψηλότερη κατανομή κονδυλίων για την ενεργειακή απόδοση και τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας – επί του παρόντος 9 εκατομμύρια ευρώ – καθώς και από μια υψηλότερη κατανομή κονδυλίων για τη λήψη μέτρων για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής. Η εν λόγω κατανομή ανέρχεται επί του παρόντος στα 48 δισεκατομμύρια ευρώ, ποσό που αυτή τη στιγμή είναι μικρότερο από όσα απαιτούνται.

Πιστεύω βαθιά ότι οι αποφάσεις σχετικά με τον τρόπο χρήσης αυτών των κονδυλίων για την προστασία των περιφερειών μας και την καταπολέμηση των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής, όπως οι πλημμύρες και η ξηρασία, θα καθορίσουν το μέλλον των περιφερειών μας και της οικονομικής θέσης τους. Εκτιμώ, επίσης, ιδιαιτέρως το γεγονός ότι όλα τα κράτη μέλη έχουν ήδη δεσμεύσει ένα σημαντικό ποσό εκ του συνόλου των κατανομών κονδυλίων τους σε επενδύσεις στην έρευνα, την ανάπτυξη και την καινοτομία, αλλά έχω επίσης παρατηρήσει ότι, για την πλειονότητα των περιφερειών σύγκλισης της ΕΕ, η διασφάλιση της προσβασιμότητας παραμένει σημαντικό πρόβλημα, δεδομένου ότι αντιμετωπίζουν έλλειψη υποδομών των μεταφορών.

Από την άλλη, διαπιστώνω με χαρά τις προσπάθειες των κρατών μελών να θέσουν σε προτεραιότητα επενδύσεις που στοχεύουν στην αύξηση της συμμετοχής των εργαζομένων και στη βελτίωση των δεξιοτήτων, καθώς και στην καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού στα προγράμματά τους που χρηματοδοτούνται από τα ευρωπαϊκά κοινωνικά ταμεία. Επιπλέον, ενθαρρύνω τα νέα κράτη μέλη να συνεχίσουν να οικοδομούν αποτελεσματικές εταιρικές σχέσεις και να ενδυναμώνουν με συνέπεια την αρχή της εταιρικής σχέσης στο πλαίσιο της υλοποίησης των επιχειρησιακών προγραμμάτων. Πιστεύω ότι τα νέα κράτη μέλη θα μπορούσαν να ωφεληθούν πραγματικά από περαιτέρω ανταλλαγές βέλτιστων πρακτικών και πληροφοριών σχετικά με τις εξελίξεις στις τεχνολογίες, για παράδειγμα, καθώς και από άλλες κοινές δράσεις με στόχο την επιτάχυνση του δυναμικού τους σε ό,τι αφορά την υλοποίηση.

Zsolt László Becsey, εισηγητής. – (HU) Στη διάρκεια της εισαγωγικής ομιλίας μου δεν είχα τη δυνατότητα να αναφερθώ σε ένα ή δύο ζητήματα που σχετίζονται ειδικά με την μικροπίστωση, αλλά το σημαντικότερο πράγμα εδώ είναι η αρχή της προσθετικότητας. Θα ήθελα να επαναλάβω ότι και αυτή, επίσης, η αρχή αποτελεί σημαντική θεμελιώδη αρχή της συνοχής, πέραν των αρχών της εταιρικής σχέσης και της ολοκληρωμένης προσέγγισης.

Ως εκ τούτου, για να μπορέσουμε να επιτύχουμε κάτι παραπάνω, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι οι άνθρωποι άνευ μόνιμης διεύθυνσης θα έχουν τη δυνατότητα να συμμετέχουν στο πρόγραμμα μικροπίστωσης μέσω του προγράμματος παροχής συμβουλών. Μπορούμε να επιτύχουμε αυτό το κάτι παραπάνω, διασφαλίζοντας ότι στο πρόγραμμα JASMINE που ξεκίνησε πρόσφατα, έχουμε τη δυνατότητα να καταρτίζουμε και να εμπλέκουμε νέα ιδρύματα μικροπίστωσης που βρίσκονται κοντά στους ανθρώπους. Πρέπει, επιπλέον, να επιτύχουμε αυτό το κάτι παραπάνω υιοθετώντας μια πιο ευέλικτη προσέγγιση σε ό,τι αφορά την ανταγωνιστικότητα, τόσο σε σχέση με τα προγράμματα *de minimis* καθώς και σε σχέση με τις δημόσιες συμβάσεις, τοποθετώντας τους αυτοαπασχολούμενους σε θέση ειδικής θετικής μεταχείρισης.

Ένα άλλο σημείο που θα ήθελα να θίξω είναι το θέμα της χρηματοδότησης. Από τη μια, η έναρξη του πειραματικού προγράμματος που προωθεί το Ευρωκοινοβούλιο εδώ και δύο χρόνια με χρηματοδότηση 2 εκατομμυρίων ευρώ το χρόνο. Ελπίζω ότι θα ξεκινήσει το δεύτερο εξάμηνο της χρονιάς. Συγκεντρωμένα όλα τα προγράμματα που ασχολούνται σαφώς με την μικροπίστωση σε μια μεριά, καθιστώντας τα διαφανή – όπως αρκετοί από τους συναδέλφους μου έχουν επίσης επισημάνει.

Η αρχή της προσθετικότητας είναι επίσης σημαντική προκειμένου να πειστούν τα κράτη μέλη να ενθαρρύνουν τους ανθρώπους να ξεκινούν μικρές επιχειρήσεις και να μην κάθονται στο σπίτι μαζεύοντας κοινωνικές παροχές, κάτι στο οποίο έχει αναφερθεί και η κα De Vits. Θεωρώ σημαντικό να συνεχίσουμε να ενθαρρύνουμε τους ανθρώπους

από αυτή την άποψη. Είναι ένα πολύ σημαντικό σημείο ότι προσθετικότητα σημαίνει ότι οι μεσάζοντες της μικροπιστώσης δεν θα πρέπει να οδηγούν τους ανθρώπους στην τοκογλυφία. Για παράδειγμα, στην περίπτωση των Ρομά, δεν θα πρέπει να υποτάσσονται στη δική τους αριστοκρατία, αλλά θα πρέπει να μπορούμε να ενθαρρύνουμε μια δραστηριότητα που βασίζεται στην αληθινή εταιρική σχέση και στην προθυμία παροχής βοήθειας.

Lambert van Nistelrooij, εισηγητής. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, σήμερα το πρωί ήμουν ο πρώτος ομιλητής σε αυτήν την κοινή συζήτηση και, κοιτώντας πίσω, πιστεύω ότι περάσαμε στους πολίτες μας, σε όσους συμμετέχουν στην προσπάθεια υλοποίησης ολοκληρωμένης πολιτικής κατά τρόπο αποκεντρωμένο, ένα πολύ ισχυρό μήνυμα ότι το Ευρωπαϊκό κοινοβούλιο επιλέγει τη συνέχιση της πολιτικής συνοχής και ότι εκτιμά την εργασία που αυτοί επιτελούν σε όλα τα πολυάριθμα έργα, είτε αυτά σχετίζονται με τις τάσεις της έρευνας και της ανάπτυξης, τις ερευνητικές υποδομές ή πρόκειται για έργα που σχετίζονται με τον εκσυγχρονισμό της ενέργειας. Αυτό έχει ουσιαστική σημασία. Όταν θα έρθουμε σε επαφή με τους ψηφοφόρους τους επόμενους μήνες, θα υπάρχουν χιλιάδες έργα μέσω των οποίων η Ευρώπη έρχεται κοντά στους πολίτες. Πιστεύω ότι και αυτό έχει μεγάλη σημασία. Εύχομαι, επίσης, στην Επιτροπή κάθε επιτυχία σε αυτή την εκστρατεία, βλέποντας ότι και εσείς, επίσης, θα έρθετε σε επαφή με τους ψηφοφόρους τους επόμενους μήνες. Αυτό είναι πολύ καλό πράγμα, και για όλους εμάς εδώ. Θα ήθελα, επίσης, να σας ευχαριστήσω, ιδιαίτερα, για τις αλλαγές που έχετε επιφέρει στην πολιτική, ιδίως τη μεγαλύτερη απόδοση προσοχής στους στόχους της Λισσαβώνας, την προσπάθεια να αποκτήσουν οι δραστηριότητές μας οικονομικό χαρακτήρα, και την έμφαση στην έρευνα και τεχνολογία. Σήμερα παρατήρησα ακόμη μια φορά ότι αναφερθήκατε ειδικά στην πολιτιστική κληρονομιά ως κάτι με οικονομική και πολιτιστική αξία.

Έχω ακόμη δύο σχόλια να κάνω, το πρώτο εκ των οποίων αφορά την έμφαση που δίδεται στην διασυνοριακή συνεργασία, αυτόν τον τρίτο στόχο, τον οποίο πρέπει να ενισχύσουμε την επερχόμενη περίοδο, και από οικονομικής άποψης.

Το δεύτερο σχόλιο είναι ότι δεν πρέπει να χαράμιζουμε τα κονδύλια μας. Διαθέτουμε εξαιρετικά ταμεία μέσω των οποίων μπορούμε να προσφέρουμε στους εταίρους μας τα μέσα, μέσω του πλαισίου εταιρικής σχέσης, να προχωρήσουν με την ανάπτυξη. Δεν θα πρέπει να χαράμισουμε αυτό το δυναμικό την επερχόμενη περίοδο.

Τέλος, πρέπει να υπάρξει μια Λευκή Βίβλος για την εδαφική συνοχή. Έχετε παράσχει πολλές υποδείξεις, αλλά η Λευκή Βίβλος είναι η βάση για τη μελλοντική νομοθεσία και θα το θεωρούσα ιδιαίτερα λυπηρό, εάν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν προχωρήσει στην σύνταξή της. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τους σκιώδεις εισηγητές για τη συνεργασία τους, καθώς και, ιδιαίτερα, το προσωπικό που ήταν εκπληκτικό.

Πρόεδρος. – Πριν διακόψω τη συνεδρίαση για σύντομο χρονικό διάστημα, θα μου επιτρέψετε να καλωσορίσω θερμά μια ομάδα επισκεπτών που αποτελείται από συνταξιούχους από την επαρχία του Τολέδο, της περιφέρειάς μου Castilla-La Mancha, διότι βρίσκονται εδώ για να εκπληρώσουν το καθήκον τους ως Ευρωπαίοι.

Η κοινή συζήτηση έληξε.

Θα συνεχίσουμε τώρα με την ψηφοφορία.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Adam Bielan (UEN), γραπτώς. – (PL) Οι άνθρωποι από τις αγροτικές κοινότητες βρίσκονται σε ιδιαίτερα μειονεκτική θέση, όταν ανταγωνίζονται στην αγορά εργασίας. Στην ΕΕ, και ιδίως στην Πολωνία, υπάρχουν σημαντικές διαφορές στο βιοτικό επίπεδο μεταξύ των αστικών και των αγροτικών περιοχών. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα όσον αφορά την πρόσβαση στις υπηρεσίες. Η πρόσβαση στις σύγχρονες τεχνολογίες, όπως το ευρυζωνικό Internet, στις αγροτικές περιοχές της Πολωνίας αντιστοιχεί στο ήμισυ των αστικών περιοχών.

Ο στόχος της πολιτικής συνοχής θα πρέπει να είναι η ανάληψη συγκεκριμένων πρωτοβουλιών με σκοπό την εξομάλυνση του βιοτικού επιπέδου σε συγκεκριμένες περιφέρειες. Η βοήθεια προς τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις για την απόκτηση χρηματοδότησης από το ευρωπαϊκό γεωργικό ταμείο αγροτικής ανάπτυξης είναι εξαιρετικά σημαντική εδώ.

Οι κυβερνήσεις συγκεκριμένων χωρών θα πρέπει να ενισχύουν τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις εξαλείφοντας τους διοικητικούς και νομικούς φραγμούς και παρέχοντας τις κατάλληλες υποδομές. Αυτές είναι θεμελιώδεις προϋποθέσεις για την ανάπτυξη περιοχών που βρίσκονται σε μεγάλη απόσταση από τα μεγάλα αστικά κέντρα.

Sebastian Valentin Bodu (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Οι μικροπιστώσεις και ακόμα και οι πιστώσεις που χορηγούνται στους επιχειρηματίες από τα κοινοτικά κονδύλια αποτελούν ένα θεσμικό μοχλό που μπορεί και πρέπει να πληρώσει το κενό που αφήνουν οι εμπορικές τράπεζες ως αποτέλεσμα της χρηματοπιστωτικής κρίσης που ήδη πλήττει την πραγματική οικονομία.

Μια εμπορική τράπεζα είναι ωφέλιμη για την οικονομία στο βαθμό που χορηγεί πιστώσεις, κάτι που δεν συμβαίνει επί του παρόντος, παρά τη μαζική διοχέτευση δημόσιου χρήματος σε διάφορες τράπεζες.

Υπ' αυτές τις συνθήκες, προτείνω τα κράτη μέλη να μην χρηματοδοτούν πλέον απευθείας τις εμπορικές τράπεζες που αντιμετωπίζουν προβλήματα ώστε να μπορούν να καλύπτουν με τα χρήματα που λαμβάνουν τις τεράστιες ζημιές και/ή να βελτιώνουν τους οικονομικούς δείκτες τους με δημόσια χρήματα, να ικανοποιούν τους μετόχους τους και να έχουν λόγους ακόμη και να δίνουν στους εαυτούς τους γενναιόδωρα μπόνους. Από την άλλη, δεν πρέπει επίσης να αφεθούν (όλες) να χρεωκοπήσουν.

Η πρόταση που περιλαμβάνει τη χρήση των εμπορικών τραπεζών ως απλών μεσαζόντων, ως παραγόντων για τη χορήγηση πιστώσεων και μικροπιστώσεων από τα δημόσια κονδύλια προς τους οικονομικούς παράγοντες και επιχειρηματίες οι οποίοι, χωρίς τη χρηματοδότηση, είναι επίσης ευάλωτοι στον κίνδυνο της χρεοκοπίας.

Συμπερασματικά, οι πιστώσεις και οι μικροπιστώσεις θα πρέπει να δίδονται σε όσους τις χρειάζονται μέσω των τραπεζών, αλλά χωρίς αυτές να περνούν μέσα από τους ισολογισμούς των τραπεζών, κάνοντας δηλαδή μόνο χρήση των γνώσεων και του δικτύου τους με σκοπό τη διευκόλυνση του δανεισμού.

Vasileica Viorica Dăncilă (PSE), γραπτώς. – (RO) Η βελτίωση της πρόσβασης στη μικροπίστωση που παρέχει τη δυνατότητα στους μικρούς επιχειρηματίες, τους ανέργους και τις μειονεκτούσες ομάδες που επιθυμούν να ξεκινήσουν τη δική τους επιχείρηση και δεν έχουν πρόσβαση στα παραδοσιακά μέσα τραπεζικής πίστωσης για να ξεκινήσουν μια επιχείρηση, σε συνδυασμό με την πρόσφατη απόφαση μείωσης του ΦΠΑ για ορισμένες υπηρεσίες, αποτελούν λύσεις που η ΕΕ παρέχει στα κράτη μέλη προκειμένου να τα βοηθήσει να ξεπεράσουν την κρίση.

Οι τελευταίες αναλύσεις υποδεικνύουν ότι ο τομέας των υπηρεσιών, η γεωργία και ο τουρισμός ενδέχεται να είναι τομείς που μπορούν να απορροφήσουν σημαντικό ποσοστό του εργατικού δυναμικού που είναι διαδίδσιμο στην αγορά εργασίας, συμπεριλαμβανομένων των ανέργων. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η Ρουμανία και οι άλλες χώρες της ΕΕ πρέπει να αναπτύξουν τα μέσα που απαιτούνται για την υλοποίηση αυτής της ιδέας, ιδίως ως μέρος του «μη τραπεζικού» τμήματος της αγοράς.

Πιστεύω ότι αυτές οι μικροπιστώσεις μπορούν να χρησιμοποιηθούν με επιτυχία για την ανάπτυξη ενός φάσματος υπηρεσιών για τις εταιρίες, τους ιδιώτες ή τα νοικοκυριά, από ειδικούς της τεχνολογίας των πληροφοριών έως καθαριστές παραθύρων, από κηπουρούς έως ανθρώπους που παρέχουν υπηρεσίες φροντίδας για τους ηλικιωμένους και τα παιδιά. Μπορούν επίσης να συνεισφέρουν στην αξιοποίηση των προσωπικών προσόντων και δεξιοτήτων σε μια επιτυχημένη επιχείρηση.

Σε μια μικροπίστωση μπορούν να έχουν πρόσβαση εταιρείες με λιγότερους από 10 εργαζόμενους. Αυτό είναι επωφελές για ανθρώπους που επιθυμούν να εργαστούν και για ανέργους που επιθυμούν να ξεκινήσουν μια επιχείρηση. Οι μικρές επιχειρήσεις αντιστοιχούν στο 91% των εμπορικών επιχειρήσεων της Ευρώπης.

Dragoş Florin David (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Η Πράσινη Βίβλος για την εδαφική συνοχή με τίτλο «Μετατροπή της εδαφικής ποικιλομορφίας σε προτέρημα» εγκαινιάζει μια ευρεία διαβούλευση με τις περιφερειακές και τοπικές αρχές, τις ενώσεις, τους ΜΚΟ και την κοινωνία των πολιτών με στόχο την προώθηση της κοινής κατανόησης αυτής της νέας έννοιας, μαζί με τις επιπτώσεις της για τη μελλοντική περιφερειακή πολιτική της ΕΕ, χωρίς ωστόσο να παρέχει έναν ορισμό της «εδαφικής συνοχής».

Ο στόχος της εδαφικής συνοχής είναι να διασφαλίσει την αρμονική ανάπτυξη όλων των περιφερειών της ΕΕ και να παράσχει σε όλους τους πολίτες την ευκαιρία να επωφεληθούν στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό από τα εγγενή χαρακτηριστικά των εν λόγω περιφερειών. Η Πράσινη Βίβλος προτείνει ότι η ποικιλομορφία θα μπορούσε να μετατραπεί σε προτέρημα και ανταγωνιστικό πλεονέκτημα, που συμβάλλει στην αειφόρο ανάπτυξη του συνόλου της ΕΕ. Αναφέρεται επίσης ειδικά στην ανάγκη αποτελεσματικού ελέγχου της πολιτικής συνοχής, προκειμένου αυτή να καταστεί πιο ευέλικτη.

Η κύρια πρόκληση συνίσταται στην παροχή βοήθειας στις διάφορες περιοχές ούτως ώστε να αξιοποιήσουν αυτό το προτέρημα και να ανταλλάσσουν ορθές πρακτικές. Η έκθεση του κ. van Nistelrooij καλύπτει αυτό το τεράστιο πεδίο της εδαφικής συνοχής και εκθέτει αποτελεσματικές απόψεις σχετικά με τις ανακοινώσεις της Επιτροπής σε αυτόν τον τομέα. Ως εκ τούτου, η Πράσινη Βίβλος για την εδαφική συνοχή παραμένει ανοικτή σε νέες προκλήσεις, αλλά μετατρέπεται σε αποτελεσματικό μέσο για εταιρικές σχέσεις και ανταλλαγές ορθών πρακτικών.

Constantin Dumitriu (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Η πολιτική συνοχής και τα μέτρα αγροτικής ανάπτυξης εμπίπτουν στην ίδια αρχή της αλληλεγγύης που προωθεί το ευρωπαϊκό εγχείρημα και συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της στρατηγικής της Λισσαβώνας.

Οι αναλύσεις μας και οι αποφάσεις που θα λάβουμε πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τα διαφορετικά επίπεδα αγροτικής ανάπτυξης στην ΕΕ, το ειδικό βάρος αυτού του τομέα στις οικονομίες των κρατών μελών, καθώς και τις διαφορετικές συνθήκες από την άποψη της περιφερειακής συνοχής και ανάπτυξης. Χαιρετίζω το γεγονός ότι η τελική έκδοση αυτής της έκθεσης θα περιλαμβάνει και την πρότασή μου για την προώθηση μεγαλύτερης ευελιξίας στην χρήση των διαρθρωτικών ταμείων, ούτως ώστε αυτά να συμπληρώνουν τα μέτρα αγροτικής ανάπτυξης.

Προκειμένου να διασφαλιστεί ο κατάλληλος συντονισμός και η συμπληρωματικότητα της πολιτικής συνοχής με τα μέτρα αγροτικής ανάπτυξης, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόσουν μηχανισμούς για να ενθαρρύνουν την συνεπή και δίκαια χρήση των ευρωπαϊκών κονδυλίων. Ταυτόχρονα, η ΕΕ πρέπει να χρησιμοποιήσει τα μέσα που έχει στη διάθεσή της για να παρακολουθεί καλύτερα τη χρήση των ευρωπαϊκών κονδυλίων σε περιφερειακό επίπεδο, ούτως ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν υφίσταται καμία προκατάληψη κατά των αγροτικών περιοχών.

Αυτή η έκθεση είναι μια πρώτη ανάλυση αυτού του θέματος, και πρέπει να συνεχιστεί ούτως ώστε οι μελλοντικές οικονομικές προοπτικές να διασφαλίζουν μεγαλύτερη εναρμόνιση των κοινοτικών μέτρων που παρέχουν χρηματοδοτική ενίσχυση.

Bogdan Golik (PSE), γραπτώς. – (PL) Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Becsey για την έκθεση του, η οποία είναι τόσο σημαντική για μένα και τους συμπατριώτες μου.

Πολλοί άνθρωποι δεν φαίνεται να συνειδητοποιούν σε πόσο μεγάλο βαθμό μπορεί ο θεσμός των μικροπιστώσεων να επηρεάσει την κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη μιας χώρας. Τα μικρά, ανασφαλή δάνεια δεν αποτελούν μονοπώλιο των φτωχότερων στις αναπτυσσόμενες χώρες. Η ιδέα μπορεί εξίσου καλά να εφαρμοστεί στους ανέργους, σε όσους θέλουν να ξεκινήσουν μια επιχείρηση ή στις υφιστάμενες μικρές επιχειρήσεις.

Η παροχή στους ανθρώπους που δεν έχουν πρόσβαση στην πίστωση της ευκαιρίας να χρηματοδοτήσουν τις δικές τους πρωτοβουλίες αποτελεί μείζον βήμα προς την κατεύθυνση της υλοποίησης της αρχής «προτεραιότητα στις μικρές επιχειρήσεις». Προτείνοντας τέτοιου είδους δάνεια, προάγουμε την επιχειρηματικότητα και αυξάνουμε την εργασιακή δραστηριότητα, προσλαμβάνοντας, κατ' αυτόν τον τρόπο, και περιορίζοντας τον κοινωνικό αποκλεισμό. Οι μικροπιστώσεις αποδίδουν ιδιαίτερα θετικά αποτελέσματα – γεγονός πολύ σημαντικό για τη χώρα μου – όσον αφορά το επίπεδο της ανεργίας.

Κατά την εφαρμογή, ωστόσο, δανείων αυτού του είδους, πρέπει να λαμβάνουμε κάποια πράγματα υπόψη.

Πρώτον, το θεσμικό και νομικό πλαίσιο των μικροπιστώσεων πρέπει να προσαρμοστεί στο επίπεδο της ανάπτυξης της αγοράς δανειακών κεφαλαίων.

Δεύτερον, πρέπει να εξεταστούν οι διαδικασίες που σχετίζονται με αυτήν την υπηρεσία. Δυστυχώς, λόγω του περίπλοκου χαρακτήρα τους, οι μικροί επιχειρηματίες και ιδιώτες που ξεκινούν μια επιχείρηση τείνουν να υποβάλλουν αιτήσεις για καταναλωτικά δάνεια.

Τρίτον, προκειμένου να καταστήσουμε τις μικροπιστώσεις δημοφιλείς, πρέπει να ενημερωθούν οι επιχειρηματίες για το γεγονός ότι υπάρχουν εναλλακτικές λύσεις στα τραπεζικά δάνεια σε ό,τι αφορά τη χρηματοδότηση.

Παρά τις επιφυλάξεις αυτές, χαιρετίζω με ιδιαίτερη ικανοποίηση την υπηρεσία μικροπίστωσης στην Πολωνία.

Livia Járóka (PPE-DE), γραπτώς. – (HU) Θα ήθελα να συγχαρώ το συνάδελφό μου, κ. Becsey, για την έκθεσή του όπου υποστηρίζει το σύστημα μικροπίστωσης για την ενίσχυση της οικονομικής ανάπτυξης και της απασχόλησης. Σωστά επισημαίνεται στο έγγραφο ότι οι μειονεκτούσες ομάδες, συμπεριλαμβανομένων των μακροχρόνια ανέργων, των εξαρτώμενων από την κοινωνική πρόνοια και των εθνοτικών μειονοτήτων, όπως, ειδικότερα, οι Ρομά, θα πρέπει να βρίσκονται στο επίκεντρο των ευρωπαϊκών πρωτοβουλιών σε ό,τι αφορά τη μικροπίστωση.

Η μικροπίστωση έχει αποδειχθεί ιδιαίτερα επιτυχημένο σύστημα σε ό,τι αφορά την προαγωγή της κοινωνικής και οικονομικής ένταξης, μέσω της στήριξης της αυτοαπασχόλησης. Εν μέσω χρηματοπιστωτικής κρίσης, τα απλά χρηματοδοτικά μέσα που μπορούν να χρηματοδοτήσουν τις επιχειρήσεις έχουν ιδιαίτερη αξία. Όσοι επιθυμούν να ξεκινήσουν μικρές οικογενειακές επιχειρήσεις μπορεί να αντιμετωπίζουν σημαντικές δυσκολίες στους διαγωνισμούς υποβολής προσφορών στο πλαίσιο της πολιτικής συνοχής, ιδίως στην περίπτωση της συγχρηματοδότησης. Η δημιουργία, ή η αποκατάσταση, της κοινωνικής συνοχής πρέπει να επικρατεί της κερδοφορίας, δεδομένου ότι η ενίσχυση της αυτοαπασχόλησης είναι πολύ λιγότερο δαπανηρή σε σύγκριση με τα επιδόματα ανεργίας, και, ως εκ τούτου, από την άποψη της εθνικής οικονομίας, είναι προτιμότερη η παροχή μικροπίστωσης ακόμη και αν, από αυστηρά οικονομική άποψη, μπορεί να μην είναι επικερδής. Το σύστημα μικροπίστωσης πρέπει να είναι προσβάσιμο σε όσους δεν έχουν δυνατότητα πρόσβασης στις τράπεζες, δηλαδή σε όσους δεν μπορούν να αποκτήσουν πίστωση μέσω του παραδοσιακού τραπεζικού τομέα, λόγω του ότι αντιπροσωπεύουν υψηλό κίνδυνο, χαμηλά περιθώρια

κέρδους και κίνδυνο μη απόδοσης, ενώ θα πρέπει να καθιστά εφικτή τη στοχευμένη συμμετοχή των ομάδων που μειονεκτούν.

Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk (UEN), γραπτώς. – (PL) Στο πλαίσιο της συζήτησης για την πολιτική συνοχής, θα ήθελα να επιστήσουμε την προσοχή σε ορισμένα ζητήματα που έθεσε η έκθεση του κ. Roszkowski επί του θέματος.

1. Στις δημοσιονομικές προοπτικές 2007-2013, το ευρωπαϊκό γεωργικό ταμείο αγροτικής ανάπτυξης κατέστη ο δεύτερος πυλώνας της ΚΓΠ και, ως εκ τούτου, διαχωριστική από την πολιτική συνοχής. Ως αποτέλεσμα αυτής της εξέλιξης, ιδίως δεδομένων των ισχών διαθέσιμων κονδυλίων του προϋπολογισμού, η πολιτική συνοχής, ιδίως αυτή του ευρωπαϊκού ταμείου περιφερειακής ανάπτυξης, έχει επικεντρωθεί στην οικονομική ανταγωνιστικότητα που είναι συγκεντρωμένη στα μεγαλύτερα αστικά κέντρα ή στις πλέον ενεργές περιφέρειες, ενώ το ΕΓΤΑΑ επικεντρώνει τους πόρους του στη βελτίωση της αγροτικής ανταγωνιστικότητας.

Αυτή η προσέγγιση ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα είτε την επανάληψη ορισμένων στόχων, για παράδειγμα, την προστασίας του περιβάλλοντος, την εκπαίδευση και τον πολιτισμό, ή την παράλειψη τους και στα δύο πεδία.

2. Ως εκ τούτου, πρέπει να αξιολογήσουμε εάν η χρηματοδότηση που προορίζεται για την αγροτική ανάπτυξη την περίοδο 2007-2013 θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί περισσότερο για την ενίσχυση των αγροτών, ή εάν θα κατευθυνθεί περισσότερο σε αγρότες δικαιούχους που δεν ασχολούνται με τη γεωργία, ή ακόμη και σε δικαιούχους που παραμένουν στις αγροτικές περιοχές, αλλά οι οποίοι θα μετακινηθούν από τον τομέα της γεωργίας σε άλλους τομείς επαγγελματικής δραστηριότητας. Εάν αποδειχθεί ότι ο προτεινόμενος στόχος του δεύτερου πυλώνα είναι η ενίσχυση των γεωργών, φαίνεται ότι στις επόμενες προοπτικές θα ήταν προτιμότερο τα εν λόγω κονδύλια να συνδεθούν με την πολιτική συνοχής.

3. Απαραίτητη είναι επίσης η αύξηση της χρηματοδότησης για τον δεύτερο πυλώνα της ΚΓΠ, αν και, βάσει της έκκλησης του Ευρωκοινοβουλίου, αυτό πρέπει να γίνει μέσω της μείωσης των άμεσων ενισχύσεων που στους μεγάλους γεωργούς, και της σταδιακής αύξησης των ποσοστών διαφοροποίησης.

Janusz Lewandowski (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Η περιφερειακή πολιτική, η οποία έχει λάβει τη μορφή των διαρθρωτικών ταμείων και του ταμείου συνοχής, θεωρείται δικαίως ως η πλέον εμφανής και απτή κοινοτική πολιτική για τους πολίτες της Ευρώπης. Καμιά άλλη πολιτική δεν παρέχει τόσο προβολή για την ΕΕ, ούτε αναδεικνύει τα οφέλη της ολοκλήρωσης με καλύτερο τρόπο. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίον αποδίδουμε τόσο σημασία στη συζήτηση για το μέλλον της συνοχής. Ποτέ η συνοχή δεν υπήρξε τόσο αναγκαία όσο είναι τώρα, όταν τα δύο μισά της Ευρώπης, χωρισμένα μετά τον πόλεμο από το σιδηρούν παραπέτασμα, έχουν ενωθεί. Αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό για τις χώρες που ωθήθηκαν στο παρασκήνιο βάσει της συμφωνίας της Γιάλτας. Η κρίση, και η εν δυνάμει αξία των διαρθρωτικών ταμείων ως δεσμών καταπολέμησης της κρίσης, αποτελούν ειδική πτυχή.

Δεν μπορούμε να επαναλάβουμε την κατάσταση του 2008, όταν επιστράφηκαν 4,5 δισεκατομμύρια ευρώ αχρησιμοποίητων κονδυλίων. Αυτό ήταν κοινή αποτυχία όλων μας. Αυτό και μόνο καθιστά μείζονος σημασίας το να εγκρίνουμε αυτό το τμήμα του κοινοτικού προϋπολογισμού σήμερα. Βραχυπρόθεσμα, τα άλλα ζητήματα μπορούν να αναβληθούν· μακροπρόθεσμα, πρέπει να υπερασπιστούμε την πολιτική συνοχής ως μια κοινοτική πολιτική που παρέχει σε όλες τις περιφέρειες μια ευκαιρία. Ως τέτοια, η πολιτική συνοχής πρέπει να αποδέχεται τις περιφερειακές και τοπικές γνώσεις όταν πρόκειται για την εξεύρεση του καλύτερου τρόπου διαχείρισης της χρηματοδότησης. Η χρήση πρόσθετων κριτηρίων για την αξιολόγηση των έργων θα αυξήσει το επίπεδο της εχεμύθειας κατά την αξιολόγησή τους, και ως εκ τούτου, θα περιπλέξει την διαδικασία αξιοποίησης των κονδυλίων. Κάτι τέτοιο δεν έχει νόημα σήμερα, ενόψει της κρίσης, αλλά ούτε και μακροπρόθεσμα.

Ramona Nicole Mănescu (ALDE), γραπτώς. – (RO) Θα ήθελα, πρώτα απ' όλα, να συγχαρώ τον εισηγητή για τις προσπάθειές του.

Όπως είναι γνωστό, η υλοποίηση των στρατηγικών και των επιχειρησιακών προγραμμάτων για την περίοδο 2007-2013 βρίσκεται ακόμη στα αρχικά της στάδια, λόγος για τον οποίο το πεδίο εφαρμογής της έκθεσης που συζητούμε είναι ακόμη περιορισμένο. Ωστόσο, θα ήθελα να αναφέρω τις προσπάθειες που κατέβαλαν όλα τα κράτη μέλη για την ενσωμάτωση, ως μέρος της διαδικασίας κατάρτισης και διαπραγμάτευσης των επιχειρησιακών προγραμμάτων, των γενικών προτεραιοτήτων της πολιτικής συνοχής.

Η επιτυχής υλοποίηση των επιχειρησιακών προγραμμάτων εξαρτάται σε πολύ μεγάλο βαθμό από το πόσο γρήγορα θα κατορθώσουμε να απλοποιήσουμε τις διαδικασίες και να προωθήσουμε τα μέτρα που προορίζονται για την εμπέδωση των θεσμών και, εξίσου σημαντικό, από τον τρόπο που προσδιορίζουμε τις ειδικές απαιτήσεις επαγγελματικής κατάρτισης για το προσωπικό που εργάζεται στα ευρωπαϊκά ταμεία.

Προκειμένου να διασφαλίσουμε την καλύτερη δημοσιονομική διαχείριση της κοινοτικής χρηματοδότησης, μαζί με την σχετική διαφάνεια σε ό,τι αφορά τη διαχείριση των κονδυλίων, πιστεύω ότι είναι ιδιαίτερα σημαντικό τα κράτη μέλη να έχουν επαρκή συστήματα παρακολούθησης.

Πιστεύω επίσης βαθιά ότι είναι απολύτως απαραίτητο να ευαισθητοποιήσουμε περαιτέρω το κοινό προκειμένου να επιτύχουμε το μέγιστο ποσοστό απορρόφησης για τα κονδύλια καθώς και την ανάπτυξη βιώσιμων έργων.

Adrian Manole (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Σε ευρωπαϊκό επίπεδο, στο πλαίσιο της μελλοντικής περιφερειακής πολιτικής και πολιτικής συνοχής της ΕΕ, οι ανισότητες θεωρείται ότι οφείλονται στις διαρθρωτικές ανεπάρκειες των περιφερειών από την άποψη των βασικών παραγόντων ανταγωνιστικότητας, και ιδίως στην έλλειψη ικανότητας καινοτομίας και επιχειρηματικού πνεύματος.

Αυτή η κατάσταση θα μπορούσε να διορθωθεί διά της υιοθέτησης μιας στρατηγικής προσέγγισης, μέσω, δηλαδή, της ενίσχυσης της περιφερειακής ανταγωνιστικότητας σε όλη την ΕΕ, κάτι που θεωρείται ζωτικής σημασίας για την ενίσχυση της οικονομίας στο σύνολό της και για τον περιορισμό των κινδύνων που ενέχει η συμφόρηση που προκαλείται από τη συγκέντρωση των οικονομικών δραστηριοτήτων.

Πρέπει να επαναλάβουμε ότι η εξάλειψη των εν λόγω ανισοτήτων θα καταστεί εφικτή μόνο μέσω της πραγματοποίησης ενημερωτικής εκστρατείας μεγάλης κλίμακας και της έναρξης διαλόγου μεταξύ πολιτών και κοινωνίας των πολιτών, διαφορετικά, τα έργα θα συνεχίσουν να είναι μη προσβάσιμα.

Παρομοίως, για την ανεμπόδιστη υλοποίηση των προγραμμάτων και των έργων με κοινοτική ενίσχυση απαιτούνται συστήματα διαχείρισης και ελέγχου υψηλής ποιότητας. Η συμμόρφωση με την κοινοτική νομοθεσία, όπως οι κανονισμοί που διέπουν το περιβάλλον και την ισότητα των ευκαιριών, αποτελεί προϋπόθεση για τη χρηματοδότηση των έργων. Πριν πραγματοποιηθούν άλλες πληρωμές, πέραν των προκαταβολών χρηματοδότησης, η Επιτροπή πρέπει να διασφαλίζει ότι τα συστήματα διαχείρισης και ελέγχου συμμορφώνονται πλήρως με τους κανονισμούς.

Siiri Oviir (ALDE), γραπτώς. – (ET) Η εδαφική συνοχή ενισχύει την οικονομική και κοινωνική συνοχή και αποτελεί ένα από τα ουσιαστικά στοιχεία για την επίτευξη των στόχων της πολιτικής συνοχής της ΕΕ, δεδομένου ότι βοηθά αποτελεσματικά στην εξισορρόπηση των διαφορών στην ανάπτυξη μεταξύ και εντός των κρατών μελών και των περιφερειών.

Η εδαφική συνοχή διαδραματίζει επίσης σημαντικό ρόλο στις μελλοντικές εξελίξεις της περιφερειακής πολιτικής της ΕΕ, όπως καταδείχθηκε από την προσθήκη της αρχής της εδαφικής συνοχής στην οικονομική και κοινωνική συνοχή στη συνθήκη της Λισσαβώνας.

Στο πλαίσιο της παρούσας οικονομικής κρίσης, η αναζωογόνηση της οικονομίας της ΕΕ έχει καταστεί πολύ σημαντικό θέμα, και είναι κάτι που θα επιτευχθεί μέσω ορθολογικών επενδύσεων, οι οποίες είναι ζωτικής σημασίας για την οικονομική επιτυχία, τις επιστημονικές ανακαλύψεις, την τεχνολογική καινοτομία και την απασχόληση.

Στηρίζω ολόψυχα την ιδέα του εισηγητή ότι η ΕΕ θα πρέπει, για τους σκοπούς της εδαφικής συνοχής, να τονώσει τη διαλειτουργικότητα και τη μεταφορά της γνώσης μεταξύ των ερευνητικών κέντρων και των κέντρων καινοτομίας και των γύρω περιοχών, προκειμένου να υπάρξουν τα μέγιστα θετικά αποτελέσματα για τους ευρωπαίους πολίτες από τις πραγματοποιηθείσες επενδύσεις.

Προκειμένου να αντιμετωπίσουμε πιο αποτελεσματικά τα προβλήματα και τις δυσκολίες που βιώνουν τα κράτη μέλη σε αυτή την περίοδο κρίσης, χρειαζόμαστε μια κοινή στρατηγική συνοχής της ΕΕ, στην οποία θα πρέπει να τονίζεται η εδαφική διάσταση της πολιτικής συνοχής, ενώ πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι συγκεκριμένες ειδικές ανάγκες κάθε κράτους μέλους στο πλαίσιο της εφαρμογής των μέτρων πολιτικής.

Πρέπει να ξεκινήσουμε σήμερα μια ευρύτερη συζήτηση σχετικά με το πιθανό μέλλον της περιφερειακής πολιτικής και της πολιτικής συνοχής στην ΕΕ μετά το 2013, καθώς και σχετικά με την πιθανή μορφή των διαρθρωτικών ταμείων στην επικείμενη περίοδο προγραμματισμού, προκειμένου να συμβάλουμε συνειδητά στη βελτίωση των ανταγωνιστικών πλεονεκτημάτων της οικονομίας της ΕΕ στον κόσμο.

Richard Seeber (PPE-DE), γραπτώς. – (DE) Σε συμφωνία με το μότο της ΕΕ «ενωμένη στην πολυμορφία», πρέπει να κάνουμε περισσότερα ώστε να καταστήσουμε την ήπειρό μας μια «Ευρώπη των περιφερειών». Η εδαφική συνοχή διαδραματίζει σημαντικό ρόλο από αυτή την άποψη. Γι' αυτό το λόγο, θα πρέπει να δώσουμε έμφαση στο να την καταστήσουμε χωριστό στόχο, μαζί με την οικονομική και κοινωνική συνοχή.

Στη διάρκεια της διαδικασίας ενίσχυσης των περιφερειών, πρέπει να δώσουμε ιδιαίτερη προσοχή στους ευαίσθητους τομείς, όπως αναφέρθηκε στην παρούσα συζήτηση για τη συνοχή. Πρέπει να ληφθούν υπόψη οι αυξημένες δαπάνες, ιδίως στις ορεινές περιφέρειες, οι οποίες είναι χρονοβόρες και δαπανηρές στη διαχείριση.

Η παροχή αντιστάθμισης για αυτές τις δύσκολες συνθήκες αποτελεί ένα σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση της δημιουργίας μιας Ευρώπης σε όλες τις περιοχές της οποίας αξίζει να ζει κανείς. Σε αυτό το πλαίσιο, θα πρέπει να επισημάνουμε το ρόλο της γεωργικής βιομηχανίας. Η παραγωγή γάλακτος στα βουνά συμβάλλει σε σημαντικό βαθμό στην προστασία των αγροτικών περιοχών και, ως εκ τούτου, θα πρέπει να ενισχυθεί επαρκώς. Οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις που δημιουργούν θέσεις εργασίας, εκτός των μεγάλων ευρωπαϊκών εμπορικών κέντρων θα πρέπει επίσης να βοηθηθούν. Γενικά, η τρέχουσα συζήτηση για τη συνοχή διαμορφώνει την κατεύθυνση της σύγχρονης περιφερειακής πολιτικής και θα μεταφέρει την παραδοσιακή δομή της Ευρώπης στο μέλλον.

Bernard Wojciechowski (IND/DEM), γραπτώς. – (PL) Την περίοδο 2007–2013 η Πολωνία θα λάβει πάνω από 67 δισεκατομμύρια ευρώ από τον προϋπολογισμό της ΕΕ. Ως μέρος των εν λόγω χρηματικών μεταφορών, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έστειλε, μόνο το 2008, σύνολο 19,3 δισεκατομμυρίων πολωνικών ζλότι στην Πολωνία. Τα συγκεκριμένα χαρακτηριστικά της υλοποίησης των εν λόγω προγραμμάτων σημαίνουν, ωστόσο, ότι το μεγαλύτερο μέρος των πληρωμών θα πραγματοποιηθούν τα τελευταία χρόνια των προγραμμάτων, δηλαδή την περίοδο 2013–2015. Δυστυχώς, έχουν προκύψει θεμελιώδεις περιορισμοί που δεν επιτρέπουν την αποτελεσματική υλοποίηση των διαρθρωτικών ταμείων στην Πολωνία. Από την αρχή των προγραμμάτων για την περίοδο 2007–2013 έως τις αρχές Μαρτίου του 2009, υπογράφηκαν περίπου 8.400 συμφωνίες χρηματοοικονομικής στήριξης, που αφορούσαν συνολικές δαπάνες 15,4 δισεκατομμυρίων πολωνικών ζλότι. Σε αυτά περιλαμβάνεται συνεισφορά από την ΕΕ 11,4 δισεκατομμυρίων πολωνικών ζλότι. Δυστυχώς, οι αιτήσεις για χορήγηση χρηματοδότησης από τα εν λόγω κονδύλια ανέρχονται σε σύνολο 1,75 δισεκατομμυρίων πολωνικών ζλότι. Οι εξαιρετικά μακροχρόνιες διαδικασίες απονομής των δημόσιων συμβάσεων μπορούν να καθυστερήσουν την υλοποίηση των διαρθρωτικών ταμείων, και, κατά αυτόν τον τρόπο, να συμβάλουν στο χαμηλό επίπεδο της απορρόφησης. Τα διαρθρωτικά ταμεία είναι δημόσια ταμεία που υπόκεινται στην εθνική νομοθεσία περί δημοσίων συμβάσεων. Η εν λόγω νομοθεσία πρέπει να δημιουργεί μια απλή και αποτελεσματική διαδικασία για την επιλογή των αναδόχων. Οι εξαιρετικά μακροχρόνιες διαδικασίες υποβολής προσφορών μπορούν να καθυστερήσουν την υλοποίηση των διαρθρωτικών ταμείων. Τα κοινοτικά ταμεία θα πρέπει να είναι ένα μέσο για τον περιορισμό των πλέον σοβαρών περιπτώσεων της χρηματοπιστωτικής κρίσης. Η επιτάχυνση της χρηματοδότησης θα ενισχύσει την ανάπτυξη της οικονομίας το 2009 μέσω των επενδύσεων στις υποδομές, στο ανθρώπινο κεφάλαιο και στις επιχειρήσεις ύψους τουλάχιστον γύρω στο 1,3% του ΑΕγχΠ. Γι' αυτό το λόγο, η κυβέρνηση πρέπει να διευκολύνει την πρόσβαση στα κοινοτικά κονδύλια και να απλοποιήσει τις διαδικασίες.

(Δεδομένου ότι έφτασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στις 11.50 π.μ. και συνεχίζεται στις 12.05 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COCILOVO

Αντιπροέδρου

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία.

(Για λεπτομέρειες σχετικά με την έκβαση της ψηφοφορίας: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά)

4. Ώρα των ψηφοφοριών

4.1. Συμφωνία ΕΚ/Νεπάλ σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών (A6-0071/2009, Paolo Costa) (ψηφοφορία)

4.2. Γεωργικοί ή δασικοί ελκυστήρες με τροχούς (A6-0130/2009, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg) (ψηφοφορία)

4.3. Κοινοτικό καθεστώς τελωνειακών ατελειών (A6-0129/2009, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg) (ψηφοφορία)

4.4. Συλλογή στατιστικών πληροφοριών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (A6-0119/2009, Sirpa Pietikäinen) (ψηφοφορία)

4.5. Προτεραιότητες της ΕΕ για την 64η σύνοδο της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών (A6-0132/2009, Alexander Graf Lambsdorff) (ψηφοφορία)

4.6. Ένα χρόνο μετά τη Λισσαβόνα: Η εταιρική σχέση ΕΕ-Αφρικής σε εφαρμογή (A6-0079/2009, Maria Martens) (ψηφοφορία)

4.7. Συμβάσεις στον τομέα των ΑΣΧ (A6-0085/2009, Alain Hutchinson) (ψηφοφορία)

4.8. Καλλιτεχνικές σπουδές στην Ευρωπαϊκή Ένωση (A6-0093/2009, Maria Badia i Cutchet) (ψηφοφορία)

4.9. Ενεργός διάλογος με τους πολίτες σχετικά με την Ευρώπη (A6-0107/2009, Gyula Hegyi) (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία

Gyula Hegyi, εισηγητής. – Κύριε Πρόεδρε, θα είμαι σύντομος. Μετά από δική μου εισήγηση, οι Σοσιαλιστές μέλη της επιτροπής πολιτισμού απείχαν από την τελική ψηφοφορία επ' αυτής της έκθεσης.

Ως εισηγητής, απογοητεύτηκα κάπως από τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών για τις τροπολογίες. Πολλές από τις νέες και πρωτοπόρες ιδέες μας καταψηφίστηκαν από άλλες πολιτικές ομάδες. Κατά τη γνώμη μου, ένα έγγραφο πρωτοβουλίας θα πρέπει να είναι ένα γενναίο – μερικές φορές ακόμη και προκλητικό – έγγραφο, απαλλαγμένο από τα παλαιά δόγματα. Σκόπευα να απέχω, και να καλέσω τους συντρόφους μου να απέχουν, ακόμη και στην ψηφοφορία της ολομέλειας, αλλά οι συνετές και ανεκτικές γυναίκες συνάδελφοί μου με έπεισαν ότι κάτι τέτοιο δεν θα ήταν καλή ιδέα και ότι είναι προτιμότερη μια «νερωμένη» έκθεση από το τίποτα. Ως εκ τούτου θα ήθελα να ζητήσω από το Σώμα να στηρίξει την έκθεση στην παρούσα μορφή της, με την ελπίδα ότι θα υπάρξει η ευκαιρία να τη βελτιώσουμε στο μέλλον.

4.10. Οι εργασίες της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ κατά το 2008 (A6-0081/2009, Thierry Cornillet) (ψηφοφορία)

4.11. Βέλτιστες πρακτικές στον τομέα της περιφερειακής πολιτικής και εμπόδια στη χρήση των διαρθρωτικών ταμείων (A6-0095/2009, Constanze Angela Krehl) (ψηφοφορία)

4.12. Συμπληρωματικότητα και συντονισμός της πολιτικής συνοχής με τα μέτρα ανάπτυξης της υπαίθρου (A6-0042/2009, Wojciech Roszkowski) (ψηφοφορία)

4.13. Καλλυντικά προϊόντα (αναδιατύπωση) (A6-0484/2008, Dagmar Roth-Behrendt) (ψηφοφορία)

4.14. Η διάθεση βιοκτόνων στην αγορά (A6-0076/2009, Daciana Octavia Sârbu) (ψηφοφορία)

4.15. Δομή και συντελεστές του ειδικού φόρου κατανάλωσης στα βιομηχανοποιημένα καπνά (A6-0121/2009, Zsolt László Becsey) (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία

Zsolt László Becsey, εισηγητής. – (HU) Για να κάνω τη σημερινή ψηφοφορία λιγότερο βαρετή, ζήτησα το λόγο, διότι πρόκειται για ένα ζήτημα επί του οποίου δεν μπορέσαμε να συζητήσουμε στην ολομέλεια. Θα ήθελα να πω εν συντομία στους συναδέλφους μου ότι βρισκόμαστε στο τέλος μιας πολύ μακράς διαπραγμάτευσης. Πρόκειται για ένα πολύ ευαίσθητο θέμα, και θα ήθελα να αποφύγουμε να συμβεί αυτό που συνέβη με το θέμα του αλκοόλ, επί του οποίου το Σώμα δεν εξέφερε γνώμη.

Σε αυτή την περίπτωση, εξετάζουμε το ενδεχόμενο αύξησης της τιμής και από την άποψη, μεταξύ άλλων, της υγείας, αλλά δεν μπορούμε να είμαστε τόσο φανατικοί ώστε να εφαρμόσουμε αύξηση της τιμής την οποία ορισμένα κράτη

μέλη απλώς δεν μπορούν να αντέξουν, διότι, σε διαφορετική περίπτωση, θα αυξανόταν το λαθρεμπόριο, ιδίως σε κράτη μέλη που βρίσκονται στην περιφέρεια.

Ως εκ τούτου, ζητώ από όλους να ψηφίσουν με υπευθυνότητα, και να εξετάσουν το ενδεχόμενο μιας μέτριας, αλλά οριστικής αύξησης της τιμής πάνω από το ελάχιστο επίπεδο. Συνεπώς, θα σας ζητούσα να ακολουθήσετε την πρόταση ψήφου που έκανα όσον αφορά αυτό το θέμα, και η οποία, υιοθετήθηκε από την επιτροπή οικονομικών και νομισματικών θεμάτων. Αντίστοιχα, ζητώ από όλους τους συναδέλφους μου να ενεργήσουν με υπευθυνότητα και κατά τρόπον ώστε να μπορέσουμε να δώσουμε, με μεγάλη πλειοψηφία, μια γνωμοδότηση στο Συμβούλιο επί αυτού του πολυσυζητημένου ζητήματος.

4.16. Καταπολέμηση των ακρωτηριασμών των γεννητικών οργάνων των γυναικών που γίνονται στην ΕΕ (A6-0054/2009, Cristiana Muscardini) (vote)

- Πριν από την ψηφοφορία

Lissy Gröner, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η Σοσιαλιστική Ομάδα του Ευρωκοινοβουλίου θα ήθελε να ψηφίσει υπέρ αυτού του εναλλακτικού ψηφίσματος. Ωστόσο, θα θέλαμε να δηλώσουμε ότι στην αιτιολογική σκέψη Ζ η έκφραση «σεξουαλική και αναπαραγωγική υγεία» δεν θα πρέπει να γίνει αντιληπτή ως ένα βήμα προς τα πίσω σε σχέση με τις αποφάσεις που έχουν ήδη ληφθεί. Είναι σημαντικό για μας να αναγνωρίζονται τα σεξουαλικά και άλλα παραγωγικά δικαιώματα των γυναικών.

4.17. Πολυγλωσσία: ένα πλεονέκτημα για την Ευρώπη και μια κοινή δέσμευση (A6-0092/2009, Vasco Graça Moura) (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία

Vasco Graça Moura, *εισηγητής.* – (PT) Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση μου είναι ευθυγραμμισμένη με όλα τα προηγούμενα έγγραφα για την πολυγλωσσία, είτε προέρχονται από το Σώμα, ή από το Συμβούλιο ή την Επιτροπή.

Η εναλλακτική πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε αποτελεί μια απόπειρα εισαγωγής στο Ευρωκοινοβούλιο ορισμένων εθνικιστικών διαμαχών που βρίσκονται σε εξέλιξη στην Ισπανία. Μόλις χθες η ισπανική εφημερίδα *El País* ανέφερε ότι το ισπανικό ανώτατο δικαστήριο αποφάσισε πριν από τρεις μήνες ότι στα έντυπα προεγγραφής θα πρέπει να περιλαμβάνεται ένα πλαίσιο όπου οι γονείς ερωτώνται σε ποια γλώσσα θέλουν να λάβουν την εκπαίδευσή τους τα παιδιά τους, καθώς και ότι οι καταλανικές αρχές δεν συμμορφώνονται με αυτή την απόφαση.

Όσοι προσυπογράφουν την εναλλακτική πρόταση ψηφίσματος δεν επιθυμούν να αναγνωριστεί το εν λόγω δικαίωμα για γονείς που βρίσκονται σε χώρες με περισσότερες από μία επίσημες ή περιφερειακές γλώσσες.

Δεν επιθυμούν να αναγνωρίσουν τη ζωτική ανάγκη για εκπαίδευση στη μητρική γλώσσα, όχι μόνο για λόγους εκπαιδευτικής επιτυχίας γενικά, αλλά και, ειδικότερα, για το σκοπό της εκμάθησης πάγου γλωσσών.

Δεν επιθυμούν να διασφαλιστεί η πλήρης αμοιβαία κατανόηση μεταξύ των γλωσσών που μιλιούνται σε μια χώρα σε αυτή την κατάσταση, ιδίως σε ό,τι αφορά τους ενήλικες πολίτες και το νομικό σύστημα, την υγεία, τη διοίκηση και την απασχόληση.

Δεν αποδέχονται το ότι, σε αυτές τις χώρες, δεν θα πρέπει να προωθείται η μια γλώσσα εις βάρος των δικαιωμάτων όσων μιλούν άλλη γλώσσα ή γλώσσες.

Αυτό έρχεται σε αντίφαση με όλα όσα το Σώμα και τα υπόλοιπα θεσμικά ευρωπαϊκά όργανα έχουν υπερασπιστεί.

Ως εκ τούτου, οι παράγραφοι 11, 12, 14 και 17 της έκθεσης μου παραλείπονται από την εναλλακτική πρόταση ψηφίσματος. Κοιτάζοντας αυτές τις παραγράφους, είναι ξεκάθαρο ότι τέτοιες αρνητικές θέσεις έρχονται σε σύγκρουση με τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις ελευθερίες και παραβιάζουν κατάφωρα την αρχή της επικουρικότητας.

Η έκθεσή μου δεν επιτίθεται ούτε βλάπτει τις αποκαλούμενες μειονοτικές γλώσσες. Τις σέβεται και αναγνωρίζει την αξία τους, αλλά προσπαθεί επίσης να θεσπίσει γενικές και βασικές αρχές.

Το Σώμα δεν μπορεί να είναι όργανο του ακραίου εθνικισμού, ούτε του περιφερειακού ή του τοπικού μίσους ή της αντιπάθειας. Αυτό που διακυβεύεται είναι η υπευθυνότητά μας ως ευρωβουλευτών. Ως εκ τούτου, σας παροτρύνω να καταψηφίσετε την εναλλακτική πρόταση και να ψηφίσετε υπέρ της έκθεσης που συντάξα.

Πρόεδρος. – Κυρίες και κύριοι, μπορώ να έχω την προσοχή σας για ένα λεπτό; Υπάρχει ένα αίτημα να λάβει κάποιος το λόγο και μπορεί να υπάρξουν και άλλα. Γνωρίζοντας το περιεχόμενο των ομιλιών, θεωρώ δεδομένο ότι οι δηλώσεις που μόλις έκανε ο εισηγητής δεν θα έχουν τη στήριξη ορισμένων βουλευτών, αλλά, όπως γνωρίζετε, υπάρχει πρόβλεψη για να λάβει το λόγο ο εισηγητής για δύο λεπτά. Δεν υπάρχει πρόβλεψη για άνοιγμα της συζήτησης.

Ως εκ τούτου, δεν μπορώ να δώσω το λόγο και να ανοίξω εκ νέου τη συζήτηση. Αυτό μπορώ να το κάνω, σύμφωνα με τον Κανονισμό, μόνο εάν υπάρχει αίτημα να μιλήσει κάποιος επί της διαδικασίας. Εάν μιλούμε για ζήτημα επί της διαδικασίας, τότε ο κ. Guardans Cambó έχει το λόγο. Μη με θεωρήσετε αγενή εάν του αφαιρέσω το λόγο μόλις καταλάβω ότι η ομιλία του δεν αφορά ζήτημα επί της διαδικασίας σχετικά με προβλήματα που αφορούν τον Κανονισμό.

Ignasi Guardans Cambó (ALDE). - Κύριε Πρόεδρε, πρόκειται πράγματι για ζήτημα επί της διαδικασίας. Δεν θα μπω σε συζήτηση, άλλο ο εισηγητής μόλις είπε κάτι που δεν αντιστοιχεί σε αυτό επί του οποίου θα ψηφίσουμε. Είπε ότι στην εναλλακτική πρόταση ψηφίσματος διαγράφονται τέσσερις παράγραφοι του αρχικού ψηφίσματός του, και αυτό δεν είναι αλήθεια: οι αλλαγές αφορούν μόνο την αρίθμηση των παραγράφων. Από τις τέσσερις περιπτώσεις που παρέθεσε, μόνο μία δεν βρίσκεται και στα δύο ψηφίσματα. Αυτό είναι γεγονός. Οι υπόλοιπες τρεις περιπτώσεις βρίσκονται και στα δύο ψηφίσματα.

(Φωνασκίες)

Ως εκ τούτου πρόκειται για ζήτημα επί της διαδικασίας που αφορά αποσαφήνιση. Οι βουλευτές ψηφίζουν επί όσων τους ζήτησε να ψηφίσουν. Υπάρχει μόνο μια περίπτωση, η οποία δεν έχει καμιά σχέση με το ισπανικό ανώτατο δικαστήριο, που είναι διαφορετική και στα δύο ψηφίσματα. Δεδομένου ότι η δήλωση του εισηγητή δεν ήταν σωστή, πιστεύω ότι πρόκειται για ζήτημα επί της διαδικασίας.

Πρόεδρε. – Σας ευχαριστώ, κύριε Guardans Cambó. Συνεχίζουμε τώρα με την ψηφοφορία. Η τροπολογία 1 τίθεται προς ψηφοφορία. Η ψηφοφορία θα είναι ονομαστική. Η ψηφοφορία ξεκίνησε.

Cristiana Muscardini (UEN). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ήθελα απλώς να ρωτήσω εάν θεωρούνταν γελοία η κλοπή της έκθεσης κάποιου και η παρουσίαση κάποιας άλλης ταυτόσημης στη θέση της πρώτης, όταν, στο πλαίσιο του παλαιού συστήματος, υποβάλλονταν τροπολογίες. Για αυτό το λόγο, σας καλώ να αναθεωρήσετε τον Κανονισμό μας, διότι προκαλεί απίστευτη σύγχυση και επιτρέπει να διαπράττεται επισημως μια αδικία.

Πρόεδρος. – Αναλαμβάνω την ευθύνη να θέσω ξανά αυτό το θέμα στο Προεδρείο, αν και γνωρίζετε ότι κάποιες κανονιστικές εξουσίες έχουν αφαιρεθεί από το Προεδρείο και ασκούνται μέσω του συντονισμού των προέδρων των ομάδων, αλλά σε όποιον και να ανήκει η αρμοδιότητα να αποφασίσει, εάν είναι γελοίο, θα συνεχίσει να είναι γελοίο, είναι σίγουρο ότι δεν θα αλλάξει.

4.18. Πράσινη Βίβλος για την εδαφική συνοχή και πρόοδο στη συζήτηση όσον αφορά τη μελλοντική μεταρρύθμιση της πολιτικής για τη συνοχή (A6-0083/2009, Lambert van Nistelrooij) (ψηφοφορία)

4.19. Η αστική διάσταση της πολιτικής συνοχής στη νέα προγραμματική περίοδο (A6-0031/2009, Oldřich Vlasák) (ψηφοφορία)

4.20. Εφαρμογή του κανονισμού για τα διαρθρωτικά ταμεία 2007-2013: τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων σχετικά με τις στρατηγικές συνοχής και τα επιχειρησιακά προγράμματα (A6-0108/2009, Miroslav Mikolášik) (ψηφοφορία)

4.21. Μια ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για την προώθηση της μικροπίστωσης με σκοπό τη στήριξη της ανάπτυξης και της απασχόλησης (A6-0041/2009, Zsolt László Becsey) (ψηφοφορία)

5. Αιτιολογήσεις ψήφου

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

- Έκθεση: Maria Martens (A6-0079/2009)

David Sumberg (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, θέλω να μιλήσω αναφορικά με την έκθεση Martens, διότι ο τίτλος της, «Ένα χρόνο μετά τη Λισαβόνα», μου δίνει την ευκαιρία να αναρωτηθώ πού βρισκόμαστε, ένα χρόνο μετά τη Λισαβόνα, στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Βρισκόμαστε μπροστά στο απόλυτο χάος: δεν μπορούμε να ανταποκριθούμε στην οικονομική κρίση, παρατηρείται μια επιστροφή στον προστατευτισμό, ιδίως από την κυβέρνηση της Γαλλίας, και πρέπει τώρα να παραδεχθούμε ότι η συνθήκη της Λισαβόνας δεν είναι απλώς εσφαλμένη αλλά και αναποτελεσματική.

Ακούσαμε—ή θα έπρεπε να έχουμε ακούσει—το λαό της Ιρλανδίας, που κατέστησε απολύτως σαφές στο δημοψήφισμα του ότι δεν επιθυμεί αυτή τη συνθήκη. Αλλά, αν δεν ακούσαμε στο παρελθόν, πρέπει να ακούσουμε τώρα. Πρόκειται για μια συνθήκη που είναι μη αγαπητή, ανεπιθύμητη και, κυρίως, αναποτελεσματική, και το Σώμα πρέπει να αναγνωρίσει αυτό το γεγονός.

Nirj Deva (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, έχω επίγνωση του γεγονότος ότι η συνθήκη της Λισαβόνας είναι, όπως μόλις είπε ο συνάδελφός μου David Sumberg, μια προβλεπόμενη αποτυχία όσον αφορά την ΕΕ.

Ωστόσο, θέλω να επικεντρωθώ στην εξαιρετική έκθεση που συνέταξε η Maria Martens. Η έκθεση πραγματεύεται κάτι πολύ θεμελιώδες όσον αφορά τον τρόπο κατανομής των ενισχύσεων μας. Η Maria Martens αναγνώρισε ότι, εάν τα εθνικά κοινοβούλια των χωρών ΑΚΕ δεν έχουν την εξουσία να εξετάζουν τα έγγραφα εθνικής στρατηγικής και να τα συζητούν κατά τρόπο διαφανή, τότε τα κονδύλια που παρέχει η ΕΕ στις χώρες ΑΚΕ θα μπορούσαν να χρησιμοποιούνται κατά τρόπο εσφαλμένο. Η έκθεσή της παρέχει την εξουσία στα εθνικά κοινοβούλια των χωρών ΑΚΕ να εξετάζουν προσεκτικά την αναπτυξιακή βοήθεια που παρέχεται, κατά τον ίδιο τρόπο που η συνθήκη της Λισαβόνας θα έπρεπε να έχει δώσει την εξουσία στα εθνικά κοινοβούλια εντός της ΕΕ να εξετάζουν προσεκτικά όλα όσα κάνουμε εδώ. Η έκθεση της κυρίας Martens λαμβάνει υπόψη την ευθύνη και τη διαφάνεια, και, ως εκ τούτου, τη στηρίζω.

Syed Kamall (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, συμφωνώ με τον προλαλήσαντα συνάδελφο, τον κ. Sumberg, όταν διερωτάται σχετικά με την συνθήκη της Λισαβόνας και σχετικά με το που βρισκόμαστε ένα χρόνο μετά από την ίδια τη Λισαβόνα. Ωστόσο, θέλω πραγματικά να επικεντρωθώ στην πτυχή της εταιρικής σχέσης ΕΕ-Αφρικής.

Σε οποιαδήποτε εταιρική σχέση, νομίζω ότι είναι σημαντικό να γνωρίζουμε με ποιον διαλεγόμαστε: συχνά ο διάλογος γίνεται μεταξύ κυβερνήσεων. Αλλά, εάν μιλήσετε με τους επιχειρηματίες—τους δημιουργούς του πλούτου—σε πολλές από τις αφρικανικές χώρες, υπάρχουν αυτοί που μας λένε: «βοηθήστε μας να βοηθήσουμε τις κυβερνήσεις μας να ανοίξουν τις αγορές, ούτως ώστε να μπορούμε να έχουμε πρόσβαση στα προϊόντα και τις υπηρεσίες που εσείς θεωρείτε δεδομένα στη Δύση». Μόνο βοηθώντας τους επιχειρηματίες μπορούμε να συμβάλουμε πραγματικά στη δημιουργία πλούτου και στην έξοδο της ηπείρου από τη φτώχεια. Μην το ξεχνούμε: είναι οι δημιουργοί του πλούτου ο βασικός παράγοντας για την ανάπτυξη και όχι απαραίτητως μόνο οι οργανισμοί παροχής βοήθειας.

Philip Claeys (NI). - (NL) Κύριε Πρόεδρε, καταψήφισα την έκθεση της κυρίας Martens, όχι όμως διότι πιστεύω ότι η εν λόγω έκθεση είναι απολύτως μη ισορροπημένη. Αντιθέτως, περιλαμβάνει μια σειρά σημείων που είναι απολύτως και οριστικά ορθά. Το πρόβλημα προκύπτει όταν μια έκθεση αυτής της φύσης δεν κάνει καμία νύξη σχετικά με το πρόβλημα της παράνομης μετανάστευσης, παρά το γεγονός ότι πρόκειται για ένα πολύ σημαντικό πρόβλημα, όταν συζητάμε για προβλήματα που σχετίζονται με τη συνεργασία με την Αφρική σχετικά με την ανάπτυξη.

Θεωρώ επίσης παράδοξο ότι στην έκθεση γίνεται έκκληση ώστε το ευρωπαϊκό σύστημα της μπλε κάρτας να αποθαρρύνει την προσέλκυση Αφρικανών από τομείς στους οποίους υπάρχει ανάγκη ανθρώπινου δυναμικού. Αυτό, καταλαβαίνετε, αποτελεί θεμελιώδες μέρος του συνόλου του συστήματος της μπλε κάρτας. Το πρόβλημα με τη μπλε κάρτα είναι ότι οργανώνει τη διαρροή εγκεφάλων εκείνων ακριβώς των ανθρώπων που είναι απολύτως απαραίτητοι για την ανάπτυξη των αναπτυσσόμενων χωρών. Προσελκύουν αυτούς τους ανθρώπους σε μας, γεγονός που σημαίνει ότι τα προβλήματα στην Αφρική επιδεινώνονται και, στη συνέχεια, η μετανάστευση προς την Ευρώπη αυξάνεται ακόμη περισσότερο. Αυτό είναι θεμελιώδους σημασίας και, ως εκ τούτου, θα έπρεπε να συζητάμε επ' αυτού, αντί να αφιερώνουμε απλώς ένα σχετικό απόσπασμα σε μια έκθεση.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). (PL) - (το μικρόφωνο είναι αρχικά αποσυνδεδεμένο) ... είναι ένα περιεκτικό σύνολο εργαλείων για την παροχή βοήθειας στην ανάπτυξη των χωρών της Αφρικής. Είναι μια περιεκτική δέσμη, δεδομένου ότι μόνο περιεκτικές λύσεις μπορούν να έχουν οποιοδήποτε αποτέλεσμα όσον αφορά τα πολλαπλά προβλήματα που έχουν συσσωρευτεί στην Αφρική.

Τι έχει γίνει μέχρι σήμερα; Τα τελευταία λίγα χρόνια διαπιστώσαμε ότι η Κίνα επιδεικνύει μεγάλο ενδιαφέρον για την Αφρική και υλοποιεί μια επεκτατική πολιτική επενδύσεων εκεί. Τέτοιες πρωτοβουλίες θα συμβάλουν στην

ανάπτυξη της ηπείρου, αλλά μόνον εφόσον είναι οι Αφρικανοί, ιδίως οι ντόπιοι πληθυσμοί, που θα συμμετάσχουν στην οικοδόμηση της ευημερίας, και όχι οι εργαζόμενοι των ξένων επιχειρήσεων που επενδύουν εκεί.

Η ΕΕ οφείλει την επιτυχία της στην σταδιακή άρση των οικονομικών φραγμών. Η ΕΕ πρέπει να στηρίξει την οικονομική ανάπτυξη των μεμονωμένων κρατών, να αναπτύξει ένα δίκτυο αμοιβαίων δεσμών, και να αυξήσει τη διαθεσιμότητα των αφρικανικών προϊόντων στην παγκόσμια αγορά.

- Έκθεση: Alexander Graf Lambsdorff (A6-0132/2009)

Charles Tannock (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, απείχα από την ψηφοφορία – μαζί με τη βρετανική αντιπροσωπεία των Συντηρητικών – για την έκθεση Lambsdorff σχετικά με τις προτεραιότητες για την 64η σύνοδο της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών. Το κόμμα μου στηρίζει ενεργά το έργο του ΟΗΕ, αν και τον θεωρεί ατελή οργανισμό που χρήζει μεταρρύθμισης. Ωστόσο, υπάρχει μια σειρά θεμάτων που αναφέρονται σε αυτήν την έκθεση με τα οποία οι βρετανοί Συντηρητικοί διαφωνούν έντονα, όπως ο ρόλος του ICC και η κατάργηση των μονίμων εδρών του ΗΒ και της Γαλλίας στο Συμβούλιο Ασφαλείας, οι οποίες θα αντικατασταθούν από μια μόνιμη έδρα για την ΕΕ. Πιστεύουμε επίσης ότι η εφαρμογή της θανατικής ποινής στους ενήλικους αποτελεί θέμα που αφορά τη συνείδηση του κάθε ευρωβουλευτή χωριστά και δεν υπάρχει πολιτική γραμμή του κόμματος επί του θέματος. Ως εκ τούτου απείχαμε συνολικά.

- Έκθεση: Maria Martens (A6-0079/2009)

Gay Mitchell (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, θέλω να κάνω μια παρατήρηση στην έκθεση της κυρίας Martens.

Πρώτον, επιτρέψτε μου να πω ότι η συνθήκη της Λισσαβώνας δεν είναι προβλεπόμενη αποτυχία, και αυτό δεν είναι ανοησία. 26 από τα 27 κράτη μέλη της ΕΕ θα την επικυρώσουν ή την έχουν ήδη επικυρώσει, συμπεριλαμβανομένου του βρετανικού κοινοβουλίου. Είναι κρίμα που οι βρετανοί ευρωβουλευτές δεν σέβονται το δικό τους κοινοβούλιο σε ορισμένα από τα σχόλια που κάνουν εδώ.

Ο ιρλανδικός λαός εξέφρασε κάποιες ανησυχίες σχετικά με ορισμένα θέματα, και η ιρλανδική κυβέρνηση και το κοινοβούλιο επιδιώκουν την αποσαφήνισή τους. Εάν λάβουμε τις εν λόγω αποσαφηνίσεις και ο λαός ψηφίσει «ναι» στο πλαίσιο ενός δεύτερου δημοψηφίσματος αργότερα μέσα στο χρόνο, θα έρθουν εδώ με τα καπέλα τους *leprechaun* και θα κάνουν τα ίδια εξοργιστικά πράγματα που έκαναν μετά το προηγούμενο δημοψήφισμα; Αφήστε τις ιρλανδικές υποθέσεις στους Ιρλανδούς. Δεν χρειαζόμαστε καμία βοήθεια σε αυτό το θέμα από ανθρώπους που χρειάστηκαν 700 χρόνια για να τους διώξουν από τη χώρα μας!

Σε ό,τι αφορά τη συνθήκη της Λισσαβώνας, επιτρέψτε μου να πω ότι ο πληθυσμός της ΕΕ θα ανέρχεται στο 6% του παγκόσμιου πληθυσμού μέσα στην επόμενη γενιά. Η Κίνα και όλες εκείνες οι χώρες θα είναι πολύ ισχυρές.

- Έκθεση: Alain Hutchinson (A6-0085/2009)

Zuzana Roithová (PPE-DE). - (CS) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να διευκρινίσω τους λόγους για τους οποίους απείχα από την ψηφοφορία για την έκθεση Hutchinson. Ως μέλος της Συνέλευσης ΑΚΕ-ΕΕ συμφωνώ ότι η αναπτυξιακή βοήθεια δεν είναι πάντοτε αποτελεσματική. Δεν είναι καλά συντονισμένη και έχει υψηλά διοικητικά έξοδα. Ο εισηγητής αναφέρει ότι οι χώρες εταίροι δεν ταυτίζονται πάντα με την αναπτυξιακή στρατηγική, αλλά ότι οι κρατικές ενισχύσεις είναι το μόνο αποτελεσματικό μέσο – και εδώ συμφωνώ – αν και θα πρέπει, φυσικά, να είναι πιο προβλέψιμες. Πιστεύω βαθιά ότι πρέπει, πρώτα απ' όλα, να εναρμονίσουμε τις προτεραιότητες με τους άλλους παροχές χρηματοοικονομικής βοήθειας, όπως οι ΗΠΑ και οι χώρες που στηρίζουν τις πρώην αποικίες τους. Ο εισηγητής έχει, επίσης, υποτιμήσει τις επιπτώσεις της πολιτικής επενδύσεων της Κίνας στις αναπτυσσόμενες χώρες. Αυτή η πολιτική δεν τηρεί ούτε τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας, ούτε τους άλλους στόχους, αλλά εξυπηρετεί αποκλειστικά τα κινεζικά εμπορικά συμφέροντα.

Nirj Deva (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, θέλω να συγχαρώ το συνάδελφό μου κ. Hutchinson για την εξαιρετική έκθεση που συνέταξε επί ενός πολύ σημαντικού θέματος. Η Επιτροπή και η ΕΕ διοχετεύουν τεράστιες ποσότητες κονδυλίων στις αναπτυσσόμενες χώρες, η πλειονότητα των οποίων διοχετεύεται στην Αφρική. Περίπου 50% των Αφρικανών συνεχίζουν να ζουν με λιγότερα από 1 δολάριο ΗΠΑ την ημέρα, ενώ 75% των θυμάτων του AIDS σε ολόκληρο τον κόσμο προέρχονται από την Αφρική.

Δεδομένων αυτών των αποκρουστικών στατιστικών, είναι σωστό να παρέχουμε στήριξη στην Αφρική, με σκοπό την παροχή καθαρού πόσιμου νερού και την αειφόρο ανάπτυξη του αφρικανικού πληθυσμού. Ωστόσο, όταν δίνουμε χρήματα στις αφρικανικές κυβερνήσεις, όπως το πράττει τώρα η Επιτροπή στο πλαίσιο κάποιας αποκαλούμενης «δημοσιονομικής ενίσχυσης», θα πρέπει επίσης να επιμένουμε η δημοσιονομική ενίσχυση που παρέχεται στις αφρικανικές χώρες να εξετάζεται σχολαστικά από τα δικά τους κοινοβούλια κατά πολύ αυστηρό τρόπο, και οι

οικονομικές συμφωνίες που υπογράφονται μεταξύ της Επιτροπής και των αφρικανικών εθνών να είναι ανοιχτές στο δημόσιο έλεγχο και τη διαφάνεια στα εθνικά κοινοβούλια των αφρικανικών χωρών και των χωρών ΑΚΕ. Αυτό είναι ένα πολύ σημαντικό θέμα σε ό,τι αφορά την προστασία των χρημάτων των ευρωπαίων φορολογουμένων.

- Έκθεση: Maria Badia i Cutchet (A6-0093/2009)

David Sumberg (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, όλοι μας σε αυτήν την Αίθουσα είμαστε υπέρ των τεχνών και της προαγωγής των τεχνών και της παιδείας ο καθένας στη χώρα του. Πιστεύω ότι κανείς δεν θα διαφωνήσει με αυτό.

Ωστόσο, το πρόβλημα με αυτή την έκθεση είναι ότι, για μια ακόμη φορά, κάνει έκκληση για τη διαμόρφωση μιας κοινοτικής προοπτικής, και αυτό δεν είναι σωστό. Η πολυμορφία της ΕΕ έγκειται στο ότι όλα τα διαφορετικά εθνικά κράτη έχουν διαφορετικές πολιτιστικές παραδόσεις και διαφορετικές ιστορίες, και, ως εκ τούτου, μου φαίνεται ότι είναι σημαντικό οι τέχνες και η παιδεία να αποτελούν θέμα του οποίου οι παράμετροι διαμορφώνονται σε εθνικό επίπεδο. Δεν πρόκειται για τομέα που μπορεί να παρεμβαίνει η ΕΕ ή το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

«Ας ανθίσουν χίλια λουλούδια» ήταν, νομίζω, η σπουδαία φράση. Λοιπόν, ας αφήσουμε 27 λουλούδια – τουλάχιστον – να ανθίσουν στην ΕΕ, αλλά ας τα αφήσουμε να ανθίσουν μόνο τους. Πιστεύω ότι, αν τα αφήσουμε, θα ανθίσουν πολύ καλύτερα και θα διατηρηθούν πολύ περισσότερο.

Hannu Takkula (ALDE). - (FI) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την κα Badia i Cutchet για την έκθεσή της.

Μετά την ποιητική ομιλία του κ. Sumberg, θα ήθελα να πω ότι είναι πολύ σημαντικό που το άθος του πολιτισμού μπορεί να ανθίζει ανεμπόδιστο, και ότι περιλαμβάνει την Ευρώπη. Είναι ζωτικής σημασίας η παιδεία να μην επικεντρώνεται απλώς στη γνώση και τις εξετάσεις, αλλά να λαμβάνουμε υπόψη και τη σημασία της ανάπτυξης της ανθρώπινης προσωπικότητας. Ο πολιτισμός, οι τέχνες και ο αθλητισμός είναι θέματα μείζονος σημασίας, εάν θέλουμε να οικοδομήσουμε μια ολοκληρωμένη προσωπικότητα.

Από αυτή την άποψη, είναι σωστό να υπενθυμίσουμε στα κρατικά εκπαιδευτικά συστήματα, μέσω μιας διαδικασίας ανοικτού συντονισμού, να διατηρούν σε υψηλότερη θέση την καλλιτεχνική εκπαίδευση στα προγράμματά τους, και ότι πρέπει να περιλαμβάνουν την Ευρώπη, διότι η Ευρώπη είναι γνωστή για την πολυμορφία της, τον πλουραλισμό της, τη μεγάλη καλλιτεχνική παράδοση και τον πολιτισμό της. Είναι επίσης αρμόζον να μαθαίνουμε για τον πολιτισμό των άλλων χωρών και των μεγάλων προσωπικοτήτων του ευρωπαϊκού πολιτισμού στα διάφορα πολιτιστικά πεδία.

Ewa Tomaszewska (UEN). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, ο παγκόσμιος χαρακτήρας της ευρωπαϊκής τέχνης καταδεικνύει την ανάγκη να αποκτήσουν ξανά τα σχολεία το χαρακτήρα των βασικών κέντρων για τη διάδοση του πολιτισμού. Πρόκειται για μια ευκαιρία εκδημοκρατισμού της πρόσβασης στον πολιτισμό. Η καλλιτεχνική εκπαίδευση καλλιεργεί την ευαισθησία και δημιουργεί νέο δημιουργικό δυναμικό. Θα πρέπει να αποτελεί υποχρεωτικό στοιχείο του σχολικού προγράμματος σε όλα τα στάδιά του.

Το Ευρωπαϊκό Έτος Τεχνών και Καινοτομίας είναι μια εξαιρετική ευκαιρία να αποκατασταθεί η τέχνη στην θέση που πρέπει δικαίως να κατέχει – και στο πλαίσιο της εκπαίδευσης – ούτως ώστε να μπορεί να εκτιμηθεί ο ρόλος που διαδραματίζει στην ολοκλήρωση της ανθρώπινης προσωπικότητας. Η προστασία της παραδοσιακής πολιτιστικής ταυτότητας της κάθε περιφέρειας χωριστά και η δυνατότητα γνωριμίας με αυτήν χάρη στην κινητικότητα, συμπεριλαμβανομένου του πεδίου της πολιτιστικής εκπαίδευσης, αποτελεί μια επιπλέον ευκαιρία δημιουργικής ανάπτυξης.

Γι' αυτό το λόγο είναι τόσο σημαντική η διαμόρφωση ενός πλαισίου κινητικότητας κοινοτήτων για τους ευρωπαίους που δραστηριοποιούνται καλλιτεχνικά και δημιουργικά. Αυτός είναι ο λόγος που ψήφισα υπέρ της έκθεσης, αν και θα ήθελα επίσης να διαμαρτυρηθώ για την πρόχειρη διαδικασία που ακολουθήθηκε στο πλαίσιο της συζήτησης για αυτό το έγγραφο, και για την υιοθέτησή του ουσιαστικά άνευ καμίας συζήτησης.

Avril Doyle (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, θεωρούσα πάντοτε ότι όλα τα καλά αθλήματα είναι τέχνη. Ως παράδειγμα τέχνης στην ΕΕ, θα μπορούσα να αναφερθώ στη νίκη της αποκλειστικά ιρλανδικής ομάδας του ράγκμπι στο στάδιο Millennium Stadium, στο Cardiff, το περασμένο Σάββατο, επί των Ουαλών, σε ένα παιχνίδι πρότυπο αθλητικής και καλλιτεχνικής αριστείας άνευ προηγουμένου; Νικήσαμε επίσης και τους Άγγλους, τους Γάλλους, τους Ιταλούς και τους Σκωτσέζους. Αυτή η αποκλειστικά ιρλανδική ομάδα βγήκε νικήτρια στη διοργάνωση Six Nations – the Grand Slam. Ο αθλητισμός είναι τέχνη, η τέχνη είναι άθλημα. Πρέπει να αναγνωρίσουμε αυτό το θαυμάσιο επίτευγμα.

Πρόεδρος. - Κυρία Doyle, αν γνώριζα ότι θα αναφερόσασταν στο βραβείο Wooden Spoon για τους Ιταλούς, δεν θα σας έδινα το λόγο σ' αυτό το σημείο.

- Έκθεση: Gyula Hegyi (A6-0107/2009)

Dimitar Stoyanov (NI). – (BG) Λαμβάνω το λόγο για να εξηγήσω γιατί η αντιπροσωπεία του κόμματος Attack καταψηφίζει αυτή την έκθεση.

Αυτό είναι βέβαιο ότι δεν οφείλεται στα πολλά θετικά σημεία που περιλαμβάνονται στην εν λόγω έκθεση από την άποψη της διαφάνειας του έργου των θεσμικών οργάνων. Τασσόμαστε προφανώς υπέρ της διαφάνειας στο έργο των θεσμικών οργάνων της ΕΕ, αλλά τασσόμαστε κατά του γεγονότος ότι η εν λόγω διαφάνεια μπορεί να επιτευχθεί αποκλειστικά μέσω της έγκρισης της συνθήκης της Λισαβόνας και θέτοντας αυτή τη συνθήκη, η οποία είναι ήδη «νεκρή» για μας, και πάλι στην ημερήσια διάταξη, με πολλές τέτοιες νέες εκθέσεις οι οποίες, από άλλες απόψεις, υιοθετούν διαφορετική στάση ή ασχολούνται με διαφορετικό θέμα.

Πέρα απ' αυτό, σε ό,τι αφορά τη συνθήκη της Λισαβόνας, είμαστε κατά της έγκρισης της, διότι θα ανοίξει τις πύλες για την ένταξη της Τουρκίας. Η ένταξη της Τουρκίας στην ΕΕ σημαίνει οικονομικό και δημογραφικό θάνατο για τη Βουλγαρία. Αυτός είναι ο λόγος που καταψηφίσαμε αυτή την έκθεση.

David Sumberg (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, όταν είδα τον τίτλο αυτής της έκθεσης – «Ενεργός διάλογος με τους πολίτες σχετικά με την Ευρώπη» – νόμιζα ότι πρόκειται για αστείο, διότι το ζήτημα είναι εάν υπάρχει καν ενεργός διάλογος με τους πολίτες της Ευρώπης. Το θέμα με το διάλογο είναι ότι δεν είναι μονόλογος: πρέπει να ακούσεις αυτά που λένε οι πολίτες της Ευρώπης. Οι πολίτες της Ευρώπης στις Κάτω Χώρες, στη Γαλλία και στη Δημοκρατία της Ιρλανδίας έχουν δηλώσει πολύ ξεκάθαρα, σε ό,τι αφορά τη συνθήκη της Λισαβόνας, ότι δεν τη θέλουν.

Εάν, ως εκ τούτου, το Σώμα και όλα τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα θέλουν να έχουν διάλογο με τους πολίτες τους, κάτι που είναι μια καλή ιδέα, ας διακηρύξουν χωρίς υπεκφυγές, ότι πρόκειται για διάλογο στον οποίο θα ανταποκριθούν, και ότι θα ακούσουν όσα έχουν να πουν οι πολίτες. Το να συζητά καν το Σώμα ή να συντάσσει εκθέσεις ή να ψηφίζει σχετικά με την ιδέα του διαλόγου, είναι απόλυτο χάσιμο χρόνου, όταν συλλογικά – και αυτή είναι η αλήθεια για το Σώμα – αρνείται να αναγνωρίσει αυτά που του λένε και αρνείται να απαντήσει σε αυτά. Αυτή είναι η αποτυχία του.

Marian Harkin (ALDE). - Κύριε Πρόεδρε, πρόκειται για μια πολύ σημαντική έκθεση – συμφωνώ με τον εισηγητή ότι θα μπορούσαμε να είμαστε πιο τολμηροί.

Ως ευρωβουλευτής από μια χώρα που ψηφίζει για κάθε συνθήκη, έχω πολύ καλή επίγνωση της ανάγκης ενός διαρκούς ενεργού διαλόγου με τους πολίτες. Γνωρίζω από την εμπειρία μου ότι όλο και περισσότεροι άνθρωποι χάνουν την πίστη και την εμπιστοσύνη τους στα θεσμικά όργανα. Η ΕΕ αντιπροσωπεύει ένα τεράστιο θεσμό και έχουμε τεράστια ευθύνη να διασφαλίσουμε ότι ο ενεργός διάλογος βρίσκεται στο επίκεντρο των δραστηριοτήτων μας.

Στηρίζω ιδιαίτερα την παράγραφο 32, και ευχαριστώ τον εισηγητή που στήριξε την τροπολογία μου για το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Έτος Εθελοντισμού το 2011 θα είναι μια ιδανική ευκαιρία για τα θεσμικά όργανα της ΕΕ να έρθουν σε επαφή με τους πολίτες.

Καλέσαμε την Επιτροπή να καταθέσει την κατάλληλη νομοθεσία για την προετοιμασία για το 2011, πράγμα που έχει αρχίσει να γίνεται. Πρέπει τώρα να διασφαλίσουμε ότι διατηρούμε ουσιαστικό διάλογο με τα 100 εκατομμύρια εθελοντών σε όλη την ΕΕ και να διασφαλίσουμε ότι οι απόψεις και οι γνώμες τους θα αποτελέσουν τον πυρήνα οποιονδήποτε νέων σχεδίων, πολιτικών και προγραμμάτων, καθώς και ότι ο εν λόγω ενεργός διάλογος με τους πολίτες θα αποτελέσει εγγύηση για μια ισχυρή, στερεή ΕΕ.

Hannu Takkula (ALDE). - (FI) Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση του κ. Hegyi είναι εξαιρετική και απαραίτητη. Χρειαζόμαστε τον ενεργό διάλογο μεταξύ των ευρωπαϊκών εθνών και των πολιτών. Χρειαζόμαστε την ύπαρξη κατανόησης και στις δύο πλευρές. Επίσης, χρειαζόμαστε την ανεκτικότητα, προκειμένου να είμαστε έτοιμοι να ακούσουμε αυτά που έχουν να πουν οι διάφοροι άνθρωποι. Αυτό είναι κάτι που μας χρειάζεται και στο Σώμα, στο Ευρωκοινοβούλιο.

Ήταν λυπηρό ότι ορισμένοι βουλευτές εγκατέλειψαν το Σώμα όταν μιλούσε ο Πρόεδρος Klaus, και ότι αυτό συνέβη στη διάρκεια της τρέχουσας τσεχικής Προεδρίας. Δεν είναι έτοιμοι να ακούσουν τις απόψεις διαφορετικών πολιτών, προέδρων, θεσμικών οργάνων και ιδιωτών επί των ευρωπαϊκών θεμάτων γενικά;

Θα πρέπει να είμαστε έτοιμοι να ακούσουμε διαφορετικές απόψεις. Χρειαζόμαστε την αλληλεπίδραση και το διάλογο, και μάλιστα στο επίπεδο των πολιτών, ούτως ώστε το κοινό να μπορεί να αισθάνεται ότι έχει λόγο επί των διαφόρων ζητημάτων και να μην θεωρεί ότι η ΕΕ είναι ένα κλαμπ συζητήσεων για μια μικρή ελίτ. Στηρίζω την πρόταση ότι πρέπει να διευρυνθεί ο πανευρωπαϊκός, ενεργός και ανεκτικός διάλογος σε όλα τα επίπεδα. Αυτό είναι που χρειαζόμαστε πραγματικά.

Nirj Deva (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, στη διάρκεια της παρούσας οικονομικής κρίσης συνέβη κάτι παράξενο. Οι λαοί της Ευρώπης δεν ζήτησαν τη βοήθεια της ΕΕ για να σωθούν από την οικονομική κρίση. Αυτή τη βοήθεια την αναζήτησαν στα κράτη μέλη και στις εθνικές κυβερνήσεις τους. Ο άνθρωπος που ισχυρίζεται ότι έσωσε τον κόσμο πρόκειται να είναι εδώ σε δύο ώρες περίπου, αλλά, πέραν αυτού, είναι στις εθνικές κυβερνήσεις – στο Παρίσι ή στο Λονδίνο ή στην Ουάσιγκτον ή στη Ρώμη – που στράφηκαν οι πολίτες αυτών των χωρών (οι οποίοι ακούν να τους λένε ότι είναι πολίτες της Ευρώπης) για να σωθούν, και όχι σε αυτή την ευρύτερη οντότητα που αποκαλείται ΕΕ.

Μπορώ να ρωτήσω τι συνέβη; Μπορώ να ζητήσω από όσους βροντοφωνάζουν περί τις θαυμασias μηχανής της ΕΕ να θέσουν στους εαυτούς τους αυτό το ερώτημα; Μπορώ να δώσω την απάντηση. Η απάντηση είναι ότι δεν υπάρχει επαφή μεταξύ των θεσμικών οργάνων της ΕΕ και των λαών. Οι λαοί συνεχίζουν να προσβλέπουν στις εθνικές κυβερνήσεις τους για τη σωτηρία τους.

Ewa Tomaszewska (UEN). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, διαμαρτύρομαι κατά του τρόπου αντιμετώπισης αυτής της έκθεσης. Η οικοδόμηση της εμπιστοσύνης των πολιτών των κρατών μελών της ΕΕ στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα δεν σημαίνει μόνο ότι πρέπει αυτοί να γνωρίζουν τις στρατηγικές και τις δράσεις τους, κάτι στο οποίο είμαστε συχνά ανεπαρκείς. Σημαίνει, πάνω από όλα, ότι υπάρχει το αίσθημα της συναπόφασης, ότι δίδεται η ευκαιρία να ακουστεί ο λόγος κάποιου στην ΕΕ, ότι τα δικαιώματα που παρέχουν οι συνθήκες δεν έχουν παραβιαστεί.

Η διοργάνωση μιας συζήτησης των ευρωπαίων πολιτών σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ είναι ο καλύτερος τρόπος να διαβεβαιώσουμε τους λαούς ότι τα πράγματα στην ΕΕ εξαρτώνται πραγματικά από τους πολίτες των χωρών που την απαρτίζουν. Είναι ο καλύτερος τρόπος να μην νιώθουν εξαπατημένα τα 100 περίπου άτομα που συμμετέχουν στην κατάρτιση των σημαντικότερων καθηκόντων που πρέπει να φέρουν εις πέρας τα θεσμικά όργανα της ΕΕ εξ ονόματος όλων των Πολιτών. Θα πρέπει να εξετασθεί σοβαρά ο κατάλογος των αιτημάτων. Αυτό ισχύει και για τα έγγραφα που συντάχθηκαν από τους συμμετέχοντες στη συζήτηση από άλλες χώρες. Αυτό καθιστά ακόμη πιο παράδοξη την παρεμπόδιση της οποιασδήποτε πραγματικής συζήτησης επί του θέματος του διαλόγου με τους πολίτες στο φόρουμ του Ευρωκοινοβουλίου.

Martin Callanan (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, αυτή η έκθεση αφορά τον ενεργό διάλογο με τους πολίτες, και το καλύτερο είδος ενεργού διαλόγου με τους ευρωπαίους πολίτες είναι αυτό που βασίζεται στον να αφουγκραζόμαστε αυτά που λένε στις δημοκρατικές εκλογές. Αποτελεί μεγάλη ειρωνεία το γεγονός ότι το Σώμα υιοθετεί αυτή την έκθεση ενώ, ταυτόχρονα, αγνοεί πλήρως ορισμένες από τις δημοκρατικές αποφάσεις που έχουν ληφθεί στα κράτη μέλη. Δεν είναι να απορεί κανείς που η ΕΕ είναι τόσο λίγο δημοφιλής στην εκλογική μου περιφέρεια στη νοτιοανατολική Αγγλία και αλλού στην Ευρώπη. Η ιδέα που έχει για το δημοκρατικό διάλογο είναι μονόπλευρη: η ΕΕ δεν αφουγκράζεται αυτά που έχουν να πουν οι λαοί και το μόνο που κάνει είναι να τους λέει τι πρέπει να σκέπτονται και πώς μπορούν να ψηφίζουν.

Ανατρέχοντας στα τελευταία δέκα χρόνια, η Γαλλία, οι Κάτω Χώρες και τώρα η Ιρλανδία – δύο φορές – ψηφίσαν κατά της ευρύτερης ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, και, παρά ταύτα, η ΕΕ αγνόησε πλήρως τις απόψεις τους.

Εάν αυτό που σε ενδιαφέρει είναι να ακούς μόνο τις ΜΚΟ που χρηματοδοτούνται από την ΕΕ, πώς μπορείς να γνωρίζεις τις κυρίαρχες απόψεις των ψηφοφόρων; Το καλύτερο είδος διαλόγου με τους πολίτες είναι να ακούς αυτό που έχουν να πουν μέσω των ελεύθερων δημοκρατικών ψηφοφοριών και των δημοψηφισμάτων.

Syed Kamall (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι υπάρχει μια παρεξήγηση όταν μιλούμε για ενεργό διάλογο με τους πολίτες σχετικά με την Ευρώπη, διότι συχνά συγχέουμε το διάλογο με τους πολίτες με το διάλογο με την κοινωνία των πολιτών. Συχνά συγχέουμε το διάλογο με τους πολίτες με το διάλογο με τους οργανισμούς που χρηματοδοτούνται εξ ολοκλήρου ή μερικώς από την Επιτροπή. Στην πραγματικότητα, έχουμε θεσμικά όργανα της ΕΕ που συνομιλούν με οργανισμούς που χρηματοδοτούνται από την Επιτροπή, δηλαδή, σε τελική ανάλυση, από τα χρήματα των φορολογουμένων.

Έτσι, όταν δίνουμε πράγματι το δικαίωμα στους πολίτες να πουν τη γνώμη τους – όπως πράξαμε σχετικά με το Σύνταγμα στη Γαλλία και στις Κάτω Χώρες, και σχετικά με τη συνθήκη της Λισσαβώνας στην Ιρλανδία – και αυτοί λένε «όχι», τι κάνουμε; Αγνοούμε εντελώς το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας! Όταν οι λαοί λένε «όχι», διάλογος δεν σημαίνει να τους εξαναγκάζουν να ψηφίζουν ξανά και ξανά και ξανά μέχρι να πάρουν το αποτέλεσμα που θέλουν. Αυτό δεν είναι διάλογος. Αυτό είναι κατάργηση της δημοκρατίας. Είναι καιρός να συμμετάσχουμε με γνήσια διάθεση σε ενεργό διάλογο με τους πολίτες.

Jim Allister (NI). - Κύριε Πρόεδρε, μετά από πέντε χρόνια στο Σώμα, δύσκολα εκπλήσσεται κανείς από τις εκθέσεις. Πρέπει, ωστόσο, να ομολογήσω ότι συγκλονίστηκα από την αλαζονεία των πτυχών αυτής της έκθεσης και την εσκεμμένη προσβολή όσων τολμούν να μην κάνουν τούμπες μπροστά στη συκοφάντηση του ευρωπαϊκού εγχειρήματος. Το να δηλώνεται σε αυτή την έκθεση – όπως συμβαίνει – ότι οι λιγότερο μορφωμένοι είναι πιο πιθανό

να αντιταχθούν στην περαιτέρω ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, είναι μια θρασυτάτη προσβολή και αλαζονεία απίστευτων διαστάσεων.

Η αλήθεια είναι ότι όσοι έκαναν τον κόπο να διαβάσουν το Σύνταγμα της ΕΕ ή τη συνθήκη της Λισσαβώνας και να ενημερωθούν σχετικά, είναι ακριβώς αυτοί που είναι πιο πιθανό να ψηφίσουν κατά. Αυτοί που είναι πιο πιθανό να ψηφίσουν υπέρ είναι όσοι – όπως οι Επίτροποι – δεν έκαναν ποτέ τον κόπο να διαβάσουν τα έγγραφα και απλώς αποδέχονται την προπαγάνδα. Ως εκ τούτου, απορρίπτω την προσβολή αυτής της έκθεσης.

Ας μου επιτραπεί επίσης να πω, σε απάντηση στην πρώτη έκρηξη του κ. Mitchell – η ρεπουμπλικανική έκρηξη του για την εκδίωξη όλων των Βρετανών από το νησί της Ιρλανδίας επί 700 χρόνια – ότι θα πρέπει να χαιρέται που αυτό δεν επιτεύχθηκε ολοκληρωτικά, διότι χρειάστηκε πράγματι τη βοήθεια μερικών βρετανών υπηκόων από τη βόρειο Ιρλανδία για να επιτύχει τη νίκη του ράγκμπι στο Six Nations.

Neena Gill (PSE). - Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ της έκθεσης με επιφυλάξεις, όχι λόγω των ανοησιών που μόλις ακούστηκαν από την άλλη πτέρυγα του Σώματος, αλλά διότι συμμερίζομαι τις ανησυχίες του εισηγητή, κ. Hegyi.

Αυτή η έκθεση έχει πράγματι «νερωδίει» από όσους, στο Σώμα, δεν επιθυμούν τον ενεργό διάλογο με τους πολίτες της Ευρώπης. Για μένα, ενεργός διάλογος δεν σημαίνει γυαλιστερά φυλλάδια, και πιστεύω ότι η Επιτροπή έχει πράγματι αποτύχει σε αυτόν τον τομέα. Έχει αποτύχει να έρθει σε ενεργό επαφή με τους πολίτες. Έχει αποτύχει να ενημερώσει καλύτερα σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο το έργο που παράγεται σε επίπεδο ΕΕ αντιμετωπίζει πολλά από τα πραγματικά ζητήματα που επηρεάζουν την καθημερινότητα των πολιτών. Ελπίζω ότι, ως αποτέλεσμα αυτής της έκθεσης, θα μελετήσει ξανά το θέμα και θα επινοήσει κάποιους πιο δημιουργικούς τρόπους αντιμετώπισής του.

- Έκθεση: Wojciech Roszkowski (A6-0042/2009)

Jim Allister (NI). - Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω αυτήν την έκθεση διότι θέτει ζητήματα που χρήζουν συζήτησης.

Συμερίζομαι ιδιαίτερα το αίσθημα του εισηγητή ότι τα μέτρα ανάπτυξης της υπαίθρου δεν θα πρέπει να εξαντλήσουν τους πόρους που προορίζονται για τις άμεσες χρηματοδοτήσεις προς τους γεωργούς. Ως εκ τούτου, αμφισβητώ κι εγώ το εάν η χρηματοδότηση της αγροτικής ανάπτυξης θα πρέπει να συνδεθεί καν με την κοινή γεωργική πολιτική, δεδομένου ότι κάτι τέτοιο οδηγεί αναπόφευκτα στην αφαίρεση από τους γεωργούς των προηγούμενων μεθόδων χρηματοδότησης. Ενώ, εάν, αντιθέτως, αποτελούσε εγγενές μέρος της χρηματοδότησης για τη συνοχή, δεν θα υπήρχε αυτή η δυνατότητα αφαίρεσης γεωργικών κονδυλίων.

Ως εκ τούτου, χαιρετίζω τη δήλωση στην έκθεση ότι ο πληθυσμός που απασχολείται στη γεωργία θα πρέπει να αποτελέσει το βασικό επίκεντρο των μέτρων στήριξης στο πλαίσιο της πολιτικής αγροτικής ανάπτυξης. Αυτή η ισορροπία έχει ανατραπεί σε πολλά προγράμματα αγροτικής ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένων όσων επηρεάζουν την περιφέρεια μου στη βόρειο Ιρλανδία.

- Έκθεση: Dagmar Roth-Behrendt (A6-0484/2008)

Kathy Sinnott (IND/DEM). - Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης και την χαιρετίζω. Για μεγάλο χρονικό διάστημα πιστεύαμε ότι το μόνο πράγμα που μας επηρεάζει ήταν ό,τι καταπίναμε. Πιστεύω ότι η εργασία που έγινε στο πλαίσιο αυτής της έκθεσης αναδεικνύει το γεγονός ότι οτιδήποτε τοποθετούμε στο δέρμα μας εισέρχεται στο σύστημά μας, το ίδιο αποτελεσματικά όπως αν θα το είχαμε φάει.

Πολλές από τις ασθένειες που πλήττουν ιδιαίτερα τις γυναίκες, όπως ο καρκίνος του μαστού, η ινομυαλγία, η ΜΕ, κ.λπ. σημειώνουν αύξηση. Πιστεύω ότι θα πρέπει τώρα να πάμε πέρα από αυτά, όχι μόνο για να βεβαιωθούμε ότι τα καλλυντικά είναι ασφαλέστερα, αλλά θα πρέπει επίσης να ξεκινήσουμε πραγματική έρευνα για τη σχέση μεταξύ των συστατικών των καλλυντικών και αυτών των ασθενειών που πλήττουν τις γυναίκες, ενώ θα πρέπει, επίσης, να προσπαθήσουμε να δημιουργήσουμε ασφαλέστερα καλλυντικά, διότι όλοι θέλουμε, φυσικά, να συνεχίσουμε τη χρήση τους.

Neena Gill (PSE). - Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω αυτή τη συγκεκριμένη έκθεση, διότι ο έλεγχος των καλλυντικών είναι ένα θέμα που απασχολεί όλες από τις εκλογικές περιφέρειες στην περιφέρεια μου, τα West Midlands, και έχω λάβει μεγάλη αλληλογραφία επ' αυτού. Χαιρετίζω την έκθεση και τη στήριξη διότι διαμορφώνει πανευρωπαϊκά πρότυπα σχετικά με τη χρήση εν δυνάμει επιβλαβών υλικών, και θέτει πρότυπα για τις διεκδικήσεις πειραμάτων των παρασκευαστών των καλλυντικών, αλλά χρειαζόμαστε παρόμοια πρότυπα και για τις διεκδικήσεις που σχετίζονται με τα πειράματα στα ζώα. Η τελευταία φορά που εξετάσαμε αυτήν την έκθεση ασχοληθήκαμε με τα πειράματα στα ζώα για επιστημονικούς σκοπούς. Διαθέτουμε τώρα ένα σημαντικό εργαλείο για την αύξηση της ευαισθητοποίησης των πελατών σχετικά με το τι περιλαμβάνουν τα καλλυντικά, το οποίο θα ενισχύονταν από μια επικέντρωση της προσοχής στα πειράματα στα ζώα.

- Έκθεση: Daciana Octavia Sârbu (A6-0076/2009)

Kathy Sinnott (IND/DEM). - Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης και υπέρ του εντονότερου ελέγχου των βιοκτόνων, αλλά ήθελα να εκμεταλλευτώ αυτή την ευκαιρία για να τονίσω ότι, στην Ιρλανδία, δεν είναι παράνομο να ρίχνουμε ένα συγκεκριμένο τοξικό ρύπο στο νερό μας – ένα βιοκτόνο που ονομάζεται φθοριούχο άλας (fluoride). Θέλω να συγχαρώ την Επιτροπή για το ότι ξεκίνησε μια διαδικασία διαβούλευσης στο πλαίσιο της οποίας δέχεται την υποβολή επιστημονικών ανακοινώσεων, την άποψη του κοινού, κ.λπ. με θέμα τη ρύπανση του πόσιμου νερού με ένα τοξικό συστατικό που ονομάζεται φθοριούχο άλας (fluoride).

- Έκθεση: Zsolt László Becsey (A6-0121/2009)

Avril Doyle (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, καταψήφισα αυτή την έκθεση διότι αισθάνομαι ότι αποδυνάμωσε την πρόταση της Επιτροπής για την εφαρμογή υψηλότερων ειδικών φόρων κατανάλωσης για τα βιομηχανοποιημένα προϊόντα καπνού. Το σταθερό συμπέρασμα μελετών είναι ότι ο αποτελεσματικότερος και μονιμότερος τρόπος επίδρασης στη συμπεριφορά των ανθρώπων ώστε να εγκαταλείψουν την κατανάλωση καπνού είναι η φορολόγηση.

Μελέτες στην Ιρλανδία από το University College Cork έχουν καταδείξει ότι, μετά την ολοκληρωτική απαγόρευση του καπνίσματος στους χώρους εργασίας το 2004, οι εισαγωγές στα νοσοκομεία της περιοχής για καρδιακά επεισόδια σημείωσαν πτώση 11% την επόμενη χρονιά. Η Ιρλανδία έχει επίσης τον υψηλότερο ειδικό φόρο κατανάλωσης για τον καπνό στην Ένωση, ο οποίος ανέρχεται σε 4,99 ευρώ ανά πακέτο των 20 τσιγάρων, αυξάνοντας την τιμή σε πάνω από 8 ευρώ ανά πακέτο.

Τα οφέλη μιας συνδυασμένης προσέγγισης αποτρεπτικής τιμής και πολιτικής φορολόγησης, η απαγόρευση του καπνίσματος, οι εκστρατείες ενημέρωσης του κοινού και η αυξημένη πρόσβαση σε θεραπείες υποκατάστατων νικοτίνης για όσους επιθυμούν να σταματήσουν το κάπνισμα, είχαν ως αποτέλεσμα ανεκτίμητα οφέλη για την υγεία και επακόλουθη βελτίωση της υγείας του γενικού πληθυσμού.

Η Τσεχική Δημοκρατία είναι το μόνο κράτος μέλος της ΕΕ που δεν έχει ακόμη επικυρώσει τη σύμβαση-πλαίσιο του ΟΗΕ για την καταπολέμηση του καπνίσματος, και, παρά ταύτα, ο καπνός ευθύνεται για πάνω από ένα εκατομμύριο θανάτους στην ΕΕ. Θα μπορούσατε εσείς, ως Πρόεδρος του Κοινοβουλίου μας, να ζητήσετε από την τσεχική Προεδρία του Συμβουλίου, εξ ονόματος όλων μας, να αποκαταστήσει αυτή τη σοβαρή παράλειψη πριν από την ολοκλήρωση της θητείας της;

- Έκθεση: Maria Martens (A6-0079/2009)

Richard Corbett (PSE). - Κύριε Πρόεδρε, φαίνεται ότι πολλοί από την άλλη πτέρυγα χρησιμοποιούν τη διαδικασία αιτιολόγησης της ψήφου σχετικά με διάφορες εκθέσεις για να μιλήσουν για την επικύρωση της συνθήκης της Λισσαβώνας. Σε αυτή την προσπάθειά τους, προβαίνουν σε αβάσιμους ισχυρισμούς ότι οι λαοί έχουν ταχθεί κατά της συνθήκης της Λισσαβώνας και ότι δεν θέλουμε να τους αφουγκραστούμε.

Πέραν του γεγονότος ότι εναπόκειται στα κράτη μέλη – όχι σε μας – να επικυρώσουν τη συνθήκη της Λισσαβώνας, αυτός ο ισχυρισμός είναι, φυσικά, απολύτως εσφαλμένος. Ένα κράτος μέλος έχει πει «όχι», το ακούμε και πρέπει να το ακούμε. Άλλα κράτη μέλη έχουν υποδείξει ότι είναι πρόθυμα να ακούσουν τις αιτίες γι' αυτό το «όχι», να το λάβουν υπόψη και να προχωρήσουν πάνω σε αυτή τη βάση. Αλλά όταν ο κ. Dover δεν κατανοεί καν τη διαφορά μεταξύ της Συνταγματικής Συνθήκης και της συνθήκης της Λισσαβώνας και λέει ότι η Γαλλία και οι Κάτω Χώρες απέρριψαν αυτή τη Συνθήκη, ξεχνά σκοπίμως να τονίσει τις χώρες που διεξήγαγαν δημοψηφίσματα για τη στήριξη της Συνθήκης.

Δεν θέλουμε απλώς να ακούσουμε τη μια πλευρά. Θέλουμε να ακούσουμε και τις δύο πλευρές και να γεφυρώσουμε το χάσμα, να βρούμε μια λύση αποδεκτή για κάθε κράτος μέλος. Αυτοί θέλουν να ακούν μόνο τους λαούς που ψηφίζουν «όχι». Είναι αυτοί που είναι ένοχοι για το ότι δεν αφουγκράζονται τους λαούς της Ευρώπης. Είναι αυτοί που δεν αποδέχονται τα δημοκρατικά αποτελέσματα, αλλά μόνο το αποτέλεσμα που τους βολεύει και όχι τη συνολική κατάσταση όλων των κρατών μελών.

- Έκθεση: Cristiana Muscardini (A6-0054/2009)

Marian Harkin (ALDE). - Κύριε Πρόεδρε, υποστηρίζω πλήρως την αιτιολογική σκέψη 5 σε αυτήν την έκθεση. Ασχολούμαι επί του παρόντος με μια παρόμοια υπόθεση στην Ιρλανδία, όπου μια μητέρα διέφυγε από τη χώρα της, τη Νιγηρία, μαζί με τις δύο κόρες της μετά το θάνατο της μεγαλύτερης κόρης της ως αποτέλεσμα του ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων. Αυτήν τη στιγμή η υπόθεση βρίσκεται ενώπιον του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και το Δικαστήριο απηύθυνε επιστολή προς την Ιρλανδική Κυβέρνηση είτε για να υπερασπίσει την υπόθεση είτε για να πετύχει αυτό που ονομάζεται συμβιβασμός.

Η αιτιολογική σκέψη 5 δηλώνει ότι ο ακρωτηριασμός των γυναικείων γεννητικών οργάνων αποτελεί παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ότι ο αυξανόμενος αριθμός των αιτήσεων για άσυλο από γονείς είναι δικαιολογημένος λόγω του κινδύνου στον οποίο μπορεί να εκτεθούν στη χώρα τους, επειδή αρνήθηκαν να συναινέσουν στον ακρωτηριασμό των γυναικείων γεννητικών οργάνων του παιδιού τους. Ελπίζω το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων να λάβει υπόψη τη δήλωσή μας, όταν εκδώσει την απόφασή του για αυτήν την υπόθεση.

Τέλος, συμφωνώ με τον κ. Corbett ότι συζητήθηκε πολύ το θέμα της δημοκρατίας εδώ σήμερα, αλλά – για όσους κάνουν τον κόπο να ασχοληθούν – εάν κάποιος αθροίσει τον αριθμό των ατόμων που ψήφισαν για το Σύνταγμα και τη Συνθήκη της Λισαβόνας σε όλα τα δημοψηφίσματα στην Ευρώπη, υπάρχουν καθ' υπέρβαση 27 εκατομμύρια Ευρωπαίοι που είπαν «ναι» και 24 εκατομμύρια που είπαν «όχι». Αυτή είναι η δημοκρατία στην πράξη.

Eleonora Lo Curto (PPE-DE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σας ευχαριστώ που μου δώσατε το λόγο. Θα ήθελα να εκφράσω την πλήρη μου υποστήριξη όσον αφορά την προσοχή που έδειξε σήμερα αυτό το Κοινοβούλιο σε τόσο σημαντικά ζητήματα, όπως είναι το δικαίωμα στην υγεία, το δικαίωμα στη σεξουαλική ταυτότητα, το δικαίωμα στην προστασία της ψυχικής υγείας και της σωματικής και διανοητικής ακεραιότητας των γυναικών, που πολύ συχνά παραβιάζεται από τέτοιες γυναικοφοβικές πρακτικές.

Η Ευρώπη ξεχωρίζει για τη δέσμευσή της απέναντι στα ανθρώπινα δικαιώματα, όπως μόλις ακούσαμε από το Μέλος που μίλησε πριν από εμένα. Παιδιά πεθαίνουν και γυναίκες πεθαίνουν εξαιτίας αυτών των πρακτικών, οι οποίες είναι απολύτως απαράδεκτες. Η Ευρώπη πράττει σωστά που δεσμεύεται με αυτόν τον τρόπο και που παρουσιάζει τη μεγάλη ευθύνη που αναλαμβάνει σε μια προσπάθεια να διασφαλισθεί ότι οι νόμοι εναρμονίζονται ως προς αυτό.

Kathy Sinnott (IND/DEM). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα πολύ να ψηφίσω υπέρ της έκθεσης Muscardini για τον ακρωτηριασμό των γυναικείων γεννητικών οργάνων, διότι υποστηρίζω την απαγόρευση αυτής της βάρβαρης πρακτικής εδώ και πολλά χρόνια και υποστηρίζω, επίσης, την υπόθεση μιας οικογένειας, επειδή απειλείται με αυτήν την πρακτική εάν επιστρέψει στη χώρα της.

Ωστόσο, όπως συμβαίνει συνήθως, οι συνάδελφοι χρησιμοποιούν τη δυσχερή κατάσταση των ακρωτηριασμένων κοριτσιών και γυναικών, για να προωθήσουν για μια ακόμα φορά την ατζέντα για τις εκτρώσεις εισάγοντας το μάντρα των «σεξουαλικών και αναπαραγωγικών δικαιωμάτων» σε αυτήν την έκθεση.

(Μετά τη διόρθωση της ψήφου του κ. Mitchell για αυτήν την έκθεση, που αντανάκλα την τελική φράση του κειμένου, η προφορική αιτιολόγηση της ψήφου του δεν ισχύει πλέον.)

- Έκθεση: Vasco Graça Moura (A6-0092/2009)

Milan Gaľa (PPE-DE). – (SK) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω το συνάδελφό μου από την Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας, τον κ. Graça Moura, για την εργασία του όσον αφορά τη σύνταξη της έκθεσης, την οποία υποστηρίζα κατά την ψηφοφορία. Σχετίζεται με έγγραφα τα οποία μας έχουν ήδη απασχολήσει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Η διεύρυνση συνέβαλε στη γλωσσική πολυμορφία της ΕΕ. Σήμερα μιλάμε 23 γλώσσες και περισσότερες από 60 διαλέκτους σε περιφέρειες ή σε ομάδες.

Η παγκοσμιοποίηση και η μετανάστευση συμβάλλουν στην ευρεία γκάμα γλωσσών που χρησιμοποιούν οι Ευρωπαίοι καθημερινά. Η γλωσσική πολυμορφία είναι, συνεπώς, αναμφίβολα ένα από τα πιο χαρακτηριστικά στοιχεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μια και επηρεάζει την κοινωνική, πολιτιστική και επαγγελματική ζωή των πολιτών της, καθώς και τις οικονομικές και πολιτικές δραστηριότητες των κρατών μελών. Θεωρώ εξαιρετικά σημαντική την κοινοποίηση της Επιτροπής σε αυτόν τον τομέα. Συμφωνώ με τον εισηγητή ότι η γλωσσική και πολιτιστική ετερογένεια της ΕΕ αποτελεί τεράστιο ανταγωνιστικό πλεονέκτημα και ότι σαφώς πρέπει να υποστηρίξουμε προγράμματα για τη γλωσσική διδασκαλία και τις σχολικές πολιτιστικές ανταλλαγές.

Michl Ebner (PPE-DE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, όσον αφορά την έκθεση Graça Moura, πρέπει να πω ότι ο συνάδελφός μας έκανε εξαιρετική δουλειά. Θα ήθελα μόνο να μιλήσω επί της διαδικασίας σχετικά με αυτό το σύστημα – η κ. Muscardini έδιξε ήδη αυτό το ζήτημα σήμερα – ελπίζω να προωθήσετε τα αιτήματά μας έτσι ώστε να μην καταστεί δυνατό να τεθούν σε ψηφοφορία δύο κυριολεκτικά όμοιες εκθέσεις και βρεθεί, έτσι, σε μειονεκτική θέση ο εισηγητής. Αυτό συνέβη σε εμένα σε αυτήν την περίπτωση και είναι κάτι που δεν επιθυμούσα.

Ακριβώς για αυτόν τον λόγο θα ήθελα να τονίσω για μία ακόμα φορά την πολύ θετική δουλειά που έκανε ο συνάδελφός μας, ο κ. Graça Moura, παρόλο που το άλλο ψήφισμα, το οποίο επίσης ψήφισα, έγινε αποδεκτό μεταγενέστερα. Η ψήφος μου δεν αποτελεί άρνηση τη έκθεσης Graça Moura· το αντίθετο.

Hannu Takkula (ALDE). – (FI) Κύριε Πρόεδρε, πρώτα θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Graça Moura για την εξαιρετική δουλειά του. Αφοσιώθηκε με όλη του την ψυχή σε αυτά τα γλωσσικά ζητήματα και είναι πραγματικά

αλήθεια ότι η γλώσσα αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα. Η γλώσσα βρίσκεται στην καρδιά της ταυτότητας του ατόμου και για αυτόν το λόγο εμείς στην Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να καλλιεργήσουμε την πολυγλωσσία.

Ψηφίσαμε υπέρ ενός εναλλακτικού ψηφίσματος, ωστόσο, προτιμώντας το από την αρχική έκδοση. Προσωπικά συμμετείχα στη σύνταξη του εναλλακτικού ψηφίσματος και ίσως αρμόζει να αναφέρω το λόγο για τον οποίο ξεκινήσαμε τη σύνταξη εργασίας εναλλακτικής από την ιδιαίτερα αξιέπαινη δουλειά του κ. **Graça Moura**. Ο λόγος ήταν ότι θέλαμε συγκεκριμένα να παρέχουμε εγγυήσεις για την κατάσταση των μειονοτικών γλωσσών.

Όπως λένε, εμείς στην Ευρώπη είμαστε τόσο δυνατοί όσο ο πιο αδύναμος κρίκος μας – πράγμα το οποίο ισχύει για τα χειρότερα άτομα της κοινωνίας μας. Για αυτόν το λόγο πρέπει να διασφαλίσουμε ότι οι ομάδες μειοψηφίας, για παράδειγμα οι Σάμι στη χώρα μου, τη Φινλανδία, διατηρούν το δικαίωμα να χρησιμοποιούν τη μητρική τους γλώσσα και να απολαμβάνουν βασικές υπηρεσίες στη γλώσσα τους. Πρέπει να αναλάβουμε την ευθύνη για αυτούς, όπως κάνουμε και με όλες τις άλλες αυτόχθονες φυλές. Για αυτόν το λόγο είναι πολύ σημαντικό να επιτελέσει η Ευρωπαϊκή Ένωση το πολιτιστικό καθήκον της και να διασφαλίσει τη βιωσιμότητα όλων των γλωσσών, συμπεριλαμβανομένων και των μειονοτικών.

Frank Vanhecke (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, παρόλο που το εναλλακτικό ψήφισμα για την πολυγλωσσία στην Ευρώπη, το οποίο εκδόθηκε τελικά ήταν πολύ καλύτερο από το αρχικό κείμενο που είχαμε μπροστά μας, το καταψήφισα μετά από σκέψη· στο τέλος τέλος και τα δύο ψηφίσματα, εκείνο που εκδόθηκε και το αρχικό, ζητούν την προώθηση ενός Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη γλωσσική πολυμορφία. Παρόλο που αυτό ακούγεται καλό και θα το υποστήριζα επί της αρχής, συνεχίζοντας την ανάλυση διαπίστωσα ότι, για παράδειγμα, οι μη Ευρωπαίοι μετανάστες θα ενθαρρύνονται να συνεχίσουν να χρησιμοποιούν τη μητρική τους γλώσσα εδώ, ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζητά να συμπεριληφθούν στα σχολικά προγράμματα ακόμα και οι μητρικές γλώσσες των ξένων μειονοτήτων ή των μειονοτήτων που καταγονται από το εξωτερικό και τα κράτη μέλη όχι μόνο να ενθαρρύνουν τη χρήση των πρωτότυπων γλωσσών, αλλά, πιο συγκεκριμένα, να ενθαρρύνουν τη χρήση της πρώτης γλώσσας των μεταναστών. Λυπάμαι, αλλά αυτό είναι τρέλα. Θα έχει το αντίθετο αποτέλεσμα από την προσαρμογή και την αφομοίωση. Είναι το αντίθετο από αυτό που απαιτείται στην πραγματικότητα από όλες τις ευρωπαϊκές χώρες.

Philip Claeys (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, και εγώ καταψήφισα την έκδοση για την πολυγλωσσία. Παρόλο που παραμένω πεπεισμένος υποστηρικτής της προώθησης της πολυγλωσσίας, και η αρχική έκδοση και η τροποποίηση που τελικά υιοθετήθηκε προτάσσουν μια σειρά απόψεων που θα είναι προβληματικές εφόσον πρόκειται να υλοποιηθούν στην πράξη. Η έκδοση επιδιώκει, για παράδειγμα, να ενθαρρύνει τους μετανάστες να συνεχίσουν να χρησιμοποιούν την πρώτη γλώσσα τους, κάτι το οποίο αποτελεί από μόνο του πρόβλημα σε πολλά κράτη μέλη, διότι δεν κατορθώνουν να μάθουν σε ικανοποιητικό βαθμό τη γλώσσα της χώρας υποδοχής τους με όλες τις επακόλουθες συνέπειες.

Ένα άλλο πιθανό πρόβλημα είναι ο τρόπος με τον οποίο η έκδοση αναφέρεται στα κράτη μέλη, στα οποία υπάρχουν περισσότερες από μία επίσημες γλώσσες. Υπάρχει, φυσικά, ανάγκη να ληφθούν υπόψη ειδικές καταστάσεις, όπως αυτή του Βελγίου, όπου κάθε περιφέρεια, με εξαίρεση τις Βρυξέλλες, είναι επίσημα μονογλωσσική. Στη Φλάνδρα αντιμετωπίζουμε το πρόβλημα ενός μεγάλου αριθμού γαλλόφωνων μεταναστών, οι οποίοι αρνούνται να προσαρμοστούν στον ολλανδόφωνο χαρακτήρα της Φλάνδρας, όμως δεν είναι δουλειά της Ευρώπης να παρέμβει εδώ και να υποσχεθεί κάθε είδους ανύπαρκτα δικαιώματα.

Mario Borghezio (UEN). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, συμμερίζομαι πολλές από τις επιφυλάξεις που εκφράστηκαν για αυτήν την έκδοση σχετικά με την ενθάρρυνση που παρέχει η Ευρωπαϊκή Ένωση για τη συνέχιση και την ανάπτυξη των πρωτότυπων γλωσσών – παρόλο που η γενική φιλοσοφία των εκθέσεων αξίζει προσοχής και υποστήριξης – και αυτό συμβαίνει διότι, σήμερα, μπροστά σε αυτά τα προβλήματα που νομίμως έχουν διγεί, διατρέχουμε ακόμα μεγαλύτερο κίνδυνο, που συνίσταται στο να δούμε τις ευρωπαϊκές γλώσσες να σβήνουν ως αποτέλεσμα της επιβολής, σε αυτό το σώμα και αλλού, της χρήσης τυποποιημένων προφορικών και γραπτών Αγγλικών. Πρόκειται για πολύ σοβαρό κίνδυνο, που πρέπει να αντιμετωπιστεί.

Δεν πρέπει να ξεχνάμε τα δικαιώματα των τοπικών γλωσσών. Οι εθνικές γλώσσες σβήνουν: υπάρχει δυσκολία ως προς την έκφρασή τους, αλλά οι τοπικές γλώσσες εξαφανίζονται με πραγματικά επονείδιστο τρόπο, ενώ θα έπρεπε να προστατεύονται, όπως στην περίπτωση της Ιταλίας με τη φεντεραλιστική μεταρρύθμιση που προσπαθούμε να προτείνουμε και να υλοποιήσουμε.

Κάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση όλα όσα πρέπει να γίνουν, για να προστατευθούν οι τοπικές γλώσσες; Ακούσαμε πριν λίγο την κ. Lo Curto να μιλά. Θα ήταν σίγουρα πολύ ωραία να την ακούγαμε να μιλάει κάποιες φορές στην όμορφη γλώσσα της Σαρδηνίας, μια και είμαι βέβαιος ότι τη γνωρίζει. Θα μου άρεσε να μιλάω καμιά φορά στη γλώσσα του Πεδεμόντιου, όμως στη βιβλιοθήκη του Κοινοβουλίου μας δεν υπάρχουν πολιτιστικά έγγραφα, περιοδικά κλπ. που να σχετίζονται με γλώσσες πολιτιστικής ταυτότητας ή με τοπικές γλώσσες.

Συνεπώς, προτού αρχίσει να ανησυχεί η Ευρώπη για την προστασία της από την τυποποίηση γλωσσών τρίτων χωρών, πρέπει να ανησυχεί για τις μειονότητες μας και τις τοπικές γλώσσες μας.

Eleonora Lo Curto (PPE-DE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κ. Borghezio, είμαι Σικελή και η Σικελία είναι λίκνο και τόπος μεγάλου πολιτισμού και μεγάλης ιστορίας, και ελπίζουμε ότι θα μπορέσει να διαμορφώσει το μέλλον της, το οποίο θα ξεκινά με ανεξαρτησία, και συνεπώς δεν μπορώ παρά να συμφωνήσω φυσικά με την ανάγκη να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή στις μητρικές γλώσσες, τις οποίες πρέπει να μάθουμε να μιλάμε όλο και περισσότερο και, πάνω απ' όλα, να μάθουμε να τις περνάμε στα παιδιά μας.

Πάνω απ' όλα, φέρνω στο νου μου την ιστορία της μετανάστευσης που γνώρισε η Ιταλία, αλλά πιστεύω και άλλες χώρες επίσης, και η οποία σήμερα κάνει και υπάρχει κίνδυνος να κάνει τις νέες γενιές αυτών των Σικελών – όπως και των Βενετών, των Σαρδηνίων και αναριθμητών άλλων στην Ευρώπη, που έχουν περάσει στο παρελθόν από αυτήν τη διαδικασία - να μην θυμούνται, να μην μπορούν πλέον να μιλήσουν τις γλώσσες της Σικελίας, της Βενετίας και της Σαρδηνίας αντίστοιχα.

Σε μια προσπάθεια να δούμε αυτό το μεγάλο θεσμικό θέατρο της Ευρώπης να γίνεται επίσης λίκνο παρόμοιας ποικιλομορφίας και αυτόνομων ταυτοτήτων όπως εκείνες που ελπίζω να υπάρξουν για την Ευρώπη των περιφερειών που πρέπει να μάθουμε να εορτάζουμε στο μέλλον, καλώ, κύριε Πρόεδρε, όλο και περισσότερο κόσμο να ξεχωρίσει και μέσω της χρήσης των γλωσσών μας.

Avril Doyle (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, απείχα από αυτήν την έκθεση για δύο λόγους, αν και συμφωνώ απολύτως με τον τίτλο «Πολυγλωσσία: πλεονέκτημα για την Ευρώπη και κοινή δέσμευση».

Σήμερα μας είπαν ότι η έκθεση ασχολείται με «ορισμένους εθνικούς καυγάδες στην Ισπανία». Είμαι ιδιαίτερα επιφυλακτική όσον αφορά τη χρήση μιας συζήτησης για την πολυγλωσσία και για την προώθηση της γλώσσας ως κάποιου είδους εργαλείο κάλυψης ή μεσολάβησης ή πολιτικής συμφωνίας για τα διάφορα εθνικά ζητήματα των κρατών μελών μας, και φαίνεται ότι αυτό συνέβη σε ένα μέρος της συζήτησης στην επιτροπή και εδώ.

Δεν επιτίθεμαι στα δικαιώματα όσων μιλάνε μειονοτική γλώσσα. Στην πραγματικότητα, τους υπερασπίζομαι πλήρως και ειλικρινά νιώθω ότι πρέπει να σεβαστούμε το δικαίωμα των πολιτών της ΕΕ, των οποίων η κύρια γλώσσα είναι μειονοτική γλώσσα. Πρέπει να υπάρχει μια θέση για αυτές τις γλώσσες στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αλλά όχι απαραίτητα να είναι επίσημες γλώσσες εργασίας, ειδικά εάν αυτοί οι πολίτες τυγχάνει να μιλάνε εξίσου καλά Αγγλικά – όπως στην περίπτωση σας. Η συμμετοχή σε σημαντικές συζητήσεις στην ολομέλεια και σε επιτροπές, για παράδειγμα, μιλώντας σε μειονοτική γλώσσα, η οποία πρέπει κατόπιν να μεταφραστεί παθητικά σε περισσότερες από 20 γλώσσες θίγει συνολικά το σκοπό της δημοκρατικής συζήτησης εξαιτίας της απόχρωσης που χάνεται στη μετάφραση και ίσως ακόμα και της παρανόησης. Η δημοκρατική μας εντολή εδώ είναι να πείσουμε όσα περισσότερα άτομα μπορούμε να αντιληφθούν την άποψή μας, ενώ η δυσκολία να βρεθεί επαρκής αριθμός διερμηνέων με κατάλληλα προσόντα είναι ένα τελείως άλλο θέμα. Ως εκ τούτου, απείχα για αυτούς τους δύο λόγους.

- Έκθεση: Lambert van Nistelrooij (A6-0083/2009)

Michl Ebner (PPE-DE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να πω ότι ψήφισα υπέρ της έκθεσης van Nistelrooij, αλλά θα ήθελα επίσης να εκμεταλλευτώ την ευκαιρία, προς όφελος των λίγων παρισταμένων, για να πω ότι, εάν, αντί να περιφέρονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στις εκλογικές τους περιφέρειες μιλώντας αρνητικά για την Ένωση, αυτά τα μέλη του σώματος αυτού που σήμερα τόσο ξεκάθαρα άσκησαν κριτική στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στη διαδικαστική της μέθοδο παρείχαν πολύ πιο αντικειμενικές πληροφορίες, αυτό θα δημιουργούσε αναμφισβήτητα μια τελείως διαφορετική ατμόσφαιρα.

Όσον αφορά την έκθεση van Nistelrooij, η πολιτική συνοχής διαμορφώθηκε σε αυτό το πλαίσιο προκειμένου να δημιουργηθεί αλληλεγγύη και να εγκαθιδρυθεί συνεργασία και, πάνω απ' όλα, αυτήν την περίοδο της κρίσης, πιστεύω ότι οι ευρωπαϊκές περιφέρειες – όχι μόνο τα έθνη, αλλά επίσης και οι περιφέρειες – πρέπει να συνεργαστούν, πρέπει να ενισχύσουν τις θέσεις τους και πρέπει να βελτιώσουν την ποιότητα ζωής των κατοίκων τους. Για αυτόν ακριβώς το λόγο η έκθεση van Nistelrooij άξιζε να ψηφισω υπέρ της.

Rumiana Jeleva (PPE-DE). – (BG) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης για την εδαφική συνοχή, επειδή πιστεύω ακράδαντα ότι αυτή η ιδέα πρέπει να αναπτυχθεί και να εφαρμοστεί ως οριζόντια αρχή που στηρίζει όλες τις πολιτικές και τις δράσεις της Κοινότητας.

Κατά τη διάρκεια της σημερινής συζήτησης για την πολιτική συνοχής, ζητήσαμε σημαντική ενίσχυση κατά την επόμενη περίοδο προγραμματισμού της άμεσης συμμετοχής των περιφερειακών και τοπικών αρχών στο σχεδιασμό και την υλοποίηση των σχετικών προγραμμάτων. Οι πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και πιο συγκεκριμένα η

πολιτική συνοχής έχουν μετατρέψει τη διακυβέρνηση από ένα συχνά κεντρικό σύστημα σε ένα ολοένα πιο ολοκληρωμένο, πολυεπίπεδο σύστημα.

Για το λόγο αυτό πιστεύω ότι τα κράτη μέλη πρέπει να ενθαρρυνθούν, ώστε να καθιερώσουν ένα σύστημα εδαφικής διακυβέρνησης που θα βασίζεται σε μια ολοκληρωμένη προσέγγιση «από τη βάση προς την κορυφή», η οποία επίσης επιτρέπει πιο ενεργή συμμετοχή των πολιτών. Απευθύνω έκκληση στα κράτη μέλη ώστε να αρχίσουν να σκέφτονται με ποιον τρόπο μπορούν να καθιερώσουν και να υποστηρίξουν καλύτερα την ιδέα της εδαφικής συνοχής στα εθνικά τους προγράμματα και πολιτικές.

Σε αυτό το πλαίσιο, πιστεύω ότι οι θεμελιώδεις αρχές της συντονισμένης ανάπτυξης και της συνεργασίας μεταξύ αστικών κέντρων και υπαίθρου είναι ιδιαίτερα σημαντικές και πρέπει να μελετηθούν αυστηρά.

Marusya Ivanova Lyubcheva (PSE). – (BG) Υποστήριξα την έκθεση σχετικά με την εδαφική συνοχή επειδή εξυπακούεται ότι πρόκειται για μια πολιτική, η οποία είναι ιδιαίτερα σημαντική για κάθε περιφέρεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οι πόροι από το Ταμείο Συνοχής, μαζί με τους εθνικούς πόρους, μπορούν να μεταμορφώσουν ακόμα και τις περιφέρειες που παρουσιάζουν τη μεγαλύτερη υστέρηση σε ανεπτυγμένες περιφέρειες και να τις ανεβάσουν στο επίπεδο των ανεπτυγμένων περιφερειών. Αυτό είναι κεφαλαιώδους σημασίας για τη χώρα μου, τη Βουλγαρία. Είναι επίσης σημαντικό, κατά τη φάση σχεδιασμού, όλοι οι πόροι να διανεμηθούν δίκαια και η αρχή της συνοχής να εφαρμόζεται σε όλες τις πολιτικές προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Λαμβάνοντας υπόψη όλους τους παράγοντες που επηρεάζουν την ισορροπημένη περιφερειακή και κοινωνική ανάπτυξη, πρέπει να βρούμε τους πιο κατάλληλους μηχανισμούς που θα μας επιτρέψουν να δώσουμε σε κάποια από τα νέα κράτη μέλη, τα οποία βρίσκονται σε χαμηλότερο επίπεδο ανάπτυξης, την ευκαιρία να καλύψουν προοδευτικά την υστέρηση σε σχέση με τα υπόλοιπα.

Πρέπει να υπάρχουν σαφή κριτήρια κατά τη φάση σχεδιασμού, ώστε να μην επιτραπεί να βρεθεί καμία χώρα σε μειονεκτική θέση, διότι ακριβώς κατά τη φάση σχεδιασμού γίνονται ακατάλληλες και αναποτελεσματικές πιστώσεις, οι οποίες έχουν κατόπιν επιπτώσεις στην ποιότητα ζωής των πολιτών.

Marian Harkin (ALDE). - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ τον κ. van Nistelrooij για την έκθεσή του. Συγκεκριμένα, θέλω να υποστηρίξω την παράγραφο 42, η οποία ζητά την καθιέρωση πραγματικών εταιρικών σχέσεων ανάμεσα σε όλα τα μέρη που εμπλέκονται στην περιφερειακή και την τοπική ανάπτυξη είτε σε επίπεδο ΕΕ είτε σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο.

Αυτό αποτελεί προϋπόθεση, προκειμένου να επιτευχθεί εδαφική συνοχή. Η συμμετοχή τοπικών ομάδων ανάπτυξης και ΜΚΟ στην προσπάθεια επίτευξης περιφερειακής ανάπτυξης και εδαφικής συνοχής έχει αποδειχθεί επανειλημμένως ότι προσδίδει πραγματική οικονομική και κοινωνική αξία. Δεδομένου ότι δεν επιτυγχάνουμε εδαφική συνοχή ανάμεσα στις περιφέρειές μας, είναι καίριας σημασίας η καθιέρωση και η προώθηση τέτοιου είδους εταιρικών σχέσεων.

- Έκθεση: **Miroslav Mikolášik (A6-0108/2009)**

Marian Harkin (ALDE). - Κύριε Πρόεδρε, θέλω να υποστηρίξω την παράγραφο 22, η οποία – όπως η έκθεση van Nistelrooij – ζητά από τα κράτη μέλη να ενισχύσουν την αρχή της εταιρικής σχέσης στα προγράμματά τους για την τρέχουσα περίοδο και σύμφωνα με το άρθρο 11 του Γενικού Κανονισμού του ΕΤΠΑ, του ΕΚΤ και του Ταμείου Συνοχής.

Εμείς στο Κοινοβούλιο συντάσσουμε αυτούς τους κανονισμούς, αλλά από τα κράτη μέλη εξαρτάται η υλοποίησή τους και από την Επιτροπή εξαρτάται η παρακολούθηση της υλοποίησής τους. Μια πρόσφατη έκθεση σχετικά με τη συμμετοχή των ΜΚΟ και άλλων στην ανάπτυξη, υλοποίηση και παρακολούθηση των διαρθρωτικών ταμείων στα νέα κράτη μέλη φέρει τον τίτλο «Η αυταπάτη της ένταξης» και πιστεύω ότι ο τίτλος τα λέει όλα. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή δεν αναλαμβάνουν τις ευθύνες τους. Εμείς σε αυτό το Κοινοβούλιο πρέπει να συνεχίσουμε να επιμένουμε να τις αναλάβουν.

- Έκθεση: **Zsolt László Becsey (A6-0041/2009)**

Zuzana Roithová (PPE-DE). – (CS) Ψήφισα υπέρ μιας σειράς εκθέσεων από συναδέλφους που ασκούν κριτική στα εμπόδια πλήρωσης της πολιτικής συνοχής. Συγκεκριμένα, θα ήθελα να μιλήσω για την έκθεση Krehl. Θα ήθελα να συνεισφέρω στη σημερινή συζήτηση τονίζοντας ότι οι συνάδελφοι έχασαν να αναφέρουν πως εγκρίναμε ένα πακέτο ανάκαμψης πριν από δύο εβδομάδες. Πρόκειται για το πακέτο για το οποίο συμφώνησαν η Τσεχική Προεδρία και η Επιτροπή. Υπό την πίεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η Επιτροπή έχει επίσης συντάξει σαφείς προτάσεις

για την απλοποίηση της διοίκησης και, πιο συγκεκριμένα, έχει εισαγάγει ένα σαφή βαθμό ευελιξίας, ο οποίος τώρα θα επιτρέψει σε οποιονδήποτε αντλεί χρήματα από το Ταμείο Συνοχής να μεταφέρει πόρους μεταξύ προγραμμάτων, ακόμα και να χρησιμοποιήσει αυτούς τους πόρους για να καλύψει δάνεια, πράγμα ιδιαίτερα σημαντικό για τα νέα κράτη μέλη. Αυτό, φυσικά, το στηρίζει περαιτέρω η επόμενη έκθεση σε αυτό το πακέτο, που σχετίζεται με τη μικροπίστωση. Λυπάμαι μόνο που ακόμα δεν έχουμε σαφείς κατευθυντήριες γραμμές για την εναρμόνιση κανονισμών σχετικά με τη χρήση της μικροπίστωσης, που θα βοηθούσε ιδιαίτερα τις μικρές επιχειρήσεις και τις τοπικές αρχές.

Marian Harkin (ALDE). - Κύριε Πρόεδρε, υποστηρίζω ιδιαίτερα αυτήν την έκθεση, την αναφορά στους πιστωτικούς ομίλους και την αναγνώριση της συμβολής τους στην παροχή δυνατοτήτων διευκόλυνσης των μικροπιστώσεων. Ως μη κερδοσκοπικοί οργανισμοί, οι πιστωτικοί όμιλοι παίζουν μοναδικό ρόλο στην παροχή μικροπιστώσεων σε πολλά άτομα, τα οποία δε θα λάμβαναν πίστωση από πολλά άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα. Γνωρίζω ότι οι πιστωτικοί όμιλοι δεν είναι ισχυροί σε όλες τις ευρωπαϊκές χώρες, αλλά είναι ισχυροί σε πολλές με πλεόνασμα αποθεματικών 40 δισ. ευρώ. Σε παγκόσμιο επίπεδο οι πιστωτικοί όμιλοι έχουν πλεόνασμα αποθεματικών 1.1 τρις δολάρια ΗΠΑ, με σχεδόν 180 εκατομμύρια μέλη σε όλο τον κόσμο.

Σε μια εποχή που πολλά άτομα χάνουν την πίστη τους στα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, τα μη κερδοσκοπικά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα αποτελούν μια βιώσιμη εναλλακτική και χρειάζονται την υποστήριξή μας. Συγκεκριμένα, πρέπει να συμπεριληφθούν στο πρόγραμμα JASMINE έτσι ώστε, ως παροχείς μικροχρηματοδότησης, να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες υποστήριξης επιχειρήσεων, όπως συμβουλευτική, εκπαίδευση, γνωμοδότηση, χρηματοδότηση και επιμόρφωση κλπ.

Τέλος, μια διευκρίνιση σχετικά με την έκθεση Muscardini: πιστεύω ότι ψηφίσαμε και πέρασε η τροποποίηση 1, όπου ο όρος «σεξουαλικά και αναπαραγωγικά δικαιώματα» τροποποιήθηκε σε «σεξουαλική και αναπαραγωγική υγεία». Σε αυτό το πλαίσιο, δεν είμαι σίγουρη ότι συμφωνώ με τους Ιρλανδούς συναδέλφους μου, που μίλησαν νωρίτερα για το θέμα αυτό.

Πρόεδρος. – Κύριε Kamall, όπως βλέπετε, είτε ο μόνος στην αίθουσα συνεδριάσεων!

Syed Kamall (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να ξεκινήσω ευχαριστώντας εσάς και όλους τους διερμηνείς για την υπομονή σας κατά τη διάρκεια αυτής της πολύ μακράς αιτιολόγησης ψήφου.

Νομίζω ότι υπάρχει συναίνεση στο Κοινοβούλιο σχετικά με την αξία της μικροπίστωσης: είναι ένα από τα ζητήματα στα οποία συμφωνεί και η αριστερή και η δεξιά πτέρυγα του Κοινοβουλίου.

Σε αυτό το σημείο, επιτρέψτε μου να αναφερθώ σε δύο συγκεκριμένους οργανισμούς.

Ο ένας ονομάζεται Opportunity International, με επικεφαλής έναν πρώην διοικητή κεντρικής τράπεζας αφρικανικής χώρας, ο οποίος επιχειρεί μια επαγγελματική προσέγγιση στη μικροπίστωση που ορισμένες φορές δυστυχώς απουσίαζε.

Ο άλλος είναι ένας οργανισμός, με εξαιρετικό ιστότοπο – www.kiva.org – ο οποίος επιτρέπει στον κόσμο να δανείζει 25 δολάρια ΗΠΑ ανά άτομο και παρέχει μεγαλύτερες μικροπιστώσεις σε επιχειρήσεις σε όλο τον κόσμο, κυρίως στις αναπτυσσόμενες χώρες επιτρέποντάς τους να δημιουργήσουν πλούτο και θέσεις εργασίας στις τοπικές κοινότητές τους.

Αυτό που θέλω να πω είναι πως πρέπει να διασφαλίσουμε ότι η κυβέρνηση σε τοπικό, σε εθνικό ή σε επίπεδο ΕΕ δεν απομονώνει τους μικρούς κοινοτικούς και ιδιωτικούς παροχείς μικροπίστωσης. Υπάρχουν τέτοιες περιπτώσεις στην εκλογική μου περιφέρεια, στο Λονδίνο, όπου οργανισμοί σε επίπεδο κοινοτήτων έχουν απομονωθεί από την τοπική κυβέρνηση.

Συνολικά, ωστόσο, νομίζω πως συμφωνούμε ότι η μικροπίστωση αποτελεί εξαιρετική βοήθεια για τις επιχειρήσεις στις φτωχότερες χώρες.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

- Έκθεση: Paolo Costa (A6-0071/2009)

Bogusław Liberadzki (PSE), γραπτώς. – (PL) Ψήφισα υπέρ της υιοθέτησης της έκθεσης σχετικά με την πρόταση για μια απόφαση του Συμβουλίου αναφορικά με τη σύναψη της συμφωνίας ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την Κυβέρνηση του Νεπάλ σχετικά με ορισμένες πτυχές αεροπορικών υπηρεσιών.

Συμφωνώ με την πρόταση του εισηγητή για σύναψη αυτής της συμφωνίας.

Νομίζω ότι οι τροποποιήσεις που αφορούν τη ρήτρα καθορισμού, τη φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων και την τιμολόγηση είναι δικαιολογημένες σε σύγκριση με τις υπάρχουσες διμερείς συμφωνίες.

Ελπίζω ότι η αμοιβαία εμπιστοσύνη στα συστήματα της άλλης πλευράς θα υποστηρίξει την πραγματοποίηση της συμφωνίας.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ. Costa αναφορικά με τη συμφωνία ΕΚ-Νεπάλ σχετικά με ορισμένες πτυχές αεροπορικών υπηρεσιών.

Συμφωνώ με τον εισηγητή ότι οι ναύλοι που θα επιβάλλονται από αερομεταφορείς καθορισμένους από το Νεπάλ για τη μεταφορά επιβατών και αγαθών σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να υπόκεινται στο ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο. Είμαι, επίσης, υπέρ της φορολόγησης των καυσίμων αεροσκαφών για δράσεις μέσα στην επικράτεια της Κοινότητας.

- Έκθεση: Geringer de Oedenberg (A6-0130/2009)

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. Geringer de Oedenberg σχετικά με τους γεωργικούς ή δασικούς ελκυστήρες με τροχούς.

Στην πραγματικότητα, συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής για την κωδικοποίηση των νομοθετικών κειμένων σε ισχύ, συμπεριλαμβανομένων των τεχνικών προσαρμογών.

- Έκθεση: Geringer de Oedenberg (A6-0129/2009) <BRK>

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. Geringer de Oedenberg σχετικά με ένα κοινοτικό καθεστώς τελωνειακών ατελειών.

Συμφωνώ με την πρόταση κωδικοποίησης της ισχύουσας νομοθεσίας προκειμένου να διασφαλισθεί ότι η κοινοτική νομοθεσία έχει απλοποιηθεί επαρκώς και έχει συνταχθεί με σαφήνεια.

- Έκθεση: Sirpa Pietikäinen (A6-0119/2009)

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Λαμβάνοντας υπόψη την αυξανόμενη πολυπλοκότητα των χρηματοπιστωτικών αγορών και, κυρίως, την οικονομική κρίση, είναι απαραίτητη αυτή η βελτιστοποιημένη συλλογή στατιστικών στοιχείων. Η αξιοπιστία και η επικαιρότητα των πληροφοριών πρέπει να αποτελούν θεμέλιους λίθους του τροποποιημένου κανονισμού. Ο εισηγητής σας θεωρεί ότι η έγκαιρη συλλογή στατιστικών πληροφοριών είναι κεφαλαιώδους σημασίας. Συνεπώς, το Ευρωπαϊκό Σύστημα Κεντρικών Τραπεζών και το Ευρωπαϊκό στατιστικό σύστημα πρέπει, εάν χρειάζεται, να συλλέγουν δεδομένα σε μηνιαία βάση. Αυτό μπορεί να βελτιώσει την ποιότητα των στατιστικών στοιχείων και να βελτιστοποιήσει τη χρησιμότητά τους, ιδίως σε ό,τι αφορά την παρακολούθηση του τομέα των οικονομικών υπηρεσιών. Συμφωνώ με την πρόταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για μερική τροποποίηση του κανονισμού του Συμβουλίου αναφορικά με τη συλλογή στατιστικών πληροφοριών από το Ευρωπαϊκό Σύστημα Κεντρικών Τραπεζών, που στοχεύει στην ενίσχυση της αποτελεσματικότητας της συλλογής αυτών των δεδομένων. Επιπλέον, ο ισχύων κανονισμός πρέπει να προσαρμοστεί στις τάσεις της χρηματοπιστωτικής αγοράς.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Επιθυμώ να απέχω από την ψηφοφορία για την έκθεση της κ. Pietikäinen σχετικά με τη συλλογή στατιστικών πληροφοριών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα. Στην πραγματικότητα, συμφωνώ εν μέρει μόνο με την εν λόγω έκθεση, καθώς θεωρώ ότι υπάρχουν κάποια κρίσιμα σημεία που δεν μου επιτρέπουν να εκφράσω μια απολύτως θετική άποψη για αυτήν.

- Έκθεση: Alexander Graf Lambsdorff (A6-0132/2009)

Philip Claeys (NI), γραπτώς. – (NL) Ψήφισα κατά της έκθεσης του κ. Lambsdorff καθώς δεν καθιστά σαφές ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ θα ευνοούνταν από την αποχώρηση από το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών, στην περίπτωση που εξαιρούνταν ορισμένα μη αποδεκτά χωρία του τελικού κειμένου της διάσκεψης αναθεώρησης του Durban. Πρέπει να ξεκαθαρίσουμε μια για πάντα ότι η Ευρώπη δε χρειάζεται μαθήματα για τα ανθρώπινα δικαιώματα από ισλαμικά θεοκρατικά και άλλα (ημι-) δικτατορικά καθεστώτα.

Glyn Ford (PSE), γραπτώς. – Παρόλο που χαίρετιζω το μέγεθος της έκθεσης του κ. Lambsdorff σχετικά με τις προτεραιότητες της ΕΕ για την 64^η Σύνοδο της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, διαφωνώ με το αίτημά του σε αυτήν τη φάση για μία μόνο έδρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ. Είμαι υπέρ της μεταρρύθμισης του Συμβουλίου Ασφαλείας, ώστε να αναγνωριστούν οι νέες παγκόσμιες πολιτικές πραγματικότητες - η Ιαπωνία, η Γερμανία, η Ινδία και η Βραζιλία αποτελούν καλές περιπτώσεις χωρών για να γίνουν

μέλη, ενώ θα ήταν άδικο να εξαιρεθεί εκπροσώπηση από την Αφρική. Όμως η υποστήριξη ή η μη υποστήριξη μίας μόνο έδρας για την ΕΕ πρέπει να γίνει στο τέλος της διαπραγματευτικής διαδικασίας – ακόμα κι αν υπάρχει κάποια λογική – και όχι στην αρχή. Επί αυτής της βάσης, θεώρησα κατάλληλο να απέχω από αυτήν την έκθεση.

Neena Gill (PSE), γραπτώς. – Πρόεδρε, απείχα από αυτήν την έκθεση, επειδή πιστεύω ότι ο ΟΗΕ χρειάζεται επείγοντως αναθεώρηση και μεταρρύθμιση. Δεν έχει νόημα να εξετάσουμε το ενδεχόμενο μιας έδρας στο Συμβούλιο Ασφαλείας για την ΕΕ, εάν ολοκληρω το σύστημα εκπροσώπησης αμφισβητείται.

Συγκεκριμένα, πού είναι η εκπροσώπηση της Ασίας στο Συμβούλιο Ασφαλείας; Επί του παρόντος, η ήπειρος αυτή εκπροσωπείται μόνο από την Κίνα, μια μη δημοκρατική χώρα με τρομαχτικό ιστορικό σε ό,τι αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα. Πού είναι το αίτημα για μια έδρα για την Ινδία, της οποίας ο πληθυσμός πλησιάζει με ταχείς ρυθμούς εκείνον της Κίνας και της οποίας η πολιτική, οικονομική και στρατηγική ισχύς είναι σε περιφερειακό και σε παγκόσμιο επίπεδο σημαντική;

Προτού ασχοληθούμε με τη φωνή της ΕΕ στον ΟΗΕ, πρέπει να εξετάσουμε με ποιον τρόπο μπορεί να αλλάξει προς το καλύτερο ο υπάρχων ΟΗΕ. Η κατάλληλη εκπροσώπηση στο Συμβούλιο Ασφαλείας για τη μεγαλύτερη δημοκρατία του κόσμου πρέπει να αποτελέσει ένα μεγάλο βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Η αρχή «ένα κράτος, μία ψήφος» αποτελεί θεμέλιο λίθο της συνεργασίας στα Ηνωμένα Έθνη και έτσι πρέπει να παραμείνει. Κατά συνέπεια, θεωρούμε ιδιαίτερα ατυχές το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιδιώκει μόνο μία έδρα για την ΕΕ στο Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ στο μέλλον. Εξυπακούεται ότι η εξωτερική πολιτική της Σουηδίας είναι διαφορετική από την εξωτερική πολιτική της Πολωνίας, η οποία είναι διαφορετική από την εξωτερική πολιτική της Ελλάδας. Από την άλλη πλευρά, οι χώρες εκείνες που ακολουθούν παρεμφερή προσέγγιση μπορούν να ενωθούν, εφόσον το επιθυμούν.

Ωστόσο, η έκθεση περιέχει ορισμένα θετικά στοιχεία, ιδίως σε ό,τι αφορά τις εκκλήσεις για σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου. Πιστεύουμε ότι αυτή η διατύπωση είναι πολύ σημαντική, ώστε αποφασίσαμε να υποστηρίξουμε την έκθεση παρά τα κενά της κατά τα λοιπά.

Richard Howitt (PSE), γραπτώς. – Οι ευρωβουλευτές του εργατικού κόμματος υποστηρίζουν πλήρως το έργο της Γενικής Συνέλευσης των ΗΕ και το θετικό ρόλο που διαδραματίζει στην ειρηνική και θετική διεθνή συνεργασία. Συγκεκριμένα, υποστηρίζουμε στο πλαίσιο αυτού του ψηφίσματος την εστίαση στην αυξημένη θετική συνεργασία για τα ανθρώπινα δικαιώματα, τη θετική μεταρρύθμιση των ΗΕ, τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων και την ανάπτυξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας.

Ψηφίσαμε έτσι ώστε να απέχουμε από αυτό το ψήφισμα, καθώς, παρόλο που υποστηρίζουμε πολλά από τα σημεία που περιέχει, δεν μπορούμε να υποστηρίξουμε το αίτημα του ψηφίσματος για ύπαρξη μιας έδρας στο Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν υπάρχει διάταξη στο Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών για περιφερειακή έδρα στο Συμβούλιο Ασφαλείας. Η Ευρώπη δεν είναι κράτος μέλος των Ηνωμένων Εθνών και, σύμφωνα με το Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, μόνο κράτη μπορούν να είναι μέλη του ΟΗΕ.

Alexandru Nazare (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Η έκθεση του κ. Lambsdorff συμβάλλει σημαντικά στη συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις εργασίες και το μετασχηματισμό των Ηνωμένων Εθνών. Χαίρομαι που την υποστηρίζω.

Οι συστάσεις που περιέχονται σε αυτήν την έκθεση επαναβεβαιώνουν τις συνεχείς ανησυχίες των περισσότερων κρατών μελών της ΕΕ σχετικά με τα βασικά ζητήματα στην παγκόσμια πολιτική, ενώ με πειστικό τρόπο επαναφέρουν θέματα ενδιαφέροντος για τη Ρουμανία και την ομάδα PPE-DE.

Για παράδειγμα, οι θεμελιώδεις αρχές της ΕΕ μας ζητούν να δώσουμε ιδιαίτερη σημασία στην αρχή της ευθύνης για την παροχή προστασίας. Επιπλέον, το κόμμα μου και τα άλλα μέλη της ομάδας PPE-DE θεωρούν τα ανθρώπινα δικαιώματα έναν από τους θεμελιώδεις λίθους των δραστηριοτήτων μας στην εξωτερική πολιτική και βασικό μέσο έκφρασης των απόψεών μας σε παγκόσμιο επίπεδο. Είμαι ευτυχής που αυτές οι συστάσεις αφορούν εκτενώς αυτές τις ανησυχίες. Προκειμένου να παγιωθεί η πρόοδος που έγινε σε αυτούς τους τομείς, πρέπει επίσης να προωθήσουμε την ανθρώπινη ασφάλεια, όχι μόνο από οικονομική και κοινωνική άποψη, αλλά και την ασφάλεια με τη χρήση βίας.

Τέλος, η σωστή λειτουργία αυτού του οργανισμού είναι σημαντική για όλους εμάς που επιθυμούμε να δούμε ένα θετικό, αποτελεσματικό, πολυμερή μηχανισμό, του οποίου οι δράσεις προωθούν αυτές τις αξίες.

Θίγοντας αυτά τα θέματα και άλλα θέματα που ενδιαφέρουν τους ευρωπαίους πολίτες, η έκθεση και οι συστάσεις του κ. Lambsdorff αποτελούν ένα βήμα προς τα εμπρός και για αυτόν το λόγο ψηφίζω υπέρ τους.

Toomas Savi (ALDE), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης του Alexander Graf Lambsdorff που προτείνει μια σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο σχετικά με τις προτεραιότητες της ΕΕ για την 64^η

Σύνοδο της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να δράσει ενωμένη προκειμένου να επηρεάσει τις αποφάσεις και τις δεσμεύσεις που θα αναληφθούν το Σεπτέμβριο 2009 κατά τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών.

Ως μέλος της Επιτροπής Ανάπτυξης, θα ήθελα να υπογραμμίσω τη σημασία της προόδου προς τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αναλάβει πρωταγωνιστικό ρόλο στα Ηνωμένα Έθνη, ώστε να διασφαλιστεί ότι τηρούμε τις υποσχέσεις μας προς τις αναπτυσσόμενες χώρες, που επί του παρόντος υποφέρουν περισσότερο από την τρέχουσα οικονομική κρίση, καθώς δυστυχώς αυτήν τη στιγμή οι ενέργειές μας δεν ανταποκρίνονται στις υποσχέσεις μας.

Χωρίς αμφιβολία, ωστόσο, η κρίση έχει επηρεάσει σχεδόν όλες τις χώρες, ειδικά τις δύσκολες στιγμές που ζούμε τώρα. Όλες οι ανεπτυγμένες χώρες πρέπει να δράσουν μαζί και να δουν πέρα από τα στενά εθνικά συμφέροντα, καθώς οι ζωές εκατομμυρίων ανθρώπων εξαρτώνται κυριολεκτικά από τις ενέργειές μας και τη συμπεριφορά μας στο μέλλον.

Αν αγνοήσουμε τώρα τα προβλήματα, οι συνέπειες μπορεί να είναι καταστροφικές. Επιπροσθέτως, ίσως να μην είναι δυνατή η επίλυσή τους στο μέλλον.

Kathy Sinnott (IND/DEM), γραπτώς. – Ήθελα να ψηφίσω υπέρ αυτής της έκθεσης σχετικά με τις προτεραιότητες των Ηνωμένων Εθνών για την 64^η Σύνοδο της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, επειδή πολλές από τις προτεραιότητες αξίζουν και πρέπει να υποστηρίζονται και ακόμα και να προωθούνται. Δυστυχώς, οι συνάδελφοι συμπεριέλαβαν τα «σεξουαλικά και αναπαραγωγικά δικαιώματα» στη λίστα προτεραιοτήτων και δεν μπορώ και ούτε ποτέ θα παραβλέψω τη θανάτωση συνανθρώπων, στη συγκεκριμένη περίπτωση μωρών, πριν από τη γέννησή τους.

Geoffrey Van Orden (PPE-DE), γραπτώς. – Παρόλο που υποστηρίζω τις προσπάθειες προς μια συντονισμένη θέση των δυτικών δημοκρατιών στα Ηνωμένα Έθνη και είμαι προ πολλού υπέρ της θεσμικής μεταρρύθμισης των δομών των Ηνωμένων Εθνών, δε δέχομαι ότι η ΕΕ πρέπει να ενεργεί εκ μέρους μας. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει τα μεμονωμένα μέλη των Ηνωμένων Εθνών, και κυρίως τα μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας, να επιτρέψουν στην ΕΕ να ιδιοποιηθεί το δικαίωμά τους να εκφράσουν τις απόψεις τους. Απορρίπτω το στόχο για «μια έδρα της ΕΕ στο Συμβούλιο Ασφαλείας». Συνεπώς, για λόγους αρχής – και χωρίς να απορρίπτω με κανέναν τρόπο πρωτοβουλίες των Ηνωμένων Εθνών, όπως οι αναπτυξιακοί στόχοι της χιλιετίας ή η ιδέα του δικαιώματος της προστασίας – απείχα από την έκθεση.

- Έκθεση: Maria Martens (A6-0079/2009)

John Attard-Montalto (PSE), γραπτώς. – Μία από τις πιο δύσκολες προκλήσεις που αντιμετωπίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι αυτή της παράνομης ή της παράτυπης μετανάστευσης. Πάντοτε πίστευα ότι λύσεις μπορούν να προταθούν μόνο εάν και οι δυο πλευρές αντιλαμβάνονται τους εαυτούς τους ως εταίρους. Επικεντρώνοντας την προσοχή τους στη δυσχερή κατάσταση των μεταναστών, οι οποίοι διασχίζουν τη Μεσόγειο, η Ευρώπη και τα κράτη της Βορείου Αφρικής (Μαγκρέμπ) πρέπει να εργαστούν ενωμένα. Από τη δεκαετία του 1970 η Μάλτα προωθεί συνεχώς αυτήν την προσέγγιση, αλλά την εποχή εκείνη η πλειοψηφία των ευρωπαίων ηγετών δεν είχε την απαραίτητη προνοητικότητα. Τώρα που είμαστε αντιμέτωποι με μια έξοδο βιβλικών διαστάσεων, η Ευρώπη αντελήφθη ξαφνικά την πραγματικότητα.

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. Martens.

Βάσει της κοινής στρατηγικής που υιοθετήθηκε το 2007, η οποία πρότεινε την εισαγωγή μιας πιο διμερούς προσέγγισης που θα έθετε την ΕΕ και την Αφρική σε πιο ισότιμη βάση, συμφωνώ όσον αφορά τη σημασία μιας τέτοιας στρατηγικής. Στόχος της είναι να φέρει το διάλογο και τη συνεργασία «πέρα από την ανάπτυξη», «πέρα από την Αφρική» και «πέρα από θεσμούς» μέσω μιας μεγαλύτερης συνεργασίας ΕΕ-Αφρικής στο πλαίσιο διεθνών οργάνων και σε πολυμερείς διαπραγματεύσεις, αναφορικά με ζητήματα όπως τα ανθρώπινα δικαιώματα και η κλιματική αλλαγή.

Συμφωνώ ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Αφρική πρέπει να εργαστούν προκειμένου να καταστούν διεθνή ιδρύματα, όπως η Παγκόσμια Τράπεζα, το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο και ο Παγκόσμιος Οργανισμός Εμπορίου, πιο δημοκρατικά και αντιπροσωπευτικά, διασφαλίζοντας έτσι ότι η Αφρική μπορεί να ασκεί επιρροή ανάλογη του μεγέθους της.

Η έκθεση επισημαίνει τέσσερις τομείς στους οποίους τα αποδοτικά αποτελέσματα είναι ιδιαίτερα σημαντικά για την επιτυχία της κοινής στρατηγικής: ειρήνη και ασφάλεια, διακυβέρνηση με την ευρύτερη έννοια, εμπορικά ζητήματα, περιφερειακές οικονομικές κοινότητες και φυγή κεφαλαίων και βασικά ζητήματα ανάπτυξης, όπως η υγεία και η εκπαίδευση.

Υποστηρίζω επίσης το αίτημα για ένα συγκεκριμένο χρηματοοικονομικό μέσο για την υλοποίηση της κοινής στρατηγικής, που θα συγκεντρώνει όλες τις υπάρχουσες πηγές χρηματοδότησης με σαφή, προβλέψιμο και προγραμματιζόμενο τρόπο.

Koenraad Dillen (NI), γραπτώς. – (NL) Ψήφισα κατά της έκθεσης της κ. Martens, παρόλο που περιέχει πολλά ορθά και αποδεκτά στοιχεία και αποτελεί σχετικά αμερόληπτη έκθεση. Είναι απογοητευτικό, ωστόσο, ότι μια έκθεση που αφορά την εταιρική σχέση ΕΕ-Αφρικής δεν αναφέρει πούθενά το πρόβλημα της παράνομης μετανάστευσης, ένα πρόβλημα που είναι τόσο πιεστικό για τη Ευρώπη και για την Αφρική, που οδηγεί σε φυγή εγκεφάλων από την Αφρική και που προκαλεί τόσα πολλά κοινωνικά προβλήματα στην Ευρώπη. Επιπλέον, η έκθεση αυτή δείχνει ένα βαθμό αφέλειας, όταν ζητά σχέδιο για την ευρωπαϊκή μπλε κάρτα, προκειμένου να μην προσελκύονται πολλοί Αφρικανοί από τομείς για τους οποίους είναι χρήσιμοι στην Αφρική. Η έκθεση δεν αναφέρει τίποτε σχετικά με τον τρόπο που αυτό μπορεί να περιοριστεί στην πραγματικότητα.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Martens «Ένας χρόνος μετά τη Λισαβόνα: η εταιρική σχέση ΕΕ-Αφρικής σε εξέλιξη», καθώς επαναλαμβάνει την ανάγκη ενίσχυσης των δεσμών ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και την Αφρική, ιδίως στην παρούσα συγκυρία της παγκόσμιας οικονομικής αστάθειας.

Θα ήθελα να επισημάνω ότι η διεξαγωγή της συνόδου κορυφής ΕΕ-Αφρικής στη Λισαβόνα το 2007 αφορούσε κυρίως το έργο που πραγματοποίησε η Πορτογαλική Προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ωστόσο, έχουμε ακόμα πολύ δρόμο να κάνουμε προκειμένου να αναπτυχθεί η κοινή στρατηγική που σκιαγραφήθηκε σε εκείνη την περίπτωση, ιδίως στους τομείς της ειρήνης, της ασφάλειας, της διακυβέρνησης, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της περιφερειακής ολοκλήρωσης, της υγείας και της εκπαίδευσης.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να δημιουργήσει ένα συγκεκριμένο χρηματοοικονομικό μέσο για την υλοποίηση της κοινής στρατηγικής και να συμπεριλάβει αποτελεσματικά την κοινωνία των πολιτών.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Η εισηγήτρια δίνει μια ουσιαστικά ακριβή εικόνα των πολλών προκλήσεων της Αφρικής. Αναμφίβολα έχει δίκιο όταν περιγράφει τη σημασία που μπορεί να θεωρηθεί ότι έχουν οι διεθνείς προσπάθειες και η διεθνής συνεργασία όσον αφορά την αντιμετώπιση της φτώχειας, την έλλειψη υγειονομικής φροντίδας και τις συνέπειες της παγκόσμιας οικονομικής κάμψης.

Ωστόσο, η εισηγήτρια πραγματοποιεί λεπτομερή προπαγάνδα υπέρ του να έχει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πιο σημαντικό ρόλο στις σχέσεις μεταξύ Αφρικής και ΕΕ. Χωρίς αντικειμενικά επιχειρήματα προτείνεται, για παράδειγμα, να επιτρέπεται στον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να συμμετέχει σε συζητήσεις ανάμεσα σε εκπροσώπους των κυβερνήσεων της Αφρικής και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ή/και του Συμβουλίου. Η εισηγήτρια θα ήθελε, επίσης, να έχει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μεγαλύτερη ευθύνη για τη δομή και τη λειτουργία του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης. Πιστεύουμε ότι μια τέτοια εξέλιξη θα ήταν ιδιαίτερα ατυχής. Ως εκ τούτου, ψηφίσαμε κατά της έκθεσης συνολικά.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω αυτήν την έκθεση που ασχολείται με την αποτελεσματικότητα της εταιρικής σχέσης ΕΕ-Αφρικής. Η έκθεση σημειώνει ότι έχει καταστεί διαθέσιμο πολύ μικρό ποσοστό νέας χρηματοδότησης για την υλοποίηση της κοινής στρατηγικής και ζητά τη δημιουργία ενός συγκεκριμένου χρηματοοικονομικού μέσου, που θα συγκεντρώνει όλες τις υπάρχουσες πηγές χρηματοδότησης με σαφή, προβλέψιμο και προγραμματιζόμενο τρόπο.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα κατά της έκθεσης της κ. Martens σχετικά με την εταιρική σχέση Αφρικής-ΕΕ.

Διαφωνώ με την προσέγγιση που υιοθετήθηκε, η οποία συχνά αποδεικνύεται ακατάλληλη για την ικανοποίηση των αναγκών της αφρικανικής πλευράς συμπεριλαμβανομένων και των θεσμικών οργάνων και του ιδιωτικού τομέα. Επιπλέον, ως προς αυτό χρειάζονται επίσης μεγαλύτερες προσπάθειες από τα αφρικανικά μέρη, ώστε να διασφαλισθεί ότι πραγματικά συμμετέχει ευρύ φάσμα της κοινωνίας των πολιτών στην υλοποίηση των συμφωνιών της εταιρικής σχέσης.

Η στρατηγική εταιρικής σχέσης που έχει τεθεί σε εφαρμογή μέχρι στιγμής επέδειξε μόνο μέτρια αποτελέσματα, τα οποία παραμένουν πολύ πιο κάτω από τις προσδοκίες και τους στόχους που έχουν οριστεί. Δεδομένου ότι το πρώτο σχέδιο δράσης λήγει το 2010, δεν πιστεύω ότι θα καταστεί δυνατό να επιτευχθούν αυτοί οι στόχοι. Επαναλαμβάνω ότι αντιτίθεται στην έκθεση για αυτούς τους λόγους.

Geoffrey Van Orden (PPE-DE), γραπτώς. – Η χρηστή διακυβέρνηση έχει κεντρικό ρόλο όσον αφορά την οικονομική πρόοδο και την καλή διαβίωση στην Αφρική και πρέπει να αποτελεί πρώτη προτεραιότητα. Είναι κρίμα που αυτή η έκθεση της δίνει τόσο λίγη προσοχή και ασχολείται με αυτήν με τρόπο, που δείχνει υπερβολική ευαισθησία

στα αφρικανικά καθεστώτα. Δεν γίνεται αναφορά στο γεγονός ότι οι περισσότερες αφρικανικές κυβερνήσεις τάχθηκαν σιωπηρά ή ανοιχτά υπέρ του καθεστώτος Mugabe στη Ζιμπάμπουε, με όλη την καταστροφή που επέφερε το καθεστώς αυτό στο λαό της Ζιμπάμπουε. Και δε θα πρέπει να προσπαθήσουμε να επιβάλουμε το μοντέλο της θεσμικής δομής της ΕΕ σε μια άλλη ήπειρο χωρίς να σκεφτούμε πρώτα εάν είναι κατάλληλη αυτή η δομή για την Ευρώπη, πόσω μάλλον για την Αφρική.

Frank Vanhecke (NI), γραπτώς. – (NL) Συνεχίζει να αποτελεί αξιοσημείωτο γεγονός το ότι εμείς σε αυτό το θεσμικό όργανο είμαστε αγκιστρωμένοι στην αυταπάτη της Λισαβόνας ό,τι κι αν γίνει. Αν το σκεφτεί κανείς, δεν είναι στην πραγματικότητα και τόσο αξιοσημείωτο καθώς απεικονίζει τέλεια τον τρόπο με τον οποίο χειρίζονται οι επίσημες ευρωπαϊκές αρχές τη νομιμότητα, τα δικαιώματα ανακοπής και σεβασμού για τις ελεύθερες επιλογές του εκλογικού σώματος.

Στο κάτω κάτω η Λισαβόνα ήταν νομικά νεκρή από τη στιγμή του δημοψηφίσματος στην Ιρλανδία. Γιατί δεν μπορούμε να το σεβαστούμε αυτό;

Βασικά, αναρωτιέμαι εάν πρέπει τώρα να επενδύσουμε άλλα 55 εκατομμύρια ευρώ, προκειμένου να στηρίξουμε τα θεσμικά όργανα της Αφρικανικής Ένωσης. Τα θεσμικά αυτά όργανα μόλις μετά βίας ασκούν κριτική στους σκληρούς δικτάτορες που περιλαμβάνουν. Αναρωτιέμαι, επίσης, πώς το απολύτως σοβαρό σχόλιο σχετικά με το ότι η μπλε κάρτα αποτελεί ένα φοβερό μέσο για περαιτέρω φυγή εγκεφάλων προς την Ευρώπη συμφωνεί με τις θέσεις που υιοθετήθηκαν αλλού. Επιπροσθέτως, πουθενά δεν αναφέρει αυτή η έκθεση το ζήτημα της παράνομης μεταναστευσης. Ίσως αυτός είναι ένας τομέας, στον οποίο θα μπορούσαμε να επενδύσουμε καλύτερα τα 55 εκατομμύρια ευρώ.

- Έκθεση: **Alain Hutchinson (A6-0085/2009)**

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ. Hutchinson και υποστηρίζω πλήρως το αίτημα να συνεχίσει η Επιτροπή να συνδέει την ενίσχυση από τον προϋπολογισμό για τους τομείς της υγείας και της εκπαίδευσης, κυρίως της βασικής υγειονομικής περίθαλψης και της πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης, με τα αποτελέσματα που επιτυγχάνονται σε αυτούς τους τομείς και με τη βελτίωση της προβλεψιμότητας της ενίσχυσης από τον προϋπολογισμό μέσω της εισαγωγής των συμβάσεων ΑΣΧ.

Συμφωνώ, επίσης, με τη σημασία του να μπορούμε να επεκτείνουμε τις αρχές, στις οποίες βασίζονται αυτές οι συμβάσεις, σε μεγαλύτερο αριθμό χωρών, δεδομένου ότι ο κύριος στόχος της σύμβασης ΑΣΧ είναι να συμβάλει στη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της βοήθειας και να επιταχύνει το ρυθμό προόδου προς την επίτευξη των ΑΣΧ για εκείνες τις χώρες που τους χρειάζονται περισσότερο.

Πιστεύω ότι είναι ζωτικής σημασίας να καταστήσει η Επιτροπή την ενίσχυση από τον προϋπολογισμό εξαρτώμενη από τα αποτελέσματα που επιτυγχάνονται όσον αφορά όχι μόνο τον τομέα της χρηστής διακυβέρνησης και της διαφάνειας, αλλά επίσης της υπεράσπισης και της υποστήριξης των ανθρώπινων δικαιωμάτων, κυρίως των φτωχότερων και των αποκλεισμένων συμπεριλαμβανομένων των ατόμων με αναπηρίες, των μειονοτήτων, των γυναικών και των παιδιών και να διασφαλίσει ότι η ενίσχυση από τον προϋπολογισμό δεν παρέχεται για τομείς άλλους από αυτούς που προσδιορίζονται στη σύμβαση ΑΣΧ.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης που στοχεύει στη δημιουργία συμβάσεων Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας ανάμεσα στη ΕΕ και σε ορισμένες χώρες. Υποστηρίζω την οικονομική διαφάνεια που συστήνει η έκθεση και τη σταθερότητα που θα παρέχει η βοήθεια των συμβάσεων, ώστε οι χώρες εταίροι να σχεδιάζουν καλύτερα τους προϋπολογισμούς εκ των προτέρων.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Επιθυμώ να απέχω από την έκθεση του κ. Hutchinson για τις συμβάσεις ΑΣΧ. Στην πραγματικότητα, συμφωνώ μόνο με ορισμένα από τα υπό εξέταση σημεία και ως εκ τούτου δεν μπορώ να υιοθετήσω στο σύνολό του το εν λόγω κείμενο.

Kathy Sinnott (IND/DEM), γραπτώς. – Η ΕΕ πρέπει να υποστηρίξει πλήρως τους ΑΣΧ, ωστόσο εγώ ψήφισα κατά της έκθεσης για τους ΑΣΧ διότι, για μια ακόμη φορά, οι συνάδελφοι υπερασπίζονται τα «σεξουαλικά αναπαραγωγικά δικαιώματα» στην έκθεση. Το να δίνεται στα παιδιά μια ευκαιρία στη ζωή αποτελεί σημαντικό ΑΣΧ.

- Έκθεση: **Maria Badia i Cutchet (A6-0093/2009)**

Jan Andersson, Göran Färm, Anna Hedh, Inger Segelström και Åsa Westlund (PSE), γραπτώς. – (SV) Εμείς οι σοσιαλδημοκράτες πιστεύουμε ότι είναι σημαντικό να προωθείται και η τέχνη και ο πολιτισμός στο πλαίσιο της ΕΕ. Θα θέλαμε, συνεπώς, να δούμε ανταλλαγή εμπειρίας και συνεργασίας σε μεγαλύτερο βαθμό ανάμεσα στα κράτη μέλη σε αυτόν τον τομέα. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό προκειμένου να καταστούν ευκολότερες οι σπουδές των φοιτητών καλών τεχνών σε άλλο κράτος μέλος.

Ωστόσο, δεν πιστεύουμε ότι το περιεχόμενο των προγραμμάτων καλών τεχνών των κρατών μελών πρέπει να καθορίζεται σε επίπεδο ΕΕ. Τέτοιου είδους αποφάσεις πρέπει να λαμβάνουν τα ίδια τα κράτη μέλη. Επιλέξαμε, συνεπώς, να ψηφίσουμε κατά της έκθεσης.

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψήφισα υπέρ.

«Όλα τα παιδιά γεννιούνται καλλιτέχνες. Το ζήτημα είναι να παραμείνουν καλλιτέχνες καθώς μεγαλώνουν.» Με αυτά τα λόγια ο Πάμπλο Πικάσο περιέγραψε τα προβλήματα που σχετίζονται με την καλλιτεχνική εκπαίδευση. Παρόλο που η καλλιτεχνική εκπαίδευση είναι επί του παρόντος υποχρεωτική σε πολλά εκπαιδευτικά συστήματα, τα εκπαιδευτικά πρότυπα εξακολουθούν να ποικίλλουν σημαντικά από το ένα κράτος μέλος στο άλλο.

Η ανάπτυξη νέων τεχνολογιών πληροφόρησης και επικοινωνίας ευνόησε την προώθηση της οικονομίας με βάση τη γνώση, όπου οι πνευματικές ικανότητες και η δημιουργικότητα καταλαμβάνουν κορυφαία θέση. Σε αυτό το πλαίσιο, η καλλιτεχνική εκπαίδευση κατέστη σημαντικό στοιχείο διατήρησης της ταυτότητας και προώθησης της διαπολιτισμικής και της διαδημοκρατικής κατανόησης.

Η καλλιτεχνική εκπαίδευση παρέχει, επίσης, στα έθνη τα μέσα να αναπτύξουν τους απαραίτητους ανθρώπινους πόρους, που θα είναι αφοσιωμένοι στην ορθή χρήση του πλούτου της πολιτιστικής κληρονομιάς τους. Σε αυτό πρέπει να προστεθεί η αυξανόμενη απαίτηση για αποδείξιμη ανταγωνιστικότητα σε πολλά επίπεδα, που αποτελεί το λόγο για τον οποίο δίνεται σήμερα από πολλά εκπαιδευτικά συστήματα προτεραιότητα στην προώθηση της ανάπτυξης της δημιουργικότητας μέσα από εκπαιδευτικά προγράμματα, τα οποία αναπτύχθηκαν με χρήση των κατάλληλων παιδαγωγικών μεθόδων, που έχουν μεγάλη επίδραση στην επακόλουθη ένταξη των φοιτητών στο χώρο εργασίας.

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Η εδραίωση της κοινής πρότασης για το συντονισμό των καλλιτεχνικών σπουδών σε ευρωπαϊκό επίπεδο είναι σημαντική.

Η καλλιτεχνική δραστηριότητα περιλαμβάνει τον απόλυτο έλεγχο διαφόρων τομέων ικανότητας, γνώσης και υλικών, που εδώ και πολύ καιρό συνδέονται στενά με τις εκπαιδευτικές και τις τεχνολογικές εξελίξεις. Κατά τη διάρκεια των αιώνων στις τέχνες χρησιμοποιήθηκαν οι πιο προοδευτικές τεχνολογίες, ενώ οι επιστημονικές συζητήσεις επηρέασαν πολλές θεωρίες αισθητικής. Με τη σειρά τους, η πρακτική εμπειρία και ορισμένες καλλιτεχνικές αρχές επηρέασαν, επίσης, την τεχνική πρόοδο και συνέβαλαν έτσι στην ανθρώπινη γνώση και στην παγκόσμια αλλαγή. Παρά το γεγονός ότι η καλλιτεχνική δημιουργία δεν μπορεί να περιοριστεί από την εφαρμογή αυστηρής επιστημονικής και τεχνολογικής γνώσης, η τεχνολογία, παρόλο που δε δημιουργήθηκε για αυτόν το σκοπό, μπορεί να αποδειχθεί χρήσιμη για την τέχνη, όπως ακριβώς η τέχνη μπορεί να ενθαρρύνει την έρευνα και τη βελτίωση των τεχνολογιών που δεν εφαρμόζονται μόνο σε καλλιτεχνικές δραστηριότητες. Με άλλα λόγια, η καλλιτεχνική εκπαίδευση συμβάλλει στη δημιουργία στενότερων και πιο αποτελεσματικών σχέσεων ανάμεσα στην εκπαίδευση, τον πολιτισμό, τις ΤΠΕ και τις τέχνες στον 21ο αιώνα.

Nicodim Bulzesc (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης επειδή συμφωνώ ότι πρέπει να υπάρχει ισορροπία ανάμεσα στη θεωρητική μελέτη και την πρακτική εισαγωγή σε κάθε τομέα, συμπεριλαμβανομένων των καλλιτεχνικών σπουδών.

Η έκθεση της κ. Badia i Cutchet δίνει έμφαση στο γεγονός ότι η διδασκαλία της ιστορίας της τέχνης πρέπει επίσης να περιλαμβάνει συναντήσεις με καλλιτέχνες και επισκέψεις σε χώρους πολιτισμού, έτσι ώστε να ξυπνήσει την περιέργεια και να προκαλέσει προβληματισμό στους φοιτητές. Ελπίζω ότι οι ευρωπαϊκές κυβερνήσεις και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα υιοθετήσουν τις συστάσεις που γίνονται σε αυτήν την έκθεση και ότι θα υπάρξει βελτίωση πολύ σύντομα.

Marie-Hélène Descamps (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Η έκθεση πρωτοβουλίας που μας παρουσιάστηκε σήμερα, η οποία έχει την πλήρη υποστήριξή μου, περικλείει την ιδέα ότι η καλλιτεχνική και πολιτιστική εκπαίδευση, συμπεριλαμβανομένης της εκπαίδευσης στην οπτική εικόνα, αποτελεί θεμελιώδες στοιχείο του εκπαιδευτικού συστήματος. Τα μαθήματα αυτά βοηθούν στην πραγματικότητα να απεγκλωβιστούν τα άτομα και καθιστούν πιο δημοκρατική την πρόσβαση στον πολιτισμό. Έτσι, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, το ψήφισμα ζητά την προώθηση της κινητικότητας καθηγητή και φοιτητή, την αναγνώριση των προσόντων σε ευρωπαϊκό επίπεδο και τη συνεργασία των κρατών μελών στο πεδίο της καλλιτεχνικής και της πολιτιστικής εκπαίδευσης.

Δίνει, επίσης, έμφαση στην ανάγκη ανάπτυξης της εκπαίδευσης καθηγητών και άλλων φορέων (καλλιτεχνών και επαγγελματιών), προκειμένου να εισαχθεί ένα καλλιτεχνικό και πολιτιστικό στοιχείο σε όλη την εκπαίδευση και να διασφαλιστεί υψηλό επίπεδο διδασκαλίας. Επιπροσθέτως, η έκθεση υπογραμμίζει πολύ σωστά την ανάγκη να χρησιμοποιηθούν οι νέες τεχνολογίες πληροφόρησης και επικοινωνίας, προκειμένου να παρασχεθεί σύγχρονη,

ποιοτική διδασκαλία ανάλογη των προσδοκιών των νέων ατόμων. Από αυτήν την άποψη, αναφέρεται στην *Europeana*, την ευρωπαϊκή ψηφιακή βιβλιοθήκη, που αποτελεί γνήσια προστιθέμενη αξία σε αυτό το πλαίσιο.

Koenraad Dillen (NI), γραπτώς. – (NL) Σε τι ανακατεύεται τώρα το Κοινοβούλιο; Στην παράγραφο 1 αυτής της έκθεσης, για παράδειγμα, διαβάζω ότι η καλλιτεχνική εκπαίδευση πρέπει να αποτελεί ένα είδος υποχρεωτικού στοιχείου στα προγράμματα σπουδών κάθε επιπέδου, προκειμένου να προωθηθεί ο εκδημοκρατισμός της πρόσβασης στον πολιτισμό. Τι ανοησίες και τι ανακάτεμα! Αφήστε τα κράτη μέλη να καθορίσουν μόνο τους πώς επιθυμούν να γεμίσουν τα προγράμματα σπουδών τους. Το κάνουν με μεγάλη επιτυχία εδώ και εκατό χρόνια και θα συνεχίσουν να το κάνουν και τον επόμενο αιώνα χωρίς να χρειάζεται να περιοριστούν από την Ευρωπαϊκή Ένωση ή το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Το June List πιστεύει ότι τα πολιτιστικά ζητήματα πρέπει να εμπίπτουν στην πολιτική αρμοδιότητα των κρατών μελών. Η έκθεση αυτή δεν αποτελεί τμήμα της νομοθετικής διαδικασίας και δεν αντιπροσωπεύει τίποτε περισσότερο από την άποψη της φεντεραλιστικής πλειοψηφίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ότι η ΕΕ πρέπει να αυξήσει περαιτέρω την ανάμειξη της στη σφαίρα του πολιτισμού.

Ως εκ τούτου, ψηφίσαμε κατά της έκθεσης συνολικά.

Zdzisław Zbigniew Podkapski (UEN), γραπτώς. – (PL) Είναι αλήθεια ότι μαθήματα καλλιτεχνικών γίνονται στα σχολεία ολόκληρης της Ευρώπης. Είναι, επίσης, αλήθεια ότι η Ευρώπη, και εννοώ η κοινωνία, αλλάζει γρήγορα, όπως συμβαίνει και με τις τεχνολογίες πληροφόρησης και επικοινωνίας. Η Ευρώπη ολοκληρώνεται, επίσης, και η πολιτιστική εκπαίδευση μπορεί να συμβάλει σε αυτήν τη διαδικασία όχι λιγότερο, για παράδειγμα, από την κοινή αγορά.

Αυτό μπορεί να γίνει με την καλλιτεχνική εκπαίδευση σε όλα τα επίπεδα της εκπαίδευσης, με την εμβάθυνση της θεωρητικής και της πρακτικής γνώσης για την ποικιλότητα της Ευρώπης και τους πολλούς πολιτισμούς της. Το συγκεκριμένο σύνολο γνώσεων είναι πολύ μεγάλο και συνεχώς αυξάνεται. Ωστόσο, το γεγονός ότι τα μαθήματα καλλιτεχνικών διδάσκονται διαφορετικά σε διαφορετικές χώρες δεν επιτρέπει, για παράδειγμα, την εκπαίδευση ενός καλλιτέχνη, του οποίου οι γνώσεις και οι δυνατότητες θα αναγνωριστούν και θα αξιοποιηθούν σε άλλο κράτος μέλος.

Εδώ ανακύπτει το θέμα του συντονισμού των πολιτικών και η έκθεση της κ. Badia i Cutchet προτείνει μια ενδιαφέρουσα λύση, την ανοιχτή μέθοδο συντονισμού ή, μιλώντας πρακτικά, το γεγονός ότι οι χώρες μαθαίνουν η μία από την άλλη με βάση τα παραδείγματα εκείνων που πέτυχαν την επίλυση πρακτικών προβλημάτων με τον καλύτερο τρόπο. Αυτή η μέθοδος βρίσκεται, συνεπώς, σχεδόν τελείως στα χέρια των κρατών μελών.

Αυτή η προσέγγιση είναι ευέλικτη και επιτρέπει το συντονισμό σύνθετων θεμάτων και μια ταχεία αντίδραση στις τρέχουσες προκλήσεις. Το θέμα της καλλιτεχνικής εκπαίδευσης είναι σύνθετο: η δημιουργικότητα πρέπει να διεγείρεται μέσω μιας ειδικής και εξατομικευμένης προσέγγισης καθηγητή-φοιτητή, η γνώση του συνεχώς εξελισσόμενου πολιτισμού της Ευρώπης και των δημιουργικών εργαλείων πρέπει να μεταφέρεται και μια πορεία εξέλιξης της καριέρας χωρίς περιορισμούς πρέπει να καταστεί δυνατή. Ο λογικός και δημιουργικός προβληματισμός σχετικά με την καλλιτεχνική εκπαίδευση αποτελεί επένδυση στο μέλλον και την ταυτότητα μιας Ευρώπης ενωμένης στην πολυμορφία.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Χαιρετίζω την έκθεση της κ. Badia i Cutchet για τις καλλιτεχνικές σπουδές στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Στις μέρες μας, που οι κοινωνίες μας γίνονται όλο και πιο ανομοιογενείς, πιστεύω ότι ο πολιτισμός έχει θεμελιώδη σημασία ως μέσο διατήρησης της ταυτότητας και, παράλληλα, βελτίωσης του τρόπου με τον οποίο συνυπάρχουν διαφορετικοί λαοί και πολιτισμοί.

Συμφωνώ ότι η τέχνη αποτελεί εκδήλωση πολιτισμού και συμβάλλει στην εξέλιξη του πολιτιστικού πλούτου μιας χώρας καθώς και της κοινωνίας γενικά. Επιπλέον, η καλλιτεχνική δραστηριότητα μπορεί να είναι χρήσιμη για την τεχνολογική έρευνα και ανάπτυξη και με τη σειρά της επηρεάζεται από αυτήν.

Συνεπώς, δεδομένης της σημασίας των μαθημάτων καλλιτεχνικών, είμαι υπέρ του συντονισμού σε πανευρωπαϊκό επίπεδο της διδασκαλίας τους στα εκπαιδευτικά ιδρύματα.

Carl Schlyter (Verts/ALE), γραπτώς. – (SV) Είναι σημαντικό, μεταξύ άλλων, για τους καλλιτέχνες να έχουν την ευκαιρία να μετακινούνται ελεύθερα, να προωθούν τους μηχανισμούς για μη εμπορική τέχνη και να αναπτύσσουν περαιτέρω τις ευρωπαϊκές ψηφιακές βιβλιοθήκες, ώστε να διαφυλαχθεί η καλλιτεχνική μας κληρονομιά. Ερμηνεύω την παράγραφο 9 που αναφέρεται στη φύση και στη διάρκεια των καλλιτεχνικών σπουδών ως επιθυμία να

ενσωματωθούν και οι καλλιτεχνικές σπουδές στη διαδικασία της Μπολόνια και, με αυτήν την επιφύλαξη, μπορώ να ψηφίσω υπέρ της έκθεσης.

- Έκθεση: Gyula Hegyi (A6-0107/2009)

Philip Claeys (NI), γραπτώς. – (NL) Ψήφισα κατά αυτής της έκθεσης λόγω της τρομερής υποκρισίας που χαρακτηρίζει το κείμενο. Η ΕΕ αρνείται να δώσει προσοχή στα δημοψηφίσματα της Γαλλίας και της Ολλανδίας σχετικά με το Ευρωπαϊκό Σύνταγμα και της Ιρλανδίας σχετικά με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, ωστόσο αυτή η έκθεση δεν προβληματίζεται με αυτό το γεγονός. Αντίθετα, στην παράγραφο 5 η έκθεση αναφέρει, με ιδιαίτερα συγκαταβατικό και προσβλητικό τρόπο, ότι η αρνητική ψήφος των γυναικών οφειλόταν στη μη συμμετοχή τους στην Ευρώπη.

Οι αναφορές στο λεγόμενο «Σχέδιο Δ» της Επιτροπής, επίσης, είναι τελείως εσφαλμένες, καθώς στην πλειοψηφία των κρατών μελών, το «Σχέδιο Β» κατέληξε σε διάλογο ομοϊδεατών, οι οποίοι σαφώς δεν ενδιαφέρονταν να λάβουν υπόψη τους τις επικριτικές φωνές. Η έκθεση αυτή έπρεπε να ασκεί κριτική σε καταχρήσεις τέτοιου είδους αντί να τις εγκρίνει σιωπηρά.

Koenraad Dillen (NI), γραπτώς. – (NL) Ψήφισα κατά αυτής της φεντεραλιστικής και αλαζονικής έκθεσης με μεγάλη πεποίθηση. Τι θράσος να ισχυρίζεται, όπως στην αιτιολογική σκέψη Β, ότι ο λαός που ψήφισε κατά του Ευρωπαϊκού Συντάγματος δεν αντιλαμβάνεται επαρκώς την Ευρώπη. Αυτό είναι προφανώς αναληθές. Ακριβώς αυτοί οι πολίτες, που καταλαβαίνουν πολύ καλά το γεγονός ότι η ΕΕ επιδιώκει να πλήξει τα τελευταία απομεινάρια της κυριαρχίας τους, ήταν που καταψήφισαν το Ευρωπαϊκό Σύνταγμα. Τι θράσος να ισχυρίζεται ότι η ολοκλήρωση γίνεται αντιληπτή μόνο από τα τμήματα της κοινωνίας με υψηλή εκπαίδευση. Ωστόσο, ο εισηγητής είναι σαφής. Εκείνοι που σκέφτονται με «λάθος τρόπο» πρέπει να ποινικοποιηθούν ή να θεωρηθούν ηλίθιοι. Τότε, μπορούμε να μιλήσουμε για ενεργό διάλογο με τους πολίτες.

Brigitte Douay (PSE), γραπτώς. – (FR) Υποστήριξα την έκθεση του κ. Hegyi σχετικά με τον ενεργό διάλογο με τους πολίτες για την Ευρώπη. Ένας τέτοιου είδους διάλογος είναι ουσιώδης και αυτή η έκθεση δίνει μεγάλη έμφαση στη σημασία της δράσης σε τοπικό επίπεδο. Πράγματι, φέρνοντας την πραγματική δράση πιο κοντά στους πολίτες με το να τους μιλάμε απλώς για την Ευρώπη, εκείνοι μπορούν να σχηματίσουν καλύτερη εικόνα του τι κάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση για αυτούς στην καθημερινή ζωή τους.

Η ενθάρρυνση αυτού του διαλόγου αποτελεί κλειδί στην πορεία για τις εκλογές του Ιουνίου, ειδικά όσον αφορά τις αγροτικές περιοχές και τις πιο ευρωσκεπτικιστικές ομάδες, όπως οι νέοι και οι γυναίκες. Η πρόσφατη διοργανική πολιτική δήλωση που υπεγράφη από το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή: «Σύμπραξη για την επικοινωνιακή προβολή των ευρωπαϊκών θεμάτων» κινείται στην ίδια λογική. Μπορούμε να γιορτάσουμε όσον αφορά τη σημασία που αποδίδουν τα θεσμικά όργανα σε αυτόν το διάλογο και τις προσπάθειες που σκοπεύουν να κάνουν προκειμένου οι πολίτες να νιώσουν ότι συμμετέχουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Ψηφίσαμε κατά αυτής της έκθεσης, καθώς νιώθουμε ότι η πίεση που εξακολουθεί να ασκείται για την ολοκλήρωση της διαδικασίας επικύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας, παρά το αποτέλεσμα του δημοψηφίσματος στην Ιρλανδία, είναι απαράδεκτη. Πρώτον, εάν είχαν μελετηθεί οι κανόνες της τρέχουσας έκδοσης της Συνθήκης και εάν είχε γίνει σεβαστή η απόφαση του κυρίαρχου ιρλανδικού λαού, το σχέδιο της Συνθήκης της Λισαβόνας θα έπρεπε να έχει εγκαταλειφθεί. Για μια ακόμα φορά, η έκθεση αυτή υπερασπίζεται μια αντιδημοκρατική θέση. Για αυτόν το λόγο, είναι απαράδεκτο να μιλά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για περαιτέρω αύξηση «της διαφάνειας στην ΕΕ και της συμμετοχής των πολιτών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων», όταν μια πλειοψηφία απέρριψε τη διεξαγωγή δημοψηφισμάτων στις χώρες τους για το σχέδιο της Συνθήκης της Λισαβόνας, ακριβώς επειδή φοβούνταν την πλειοψηφήσασα γνώμη των λαών τους.

Είναι, επίσης, λυπηρό το γεγονός ότι αγνοούν τις αντιθέτες απόψεις όλων εκείνων που νιώθουν εξαπατημένοι από μια διαδικασία καπιταλιστικής ολοκλήρωσης, η οποία επιδεινώνει τις ανισότητες και αυξάνει τη φτώχεια και την ανεργία, σε αντίθεση με ό,τι υποσχέθηκαν.

Ακόμα και τα λίγα θετικά σημεία της έκθεσης φαίνονται ενταγμένα σε ένα πλαίσιο που στοχεύει στην εξαπάτηση της κοινής γνώμης και των πολιτών μέσω εκστρατειών προπαγάνδας, αντί να διασφαλίζουν αποτελεσματικά τη δημοκρατική συμμετοχή και να επιφέρουν αλλαγή πολιτικής προκειμένου να ανταποκριθούν στις λογικές προσδοκίες των ατόμων και των εργαζομένων.

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR) Είστε πραγματικά αδιόρθωτοι. Πιστεύετε ότι εάν οι ευρωπαίοι πολίτες είναι ολοένα και πιο επιφυλακτικοί για την Ευρωπαϊκή Ένωση, αυτό συμβαίνει λόγω έλλειψης μόρφωσης, λόγω άγνοιας ή ακόμα και ηλιθιότητας.

Νομίζω ότι συμβαίνει το αντίθετο. Υπάρχουν εκείνοι που επωφελούνται από το άνοιγμα των συνόρων για κάθε μετακίνηση προσώπων, αγαθών, κεφαλαίων κλπ. και υπάρχει και η μεγάλη πλειοψηφία που υφίσταται τις συνέπειες: ανεργία, ασταθείς θέσεις εργασίας, μειωμένη αγοραστική δύναμη, ανασφάλεια, απώλεια ταυτότητας, και που γνωρίζει ποιος είναι υπεύθυνος για αυτό.

Η Ευρώπη σας είναι μια τεχνοκρατία, που κυβερνάται από μια μικρή ομάδα ανεξέλεγκτων και μη ελεγχόμενων ολιγαρχιών: τους 27 Επίτροπους και τα λίγα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας. Είναι μια τεχνοκρατία ευαισθητοποιημένη απέναντι στα χιλιάδες λόμπι που την επηρεάζουν, αλλά τελείως κωφή απέναντι στην άρνηση που εκφράζεται από τους πολίτες, όταν καταδεχόμαστε να τους συμβουλευτούμε μέσω δημοψηφίσματος. Ένα σύστημα οι πολιτικές του οποίου προετοίμασαν και επέτειναν την τρέχουσα χρηματοοικονομική και κοινωνική κρίση και που υπονομεύουν τα εθνικά μέτρα διασφάλισης ή διάσωσης.

Έτσι, όπως κι εσείς, ελπίζω ότι τον Ιούνιο οι ευρωπαίοι πολίτες θα προσέλθουν μαζικά για να ψηφίσουν και ότι θα χρησιμοποιήσουν την ψήφο αυτήν ως δημοψήφισμα: για να σας πουν «Όχι».

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Αυτή η έκθεση δεν είναι τμήμα της νομοθετικής διαδικασίας και δεν αντιπροσωπεύει τίποτε περισσότερο παρά την άποψη της φεντεραλιστικής πλειοψηφίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η πρόταση τάσσεται υπέρ της ολοκλήρωσης της διαδικασίας επικύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Ωστόσο, πιστεύουμε ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας απέτυχε δύο φορές, πρόσφατα όταν ο λαός της Ιρλανδίας την καταψήφισε το 2008, αλλά επίσης και παλαιότερα, όταν οι ψηφοφόροι στη Γαλλία και την Ολλανδία καταψήφισαν την ίδια ουσιαστικά πρόταση το 2005. Πότε θα αντιληφθεί η φεντεραλιστική πλειοψηφία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ότι η επιθυμία να δημιουργηθούν οι Ηνωμένες Πολιτείες της Ευρώπης δεν έχει την υποστήριξη των ψηφοφόρων;

Η αιτιολογική αναφορά Β του σχεδίου έκθεσης δηλώνει τα εξής: «τα άτομα με ανεπαρκή κατανόηση των πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή των Συνθηκών είναι πιο πιθανό να αντιταχθούν». Αυτό καταδεικνύει την απάθεια, την αλαζονεία και την άγνοια των φεντεραλιστών απέναντι στους ψηφοφόρους με πολιτικές αξίες, οι οποίες διαφέρουν από εκείνες που κυριαρχούν σε αυτό το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που είναι υπέρ του συγκεντρωτισμού.

Ως εκ τούτου, ψηφίσαμε κατά αυτής της έκθεσης.

Adrian Manole (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Η επικοινωνία με τους πολίτες και η ενημέρωσή τους πρέπει να πάψει να αποτελεί απλώς μια προκαθορισμένη, αναποτελεσματική πρόταση. Η κοινωνία των πολιτών πρέπει να συμμετέχει σε τομείς όπως: η χρηστή διακυβέρνηση και ο εκδημοκρατισμός, τα ανθρώπινα δικαιώματα, η ανάπτυξη και η καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού, η προστασία του περιβάλλοντος και η αειφόρος ανάπτυξη.

Δεδομένης της παγκόσμιας χρηματοοικονομικής κρίσης και του συνεχώς αυξανόμενου επιπέδου των οφειλών των καταναλωτών, ο ενεργός διάλογος με τους πολίτες της Ευρώπης σημαίνει ότι τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και η κοινωνία των πολιτών πρέπει να καταβάλουν προσπάθειες για τη βελτίωση του επιπέδου οικονομικής κατάρτισης των καταναλωτών, ιδίως σε ό,τι αφορά τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους, καθώς και τις καλύτερες πρακτικές στους τομείς της αποταμίευσης και του δανεισμού.

Επιπροσθέτως, τα κράτη μέλη πρέπει να αυξήσουν τα ανθρώπινα και τα οικονομικά μέσα που έχουν εκχωρηθεί στο Δίκτυο Ευρωπαϊκών Κέντρων Καταναλωτών, προκειμένου να υπάρξει ενημέρωση και να διασφαλισθεί η εφαρμογή των δικαιωμάτων του καταναλωτή στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Η πρόσφατη εκστρατεία για να καταστούν υποχρεωτικοί οι οικονομικοί λαμπτήρες, από την οποία θα επωφεληθούν κυρίως οι κατασκευαστές, υπογραμμίζει το χάσμα ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στους πολίτες της. Πώς μπορούν οι λαοί της Ευρώπης να νιώσουν οποιαδήποτε συμπάθεια προς μια Ευρωπαϊκή Ένωση που επαναλαμβάνει δημοψηφίσματα, εφόσον έχουν διεξαχθεί αρχικά, μέχρις ότου επιτευχθεί το σωστό αποτέλεσμα; Πώς μπορούν οι αυστριακοί πολίτες, για παράδειγμα, να ταυτιστούν με μια Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία τους οδήγησε στην παράλυση εξαιτίας της υπερβολικής απευθείας διακίνησης, τους τιμώρησε με κυρώσεις για τη διεξαγωγή δημοκρατικών εκλογών και τους υποχρέωσε να εγκαταλείψουν την ουδετερότητά τους και το τραπεζικό απόρρητο;

Η ΕΕ δημιουργήθηκε για οικονομικούς λόγους και αυτό παραμένει προφανές. Δεν πρόκειται για δημιούργημα πολιτών· πρόκειται για τη δημιουργία ενός ιδρύματος της ΕΕ που έχει πάρει διαζύγιο από την πραγματικότητα και που έχει προσκολληθεί στο μάντρα της ελευθέρωσης και της ελεύθερης κυκλοφορίας των κεφαλαίων. Εάν δεν αναθεωρήσουμε τον τρόπο σκέψης μας και εάν συνεχιστεί η έλλειψη διαφάνειας και δημοκρατίας, μπορούμε να υιοθετούμε τη μια δήλωση προθέσεως μετά την άλλη, όμως οι πολίτες θα παραμείνουν αποξενωμένοι από την ΕΕ και η απογοήτευσή τους από αυτήν θα συνεχίσει να αυξάνεται. Για αυτόν το λόγο, απείχα από την ψηφοφορία για αυτήν την έκθεση.

Zdzisław Zbigniew Podkapski (UEN), γραπτώς. – (PL) Ο διάλογος με τους πολίτες είναι σημαντικό και σύνθετο θέμα, αλλά είναι κάτι που οι κυβερνήσεις πρέπει να χειρίζονται καλά. Αυτή είναι η ουσία του έργου τους: ο διάλογος που καταλήγει σε συμβιβασμό. Σε αυτό το πλαίσιο φαίνεται ότι το ιστορικό υπόβαθρο αυτής της έκθεσης είναι σε ένα βαθμό αντιφατικό. Μας ζητά να ολοκληρώσουμε τη διαδικασία επικύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας το συντομότερο δυνατό, καθώς αποτελεί σημαντική προϋπόθεση για το διάλογο στην Ευρώπη. Η έκθεση διατείνεται ότι η Συνθήκη θα αυξήσει τη διαφάνεια και θα κάνει τους πολίτες να συμμετέχουν στη λήψη αποφάσεων. Ίσως δίνει την εντύπωση ότι θα αγνοηθούν όσοι δε συμπαθούν τη Συνθήκη και, ως εκ τούτου, οι φωνές τους δε θα ακουστούν. Είναι, συνεπώς, δύσκολο να μιλήσει κανείς για διάλογο και συμβιβασμό.

Η ιδέα της «κοινής ευρωπαϊκής γνώσης» μέσα από τη μελέτη της ιστορίας της Ευρώπης και της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης είναι, επίσης, αντιφατική. Αυτό θα μπορούσε να συμβεί με ένα πρόγραμμα που θα έχει συμφωνηθεί σε επίπεδο Κοινότητας, θα έχει υιοθετηθεί σε εθελοντική βάση από τα κράτη μέλη και θα έχει χρηματοδοτηθεί από τον προϋπολογισμό της Κοινότητας. Εν ολίγοις, πρόκειται για ιστορικό συμβιβασμό, ο οποίος θα αποτελέσει εργαλείο οικοδόμησης των κοινών ευρωπαϊκών αξιών. Κατά την άποψή μου, δε χρειάζεται να πάμε τόσο μακριά – ο ιστορικός συμβιβασμός είναι μια έννοια τουλάχιστον ασαφής, εφόσον πραγματικά χρειάζεται ένας τέτοιου είδους συμβιβασμός. Επιπροσθέτως, η χρήση της ιστορίας ως μέσου στην υπηρεσία ενός οράματος προκαλεί αντίσταση, ακόμα κι αν η πρόθεση πίσω από αυτήν είναι ειλικρινής. Το κλειδί για αποτελεσματικό διάλογο βρίσκεται στη σημερινή ημέρα, η οποία ούτως ή άλλως έχει φέρει αρκετά προβλήματα. Πρέπει να συζητήσουμε! Με άλλα λόγια: «ναι» στο διάλογο και «όχι» στην έκθεση.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Επιθυμώ να απέχω από την έκθεση του κ. Hegyi σχετικά με τον ενεργό διάλογο με τους πολίτες για την Ευρώπη.

Στην πραγματικότητα, παρόλο που εν μέρει συμφωνώ με το κείμενο που κατατέθηκε, έχω διαφορετικές απόψεις σε ορισμένα σημεία τα οποία θεωρώ σημαντικά. Δεν μπορώ, ως εκ τούτου, να υιοθετήσω στο σύνολό της την έκθεση.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Η συζήτηση για το ζήτημα του διαλόγου ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τους πολίτες της είναι πολύ απαραίτητη. Ο τρόπος με τον οποίο οι ευρωπαίοι πολίτες βλέπουν την Ευρώπη και η κατανόηση από αυτούς του τρόπου με τον οποίο λειτουργεί η Κοινότητα αποτελεί βασικό θέμα. Οι άνθρωποι αποδέχονται αυτά που γνωρίζουν, όμως οτιδήποτε βρίσκεται πέρα από τους ορίζοντές τους προκαλεί ανησυχία. Τα παραδείγματα του ιρλανδικού δημοψηφίσματος και των παλαιότερων δημοψηφισμάτων στη Γαλλία και στην Ολλανδία δείχνουν ότι δεν μπορούμε να είμαστε επιπόλαιοι όσον αφορά τις απόψεις των πολιτών μας. Οι αποφάσεις δεν πρέπει να λαμβάνονται κεκλεισμένων των θυρών αγνοώντας τις απόψεις της κοινωνίας. *Nihil novi*: τίποτε καινούριο χωρίς κοινή συναίνεση.

Αυτό που πρέπει να κάνουμε είναι να προσεγγίσουμε τους πιο φτωχούς και λιγότερο μορφωμένους πολίτες. Αυτό που χρειάζεται είναι να ενημερώσουμε, με σαφήνεια και συντομία, το κοινό που βασίζονται οι ενέργειές μας, τι στοχεύουμε να πετύχουμε και κυρίως τα οφέλη που προκύπτουν για τους πολίτες. Η πραγματική ολοκλήρωση δεν είναι δυνατή, εάν οι ψηφοφόροι μας δεν αποδέχονται πλήρως τις ενέργειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Μελέτες έχουν δείξει ότι μόλις λίγοι περισσότεροι από το 50% των πολιτών της ΕΕ είναι ικανοποιημένοι από τη συμμετοχή της χώρας τους στην Κοινότητα. Αυτό, προφανώς, ποικίλλει από χώρα σε χώρα. Θα αποτελούσε μεγάλη επιτυχία, εάν αυτό το νούμερο άγγιζε το 80%.

Η υποχρέωση να έρθει η ΕΕ πιο κοντά στους πολίτες της δεν επαφίεται μόνο στα θεσμικά όργανα της ΕΕ ως σύνολο, αλλά κατά τη γνώμη μου και σε εμάς, τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Κάθε χρόνο οργανώνω εκατοντάδες συναντήσεις με νέους ανθρώπους, αγρότες και επιχειρηματίες. Ας διδάξουμε τους πολίτες μας να χρησιμοποιήσουν τα οφέλη που παρέχει η ΕΕ. Οι εκλογές του Ιουνίου θα αποτελέσουν το πρώτο τεστ του πόσο αποτελεσματικοί υπήρξαμε.

Søren Bo Søndergaard (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση Hegyi, που αφορά την προώθηση του διαλόγου με τους πολίτες της ΕΕ, βασίζεται στην υπόθεση ότι η επιφυλακτική στάση των λαών απέναντι στην ΕΕ οφείλεται στο γεγονός ότι δε διαθέτουν επαρκή γνώση. Διάφορα μέτρα προτείνονται στην έκθεση, όπως η εκπαίδευση, το Euronews και η δημιουργία ενός μουσείου ιστορίας της ΕΕ. Καθώς οι ενέργειες θυμίζουν περισσότερο προπαγάνδα παρά διάλογο, αντιτάσσομαι σε αυτές. Σε έναν πραγματικό διάλογο οι απόψεις των πολιτών θεωρούνται πολύτιμες.

Eva-Britt Svensson (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση Hegyi, που αφορά την προώθηση του διαλόγου με τους πολίτες της ΕΕ, βασίζεται στην υπόθεση ότι η επιφυλακτική στάση των λαών απέναντι στην ΕΕ οφείλεται στο γεγονός ότι δε διαθέτουν επαρκή γνώση. Διάφορα μέτρα προτείνονται στην έκθεση, όπως η εκπαίδευση, το Euronews και η δημιουργία ενός μουσείου ιστορίας της ΕΕ. Καθώς οι ενέργειες θυμίζουν περισσότερο προπαγάνδα παρά διάλογο, αντιτάσσομαι σε αυτές. Σε έναν πραγματικό διάλογο οι απόψεις των πολιτών θεωρούνται πολύτιμες.

Andrzej Jan Szejna (PSE), γραπτώς. – (PL) Ο εισηγητής αναφέρει ότι ο ενεργός διάλογος με τους πολίτες για την Ευρώπη δεν έχει αναπτυχθεί καλά. Δυστυχώς έχει δίκιο. Οι πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση συχνά φθάνουν μόνο στους καλά μορφωμένους και εύπορους κατοίκους της, γεγονός που δημιουργεί επιφυλάξεις και αντιπάθεια σε άλλους πολίτες των χωρών της Ευρώπης. Για αυτόν το λόγο, ουσιαστικό στοιχείο για την περαιτέρω ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αποτελεί η ευρωπαϊκή παιδεία των κατοίκων της.

Ο εισηγητής επιχειρεί να βρει τρόπους προσέγγισης ευρύτερου ακροατηρίου, γεγονός που θα επιτρέψει τη διεύρυνση των γνώσεων των κατοίκων σχετικά με την ΕΕ. Βασίζει την προσέγγισή του στις εξής ρεαλιστικές και επίσης πολύ δημοφιλείς μεθόδους, προκειμένου να αγγίξει το ευρύτερο δυνατό ακροατήριο: εισαγωγή στα σχολεία μονοετούς εκπαίδευσης για την ΕΕ από το 1945, δημιουργία ενημερωτικού τηλεοπτικού σταθμού παρόμοιου με το αμερικανικό CNN και ιστότοπους με μορφή που θα τους καταστήσει προσβάσιμους σε νέους ανθρώπους.

Συμφωνώ και υποστηρίζω τη σημασία μιας εκστρατείας ενημέρωσης σχετικά με την ΕΕ ως μέθοδο αύξησης της ενημέρωσης της κοινωνίας και πιστεύω επίσης ότι οι απόψεις του εισηγητή για την υλοποίησή της είναι πολύ καλές.

- Έκθεση: **Thierry Cornillet (A6-0081/2009)**

Marie-Arlette Carlotti (PSE), γραπτώς. – (FR) Η Κοινοβουλευτική Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ή ΚΣΙΕ αποτελεί βασικό μέσο πολιτικού διαλόγου καθώς και αποτροπής και επίλυσης διαφορών.

Σε καταστάσεις πολιτικής κρίσης, οι «συζητήσεις επείγοντος χαρακτήρα» έχουν επιτρέψει εποικοδομητικό, χωρίς προκαταλήψεις και σε βάθος διάλογο σχετικά με την κατάσταση στην Κένυα, τη Ζιμπάμπουε και τη Μαυριτανία.

Όσον αφορά τις μεγάλες «οριζόντιες» προκλήσεις Βορρά-Νότου, όπως η ασφάλεια τροφίμων, η αποτελεσματικότητα των κρατικών ενισχύσεων και η παιδική εργασία, το 2008 η ΚΣΙΕ υιοθέτησε εποικοδομητικές, συχνά τολμηρές θέσεις.

Σχετικά με την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης, στην κατοχή της ΚΣΙΕ περιήλθαν στρατηγικά έγγραφα, τα οποία η οικονομική επιτροπή της έχει αρχίσει να εξετάζει.

Από την ημερήσια διάταξη της ΚΣΙΕ ξεχώρισε, ωστόσο, μία μόνο πολιτική προτεραιότητα, αυτή των συμφωνιών οικονομικής εταιρικής σχέσης ή ΣΟΕΣ. Οι «περιφερειακές συνεδριάσεις» της αποτελούν σημαντικό πλεονέκτημα και αναμφισβήτητη προστιθέμενη αξία όσον αφορά την παρακολούθηση των ΣΟΕΣ.

Αυτήν την προστιθέμενη αξία πρέπει τώρα να αναγνωρίσουμε και να τιμήσουμε. Η ΚΣΙΕ πρέπει να βρίσκεται στην καρδιά της διάταξης κοινοβουλευτικού ελέγχου των διαπραγματεύσεων και της υλοποίησης των συμφωνιών.

Τέλος, θα ήθελα να αναφερθώ εδώ στο έργο της Συμπροέδρου Glenys Kinnock. Κατάφερε να καταστήσει την ΚΣΙΕ μοναδικό εργαλείο διαλόγου Βορρά-Νότου και ευκαιρία για δίκαιη, αειφόρο ανάπτυξη και ανάπτυξη αμοιβαίας υποστήριξης.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Είμαι κατά την έκθεσης του κ. Cornillet σχετικά με το έργο της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ το 2008.

Πιστεύω ότι το έργο, το οποίο πραγματοποιήθηκε κατά τις συνεδριάσεις εργασίας που διεξήχθησαν έως σήμερα, δεν υπήρξε πάντοτε ικανοποιητικό, στο βαθμό που δεν εκδόθηκαν ψηφίσματα για ορισμένα σημαντικά θέματα.

Επιπλέον, οι διαπραγματεύσεις που ανέλαβε η Συνέλευση οδήγησαν, σε ορισμένες περιπτώσεις, στη σύναψη συμφωνιών εταιρικής σχέσης που δεν απέδωσαν καλά αποτελέσματα ούτε για την Ευρωπαϊκή Ένωση ούτε για τα άλλα μέρη. Ως εκ τούτου, είμαι αντίθετος με την έκθεση που κατατέθηκε.

Frank Vanhecke (NI), γραπτώς. – (NL) Μόλις απείχα από την ψηφοφορία για το έργο της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ, αν και εκ των υστέρων θα ήθελα να είχα ψηφίσει «όχι». Κατά τη διάρκεια των ετών που συμμετείχα σε αυτό το Κοινοβούλιο και εργάστηκα εδώ, αποκόμισα την εντύπωση ότι οι θέσεις της ΑΚΕ λειτουργούν κυρίως ως δικαιολογία για ωραία ταξίδια σε όλο τον κόσμο και προς κάθε κατεύθυνση επίσης. Ας είμαστε ειλικρινείς, σε τι συνέβαλαν πραγματικά;

Ίσως αυτό που χρειαζόμαστε είναι απλώς μια αξιολόγηση του συνόλου των κοινοβουλευτικών θέσεων. Φαίνονται, πράγματι, πολύ ωραίες. Είμαι σίγουρος ότι είναι πολύ ευχάριστο να μπορεί να δει κανείς τον κόσμο με έξοδα άλλων, όμως το αν όλα τα χρήματα των φορολογουμένων επέφεραν οφέλη εκτός του τουριστικού και του αεροπορικού τομέα, αυτό είναι κάτι για το οποίο πολύ αμφιβάλλω.

- Έκθεση: Constanze Angela Krehl (A6-0095/2009)

John Attard-Montalto (PSE), γραπτώς. – Ανάμεσα στα πιο σημαντικά εργαλεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης συγκαταλέγονται τα διαρθρωτικά ταμεία. Ένας από τους πιο δυσνόητους τομείς είναι ο τρόπος πρόσβασης σε αυτά τα ταμεία όσον αφορά την περιφερειακή πολιτική. Πράγματι, ο τίτλος περιλαμβάνει τη λέξη «εμπόδια», που μπορεί να συμπυκνωθεί σε επτά στοιχεία: - υπερβολική γραφειοκρατία,

- πάρα πολλοί σύνθετοι κανονισμοί,
- συχνή τροποποίηση, από ορισμένα κράτη μέλη, των κριτηρίων επιλεξιμότητας και των απαιτούμενων εγγράφων,
- έλλειψη διαφάνειας στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων και στα σχέδια συγχρηματοδότησης,
- καθυστερήσεις στις πληρωμές, ογκώδης διοίκηση κεντρικής διαχείρισης στα κράτη μέλη,
- ανεπαρκής αποκεντρωμένη διοικητική ικανότητα,
- διαφορετικά μοντέλα περιφερειακής διοίκησης στα κράτη μέλη, που δεν επιτρέπουν την ύπαρξη συγκρίσιμων δεδομένων και την ανταλλαγή καλύτερων πρακτικών.

Brigitte Douay (PSE), γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. Krehl για τις καλύτερες πρακτικές στον τομέα της περιφερειακής πολιτικής, επειδή περιέχει έναν πρωτότυπο προσδιορισμό των καλύτερων πρακτικών και παραδείγματα επιτυχημένων περιπτώσεων, ενώ απαριθμεί πολύ συγκεκριμένες συστάσεις για όλους τους χώρους παρέμβασης της ΕΕ σε αυτόν τον τομέα.

Συγκεκριμένα, επέστησα την προσοχή της εισηγήτριας στην καλύτερη προσβασιμότητα στις αστικές εγκαταστάσεις και στα μέσα μεταφοράς για άτομα με μειωμένη κινητικότητα και στο ενδεχόμενο καλύτερου συγκερασμού ιδιωτικής, οικογενειακής και επαγγελματικής ζωής, ειδικά για τις γυναίκες.

Ελπίζουμε ότι αυτές οι κατανοητές συστάσεις θα βοηθήσουν και θα εμπνεύσουν τους κοινωνικούς φορείς για την περιφερειακή πολιτική.

Emanuel Jardim Fernandes (PSE), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. Krehl, επειδή υπογραμμίζει τις καλύτερες πρακτικές σε πολλούς τομείς, συμπεριλαμβανομένου του τομέα του περιβάλλοντος και της αειφόρου ενέργειας. Αυτή είναι η περίπτωση του υδροηλεκτρικού σταθμού στο Socorridos, στην αυτόνομη περιφέρεια της Μαδέρας, που έχει αναγνωριστεί σύμφωνα με την πρωτοβουλία RegioStars.

Η έκθεση της κ. Krehl αναγνωρίζει επίσης τα πιο σημαντικά εμπόδια όσον αφορά την προετοιμασία τέτοιων έργων, συμπεριλαμβανομένων:

- των σύνθετων κανονισμών,
- της έλλειψης κανόνων συγχρηματοδότησης,
- των περιορισμένων ευκαιριών ανταλλαγής εμπειριών και
- των περιορισμένων ευκαιριών για διαπεριφερειακή συνεργασία και των περιφερειακών δομών που είναι ακατάλληλες για αυτήν τη συνεργασία.

Ως αποτέλεσμα, είναι ζωτικής σημασίας να παγιωθούν και να βελτιωθούν οι δείκτες, αυξάνοντας έτσι την τεχνογνωσία της Κοινότητας σε αυτόν τον τομέα, ειδικότερα σε ό,τι αφορά:

- το σεβασμό της αρχής των ίσων ευκαιριών και τη διασφάλιση των αρχών εταιρικής σχέσης και καινοτόμου δράσης,
- την αυστηρή οργάνωση έργων, την αποτελεσματική χρήση πόρων και τη σαφήνεια σχετικά με τη διάρκειά τους,
- την αυξημένη μεταφορά γνώσης, έτσι ώστε αυτό να μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε άλλες περιφέρειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Όλες αυτές οι παράμετροι αναγνωρίζονται στην έκθεση της κ. Krehl.

Iosif Matula (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης για τις καλύτερες πρακτικές στην περιφερειακή πολιτική, καθώς πιστεύω ότι μόνο η εξασφάλιση επαρκών, διαφανών πληροφοριών εγκαίρως μπορεί να διευκολύνει τη διανομή σημαντικών πληροφοριών για τα διαρθρωτικά ταμεία και το ταμείο συνοχής.

Ο στόχος της πολιτικής συνοχής δεν μπορεί να επιτευχθεί πλήρως όσο υπάρχουν εμπόδια, όπως η γραφειοκρατία και η διοίκηση, τα οποία δεν επιτρέπουν στους πιθανούς δικαιούχους να χρησιμοποιήσουν τους διαρθρωτικούς

πόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τα εμπόδια που προκάλεσαν προβλήματα μέχρι τώρα περιλαμβάνουν ακατανόητα έγγραφα, κριτήρια επιλεξιμότητας που συνεχώς αλλάζουν ή σύντομες προθεσμίες για την υποβολή φακέλων.

Τα καλύτερα αποτελέσματα μπορούν να επιτευχθούν μέσω της ενεργούς ανταλλαγής πληροφοριών καθώς και μέσω της οργάνωσης μιας βάσης δεδομένων σε κοινοτικό επίπεδο, που θα περιέχει τις «επιτυχημένες περιπτώσεις» σχετικά με την υλοποίηση των έργων. Η συνεργασία μέσα και ανάμεσα στις περιφέρειες και η συγκέντρωση και ανταλλαγή καλών πρακτικών στον τομέα της περιφερειακής πολιτικής θα ενισχύσει τη δυνατότητα απορρόφησης των ευρωπαϊκών κεφαλαίων.

Μια ευρωπαϊκή πύλη μεταφρασμένη σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να συμβάλει σημαντικά με κατάλληλο και διαφανή τρόπο στη διανομή πληροφοριών σχετικά με τα ευρωπαϊκά κεφάλαια και στην ανταλλαγή καλύτερων πρακτικών στο πλαίσιο της πολιτικής συνοχής στις περιφέρειες των κρατών μελών, που πρόσφατα εντάχθηκαν στην ΕΕ.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα κατά την έκδοσης της κ. Krehl για τις καλύτερες πρακτικές στον τομέα της περιφερειακής πολιτικής και των εμποδίων όσον αφορά τη χρήση των διαρθρωτικών ταμείων.

Είμαι, στην πραγματικότητα, πεπεισμένος ότι οι προτάσεις που παρουσιάστηκαν σε αυτήν την έκδοση δε συνιστούν ευκαιρία βελτίωσης της λειτουργίας της περιφερειακής πολιτικής, που αποτελεί ιδιαίτερα σημαντική πολιτική όσον αφορά την αντιμετώπιση της ανισορροπίας στην ανάπτυξη μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση καθώς και πολιτική που απολαμβάνει ουσιαστική οικονομική υποστήριξη.

Συγκεκριμένα, δεν πιστεύω ότι η ανταλλαγή καλών πρακτικών μπορεί να λύσει το πρόβλημα του πώς θα χρησιμοποιηθούν πιο αποτελεσματικά τα διαρθρωτικά ταμεία ούτε ότι μπορεί πραγματικά να συμβάλει στην ανάπτυξη καινοτόμων έργων.

- Έκδοση: Wojciech Roszkowski (A6-0042/2009)

Jan Andersson, Göran Färm, Anna Hedh, Inger Segelström και Åsa Westlund (PSE), γραπτώς. – (SV) Ψηφίσαμε υπέρ της έκδοσης του κ. Roszkowski, καθώς συμφωνούμε με τους κύριους στόχους όσον αφορά την αγροτική ανάπτυξη και τη διαφοροποίηση των δραστηριοτήτων προκειμένου να μεγιστοποιηθεί το τοπικό αναπτυξιακό δυναμικό. Ωστόσο, η έκδοση περιέχει ορισμένα σημεία με τα οποία δε συμφωνούμε τόσο από απόψεως πραγματικών περιστατικών όσο και αναφορικά με τον τρόπο που διατυπώθηκαν ορισμένα σημεία. Για παράδειγμα, δε συμφωνούμε ότι η χρηματοδότηση στο πλαίσιο του δεύτερου πυλώνα της ΚΑΠ έχει μειωθεί σημαντικά. Ακόμη κι αν υπάρχουν σημαντικοί λόγοι που συνδέονται με την περιβαλλοντική και την περιφερειακή πολιτική, δεν πιστεύουμε ότι μέρος της αγροτικής παραγωγής πρέπει να υποστηρίζεται με επιχορηγήσεις «πάση θυσία». Πιστεύουμε επίσης ότι ορισμένες διατυπώσεις προκαταλαμβάνουν τις επιλογές του αγροτικού πληθυσμού. Έχουμε, ωστόσο, επιλέξει να ερμηνεύσουμε αυτά τα σημεία ως ατυχείς διατυπώσεις με καλές προθέσεις, όπως η πρόληψη ερμημοποίησης.

Iosif Matula (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκδοσης σχετικά με τις συμπληρωματικότητες και το συντονισμό της πολιτικής συνοχής με μέτρα αγροτικής ανάπτυξης, καθώς πιστεύω ότι αυτές οι πολιτικές αποτελούν σημαντικούς πυλώνες για εθνική ανάπτυξη, δεδομένου του συγκεκριμένου αγροτικού δυναμικού που έχει η Ρουμανία.

Θεωρώ ότι είναι σημαντικό η πολιτική αγροτικής ανάπτυξης να στοχεύσει στη μείωση των οικονομικών διαφορών ανάμεσα σε αστικές και αγροτικές περιοχές αναγνωρίζοντας το τυπικό δυναμικό κάθε τομέα και ενθαρρύνοντας την ανάπτυξη των δικών τους δραστηριοτήτων.

Οι πολιτικές αγροτικής ανάπτυξης πρέπει να στοχεύουν σε στρατηγικές, οι οποίες δεν πρέπει να έχουν ως αποτέλεσμα την καθυστέρηση ή την παύση των αγροτικών δραστηριοτήτων που πραγματοποιεί ο αγροτικός πληθυσμός. Πρέπει, πάντως να βοηθήσουν στη διαφοροποίηση αυτών των δραστηριοτήτων παρέχοντας βιολογικά προϊόντα τοπικής παραγωγής και παράγοντας παραδοσιακά τρόφιμα και ποτά.

Το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης δημιουργήθηκε ως ξεχωριστό ταμείο από τα διαρθρωτικά ταμεία με σκοπό την πιο αποτελεσματική χρήση της ευρωπαϊκής χρηματοδότησης σε αγροτικές περιοχές. Το πλεονέκτημα, που έχουμε ως κράτος δικαιούχος, είναι ότι διαθέτουμε μεγαλύτερο εύρος κεφαλαίων για την αγροτική ανάπτυξη. Κατά συνέπεια, θα μπορέσουμε να επιτύχουμε το στόχο μας όσον αφορά τον εκσυγχρονισμό των κοινωνικών δομών, ενώ παράλληλα, θα τονώσουμε την εδαφική συνοχή ανάμεσα σε αγροτικές και αστικές περιοχές.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Τα τελευταία χρόνια οι αγροτικές περιοχές υπέφεραν όχι μόνο εξαιτίας της συνεχούς μετακίνησης προς τις πόλεις, αλλά επίσης εξαιτίας της αχρήστευσης των υποδομών: αστυνομικά τμήματα, καταστήματα τροφίμων, δημόσιες συγκοινωνίες και ούτω καθεξής. Ως αποτέλεσμα, οι περιοχές αυτές έγιναν όλο και λιγότερο ελκυστικές και η υποβάθμισή τους επιταχύνθηκε. Εάν η απελευθέρωση των υπηρεσιών

εθνικών ταχυδρομείων οδηγήσει σε ένα κύμα κλεισίματος ταχυδρομικών καταστημάτων, ολόκληρες περιοχές θα μείνουν χωρίς πόρους.

Δε θα πρέπει να μας εκπλήσσει το γεγονός ότι η τάση εγκατάλειψης της γεωργικής δραστηριότητας και το υψηλό ποσοστό θνησιμότητας στους αγρότες ενδέχεται να αυξηθούν περαιτέρω τα επόμενα χρόνια. Οι συνέπειες της άκριτης πολιτικής των επιδοτήσεων της ΕΕ, από την οποία ωφελούνται γενικά μόνο οι μεγάλοι παίχτες, και τα χρόνια εγκατάλειψης των αγροτικών περιοχών γίνονται σταδιακά εμφανή. Ακόμα δεν έχουμε συνολικό σχεδιασμό. Χωρίς αυτόν, τα μεμονωμένα μέτρα είναι καταδικασμένα να αποτύχουν. Για αυτόν το λόγο ψήφισα κατά της έκθεσης Roszkowski.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα κατά της έκθεσης του κ. Roszkowski για τις συμπληρωματικότητες και το συντονισμό της πολιτικής συνοχής με μέτρα αγροτικής ανάπτυξης.

Συγκεκριμένα, αμφιβάλλω για το εάν η στήριξη των μη αγροτικών δραστηριοτήτων σε αγροτικές περιοχές είναι η πιο αποτελεσματική μέθοδος ενίσχυσης της εδαφικής συνοχής. Αντίθετα, πιστεύω ότι η κίνηση αυτή απειλεί τις άμεσες ενισχύσεις για τη γεωργία και θα προκαλέσει σοβαρές κοινωνικοοικονομικές ανισορροπίες στις αγροτικές περιοχές.

- Έκθεση: **Dagmar Roth-Behrendt (A6-0484/2008)**

Adam Bielan (UEN), γραπτώς. – (PL) Η εισαγωγή τόσο αυστηρών διατάξεων όσον αφορά ορισμένες ουσίες που χρησιμοποιούνται στα καλλυντικά λειτουργεί κατά των συμφερόντων πολλών πολωνικών επιχειρήσεων. Η βιομηχανία καλλυντικών της Πολωνίας αποτελείται κυρίως από μικρομεσαίες επιχειρήσεις, οι οποίες δεν έχουν την οικονομική δυνατότητα να πραγματοποιήσουν τους σύνθετους ελέγχους που απαιτούνται για την εισαγωγή υποκατάστατων ουσιών σε πολλά καλλυντικά. Τα συστατικά, των οποίων η χρήση απαγορεύεται με αυτόν τον κανονισμό, αφορούν πρώτον μόνο το 5% των καλλυντικών και, επιπλέον, μπορούν να χρησιμοποιηθούν από τη βιομηχανία σε ασφαλείς συγκεντρώσεις. Δυστυχώς, οι τροποποιήσεις που προτάθηκαν από την πολωνική πλευρά δεν έγιναν αποδεκτές. Ως εκ τούτου δεν υιοθέτησα την έκθεση της κ. Roth-Behrendt.

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Το γεγονός ότι η νομική μορφή του κανονισμού έχει επιλεγεί για τη νέα έκδοση αντί για την ισχύουσα οδηγία είναι ιδιαίτερα καλοδεχούμενο. Αυτό θα εξαλείψει τις νομικές αβεβαιότητες και αποκλίσεις και θα δώσει τον ορισμό και τα μέσα υλοποίησης. Ο άλλος σημαντικός στόχος είναι να αυξηθεί η ασφάλεια των καλλυντικών προϊόντων. Καθώς δεν υπήρχαν σαφείς απαιτήσεις αξιολόγησης της ασφάλειας στην ισχύουσα οδηγία για τα καλλυντικά, ο κανονισμός καθορίζει τα πιο ουσιαστικά πρότυπα σχετικά με αυτό.

Hanne Dahl (IND/DEM), γραπτώς. – (DA) Ψηφίζουμε διστακτικά υπέρ του νέου κανονισμού σχετικά με τα καλλυντικά προϊόντα, παρά το γεγονός ότι ανοίγει το δρόμο για παρεκκλίσεις από την απαγόρευση της χρήσης καρκινογόνων ουσιών ΚΜΑ. Ευτυχώς, το Κοινοβούλιο περιόρισε αυτήν την πιθανότητα απαιτώντας να ληφθεί υπόψη κατά τη διαδικασία έγκρισης η παγκόσμια έκθεση σε ουσίες ΚΜΑ από όλες τις οδούς και πηγές. Η έκδοση του ψηφίσματος σημαίνει ότι, στη Δανία, δεν μπορούμε να απαγορεύσουμε ουσίες για τις οποίες ήδη γνωρίζουμε ότι είναι καρκινογόνοι, ορμονικοί διαταράκτες ή αλλεργιογόνοι, καθώς αυτό θα μπορούσε να θεωρηθεί εμπόδιο στην ελεύθερη κυκλοφορία εμπορευμάτων, πράγμα που ακριβώς προσπαθεί να διασφαλίσει η νομοθεσία.

Ωστόσο, αυτό αντισταθμίζεται με την εισαγωγή από το Κοινοβούλιο του κανονισμού για τα νανοσωματίδια και, κατά συνέπεια, την εφαρμογή της αρχής της προφύλαξης. Στο εξής πρέπει να αποδεικνύεται ότι τα νανοσωματίδια δεν είναι επιβλαβή προτού επιτραπεί η χρήση τους, αντί να πρέπει να αποδειχθεί ότι είναι επιβλαβή προτού καταστεί δυνατή η αποτροπή της χρήσης τους, πράγμα το οποίο, στην πράξη, είναι η κρατούσα αρχή στη νομοθεσία της ΕΕ.

Ο κανονισμός εισάγει, επίσης, πιο αυστηρές απαιτήσεις για λεπτομερείς περιγραφές προϊόντος.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. Roth-Behrendt για τον κανονισμό σχετικά με τα καλλυντικά προϊόντα (αναδιατύπωση) καθώς νιώθω ότι είναι ουσιαστικής σημασίας η αύξηση της ασφάλειας των καλλυντικών προϊόντων προκειμένου να προστατευθεί η υγεία των καταναλωτών, μέσω των ελάχιστων προδιαγραφών που πρέπει να τηρούνται προτού κυκλοφορήσει ένα προϊόν στην αγορά.

Ωστόσο, λυπάμαι που η υποχρεωτική ένδειξη της ελάχιστης διάρκειας διατήρησης για όλα τα προϊόντα, συμπεριλαμβανομένων εκείνων με ελάχιστη διάρκεια διατήρησης που ξεπερνά τους 30 μήνες (Άρθρο 15), δεν υιοθετήθηκε. Πρέπει να σημειωθεί ότι, παρόλο που η χρήση ενός καλλυντικού προϊόντος του οποίου η ημερομηνία λήξης έχει παρέλθει δε θέτει σε κίνδυνο την υγεία του καταναλωτή, αυτό δεν επιφέρει επίσης τα οφέλη που υποδεικνύονται.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Σε αυτήν την έκθεση το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συμφωνεί γενικά με τη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία αποφάσισε να αναδιατυπώσει την οδηγία 76/768/ΕΟΚ του

Συμβουλίου της 27^{ης} Ιουλίου 1976 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα καλλυντικά προϊόντα. Η οδηγία για τα καλλυντικά, που έχει υποστεί 55 τροποποιήσεις από την υιοθέτησή της το 1976, έχει γίνει πολύπλοκη και πεπαλαιωμένη και δεν παρέχει πλέον την αναγκαία ασφάλεια δικαίου σε έναν ταχέως αναπτυσσόμενο τομέα. Με την αναδιτύπωση, η Επιτροπή στοχεύει στην άρση της ανασφάλειας δικαίου και των νομικών αντιφάσεων εισάγοντας μια σειρά ορισμών και μέτρων υλοποίησης. Για να αποφευχθούν αποκλίσεις στην εθνική ενσωμάτωση, η Επιτροπή άλλαξε τη νομική μορφή της πράξης από οδηγία σε κανονισμό.

Ένας άλλος στόχος είναι η αύξηση της ασφάλειας των καλλυντικών προϊόντων. Δεδομένου ότι η τρέχουσα οδηγία για τα καλλυντικά δεν περιέχει σαφείς απαιτήσεις για την εκτίμηση ασφάλειας, η Επιτροπή εισάγει τώρα τις «ελάχιστες προδιαγραφές» για αυτήν. Η εισηγήτρια ενίσχυσε τις πτυχές ασφάλειας, για να διασφαλισθεί η προστασία και η υγεία των καταναλωτών, γεγονός που πιστεύουμε ότι αποτελεί τη σωστή προσέγγιση.

Duarte Freitas (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Υποστηρίζω σε γενικές γραμμές την έκθεση Roth-Behrendt και το συμβιβασμό που επετεύχθη με το Συμβούλιο. Ωστόσο, λυπάμαι για μια παράλειψη, η οποία πιστεύω ότι μπορεί να είναι επιζήμια για την προστασία των καταναλωτών.

Η υπάρχουσα οδηγία για τα καλλυντικά και η πρόταση για έναν κανονισμό ορίζουν ότι μόνο τα καλλυντικά προϊόντα με ελάχιστη διάρκεια διατήρησης μικρότερη από 30 μήνες πρέπει να έχουν ημερομηνία ελάχιστης διάρκειας διατήρησης. Για οικονομικούς λόγους, αυτή η ημερομηνία συχνά υποδεικνύεται ότι ξεπερνά τους 30 μήνες. Με αυτόν τον τρόπο, οι κατασκευαστές μπορούν να διασφαλίσουν ότι όλα τα προϊόντα τους δεν είναι υποχρεωμένα να φέρουν ημερομηνία ελάχιστης διάρκειας διατήρησης. Παρόλο που η χρήση ενός καλλυντικού προϊόντος, του οποίου η ημερομηνία λήξης έχει παρέλθει, δε θέτει συνήθως σε κίνδυνο την υγεία του καταναλωτή, αυτό δεν επιφέρει επίσης τα αναμενόμενα οφέλη.

Δυστυχώς, οι νομικές υπηρεσίες του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής αποφάσισαν, λανθασμένα κατά την άποψή μου, ότι αυτή η διάταξη δεν μπορεί να τροποποιηθεί με τη διαδικασία της αναδιτύπωσης.

Eija-Riitta Korhola (PPE-DE), γραπτώς. – (FI) Θέλω να πω πόσο ικανοποιημένη είμαι με αυτό που πετύχαμε σήμερα όσον αφορά τον κανονισμό για τα καλλυντικά προϊόντα. Η αγορά καλλυντικών είναι γεμάτη ανυπόστατες υποσχέσεις και περίπου επιστημονικές ανοησίες, όπου η εξεζητημένη διατύπωση του κειμενογράφου είναι το μόνο μέτρο ελέγχου για την αποτελεσματικότητα του προϊόντος. Τώρα οι κανόνες γίνονται πιο αυστηροί και αυτό είναι σωστό. Σύμφωνα με το νέο κανονισμό, οι διαφημίσεις μπορούν να αναφέρονται μόνο σε χαρακτηριστικά που όντως διαθέτουν τα προϊόντα. Πρέπει, συνεπώς, να υπάρχει απόδειξη της αποτελεσματικότητάς τους. Η εισηγήτρια ζήτησε από την Επιτροπή να ετοιμάσει ένα σχέδιο δράσης σχετικά με τους ισχυρισμούς και να υιοθετήσει μια λίστα κριτηρίων για την αξιολόγησή τους.

Η πρόταση είχε ως σκοπό να απλοποιήσει την υπάρχουσα νομοθεσία. Επί του παρόντος υπάρχουν περισσότερες από 3 500 σελίδες εθνικής νομοθεσίας σχετικά με το θέμα και αυτές πρέπει να συμπτυχθούν σε ένα κείμενο. Με αυτόν τον τρόπο είναι πιθανό να διασφαλισθούν υψηλές προδιαγραφές προστασίας για τα άτομα παντού στην ΕΕ και να υπάρξει εγγύηση των εργασιών στην εσωτερική αγορά. Η παρωχημένη νομοθεσία, ειδικά στη βιομηχανία των καλλυντικών, αποτελεί κίνδυνο για την υγεία και για το βαθμό στον οποίο μπορούμε να βασιστούμε στο δίκαιο. Οι αρχές αυτές αποτελούν απόρροια του έργου που ξεκίνησε, όταν συζητήθηκε ο κανονισμός REACH για τα χημικά.

Zita Pleštinšká (PPE-DE), γραπτώς. – (SK) Ως εισηγήτρια για την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών, ασχολήθηκα με τη σύνταξη της νομοθετικής δέσμης μέτρων για τη διάθεση στην αγορά αγαθών, η οποία εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο το Φεβρουάριο 2008. Εργάστηκα επάνω στην έκδοση αναφορικά με το σχέδιο απόφασης για ένα κοινό πλαίσιο διάθεσης στην αγορά αγαθών και εστίασα τις προτάσεις τροποποίησης που έκανα στην αύξηση της υπευθυνότητας των εισαγωγέων, στον περιορισμό της διοικητικής επιβάρυνσης στις ΜΜΕ, στη διατήρηση της νέας προσέγγισης ως βασικό πλαίσιο για τη διάθεση στην αγορά αγαθών και στη δημιουργία και χρήση των ευρωπαϊκών προδιαγραφών με πιο ευέλικτο τρόπο.

Αυτή η δέσμη μέτρων για τα εμπορεύματα έγινε η βασική προϋπόθεση για την αναθεώρηση άλλων τομεακών οδηγιών, κυρίως της οδηγίας για τα παιχνίδια, η οποία τώρα έχει εγκριθεί, του κανονισμού για τα καλλυντικά προϊόντα και του κανονισμού για τα οικοδομικά προϊόντα.

Ο κανονισμός για τα καλλυντικά προϊόντα βασίζεται στη θεμελιώδη αρχή της νομοθετικής δέσμης μέτρων για τη διάθεση στην αγορά αγαθών. Από τη μία πλευρά, οι παραγωγοί είναι υπεύθυνοι για τη διασφάλιση του γεγονότος ότι τα προϊόντα τους συμμορφώνονται με τους ισχύοντες ευρωπαϊκούς νόμους και από την άλλη, τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για τη διασφάλιση της σωστής επιτήρησης της αγοράς της ΕΕ.

Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Roth-Behrendt σχετικά με τον προτεινόμενο κανονισμό για τα καλλυντικά προϊόντα, προς αντικατάσταση της υπάρχουσας οδηγίας, η οποία έχει καταστεί άκαμπτη και παρωχημένη. Η βιομηχανία

καλλυντικών έχει επεκταθεί χωρίς προηγούμενο τα τελευταία χρόνια και η υπάρχουσα νομοθεσία δεν παρέχει πλέον την αναγκαία ασφάλεια δικαίου.

Χαιρετίζω τη νέα νομοθεσία, η οποία θα συμβάλει στη μεγαλύτερη προστασία του καταναλωτή και θα εξασφαλίσει προστασία από καλλυντικά προϊόντα επικίνδυνα για την υγεία.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. Roth-Behrendt σχετικά με την πρόταση για έναν κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα καλλυντικά προϊόντα.

Συμφωνώ απολύτως ότι προκειμένου να αυξηθεί η ασφάλεια των καλλυντικών προϊόντων, ώστε να διασφαλισθεί η προστασία και η υγεία όλων των καταναλωτών, πρέπει να καθοριστούν με σαφήνεια συγκεκριμένα μέσα ελέγχου. Συμφωνώ, επίσης, με την εισηγήτρια ότι, προκειμένου να ενισχυθεί ο μηχανισμός ελέγχου, η ευθύνη για τους ισχυρισμούς στα καλλυντικά προϊόντα πρέπει να δοθεί σε έναν ανεξάρτητο οργανισμό, έτσι ώστε να διασφαλισθεί η ανεξάρτητη εκτίμηση.

Flaviu Călin Rus (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ του σχεδίου νομοθετικού ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση για έναν κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα καλλυντικά προϊόντα (αναδιατύπωση), επειδή πιστεύω ότι κάθε προϊόν που κυκλοφορεί στην αγορά πρέπει να πληροί και τις προδιαγραφές ποιότητας και τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας. Ένας τέτοιος κανονισμός, που στοχεύει στην αύξηση της ασφάλειας των καλλυντικών προϊόντων, θα εγγυάται την προστασία και την υγεία των καταναλωτών.

Lydia Schenardi (NI), γραπτώς. – (FR) Λόγω της εισαγωγής των νανοσωματιδίων στα καλλυντικά προϊόντα, καθώς και του γεγονότος ότι ο κλάδος των καλλυντικών συγκαταλέγεται ανάμεσα στα μεγαλύτερα θύματα βιομηχανικής παραποίησης/απομίμησης, είναι σημαντικό να υπάρχουν σαφή μέσα ελέγχου, ιδίως για την αναγνώριση καλλυντικών που είναι προϊόντα παραποίησης/απομίμησης, τα οποία δεν ικανοποιούν συνεπώς τις νομικές απαιτήσεις.

Στην πραγματικότητα, ορισμένα προϊόντα αξίζουν ιδιαίτερη προσοχή, ειδικά τα καλλυντικά που χρησιμοποιούνται γύρω από τα μάτια, στη βλεννογόνο, σε κατεστραμμένο δέρμα, που προορίζονται για παιδιά ή για άτομα με αδύναμο ανοσοποιητικό σύστημα. Είναι σαφές ότι χρειάζεται να δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στην αξιολόγηση της τοπικής τοξικότητας, στον ερεθισμό του δέρματος και των ματιών, στην ευαισθητοποίηση του δέρματος και, στην περίπτωση της απορρόφησης υπεριδρών ακτίνων, στη φωτοεπαγόμενη τοξικότητα. Επιπλέον, η καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης με χρήση αυτών των ελέγχων είναι ζωτικής σημασίας για τη δημόσια υγεία και για τις επιπτώσεις στο περιβάλλον, αλλά επίσης και για την ανταγωνιστικότητα. Ως εκ τούτου, υποστηρίζουμε αυτήν την έκθεση· ωστόσο δεν πρέπει να πραγματοποιούνται νέοι έλεγχοι σε τελικά προϊόντα, εφόσον αποδειχθεί ότι συμμορφώνονται με τη νομοθεσία οι γνωστές πληροφορίες για τα συστατικά που περιέχουν.

- Έκθεση: **Daciana Octavia Sârbu (A6-0076/2009)**

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Σε αυτήν την έκθεση το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εγκρίνει, με μερικές τροποποιήσεις, το αίτημα της Επιτροπής για τροποποίηση της οδηγίας 98/8/EK για τη διάθεση βιοκτόνων στην αγορά. Η Επιτροπή θεωρεί ότι αυτή η τροποποίηση είναι απαραίτητη καθώς μια αξιολόγηση για την υλοποίηση της οδηγίας έδειξε ότι η 10ετής περίοδος, μέχρι τις 14 Μαΐου 2010, που είχε προβλεφθεί για την αξιολόγηση των δραστικών ουσιών που χρησιμοποιούνται στα βιοκτόνα με στόχο να συμπεριληφθούν στο θετικό κατάλογο της Κοινότητας, δε θα ήταν επαρκής. Κατά συνέπεια, η μεταβατική περίοδος κατά την οποία η αγορά των βιοκτόνων θα εξακολουθούσε να διέπεται από τους εθνικούς κανόνες, θα έληγε χωρίς τη θέσπιση του θετικού καταλόγου της Κοινότητας. Στην πράξη, αυτό θα σήμαινε ότι σημαντικά προϊόντα, όπως για παράδειγμα τα απολυμαντικά στα νοσοκομεία, θα έπρεπε να αποσυρθούν από την αγορά στις 15 Μαΐου 2010.

Προκειμένου να αποφευχθεί αυτή η ανεπιθύμητη συνέπεια, η Επιτροπή προτείνει την παράταση της μεταβατικής περιόδου κατά τρία έτη, μέχρι τις 14 Μαΐου 2013. Σε περίπτωση που και αυτά τα τρία έτη δεν είναι αρκετά, η Επιτροπή εισάγει τη δυνατότητα περαιτέρω παράτασης της περιόδου μέσω απόφασης επιτροπολογίας. Ωστόσο, η εισηγήτρια δεν επιθυμεί αυτή η δυνατότητα να χρησιμοποιείται ώστε να καθυστερεί επ' αόριστον η όλη διαδικασία και, συνεπώς, προτείνει επίσης όρια.

Duarte Freitas (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Υποστηρίζω την έκθεση Sârbu και την πρόταση της Επιτροπής, που πραγματοποιούν τεχνική τροποποίηση στην υπάρχουσα νομοθεσία.

Η υπάρχουσα οδηγία προβλέπει μια μεταβατική περίοδο (2000-2010), κατά την οποία η αγορά των βιοκτόνων θα εξακολουθήσει να διέπεται από τους εθνικούς κανόνες. Ωστόσο, προβλέπει επίσης 10ετές πρόγραμμα αξιολόγησης των δραστικών ουσιών που χρησιμοποιούνται στα βιοκτόνα, με στόχο τη συμπερίληψή τους σε ένα θετικό κατάλογο που πρόκειται να δημιουργηθεί από την Επιτροπή.

Καθώς η τρέχουσα κατάσταση προόδου του προγράμματος αναθεώρησης αυτής της οδηγίας δε θα επιτρέψει την ολοκλήρωσή της μέχρι το 2010, όπως είχε σχεδιαστεί, είναι απαραίτητο να γίνουν οι κατάλληλες τροποποιήσεις, έτσι ώστε να καταστεί δυνατή η παράταση των μεταβατικών περιόδων για τις περιπτώσεις που έχουν καθυστερήσει περισσότερο. Για αυτόν το λόγο η συγκεκριμένη πρόταση τροποποίησης είναι κατάλληλη.

Rovana Plumb (PSE), γραπτώς. – (RO) Αυτή η πρόταση της Επιτροπής για την τροποποίηση της οδηγίας 98/8/EK σχετικά με τη διάθεση βιοκτόνων στην αγορά είναι απαραίτητη καθώς μια αξιολόγηση για την υλοποίησή της έδειξε ότι η 10ετής περίοδος, μέχρι τις 14 Μαΐου 2010, που είχε προβλεφθεί για την αξιολόγηση των δραστικών ουσιών που χρησιμοποιούνται στα βιοκτόνα με στόχο να συμπεριληφθούν στο θετικό κατάλογο της Κοινότητας, δε θα είναι επαρκής. Κατά συνέπεια, η μεταβατική περίοδος κατά την οποία η αγορά των βιοκτόνων θα εξακολουθούσε να διέπεται από τους εθνικούς κανόνες, θα έληγε χωρίς τη θέσπιση του θετικού καταλόγου της Κοινότητας. Στην πράξη, αυτό θα σήμαινε ότι σημαντικά προϊόντα, όπως για παράδειγμα τα απολυμαντικά στα νοσοκομεία, θα έπρεπε να αποσυρθούν από την αγορά στις 15 Μαΐου 2010.

Ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης καθώς η παράταση της τρέχουσας μεταβατικής περιόδου θα επιτρέψει την ολοκλήρωση της αξιολόγησης των δραστικών ουσιών που χρησιμοποιούνται στα βιοκτόνα και θα παράσχει τον κατάλληλο χρόνο στα κράτη μέλη, ώστε να μεταφέρουν τις διατάξεις και να εκδώσουν εγκρίσεις και καταχωρήσεις για αυτά τα προϊόντα, καθώς και στη βιομηχανία, ώστε να προετοιμάσει και να υποβάλει ολοκληρωμένους φακέλους. Επιπλέον, η παράταση αυτή θα επιτρέψει την εφαρμογή της αρχής που προλαμβάνει τη δημιουργία αποβλήτων (οι ουσίες οι οποίες δεν αξιολογούνται γίνονται απόβλητα) και θα βοηθήσει στην αποφυγή παράνομης διάθεσης βιοκτόνων στην αγορά.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. Sârbu σχετικά με την πρόταση για μια οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 98/8/ΕΚ σχετικά με τη διάθεση βιοκτόνων στην αγορά όσον αφορά την παράταση ορισμένων χρονικών περιόδων.

Δεδομένης της ευαίσθητης και κοπιαστικής διαδικασίας αξιολόγησης των δραστικών ουσιών που χρησιμοποιούνται στα βιοκτόνα, συμφωνώ με την εισηγήτρια όσον αφορά την παράταση της μεταβατικής περιόδου κατά τέσσερα έτη αντί για τρία προκειμένου να δοθεί στη βιομηχανία επαρκής χρόνος να ικανοποιήσει τη δέσμευσή της.

- Έκθεση: Zsolt László Becsey (A6-0121/2009)

Koenraad Dillen (NI), γραπτώς. – (NL) Έχοντας συνείδηση της ανάγκης να αποτρέψουμε τους ανθρώπους, και κυρίως τους νέους, από το κάπνισμα στην κοινωνία μας, απείχα από την ψηφοφορία για αυτήν την έκθεση. Η ΕΕ θέλει να καταστήσει πιο ακριβά τα τσιγάρα και τον λεπτοκομμένο καπνό που προορίζεται για την κατασκευή χειροποίητων (στριφτών) τσιγάρων και πουρακιών, όμως το ζήτημα είναι εάν η υποκριτική προσέγγιση της αύξησης των φόρων αποτελεί τον σωστό τρόπο για να γίνει αυτό. Η καπνοβιομηχανία, εξάλλου, απασχολεί μεγάλο αριθμό ατόμων στα κράτη μέλη και, σε περιόδους κρίσης, οι επιπτώσεις τέτοιων μέτρων στην κατάσταση της απασχόλησης πρέπει να εκτιμάται σε βάθος προτού αυτά υλοποιηθούν.

Δε θα ήταν καλύτερο να περιοριστεί το κάπνισμα μέσω της εκπαίδευσης του κοινού και όχι της φορολόγησής του;

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR) Η έκθεση του κ. Becsey προτείνει μεγαλύτερη εναρμόνιση των φόρων στον καπνό σε υψηλότερο επίπεδο και κρύβεται ανεπιτυχώς πίσω από στόχους για τη δημόσια υγεία προκειμένου να τη δικαιολογήσει. Στην πραγματικότητα ο αληθινός στόχος είναι μια καθαρή και τέλεια αγορά τσιγάρων σε ευρωπαϊκό επίπεδο, μια «αποστεφανοποιημένη» αγορά με ένα μόνο φόρο, όπου ο ανταγωνισμός θα κυριαρχεί.

Λίγη σύνεπεια, παρακαλώ. Ή η υγεία προηγείται ή η αγορά. Για ορισμένα προϊόντα, δεν μπορεί να προηγείται η αγορά. Ορισμένα κράτη, όπως η Γαλλία και το Βέλγιο, παρατέμφθηκαν στο δικαστήριο από την Επιτροπή επειδή θέσπισαν κατώφλι ή κατώτερες τιμές πώλησης. Υπάρχει λόγος που το εμπόριο καπνού ρυθμίζεται σε τέτοιο βαθμό, σε εθνικό επίπεδο (η διανομή υπόκειται στην έγκριση) ή σε διεθνές επίπεδο (περιορισμένες διασυνοριακές αγορές) και που ευτυχώς υπάρχουν συννοριακοί έλεγχοι, παρόλο που παρακωλύονται από την ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Τέλος, αυτή η έκθεση είναι ανησυχητική για το μέλλον των γάλλων καπνοπωλητών, οι οποίοι παίζουν τόσο σημαντικό ρόλο στη διατήρηση των τοπικών καταστημάτων και στην παροχή ορισμένων δημόσιων υπηρεσιών σε αγροτικές περιοχές και οι οποίοι απειλήθηκαν σοβαρά από προηγούμενη φορολογική αύξηση.

Jörg Leichtfried (PSE), γραπτώς. – (DE) Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης του κ. Becsey, που συστήνει υψηλότερους συντελεστές ειδικών φόρων κατανάλωσης για προϊόντα καπνού.

Χαιρετίζω ιδιαίτερως τη σταδιακή αύξηση στο φόρο για τα τσιγάρα και άλλα προϊόντα καπνού από το 2014 και μετά. Πιστεύω, επίσης, ότι η ενημέρωση των ορισμών για ορισμένα είδη προϊόντων καπνού είναι ουσιαστικής σημασίας προκειμένου να υπάρξει εγγύηση για υψηλότερο επίπεδο προστασίας της υγείας.

Εδώ και πολλά χρόνια υπήρξα δεινός υποστηρικτής της προστασίας των μη καπνιστών και πιστεύω ότι αυτή η έκθεση είναι ένα ακόμα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Αυτό υπογραμμίζεται από την προσδοκία της Επιτροπής ότι η κατανάλωση καπνού θα πέσει κατά 10% τα επόμενα πέντε χρόνια.

Astrid Lulling (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Becsey επειδή μια υπερβολική αύξηση στους ειδικούς φόρους κατανάλωσης του βιομηχανοποιημένου καπνού, όπως προτείνεται από την Επιτροπή, ειδικά αυτήν την περίοδο της σοβαρής κρίσης, θα έβλαπτε την απασχόληση σε αυτόν τον τομέα στην Ευρώπη. Η εμπειρία έχει δείξει ότι μια πολιτική με υψηλές τιμές δε συνιστά αποτελεσματική μέθοδο καταπολέμησης του εθισμού στη νικοτίνη.

Για αυτόν το λόγο είμαι εξίσου ικανοποιημένη που απεφεύχθη η ευθυγράμμιση του κατώτερου συντελεστή φορολόγησης ο οποίος εφαρμόζεται στον καπνό για στρίψιμο με αυτόν που εφαρμόζεται στα τσιγάρα. Ο προστατευτικός ρόλος του καπνού για στρίψιμο είναι ουσιαστικής σημασίας προκειμένου να αποφευχθεί έξαρση του λαθρεμπορίου στο ευρωπαϊκό έδαφος. Στη Γερμανία, μια μελέτη έδειξε ότι σε ορισμένα *Länder* περισσότερα από ένα στα δύο τσιγάρα είναι προϊόν λαθρεμπορίου. Προκειμένου να περιοριστεί αυτό το φαινόμενο, ο λεπτοκομμένος καπνός πρέπει να μπορεί να λειτουργεί ως υποκατάστατο των τσιγάρων.

Λυπάμαι που ορισμένες ιδιαίτερα λογικές τροποποιήσεις απορρίφθηκαν με ισχυρή πλειοψηφία.

Πιστεύω ότι το μήνυμά μας θα φτάσει, ωστόσο, στο Συμβούλιο των Υπουργών, το οποίο πρέπει να αποφασίσει ομόφωνα.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Παρόλο που συμφωνώ με τη φορολόγηση στον καπνό και με τον κατώτερο φόρο σε όλη την Ευρώπη, απείχα λόγω της ζημιάς που θα αυτό θα μπορούσε να επιφέρει στο βρετανικό φόρο επί του καπνού. Η κυβέρνηση έχει την ευχέρεια να αυξήσει τη φορολόγηση στον καπνό, γεγονός που μπορεί να αποτελέσει κίνητρο να μειώσουν και να κόψουν τα άτομα το κάπνισμα βελτιώνοντας την υγεία μας και περιορίζοντας την πίεση στο ΕΣΥ. Αυτή η έκθεση θα έδιγε και θα περιορίζε την ικανότητα της κυβέρνησης να φορολογεί τον καπνό και για τον λόγο αυτόν απείχα.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα κατά της έκθεσης του κ. Becsey σχετικά με την πρόταση για μια οδηγία του Συμβουλίου που θα τροποποιεί τις οδηγίες 92/79/ΕΟΚ, 92/80/ΕΟΚ και 95/59/ΕΚ για τη δομή και τους συντελεστές των ειδικών φόρων κατανάλωσης που εφαρμόζονται στον βιομηχανοποιημένο καπνό.

Δεν υιοθετώ την πρόταση που αναφέρθηκε παραπάνω, διότι κατά την άποψή μου μπορεί να αποδυναμώσει την πρόταση της Επιτροπής. Ως αποτέλεσμα, αυτό θα εμπόδιζε την επίτευξη του επιδιωκόμενου στόχου, ο οποίος είναι να βοηθήσουμε στη μείωση της κατανάλωσης καπνού κατά 10% έως το 2014.

Olle Schmidt (ALDE), γραπτώς. – (SV) Η πρόταση της Επιτροπής στοχεύει στην εναρμόνιση της φορολόγησης του καπνού στην ΕΕ προκειμένου να συγκρατηθεί το σημαντικό διασυνοριακό εμπόριο καπνού, που ενδέχεται να υπονομεύσει τους στόχους των κρατών μελών για τη δημόσια υγεία. Η πρόταση που παρουσιάστηκε από τον εισηγητή για τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων είναι πολύ πιο αποδυναμωμένη σε σχέση με εκείνη που περιείχε το αρχικό κείμενο της Επιτροπής. Ως εκπρόσωπος της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελεύθερων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, έκανα ό,τι καλύτερο μπορούσα για τη βελτίωση της έκθεσης. Το ζήτημα των φόρων καπνού είναι πολύ δύσκολο να επιλυθεί λόγω των μεγάλων διαφορών στους φορολογικούς συντελεστές και στις απόψεις σχετικά με τις επιβλαβείς επιπτώσεις του καπνού στην ΕΕ. Υπήρξαν πολλές παρατάξεις μέσα στις διάφορες ομάδες, συμπεριλαμβανομένης της δικής μου. Παρά τις προσπάθειές μου, κατέληξα τελικά στο συμπέρασμα ότι η πρόταση του Κοινοβουλίου δεν προχώρησε αρκετά. Τότε επέλεξα να απέχω από την τελική ψηφοφορία σχετικά με τους νέους φόρους καπνού.

Peter Skinner (PSE), γραπτώς. – Το Ευρωπαϊκό Κοινοβουλευτικό Εργατικό Κόμμα συμφωνεί ότι τα πολύ χαμηλά επίπεδα φόρων ενθαρρύνουν τη διασυνοριακή αντιπαραβολή και οδηγούν σε ανεξέλεγκτη/παράνομη μεταπώληση βιομηχανοποιημένου καπνού. Τα ελάχιστα επίπεδα όσον αφορά τη θέσπιση φόρων είναι, συνεπώς, ένα πολύ χρήσιμο μέσο για την πραγματοποίηση των απαραίτητων αλλαγών ώστε να αρχίσει να αλλάζει αυτό. Ορισμένες ευρωπαϊκές χώρες ίσως επιθυμούν να προχωρήσουν πέρα από τα κατώτατα επίπεδα για δικαιολογημένους επιστημονικούς και κοινωνικούς λόγους και αυτό είναι επίσης σωστό.

Marianne Thyssen (PPE-DE), γραπτώς. – (NL) Εκτιμώ τις προσπάθειες του εισηγητή για τη σύνταξη μιας έκθεσης, αλλά δεν μπορώ να υποστηρίξω αυτό που προτείνει. Είμαι απολύτως πεπεισμένη για τα οφέλη από την αύξηση των ειδικών φόρων κατανάλωσης για τον καπνό προκειμένου να βοηθήσουμε στην καταπολέμηση της χρήσης του καπνού. Θα ήθελα να τονίσω ότι, για εμένα, τα θέματα υγείας είναι πιο σημαντικά από τα οικονομικά θέματα αυτά καθαυτά. Θεωρώ, επίσης, απογοητευτικό το γεγονός ότι ο εισηγητής τροποποιεί ουσιαστικά τις προτάσεις της Επιτροπής. Για αυτούς τους λόγους, ψήφισα κατά της έκθεσης του κ. Becsey.

- Έκθεση: Cristiana Muscardini (A6-0054/2009)

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ.

Μέσω της μετανάστευσης προς τη γηραιά ήπειρο τα τελευταία 30 χρόνια, μια βάρβαρη και παράνομη πρακτική, που συνήθως εφαρμόζεται στην Αφρική, εισήχθη σιωπηρά στην Ευρώπη.

Τα δεδομένα του ΠΟΥ είναι απολύτως σαφή: ο ακρωτηριασμός των γυναικείων γεννητικών οργάνων αποτελεί διαδεδομένη πρακτική σε 28 αφρικανικές χώρες, στη Μέση Ανατολή και σε ορισμένες χώρες της Ασίας. Περίπου 100-140 εκατομμύρια γυναίκες και κορίτσια σε όλο τον κόσμο έχουν υποστεί αυτήν την πρακτική, ενώ 4 εκατομμύρια είναι δυνατό να εκτεθούν σε κίνδυνο. Ο ακρωτηριασμός των γυναικείων γεννητικών οργάνων συνιστά υποβιβασμό της ευρωπαϊκής διαδικασίας ολοκλήρωσης, καθώς και προσβολή της ισότητας των φύλων.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το οποίο εδώ και πολλά χρόνια έχει δεσμευτεί να υποστηρίξει τα θεμελιώδη δικαιώματα όλων των πολιτών, ήδη εξέδωσε ψήφισμα για το ζήτημα το 2001. Ωστόσο, ήρθε τώρα η ώρα να γίνει ένα ακόμα βήμα μπροστά μέσω της υποστήριξης και του προγράμματος DAPHNE III, το οποίο έχει χρηματοδοτήσει μέχρι σήμερα 14 έργα που σχετίζονται με τον ακρωτηριασμό των γυναικείων γεννητικών οργάνων, και μέσω της περιγραφής των προτεραιοτήτων για την πρόληψη και την εξάλειψη του ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων στην Ευρώπη. Ένας από τους τομείς όπου πρέπει να ενταθούν οι προσπάθειες για την καταπολέμηση του ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων είναι η πρόληψη όσον αφορά τα κορίτσια. Ένα ουσιαστικό βήμα προς αυτήν την κατεύθυνση είναι να αναγνωριστούν τα παιδιά σε κίνδυνο και να εφαρμοστούν προληπτικά μέτρα σε συνεργασία με τις οικογένειές τους μέσω συστημάτων ψυχολογικής υποστήριξης.

Martin Callanan (PPE-DE), γραπτώς. –

Δύσκολα μπορεί κανείς να σκεφτεί κάτι πιο φριχτό και άγριο από τον ακρωτηριασμό των γυναικείων γεννητικών οργάνων.

Δυστυχώς, αυτή η βάρβαρη πρακτική έκανε την εμφάνισή της στην ΕΕ λόγω της σταθερής ροής μεταναστών από χώρες όπου πραγματοποιείται σε τακτική βάση.

Η έκθεση Muscardini σωστά ορίζει τον αποτροπιασμό μας για αυτήν την κτηνωδία ανάμεσά μας και προτείνει τρόπους για να διασφαλισθεί ότι οι αξίες μας για την ισότητα και την ελευθερία μεταφράζονται σε συγκεκριμένη δράση κατά του ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων. Παρά την προσήλωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην πολυπολιτισμικότητα, πρέπει να βεβαιωθούμε ότι το ανηλεές κύμα πολιτικής ορθότητας που προκύπτει από τη νομοθεσία της ΕΕ δεν επηρεάζει την αποφασιστικότητά μας να εξαλείψουμε αυτήν την άθλια πρακτική.

Υπάρχουν, φυσικά, όρια σε αυτά που μπορούμε να κάνουμε για να αποτρέψουμε τον ακρωτηριασμό των γυναικείων γεννητικών οργάνων σε τρίτες χώρες. Ωστόσο, πρέπει να είμαστε έτοιμοι να συνδέσουμε τις εμπορικές σχέσεις και τις σχέσεις ενίσχυσης με βελτιώσεις όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα και κυρίως με την κήρυξη ως παράνομου αυτού του αποτροπιαστικού εγκλήματος ενάντια στις γυναίκες.

Charlotte Cederschiöld, Christofer Fjellner, Gunnar Hökmark και Anna Ibrisagic (PPE-DE), γραπτώς.

– (SV) Σήμερα ψηφίσαμε υπέρ της έκθεσης πρωτοβουλίας A6-0054/2009 της κ. Muscardini σχετικά με την καταπολέμηση του ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων στην ΕΕ. Η έκθεση εφιστά την προσοχή σε ένα πολύ σοβαρό πρόβλημα και αποδεικνύει με σαφήνεια την ανάγκη να αναληφθεί δράση εναντίον μιας τέτοιας πρακτικής. Η έκθεση προωθεί, επίσης, διάφορες προτάσεις για το πώς θα επιτευχθεί αυτό.

Χαιρετίζουμε, συνεπώς, το γεγονός ότι τα κράτη μέλη συνεργάζονται για την αντιμετώπιση αυτού του προβλήματος.

Ωστόσο, θα θέλαμε να τονίσουμε ότι το ζήτημα των τακτικών, προληπτικών ελέγχων υγείας για κορίτσια και γυναίκες στις οποίες έχει χορηγηθεί άσυλο στην ΕΕ, εξαιτίας της απειλής ακρωτηριασμού των γεννητικών οργάνων, πρέπει να αντιμετωπιστεί από το μεμονωμένο κράτος μέλος, με σεβασμό στα δικαιώματα του ενδιαφερόμενου ατόμου.

Proinsias De Rossa (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω αυτήν την έκθεση, η οποία ασχολείται με το σοβαρό πρόβλημα του ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων. Ο ακρωτηριασμός των γυναικείων γεννητικών οργάνων απαντάται πιο συχνά στην Ευρώπη τα τελευταία 30 χρόνια λόγω της μετανάστευσης. Ο ακρωτηριασμός των γυναικείων γεννητικών οργάνων δεν προκαλεί μόνο σοβαρούς και ανεπανόρθωτους τραυματισμούς στη σωματική και ψυχική υγεία των γυναικών και των κοριτσιών – σε ορισμένες περιπτώσεις έχει προκαλέσει ακόμα και θάνατο – αλλά αποτελεί παραβίαση θεμελιωδών δικαιωμάτων, τα οποία περιλαμβάνονται σε διεθνείς συμβάσεις, απαγορεύεται σύμφωνα με το ποινικό δίκαιο των κρατών μελών και παραβιάζει τις αρχές που ορίζει ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ.

Εκτιμάται ότι στην Ευρώπη περί τις 500.000 γυναίκες υπέστησαν ακρωτηριασμό των γεννητικών οργάνων και ότι περίπου 180.000 μετανάστριες στην Ευρώπη υφίστανται ή κινδυνεύουν να υποστούν ακρωτηριασμό των γεννητικών οργάνων κάθε χρόνο.

Η έκθεση ζητά από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συνεργαστούν για την εναρμόνιση της υπάρχουσας νομοθεσίας. Στόχος είναι η εστίαση στην πρόληψη μέσω της καλύτερης ενσωμάτωσης των οικογενειών των μεταναστών και η ενημέρωση μέσω της προώθησης εκπαιδευτικών εκστρατειών και της εισαγωγής φόρουμ διαλόγου για τις παραδοσιακές πρακτικές. Υποστηρίζει έντονα τη δίωξη οποιουδήποτε πραγματοποιεί ακρωτηριασμό γυναικείων γεννητικών οργάνων καθώς και την παροχή ιατρικής και νομικής στήριξης στα θύματα και την προστασία όσων βρίσκονται σε κίνδυνο συμπεριλαμβανομένης της χορήγησης ασύλου σε ορισμένες περιπτώσεις.

Avril Doyle (PPE-DE), γραπτώς. – Η πρακτική του ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων επηρεάζει, σύμφωνα με τη Διεθνή Αμνηστία, τις ζωές 130 εκατομμυρίων γυναικών, για τις οποίες για πολιτιστικούς, θρησκευτικούς ή άλλους μη θεραπευτικούς λόγους, η περιτομή αποτελεί «σπουδαία» κοινωνική πρακτική που τους επιβάλλεται. Σύμφωνα με την έρευνα η πρακτική εξακολουθεί να εφαρμόζεται λόγω της πεποίθησης ότι η περιτομή θα περιορίσει τη γυναικεία σεξουαλικότητα και έτσι θα διασφαλίσει τη δυνατότητα γάμου και ότι έχει την έγκριση της θρησκείας. Ο ακρωτηριασμός των γυναικείων γεννητικών οργάνων είναι γνωστό ότι προκαλεί μεγάλο αριθμό άμεσων, μακροχρόνιων επιπλοκών και ακόμα και θάνατο στις γυναίκες που υφίστανται αυτήν την πρακτική. Τον προσέξαμε αρχικά μέσω της παγκοσμιοποίησης και της κινητικότητας των ατόμων και είναι άρρηκτα συνδεδεμένος με τις πολιτικές για τη μετανάστευση και το άσυλο.

Όταν τα άτομα φοβούνται τη δίωξη, έχουν το δικαίωμα να περάσουν τα σύνορα και να αναζητήσουν καταφύγιο και προστασία. Ο ακρωτηριασμός των γυναικείων γεννητικών οργάνων αποτελεί τώρα το επίκεντρο μιας συζήτησης για τις περιπτώσεις ασύλου, κατά την οποία ο Michael Aondoakaa, ο Υπουργός Δικαιοσύνης της Νιγηρίας, προσφέρθηκε πρόσφατα να καταθέσει εναντίον των οικογενειών που ζητούν άσυλο λόγω της απειλής ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων στη Νιγηρία, όπου είναι επίσημα παράνομος. Ανεπίσημα, ωστόσο, δέχομαι ότι ακόμα εφαρμόζεται ευρέως ακόμα και στη Νιγηρία.

Στην Ιρλανδία ο ακρωτηριασμός των γυναικείων γεννητικών οργάνων θεωρείται έκφραση βίας που ασκείται λόγω φύλου. Υποστηρίζω την έκθεση της κ. Muscardini.

Lena Ek και Olle Schmidt (ALDE), γραπτώς. – (SV) Σήμερα υιοθετήσαμε μια θέση στην έκθεση πρωτοβουλίας σχετικά με την καταπολέμηση του ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων. Επιλέξαμε να μην υποστηρίξουμε την εναλλακτική λύση που κατατέθηκε από την ομάδα μας, μεταξύ άλλων, εδώ στο Κοινοβούλιο, που τελικά επελέγη με πλειοψηφία. Αιτία της απόφασής μας είναι ότι πιστεύουμε πως η αρχική έκθεση ήταν καλύτερη. Η εναλλακτική λύση περιείχε κείμενο που αφορούσε την απαίτηση για τακτικούς ελέγχους από γιατρούς σε γυναίκες, στις οποίες χορηγήθηκε άσυλο εξαιτίας της απειλής ακρωτηριασμού των γεννητικών οργάνων. Σκοπός αυτής της διατύπωσης είναι να αποτραπεί η εμφάνιση ακρωτηριασμού γυναικείων γεννητικών οργάνων μέσα στην ΕΕ. Ωστόσο, πιστεύουμε ότι αυτό το μέτρο συνιστά παραβίαση της ιδιωτικότητας και είναι υπερβολικό και ότι θα επιβαρύνει τις ήδη ευάλωτες νέες γυναίκες με απαράδεκτο τρόπο. Η επίσκεψη στο γιατρό πρέπει να είναι κάτι που γίνεται οικειοθελώς. Επιλέξαμε, συνεπώς, να μην υποστηρίξουμε την εναλλακτική λύση.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της πρότασης για ένα ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την καταπολέμηση του ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων στην ΕΕ. Ο ακρωτηριασμός των γυναικείων γεννητικών οργάνων δεν προκαλεί μόνο πολύ σοβαρούς και ανεπανόρθωτους τραυματισμούς στη σωματική και ψυχική υγεία των γυναικών, αλλά αποτελεί επίσης παραβίαση θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Λόγω της ανεπανόρθωτης ζημιάς που προκαλεί, ο ακρωτηριασμός των γυναικείων γεννητικών οργάνων πρέπει να αντιμετωπιστεί από την κοινωνία ως πολύ σοβαρό αδίκημα και πρέπει να καταπολεμηθεί με σθένος.

Υπολογίζεται ότι στην Ευρώπη περί τις 500 000 γυναίκες υπήρξαν θύματα αυτού του αδικήματος και για αυτόν το λόγο είναι ζωτικής σημασίας η συνεργασία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των κρατών μελών για την εναρμόνιση της υπάρχουσας νομοθεσίας προκειμένου να προληφθεί και να εξαλειφθεί ο ακρωτηριασμός των γυναικείων γεννητικών οργάνων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Ο ακρωτηριασμός των γυναικείων γεννητικών οργάνων είναι ένα σκληρό και απάνθρωπο έθιμο και δεν έχει θέση στη σύγχρονη κοινωνία. Καθώς το June List δεν αντιλαμβάνεται την ΕΕ μόνο ως μια μορφή συνεργασίας προς όφελος της επιτάχυνσης της ανάπτυξης και του εμπορίου, αλλά επίσης και ως φόρουμ υποστήριξης των κοινών θεμελιωδών ανθρωπίνων αξιών, επιλέξαμε να ψηφίσουμε υπέρ αυτής της έκθεσης.

Ωστόσο, είμαστε απολύτως αντίθετοι με ορισμένες από τις φιλόδοξες διατυπώσεις που αφορούν το ποινικό δίκαιο των κρατών μελών. Η νομοθεσία που στοχεύει στη διατήρηση της λειτουργίας μιας κοινωνίας πρέπει να εισάγεται και να αποφασίζεται από τα εκλεγμένα εθνικά κοινοβούλια, όχι από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Anna Ibrisagic (PPE-DE), γραπτώς. – (SV) Σήμερα ψήφισα κατά της έκθεσης πρωτοβουλίας A6-0054/2009 της κ. Muscardini σχετικά με την καταπολέμηση του ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων στην ΕΕ. Η έκθεση αυτή ασχολείται με ένα πολύ σοβαρό πρόβλημα και η ανάγκη για μέτρα αντιμετώπισής του έχει καταστεί σαφής. Χαιρετίζω τη συνεργασία ανάμεσα στα κράτη μέλη σε αυτόν τον τομέα.

Παρόλα αυτά επέλεξα να την καταψηφίσω, καθώς πιστεύω ότι κάθε υγειονομική φροντίδα πρέπει να είναι οικειοθελής. Είμαι αντίθετη με τους τακτικούς προληπτικούς ελέγχους υγείας για κορίτσια και γυναίκες, στις οποίες έχει χορηγηθεί άσυλο λόγω της απειλής ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων, καθώς πιστεύω ότι αυτό αποτελεί διάκριση και συνιστά παραβίαση της ιδιωτικότητας.

Jörg Leichtfried (PSE), γραπτώς. – (DE) Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης της κ. Muscardini σχετικά με την καταπολέμηση του ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων. Περισσότερες από μισό εκατομμύριο γυναίκες θίγονται σήμερα από αυτό το ειδικές τελετουργικό, το οποίο πρέπει να καταργηθεί μια για πάντα και να διωχθούν οι δράστες. Τα μέτρα και οι αποφάσεις που ελήφθησαν στο παρελθόν πρέπει να συνδυαστούν και να επεκταθούν. Χρειαζόμαστε κατανοητές στρατηγικές και σχέδια δράσης που θα μας επιτρέψουν να προστατέψουμε τις γυναίκες από την αρχαία παράδοση της περιτομής.

Κατά τις διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες, η Επιτροπή πρέπει να συνεχίσει να προσπαθεί να εισάγει την κατάργηση του ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων ως ρήτρα και πρέπει να είναι δυνατή η δίωξη οποιουδήποτε διαπράξει το αδίκημα της γυναικείας περιτομής σε οιοδήποτε κράτος μέλος.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. Muscardini σχετικά με την καταπολέμηση του ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων στην ΕΕ.

Θεωρώ ότι οι πρακτικές αυτού του είδους συνιστούν ωμή παραβίαση του ανθρωπίνου δικαιώματος στην ακεραιότητα του προσώπου. Ως εκ τούτου, συμφωνώ με την εισηγήτρια ότι πρέπει να υπάρξει μια σταθερή στρατηγική για την πρόληψη και την εξάλειψη του ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων.

Lydia Schenardi (NI), γραπτώς. – (FR) Φυσικά θα υποστηρίξουμε αυτήν τη γενναία έκθεση, η οποία επιτίθεται σε ξεπερασμένες πρακτικές – πρακτικές που εξαπλώνονται στην Ευρώπη ως συνέπεια της μετανάστευσης.

Σύμφωνα με την Παγκόσμια Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και τη Σύμβαση για την Εξάλειψη Όλων των Μορφών Διακρίσεων κατά των Γυναικών, είναι πλέον απαράδεκτο να εξακολουθούν να εφαρμόζονται τέτοιες πρακτικές στην Ευρώπη και στον κόσμο.

Σύμφωνα με τα δεδομένα που συνέλεξε ο Παγκόσμιος Οργανισμός Υγείας, 100 με 140 εκατομμύρια γυναίκες και νέα κορίτσια στον κόσμο έχουν υποστεί ακρωτηριασμό των γεννητικών οργάνων και κάθε χρόνο 2 με 3 εκατομμύρια γυναίκες κινδυνεύουν να υποστούν αυτές τις τακτικές, που προκαλούν σοβαρή ανικανότητα.

Δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι οι πρακτικές αυτές προέρχονται από κοινωνικές δομές που βασίζονται στην ανισότητα των φύλων και στις άνισες σχέσεις εξουσίας της κυριαρχίας και του ελέγχου υπό την κοινωνική και την οικογενειακή πίεση και ότι αυτό αποτελεί παραβίαση των θεμελιωδών δικαιωμάτων και προκαλεί σοβαρή και μη αναστρέψιμη βλάβη.

Πρέπει να καταδικάσουμε πλήρως και να τιμωρήσουμε αυτές τις πρακτικές. Οι μεταναστευτικοί πληθυσμοί πρέπει να συμμορφώνονται με τη νομοθεσία μας και το σεβασμό μας προς το άτομο και να μην φέρνουν μαζί τους αυτές τις απαράδεκτες και βάρβαρες πρακτικές.

Søren Bo Søndergaard (GUE/NGL), γραπτώς. – Ο ακρωτηριασμός των γυναικείων γεννητικών οργάνων είναι μια πρακτική που πρέπει να καταδικαστεί από τα κράτη μέλη. Συνιστά παραβίαση των θεμελιωδών δικαιωμάτων των γυναικών, ειδικά του δικαιώματος στην ακεραιότητα του προσώπου και των σεξουαλικών και αναπαραγωγικών δικαιωμάτων. Υπάρχουν, ωστόσο, σημεία της έκθεσης Muscardini που δεν υποστηρίζω πλήρως, όπως οι διατυπώσεις σχετικά με την αμφισβήτηση της αξιοπιστίας των γονέων που ζητούν άσυλο επειδή αρνήθηκαν να συναινέσουν να υποστεί το παιδί τους ακρωτηριασμό των γυναικείων γεννητικών οργάνων. Δεν βλέπω γιατί να αμφισβητήσουμε ανθρώπους που ζητούν άσυλο για αυτούς τους συγκεκριμένους λόγους. Μια άλλη διατύπωση της έκθεσης που δεν υποστηρίζω είναι εκείνη που προτείνει τακτικές ιατρικές εξετάσεις σε γυναίκες και κορίτσια, στα οποία έχει χορηγηθεί άσυλο λόγω της απειλής ακρωτηριασμού των γεννητικών οργάνων στις χώρες τους. Θεωρώ ότι η πρακτική αυτή αποτελεί διάκριση σε βάρος αυτών των γυναικών και κοριτσιών. Εάν σε ένα άτομο χορηγηθεί άσυλο σε ένα κράτος μέλος, το άτομο αυτό πρέπει να έχει τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τους άλλους πολίτες της χώρας.

Eva-Britt Svensson (GUE/NGL), γραπτώς. – Ο ακρωτηριασμός των γυναικείων γεννητικών οργάνων είναι μια πρακτική που πρέπει να καταδικαστεί από τα κράτη μέλη. Συνιστά παραβίαση των θεμελιωδών δικαιωμάτων των γυναικών, ειδικά του δικαιώματος στην ακεραιότητα του προσώπου και των σεξουαλικών και αναπαραγωγικών δικαιωμάτων.

Υπάρχουν, ωστόσο, σημεία της έκθεσης Muscardini που δεν υποστηρίζω πλήρως, όπως οι διατυπώσεις σχετικά με την αμφισβήτηση της αξιοπιστίας των γονέων που ζητούν άσυλο επειδή αρνήθηκαν να συναινέσουν να υποστεί το παιδί τους ακρωτηριασμό των γυναικείων γεννητικών οργάνων. Δεν βλέπω γιατί να αμφισβητήσουμε ανθρώπους που ζητούν άσυλο για αυτούς τους συγκεκριμένους λόγους.

Μια άλλη διατύπωση της έκθεσης που δεν υποστηρίζω είναι εκείνη που προτείνει τακτικές ιατρικές εξετάσεις σε γυναίκες και κορίτσια, στα οποία έχει χορηγηθεί άσυλο λόγω της απειλής ακρωτηριασμού των γεννητικών οργάνων στις χώρες τους. Θεωρώ ότι η πρακτική αυτή αποτελεί διάκριση σε βάρος αυτών των γυναικών και κοριτσιών. Εάν σε ένα άτομο χορηγηθεί άσυλο σε ένα κράτος μέλος, το άτομο αυτό πρέπει να έχει τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τους άλλους πολίτες της χώρας.

Frank Vanhecke (NI), γραπτώς. – (NL) Υποστήριξα την έκθεση της κ. Muscardini, ή μάλλον το τροποποιημένο κείμενο συνολικά, καθώς προφανώς κανένας λογικός άνθρωπος δεν μπορεί παρά να νιώσει αηδία στο άκουσμα του φριχτού ακρωτηριασμού των γεννητικών οργάνων γυναικών και κοριτσιών σε – και χρησιμοποιώ αυτόν τον όρο χωρίς καθόλου σεβασμό – οπισθοδρομικούς πολιτισμούς και θρησκείες.

Το βρίσκω λυπηρό ότι πάλι περιλαμβάνονται εδώ οι συνήθεις λέξεις-κωδικοί σχετικά με τα «αναπαραγωγικά δικαιώματα», παρόλο που δεν είναι ακριβώς κατάλληλες και το πιθανότερο είναι να καταφέρουν μόνο να προσελκύσουν τους πολιτικώς ορθούς. Η σχέση ανάμεσα στο δικαίωμα για έκτρωση και στην καταπολέμηση του βάρβαρου ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων παραμένει μυστήριο για μένα.

Θα ήταν καλύτερο να εκμεταλλευτούμε την ευκαιρία για να αναρωτηθούμε εάν, για παράδειγμα, το Ισλάμ σέβεται επαρκώς τη θεμελιώδη αξία της ισότητας ανδρών και γυναικών και, εάν η απάντηση είναι αρνητική, εάν θα πρέπει, κατά συνέπεια, να υπάρχει θέση για το Ισλάμ στην Ευρώπη.

Anders Wijkman (PPE-DE), γραπτώς. – (SV) Η αρχική έκθεση πρωτοβουλίας σχετικά με την καταπολέμηση του ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων ήταν πολύ καλή, όμως η αναθεωρημένη έκδοση, που ψηφίστηκε, περιείχε μια διατύπωση στην οποία διαφαίνεται η επιθυμία των συντακτών να εισάγουν τακτικούς ιατρικούς ελέγχους για τις γυναίκες στις οποίες χορηγήθηκε άσυλο λόγω της απειλής ακρωτηριασμού των γεννητικών οργάνων. Ο σκοπός αυτού είναι να αποτραπεί η εμφάνιση ακρωτηριασμού γυναικείων γεννητικών οργάνων στο κράτος μέλος υποδοχής της ΕΕ. Πιστεύω ότι οι υποχρεωτικοί ιατρικοί έλεγχοι συνιστούν τεράστια παραβίαση της ιδιωτικότητας. Η επίσκεψη στο γιατρό πρέπει να είναι κάτι που γίνεται οικειοθελώς. Η δημιουργία υποχρέωσης σε αυτήν την περίπτωση είναι απολύτως απαράδεκτη. Ως εκ τούτου, ψήφισα κατά της αναθεωρημένης έκδοσης.

Anna Záborská (PPE-DE), γραπτώς. – (SK) Έχω κάνει μεγάλη προσπάθεια ώστε να διασφαλίσω ότι η επιτροπή της οποίας προεδρεύω θα μπορέσει να ολοκληρώσει το έργο που οδηγεί στην έγκριση του ψηφίσματος. Το θέμα είναι αναμφισβήτητο σημαντικό.

Ο ακρωτηριασμός των γυναικείων γεννητικών οργάνων προκαλεί σοβαρή και ανεπανόρθωτη βλάβη στη σωματική και ψυχική υγεία των γυναικών και των κοριτσιών που θίγονται, τις προσβάλλει ως ανθρώπινα όντα και παραβιάζει την ακεραιότητά τους. Σε ορισμένες περιπτώσεις οι συνέπειες είναι θανατηφόρες.

Σε αυτήν την έκθεση, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζητά από τα κράτη μέλη να υιοθετήσουν μια στρατηγική πρόληψης με μέτρα που στοχεύουν στην προστασία των ανήλικων κοριτσιών, η οποία δε θα στιγματίζει τις κοινότητες των μεταναστών και η οποία θα λειτουργήσει μέσω των δημόσιων προγραμμάτων και των υπηρεσιών κοινωνικής μέριμνας με στόχο την πρόληψη τέτοιου είδους πρακτικών και την παροχή βοήθειας στα θύματα, που έχουν υποστεί αυτές τις πρακτικές. Ζητά από τα κράτη μέλη να εξετάσουν, σύμφωνα με τις νομικές ρυθμίσεις για την προστασία των παιδιών, εάν η απειλή ή ο κίνδυνος ακρωτηριασμού των γεννητικών οργάνων ενός ανήλικου ατόμου δε συνιστά αιτία παρέμβασης από τις αρχές του κράτους.

Τα κράτη μέλη πρέπει να ορίσουν κατευθυντήριες γραμμές για τους εργαζόμενους στον τομέα της υγείας, τους δασκάλους και τους κοινωνικούς λειτουργούς, στόχος των οποίων θα είναι η ενημέρωση των γονέων για τους κινδύνους του ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων με διακριτικό τρόπο και με τη βοήθεια διερμηνέα όπου είναι απαραίτητο.

Ωστόσο, το ψήφισμα ζητά επίσης υποστήριξη για την σεξουαλική και αναπαραγωγική υγεία. Αυτή η ιδέα δεν καθορίστηκε ποτέ από τον ΠΟΥ ή από τα όργανα του κοινοτικού κεκτημένου. Για αυτόν το λόγο υφίσταται εκμετάλλευση από ορισμένες ομάδες που είναι υπέρ των εκτρώσεων.

Λυπάμαι, όμως απείχα από την ψηφοφορία για αυτόν το λόγο.

- Έκθεση: Vasco Graça Moura (A6-0092/2009)

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. – (IT) Σε αρκετές περιπτώσεις έχω μιλήσει υπέρ ζητημάτων που σχετίζονται με την πολυγλωσσία, έτσι πιστεύω ότι η θέση μου είναι αρκετά σαφής.

Η γλωσσική και πολιτιστική πολυμορφία της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί τεράστιο ανταγωνιστικό πλεονέκτημα. Κατά τη γνώμη μου, είναι ζωτικής σημασίας η προώθηση στην πράξη προγραμμάτων για τη γλωσσική διδασκαλία και τις πολιτιστικές ανταλλαγές και τις ανταλλαγές φοιτητών εντός και εκτός ΕΕ, όπως έκανα εγώ όταν υποστήριξα το πρόγραμμα Erasmus Mundus. Η πολυγλωσσία παίζει ουσιαστικό ρόλο στην αποτελεσματική επικοινωνία και αποτελεί μέσο που διευκολύνει την κατανόηση ανάμεσα στα άτομα και, συνεπώς, την αποδοχή της πολυμορφίας και των μειονοτήτων.

Η γλωσσική πολυμορφία έχει, επίσης, σημαντικές επιπτώσεις στην καθημερινή ζωή των πολιτών της ΕΕ λόγω της διείσδυσης των ΜΜΕ, της αυξημένης κινητικότητας, της μετανάστευσης και της εξελισσόμενης πολιτιστικής παγκοσμιοποίησης. Η απόκτηση γλωσσικών ικανοτήτων μεγάλου εύρους έχει ιδιαίτερη σημασία για όλους τους πολίτες της ΕΕ, καθώς τους επιτρέπει να αντλήσουν οικονομικά, κοινωνικά και πολιτιστικά οφέλη από την ελεύθερη κυκλοφορία μέσα στην Ένωση και από τις σχέσεις της Ένωσης με τρίτες χώρες. Η γλώσσα αποτελεί στην πραγματικότητα θεμελιώδη παράγοντα όσον αφορά την κοινωνική ένταξη.

Η γλωσσική πολυμορφία της Ευρώπης συνιστά, συνεπώς, πολιτιστικό πλεονέκτημα ζωτικής σημασίας και θα ήταν λάθος να περιοριστεί η Ευρωπαϊκή Ένωση σε μία μόνο κύρια γλώσσα.

Adam Bielan (UEN), γραπτώς. – (PL) Η πολυγλωσσία στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι σημαντικό χαρακτηριστικό όσον αφορά τις επαφές με τρίτες χώρες. Μας έδωσε σημαντικό ανταγωνιστικό πλεονέκτημα και κατά συνέπεια τα εκπαιδευτικά και γλωσσικά προγράμματα ανταλλαγής πρέπει να υποστηρίζονται, αλλά όχι μόνο στις μεγάλες αστικές περιοχές όπου η πρόσβαση σε αυτά είναι ήδη ευκολότερη.

Κατά την εισαγωγή μιας τέτοιας πολιτικής, πρέπει επίσης να θυμόμαστε ότι οι Ευρωπαίοι, παρόλο που αποτελούν μέρος μιας ένωσης, είναι πρώτα και κύρια πολίτες των δικών τους χωρών. Πρέπει να υπάρξει μέριμνα, ώστε να μπορούν να ταυτίζονται με τη δική τους γλώσσα. Αυτή η πτυχή αναφέρεται, επίσης, στην έκθεση του κ. Moura.

Martin Callanan (PPE-DE), γραπτώς. – Η Ευρωπαϊκή Ένωση ξοδεύει υπέρογκα ποσά από τα χρήματα των φορολογούμενων κάθε χρόνο στο όνομα της πολυγλωσσίας. Παρόλο που προβάλλεται ως οργανισμός που επιδιώκει να εξαλείψει τις διαφορές ανάμεσα στα έθνη και τους λαούς, η ΕΕ θεωρεί ιδιαίτερα σημαντικό το γλωσσικό εθνικισμό. Ένα παράδειγμα αυτού του γεγονότος αποτελεί η παραχώρηση στους ιρλανδούς εθνικιστές του δικαιώματος να καταστεί η γαελική γλώσσα μία από τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ.

Το κόστος και η γραφειοκρατία που συνοδεύουν την άκριτη πολιτική της πολυγλωσσίας θα αυξάνονται συνεχώς όσο η ΕΕ επεκτείνεται περισσότερο. Οι ψηφοφόροι μου δικαίως ανησυχούν για όσα αντιλαμβάνονται ως αδιάκριτη χρήση των κρατικών κεφαλαίων προς ικανοποίηση μιας πολιτικής με πολύ μικρή πρακτική χρήση πέρα από την πολιτική βιτρίνα.

Παρά το γεγονός ότι τα αγγλικά έχουν γίνει η κοινή γλώσσα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα δίσταζα να την καταστήσω μόνη γλώσσα εργασίας. Δεδομένου του ενθουσιασμού της ΕΕ για την εναρμόνιση, πιστεύω ότι μια κοινή γλώσσα αποτελεί το φυσικό βήμα στο δρόμο προς ένα ομοσπονδιακό υπερκράτος. Συνεπώς, θεωρώ ότι πρέπει να υπάρχουν λίγες γλώσσες εργασίας. Εάν ο ΟΗΕ μπορεί να αρκестεί σε έξι γλώσσες για 200 περίπου κράτη μέλη, σίγουρα και η ΕΕ μπορεί να τις περιορίσει.

Koenraad Dillen (NI), γραπτώς. – (NL) Ψήφισα κατά αυτής της έκθεσης λόγω της ακατάλληλης χρήσης που θα μπορούσε να γίνει όσον αφορά τις διατάξεις της από ορισμένες μειονότητες στη Φλάνδρα. Είναι σίγουρα πολύτιμη η προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας των νέων, κυρίως, της ΕΕ με κάθε δυνατό τρόπο, όμως μια πολιτική τέτοιου τύπου δεν πρέπει να γίνεται σε βάρος του νομικού σεβασμού για την τοπική διάλεκτο. Σκέφτομαι, για παράδειγμα, την ολλανδική γλώσσα στην επαρχία της φλαμανδικής Βραβάνδης στη Φλάνδρα. Ένας Ευρωπαϊκός Οργανισμός για τη γλωσσική πολυμορφία θα γινόταν γρήγορα ένα μέσο καταστρατήγησης από τη γαλλόφωνη μειονότητα της υποχρεωτικής χρήσης της ολλανδικής γλώσσας στη Φλάνδρα. Στο παρελθόν έχει αποδειχθεί πολλές φορές πόσο περιορισμένη αντίληψη έχει η «Ευρώπη» για συγκεκριμένες καταστάσεις στα κράτη μέλη. Από τους μετανάστες και τις μειονότητες εξαρτάται η εκμάθηση και η χρήση της γλώσσας της περιοχής στην οποία ζουν. Αυτό αποτελεί απόδειξη της γλωσσικής πολυμορφίας και όχι το αντίθετο.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα κατά της εναλλακτικής πρότασης για το ψήφισμα αναφορικά με την έκθεση Graça Moura με τίτλο «Πολυγλωσσία: πλεονέκτημα για την Ευρώπη και κοινή δέσμευση» επειδή η

αφαίρεση της δυνατότητας των γονέων να επιλέξουν την επίσημη γλώσσα στην οποία θα μορφωθούν τα παιδιά τους, σε χώρες ή περιφέρειες με περισσότερες από μία επίσημες γλώσσες ή με περιφερειακές γλώσσες, αντιβαίνει ορισμένες αρχές που υποστηρίζει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Αντίθετα, η εναλλακτική πρόταση ψηφίσματος αναφέρεται απλώς στην ανάγκη να δοθεί ειδική προσοχή σε μαθητές, οι οποίοι δεν μπορούν να λάβουν εκπαίδευση στη μητρική τους γλώσσα, υποβιβάζοντας έτσι τη βασική αρχή της ζωτικής ανάγκης για μόρφωση στη μητρική γλώσσα, όχι μόνο για τη διδακτική επιτυχία γενικά, αλλά επίσης για την εκμάθηση άλλων ξένων γλωσσών.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Συνολικά πρόκειται για πολύ θετικό έγγραφο, το οποίο κάνει υποθέσεις και συστάσεις που υιοθετούμε. Το βασικό ερώτημα που προκύπτει είναι εάν μπορεί να υλοποιηθεί, καθώς τώρα πρέπει να γίνουν πολλά προκειμένου να επιτευχθούν όσα ισχυρίζεται το έγγραφο ότι είναι ουσιαστικής σημασίας, έχοντας υπόψη την πολιτική κατεύθυνση προς την οποία κινείται η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Σε ορισμένα από τα ζητήματα που θίγονται, όπως η υπεροχή ορισμένων ευρωπαϊκών γλωσσών εις βάρος άλλων, ξεκινάμε από σαφώς αρνητική θέση. Από αυτήν την άποψη, θα έπρεπε να τονίσουμε τη γλωσσική και πολιτιστική απομόνωση στην οποία έχουν θέσει ορισμένες εθνικές πολιτικές κάποιες εθνικές ομάδες στην Ευρώπη, καταλήγοντας σε σημαντικές διακρίσεις. Διακυβεύεται η συγκεκριμένη πολιτιστική κληρονομιά των λαών της Ευρώπης και η επιτυχής μεταβίβαση της στις μελλοντικές γενιές.

Πρέπει, επίσης, να τονίσουμε την αξία του ρόλου των δασκάλων, των μεταφραστών και των διερμηνέων ως επαγγελματίες των οποίων το έργο είναι ζωτικής σημασίας για τη διδασκαλία, τη διάδοση και την αμοιβαία κατανόηση των γλωσσών που ομιλούνται στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Λυπούμαστε, κατά συνέπεια, που εκδόθηκε η εναλλακτική πρόταση ψηφίσματος καθώς αυτή τροποποιεί ουσιαστικά ορισμένες πτυχές που περιέχονται στην έκθεση Graça Moura, και ειδικότερα την υπεράσπιση της μητρικής γλώσσας και του δικαιώματος των γονέων να επιλέξουν την επίσημη γλώσσα στην οποία θα μορφωθούν τα παιδιά τους, σε χώρες ή περιφέρειες με περισσότερες από μία επίσημες γλώσσες ή με περιφερειακές γλώσσες.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Το June List πιστεύει ότι τα πολιτιστικά ζητήματα πρέπει να εμπίπτουν στην πολιτική αρμοδιότητα των κρατών μελών.

Η έκθεση αυτή δεν αποτελεί τμήμα της νομοθετικής διαδικασίας και δεν αντιπροσωπεύει τίποτε περισσότερο από την άποψη της φεντεραλιστικής πλειοψηφίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ότι η ΕΕ πρέπει να αυξήσει περαιτέρω την ανάμειξη της στη σφαίρα του πολιτισμού.

Ως συνήθως, η Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επιμένει να εισηγείται νέα ακριβά προγράμματα και φορείς σε επίπεδο ΕΕ. Εμείς στο June List δεν πιστεύουμε ότι ένα πολυτετές πρόγραμμα ή ένας Ευρωπαϊκός Οργανισμός για τη γλωσσική πολυμορφία και την εκμάθηση γλωσσών σε επίπεδο ΕΕ θα αλλάξει κάτι για τα 500 εκατομμύρια κατοίκων περίπου της Ευρώπης εκτός από το ότι θα επιβαρύνει περαιτέρω τους φορολογούμενους.

Ούτε πιστεύουμε ότι τα σχέδια της Επιτροπής για εκστρατείες πληροφόρησης και ενημέρωσης αναφορικά με τα οφέλη από την εκμάθηση γλωσσών θα επηρεάσουν τον πραγματικό κόσμο. Τα κράτη μέλη είναι εκείνα που, με την εκπαιδευτική πολιτική τους, πρέπει να κινητοποιήσουν τους πολίτες τους προς την εκμάθηση γλωσσών. Αυτό το ζήτημα δεν αφορά την ΕΕ.

Ως εκ τούτου, ψηφίσαμε κατά αυτής της έκθεσης.

Adrian Manole (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Σήμερα η Ευρώπη ζει σε έναν νέο κόσμο παγκοσμιοποίησης, αυξημένης κινητικότητας και μετανάστευσης καθώς και περιφερειακής αναμόρφωσης και ενισχυμένου ρόλου όσον αφορά τις διασυνοριακές περιοχές. Για αυτόν το λόγο η πολυγλωσσία πρέπει να προσφέρει νέες λύσεις στους πολίτες της Ευρώπης και στην κοινωνία μας.

Θα ήθελα να δώσω συγχαρητήρια στον εισηγητή αυτής της έκθεσης. Ελπίζω, επίσης, ότι οι τροποποιήσεις που υποβάλαμε θα αποτελέσουν εγγύηση αμοιβαίου σεβασμού των γλωσσών συμπεριλαμβανομένων εκείνων που ομιλούνται από εθνικές μειονότητες ή από τους μετανάστες μας, επειδή η γλωσσική κληρονομιά μας είναι ένας θησαυρός: ένας πόρος που πρέπει να εκτιμάται.

Η γλώσσα αντιπροσωπεύει για καθέναν από εμάς την πιο άμεση έκφραση του πολιτισμού μας. Έτσι, μαθαίνοντας άλλες γλώσσες ανακαλύπτουμε άλλους πολιτισμούς, αξίες, αρχές και νοοτροπίες. Μπορούμε να ανακαλύψουμε στην Ευρώπη τις αρχές που έχουμε κοινές. Η δεκτικότητα όσον αφορά το διάλογο αποτελεί ουσιαστικό μέρος της ευρωπαϊκής μας ιθαγένειας και λόγος για τον οποίο οι γλώσσες συνιστούν θεμελιώδες στοιχείο της.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Από τη μία πλευρά, τα πολλών εκατομμυρίων ευρώ προγράμματα ανταλλαγής και διδασκαλίας γλωσσών στην ΕΕ προωθούν την πολυγλωσσία και υπογραμμίζουν στον ιστότοπό τους τη σημασία της πολυγλωσσίας ως ουσιαστικού παράγοντα αύξησης της διαφάνειας, της νομιμότητας και της αποτελεσματικότητας της ΕΕ· από την άλλη πλευρά, η ίδια η ΕΕ δεν τηρεί αυτές τις αρχές. Ακόμα και ο ιστότοπος της παρούσας Προεδρίας δε λαμβάνει υπόψη το γεγονός ότι τα γερμανικά, σε ποσοστό 18%, είναι η μητρική γλώσσα που μιλούν τα περισσότερα άτομα στην ΕΕ, ενώ ένα 14% επιπλέον πολιτών της ΕΕ τα ομιλούν ως ξένη γλώσσα.

Πρόκειται για μια χαμένη ευκαιρία της ΕΕ να έρδει πιο κοντά στους πολίτες της. Στην πράξη, η διεξοδική χρήση των τριών γλωσσών εργασίας: της γερμανικής, της αγγλικής και της γαλλικής, θα μπορούσε να καλύψει την πλειοψηφία του πληθυσμού. Καθώς ο εισηγητής κατέληξε προφανώς σε παρόμοιο συμπέρασμα, ψήφισα υπέρ της έκθεσης.

Zita Pleštinšká (PPE-DE), γραπτώς. – (SK) Η έκθεση αυτή έδειξε και πάλι ότι ο Κανόνας 45(2) έχει σοβαρά κενά. Η νέα έκθεση, που βασίζεται στην τροποποίηση και τη συμπληρωματική πρόταση, θα καταστήσει δυνατή την αλλαγή της αρχικής έκθεσης του εισηγητή όπως αυτή ψηφίστηκε από την επιτροπή χρηματοδότησης. Οι προτείνοντες παίρνουν την έκθεση και εισάγουν νέες παραγράφους, στις οποίες δεν επεμβαίνει ο εισηγητής. Και έτσι, μια έκθεση που εγκρίθηκε από επιτροπή με μορφή συγκεκριμένης εναλλακτικής θα αντικατασταθεί από νέο κείμενο. Θεωρώ αυτήν τη διαδικασία ιδιαίτερα άδικη για τον εισηγητή. Ελπίζω ότι σύντομα το Κοινοβούλιο θα επανεξετάσει αυτήν τη διαδικασία και θα υιοθετήσει μια πιο δίκαιη λύση.

Θεωρώ την έκθεση του κ. Graça Moura πολύ ισορροπημένη και συνεπώς δεν ψήφισα υπέρ της εναλλακτικής πρότασης των ομάδων PSE, ALDE και Verts/ALE. Δεδομένου ότι αυτή η πρόταση εγκρίθηκε, δεν έγινε ψηφοφορία για την αρχική έκθεση. Συμφωνώ με τον εισηγητή ότι η γλωσσική και πολιτιστική πολυμορφία επηρεάζουν την καθημερινή ζωή των πολιτών με σημαντικό τρόπο. Αποτελεί τεράστιο πλεονέκτημα για την ΕΕ και πρέπει, συνεπώς, να υποστηρίξουμε προγράμματα διδασκαλίας γλωσσών και σχολικών και πολιτιστικών ανταλλαγών σε ένα πλαίσιο που επεκτείνεται πέρα από την ΕΕ.

Τα προγράμματα ανταλλαγών για δασκάλους σε όλα τα επίπεδα της εκπαίδευσης, που στοχεύουν στην εξάσκηση της διδασκαλίας σε διάφορα θέματα σε ξένη γλώσσα, βοηθούν στην προετοιμασία δασκάλων, οι οποίοι στη συνέχεια μεταφέρουν τις γλωσσικές τους γνώσεις στους μαθητές και τους φοιτητές στις χώρες τους. Θα ήθελα να ζητήσω από τα κράτη μέλη να εστιάσουν με συνέπεια στην εκπαίδευση καθηγητών ξένων γλωσσών και ταυτόχρονα να διασφαλίσουν ότι αυτοί λαμβάνουν επαρκείς οικονομικές απολαβές.

Zdzisław Zbigniew Podkapski (UEN), γραπτώς. – (PL) Το ζήτημα της πολυγλωσσίας και η διατήρησή της είναι μία από τις μεγαλύτερες προκλήσεις που αντιμετωπίζει η Κοινότητα. Οι συνέπειες της πολιτικής της πολυγλωσσίας είναι φιλόδοξες και προφανείς, όμως εάν εφαρμοστεί λανθασμένα τα αποτελέσματα μπορεί να είναι αμελητέα.

Μία από τις αρετές της Ευρώπης είναι η πολυπολιτισμική φύση της, η οποία εκφράζεται επίσης με την πολυγλωσσία. Πρόκειται ταυτόχρονα για κοινή υποχρέωση, η οποία βασίζεται στις ανάγκες και τη δυσκολία της εκ νέου διαμόρφωσης της πολυπολιτισμικότητας σε καθαρή δύναμη, που ενώνει την Κοινότητα, που θα έχει επίσης επιδράσεις πέρα από τα σύνορά της και θα δώσει στην Ευρώπη τη θέση που της αξίζει στον κόσμο. Έτσι, το διακύβευμα είναι σημαντικό. Κακή πολιτική για την πολυγλωσσία συνιστά η εύνοια προς μία ή περισσότερες γλώσσες και η καταδίκη των υπολοίπων στην περιθωριοποίηση σε όλους τους τομείς της δημόσιας δραστηριότητας. Μέσω της νομοθεσίας και των θεσμικών οργάνων της, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει τεράστιες ευκαιρίες να διεξάγει μια καλή πολιτική για τη γλώσσα. Αυτό καθιστά ακόμα μεγαλύτερη την ευθύνη της.

Η έκθεση του κ. Graça Moura δεν λύνει όλα τα προβλήματα που σχετίζονται με το δικαίωμα των μεμονωμένων ευρωπαϊκών γλωσσών να συνυπάρχουν και με τα προνόμια που προκύπτουν από αυτό. Πέρα από τις επίσημες γλώσσες, υπάρχει επίσης ένας τεράστιος αριθμός άλλων γλωσσών που ομιλούνται στην Ευρώπη και που κινδυνεύουν σε διάφορους βαθμούς να χαθούν. Ένα χαρακτηριστικό καλής πολιτικής για την πολυγλωσσία θα ήταν η προστασία αυτών των γλωσσών. Ωστόσο, η έκθεση εστιάζει περισσότερο στην εκμάθηση των επίσημων γλωσσών παρά στην υλοποίηση της ιδέας της πολυγλωσσίας. Αυτό που απαιτείται για το συγκεκριμένο ζήτημα είναι μια λογική πολιτική με εξελικτικό χαρακτήρα και πιστεύω ότι μια έκθεση προς αυτήν την κατεύθυνση πρέπει να γίνει αποδεκτή.

Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Το ζήτημα της πολυγλωσσίας είναι ζωτικής σημασίας σε ευρωπαϊκό πλαίσιο. Για αυτόν το λόγο συμμετείχα σε διάφορες πρωτοβουλίες, που επιδιώκουν να προωθήσουν και να διασφαλίσουν πλήρη σεβασμό προς την πολυγλωσσία. Η Ευρώπη στην οποία πιστεύω είναι, επίσης, η Ευρώπη της γλωσσικής πολυμορφίας. Για αυτούς τους λόγους, συμφωνώ με την αρχική έκθεση του κ. Graça Moura. Ωστόσο, όπως ο εισηγητής, δεν μπορώ να αποδεχθώ ότι μια ορθή άποψη περί σεβασμού της γλωσσικής πολυμορφίας και της ατομικής και οικογενειακής ελευθερίας μπορεί ή πρέπει να χρησιμοποιείται ως όπλο σε ένα επιχείρημα ακραίου εθνικισμού. Αυτή δεν είναι και δεν πρέπει να είναι η φύση της συζήτησής μας.

Είναι η πολυγλωσσία και πρέπει να προαχθεί στο όνομα της άποψης περί σεβασμού της γλωσσικής και πολιτιστικής πολυμορφίας στην Ευρώπη, σε αυτήν την περίπτωση. Ωστόσο, αυτός δεν είναι ούτε ο χρόνος ούτε ο τόπος για μια άλλου τύπου διαμάχη, ιδίως για μια διαμάχη που απορρίπτει την επικουρικότητα και την ελευθερία.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ. Graça Moura για την πολυγλωσσία ως πλεονέκτημα για την Ευρώπη και κοινή δέσμευση.

Συγκεκριμένα, ως λέκτορας πανεπιστημίου, υποστηρίζω έντονα την πρόταση προώθησης της διδασκαλίας γλωσσών και προγραμμάτων ανταλλαγής στον εκπαιδευτικό και πολιτιστικό τομέα, όπως τα γνωστά προγράμματα κινητικότητας των νέων. Τα σχέδια αυτά, τα οποία εκτελεί η ΓΔ για την Εκπαίδευση και τον Πολιτισμό της Επιτροπής, προσθέτουν ουσιαστική αξία στην εκπαιδευτική εμπειρία του φοιτητή και συνεπώς συμβάλλουν στην πρόοδο της ΕΕ προς μια κοινωνία της γνώσης.

Flaviu Călin Rus (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ του σχεδίου ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την «Πολυγλωσσία: πλεονέκτημα για την Ευρώπη και κοινή δέσμευση» (2008/2225(INI)), επειδή πιστεύω ότι η πολιτιστική και γλωσσική πολυμορφία μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ένας θησαυρός, που συμβάλλει αποτελεσματικά στην «ενότητα μέσα στην πολυμορφία». Πιστεύω επίσης ότι οι σχολικές και πολιτιστικές ανταλλαγές, καθώς και τα προγράμματα διδασκαλίας ξένων γλωσσών σε χώρες εντός και εκτός της ΕΕ αποφέρουν οφέλη και πρέπει να υποστηρίζονται.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Η πολυγλωσσία είναι αναμφισβήτητα μία από τις μεγάλες αρετές της ενωμένης Ευρώπης. Η απόκτηση γλωσσικής ικανότητας πρέπει να αποτελεί το μέσο βελτίωσης των προσόντων κάποιου, εύρεσης καλύτερης εργασίας ή απόκτησης νέων διαπροσωπικών επαφών. Σύμφωνα με ετήσιες μελέτες που πραγματοποιήθηκαν από γλωσσολογικές, οι πολυγλωσσοί άνθρωποι είναι πιο ικανοί, έχουν μεγαλύτερη φαντασία και σκέφτονται πιο ανοιχτόμυαλα σε σχέση με τους μονόγλωσσους ανθρώπους. Είναι επίσης πιο δημιουργικοί και έχουν ευρύτερους ορίζοντες. Δε θα αναφέρω τα προφανή πλεονεκτήματα που συνίστανται στη δυνατότητα επικοινωνίας με μεγαλύτερο αριθμό ατόμων, τα οποία διαθέτουν τελείως διαφορετικό τρόπο σκέψης που προκύπτει από τους διαφορετικούς πολιτισμούς ή λαούς.

Αυτά τα οφέλη της πολυγλωσσίας δείχνουν ότι πρέπει όλοι να δώσουμε προτεραιότητα στην εκμάθηση γλωσσών. Γι' αυτό είναι τόσο σημαντικό κάθε πολίτης της Κοινότητας να έχει ίδιο επίπεδο πρόσβασης στην εκμάθηση γλωσσών. Γι' αυτό υποστηρίζω όλες τις δράσεις της Επιτροπής όσον αφορά την έρευνα και την αξιολόγηση της μελέτης για τις ξένες γλώσσες και τις μεθόδους και τα προγράμματα εκμάθησης γλωσσών. Πιστεύω ότι στόχος είναι η εναρμόνιση της εκμάθησης ξένων γλωσσών σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση στο μέλλον, που θα οδηγήσει σε μεγαλύτερη γλωσσική ικανότητα και που τελικά θα αντικατοπτριστεί στον αριθμό πολιτών της Κοινότητας με υψηλά προσόντα.

Catherine Stihler (PSE), γραπτώς. – Η πολυγλωσσία είναι μεγάλο πλεονέκτημα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ως το μόνο Κοινοβούλιο στον κόσμο με ταυτόχρονη μετάφραση σε 23 διαφορετικές γλώσσες, πρέπει να κάνουμε ό,τι μπορούμε για να διατηρήσουμε αυτήν τη μοναδική πτυχή της εργασίας μας. Όλοι οι πολίτες της ΕΕ πρέπει να μπορούν να διαβάζουν για το έργο των θεσμικών οργάνων της ΕΕ στη γλώσσα τους και τα κράτη μέλη πρέπει να κάνουν ό,τι μπορούν για να δώσουν την ευκαιρία σε όλους τους πολίτες της ΕΕ να είναι σε θέση να ομιλήσουν άλλες γλώσσες της ΕΕ.

Andrzej Jan Szejna (PSE), γραπτώς. – (PL) Υποστηρίζω απολύτως την πολυγλωσσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η πολυγλωσσία της Ευρώπης δίνει έμφαση στον πολιτιστικό πλουραλισμό της, που αποτελεί απόδειξη της μοναδικότητάς της. Οι γλωσσικές ικανότητες των πολιτών μιας ενωμένης Ευρώπης πρέπει να επεκτείνονται συνεχώς. Η πολυγλωσσία είναι ουσιαστικό στοιχείο της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, το οποίο επιτρέπει στους πολίτες της ΕΕ να επιλέξουν ελεύθερα τον τόπο διαμονής τους και εύρεσης εργασίας. Ταυτόχρονα, είναι απαραίτητο να τονιστεί η σημασία της μητρικής γλώσσας ως μέσο απολαβής κατάλληλης μόρφωσης και επαγγελματικών προσόντων.

Πρέπει να προσέξουμε ιδιαίτερα τη συνεχή ανάγκη για βελτίωση της ικανότητας των καθηγητών ξένων γλωσσών και να εισάγουμε νέες μεθόδους διδασκαλίας. Ο εισηγητής δίνει έμφαση στη σημασία της παροχής βοήθειας για την εκμάθηση ξένων γλωσσών προς τους πολίτες που επιθυμούν να διδαχθούν μόνοι τους, σημειώνοντας ταυτόχρονα τη σημασία της απόκτησης γνώσεων ξένων γλωσσών από ηλικιωμένους. Όπως και ο εισηγητής, πιστεύω ότι είναι ουσιαστικής σημασίας η παροχή μόνιμης υποστήριξης στους πολίτες για την εκμάθηση ξένων γλωσσών και ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στους πολίτες σε μειονεκτική κατάσταση. Πιστεύω ότι η εκμάθηση γλωσσών θα καταπολεμήσει τις διακρίσεις και θα υποστηρίξει την ολοκλήρωση των χωρών της ενοποιημένης Ευρώπης.

Υποστηρίζω πλήρως τα αιτήματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πολυγλωσσία στην Ευρώπη.

Anna Záborská (PPE-DE), γραπτώς. – (SK) Το ψήφισμα για την πολυγλωσσία αποτελεί πλεονέκτημα για την Ευρώπη και σημαντικό βήμα προς μια μορφωμένη Ευρώπη, καθώς επιμένει να αναγνωρίζονται οι επίσημες γλώσσες

της ΕΕ ως έχουσες την ίδια αξία σε όλους τους τομείς της δημόσιας ζωής. Πιστεύω ακράδαντα ότι η γλωσσική πολυμορφία της Ευρώπης αντιπροσωπεύει μείζον πολιτιστικό πλεονέκτημα. Θα ήταν λάθος να περιοριστεί η ΕΕ σε μία μόνο γλώσσα.

Το ψήφισμα αναφέρει τη σημασία της πολυγλωσσίας, που αφορά όχι μόνο το οικονομικό και το κοινωνικό επίπεδο αλλά επίσης την πολιτιστική και επιστημονική παραγωγή και την προώθηση αυτής της παραγωγής, καθώς και τη σημασία των λογοτεχνικών και τεχνικών μεταφράσεων για τη μακροπρόθεσμη ανάπτυξη της ΕΕ.

Τελευταίο αλλά εξίσου σημαντικό, οι γλώσσες παίζουν σημαντικό ρόλο στη διαμόρφωση και την ενίσχυση της ταυτότητας.

Η πολυγλωσσία είναι ένας τομέας με πολλές διακλαδώσεις. Έχει τεράστια επίδραση στη ζωή των ευρωπαίων πολιτών. Τα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν την πρόκληση ενσωμάτωσης της πολυγλωσσίας όχι μόνο στην εκπαίδευση, αλλά επίσης σε όλες τις μελλοντικές πολιτικές.

Εκτιμώ το γεγονός ότι το ψήφισμα υποστηρίζει την εκμάθηση μιας δεύτερης γλώσσας της ΕΕ για τους λειτουργούς που έρχονται σε επαφή με πολίτες από άλλα κράτη μέλη στο πλαίσιο της εργασίας τους.

Ο ρόλος των θεσμικών οργάνων της ΕΕ είναι καθοριστικός για τη διασφάλιση της συμβατότητας με τις αρχές της γλωσσικής ισότητας και όσον αφορά τις σχέσεις ανάμεσα στα κράτη μέλη και τα μεμονωμένα θεσμικά όργανα της ΕΕ και, επίσης, όσον αφορά τις σχέσεις ανάμεσα στους πολίτες της ΕΕ και τα εγχώρια θεσμικά όργανα, τους κοινοτικούς και τους διεθνείς οργανισμούς.

Υποστηρίζω αυτό το ψήφισμα, συγχαίρω τον εισηγητή και είμαι περήφανη που υπήρξα το πρώτο μέλος από τη Σλοβακία που ξεκίνησε μια συζήτηση για την πολυγλωσσία εντός θεσμικών πλαισίων μέσω γραπτής δήλωσης.

- Έκθεση: Lambert van Nistelrooij (A6-0083/2009)

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης van Nistelrooij, δεδομένης της σημασίας της εδαφικής συνοχής όσον αφορά τη διασφάλιση του γεγονότος ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση εξακολουθεί να ακολουθεί ένα δρόμο αειφόρου και εναρμονισμένης ανάπτυξης, μετατρέποντας όλο και περισσότερο την εδαφική συνοχή και πολυμορφία της σε πλεονέκτημα.

Η Πράσινη Βίβλος αντιπροσωπεύει ένα σημαντικό βήμα προς τα εμπρός όσον αφορά την ανάπτυξη της εδαφικής συνοχής και την κοινή ευθύνη της Ένωσης. Ενθαρρύνει επίσης μια ευρεία συζήτηση για αυτό το ζήτημα ανάμεσα στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, τις εθνικές και περιφερειακές αρχές, τους οικονομικούς και κοινωνικούς εταίρους και άλλους παράγοντες που εμπλέκονται στην ευρωπαϊκή ολοκλήρωση και την εδαφική ανάπτυξη.

Οι πιο θετικές πτυχές είναι η αξία που αποδίδεται στις δυνατότητες του ευρωπαϊκού εδάφους και στην πολυμορφία του και, επίσης, οι τρεις έννοιες κλειδιά για πιο ισορροπημένη και εναρμονισμένη ανάπτυξη σε κάθε περιφέρεια: μείωση των αρνητικών επιπτώσεων που σχετίζονται με διαφορές στην πυκνότητα, σύνδεση ανάμεσα στα εδάφη προκειμένου να ξεπεραστεί το θέμα της απόστασης και συνεργασία προκειμένου να ξεπεραστούν οι παρατάξεις.

Emanuel Jardim Fernandes (PSE), γραπτώς. – (PT) Συγχαίρω τον κ. van Nistelrooij για την έκθεσή του και, κυρίως, για την ετοιμότητά του να συνυπολογίσει τις διάφορες τροποποιήσεις που κατατέθηκαν σχετικά με το σχέδιο έκθεσής του.

Υποστηρίζω πλήρως την έκθεσή του.

Συμφωνώ απολύτως με τη σύνδεση της συζήτησης για την εδαφική συνοχή με τη συζήτηση για το μέλλον της πολιτικής συνοχής της ΕΕ, δεδομένου ότι η μεταρρύθμιση της τελευταίας πρέπει να ενσωματώνει τα συμπεράσματα της πρώτης.

Συμφωνώ με την εκτίμηση της έκθεσης για την Πράσινη Βίβλο και με την ανάλυσή της σχετικά με την ιδέα της εδαφικής συνοχής και υιοθετώ τις συστάσεις της για το μέλλον της εδαφικής συνοχής, ιδίως σε ό,τι αφορά:

- τον ορισμό της εδαφικής συνοχής,
- τη δημοσίευση Λευκής Βίβλου για την εδαφική συνοχή,
- την ενίσχυση του στόχου «Ευρωπαϊκή εδαφική συνεργασία»,
- την ένταξη της εδαφικής συνοχής στη μελλοντική ανάπτυξη όλων των κοινοτικών πολιτικών,
- την ανάπτυξη επιρόσδετων δεικτών ποιότητας,

- τη μέτρηση των εδαφικών επιπτώσεων από τις τομεακές κοινοτικές πολιτικές και την πρόταση τρόπων για δημιουργία συνεργιών ανάμεσα στις εδαφικές και τις τομεακές πολιτικές,
- την ανάπτυξη μιας κατανοητής ευρωπαϊκής στρατηγικής για τις περιφέρειες με συγκεκριμένα γεωγραφικά χαρακτηριστικά,
- την καθιέρωση ενός κατανοητού συστήματος βαθμιαίας μεταβατικής βοήθειας προς τις περιφέρειες μετάβασης, και
- την ανάπτυξη πολυεπίπεδης εδαφικής διακυβέρνησης.

Ως εκ τούτου, ψήφισα υπέρ.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Στην έκθεσή του, ο εισηγητής γράφει ότι η πολιτική συνοχής αποτελεί μία από τις πιο επιτυχημένες επενδύσεις της ΕΕ. Αυτό το συμπέρασμα προκαλεί έκπληξη, όχι μόνο γιατί μόλις τον περασμένο Νοέμβριο, το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο επιβεβαίωσε ότι το 11% από τα 42 δισεκατομμύρια ευρώ, που είχαν εγκριθεί το 2007 στο πλαίσιο της πολιτικής συνοχής της ΕΕ, δεν έπρεπε να είχαν καταβληθεί ποτέ.

Ο εισηγητής φαίνεται να το γνωρίζει αυτό και, στην παράγραφο 17, παροτρύνει όσους εμπλέκονται στη συζήτηση για την εδαφική συνοχή να αποφύγουν κάθε αναφορά στις δημοσιονομικές και οικονομικές επιπτώσεις της προτεινόμενης πολιτικής: να τις κουκουλώσουν, με άλλα λόγια.

Η πολιτική συνοχής της ΕΕ δεν είναι ορθά διαμορφωμένη. Από κοινωνικο-οικονομικής πλευράς, όπου πρέπει να ληφθούν υπόψη τα χρήματα των φορολογουμένων, δεν πρόκειται παρά για απόλυτη καταστροφή. Φυσικά, το June List ψήφισε κατά της έκθεσης συνολικά.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Τι σημαίνει η απόρριψη από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο των προτάσεων μας για ένα ψήφισμα σχετικά με το μέλλον της πολιτικής συνοχής της ΕΕ; Οι προτάσεις αυτές υπογράμμισαν ότι:

- η διαρθρωτική πολιτική πρέπει να έχει, ως κύριο και βασικό στόχο, την προώθηση της πραγματικής σύγκλισης λειτουργώντας ως μέσο αναδιανομής προς τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες και περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- ο στόχος της μείωσης του ποσοστού υστέρησης των λιγότερο ευνοημένων περιφερειών δεν πρέπει να έχει δευτερεύοντα ρόλο όσον αφορά την εδαφική συνοχή,
- νέα κοινοτικά οικονομικά μέσα πρέπει να βρεθούν για νέες προτεραιότητες, πολύ περισσότερο καθώς τα υπάρχοντα κοινοτικά οικονομικά μέσα είναι ανεπαρκή για την ικανοποίηση των αναγκών της πραγματικής σύγκλισης,
- υπάρχει ανάγκη αύξησης του κοινοτικού προϋπολογισμού προκειμένου να προωθηθεί η οικονομική και κοινωνική συνοχή σε επίπεδο ΕΕ,
- η διαχείριση γης και η χωροταξία αποτελούν ευθύνη κάθε κράτους μέλους,
- πρέπει να υιοθετηθούν μέτρα για να εξουδετερωθούν οι λεγόμενες στατιστικές επιπτώσεις,
- η ανταγωνιστικότητα δεν πρέπει να είναι υποκατάστατο της σύγκλισης σε εκείνα τα κράτη μέλη που παρουσιάζουν υστέρηση όσον αφορά την κοινωνικό-οικονομική τους ανάπτυξη, ενώ η πολιτική συνοχής και τα σχετικά με αυτήν οικονομικά μέσα δεν πρέπει να εξαρτώνται από τον ανταγωνισμό και την ελευθέρωση που υποστηρίζει η Στρατηγική της Λισαβόνας.

Μία πιθανή απάντηση μπορεί να είναι ότι, το λιγότερο, η διακηρυγμένη πολιτική συνοχής στην πραγματικότητα κινδυνεύει...

EN

James Nicholson (PPE-DE), γραπτώς. – Η ιδέα της εδαφικής συνοχής αναγνωρίζεται πλέον ως βασικός στόχος της Ένωσης μαζί με την κοινωνική και την οικονομική συνοχή.

Η εδαφική συνοχή αφορά ουσιαστικά την επίτευξη ισορροπημένης ανάπτυξης στην ΕΕ και, σε αυτό το πλαίσιο, πρέπει να αποτελεί κεντρικό στόχο όλων των κοινοτικών πολιτικών. Αυτή η έκθεση υπογραμμίζει το γεγονός ότι η εδαφική συνοχή θα αφορά ειδικά τις γεωγραφικά μειονεκτικές περιοχές, όπως οι ορεινές περιφέρειες και τα νησιά.

Η Επιτροπή πρέπει τώρα να προχωρήσει με ένα νομοθετικό πακέτο, το οποίο παρουσιάζει τις συγκεκριμένες διατάξεις και ενέργειες πολιτικής αναφορικά με την εδαφική συνοχή προκειμένου αυτή να επιτευχθεί.

Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Η συζήτηση για την εδαφική συνοχή είναι πολύ πιο σημαντική από μια συζήτηση για τον προϋπολογισμό ή από μια συζήτηση για τις κοινοτικές πολιτικές· είναι μια συζήτηση για τις κατευθυντήριες γραμμές μίας από τις ιδρυτικές και θεμελιώδεις αρχές της ιδέας της Ευρώπης, όπως εμείς αντιλαμβανόμαστε. Η εκτίμηση της πολιτικής συνοχής και η αναζήτηση των πιο κατάλληλων λύσεων σε μια Ευρώπη διευρυμένη σε 27 μέλη, η οποία τώρα περνά οικονομική κρίση, δικαιούται τη σύμφωνη γνώμη μας και το χειροκρότημά μας. Ωστόσο, αυτό δε σημαίνει ότι συμφωνούμε ή ότι επικροτούμε το συνολικό περιεχόμενο της Πράσινης Βίβλου.

Δεδομένων των κριτηρίων που αναγνωρίζουμε, οι τρεις έννοιες κλειδιά αυτής της εκτίμησης είναι σωστές, δηλαδή: η μείωση των αρνητικών επιπτώσεων που σχετίζονται με διαφορές στην πυκνότητα του πληθυσμού, η σύνδεση εδαφών προκειμένου να ξεπεραστεί το θέμα της απόστασης και η συνεργασία προκειμένου να ξεπεραστούν οι παρατάξεις. Ωστόσο, δεδομένης της συγκεκριμένης φύσης αυτού που διακυβεύεται, αυτό δεν μπορεί να οδηγήσει στην εξάρτηση του επιπέδου των διαρθρωτικών ενισχύσεων από τον αριθμό των κατοίκων που καλύπτονται· το αντίθετο. Η ιδέα της εδαφικής συνοχής πρέπει από μόνη της να βασίζεται στην ιδέα να καταστεί ένας χώρος, που οι εγκαταλείπουν, ελκυστικός και βιώσιμος. Αυτός είναι ένας από τους στόχους μας, που πρέπει σαφώς να επιτευχθεί.

Η ιδέα της συνοχής είναι βασικά μια ιδέα αλληλεγγύης, η οποία περικλείει όλους μας και από την οποία μπορούμε όλοι να ωφεληθούμε.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα κατά την έκθεση του κ. van Nistelrooij σχετικά με την Πράσινη Βίβλο για την εδαφική συνοχή και την κατάσταση της συζήτησης όσον αφορά τη μελλοντική μεταρρύθμιση της πολιτικής συνοχής.

Οι λόγοι της διαφωνίας μου προκύπτουν από μια διαφορετική άποψη για την εδαφική συνοχή και για αυτό δεν μπορώ να υιοθετήσω τα κριτήρια του εισηγητή.

Catherine Stihler (PSE), γραπτώς. – Συμφωνώ με τον εισηγητή ότι πρέπει να προσδιορίσουμε με μεγαλύτερη σαφήνεια την αρχή της εδαφικής συνοχής.

- Έκθεση: Oldřich Vlasák (A6-0031/2009)

Filip Kaczmarek (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ Vlasák σχετικά με την αστική διάσταση της πολιτικής συνοχής στη νέα περίοδο προγραμματισμού. Ζω στο Poznań, πρωτεύουσα της περιοχής της Wielkopolska. Βλέπω σχεδόν σε καθημερινή βάση τις θετικές συνέπειες από την ανάπτυξη της πόλης στην ανάπτυξη ολόκληρης της περιφέρειας. Θα διακινδύνευα ακόμα να πω ότι η πολυαναμενόμενη συνέργια μεταξύ αστικής και περιφερειακής ανάπτυξης έχει πραγματοποιηθεί.

Η αστική ανάπτυξη δεν έχει καμία σχέση με τον τοπικό συγκεντρωτισμό. Όσοι είναι εναντίον της ανάπτυξης των μεγάλων πόλεων συχνά δεν αντιλαμβάνονται τη σημασία που έχουν οι πόλεις αυτές για τις περιφέρειες, στις οποίες βρίσκονται. Λόγω της συγκεκριμένης φύσης τους, ορισμένες λειτουργίες των κέντρων των μεγάλων πόλεων δεν μπορούν να μεταφερθούν σε αγροτικές περιοχές. Τα άτομα που διαχειρίζονται τις πόλεις έχουν ένα συγκεκριμένο έργο. Τα καθήκοντά τους, όσον αφορά το σχεδιασμό, τη διαχείριση του χώρου, τον κοινωνικό διάλογο, τον πολιτισμό και την παιδεία και τη δημιουργία βιώσιμων θέσεων απασχόλησης με βάση τη γνώση, είναι ιδιαίτερα σύνθετα. Ορισμένα από αυτά τα καθήκοντα περιλαμβάνουν στενή συνεργασία με τις τοπικές κυβερνήσεις σε άλλα επίπεδα.

Είναι επίσης σημαντικό η αστική διάσταση της πολιτικής συνοχής να μην ανταγωνίζεται, αλλά να συμπληρώνει την αγροτική ανάπτυξη. Αμφότερες οι αγροτικές και οι αστικές περιοχές μπορούν και πρέπει να αναπτυχθούν και αμφότερες οι διαδικασίες υποστηρίζονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (PL) Ψήφισα κατά της έκθεσης του κ Vlasák σχετικά με την αστική διάσταση της πολιτικής συνοχής στη νέα περίοδο προγραμματισμού.

Παρόλο που αντιλαμβάνομαι στη σημασία της αειφόρου αστικής ανάπτυξης, πιστεύω ότι θα είναι δύσκολο να επιτευχθεί χωρίς κοινό ορισμό των «αστικών περιοχών».

Brian Simpson (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω αυτήν την έκθεση και θα χρησιμοποιούσα αυτήν την ευκαιρία για να ενισχύσω την άποψη ότι πρέπει να υπάρχει ολοκληρωμένη προσέγγιση στην πολιτική συνοχής.

Ωστόσο, η ολοκλήρωση αυτή πρέπει να συνιστά μέσο αποκόμισης οφέλους και όχι περιοριστικό μέτρο, και αυτό το στοιχείο πρέπει να παρακολουθήσουμε προσεκτικά.

Η αστική συνοχή είναι ουσιαστικής σημασίας όσον αφορά την εξασφάλιση αειφόρου οικονομικής και κοινωνικής προόδου. Από αυτήν την άποψη, θα υπογράμμισα ότι ο ρόλος των μεταφορών και η παροχή σύγχρονων υποδομών μεταφορών είναι ουσιαστικής σημασίας για την εξασφάλιση πολιτικής συνοχής στις αστικές περιοχές.

Catherine Stihler (PSE), γραπτώς. – Η αστική διάσταση της πολιτικής συνοχής πρέπει να αποκτήσει μεγαλύτερη προτεραιότητα.

- Έκθεση: **Miroslav Mikolášik (A6-0108/2009)**

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα κατά της έκθεσης του κ. Mikolášik για την υλοποίηση του κανονισμού για τα Διαρθρωτικά Ταμεία 2007-2013: τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων για τις εθνικές στρατηγικές συνοχής και για τα επιχειρησιακά προγράμματα.

Catherine Stihler (PSE), γραπτώς. – Είναι απαραίτητο να παρακολουθήσουμε στενά την υλοποίηση του κανονισμού για τα Διαρθρωτικά Ταμεία 2007-2013 προκειμένου να διασφαλισθεί η σωστή χρήση των χρημάτων των φορολογουμένων και να μπορέσουμε να αξιολογήσουμε σωστά για προγράμματα μετά το 2013.

- Έκθεση: **Zsolt László Becsey (A6-0041/2009)**

Adam Bielan (UEN), γραπτώς. – (PL) Οι μικρές επιχειρήσεις παίζουν σημαντικό ρόλο στη δημιουργία θέσεων εργασίας στην Ευρώπη και εμείς πρέπει να διευκολύνουμε τη λειτουργία τους. Θα ήθελα να τονίσω ότι υποστηρίζω όλες τις πρωτοβουλίες που στοχεύουν στην προώθηση των μικρών επιχειρήσεων στην ΕΕ και στη βοήθεια προς εκείνους που επιθυμούν να είναι αυτοαπασχολούμενοι.

Υιοθέτησα την έκθεση Becsey, επειδή αξιολογεί θετικά την πρωτοβουλία για τις μικροπιστώσεις στην Ευρώπη.

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Μια επιτυχημένη ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για τις μικροπιστώσεις μπορεί βασικά να βοηθήσει στην επίτευξη των στόχων για τη μεγέθυνση και την απασχόληση, που ορίστηκαν στην ανανεωμένη στρατηγική της Λισαβόνας, και στη δημιουργία μιας σύγχρονης, δημιουργικής και δυναμικής ευρωπαϊκής οικονομίας. Οι μικρές επιχειρήσεις αποτελούν βασική πηγή μεγέθυνσης, απασχόλησης, επαγγελματικής ικανότητας, καινοτομίας και συνοχής στην ΕΕ. Οι μικροπιστώσεις μπορούν πρώτα απ' όλα να υποστηρίξουν μία από τις τέσσερις προτεραιότητες της στρατηγικής της Λισαβόνας: για την ακρίβεια, τη διαμόρφωση επαγγελματικών ευκαιριών μέσω της ενίσχυσης των ατόμων ώστε να (επανε)ενταχθούν κοινωνικά και οικονομικά και μέσω της απασχόλησής τους. Η στρατηγική της Λισαβόνας μπορεί πραγματικά να θεωρηθεί επιτυχημένη, μόνο εάν το επίπεδο απασχόλησης αυξηθεί σημαντικά. Το αποτέλεσμα μιας ευρωπαϊκής πρωτοβουλίας στον τομέα των μικροπιστώσεων πρέπει να είναι σύγχρονης αντίληψης δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή σε εκείνες τις χρήσιμες ομάδες, οι οποίες μέχρι τώρα δεν έτυχαν επαρκούς προσοχής.

Małgorzata Handzlik (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Η επιτυχία των μικροπιστώσεων όσον αφορά τον περιορισμό της φτώχειας στις αναπτυσσόμενες χώρες, ιδίως στη Νότια Ασία και στη Λατινική Αμερική, δεν έχει ακόμη εδραιωθεί στην ΕΕ. Ωστόσο, η ανάγκη για μικροπιστώσεις είναι μεγάλη, ειδικά για τα άτομα που δεν μπορούν να συνάψουν δάνεια στον παραδοσιακό τραπεζικό τομέα. Οι μικροπιστώσεις ως επιχειρηματική δραστηριότητα διαφέρουν από το παραδοσιακό τραπεζικό σύστημα. Χρησιμοποιούνται όχι μόνο για οικονομικούς λόγους και όχι απλώς για να αποφέρουν κέρδη, αλλά επίσης για να συμβάλουν στην προώθηση της συνοχής επιχειρώντας να εντάξουν άτομα, τα οποία αντιμετωπίζουν αντιξοότητες και επιθυμούν να δημιουργήσουν μια πολύ μικρή επιχείρηση.

Μια επιτυχημένη ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για την ανάπτυξη των μικροπιστώσεων μπορεί να συμβάλει στην επίτευξη των στόχων της ανανεωμένης στρατηγικής της Λισαβόνας για τη μεγέθυνση και την απασχόληση και να βοηθήσει να καταστεί η ευρωπαϊκή οικονομία πιο καινοτόμος, δημιουργική και δυναμική. Συγκεκριμένα, μπορούν να βοηθήσουν να υλοποιηθεί η προτεραιότητα απελευθέρωσης οικονομικών δυνατοτήτων υποστηρίζοντας την ολοκλήρωση ή τη συνεχή κοινωνική και οικονομική ένταξη ατόμων μέσω της αυτοαπασχόλησης.

Για αυτόν το λόγο υποστηρίζω την πρόταση του εισηγητή, που μας ζητά να υιοθετήσουμε κατάλληλα θεσμικά, νομικά και εμπορικά πλαίσια σε εθνικό επίπεδο, ώστε να προωθηθεί ένα πιο ευνοϊκό περιβάλλον για την ανάπτυξη των μικροπιστώσεων και να καθιερωθεί ένα εναρμονισμένο ευρωπαϊκό πλαίσιο για τους μη τραπεζικούς οργανισμούς μικροχρηματοδότησης.

Bogusław Liberadzki (PSE), γραπτώς. – (PL) Ψήφισα υπέρ της υιοθέτησης της έκθεσης με συστάσεις προς την Επιτροπή σχετικά με μια ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για την ανάπτυξη των μικροπιστώσεων ώστε να υποστηριχθεί η μεγέθυνση και η απασχόληση. Συμφωνώ με τον εισηγητή ότι οι μικρές επιχειρήσεις αποτελούν βασική πηγή μεγέθυνσης, απασχόλησης, επιχειρηματικών δεξιοτήτων, καινοτομίας και συνοχής στην ΕΕ.

Πρέπει να τονίσουμε το γεγονός ότι οι μικροπιστώσεις χορηγούνται συχνά όχι μόνο για οικονομικούς λόγους και όχι μόνο για κέρδη, αλλά επίσης εξυπηρετούν τη συνοχή επιχειρώντας να εντάξουν ή να επανεντάξουν στην κοινωνία άτομα που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση.

Υιοθετώ την έκθεση. Έχοντας υπόψη το γεγονός ότι οι μικροπιστώσεις μπορούν να συμβάλουν στην απασφάλιση του δυναμικού των επιχειρήσεων βοηθώντας τα άτομα μέσω της αυτοαπασχόλησης, πιστεύω ότι η μέθοδος αυτή πρέπει να έρθει στην ΕΕ.

Jamila Madeira (PSE), γραπτώς. – (PT) Η έκθεση αυτή είναι ζωτικής σημασίας στο πλαίσιο του έργου που πραγματοποιεί η ΕΕ όσον αφορά την πολιτική συνοχής και την πολιτική συνεργασίας και ανάπτυξης.

Αυτή η άποψη υποστηρίζεται ευρέως από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στη γραπτή του δήλωση P6_TA(2008)0199 που υιοθετήθηκε στις 8 Μαΐου 2008, την οποία είχα την τιμή να υπογράψω από τους πρώτους.

Ψήφισα συνεπώς υπέρ αυτής της έκθεσης, καθώς κάθε είδους επένδυση και επέκταση σε αυτόν τον τομέα είναι ζωτικής και επείγουσας σημασίας, ιδίως στο πλαίσιο της παρούσας χρηματοοικονομικής κρίσης. Ως αποτέλεσμα, τώρα στόχος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Συμβουλίου είναι η ειδική και άμεση δράση για την αύξηση της αξιοπιστίας και της συνέπειας του συστήματος.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Μέχρι τώρα η επιτυχία των μικροπιστωτικών συστημάτων όσον αφορά την ανακούφιση από τη φτώχεια στις αναπτυσσόμενες χώρες δεν είχε αντίκρισμα στο πλαίσιο της ΕΕ. Υποστηρίζω αυτήν την έκθεση διότι η επιτυχία μιας ευρωπαϊκής πρωτοβουλίας για τη μικροπιστώση μπορεί να συνεισφέρει ουσιαστικά στην επίτευξη των στόχων της αναθεωρημένης στρατηγικής της Λισαβόνας, καθώς οι μικρές επιχειρήσεις αποτελούν βασική πηγή μεγέθυνσης, απασχόλησης, επιχειρηματικών δεξιοτήτων, καινοτομίας και συνοχής στην ΕΕ.

Alexandru Nazare (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Προς το παρόν, οι συζητήσεις για τα μέτρα αναφορικά με την αναζωογόνηση των πιστωτικών δραστηριοτήτων περιλαμβάνονται στην ημερήσια διάταξη. Στην παρούσα οικονομική κρίση και κυρίως σε χώρες όπως η Ρουμανία, οι οποίες αυτήν τη στιγμή βρίσκονται σε διαπραγματεύσεις για δάνεια από διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, είναι ζωτικής σημασίας να συνεχίσουν οι τράπεζες την κύρια λειτουργία τους, που είναι η εκ νέου παροχή πίστωσης προς τον πληθυσμό.

Θεωρώ ότι η έκθεση του κ. Becsey είναι καινοτόμος, διότι επαναφέρει αυτό το ζήτημα στο τραπέζι των συζητήσεων, από νέα οπτική γωνία ωστόσο, καθώς βγαίνει από το τραπεζικό σύστημα προκειμένου να εντοπίσει λύσεις για το τρέχον οικονομικό αδιέξοδο.

Η έκθεση, η οποία αφορά το θέμα των μικροπιστώσεων, στοχεύει στις κοινωνικές ομάδες που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση, όπως οι μειονότητες, η κοινότητα των Ρομά ή οι κάτοικοι αγροτικών περιοχών, που διαθέτουν ανεκμετάλλετο δυναμικό και επιθυμούν να δημιουργήσουν μια μικρή επιχείρηση, αλλά δεν μπορούν διότι δεν είναι επιλέξιμοι για λήψη δανείου από κάποιο τραπεζικό οργανισμό. Αυτά τα άτομα έχουν περιορισμένες επιλογές.

Για αυτόν το λόγο θεωρώ επίκαιρη την πρόταση του κ. Becsey για τη δημιουργία ενός κοινοτικού ταμείου για την προώθηση μικροπιστώσεων προς άτομα και εταιρείες, που δεν έχουν άμεση πρόσβαση σε τραπεζικά δάνεια, και για τη βελτίωση του επιπέδου πληροφόρησης σχετικά με αυτά τα χρηματοδοτικά μέσα.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (PL) Επίθυμω να απέχω από την έκθεση του κ. Becsey για μια ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για την ανάπτυξη των μικροπιστώσεων, ώστε να υποστηριχθεί η μεγέθυνση και η απασχόληση.

Συμφωνώ με ορισμένα σημεία της έκθεσης, αλλά είμαι κάθετα εναντίον πολλών άλλων σημείων και, συνεπώς, δεν μπορώ πλήρως να υποστηρίξω το κείμενο που κατατέθηκε και έτσι απέχω.

Catherine Stihler (PSE), γραπτώς. – Τα σχέδια για τη μικροπιστώση μπορούν να βοηθήσουν πολλά από τα πιο φτωχά άτομα του κόσμου να βγουν από την απόλυτη φτώχεια, και κυρίως τις γυναίκες. Τα θεσμικά όργανα της ΕΕ και τα κράτη μέλη πρέπει να κάνουν περισσότερα, ώστε να στηρίζουν τέτοιου είδους σχέδια.

6. Διορθώσεις επί των ψήφων και των προθέσεων ψήφου: βλέπε Πρακτικά

Πρόεδρος. – Οι αιτιολογήσεις ψήφου έληξαν.

Θα συνεχίσουμε τις εργασίες μας στις 3 μ.μ. με δηλώσεις για την προετοιμασία της συνόδου κορυφής των G20.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 1.35 μ.μ. και συνεχίζεται στις 3.05 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ: κ. PÖTTERING

Προέδρου

7. Προετοιμασία της συνόδου κορυφής των G20 στις 2 Απριλίου – με τη συμμετοχή του Gordon Brown, Πρωθυπουργού του Ηνωμένου Βασιλείου, Μέλους του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Κυρίες και κύριοι, αγαπητοί συνάδελφοι, με μεγάλη χαρά καλωσορίζουμε εδώ σήμερα το απόγευμα τον Πρωθυπουργό του Ηνωμένου Βασιλείου, Gordon Brown. Καλώς ήρθατε, κ. Πρωθυπουργέ, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

(Χειροκροτήματα)

Ο Πρωθυπουργός θα κάνει μια δήλωση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την προετοιμασία της συνόδου κορυφής των G20 την ερχόμενη εβδομάδα. Αυτή η σύνοδος κορυφής, που θα λάβει χώρα στο Λονδίνο την Πέμπτη 2 Απριλίου 2009, αποτελεί κρίσιμη κίνηση στο χειρισμό της παρούσας διεθνούς χρηματοοικονομικής κρίσης. Προσφέρει μια σημαντική ευκαιρία στους ηγέτες του βιομηχανοποιημένου κόσμου και των αναδυόμενων οικονομιών να συνεργαστούν επάνω σε μια κοινή ατζέντα για άμεση οικονομική σταθερότητα και μακροπρόθεσμη ανάκαμψη. Κατά τη σύνοδο κορυφής του Λονδίνου πρέπει να συμφωνηθούν οι μακροοικονομικές πολιτικές και οι ρυθμιστικές δομές που μπορούν να μας στηρίξουν στη διάρκεια της παρούσας κρίσης και να ορίσουν ένα καλύτερο, περισσότερο βιώσιμο πλαίσιο για το μέλλον.

Ως Πρόεδρος των G20, ο Gordon Brown προσφέρει ενεργό ηγετική στάση διεθνώς σε μια περίοδο που αποδεικνύεται ότι είναι μία από τις πιο δύσκολες της πρόσφατης ιστορίας. Η ταχύτητα με την οποία συνέβαλε στην ανάπτυξη των G20 ως νέο εργαλείο διεθνούς οικονομικής διακυβέρνησης είναι τόσο ενθαρρυντική όσο και εντυπωσιακή. Ο Πρωθυπουργός κατέδειξε, επίσης, με ισχυρό και θετικό τρόπο πώς το Ηνωμένο Βασίλειο μπορεί να συνεργαστεί αποτελεσματικά με τους εταίρους του στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς μαζί βρίσκουμε καινοτόμους λύσεις στις πολλές προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε από κοινού.

Πάντοτε πίστευα ότι είναι ζωτικής σημασίας να έχει η Βρετανία δραστήρια συμμετοχή ως κεντρικός παίκτης στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(Χειροκροτήματα)

Κύριε Πρωθυπουργέ, χαιρετίζουμε την αποφασιστικότητά σας να έχετε τέτοια συμμετοχή.

Έχω τη μεγάλη χαρά να δώσω το λόγο στο Βρετανό Πρωθυπουργό, Gordon Brown.

(Χειροκροτήματα)

Gordon Brown, Πρωθυπουργός του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας. – Κύριε Πρόεδρε, για αυτήν τη ξεχωριστή τιμή της πρόσκλησης ομιλίας ενώπιόν σας και για την επιτυχή Προεδρία σας στο Κοινοβούλιο, επιτρέψτε μου να σας ευχαριστήσω. Επιτρέψτε μου να ευχαριστήσω εσάς, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, με επικεφαλής τον Πρόεδρο Barroso: χάρη στο έργο όλων σας και στις γενιές, στον οποίον το έργο βασιστήκαμε, απολαμβάνουμε σήμερα μια Ευρώπη ειρήνης και ενότητας, γεγονός που πραγματικά θα συμπεριληφθεί στα μεγαλύτερα επιτεύγματα της ανθρώπινης ιστορίας και που σήμερα αποτελεί φάρο ελπίδας για ολόκληρο τον κόσμο.

(Χειροκροτήματα)

Και εάν κάποιος, σε οποιαδήποτε χώρα ή ήπειρο, αμφιβάλλουν για τον τρόπο με τον οποίο η ανθρώπινη θέληση και το θάρρος αντιπροσώπων με αποστολή μπορεί να δημιουργήσει ένα νέο μέλλον μέσα από περασμένες δεκαετίες απελπισίας, ας σκεφτούν απλώς πώς, πριν από 60 χρόνια, οι Ευρωπαίοι μιλούσαν για μίση που θα ζούσαν για πάντα και για σχέσεις που ποτέ δε θα διορθώνονταν. Μιλούσαν για έναν σκληρό, μακρύ και πικρό Ψυχρό Πόλεμο. Δεν πίστευαν πως ήταν δυνατό η Ευρώπη μας να βρίσκεται σε απόλυτη ειρήνη, πόσω μάλλον πως θα μπορούσε να είναι ενωμένη και υπάρχει συνεργασία.

Ας σκεφτούν, έπειτα, πώς σήμερα, μετά από χρόνια συνεργασίας και ενότητας, κανένας πέρα από τα πολιτικά άκρα δεν αμφισβητεί πως είμαστε πιο δυνατοί και πιο ασφαλείς μαζί απ' ό,τι υπήρξαμε ποτέ χωριστά.

(Χειροκροτήματα)

Φέτος στις 9 Νοεμβρίου θα εορτάσουμε την 20^η επέτειο κάποιου γεγονότος, που σίγουρα για τον καθένα από εμάς σε αυτήν την αίθουσα πρέπει να αποτελεί ένα από τα πιο καθοριστικά πράγματα στη ζωή μας - την πτώση του Τείχους του Βερολίνου. Ήταν ένα τείχος που έπεσε από την ακλόνητη πρόθεση ανθρώπων αποφασισμένων ότι κανένας φραγμός, κανένας εκφοβισμός, καμία καταπίεση δε θα επιτρεπόταν ποτέ ξανά να χωρίσει τους λαούς της Ευρώπης.

Φίλοι μου, σήμερα δεν υπάρχει παλιά Ευρώπη, νέα Ευρώπη, Ανατολική ή Δυτική Ευρώπη. Υπάρχει μόνο μία Ευρώπη και είναι το σπίτι μας η Ευρώπη.

Στέκομαι εδώ υπερήφανος που είμαι Βρετανός και υπερήφανος που είμαι Ευρωπαίος εκπροσωπώντας μια χώρα που δεν αντιλαμβάνεται τον εαυτό της ως ένα νησί αποκομμένο από την Ευρώπη, αλλά ως μια χώρα στην καρδιά της Ευρώπης – όχι στο περιθώριο της Ευρώπης, αλλά στο κέντρο της Ευρώπης.

(Χειροκροτήματα)

Για αυτόν το λόγο είμαι, επίσης, υπερήφανος που με μεγάλη πλειοψηφία το Βρετανικό Κοινοβούλιο επικύρωσε τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

(Δυνατά χειροκροτήματα)

Πιστεύω ότι εμείς στην Ευρώπη έχουμε την ξεχωριστή θέση να οδηγήσουμε τον κόσμο προς τις ολοκαίνουριες και σημαντικές προκλήσεις της παγκοσμιοποίησης. Έχουμε ξεχωριστή θέση λόγω αυτού που επιτύχαμε με την Ένωσή μας. Θέλω να ευχαριστήσω τα μέλη αυτού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Πρέπει να είστε όλοι υπερήφανοι για όσα επιτύχαμε μαζί - τη σημαντικότερη και μεγαλύτερη ενιαία αγορά του κόσμου, που τώρα προσφέρει ευκαιρίες σε 500 εκατομμύρια άτομα, και την πιο επιτυχημένη προσπάθεια οικονομικής συνεργασίας οπουδήποτε στον κόσμο. Πρέπει να είστε υπερήφανοι που αυτό αποτελεί επίτευγμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πρέπει, επίσης, να είστε υπερήφανοι για το συνολικό πλαίσιο περιβαλλοντικής προστασίας που χτίζουμε – ένα καθοριστικό επίτευγμα ευρωπαϊκού συντονισμού, καθώς αυτή η ήπειρος είναι η πρώτη στον κόσμο που χωρίς αμφιβολία παίρνει το δρόμο προς μια οικονομία χαμηλής κατανάλωσης άνθρακα.

(Χειροκροτήματα)

Πρέπει, επίσης, να είστε υπερήφανοι που, μέσω του μεγαλύτερου στον κόσμο προγράμματος βοήθειας, η μεγαλύτερης διαρκείας δέσμευση για να σωθούν και να αλλάξουν ζωές οπουδήποτε στον κόσμο πραγματοποιήθηκε από αυτήν την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Πάρα πολλά από τα δικαιώματα του καταναλωτή και από τα εργασιακά δικαιώματα, που απολαμβάνουμε όλοι στην Ευρώπη, είναι αποτέλεσμα εκστρατειών που έκαναν μεμονωμένα μέλη και ομάδες αυτού του σώματος.

Ας μην ξεχνάμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει την πιο ολοκληρωμένη κοινωνική προστασία στον κόσμο – ένα σύνολο δικαιωμάτων και υποχρεώσεων που ενισχύθηκαν για το λαό της Βρετανίας όταν, είμαι υπερήφανος που το λέω, η κυβέρνηση μας έφερε στη Βρετανία ένα κεφάλαιο κοινωνικών θεμάτων.

Κύριε Πρόεδρε, αυτές οι επιτυχίες της Ευρώπης θα ήταν αδύνατο να υπάρξουν χωρίς τη συνεργασία ανάμεσα στους λαούς, την οποία εσείς και αυτό το Κοινοβούλιο εξασφαλίσατε. Ναι, μπορούμε να δούμε ότι η ενότητα προάγεται, όταν δημόσιοι λειτουργοί συναντούν δημόσιους λειτουργούς σε διασυνοριακό επίπεδο. Ναι, μπορούμε να δούμε την ενότητα, όταν οι ηγέτες συναντούν ηγέτες. Όμως η ενότητα που θα διαρκέσει είναι η δημοκρατική ενότητα που έχει τις ρίζες της στις κοινές αξίες των λαών, οι οποίοι τώρα εκπροσωπούνται σε αυτό το Κοινοβούλιο και περισσότερο από τις συνθήκες, περισσότερο από τα θεσμικά όργανα, περισσότερο από τα άτομα, αυτές οι καθοριστικές αξίες μάς δένουν τόσο στενά - η πεποίθησή μας, ως Ευρωπαϊκή Ένωση, ότι η ελευθερία, η οικονομική πρόοδος και η κοινωνική δικαιοσύνη προχωρούν μαζί ή καθόλου.

Αυτές είναι οι αξίες που έχουν τις ρίζες τους στα μαθήματα που έχουμε πάρει συνεργαζόμενοι - η αλήθεια ότι η ελευθερία δεν πρέπει ποτέ να είναι ανοιχτή σε διαπληκτισμό, ότι οι αγορές πρέπει να είναι ελεύθερες, αλλά ποτέ χωρίς αξίες και η πεποίθηση ότι οι θεμιτές συνθήκες αγοράς είναι πιο σημαντικές από το laissez-faire.

Μάθαμε εκ νέου σε αυτήν την κρίση ότι ο πλούτος δεν έχει μεγάλη αξία για την κοινωνία, εκτός εάν δεν εξυπηρετεί μόνο τους εύπορους. Τα πλούτη έχουν αξία όχι μόνο όταν βελτιώνουν ορισμένες κοινότητες, αλλά όλες.

Αυτή δεν είναι απλώς η πολιτική μας φιλοσοφία - στη Ευρώπη πιστεύουμε σε αυτές τις αλήθειες, διότι τις έχουμε ζήσει στο έργο που έχουμε πραγματοποιήσει στις χώρες μας.

Τώρα, καταμεσής μιας παγκόσμιας κρίσης με ταχύτητα εύρος και μέγεθος άνευ προηγουμένου στην ιστορία, θέλω να συζητήσω μαζί σας τον τρόπο με τον οποίο, εφαρμόζοντας αυτές τις αξίες που πλέον αποτελούν μέρος του DNA μας – τα μαθήματα που πήραμε στο πέρασμα του χρόνου στην Ευρώπη – η Ευρώπη και ο κόσμος μπορούν να ανταπεξέλθουν στις τέσσερις μεγάλες προκλήσεις της παγκοσμιοποίησης: οικονομική αστάθεια σε έναν κόσμο άμεσων παγκόσμιων ροών κεφαλαίων, περιβαλλοντική υποβάθμιση σε έναν κόσμο με ενεργειακές ελλείψεις, εξτρεμισμός και η απειλή που φέρνει για την ασφάλεια σε έναν κόσμο με άνευ προηγουμένου κινητικότητα και αυξανόμενη φτώχεια σε έναν κόσμο επιδεινούμενης ανισότητας.

Θέλω να συζητήσω μαζί σας επίσης τον τρόπο με τον οποίο, με τη σωστή διαχείριση της παγκόσμιας οικονομίας χάρη στη συνεργασία μας, δισεκατομμύρια άτομα στην Ασία και αλλού, πολλά από τα οποία είναι απλώς παραγωγοί των δικών τους αγαθών, μπορούν να μετατραπούν σε αυριανούς καταναλωτές των δικών μας αγαθών, τον τρόπο με τον οποίο μπορούμε να δούμε τα επόμενα είκοσι χρόνια τη μεγαλύτερη αύξηση των θέσεων εργασίας και των εισοδημάτων της μεσαίας τάξης που υπήρξε ποτέ, και τον τρόπο με τον οποίο, παρόλα τα προβλήματα που έχουμε σήμερα, μπορούμε να διακρίνουμε μια παγκόσμια οικονομία που θα διπλασιαστεί σε μέγεθος δημιουργώντας νέες ευκαιρίες για όλους μας στις χώρες μας.

Θέλω να συζητήσω τον τρόπο με τον οποίο μπορούμε να χτίσουμε, ξεκινώντας από έναν κόσμο που σήμερα μοιάζει μη βιώσιμος, ανασφαλής και άνισος, μια πραγματικά παγκόσμια κοινωνία, η οποία θα είναι βιώσιμη για όλους, ασφαλής για όλους και δίκαιη για όλους.

Θα το επαναλάβω: πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει την ξεχωριστή θέση να παίξει ηγετικό ρόλο στη δημιουργία αυτού του μέλλοντος, ακριβώς επειδή αποδείξαμε τα τελευταία 60 χρόνια ότι εμείς ως Ευρώπη μπορούμε να ανταποκριθούμε και να χειριστούμε τις προκλήσεις της διασυννοριακής συνεργασίας, του συντονισμού ανάμεσα στους λαούς και της δημιουργίας ενότητας μέσα από την πολυμορφία.

Ορισμένοι από εσάς θα γνωρίζετε ότι εδώ και πολλά χρόνια προωθώ την ιδέα μιας παγκόσμιας Ευρώπης και τις οικονομικές μεταρρυθμίσεις για να γίνει αυτό. Γνωρίζω ότι ορισμένοι επικριτές μου υπαινίσσονταν ότι υποστήριζα περισσότερο την παγκόσμια δράση, επειδή υποστήριζα λιγότερο την ευρωπαϊκή δράση. Όμως το έκανα αυτό με τόση ένταση τα τελευταία χρόνια, ακριβώς επειδή επιθυμώ διακαώς να είναι ηγέτιδα η Ευρώπη στην παγκόσμια σκηνή και επειδή πιστεύω ότι οι χώρες της Ευρώπης, που έχουν προσηλωθεί γύρω από τις αξίες της ελευθερίας, της δικαιοσύνης και της ευθύνης, έχουν τόσα πολλά να προσφέρουν στον κόσμο καθώς και αυτός προσηλώνεται σε αυτές.

Θέλω να δω μια παγκοσμιοποίηση ανοιχτή, με ελεύθερο εμπόριο και ευέλικτη, η οποία είναι επίσης μεταρρυθμιστική, αλληλέγγυα και αειφόρος. Αυτό είναι το μήνυμα, σε αυτούς τους καιρούς μεγάλης δοκιμασίας για την οικονομία, που μπορεί η Ευρώπη να στείλει και να μοιραστεί με τον υπόλοιπο κόσμο.

Σήμερα, όπως γνωρίζετε, μια παγκόσμια λαίλαπα σαρώνει τον κόσμο. Καμία ευρωπαϊκή χώρα δεν μπορεί να αποφύγει τις συνέπειές της. Χτυπάει κάθε επιχείρηση, κάθε εργαζόμενο, κάθε ιδιοκτήτη κατοικίας και κάθε οικογένεια επίσης.

Ας είμαστε ειλικρινείς μεταξύ μας: το παγκόσμιο οικονομικό μας σύστημα αναπτύχθηκε και αλλοιώθηκε κατά τρόπο που έρχεται σε αντίθεση με τις αξίες που τιμούμε και τηρούμε στις οικογένειές μας, στις κοινότητές μας και σε κάθε άλλη πτυχή της ζωής μας – αξίες όπως η δικαιοσύνη απέναντι στους άλλους και η ανάληψη ευθύνης, η εκτίμηση της σκληρής εργασίας και η μη ανταμοιβή της ανεύθυνης υπερβολής.

Σύνθετα προϊόντα, όπως τα τραπεζικά παράγωγα, τα οποία υποτίθεται ότι θα διαμοίραζαν τον κίνδυνο σε όλο τον κόσμο, μετατράπηκαν σε μολυσματική ασθένεια. Δεν μπορούμε πλέον να επιτρέψουμε τη μεταφορά του κινδύνου σε όλο τον κόσμο ανεύθυνα. Θεωρώ ότι κάθε τμήμα αυτού που υπήρξε σκιώδες τραπεζικό σύστημα, πρέπει τώρα να τεθεί κάτω από το δίχτυ εποπτείας.

(Χειροκροτήματα)

Τα καθορισμένα όρια των αγορών, που έχουν συμφωνηθεί σε μία χώρα ή περιφέρεια, ξεπερνούνται από τον παγκόσμιο ανταγωνισμό ανάμεσα σε όλες τις χώρες. Θεωρώ ότι αυτό δεν είναι αρκετό για να προωθηθεί η αυτορρύθμιση και να επιτραπεί η προς τα κάτω εξίσωση: πρέπει να συμφωνήσουμε για τα διεθνή πρότυπα διαφάνειας, ελέγχου και – ναι – αποδοχών επίσης.

(Χειροκροτήματα)

Όπως η παγκοσμιοποίηση πέρασε τα εθνικά σύνορα, γνωρίζουμε ότι πέρασε και τα ηθικά σύνορα. Όπως ανακαλύψαμε εις βάρος μας, το πρόβλημα των ανεξέλεγκτων ελεύθερων αγορών σε μια αγορά χωρίς επιτήρηση είναι ότι μπορούν να μετατρέψουν κάθε σχέση σε συναλλαγή, κάθε κίνητρο σε προσωπικό συμφέρον, κάθε αίσθηση σπουδαιότητας σε καταναλωτική επιλογή και κάθε αίσθηση αξίας σε τίμημα.

Ωστόσο, μια καλή κοινωνία και μια καλή οικονομία απαιτούν δυνατή αίσθηση των αξιών. Όχι αξιών που προκύπτουν από την αγορά, αλλά αξιών που εμείς φέρνουμε στην αγορά: των σταθερών αξιών της ειλικρίνειας, της υπευθυνότητας, του δικαίου και της εκτίμησης της σκληρής εργασίας - αξιών που δεν προέρχονται από τις αγορές, αλλά στην πραγματικότητα έρχονται από την καρδιά.

Έτσι, ξεκινώντας τη συζήτησή μας σήμερα, καθώς προετοιμαζόμαστε για τη σύνοδο κορυφής στο Λονδίνο την επόμενη εβδομάδα, προτείνω εμείς, ως Ευρώπη, να αναλάβουμε κεντρικό ρόλο όσον αφορά την αντικατάσταση αυτού που κάποτε ονομαζόταν Συναίνεση της Ουάσιγκτον με μια νέα, οικονομική συναίνεση που βασίζεται σε αρχές κατάλληλη για την εποχή μας.

Καθώς είμαστε αντιμέτωποι με όλα αυτά τα παγκόσμια προβλήματα, δεν μπορούμε να μείνουμε στην ίδια θέση. Πρέπει να δράσουμε. Φυσικά, έχουμε επιλογή και γνωρίζω ότι ορισμένοι μπαίνουν στον πειρασμό να αντιμετωπίσουν αυτήν τη νέα ανασφάλεια υποχωρώντας - να προσπαθήσουν να νιώσουν ασφαλείς επιχειρώντας να σηκώσουν τη γέφυρα και να γυρίσουν πίσω το ρολόι. Σας λέω, όμως, πως αν μάθαμε κάτι από την ιστορία, αυτό είναι ότι ο προστατευτισμός αποτελεί πολιτική ηττοπάθειας, πολιτική υποχώρησης και πολιτική φόβου και ότι, τελικά, δεν προστατεύει απολύτως κανέναν.

(Χειροκροτήματα)

Αντί να κατευθυνθούμε στα βράχια της απομόνωσης, ας σχεδιάσουμε μαζί την πορεία της συνεργασίας. Αυτό αφορά τα εθνικά συμφέροντα όλων μας. Για αυτόν το λόγο προτείνω να αναλάβει ηγετικό ρόλο η Ευρώπη σε ένα τολμηρό σχέδιο που θα διασφαλίζει ότι κάθε ήπειρος πραγματοποιεί τώρα στο τραπεζικό της σύστημα τις αλλαγές που θα ανοίξουν το δρόμο για κοινή ευημερία, ότι κάθε χώρα συμμετέχει και συνεργάζεται για τον καθορισμό των παγκόσμιων προτύπων για δημοσιονομικό κανονισμό και ότι κάθε ήπειρος εισάγει τους απαραίτητους πόρους για τη διασφάλιση οικονομικής μεγέθυνσης και θέσεων εργασίας.

Τι περιλαμβάνεται στην ατζέντα; Πρώτον, η αγορά είναι εδώ για να μας εξυπηρετεί· δεν είμαστε εμείς εδώ για να εξυπηρετούμε την αγορά. Για αυτό εμείς στη Βρετανία, άλλες χώρες στην Ευρώπη και, χτες, η Αμερική, προχωρήσαμε σε άρση της αβεβαιότητας από τον τραπεζικό τομέα προκειμένου να κινηθεί πάλι ο δανεισμός για τα άτομα εκείνα που τον χρειάζονται προκειμένου να συνεχίσουν την καθημερινή ζωή τους εν μέσω δύσκολων καιρών. Πιστεύω ότι οι κοινές αρχές πίσω από τα σχέδια των ΗΠΑ, του ΗΒ και της Ευρώπης για καθαρισμό των ισολογισμών των τραπεζών θα συμβάλουν να δημιουργηθεί εκ νέου σχέση εμπιστοσύνης και να αποκατασταθεί ο δανεισμός στην ευρύτερη οικονομία.

Για πρώτη φορά σε ολόκληρο τον κόσμο, έχουμε συναίνεση, η οποία αντανάκλαται στην έκθεση de Larosière, στην έκθεση G30 του Paul Volcker, στην έκθεση Turner στο ΗΒ και στη μεταρρύθμιση οικονομικής σταθερότητας όπου, προς όφελος της προστασίας των αποταμιεύσεων των ατόμων, πρέπει να οριστούν αυστηρά ρυθμιστικά πρότυπα στην Ευρώπη και σε ολόκληρο τον κόσμο και να υλοποιηθούν και να παρακολουθούνται πλήρως, όχι μόνο σε μία χώρα, αλλά σε κάθε ήπειρο του κόσμου.

Πιστεύω ότι, για πρώτη φορά, μπορούμε επίσης να συμφωνήσουμε για τις μεγάλες αλλαγές που χρειάζονται όσον αφορά τη συντονισμένη δράση, η οποία θα σηματοδοτήσει την αρχή του τέλους των υπεράκτιων φορολογικών παραδείσων και των υπεράκτιων κέντρων.

(Χειροκροτήματα)

Ας συμφωνήσουμε ότι οι ρυθμίσεις μας πρέπει να εφαρμόζονται σε κάθε τράπεζα, κάθε στιγμή, χωρίς δυνατότητα απαλλαγής για κάποιο σκιώδες τραπεζικό σύστημα και χωρίς καμία κρυψώνα σε οποιοδήποτε μέρος του κόσμου για τους φοροφυγάδες, οι οποίοι αρνούνται να πληρώσουν το μερίδιό τους.

Γνωρίζουμε, επίσης, ότι ένα παγκόσμιο δημοσιονομικό και νομισματικό κίνητρο για την οικονομία μας μπορεί να είναι διπλά αποτελεσματικό σε κάθε χώρα, εάν υιοθετηθεί από όλες τις χώρες. Πιστεύω ότι εφέτος βλέπουμε τη μεγαλύτερη πτώση επιτοκίων που έχει δει ποτέ ο κόσμος και βλέπουμε να υλοποιείται το μεγαλύτερο δημοσιονομικό κίνητρο στο οποίο έχει ποτέ συμφωνήσει ο κόσμος.

Είμαι πεπεισμένος ότι η σύνοδος κορυφής του Λονδίνου μπορεί να βασιστεί στη δράση, για την οποία συμφώνησαν πριν από λίγες ημέρες το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και οι υπουργοί οικονομικών των G20. Θα κάνουμε ό,τι χρειαστεί για να δημιουργηθούν οι θέσεις εργασίας και η μεγέθυνση που χρειαζόμαστε. Πιστεύω ότι όλη η Ευρώπη θα συμφωνήσει με τα λόγια του Προέδρου Obama ότι οι δράσεις μας πρέπει να συνεχίζονται και σταθερές μέχρι να επιτευχθεί ανάκαμψη.

Έχουμε, επίσης, ευθύνη απέναντι στους άνεργους. Πιστεύω ότι κανένας δεν πρέπει να μένει άνεργος για μήνες χωρίς να του προσφέρεται εκπαίδευση, εργασία ή βοήθεια στην εύρεση εργασίας και ότι κανένα παιδί που σταματά το

σχολείο δεν πρέπει να μένει εκτός σχολείου και χωρίς εργασία για μεγάλο διάστημα χωρίς να του προσφέρεται η ευκαιρία να αποκτήσει τις δεξιότητες που θα χρειαστεί στο μέλλον.

Πιστεύω, επίσης, ότι σε αυτήν την κρίση πρέπει να αναλάβουμε επείγουσα, σοβαρή και μεγάλης κλίμακας δράση, ώστε να πετύχουμε ανάκαμψη χαμηλής κατανάλωσης άνθρακα και να καταστήσουμε βιώσιμες τις οικονομίες μας. Η Ευρώπη ηγήθηκε της Βιομηχανικής Επανάστασης και τώρα μπορεί να ηγηθεί μιας επανάστασης χαμηλής κατανάλωσης άνθρακα - μέσω επένδυσης στην ενεργειακή αποτελεσματικότητα, επέκτασης των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και της πυρηνικής ενέργειας, επίδειξης της δέσμευσης και της αποθήκευσης άνθρακα, ανάπτυξης του έξυπνου δικτύου και διάδοσης στο εμπόριο ηλεκτρικών οχημάτων και οχημάτων εξαιρετικά χαμηλών εκπομπών άνθρακα. Για αυτόν το λόγο είμαι υπερήφανος που συμμετέχω στην ευρωπαϊκή δέσμη μέτρων 2020 για την ενέργεια και την κλιματική αλλαγή, που συμφωνήσαμε το Δεκέμβριο 2008 – μια απόφαση και αυτού του Κοινοβουλίου, το οποίο έθεσε τα υψηλότερα πρότυπα για παγκόσμια πρωτοπορία στο δρόμο προς μια συμφωνία για την κλιματική αλλαγή, που όλοι επιθυμούμε να δούμε στην Κοπεγχάγη αργότερα εφέτος.

(Χειροκροτήματα)

Αυτό που συμβαίνει τώρα σε ορισμένες από τις χώρες της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης καταδεικνύει γιατί πρέπει να χτίσουμε εκ νέου τη διεθνή οικονομική συνεργασία, ώστε να συνδράμουμε χώρες όταν αυτές έχουν ανάγκη.

Ένα νέο Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, το οποίο έχει υποστεί μεταρρύθμιση, στο οποίο καλωσορίζουμε μεγαλύτερη εκπροσώπηση από τις αναδυόμενες οικονομίες και το οποίο πρέπει να έχει πόρους τουλάχιστον 500 δισεκατομμυρίων δολαρίων ΗΠΑ – το διπλάσιο απ' ό,τι έχει σήμερα – πρέπει να έχει την εξουσία να βοηθά χώρες που αντιμετωπίζουν διαφυγή κεφαλαίων, να τις βοηθά στην προσπάθεια αναδιάρθρωσης των τραπεζών τους και να τους επιτρέπει να αποκαταστήσουν το δανεισμό προς τις βιομηχανίες τους. Θέλω ένα Διεθνές Νομισματικό Ταμείο που δεν αντιδρά μόνο στις κρίσεις, αλλά αποτρέπει τις κρίσεις και θέλω μια Παγκόσμια Τράπεζα που έχει τους πόρους να αποτρέψει τη φτώχεια και να διευκολύνει, εν μέσω κατάρρευσης των εμπορικών πιστώσεων, την επέκταση του εμπορίου σε ολόκληρο τον κόσμο.

Καθώς θυμόμαστε και εορτάζουμε το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και αυτό το Κοινοβούλιο επεκτάθηκαν με τόση επιτυχία και καλωσόρισαν νέα μέλη στην οικογένειά μας, απευθύνομαι στα κράτη μέλη της Ανατολικής Ευρώπης λέγοντάς τους τώρα ότι δε θα σας εγκαταλείψουμε όταν μας έχετε ανάγκη. Και θα κάνουμε ό,τι μπορούμε για να βρισκόμαστε στο πλευρό σας.

(Χειροκροτήματα)

Ας μην ξεχνάμε επίσης ότι, για εκατοντάδες εκατομμύρια ανθρώπους στις φτωχότερες χώρες οι οποίοι βιώνουν την απόλυτη φτώχεια, αυτή η κρίση δεν αποτελεί τίποτε λιγότερο από ζήτημα ζωής και θανάτου. Η σκληρή αλήθεια είναι ότι, επειδή οι τράπεζες μπορούν να αποτύχουν και οι αγορές και το εμπόριο μπορούν να καταρρεύσουν, μισό εκατομμύριο επιπλέον παιδιά – δέκα και μισό εκατομμύρια συνολικά – θα πεθάνουν φέτος, επειδή είναι κυριολεκτικά πολύ φτωχά για να ζήσουν. Δέκα και μισό εκατομμύρια παιδιά δεν είναι απλώς ένα στατιστικό στοιχείο. Είναι ένα παιδί, έπειτα ένα δεύτερο παιδί, έπειτα ένα τρίτο παιδί, έπειτα ένα τέταρτο· και καθένα από αυτά δεν είναι απλώς ένα παιδί, αλλά το παιδί κάποιου· το καθένα μια κηδεία που δεν έπρεπε να γίνει· το καθένα μια ζωή που έπρεπε να σωθεί – μια τραγωδία, κατά την άποψή μου, που αγγίζει τα βάθη της ψυχής μου και της δικής σας.

(Χειροκροτήματα)

Οι δύσκολοι καιροί για εμάς δεν πρέπει ποτέ να αποτελέσουν δικαιολογία για να γυρίσουμε την πλάτη μας στους φτωχότερους του κόσμου ή να επιτρέψουμε στις κατεστραμμένες τράπεζες να ηγηθούν και να δικαιολογήσουν τις υποσχέσεις για ενισχύσεις που παραβίασαν. Αντί να επιτρέψουμε στις ευρωπαϊκές δεσμεύσεις μας για βοήθεια να μετατραπούν σε απλές προθέσεις και έπειτα σε ασαφείς προσδοκίες και, τελικά, με τραγικό τρόπο, σε σιωπηρές προδοσίες, πρέπει αντίθετα να διπλασιάσουμε τις προσπάθειές μας, για να εξασφαλίσουμε ότι η δική μας γενιά είναι εκείνη που θα κάνει επιτέλους τη φτώχεια να περάσει στην ιστορία.

(Χειροκροτήματα)

Μαζί μπορούμε να παρέχουμε το μεγαλύτερο δημοσιονομικό κίνητρο, τη μεγαλύτερη μείωση των επιτοκίων, τη μεγαλύτερη μεταρρύθμιση στο διεθνές χρηματοπιστωτικό σύστημα, τις πρώτες διεθνείς αρχές που θα διέπουν τις τραπεζικές αποδοχές και τα τραπεζικά πρότυπα, την πρώτη ολοκληρωμένη δράση παγκοσμίως εναντίον των φορολογικών παραδείσων και, για πρώτη φορά κατά τη διάρκεια παγκόσμιας κρίσης, νέα και επιπρόσθετη βοήθεια στους φτωχούς.

Πώς θα χτίσουμε αυτήν την παγκόσμια συναίνεση για τις παγκόσμιες αλλαγές που χρειαζόμαστε; Επιτρέψτε μου να πω ότι για εμάς μία από τις μεγάλες ευκαιρίες μπροστά μας είναι να υπάρξει συνεργασία ανάμεσα στην Ευρώπη

και σε κάθε άλλη ήπειρο. Σήμερα θέλω να τονίσω, επίσης, ότι η Ευρώπη και η Αμερική μπορούν να συνεργαστούν πιο στενά.

Μίλησα εχθές στον Πρόεδρο Obama για όσα θέλω να μιλήσω σε εσάς σήμερα: μια νέα εποχή στενότερης συνεργασίας ανάμεσα στην Ευρώπη και την Αμερική. Ποτέ τα τελευταία χρόνια δεν υπήρξε αμερικανική ηγεσία τόσο πρόθυμη να συνεργαστεί σε όλα τα επίπεδα με την Ευρώπη για την οικονομική σταθερότητα, την κλιματική αλλαγή, την ασφάλεια και την ανάπτυξη. Σπάνια μια τέτοιου είδους συνεργασία ωφέλησε με τόσο προφανή τρόπο ολόκληρο τον κόσμο.

Ξεκινώντας με τη σύνοδο κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ σε λίγες ημέρες, όταν ο Πρόεδρος Obama θα έρθει στην Πράγα, μπορούμε να μετατρέψουμε αυτήν τη σύνοδο κορυφής από μια απλή ετήσια συνάντηση σε μια ορμητική προοδευτική εταιρική σχέση που θα διασφαλίσει την παγκόσμια αλλαγή, την οποία χρειάζεται τώρα ο κόσμος.

Σκεφτείτε την πρόοδο που εμείς – η Ευρώπη και η Αμερική – μπορούμε να επιτύχουμε σε μια νέα εποχή διατλαντικής συνεργασίας. Ας συνεργαστούμε για μια νέα παγκόσμια συμφωνία σχετικά με την κλιματική αλλαγή – μια συμφωνία για την κλιματική αλλαγή που ξεκίνησε στη Σύνοδο Κορυφής των G8 από την Καγκελάρια Merkel – για τις μεγαλύτερες περικοπές στις εκπομπές άνθρακα που γνώρισε ποτέ ο κόσμος. Ας συνεργαστούμε, Ευρώπη και Αμερική, για να νικήσουμε την αυξανόμενη απειλή της τρομοκρατίας από το Πακιστάν και το Αφγανιστάν, που μπορεί να χτυπήσει στους δρόμους των χωρών μας ανά πάσα στιγμή.

Με τη Γαλλία υπό την ηγεσία του Προέδρου Sarkozy να εντάσσεται ξανά στο κέντρο του ΝΑΤΟ, ας αφήσουμε την Ευρώπη και την Αμερική να συνεργαστούν ώστε να επιτύχουν αυτό που κάποτε ήταν όνειρο, αλλά είναι πλέον, κατά την άποψή μου, δυνατό: έναν κόσμο όπου τα πυρηνικά όπλα δεν πολλαπλασιάζονται και όπου οι πυρηνικές δυνάμεις συμφωνούν για πραγματικές περικοπές πυρηνικών όπλων από τα οπλοστάσιά τους.

(Χειροκροτήματα)

Ας συνεργαστούμε, επίσης, για μια επείγουσα ανάγκη που όλοι θέλουμε να δούμε στη ζωή μας και για κάτι που όλα τα κόμματα σε αυτό το Κοινοβούλιο, πιστεύω, λαχταρούν: ειρήνη στη Μέση Ανατολή, με ένα ασφαλές Ισραήλ δίπλα σε ένα βιώσιμο παλαιστινιακό κράτος.

(Χειροκροτήματα)

Όμως το πιο άμεσο και το πιο επείγοντως αναγκαίο δώρο που μπορεί να δώσει η ευρωπαϊκή και η αμερικανική συνεργασία είναι ότι, ως αποτέλεσμα των δράσεών μας, θα υπάρχουν περισσότερες θέσεις εργασίας, περισσότερες επιχειρήσεις, περισσότερο εμπόριο, καθώς μαζί αντιμετωπίζουμε και χειριζόμαστε τις μεγάλες οικονομικές προκλήσεις της εποχής μας.

Υπάρχει η ρήση ενός από τους πιο διάσημους ευρωπαίους, του Μιχαήλ Αγγέλου, σύμφωνα με την οποία είναι καλύτερα να στοχεύει κανείς πολύ ψηλά και να αποτυγχάνει, παρά να στοχεύει πολύ χαμηλά και να πετυχαίνει. Αυτή είναι η επιλογή, όπως την έγραψε ο Μιχαήλ Άγγελος, που έχουμε απέναντί μας τώρα, διότι, καθώς κοιτάζω αυτό το σώμα σήμερα, βλέπω ότι όλοι εμείς εδώ δεν είμαστε απλώς μάρτυρες, ούτε απλώς θεατές, αλλά είμαστε δυννητικά εκείνοι που θα φέρουν αλλαγή, είμαστε ελεύθεροι να διαμορφώσουμε τη μοίρα μας.

Οι λαοί της Ευρώπης δε χρειάζεται να κατευθύνονται από τα γεγονότα. Όποια κι αν είναι αυτά, εμείς μπορούμε να τα κατευθύνουμε. Ας πουν, λοιπόν, για εμάς ότι, στους πιο δύσκολους καιρούς, στη χειρότερη κάμψη, διατηρήσαμε την πίστη μας στο μέλλον και μαζί διαμορφώσαμε και ανανεώσαμε εκ νέου την παγκόσμια τάξη της εποχής μας.

Πιστεύω ότι μόνο όταν γραφτούν τα βιβλία ιστορίας θα μπορέσουμε να συλλάβουμε πραγματικά το εύρος και την ένταση των εκπληκτικών προκλήσεων που πρέπει να αντιμετωπίσει κάθε χώρα σε κάθε ήπειρο ως αποτέλεσμα της τωρινής παγκοσμιοποίησης. Αυτό είναι κάτι περισσότερο από μια στιγμή αλλαγής στην κοινή μας ιστορία. Αυτός είναι ένας κόσμος που αλλάζει και πρέπει να θυμίζουμε στον εαυτό μας ότι οι πιο σημαντικές δεκαετίες στην ευρωπαϊκή ιστορία δεν έγιναν ποτέ πλήρως κατανοητές όπως συνέβησαν.

Εάν ανατρέξουμε στην Αναγέννηση, μία από τις λαμπρότερες εποχές που έχει γνωρίσει ο κόσμος, δεν μπορούμε να αποδώσουμε την επίδρασή της στον κόσμο σε μία μόνο ημερομηνία ή σε ένα μόνο άτομο ή ανακάλυψη. Ή στο Διαφωτισμό – δεν μπορούμε να πούμε με βεβαιότητα πότε ή από ποιον ή πώς ξεκίνησε, αλλά μόνο ότι η σημερινή Ευρώπη και ο σημερινός κόσμος δε θα μπορούσε να υπάρξει χωρίς αυτόν. Όταν ανατρέχουμε στη Βιομηχανική Επανάσταση, δεν μπορούμε να υποδείξουμε την ημέρα που δόθηκε το σήμα και αυτή ξεκίνησε ούτε να ξεχωρίσουμε έναν μόνο εφευρέτη ή μία επιχείρηση ή μία επιτροπή διαχείρισης που ασκούσε εποπτεία. Το μόνο που μπορούμε να πούμε σήμερα για τα γεγονότα, που δεν έγιναν επαρκώς κατανοητά την εποχή εκείνη, είναι ότι όλοι ωφεληθήκαμε από αυτά.

Στη γενιά μας αντιμετωπίζουμε έναν κόσμο που υφίσταται αλλαγές οι οποίες δεν έχουν γίνει επαρκώς κατανοητές, όπου μπορούμε να επιστεύσουμε ή να καθυστερήσουμε την πρόοδο μέσω των πάμπολλων αποφάσεων που παίρνουμε κάθε ημέρα. Προτείνω σε αυτόν τον κόσμο των εκπληκτικών αλλαγών - κλιματική αλλαγή, περιβαλλοντικές απαιτήσεις, ενεργειακές ανάγκες, ο κίνδυνος της τρομοκρατίας, η φτώχεια και η ανισότητα που πρέπει να αντιμετωπίσουμε, μια οικονομική κρίση που πρέπει να διαχειριστούμε – να μη στραφούμε προς τον προστατευτισμό, που συνιστά το δρόμο της καταστροφής.

Ας είναι αυτή η κληρονομιά μας: ότι προβλέψαμε και, κατόπιν, διαμορφώσαμε μια πραγματικά παγκόσμια κοινωνία για τη νέα εποχή· ότι, αντί να γίνει η παγκοσμιοποίηση μια δύναμη αδικίας και ανισότητας, εμείς την καταστήσαμε δύναμη δικαιοσύνης σε παγκόσμιο επίπεδο· και ότι, αντιμέτωπη με τις πιο δύσκολες προκλήσεις, η ενωμένη Ευρώπη, που θεμελιώνεται στις κοινές ιδέες και βασιίζεται στις κοινές αξίες, συνέβαλε να χτιστεί ξανά ο κόσμος.

(Παρατεταμένα χειροκροτήματα)

Πρόεδρος. – Κύριε Πρωθυπουργέ, εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θέλω να σας ευχαριστήσω για τον εξαιρετικό λόγο σας εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

(Χειροκροτήματα)

Τώρα, έχω την χαρά να προσκαλέσω τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, José Manuel Barroso, να συμμετάσχει.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, η σύνοδος κορυφής των G20 στο Λονδίνο θα αποτελέσει ορόσημο για την παγκόσμια ανταπόκριση όσον αφορά την παγκόσμια κρίση. Είμαι πεπεισμένος ότι, υπό την ηγεσία του Πρωθυπουργού Brown, θα έχει επιτυχία.

Η πρωτοβουλία για μια παγκόσμια ανταπόκριση στην παγκόσμια κρίση ήρθε από την Ευρώπη. Θυμάμαι ότι ο Πρόεδρος Sarkozy και εγώ μεταβήκαμε στο Camp David, για να προτείνουμε στον Πρόεδρο Bush μια παγκόσμια ανταπόκριση. Η σύνοδος κορυφής των G20 στην Ουάσινγκτον το Νοέμβριο 2008 υπήρξε ακριβώς αποτέλεσμα αυτών των κοινών προσπάθειών.

Συνεπώς, η Ευρώπη έχει ξεχωριστή ευθύνη στην παρούσα διαδικασία των G20. Θέλουμε η σύνοδος κορυφής του Λονδίνου να έχει επιτυχία και είμαι σίγουρος ότι θα έχει επιτυχία. Η Ευρώπη θα είναι ενωμένη στο Λονδίνο και θα δώσει μήνυμα ένωσης. Όπως συμφωνήθηκε την προηγούμενη εβδομάδα από τα 27 κράτη μέλη στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, θα έχουμε προληπτική ατζέντα στο Λονδίνο. Θέλουμε συγκεκριμένα αποτελέσματα όσον αφορά το κίνητρο για την παγκόσμια οικονομία και τη ρύθμιση όλων των οικονομικών παραγόντων, από τις τράπεζες μέχρι τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τους νέους κανόνες για τους οργανισμούς αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας.

Πρέπει να είμαστε σαφείς ότι δεν υπάρχει διαχωρισμός ανάμεσα στην τόνωση της οικονομίας και τη βελτίωση των ρυθμίσεων - τα χρειαζόμαστε και τα δύο. Στην πραγματικότητα, πρέπει να προχωρήσουμε πιο πέρα: πρέπει, επίσης, να απορρίψουμε κάθε μορφή οικονομικού εθνικισμού και προστατευτισμού και πρέπει να ανανεώσουμε τις δεσμεύσεις μας προς τον λιγότερο ανεπτυγμένο κόσμο διασφαλίζοντας ότι η Ευρώπη θα σεβαστεί τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας.

Η οικονομική επιβράδυνση είναι ιδιαίτερα ισχυρή. Κατά συνέπεια, είναι απαραίτητη η παροχή ενός συντονισμένου κινήτρου στην οικονομία μέσω της στήριξης της συνολικής ζήτησης. Η Ευρωπαϊκή Ένωση κάνει ήδη πολλά στον συγκεκριμένο τομέα: η συνολική δημοσιονομική μας προσπάθεια, που συνδυάζει τις επιλεκτικές δράσεις και τους αυτόματους σταθεροποιητές, είναι κοντά στο 4% του ΑΕγχΠ.

Τώρα πρέπει να υλοποιήσουμε με δυναμισμό τα σχέδια ανάκαμψης. Γνωρίζουμε τι πρέπει να κάνουμε: να επαναφέρουμε τη ροή των δανείων, να διατηρήσουμε τις θέσεις εργασίας των ατόμων, να βελτιώσουμε τις δεξιότητές τους ώστε να είναι έτοιμοι όταν σημειωθεί ανάκαμψη, να συνεχίσουμε να επενδύουμε στην παραγωγικότητα και στην ευρωπαϊκή ανταγωνιστικότητα. Η Επιτροπή θα παρακολουθεί και θα αξιολογεί όσα κάνουν τα κράτη μέλη, προκειμένου να συντονίσουν τη συνολική μας ανταπόκριση στην κρίση.

Όσον αφορά το δημοσιονομικό κανονισμό, η Ευρωπαϊκή Ένωση θέλει να πάει πιο μακριά: κανένα οικονομικό προϊόν, κανένα θεσμικό όργανο, καμία αγορά, καμία δικαιοδοσία δεν πρέπει να εξαιρείται από τον κανονισμό. Όχι όμως κανονισμό μόνο και μόνο για να γίνουν ρυθμίσεις – χρειαζόμαστε ενίσχυση του κανονισμού διότι χρειαζόμαστε να λειτουργήσουν ξανά σωστά οι αγορές, να χρηματοδοτηθούν θέσεις εργασίας και επενδύσεις. Με αυτόν τον τρόπο μόνο θα ξανακερδίσουμε την εμπιστοσύνη και η εμπιστοσύνη είναι στοιχείο κλειδί. Το να συμπεριληφθεί πάλι η ηθική στο χρηματοπιστωτικό σύστημα αποτελεί, επίσης, προϋπόθεση για την εμπιστοσύνη που χρειαζόμαστε στις ανοιχτές οικονομίες.

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, γίνονται ήδη νέα βήματα: προτάσεις σχετικά με την επάρκεια των ιδίων κεφαλαίων και τους οργανισμούς αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας έχουν ήδη παρουσιαστεί από την Επιτροπή και συζητούνται τώρα, επίσης, σε αυτό το Κοινοβούλιο. Τις ερχόμενες εβδομάδες η Επιτροπή θα καταθέσει προτάσεις για τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου, το επιχειρηματικό κεφάλαιο και τις αμοιβές των διοικητικών στελεχών και, εγκαίρως για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ιουνίου, η Επιτροπή θα προωθήσει πακέτο για ένα νέο ευρωπαϊκό σύστημα εποπτείας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση προχωρά: θα το καταστήσουμε σαφές στο Λονδίνο, προκειμένου να συνεργαστούμε με τους εταίρους μας, δηλαδή τους αμερικανούς φίλους μας.

Θέλουμε και οι άλλοι να προχωρήσουν δίπλα μας: χρειαζόμαστε παγκόσμιους κανόνες για μια παγκόσμια οικονομία. Ας πάρουμε την περίπτωση των απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων: είναι σαφές ότι, αν δεν υπάρξει εξυγίανση του τραπεζικού συστήματος, οι πιστώσεις δε θα επιστρέψουν στην οικονομία. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει τώρα ένα πλαίσιο, το οποίο παρείχε η Επιτροπή, για να αντιμετωπίσει αυτό το ζήτημα. Οι υπουργοί οικονομικών των G20 συζήτησαν εκτενώς την αντιμετώπιση των απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων λιγότερο από δύο εβδομάδες πριν. Το σύνολο των αρχών που υιοθέτησαν αντανάκλα σε μεγάλο βαθμό τις απόψεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με το θέμα. Έτσι, για μια ακόμα φορά είχαμε τη μοναδική εμπειρία να ορίσουμε υπερεθνικούς και διεθνικούς κανόνες και να δείξουμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι καλύτερα προετοιμασμένη από όλους όχι να επιβάλει, αλλά να προτείνει τους κανόνες αυτής της παγκοσμιοποίησης.

Στο Λονδίνο η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει, επίσης, να στείλει ηχηρό μήνυμα απόρριψης του προστατευτισμού. Θα υπερασπιστούμε την εσωτερική αγορά μας διατηρώντας την ανοιχτή και θα εργαστούμε επίσης για ανοιχτές, παγκόσμιες αγορές. Δεν πρέπει να εγκαταλείψουμε την Ντόχα και πρέπει να καταλήξουμε σύντομα σε συμφωνία. Ούτε μπορούμε να ξεχάσουμε τις χώρες με τη μεγαλύτερη ανάγκη: πρέπει να τηρήσουμε τις δεσμεύσεις μας σχετικά με τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας.

Πρέπει πάντοτε να έχουμε στο νου μας ότι οι δράσεις που αναλαμβάνουμε αποτελούν απλώς τα μέσα για έναν σκοπό: τη βελτίωση της ευεξίας των ατόμων. Πρόκειται για μέτρα που δεν αφορούν το χρηματοπιστωτικό σύστημα – που δεν αφορούν αυτό το συγκεκριμένο κομμάτι της οικονομίας – αλλά τα άτομα. Στην παρούσα συγκυρία, αυτό σημαίνει ότι πρέπει να ελαφρύνουμε και να περιορίσουμε τις συνέπειες της οικονομικής κάμψης στην απασχόληση μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Πράγματι, η απασχόληση είναι το πρώτο μας μέλημα τώρα. Θα διεξάγουμε μια σύνοδο κορυφής για την Απασχόληση στις 7 Μαΐου, ώστε να ενεργοποιηθούν ιδέες και δράσεις που θα συμβάλουν στο να διατηρήσουν τα άτομα τις θέσεις εργασίας τους και να επανεκπαιδευτούν για τις θέσεις εργασίας του μέλλοντος. Συνεργαζόμαστε με τους κοινωνικούς εταίρους, επειδή πιστεύουμε ότι αυτό αποτελεί επίσης κομμάτι του μοντέλου μας για την Ευρώπη – η ιδέα της συνεργασίας με τους κοινωνικούς εταίρους – και πιστεύουμε ότι με αυτόν τον τρόπο μπορούμε να βοηθήσουμε τους εργαζόμενους να προετοιμαστούν για τις θέσεις εργασίας της μελλοντικής βιώσιμης οικονομίας και της οικονομίας χαμηλής κατανάλωσης άνθρακα, της οποίας θέλουμε να ηγούνται ευρωπαίοι.

Η συνάντηση των G20 στο Λονδίνο θα πρέπει, συνεπώς, να δώσει αποτελέσματα σε μεγάλο αριθμό τομέων – πρόκειται για πολύ φιλόδοξο πρόγραμμα. Είμαι πεπεισμένος ότι, υπό την ηγεσία του Gordon Brown και με ισχυρή ευρωπαϊκή στήριξη, η σύνοδος κορυφής των G20 θα δώσει αποτελέσματα και θα διαμορφώσει παγκόσμια συναίνεση για τη διεθνή οικονομία.

(Χειροκροτήματα)

Joseph Daul, εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να καλωσορίσω το Βρετανό Πρωθυπουργό, Gordon Brown, ο οποίος θα διοργανώσει μια σύνοδο κορυφής των G20 σε μερικές ημέρες, στην οποία η παρουσία της Ευρώπης αναμένεται όσο λίγες φορές στο παρελθόν.

Το πρώτο μάθημα που πρέπει να πάρουμε από την κρίση είναι ότι οι οικονομίες βρίσκονται τώρα σε τέτοια διασύνδεση που οι εθνικές λύσεις είναι αδιανόητες. Οι δυσκολίες οι οποίες, πρέπει να το πούμε, μας έρχονται κυρίως από τις Ηνωμένες Πολιτείες ως αποτέλεσμα της έλλειψης ρυθμίσεων, έχουν αυξηθεί και η Ευρώπη, κ. Brown, πρέπει να αντιληφθεί ότι θα είναι ισχυρή μόνο εάν μιλήσει με μία φωνή, ώστε να προστατεύσει τα κοινά της συμφέροντα. Πρέπει ακόμα να είναι αρκετά ισχυρή, ώστε να φέρει όλες τις περιφερειακές οικονομίες στο δρόμο προς νέα μεγέθυνση. Δεν μπορώ να ξεχάσω κ. Manuel Barroso και το γεγονός ότι έγινε με παρότρυνση της Ευρώπης – και του Nicolas Sarkozy συγκεκριμένα – ότι οι G20 εκλήθησαν για να συμβάλουν στην αποκατάσταση της τάξης σε ένα χρηματοπιστωτικό σύστημα που τρελάθηκε.

Η αλληλεγγύη και η δίκαιη κατανομή ευθυνών αποτελούν τις δύο βασικές αρχές της Ευρώπης. Σε συλλογικό επίπεδο, είμαστε έτοιμοι να βοηθήσουμε και να στηρίξουμε εκείνους από εμάς που αντιμετωπίζουν τις μεγαλύτερες δυσκολίες. Παρόλο που εύχομαι τα καλύτερα για τη χώρα σας, κ. Πρωθυπουργέ, τα πιο πρόσφατα στοιχεία του ΔΝΤ για αυτήν σας προκάλεσαν, δυστυχώς, μεγάλη ανησυχία, όπως συνέβη και σε άλλες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως στην Ουγγαρία.

Εργάστηκα ως εθελοντής πυροσβέστης για μερικά χρόνια και γνωρίζω ότι, όταν ένα σπίτι καίγεται, σύντομα και το σπίτι του γείτονα κινδυνεύει από τις φλόγες.

Συναδέλφои, οι φίλοι σας στα αριστερά του σώματος σίγουρα θα ζητήσουν, μόλις τελειώσω, μια πιο κοινωνική Ευρώπη και μεγαλύτερη προστασία. Προτού το κάνουν, θα ήθελα να απαντήσω ότι αυτά τα απλουστευτικά συνθήματα, που περιλαμβάνουν τη σπατάλη χρημάτων τα οποία δεν έχουμε, είναι τα ίδια ακριβώς που οδήγησαν στην αποτυχία των πολιτικών κατά τη δεκαετία του 1980 σε πολλές ευρωπαϊκές χώρες.

(Χειροκροτήματα)

Όχι οι δικές σας φυσικά, κ. Πρωθυπουργέ, αναγνωρίζω ότι τη δεκαετία του 1980 δεν κυβερνούσατε εσείς. Τα ίδια μέλη δε θα παραλείψουν να επαναλάβουν ότι η παρούσα κρίση είναι δημιούργημα της παγκοσμιοποίησης και της οικονομίας της αγοράς. Θα τους απαντούσα προκαταβολικά ότι, χάρη σε αυτήν την οικονομία της αγοράς, το μέσο εισόδημα των συμπολιτών μας αυξήθηκε κατά 40% τα τελευταία 40 έτη. Θα τους θυμίζα επίσης ότι, ενώ οι λαοί των χωρών εκτός της οικονομίας της αγοράς, κάτω από την προστασία του Τείχους του Βερολίνου, συναντούσαν την επακριβώς καταγραμμένη μοίρα τους, η παγκοσμιοποίηση και η οικονομία της αγοράς επέτρεπαν στους Δυτικοευρωπαίους να ευημερούν με μέσο όρο μεγέθυνσης 2% ετησίως. Όλα αυτά αποδεικνύουν ότι οι υποστηρικτές της κοινωνικής Ευρώπης δεν είναι απαραίτητα αυτοί που πιστεύουμε ότι είναι.

Κύριε Πρωθυπουργέ, η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση υπήρξε πάντοτε ζήτημα αλληλεγγύης ανάμεσα στους πολίτες των χωρών της και, στη δύσκολη περίοδο που τώρα ζούμε, καθήκον της Ευρώπης περισσότερο από ποτέ είναι να το αποδείξει αυτό πάλι μέσα από τις πράξεις της. Η υποστήριξη των τραπεζών ήταν απαραίτητη, διότι προφύλαξε εκείνους που τις εμπιστεύτηκαν από το να χάσουν τα πάντα, και αυτό είναι κάτι, αλλά δεν είναι αρκετό. Πρώτο μας μέλημα πρέπει να είναι να σταθούμε δίπλα σε εκείνους που χάνουν τις δουλειές τους και στις οικογένειες που δυσκολεύονται να τα βγάλουν πέρα. Μόνο επιστρέφοντας στη μεγέθυνση, μόνο αποκαθιστώντας ένα οικονομικό και δημοσιονομικό περιβάλλον που ευνοεί τις επιχειρήσεις, θα μπορέσουμε να ζήσουμε την επιστροφή στην εμπιστοσύνη και τις θέσεις εργασίας. Το ευρωπαϊκό πρόγραμμα βοήθειας των 400 δισεκατομμυρίων ευρώ θα μας βοηθήσει να ξεπεράσουμε την κρίση. Θα επιτρέψει να πραγματοποιηθούν νέες επενδύσεις, θα ενισχύσει τη ζήτηση και, ως εκ τούτου, θα στηρίξει τη μεγέθυνση και θα δημιουργήσει θέσεις εργασίας.

Η εσωτερική ευρωπαϊκή αγορά μπορεί να λειτουργήσει ως σημαντικός μοχλός και, αντιθέτως, οποιοδήποτε μέτρο προστατευτισμού το μόνο που θα κάνει θα είναι να επιδεινώσει τα πράγματα. Κύριε Brown, δεν αρκεί να καταδικάζετε τον προστατευτισμό στο εξωτερικό. Πρέπει, επίσης, να αποφύγουμε την έγκριση συνθημάτων του τύπου «Βρετανικές δουλειές για βρετανούς εργάτες» στην πατρίδα, επειδή έτσι θα παγιδευτούμε σε έναν πολύ επικίνδυνο οικονομικό εθνικισμό. Ωστόσο, εμπιστεύομαι στην Επιτροπή, το θεματοφύλακα των Συνθηκών, τη διασφάλιση του ότι ο νόμος γίνεται σεβαστός και ότι οι επιχειρήσεις μας μπορούν να κάνουν εμπόριο σε μια ελεύθερη και δίκαιη αγορά. Προτεραιότητά μας είναι να ορίσουμε μια νέα παγκόσμια οικονομική αρχιτεκτονική με περισσότερη σταθερότητα, περισσότερη εποπτεία και, πάνω απ' όλα, περισσότερη διαφάνεια. Πρέπει να επιταχύνουμε τις μεταρρυθμίσεις της συμφωνίας της Βασιλείας II και να υποβάλουμε τα κερδοσκοπικά κεφάλαια σε αυστηρό έλεγχο.

Κύριε Πρωθυπουργέ, εκτιμώ το γεγονός ότι ήρθατε εδώ όχι για να επιβάλλετε απόψεις, αλλά για να ακούσετε τις προσδοκίες των πολιτών. Μην ξεχάσετε, κ. Πρωθυπουργέ, ειδικά την επόμενη εβδομάδα, ότι είστε ένας αληθινός ευρωπαίος.

(Χειροκροτήματα)

Martin Schulz, *εξ ονόματος της ομάδας PSE*. – Κύριε Πρόεδρε, τι γενναία ομιλία και τι εξαιρετική περιγραφή των αναγκών της εποχής μας! Ακριβώς έτσι πρέπει να προχωρήσουμε και εμείς οι ευρωπαίοι σοσιαλιστές και σοσιαλδημοκράτες - και δεν μιλώ μόνο εκ μέρους των μελών της ομάδας μου, αλλά και εκ μέρους του κυρίου Rasmussen, ηγέτη του κινήματος των σοσιαλδημοκρατών στην Ευρώπη - επιδοκιμάζουμε κάθε λέξη της ομιλίας σας, κύριε Πρωθυπουργέ. Οι οδηγίες σας είναι εξαιρετικές.

(Χειροκροτήματα)

εξ ονόματος της ομάδας PSE. – (FR) Όσον αφορά τα σχόλια του συναδέλφου, κυρίου Daul, μπορεί κανείς να περιμένει από τον πρόεδρο μιας κοινοβουλευτικής ομάδας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να μπορεί τουλάχιστον να διακρίνει ανάμεσα στον προστατευτισμό και την προστασία. Η διαφορά ανάμεσά τους είναι τεράστια.

(Χειροκροτήματα)

Όσο για τον σπουδαίο Πρόεδρό σας, τον κύριο Sarkozy, μπορεί να έχει κάποιες γνώσεις προστατευτισμού, για ένα θέμα όμως σίγουρα δεν έχει ιδέα, και αυτό είναι η κοινωνική προστασία.

εξ ονόματος της ομάδας PSE. (DE) Έχετε δίκιο, κύριε Πρόεδρε, όντως πρόκειται για μεγάλη στιγμή. Την παραμονή της Συνόδου Κορυφής G20, ο Gordon Brown ήρθε εδώ για να μιλήσει ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η εν λόγω επίσκεψη αποδεικνύει ότι αυτό το Κοινοβούλιο, το οποίο αποτελεί τη φωνή των λαών της Ευρώπης, είναι το πιο σωστό μέρος για να παρουσιάσει κανείς την άποψη που μας περιγράψατε εδώ σήμερα, κύριε Πρωθυπουργέ.

Γι' αυτό το λόγο η επίσκεψή σας εδώ έχει μεγαλύτερη σημασία απ' ό,τι μια απλή επίσκεψη στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Δείχνει το δρόμο, επειδή αποδεικνύει ότι εσείς, ως ο Πρωθυπουργός της χώρας σας και ως ο οικοδεσπότης της Συνόδου Κορυφής G20, δίνετε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τη σημασία που του αξίζει. Εννοώ ότι θεωρείτε ότι αποτελεί το χώρο όπου πρέπει να συζητιέται η διεθνική και η διεθνής πολιτική στο πλαίσιο των διηπειρωτικών σχέσεων της Ευρώπης και των σχέσεων της Ευρώπης με άλλα μέρη της υφηλίου. Σας ευχαριστούμε πολύ γι' αυτό, κύριε Brown. Πράξατε ορθά.

(Χειροκροτήματα)

Κύριε Πρωθυπουργέ, αναφέρατε τρεις θεμελιώδεις αρχές, τις οποίες θα ήθελα να υιοθετήσω, επειδή αποτελούν επίσης θεμελιώδεις αρχές του κινήματός μας. Ο αποφασιστικός παράγοντας δεν ήταν η απληστία, και δη η ατομική απληστία. Το πρόβλημα αυτό αποτελεί μόνιμο χαρακτηριστικό της ανθρώπινης ιστορίας και δεν θα πάψει ποτέ να υπάρχει. Ο καθοριστικός παράγοντας είναι ένα σύστημα όπου αυτή η ατομική απληστία μπορεί να εξαπλωθεί και να γίνει καταστροφική. Το σύστημα αυτό είναι το προβληματικό. Αυτό το σύστημα της αχαλίνωτης ριζοσπαστικής και φιλελεύθερης αγοράς απέτυχε και χρεοκόπησε. Γι' αυτό το λόγο πρέπει να το αλλάξουμε.

Έτσι, έχετε δίκιο όταν λέτε ότι χρειαζόμαστε πανευρωπαϊκή και παγκόσμια ρύθμιση για τα επιχειρηματικά κεφάλαια, τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα υπεράκτια κέντρα (offshore), τα οποία πρέπει να κλείσουν, και χρειαζόμαστε κανόνες για τους οργανισμούς πιστοληπτικής αξιολόγησης. Επιπλέον, πρέπει να απαγορευτούν οι ακάλυπτες πωλήσεις. Αυτό αντιστοιχεί σε μεγάλο αριθμό μέτρων τα οποία απαιτούμε εδώ και πολύ καιρό υπό την ηγεσία του κυρίου Rasmussen και παρά την αντίθεση των υπολοίπων ομάδων. Ακριβώς αυτό πρέπει να γίνει.

(Χειροκροτήματα από τα αριστερά)

Γνωρίζω, αγαπητοί συνάδελφοι στα δεξιά, ότι δυσκολεύεστε να αποδεχτείτε ότι μια πολιτική την οποία προωθούσατε επί 10 χρόνια, απεδείχθη ότι ήταν λανθασμένη. Δυσκολεύεστε να παρακολουθήσετε τα τεκταινόμενα. Το κατανοώ, αλλά δεν αλλάζει το ότι ήσασταν πάντοτε αντίθετοι προς την πολιτική.

Έχετε δίκιο όταν λέτε ότι πρέπει να σταματήσει η κούρσα των πυρηνικών εξοπλισμών. Έχετε δίκιο ότι η συνεργασία με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής θα φέρει μια νέα εποχή πυρηνικού αφοπλισμού. Έχετε επίσης δίκιο ότι πρέπει να υπάρχει αλληλεγγύη μεταξύ των ανθρώπων στην κοινωνία, αλλά και μεταξύ διαφορετικών κρατών. Ως εκ τούτου, εκπροσωπώντας την ομάδα μου, θα υπογράψω για να διασφαλίσω ότι τα νέα κράτη μέλη της ένωσης μπορούν να βασίζονται σε αυτήν. Αυτός είναι, κύριε Πρωθυπουργέ, ο σωστός δρόμος, που πρέπει να ακολουθήσουμε.

Επιτρέψτε μου μια τελευταία παρατήρηση. Σας παρακαλώ να πάτε στη σύνοδο G20 με το μήνυμα ότι οποιοσδήποτε προσπαθήσει, στο πλαίσιο της παρούσας οικονομικής κρίσης, να υποβαθμίσει την περιβαλλοντική πολιτική υπέρ της οικονομικής πολιτικής, θα διαπράττει ένα καταστροφικό λάθος. Η οικονομική κρίση θα περάσει, αλλά η κλιματική αλλαγή θα παραμείνει. Γι' αυτό χρειαζόμαστε και τα δύο. Πάνω απ' όλα χρειαζόμαστε έναν αποτελεσματικό αγώνα για μια καλύτερη κλιματική πολιτική. Αυτός ο αγώνας θα παράσχει επίσης ευκαιρίες για τη δημιουργία πολλών νέων θέσεων εργασίας. Ο συνδυασμός αυτών των δύο στοιχείων είναι ακριβώς η σωστή προσέγγιση.

(Χειροκροτήματα)

Η ομιλία του κυρίου Gordon Brown ήταν εξαιρετική. Όσο οι βουλευτές των δεξιών εδράνων αντιτίθενται σε εκείνα που ειπώθηκαν, τόσο σαφέστερο καθίσταται από την ομιλία σας, κύριε Brown, ότι είμαστε σε καλό δρόμο. Χαιρόμαστε που ένας γνήσιος σοσιαλδημοκράτης αρχηγός κυβέρνησης μίλησε εδώ σήμερα.

(Χειροκροτήματα)

Graham Watson, εξ ονόματος της ομάδας ALDE. – Κύριε Πρόεδρε, καλωσορίζω τον κύριο Πρωθυπουργό σε αυτό το πρώτο σκέλος της «Παγκόσμιας Περιόδους Brown G20». Η ημερήσια διάταξη για τη σύνοδο κορυφής G20 που καταρτίσατε, κύριε Πρωθυπουργέ, είναι πολύ ευρεία, συμπεριλαμβάνοντας θέματα από την καταπολέμηση της παγκόσμιας φτώχειας ως τον πυρηνικό αφοπλισμό και την ειρήνη στη Μέση Ανατολή. Σας εύχομαι κάθε επιτυχία. Η ομάδα μου συγχαίρει τόσο εσάς όσο και τους συναδέλφους σας στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για το ότι χαράξατε το πλαίσιο μιας κοινής προσέγγισης, αν και με πιο περιορισμένη ημερήσια διάταξη, για τη σύνοδο κορυφής της επόμενης εβδομάδας.

Οι ευκαιρίες για συνεργασία με την κυβέρνηση του κυρίου Obama δεν πρέπει να χαθούν λόγω ενός διατλαντικού λεκτικού πολέμου. Γνωρίζω ότι συμεριζόμαστε αυτή την άποψη, αλλά η Αμερική εξακολουθεί να υποστηρίζει την

ελάχιστη ρύθμιση και η πραγματικότητα της σημερινής ύφεσης αποδεικνύει ότι περισσότερο απ' όλους υποφέρουν εκείνοι που ηθελημένα αγνόησαν τις κακές πρακτικές. Χρειαζόμαστε μια ευρωπαϊκή αρχή οικονομικών υπηρεσιών. Πρέπει με όλα τα μέσα να πιέσουμε τους άλλους να υποστηρίξουν τα ίδια πρότυπα, αν όμως εκείνοι είναι επιφυλακτικοί, αυτό δεν σημαίνει ότι δικαιολογείται η δική μας αδράνεια. Όπως είπατε, πρέπει να εγκαταστήσουμε την τιμιότητα, τη διαφάνεια και την ευνομία στο οικονομικό μας σύστημα. Απαραίτητη είναι επίσης η μεταρρύθμιση των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, προκειμένου να δοθεί ένα τέλος στα πλεονάσματα των τρεχόντων λογαριασμών και στην υπερβάλλουσα ρευστότητα, η οποία τροφοδοτεί την παγκόσμια άνθιση και ύφεση.

Το ρόλο αυτό πρέπει να αναλάβει το ΔΝΤ. Μπορεί να συναθροίσει περισσότερα περιουσιακά στοιχεία με αυξημένη πρόσβαση στα ταμεία της κρίσης; Είναι καλό να γίνει διαχειριστής των πραγματικών στοιχείων ενεργητικού για μέρη των παγκόσμιων κοινοπραξιών αποταμιεύσεων, των καιροσκοπών δεύτερης ευκαιρίας, για την αποτροπή του πανικού και τη σταθεροποίηση των αγορών; Πώς μπορούμε να μεταρρυθμίσουμε τις δομές λήψης αποφάσεων του, ώστε να λαμβάνουν υπόψη την απαίτηση για περισσότερο δημοκρατική επίβλεψη και τη δύναμη των αναδυόμενων οικονομιών;

Είναι επίσης πολύ σημαντικό, παρά τη δυσχερή κατάσταση της ύφεσης, να αντιμετωπίσουμε την πρόκληση της κλιματικής αλλαγής και των προβλημάτων που προκαλεί η φτώχεια.

Κύριε Πρωθυπουργέ, μιλήσατε για την ανάγκη ανάληψης δράσης· προτίθεστε λοιπόν να δώσετε στο ΔΝΤ και στην Παγκόσμια Τράπεζα σαφή εντολή για την αντιμετώπιση της ξηρασίας, των πλημμύρων και των ασθενειών που ακολουθούν την αναθέρμανση του πλανήτη στις αναπτυσσόμενες χώρες; Θα βεβαιωθείτε ότι θα προβούν σε παροχές, δανεισμό και σχεδιασμό όχι μόνο για την επιτυχία της αγοράς, αλλά και για την επίτευξη της κοινωνικής προόδου και των οικολογικών στόχων; Έχουμε ανάγκη μια νέα και βιώσιμη οικονομία, η οποία να αποτελεί αναπόσπαστο μέρος ενός παγκόσμιου κοινωνικού συμβολαίου. Η εποχή του εύκολου κέρδους ανήκει στο παρελθόν. Για τη μελλοντική ανάπτυξη, η οικονομική επιτυχία κάποιων δεν πρέπει να είναι μοιραία για κάποιους άλλους.

Για να επιτευχθούν όμως αυτά τα πράγματα, η Ευρώπη πρέπει να επιτύχει συμβιβασμό και το Ηνωμένο Βασίλειο πρέπει να αποτελεί μέρος του. Κύριε Πρωθυπουργέ, εσείς κι εγώ φέρουμε διαφορετικά χρώματα από την πολιτική παλέτα, ως Σκωτσέζοι όμως και οι δύο με ακράδαντη πίστη στην προοδευτική πολιτική, γνωρίζω ότι και οι δύο κατανοούμε τι ήθελε να πει ο Burns όταν έγραφε: «Μακάρι κάποια Δύναμη να μας δώσει το χάρισμα να αντικρύσουμε τον εαυτό μας όπως μας βλέπουν οι άλλοι». Και τα κόμματα αυτά πιέζουν τόσο τον εαυτό τους όσο και τη Μεγάλη Βρετανία στο περιθώριο της Ευρώπης, πράγμα που η χώρα θα πληρώσει ακριβά.

Ας είναι λοιπόν η Βρετανία ένας θετικός εταίρος μέσα στο ευρωπαϊκό χωνευτήρι. Κύριε Πρωθυπουργέ, περιμένω το κοινό νόμισμα να βγει ενισχυμένο από αυτή την κρίση. Οι επενδυτές έχουν βρει καταφύγιο κάτω από τις φτερούγες του ευρώ, για να προστατευθούν από τους κρύους ανέμους της ύφεσης. Τα τελευταία 10 χρόνια σχεδιάσατε πέντε δαιδαλώδεις ελέγχους, οι οποίοι δεν επέτρεψαν την εισαγωγή της Βρετανίας στη ζώνη του ευρώ. Θα εργαστείτε τώρα για να οδηγήσετε το Ηνωμένο Βασίλειο στο ευρώ στην περίοδο μετά από την κρίση; Το ΗΒ δεν πρέπει να μένει πίσω και να κοιτάζει τους άλλους να προοδεύουν. Είναι ώρα και η Βρετανία να μπει στο χορό.

(Ζωηρά χειροκροτήματα)

Brian Crowley, εξ ονόματος της ομάδας UEN. – Κύριε Πρόεδρε, παρά να υψώνουμε τη σημαία τότε του σοσιαλισμού, τότε του φιλελευθερισμού, τότε του συντηρητισμού ή οποιουδήποτε άλλου από τους ιδεολογικούς «ισμούς» που συγκρούονται τακτικά στο παρόν Σώμα, θα ήθελα πρώτα να συγχαρώ τον κύριο Πρωθυπουργό για την επιλογή του να έρθει εδώ σήμερα και να παρουσιάσει μια κατάσταση, να την υπερασπιστεί με σθένος, αλλά πρωτίστως να προσφέρει μια γέφυρα μεταξύ Ευρώπης και Αμερικής, όσον αφορά το πώς μπορούμε να επιλύσουμε κάποια από τα προβλήματα και τις δυσκολίες που απλώνονται μπροστά μας, ιδίως επειδή βιώνουμε περίοδο παγκόσμιας κρίσης. Αυτή η παγκόσμια κρίση όμως δεν πρέπει να μας κάνει να λησμονήσουμε τα επιτεύγματα του παρελθόντος.

Τα τελευταία 15 χρόνια βιώσαμε οικονομική ανάπτυξη, δημιουργία πλούτου και δράση για τη βοήθεια και την ενίσχυση του αναπτυσσόμενου κόσμου, οι οποίες δεν είχαν προηγούμενο. Τα νέα σχέδια που θα αναπτύξουμε δεν πρέπει να τα πάρουν όλα σβάρνα - θετικά και αρνητικά στοιχεία. Αντίθετα, πρέπει να βασιστούμε στις επιτυχίες του παρελθόντος, να αναγνωρίσουμε τα λάθη που έγιναν και να βεβαιωθούμε ότι είμαστε σε θέση τόσο να καταρτίσουμε ένα φιλόδοξο σχέδιο για την παγκόσμια ανάπτυξη, βάσει κοινών στόχων για κοινές αξίες με κοινή πορεία. Αυτή η κοινή πορεία πρέπει να βασίζεται πάντοτε στην ανάγκη καλύτερων παροχών προς τους πολίτες, και όχι καλύτερων πραγμάτων προς την αγορά ή προς την οικονομία.

Κύριε Πρωθυπουργέ, στην ομιλία σας προηγουμένως παραθέσατε λόγια του Μιχαήλ Αγγέλου, όμως και ο Ιρλανδός ποιητής Όσκαρ Ουάιλντ ήταν πολύ εύστοχος όταν είπε: «Όλοι ζούμε μέσα στο βούρκο, αλλά κάποιοι κοιτάζουν τα άστρα». Και τα άστρα μπορούμε τώρα να τα φτάσουμε! Αυτή η νέα κρίση αποτελεί ευκαιρία. Ο Barack Obama

είδε σωστά ότι είναι ευκαιρία να φέρει ξανά την Αμερική στο παγκόσμιο προσκήνιο. Η αλήθεια είναι ότι, σε σύγκριση με το σχέδιο Μάρσαλ μετά το Β' Παγκόσμιο Πόλεμο, δεν υπάρχει σήμερα στον κόσμο μια τεράστια δύναμη που να μπορεί να σώσει ό,τι έχει απομείνει από την παγκόσμια οικονομία. Εξαρτιόμαστε ο ένας από τον άλλο για την αντιμετώπιση των προκλήσεων που συναντούμε, καθώς και για τις λύσεις όπου μπορούμε να καταλήξουμε.

Πιστεύω ότι, τώρα που πρέπει να σχεδιάσουμε αυτή τη νέα πορεία προς τα εμπρός, μπορούμε ασφαλώς να αναφερθούμε στην οικονομία με ουδέτερο ισοζύγιο άνθρακα, στις θέσεις εργασίας που δημιουργούνται από αυτήν – πολύ σημαντικό στοιχείο – καθώς και στην νέα κατάρτιση και εκπαίδευση, οι οποίες είναι ζωτικής σημασίας. Η κοινωνική προστασία για όσους την έχουν μεγαλύτερη ανάγκη αποτελεί ανάγκη ανάπτυξης, αλλά ας μην περιοριστούμε στην άποψη ότι το ποσό που θα λάβει ένας τραπεζίτης είναι ο παράγοντας που καθορίζει το είδος της λύσης που θα βρούμε. Καλύτερη ρύθμιση, καλύτερη επίβλεψη – αλλά και καλύτερη επιβολή της ρύθμισης αυτής – επειδή, σε πολλές περιπτώσεις όσον αφορά την οικονομική κρίση, το πρόβλημα δεν ήταν η έλλειψη ρύθμισης, αλλά η έλλειψη ελέγχου και επιβολής των κανόνων.

Θεωρώ ότι ένα από τα βασικά στοιχεία που πρέπει να αναζητήσουμε και να σχεδιάσουμε για το μέλλον μας είναι να προωθήσουμε τη βεβαιότητα αναφορικά με τη λειτουργία της αγοράς, το είδος των οικονομικών καταφυγίων που πρέπει να ξεφορτωθούμε, την εξάλειψη των φορολογικών παραδείσων και των σκιωδών τραπεζικών συστημάτων, αλλά κυρίως να μπορέσουμε να εμπνεύσουμε ξανά την εμπιστοσύνη στους πολίτες. Ας τους δείξουμε ότι υπάρχει διέξοδος από αυτή την κρίση, ότι υπάρχει φως στην άκρη του τούνελ, αλλά κυρίως ας τους δείξουμε ότι αποτελούν μέρος της λύσης.

Στα ιρλανδικά έχουμε το *meitheal*, όταν οι άνθρωποι συγκεντρώνονται και καταβάλλουν προσπάθειες για να σώσουν τη σοδειά. Είναι καιρός να συγκεντρώσουμε τις προσπάθειές μας, όχι μόνο για να σώσουμε την «εφετινή σοδειά», αλλά για να σώσουμε τον πλανήτη.

Monica Frassoni, *εξ ονόματος της ομάδας Verts/ALE*. – Κύριε Πρόεδρε, χαίρομαι που βρίσκεται εδώ ο κύριος Πρωθυπουργός. Λαμβάνοντας υπόψη την μικρή εκτίμηση με την οποία αντιμετώπιζε την ΕΕ και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για πολύ καιρό, λαμβάνω την παρουσία του εδώ ως ένα καλό σημάδι ότι οι άνθρωποι μπορούν να αλλάξουν.

Πιστεύω επίσης ότι ίσως μετά από σήμερα, κύριε Πρωθυπουργέ, θα ανακοινώσετε το τέλος μερικών μη συμμετοχών ή, όπως είπε ο φίλος μου, κύριος Graham Watson, θα ανακοινώσετε την είσοδο του ΗΒ στην ευρωζώνη.

Εντούτοις, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι στα περισσότερα από τα θέματα που αναφέρατε – τις δημογραφικές μεταρρυθμίσεις, τα κοινωνικά θέματα, την οδηγία για το χρόνο εργασίας, τους φόρους – η κυβέρνησή σας ήταν λάθος.

εξ ονόματος της ομάδας Verts/ALE. (ΙΤ) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κύριε Πρωθυπουργέ, εσείς, μαζί με αρκετούς συναδέλφους σας και τον δικό μας Πρόεδρο, τον κύριο Barroso, ευθύνεστε για το ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει όργανα χρηματοπιστωτικής ρύθμισης ή φορολογικές και δημοσιονομικές πολιτικές, οι οποίες θα ήταν σήμερα ανεκτίμητες για την αντιμετώπιση της κρίσης. Καλό είναι να το θυμόμαστε αυτό επειδή, όταν ο στόχος μας είναι να προτείνουμε αξιόπιστες λύσεις, είναι πρέπει να παραδεχόμαστε ότι αρχικά είχαν γίνει λάθη.

Ας ρίξουμε μια ματιά λοιπόν στην αξιοπιστία αυτής της σταυροφορίας εναντίον των φορολογικών παραδείσων. Φαίνεται ότι αποτελούν πολύ εύκολο στόχο – όλοι τους απεχθάνονται – η πραγματικότητα όμως είναι λιγάκι διαφορετική. Υπάρχει ακόμη και η υποψία ότι τους δίνουμε τόσο πολλή προσοχή, επειδή δεν συμφωνούμε και σε τίποτε άλλο, ώστε να μπορέσουμε να το συζητήσουμε.

Κύριε Πρωθυπουργέ, κατά τη γνώμη μας είναι σημαντικό να σταματήσουμε να πιστεύουμε ότι είναι αδύνατο να περιορίσουμε την ελεύθερη κυκλοφορία του κεφαλαίου και ότι τα εκατομμύρια ευρώ που κατασπαταλήθηκαν σε καιροσκοπικές δραστηριότητες δεν είναι δυνατό να αξιοποιηθούν. Πρέπει να σταματήσουμε τις δραστηριότητες των καιροσκοπικών κεφαλαίων. Πρέπει να επαναφέρουμε τις τράπεζες σε σημείο που να κάνουν τη δουλειά για την οποία πρωτοδημιουργήθηκαν στην Τοσκάνη πριν από αιώνες: να χρηματοδοτούν την πραγματική οικονομία.

Η αναβάθμιση του ελέγχου της αγοράς δεν αρκεί: πρέπει να κοπούν τα κέρδη όσων καιροσκοπούν. Πρέπει να επισημάνουμε ότι η μαφία σήμερα έχει 120 εκατομμύρια ευρώ αποθηκευμένα σε φορολογικούς παραδείσους. Πρέπει να θέσουμε αποφασιστικά στο στόχαστρο τις διπλές δηλώσεις και τη διπλή διαφάνεια: όσοι καταθέτουν χρήματα σε άλλη χώρα πρέπει να το δηλώνουν. Οι τράπεζες που λαμβάνουν καταθέσεις πρέπει να τις δηλώνουν. Δεν υπάρχει μέση λύση. Τα υπόλοιπα είναι απλά κούφια λόγια και φοβάμαι ότι θα θαφτούμε κάτω από αυτά αν η σύνοδος G20 δεν φέρει αποτελέσματα πιο ισχυρά από την πολυλογία που ακούμε τριγύρω.

Κύριε Πρωθυπουργέ, ακριβώς όπως και ο προκάτοχός σας, χρησιμοποιήσατε εδώ δυνατές και συναισθηματικές λέξεις από τη γλώσσα του Shakespeare, αλλά, ξανά όπως κι εκείνος, δεν κάνατε πολλές σαφείς προτάσεις. Μιλήσατε

για οικολογική αναδιαμόρφωση του περιβάλλοντος. Ωστόσο, σύμφωνα με το σχεδιασμό της κυβέρνησής σας, μόνο 7% των επενδύσεων απευθύνονται σε έργα φιλικά προς το περιβάλλον, ενώ η Νότια Κορέα και η Κίνα, ακόμα και οι Ηνωμένες Πολιτείες δίνουν ένα ρυθμό που οι λεπτές κουβέντες μας δεν θα μπορέσουν να ακολουθήσουν.

Μιλήσατε για τους στόχους της Κοπεγχάγης, αλλά και πάλι, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δεν κατέληξε σε συμφωνία για ένα ταμείο για την κλιματική αλλαγή υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών. Ωστόσο, γνωρίζετε πολύ καλά ότι, χωρίς σημαντική οικονομική δέσμευση, οι στόχοι της Κοπεγχάγης είναι καταδικασμένοι και, μαζί με αυτούς, οι φιλοδοξίες μας για έλεγχο της κλιματικής αλλαγής.

Ωραία ομιλία, κύριε Brown, αλλά τι ακριβώς είστε έτοιμος να κάνετε;

(Χειροκροτήματα)

Francis Wurtz, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Barrot, κύριε Brown, όπως μας υπενθυμίσατε, πριν από 20 χρόνια το τείχος του Βερολίνου έπεσε, θέτοντας τέλος μια για πάντα στο μοντέλο που εκπροσωπούσε και το οποίο, σε όλες τις περιπτώσεις, αργοπέδαινε από καιρό.

Υπό αυτές τις συνθήκες, ο πειρασμός να χαλιναγωγηθεί πλήρως ο αχαλίνωτος καπιταλισμός ήταν πολύ μεγάλος. Η Ευρωπαϊκή Ένωση ακολούθησε τους άλλους και υπέκυψε σε αυτό τον πειρασμό. Οι πατέρες αυτού του νέου μοντέλου ή οι διάδοχοί τους έχουν τώρα δώσει τη θέση τους στο πλέον απειθαρχο μόρφωμά τους. Προκειμένου να ξεπεράσουμε μια κρίση που έχει και υπαρξιακό χαρακτήρα, πρέπει πρώτα να τολμήσουμε να αμφισβητήσουμε. Έχω την εντύπωση ότι δεν ακολουθούμε αυτή την πορεία.

Στο τελευταίο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, ο Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής είπε ότι μπορούσαμε να φανούμε αντάξιοι των περιστάσεων. Ο ασκών την προεδρία του Συμβουλίου είπε ότι ήταν εξαιρετικά ικανοποιημένος με τα αποτελέσματα, ενώ το πρώτο βραβείο πήγε, όπως και πολλά άλλα, στον κύριο Berlusconi, για τον οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ένας υγιής οργανισμός που περνάει μια ίωση. Ο χρόνος θα δείξει.

Μέχρι τώρα, οι σπάνιες φωνές αυτοκριτικής προέρχονται από τους ίδιους τους οικονομικούς κύκλους, όπως από τον πρόεδρο της Morgan Stanley στην Ασία, ο οποίος είπε ότι η ευθύνη μας βαρύνει όλους: τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, τους υπεύθυνους για τη ρύθμιση, τους οργανισμούς πιστοληπτικής αξιολόγησης, τα διοικητικά συμβούλια, τους πολιτικούς και τις κεντρικές τράπεζες και ότι πρέπει να την αποδεχτούμε όλοι μαζί συλλογικά. Αυτό μόνο θα μας αλλάξει.

Νομίζω, κύριε Πρωθυπουργέ, ότι είστε ο πρώτος Ευρωπαίος πολιτικός ηγέτης που αναλάβατε το ρόλο σας στη διαμόρφωση ενός *mea culpa*. Σχετιζόταν με την στάση που υιοθετήσατε πριν από 10 χρόνια μετά από την κρίση της Ασίας: μια στάση που θεωρείτε σήμερα ότι δεν ήταν αρκετά αυστηρή απέναντι σε όσους πίστευαν ότι τα προβλήματα αυτά ήταν περαστικά.

Η παλιά ιδέα ότι οι αγορές ήταν αποδοτικές και ότι μπορούσαν να αυτορυθμίζονται δεν ισχύει πλέον, όπως είπατε. Πρέπει να πω ότι προτιμώ αυτή την κίνηση μετριοφροσύνης σε σχέση με την τουλάχιστον ανεπαρκή ομιλία που είχε απευθύνει στο παρόν σώμα ο προκάτοχός σας σε μια προηγούμενη ζωή.

Ωστόσο, πιστεύω ότι το πρόβλημα βρίσκεται αλλού. Σύμφωνα με την πρόσφατη έκθεση της γραμματείας της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το Εμπόριο και την Ανάπτυξη, πρέπει να κλείσουμε το μεγάλο καζίνο. Το δόγμα που ακολουθούσαμε τα τελευταία 20 χρόνια απέτυχε παταγωδώς.

Γι' αυτό όσοι ανακοίνωσαν με στόμφο ότι η σύνοδος G20 θα ήταν ένα νέο Bretton Woods, όπου ο καπιταλισμός θα διαμορφωνόταν ή ακόμα και θα ηθικοποιείτο ξανά, εξαπάτησαν τους συμπολίτες μας. Η 2^η Απριλίου στο Λονδίνο δεν θα είναι η «παραμονή της επανάστασης».

Το *Unit*, ένα μεγάλο συνδικάτο της χώρας σας, νομίζω ότι βρήκε μια πολύ απλή και περιεκτική φράση για να καυτηριάσει ακριβώς το σημείο που πονάει. Το σλόγκαν της για την πορεία που διοργανώνεται το επόμενο Σάββατο στη βρετανική πρωτεύουσα θα είναι «Προτεραιότητα στο λαό». Μπορεί να φαίνεται εμφανές, τείνει όμως σε μια κοπερνίκεια επανάσταση σε σχέση με αυτό που έχει καταστεί το κυρίαρχο σύστημα.

Αυτό παρουσιάζει πολύ γλαφυρά τις προκλήσεις της εποχής μας.

(Χειροκροτήματα)

Nigel Farage, *εξ ονόματος της ομάδας IND/DEM.* – Κύριε Πρόεδρε, ο κύριος Πρωθυπουργός δέχτηκε αρκετή κριτική για το σχόλιό του «βρετανικές θέσεις εργασίας για τους βρετανούς εργαζόμενους», μπορούμε όμως να το αφήσουμε αυτό κατά μέρος, επειδή από τη στιγμή που το είπε δεν νομίζω ότι πέρασε στα σοβαρά από το μυαλό κάποιου ότι, ως πρωθυπουργός της Βρετανίας, θα μπορούσε ποτέ να δώσει προτεραιότητα στα συμφέροντα των

βρετανών εργαζόμενων έναντι των συμφερόντων του ευρωπαϊκού του ονείρου. Γιατί, μα την πίστη μου, αυτό δείξατε σήμερα, κύριε Πρωθυπουργέ.

Είναι κρίμα, όμως, που εκτός από το UKIP, ουσιαστικά κανένας άλλος δεν φαίνεται να μπήκε στον κόπο να καθίσει να σας ακούσει. Είστε πολύ δημοφιλής εδώ. Κι αυτό βέβαια επειδή μερικές μόνο ημέρες από το «όχι» των Ιρλανδών στη συνθήκη της Λισαβόνας, εσείς περάσατε αυτή τη συνθήκη στο Βρετανικό Κοινοβούλιο, αθετώντας συγκεκριμένη υπόσχεση που είχατε κάνει δημοσίως, ότι θα θέτατε τη Συνταγματική Συνθήκη στην κρίση του λαού της Μεγάλης Βρετανίας με δημοψήφισμα.

Ντροπή σας, κύριε Πρωθυπουργέ, για αυτό. Απαξιώσατε τη δημοκρατία στη χώρα μας· απαξιώσατε την εμπιστοσύνη που σας έδειξαν οι ψηφοφόροι ως Πρωθυπουργό της χώρας. Βεβαίως, ο λόγος είναι γνωστός. Ο λόγος είναι ότι θα είχαμε ψηφίσει «όχι». Είπατε στην ομιλία σας ότι μόνο οι εξτρεμιστές αντιτίθενται στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό λοιπόν μπορεί να αληθεύει για τους επαγγελματίες πολιτικούς καριέρας, αλλά μια σαφής πλειονότητα των Βρετανών επιθυμεί να έχουμε φιλικές σχέσεις και σχέσεις ελεύθερου εμπορίου με την Ευρωπαϊκή Ένωση, όχι όμως και να είμαστε μέλος αυτής της πολιτικής Ένωσης.

Δεν μπορείτε να συνεχίσετε την οικοδόμηση της εν λόγω Ευρωπαϊκής Ένωσης αντίθετα από τις επιθυμίες της κοινής γνώμης. Αν το πράξετε ενάντια στη βούληση του λαού, θα αποθηκεύσετε τεράστια κοινωνικά και πολιτικά προβλήματα για το μέλλον. Αφήστε σας παρακαλώ τους λαούς της Ευρώπης να αποφασίσουν για την τύχη τους. Μην το κάνετε σε κοινοβούλια όπως αυτό και σε κοινοβούλια όπως εκείνο του Ουεστμίνστερ. Δεν θα πιάσει!

Όσον αφορά την οικονομία, μας είπατε ότι με κάποιο τρόπο εσείς είστε ο οικονομικός γκουρού· είστε ο άνθρωπος που μπορεί να σώσει τον κόσμο. Λοιπόν, θυμάμαι πολύ καλά την πρώτη σας ενέργεια ως Υπουργός Οικονομικών, όταν πουλήσατε 400 μετρικούς τόνους χρυσό στα παγκόσμια χρηματιστήρια προς 275 δολάρια ΗΠΑ η ουγγιά. Βάσει της σημερινής εκτίμησης, η σημερινή αξία του θα ήταν μεγαλύτερη κατά 10 δισεκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ. Δεν είναι μόνο το ότι κάνατε λάθος, γιατί λάθος μπορεί να κάνει κάθε άνθρωπος. Είναι που είχατε ανακοινώσει από πριν πόσο θα πουλούσατε και ποια μέρα και πού. Το λάθος αυτό ήταν τόσο στοιχειώδες που ακόμα και ο μέσος πρωτοετής φοιτητής οικονομικών – ακόμα και στη σημερινή εποχή απαξίωσης της εκπαίδευσης – δεν θα είχε κάνει κάτι τέτοιο. Εκτός απ' αυτό, καταστρέψατε το δημόσιο συνταξιοδοτικό μας σύστημα και αφαιρέσατε από την Τράπεζα της Αγγλίας τη δυνατότητα ρύθμισης των τραπεζών και την έδωσε στους τυπολάτρες γραφειοκράτες της Υπηρεσίας Χρηματοοικονομικών Υπηρεσιών (FSA) της Canary Wharf.

Δεν ζητήσατε ούτε μια συγγνώμη. Η κυβέρνησή σας έχει ζητήσει συγγνώμη για τη σφαγή στο Αμρίτσαρ, για τη δουλεία· έχετε ζητήσει συγγνώμη ουσιαστικά για τα πάντα. Μπορείτε σας παρακαλώ να ζητήσετε συγγνώμη για όσα πράξατε ως Υπουργός Οικονομικών της Μεγάλης Βρετανίας, και τότε ίσως καθίσουμε να σας ακούσουμε.

Daniel Hannan (NI). - Κύριε Πρόεδρε, βλέπω ότι ο κύριος Πρωθυπουργός κατέχει ήδη την σημαντική τέχνη του ευρωπαϊού πολιτικού, δηλαδή την ικανότητα να λέει άλλα σε αυτή την αίθουσα και άλλα, εντελώς διαφορετικά, στους ψηφοφόρους της χώρας του.

Κύριε Πρωθυπουργέ, μιλήσατε προηγουμένως για ελεύθερο εμπόριο και «δόξα τω Θεώ». Ποιος από όσους σας άκουσαν προηγουμένως θα μπορούσε να μαντέψει ότι από τα χείλη σας βγήκε η φράση «βρετανικές θέσεις εργασίας για τους βρετανούς εργαζόμενους» και ότι, σε περιπτώσεις που δεν προχωρήσατε σε άμεση εθνικοποίηση, τουλάχιστον χρηματοδοτήσατε θεμελιώδεις τομείς της οικονομίας μας, συμπεριλαμβανομένης της αυτοκινητοβιομηχανίας και πολλών τραπεζών;

Ίσως θα είχατε μεγαλύτερη ηθική ισχύ σε αυτή την αίθουσα αν υπήρχε συνέπεια μεταξύ των λόγων και των πράξεών σας. Θα χαίρατε ενδεχομένως μεγαλύτερου σεβασμού στα διάφορα συμβούλια ανά τον κόσμο αν το Ηνωμένο Βασίλειο δεν είχε βουλιάξει στην οικονομική ύφεση χειρότερα από κάθε άλλη χώρα της ομάδας των G20.

Η αλήθεια είναι ότι σας τελείωσαν τα λεφτά μας. Ολόκληρη η χώρα έχει σήμερα αρνητικό πρόσημο. Κάθε μωρό που γεννιέται στη Βρετανία χρωστάει γύρω στις 20 000 λίρες στερλίνες. Η απόσβεση αυτού του χρέους θα κοστίσει πολύ πιο ακριβά από την παροχή παιδείας σε αυτό το παιδί.

Σήμερα, για ακόμα μια φορά προσπαθείτε να ρίξετε το φταίξιμο σε τρίτους. Μιλήσατε για διεθνή ύφεση και για διεθνή κρίση. Είναι αλήθεια ότι όλοι πλέουμε μαζί μέσα στην καταιγίδα, αλλά δεν είναι όλα τα πλοία της νηοπομπής στην ίδια σαραβαλισμένη κατάσταση. Άλλα πλοία αξιοποίησαν τα καλά χρόνια για να καλαφατίσουν τα σκάφη και να καθαρίσουν τα ξάρτια τους – με άλλα λόγια, για να αποπληρώσουν τα χρέη τους – εσείς όμως χρησιμοποίησατε τα καλά χρόνια για να αυξήσετε κι άλλο το δανεισμό. Έτσι, με εσάς στο τιμόνι, το σκάφος μας πιέζεται κι άλλο προς τα κάτω, υπό το συσσωρευμένο βάρος του χρέους σας.

Λειτουργούμε σήμερα με έλλειμμα που αγγίζει το 10% του ΑΕΠ – ο αριθμός αυτός είναι σχεδόν απίστευτος. Το ποσοστό αυτό είναι υψηλότερο από εκείνο του Πακιστάν και της Ουγγαρίας – χωρών που έχουν ήδη ζητήσει την υποστήριξη του ΔΝΤ.

Το πρόβλημα δεν είναι ότι δεν ζητάτε συγγνώμη. Όπως όλοι οι άλλοι, έτσι κι εγώ έχω αποδεχθεί εδώ και καιρό ότι είστε παθολογικά ανίκανος να αναλάβετε την ευθύνη για αυτά τα πράγματα. Το πρόβλημα είναι ότι εξακολουθείτε με τη θέλησή σας, να επιδεινώνετε την κατάσταση μας, να ξοδεύετε επιπόλαια τα λίγα που μας απομένουν.

Τους τελευταίους 12 μήνες χάθηκαν 100 000 θέσεις εργασίας στον ιδιωτικό τομέα και εσείς δημιουργήσατε 30 000 θέσεις εργασίας στο δημόσιο τομέα. Κύριε Πρωθυπουργέ, δεν μπορείτε να συνεχίσετε να καταπιέζετε το παραγωγικό μέρος της οικονομίας για πάντα, προκειμένου να χρηματοδοτήσετε τις άνευ προηγουμένου αδηφάγες ανάγκες του μη παραγωγικού μέρους. Δεν είναι δυνατό να σπαταλάτε για να βγείτε από την ύφεση ούτε και να δανειστείτε για να βγείτε από το χρέος, και όταν επαναλαμβάνετε με αυτή την ξύλινη και μηχανική γλώσσα ότι η κατάσταση μας είναι καλύτερη από εκείνη άλλων, ότι είμαστε κατάλληλα προετοιμασμένοι για να αντέξουμε στη μπόρα, ένα έχω να πω, ότι μοιάζετε με όργανο της εποχής του Μπρέζνιεφ που δίνει τη γραμμή του κόμματος.

Γνωρίζετε και γνωρίζουμε και γνωρίζετε ότι γνωρίζουμε ότι όλα αυτά είναι ανοησίες. Όλοι γνωρίζουν ότι η Βρετανία είναι σε χειρότερη κατάσταση από κάθε άλλη χώρα καθώς μπαίνουμε σε αυτή τη δύσκολη εποχή. Το είπε το ΔΝΤ. Το είπε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Το είπαν οι αγορές, γι' αυτό το νόμισμά μας έχει χάσει το 30% της αξίας του και σύντομα και οι ψηφοφόροι θα έχουν την ευκαιρία να το πουν κι αυτοί με τη σειρά τους.

Μπορούν να δουν αυτό που οι αγορές έχουν ήδη δει – ότι είστε ο ανάξιος Πρωθυπουργός μιας ανάξιας Κυβέρνησης.

Gordon Brown, Πρωθυπουργός του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας. – Κύριε Πρόεδρε, είναι πραγματική τιμή για αυτό το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το ότι μπορείτε να εκφράσετε τόσες πολλές διαφορετικές απόψεις μέσα σε τόσο λίγο χρόνο από τόσα πολλά άτομα και σας ευχαριστώ για τις απόψεις σας.

Ελπίζω, ωστόσο, ότι όταν θα έχει καταλαγιάσει η κομματική πολιτική, θα εξακολουθούμε να θυμόμαστε τρία πράγματα. Πρώτα-πρώτα, ότι είναι σημαντικό ο κόσμος να αντιμετωπίσει αυτή την κρίση ενωμένος. Το ότι πρέπει να καθίσουμε κατά μέρος, σε απόσταση, να μην συνεργαζόμαστε με τις άλλες χώρες, αποτελεί συνταγή αποτυχίας και αδυναμίας να επιλύσουμε ένα πρόβλημα το οποίο αποτελεί σήμερα αποτυχία του παγκόσμιου τραπεζικού συστήματος, το οποίο διαδόθηκε σε όλο το φάσμα της βιομηχανικής οικονομίας. Αν δεν κατανοούμε το πρόβλημα, ούτε και τη λύση δεν θα καταφέρουμε να κατανοήσουμε.

Στο τραπεζικό σύστημα σε όλο τον κόσμο επικρατεί μπλακ άουτ. Διαπιστώσαμε ότι οι τράπεζες, οι οποίες θεωρούσαμε ότι είναι ανεξάρτητες, ήταν εντελώς περιπλεγμένες με άλλες τράπεζες σε διάφορες χώρες και πρέπει να αντιμετωπίσουμε αυτό το πρόβλημα. Όποιες κι αν είναι οι κομματικές πολιτικές γραμμές που θέλει να υιοθετήσει ο λαός σχετικά με το θέμα αυτό, η αλήθεια είναι μία: πρέπει να ασχοληθούμε με το πρόβλημα της αναδιάρθρωσης του παγκόσμιου τραπεζικού συστήματος.

Η Ευρώπη έδειξε το δρόμο. Παρέιχαμε νέα κεφάλαια στις τράπεζές μας. Κι άλλες χώρες ακολούθησαν το παράδειγμα αυτό. Πάνω από ένα τρισεκατομμύριο δολάρια δαπανήθηκε για την ενίσχυση των τραπεζών σε όλο τον κόσμο. Δημιουργήσαμε μηχανισμούς ασφάλειας και άλλους μηχανισμούς για την αντιμετώπιση των απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων. Αυτό πρέπει να γίνει και πρέπει να γίνει με παγκόσμια συνεργασία.

Δεύτερον, πρέπει να κατανοήσουμε, παρόλες τις διαφορετικές πολιτικές απόψεις στο παρόν Κοινοβούλιο, ότι η παγκόσμια συνεργασία – όχι μόνο στους τραπεζικούς οργανισμούς, αλλά η παγκόσμια συνεργασία και σε άλλους τομείς, στην δημοσιονομική και νομισματική πολιτική και στο εμπόριο – πρέπει να αποτελεί πολύ σημαντικό στοιχείο της προσέγγισής μας προς το μέλλον. Είτε μας αρέσει είτε όχι, ο κόσμος αλλάζει με απίστευτα γοργό ρυθμό. Περισσότερες είναι οι μεταποιητικές δραστηριότητες στην Ασία απ'ό,τι στην Ευρώπη. Το παγκόσμιο εμπόριο έχει τον πιο γρήγορο ρυθμό που είχαμε γνωρίσει ποτέ πριν από την κρίση και πρέπει να αντεπεξέλθουμε σε αυτό δημιουργώντας ένα παγκόσμιο εμπορικό πλαίσιο το οποίο να είναι ελεύθερο, αλλά και δίκαιο. Όποιες κι αν είναι οι απόψεις σε αυτό το Κοινοβούλιο, θεωρώ ότι πρέπει να αντεπεξέλθουμε και σε αυτό.

Το τρίτο πράγμα που προκύπτει από αυτή τη συζήτηση για εμένα είναι ότι για να λάβουμε παγκόσμιες λύσεις για τα παγκόσμια προβλήματα, δεν θα πρέπει απλώς να έχουμε ισχυρούς ευρωπαϊκούς θεσμούς, αλλά πρέπει να έχουμε ισχυρούς παγκόσμιους θεσμούς. Ερωτήθηκα από όσους απάντησαν στην ομιλία μου τι μπορεί να γίνει για τη μεταρρύθμιση των παγκόσμιων θεσμών. Το ΔΝΤ, η Παγκόσμια Τράπεζα και ο Παγκόσμιος Οργανισμός Εμπορίου είναι θεσμοί που δημιουργήθηκαν τη δεκαετία του 1940 για να ασχοληθούν με τα προβλήματα της δεκαετίας του 1940. Σήμερα όμως βρισκόμαστε στο έτος 2009. Τότε είχαμε εθνικές κεφαλαιαγορές. Τώρα έχουμε παγκόσμιες κεφαλαιαγορές. Τότε υπήρχε εγχώριος ανταγωνισμός. Τώρα υπάρχει παγκόσμιος ανταγωνισμός. Ο κόσμος έχει

αλλάξει ριζικά και έχουμε ανάγκη από θεσμούς που να δείχνουν την κατάσταση της παγκόσμιας οικονομίας από τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και να αντιμετωπίζουν τα προβλήματά μας.

Ερωτήθηκα εάν εγγυώμαι ή αν προσπαθώ να εγγυηθώ ότι το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο είχε τους απαραίτητους πόρους για να αντιμετωπίσει τα προβλήματα οικονομιών που δεν μπορούν τώρα να υποστηρίξουν τον εαυτό τους τη στιγμή που υπάρχει φυγή κεφαλαίων. Η απάντηση είναι ότι αυτό πρέπει να κάνουμε. Ερωτήθηκα αν η Παγκόσμια Τράπεζα και άλλοι διεθνείς θεσμοί μπορούν να βοηθήσουν χώρες όπου δημιουργείται σημαντική φτώχεια λόγω της κρίσης. Είμαστε υποχρεωμένοι να το κάνουμε αυτό. Πιστεύω ότι το μάθημα που προκύπτει από αυτή την κρίση είναι ότι τώρα πια η οικονομία είναι παγκόσμια. Τα προβλήματα είναι παγκόσμια και απαιτούν παγκόσμιες λύσεις. Για αυτό θα απαιτηθεί να διαμορφώσουμε παγκόσμιους θεσμούς, και το μήνυμά μου προς το παρόν Κοινοβούλιο είναι πολύ ξεκάθαρο. Η Ευρώπη είναι ηγέτης σε τόσο πολλούς τομείς: είναι πλέον ώρα να ηγηθεί και της δημιουργίας των παγκόσμιων θεσμών που θα αντιμετωπίσουν τα παγκόσμια προβλήματά μας και θα παράσχουν παγκόσμιες λύσεις.

Πρόκειται για μια δοκιμή του πώς εμείς, που οικοδομούμε τα τελευταία 60 χρόνια μια Ευρώπη της κοινωνικής προστασίας αλλά και της οικονομικής προόδου, μπορούμε να συμβάλουμε στη διαμόρφωση ενός κόσμου που να χαρακτηρίζεται ταυτόχρονα από την οικονομική πρόοδο, την φροντίδα προς το περιβάλλον και την κοινωνική δικαιοσύνη. Πιστεύω ότι, ανεξάρτητα από τις διαφορετικές απόψεις που εκφράζονται σε αυτό το Κοινοβούλιο, υπάρχει η βούληση στους λαούς όλου του κόσμου για να πραγματοποιηθεί αυτός ο στόχος και εμείς, η Ευρώπη, μπορούμε να παίξουμε σημαντικό ρόλο σε αυτό.

(*Ηχηρά χειροκροτήματα*)

Πρόεδρος. – Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, η ζωννή συζήτηση σήμερα έδειξε τη σπουδαιότητα που δίνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στη διασφάλιση επιτυχούς αποτελέσματος της συνόδου κορυφής G20. Γνωρίζω ότι ο κύριος Πρωθυπουργός πρέπει σε λίγο να φύγει για τη Νέα Υόρκη για περαιτέρω προετοιμασίες για τη σύνοδο κορυφής της επόμενης εβδομάδας.

Κύριε Πρωθυπουργέ, σας ευχαριστούμε πολύ που μπορέσατε να παρευρεθείτε εδώ απόψε και σας ευχόμαστε κάθε επιτυχία στη σημαντική εργασία που έχετε αναλάβει. Είναι πάντοτε εξαιρετική περίπτωση να υποδεχόμαστε τον Πρωθυπουργό της Μεγάλης Βρετανίας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Ανάλογη περίπτωση ήταν και η σημερινή εξαιρετική συζήτηση. Κύριε Πρωθυπουργέ, σας ευχαριστούμε πολύ.

(*Χειροκροτήματα*)

Η συζήτηση ολοκληρώθηκε.

Γραπτές ανακοινώσεις (Κανόνας 142)

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Οι ανακοινώσεις που γίνονται θα ήταν πέρα από κάθε φαντασία πριν από ένα χρόνο. Ωστόσο, ταυτόχρονα οι απόψεις μεταξύ των σημαντικότερων ηγετών εξακολουθούν να διίστανται. Αυτό αποτελεί αφενός μεν στοιχείο μιας απόπειρας για την αποφυγή των σοβαρών συνεπειών των νεοφιλελεύθερων πολιτικών και αφετέρου δε της προσπάθειας αποκρυψής του ότι οι νέες πρακτικές που ακολουθούνται είναι ουσιαστικά οι ίδιες με τις παλιές, με πολύ λίγες και ασήμαντες τροποποιήσεις. Αυτό σημαίνει ότι η αρχή «τα πράγματα πρέπει να αλλάξουν, ώστε να μην αλλάξει τίποτα» με την οποία ασχολήθηκε με επιτυχία ο Luchino Visconti στην ταινία του «The Leopard», έρχεται ξανά στο προσκήνιο.

Αντίστοιχα, παρότι ο βρετανός Πρωθυπουργός κύριος Gordon Brown δήλωσε ότι «η αγορά υπάρχει για να μας υπηρετεί», προσθέτοντας ότι «δεν είμαστε εδώ για να υπηρετούμε την αγορά», χωρίς όμως να εισάγει βασικά μέτρα για τον αποτελεσματικό έλεγχο της αγοράς και περιοριζόμενος να επιμένει σε μέτρα συντονισμού και ρύθμισης των φορολογικών παραδείσων, ο Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, κύριος Barroso, επέμεινε στην απελευθέρωση του διεθνούς εμπορίου και στην ατζέντα της Ντόχα.

Τίποτα δεν ειπώθηκε για τη λήψη μέτρων που θα δώσουν τέλος στην ιδιωτικοποίηση δημόσιων υπηρεσιών και στρατηγικών τομέων των οικονομιών μας. Τίποτα δεν ειπώθηκε για την κατάργηση της στρατηγικής της Λισαβόνας ή για την θωράκιση των θέσεων εργασίας με δικαιώματα, θέτοντας τέλος στις προσπάθειες αλλαγής της εργατικής νομοθεσίας προς το χειρότερο.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS

Αντιπρόεδρος

8. Έγκριση των πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης : βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

9. Ετήσιες εκθέσεις της ΕΤΕ και της ΕΤΑΑ για το 2007 - Κοινοτική εγγύηση στην ΕΤΕπ (συζήτηση)

Πρόεδρος. - Το επόμενο στοιχείο είναι η κοινή συζήτηση για τις παρακάτω εκθέσεις:

- Α6-0135/2009 του κυρίου Mitchell, εκ μέρους της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, σχετικά με τις ετήσιες εκθέσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης για το έτος 2007 (2008/2155(INI)) και

- Α6-0109/2009 του κυρίου Seppänen, εκ μέρους της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη χορήγηση εγγύησης της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων για την κάλυψη ζημιών από δάνεια και εγγυήσεις δανείων για σχέδια εκτός της Κοινότητας (COM(2008)0910 - C6-0025/2009 - 2008/0268(COD)).

Esko Seppänen, εισηγητής. - (FI) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να παράσχει στις αναπτυσσόμενες χώρες και σε άλλες χώρες εκτός ΕΕ χρηματοδοτική βοήθεια υπό τη μορφή πιστώσεων με χαμηλά επιτόκια από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων. Η ΕΕ εγγυάται για τα δάνεια κατά τρόπο που να μην προκύπτουν ζημιές για το δανειστή και να μπορεί να χρηματοδοτήσει κι άλλο το δανεισμό του με χρήματα της αγοράς.

Όταν οι εγγυήσεις της ΕΕ όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων ανανεώθηκαν και επεκτάθηκαν για να συμπεριλάβουν περισσότερες χώρες από πριν, η άποψη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ήταν ότι οι αποφάσεις πρέπει να λαμβάνονται με διαδικασία συναπόφασης και ότι, επιπλέον, εμπίπτουν στη δικαιοδοσία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και όχι μόνο του Συμβουλίου. Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο συμφώνησε και, έτσι, η μονομερής απόφαση του Συμβουλίου παραπέμφθηκε ξανά στη διαδικασία συναπόφασης. Η νέα απόφαση πρέπει να ληφθεί στις 6 Νοεμβρίου του τρέχοντος έτους.

Έχουμε τώρα μπροστά μας την πρόταση για απόφαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία μπορεί να θεωρηθεί προσωρινή και για την οποία η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει προθεσμία ως τον Απρίλιο του επόμενου έτους για να προετοιμάσει μια νέα, γενική πρόταση. Το Κοινοβούλιο έβαλε τη σφραγίδα του στην «προσωρινή» απόφαση και αυτό έγινε δεκτό από το Συμβούλιο. Είναι θετικό το ότι, μετά από σκληρές διαπραγματεύσεις, επιτεύχθηκε επιτέλους συμβιβασμός μεταξύ Συμβουλίου και Κοινοβουλίου και η απόφαση μπορεί σήμερα να ληφθεί μετά από πρώτη ανάγνωση, χωρίς να απαιτούνται περαιτέρω διαβουλεύσεις.

Σε σχέση με αυτό θα ήθελα να ευχαριστήσω τους εκπροσώπους της τσεχικής προεδρίας, οι οποίοι εργάστηκαν τόσο σκληρά στο Συμβούλιο για να επιτευχθεί ο συμβιβασμός. Χωρίς την ενεργό συμμετοχή της τσεχικής προεδρίας, αυτή η απόφαση δεν θα είχε πραγματοποιηθεί.

Ωστόσο, νιώθω υποχρεωμένος να λογοκρίνω όλους εκείνους που ανατάραξαν τα πράγματα στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων έχει συνηθίσει να λαμβάνει τη στήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις διάφορες υποθέσεις της, αυτή τη φορά όμως οι εκπρόσωποί της δεν κατάφεραν να καταλάβουν ότι πλέον τον πρώτο ρόλο έχει η διαδικασία συναπόφασης και ότι η αρμοδιότητα του Κοινοβουλίου σε αυτό το θέμα έχει επεκταθεί σημαντικά. Το Κοινοβούλιο θέλησε να ασκήσει πλήρως τις δυνάμεις του, πράγμα το οποίο δεν ήταν δυνατό κατά τις προηγούμενες διαδικασίες διαβούλευσης. Ήταν, νομίζω, εντελώς ανάρμοστο το ότι η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, η οποία είναι ένα από τα θεσμικά όργανα της ΕΕ, δεν έδειξε σεβασμό για τις καθιερωμένες πρακτικές του Κοινοβουλίου, αλλά αντιθέτως προσπάθησε να επηρεάσει τη λήψη της απόφασης από την πολιτική περιφέρεια.

Ωστόσο, το αποτέλεσμα ήταν θετικό. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων πήρε κατά βάση αυτό που ζητούσε. Κέρδισε την σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου σε μια διαδικασία λήψης απόφασης κατά την οποία το τελευταίο είχε διαμορφώσει τη δική του άποψη. Η απόφαση αυτή λαμβάνει τη συντριπτική συναίνεση των πολιτικών ομάδων που την στήριξαν, πράγμα που δεν θα συνέβαινε αν δεν είχε υιοθετηθεί η προσέγγιση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων. Θα ήθελα να ευχαριστήσω την Προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την επίτευξη αυτού του συμβιβασμού. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω την Επιτροπή Προϋπολογισμών και τους εισηγητές υποστήριξης για την ομοφωνία τους, προκειμένου να επιτευχθεί η λήψη απόφασης μετά την πρώτη ανάγνωση. Είμαι βέβαιος ότι η απόφαση αυτή θα είναι ορθή για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη.

Gay Mitchell, εισηγητής. - Κύριε Πρόεδρε, μπορώ πρώτα-πρώτα να πω ότι είμαι άκρως αντίθετος με τον τρόπο με τον οποίο μειώνεται ο χρόνος παρέμβασης των ευρωβουλευτών. Το θέμα του χρόνου δεν γίνεται σεβαστό αυτή την εβδομάδα, ούτε από το Συμβούλιο ούτε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Μπορεί ο οποιοσδήποτε να έρχεται εδώ και να μιλάει όσο θέλει. Ωστόσο, μειώνεται άνευ προειδοποίησης ο χρόνος που έχουν στη διάθεσή τους οι ευρωβουλευτές που εισηγούνται εκθέσεις εκ μέρους του Κοινοβουλίου. Πρόκειται για μια προσβλητική επιβολή επί των ευρωβουλευτών.

Ως εισηγητής, θα ήθελα πρώτον να καλωσορίσω στην αίθουσα τον πρόεδρο Maystadt και τον πρόεδρο Mirow αυτή την πρώτη φορά που το Κοινοβούλιο συνέταξε μια έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕπ) και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανακατασκευών και Ανάπτυξης (ΕΤΑΑ) ταυτόχρονα. Δεν μπορεί να υπάρχει αμφιβολία για το ότι η σημερινή οικονομική κρίση υπογράμμισε τη σημασία του έργου της ΕΤΕπ και της ΕΤΑΑ. Αξίζουν συγχαρητήρια και στις δυο τράπεζες για τις προσπάθειες που κατέβαλαν για την αντιμετώπιση των συνεπειών της οικονομικής κρίσης. Στέκονται και οι δύο στο ύψος των προκλήσεων που τους παρουσιάζονται και είναι αξιέπαινες γι' αυτό. Είναι σημαντικό να λάβουμε υπόψη ταυτόχρονα και τις δυο τράπεζες, προκειμένου να εξασφαλίσουμε καλύτερη συνεργασία μεταξύ τους και την εξάλειψη των αλληλεπικαλύψεων.

Και οι δυο τράπεζες πρέπει να βεβαιωθούν ότι συνεργάζονται σε μέγιστο βαθμό, προκειμένου να προετοιμαστούν για την οικονομική ανάπτυξη και να την υποστηρίξουν. Η απόφαση να αυξηθεί ο δανεισμός προς τις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις κατά 50% είναι ιδιαίτερα ευπρόσδεκτη. Το αρχικό σχέδιο για 5 δισεκατομμύρια ευρώ ανά έτος για το δανεισμό των ΜΜΕ αυξήθηκε στα 7,5 δισεκατομμύρια ευρώ ανά έτος για την τετραετία 2008-2011.

Παράδειγμα της νέας χρηματοδότησης είναι τα 310 εκατομμύρια ευρώ που ενέκρινε πρόσφατα η ΕΤΕπ για επενδύσεις σε ΜΜΕ στην Ιρλανδία. Η ΕΤΕπ κατέστησε σαφές ότι μπορούν να διατεθούν περισσότερα και σε πολύ ανταγωνιστικά επιτόκια στις ΜΜΕ της Ιρλανδίας και σε άλλες ΜΜΕ. Κατά τη γνώμη μου, η Ευρώπη έχει ανάγκη να σκεφτεί ένα σχέδιο του τύπου του σχεδίου Μάρσαλ, το οποίο λειτούργησε τόσο καλά μετά από το Β' Παγκόσμιο Πόλεμο.

Αν η ΕΤΕπ μπορεί να πειστεί να δανειστεί, ας πούμε, από την Κίνα, για να πραγματοποιήσει επενδύσεις στην Τράπεζα, μπορεί να χρησιμοποιήσει τους πόρους αυτούς για να δώσει ώθηση στην οικονομική ανάκαμψη και να την κάνει να πραγματοποιηθεί συντομότερα. Αυτός ο δανεισμός μπορεί να ξεπληρωθεί δεσμεύοντας στην κατεύθυνση αυτή μέρος των έκτακτων τελωνειακών δασμών που θα εισπράξει η ΕΕ από την ανανέωση του εξωτερικού εμπορίου και μέρος των νέων εισπράξεων ΦΠΑ. Αυτό θα έχει το επιπλέον πλεονέκτημα της άρσης της πίεσης από τα κράτη μέλη και την υποχρέωση καθενός εξ αυτών να παραμείνουν εντός του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης όσον αφορά τον επιπρόσθετο δανεισμό.

Το 2007, η εξωγενής επένδυση της ΕΕ στην Κίνα ήταν 7,16 δισεκατομμύρια ευρώ, ενώ η αντίστοιχη εξωγενής επένδυση της Κίνας στην ΕΕ ήταν μόλις 0,6 δισεκατομμύρια ευρώ. Η αύξηση του εμπορίου θα αποτελέσει πλεονέκτημα τόσο για την ΕΕ όσο και για την Κίνα. Γνωρίζω ότι πριν από τα Χριστούγεννα επισκέφθηκαν την Κίνα ο Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας. Η πρόσφατη σύνοδος παρακολούθησης ΕΕ-Κίνας είναι μια ευπρόσδεκτη ελπιδοφόρα ένδειξη.

Η σημερινή δυσχερής κατάσταση δημιουργήθηκε επειδή δεν δώσαμε την απαραίτητη προσοχή στα σωστά θέματα. Είναι επιτέλους καιρός να αρχίζουμε να ασχολούμαστε με την ανάκαμψη, κάνοντας, μεταξύ άλλων, την ΕΕ περισσότερο ανταγωνιστική, όπως προτείνει η συνθήκη της Λισαβόνας. Με ικανοποιούν ιδιαίτερα οι προτάσεις που γίνονται στο πλαίσιο της ενεργειακής κρίσης και του ελέγχου της κλιματικής αλλαγής και, ειδικότερα, ο ρόλος της ΕΤΕπ σε αυτά τα θέματα. Με ικανοποιεί επίσης που ανακοινώθηκε η πρόσφατη απόφαση του Δικαστηρίου σχετικά με τη διαδικασία συναπόφασης και που αναβαθμίστηκε ο ρόλος του Κοινοβουλίου όσον αφορά τις δύο προαναφερθείσες τράπεζες.

Στην έκθεσή μου πρότεινα – και εγκρίθηκε από την επιτροπή και είμαι βέβαιος ότι θα εγκριθεί και από το Κοινοβούλιο – να λογοδοτούν τακτικά η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και οι δύο τράπεζες στην Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, προκειμένου να εξηγήσουν το συντονισμό των ρόλων και την υλοποίηση των πολιτικών και των δύο τραπεζών. Θεωρώ ότι αυτή η εξέλιξη θα είναι πολύ χρήσιμη. Αυτό που χρειαζόμαστε είναι μεγαλύτερη διαφάνεια και υπευθυνότητα. Ακουσαμε τον Πρωθυπουργό, κύριο Brown, να μιλά για αυτό αναφορικά με την παγκόσμια χρηματοοικονομική κρίση. Το θέμα αυτό πρέπει να μας απασχολεί όσον αφορά την υποχρέωση λογοδοσίας προς το παρόν Σώμα των χρηματοπιστωτικών οργάνων της ΕΕ και όσων λαμβάνουν μερική χρηματοδότηση από τα χρηματοπιστωτικά όργανα.

Χαιρετίζω την γενική ώθηση του ρόλου των τραπεζών, ιδίως σε σχέση με τον έλεγχο της κλιματικής αλλαγής και την ενέργεια και ευελπιστώ το Σώμα να υποστηρίξει την προώθηση της έκθεσης που προτείνω.

Joaquín Almunia, Μέλος της Επιτροπής. – (ΕΣ) Κύριε Πρόεδρε, απόψε, εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, θα ήθελα να καλωσορίσω τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, κύριο Maystadt, και τον πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανακατασκευών και Ανάπτυξης, κύριο Mirow. Ενώπιον του παρόντος Σώματος, θα ήθελα να τους ευχαριστήσω και τους δύο, καθώς και τα θεσμικά όργανα των οποίων ηγούνται, για την εξαιρετικά θετική συνεργασία τους με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ιδίως κατά την εξαιρετικά δυσμενή συγκυρία της αντιμετώπισης της οικονομικής κρίσης.

Κύριε Serränen, σας ευχαριστώ πολύ για τα λόγια και για τις προσπάθειές σας ως εισηγητής σε ένα δύσκολο θέμα, το αποτέλεσμα όμως του οποίου είναι ευχάριστο, όπως είπατε και ο ίδιος· ειδικότερα, της συμφωνίας μετά από

πρώτη ανάγνωση για την επίλυση των νομικών θεμάτων που προέκυψαν σχετικά με την εξωτερική εντολή της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων ή ΕΤΕπ.

Αυτή η εξωτερική εντολή μας δίνει τη δυνατότητα, μέσω των ενεργειών της ΕΤΕπ και σε συντονισμό με τις Ευρωπαϊκές πολιτικές, να αναλάβουμε πολύ αυστηρή και αποτελεσματική δράση σχετικά με τις πολιτικές σε τομείς ειδικού ενδιαφέροντος για την Ευρωπαϊκή Ένωση και για όλους τους ευρωπαϊκούς θεσμούς, συμπεριλαμβανομένου του Κοινοβουλίου.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εκφράζει την ικανοποίησή της για το ότι, από εδώ και στο εξής, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα συμμετέχει άμεσα σε συζητήσεις σχετικά με την εν λόγω εξωτερική εντολή. Εντούτοις, πρέπει επίσης να ευχαριστήσουμε θερμά τόσο το Κοινοβούλιο όσο και το Συμβούλιο, για την ευελιξία που επέδειξαν στην επίτευξη συμφωνίας σχετικά γρήγορα, ώστε να αποφευχθεί η δημιουργία ή η διάδοση της αβεβαιότητας, πριν από το τέλος του έτους, όσον αφορά τη δυνατότητα εξακολούθησης της χρήσης των πόρων και των εργαλείων της εν λόγω εξωτερικής εντολής.

Από την πλευρά μας, η επόμενη Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρόκειται, στις αρχές του 2010, να παρουσιάσει το αντίστοιχο νομικό κείμενο στο παρόν Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο. Ευελπιστούμε ότι για ακόμα μια φορά μετά από την πρώτη ανάγνωση θα μπορέσουμε να διασφαλίσουμε νομική σταθερότητα για μια εξωτερική αγορά η οποία, όπως προείπα, θα επιτρέψει την ανάπτυξη των ευρωπαϊκών πολιτικών κοινού συμφέροντος.

Θα ήθελα επίσης να συγχαρώ τον κύριο Mitchell και να τον ευχαριστήσω για την έκθεσή του. Είναι η πρώτη φορά που μια έκθεση δεν αναφέρθηκε μόνο στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων αλλά και στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανακατασκευών και Ανάπτυξης, ή ΕΤΑΑ. Νιώθουμε ότι είναι σωστό να ασχολούμαστε με αυτούς τους δυο χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς από κοινού, ιδιαίτερα στην τρέχουσα συγκυρία, κατά την οποία η αποτελεσματικότητα των δράσεών τους πρέπει να συμβάλλει στην ενίσχυση των πολιτικών μας για την οικονομική κρίση και κατά την οποία η συνεργασία μεταξύ αυτών των δύο θεσμικών οργάνων είναι εξαιρετικά σημαντική.

Ζητάμε και από τις δύο τράπεζες να καταβάλλουν τεράστια προσπάθεια. Στο σχέδιο ανάκαμψης, το οποίο εγκρίθηκε στα τέλη του περασμένου έτους, ζητήσαμε και από τα δύο όργανα να αυξήσουν σημαντικά τη δανειστική τους ικανότητα σε μια εποχή κατά την οποία και εκείνα δυσκολεύονται να λάβουν χρηματοδότηση από τις αγορές.

Ανταποκρίνονται σε αυτό το κάλεσμα για αύξηση της δραστηριότητάς τους ενεργώντας σε εκείνους τους τομείς στους οποίους δίνουμε προτεραιότητα, όπως είπε ο κύριος Mitchell, όπως είναι οι μικρές και οι μεσαίες επιχειρήσεις, ο τομέας του ενεργειακού ελλείμματος, καθώς και άλλοι τομείς. Ειδικότερα, μας γεμίζει ικανοποίηση η συμφωνία που επιτεύχθηκε μεταξύ των δυο τραπεζών και της Παγκόσμιας Τράπεζας, σε μια κοινή πρωτοβουλία για ενίσχυση της αποδοτικότητάς τους όσον αφορά τη χρήση των δανειστικών οργάνων τους στις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης, οι οποίες αντιμετωπίζουν πραγματικά σημαντικές δυσκολίες.

Ευελπιστούμε ότι, από τώρα μέχρι του χρόνου, τα θεμέλια και οι συζητήσεις της ομάδας εμπειρογνομόνων που συστάθηκε από το Συμβούλιο και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, σε συνεννόηση με τον κύριο Maystadt, για το μέλλον της εξωτερικής εντολής της ΕΤΕπ, καθώς και για τη στρατηγική επανεξέταση της ΕΤΑΑ, η οποία επίσης θα σημειωθεί στις αρχές της επόμενης θητείας του παρόντος Κοινοβουλίου και της επόμενης σύστασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, θα μας επιτρέψει, σε περίοδο μικρότερης φόρτισης από σήμερα, όσον αφορά την κατάσταση των οικονομιών, να εξακολουθήσουμε να χρησιμοποιούμε την τεχνογνωσία, τις δυνατότητες δανεισμού, τους ανθρώπινους πόρους και την εμπειρία τους, για να υποστηρίξουμε τις πολιτικές που κατά κοινή παραδοχή πρέπει να είναι εκείνες που θα δείξουν μελλοντικά το δρόμο στην Ευρωπαϊκή Ένωση την επόμενη δεκαετία.

Gabriele Stauner, *εισηγήτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να συνοψίσω τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με την ετήσια έκθεση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων.

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού ζητά από την ΕΤΕπ να αναλάβει πιο ενεργό ρόλο και να εισάγει πιο ενεργό πολιτική για την καταπολέμηση της απάτης, δείχνοντας, μεταξύ άλλων, μηδενική ανοχή προς την απάτη, τη διαφθορά, το ξέπλυμα χρήματος και τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας. Ανεξάρτητα από τυχόν προστάθειες που κατέβαλε η ΕΤΕπ κατά το παρελθόν, τις οποίες αξίζει να αναγνωρίσουμε, πρέπει πλέον να ακολουθήσει μια πολιτική η οποία να μην έχει απλώς καταγραφεί στο χαρτί, αλλά που να συμπεριλαμβάνει συγκεκριμένα μέτρα και κριτήρια διαφάνειας, με σκοπό τη δυνατότητα εξακρίβωσης προέλευσης. Ως εκ τούτου, οι εταιρείες που είχαν παρουσιάσει δείγματα διαφθοράς δεν πρέπει να επιτρέπεται να λαμβάνουν δάνεια και οι πληροφοριοδότες πρέπει να λαμβάνουν αποτελεσματική προστασία. Η διερευνητική και προληπτική λειτουργία της ΕΤΕπ πρέπει να παίξει πιο σημαντικό ρόλο σε σχέση με το παρελθόν.

Ειδικότερα, λαμβάνοντας υπόψη την τρέχουσα πιστωτική και οικονομική κρίση, επιθυμούμε οι ίδιοι ελεγκτικοί κανονισμοί που ισχύουν για όλες τις άλλες εμπορικές τράπεζες να ισχύουν και για την ΕΤΕπ, επειδή χωρίς πραγματικό

εποπτικό έλεγχο, η ΕΤΕπ δεν μπορεί να αποτελεί αξιόπιστο παίκτη στην πιστωτική αγορά. Έχουμε επίσης ανάγκη από ανεξάρτητες δομές παρακολούθησης, οι οποίες θα διασφαλίσουν την ποιότητα των αποτελεσμάτων της ΕΤΕπ και την τήρηση του δεοντολογικού κώδικα από αυτήν.

Αυτό που μας απασχολεί πάνω απ' όλα είναι να εκδίδει μελλοντικά το Κοινοβούλιο ξεχωριστή έκθεση σχετικά με το έργο της ΕΤΕπ. Κατά τη γνώμη μας, μια ανάλογη έκθεση θα είναι τόσο δυνατή όσο και κατάλληλη, επειδή τα κράτη μέλη είναι οι μοναδικοί μέτοχοι της ΕΤΕπ, πράγμα το οποίο σημαίνει ότι έχει άμεση σχέση, και επομένως άμεση ευθύνη προϋπολογισμού, με το Κοινοβούλιο. Σας ευχαριστώ πάρα πολύ.

Zsolt László Becsey, εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE. – (HU) Πρώτα-πρώτα, θα ήθελα να συγχαρώ τους δυο εισηγητές για την έκθεση και χαίρομαι επίσης που αυτή τη φορά μας τέθηκε αυτό το θέμα, τα προβλήματα που αφορούν τα δυο χρηματοπιστωτικά ιδρύματα· πράγματι, πιστεύω ότι στο μέλλον θα πρέπει να εξετάσουμε διεξοδικά αυτά τα δύο ιδρύματα.

Το πρώτο θέμα, για να μείνουμε μόνο στις λέξεις κλειδιά, αφορά την αλληλεπικάλυψη. Πρέπει ασφαλώς να καταλήξουμε σε κάποιου είδους μακροπρόθεσμο καταμερισμό εργασίας μεταξύ των δυο ιδρυμάτων, καθώς και να καταστήσουμε δυνατή τη στενότερη συνεργασία. Διαπίστωσα ότι ο εισηγητής ανέθεσε τα σημαντικά έργα στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, αφήνοντας τις δραστηριότητες που αφορούν τα μικρότερα έργα στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανακατασκευών και Ανάπτυξης. Όπως κι αν έχει το πράγμα, πιστεύω ότι είναι απαραίτητη η πλεονεκτική εξειδίκευση κάποιου είδους.

Χαίρομαι που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μπορεί πλέον να εισέλθει στο άβατο και να λάβει μέρος στις συζητήσεις για τα είδη μελλοντικών προσανατολισμών που πρέπει να εγκριθούν σε αυτή την κατεύθυνση. Σε θέματα που αφορούν την εξωστρέφεια και την εσωστρέφεια είμαι προσεκτικός. Πριν από δώδεκα χρόνια στην Ουγγαρία θεωρούσαμε ότι μπορούσαμε να ξεχάσουμε μια για πάντα το ΔΝΤ, να όμως που σήμερα μας χτυπά την πόρτα και στρεφόμαστε σε αυτό για χορήγηση πίστωσης.

Πριν από μερικά χρόνια πιστεύαμε ότι η ΕΤΑΑ δεν θα έπαιζε σημαντικό ρόλο για τα κράτη μέλη τα οποία, για παράδειγμα, βρίσκονται εκτός ευρωζώνης, και ότι η ΕΤΑΑ πρέπει να κινηθεί προς ανατολάς· σήμερα όμως χαιρόμαστε για το ότι, μαζί με την Παγκόσμια Τράπεζα, αυτά τα δυο ιδρύματα κατέστησαν δυνατή τη δημιουργία ενός μεγάλου ταμείου για την κεντρική Ευρώπη.

Θα ήθελα να σας επισημάνω το ότι η ρευστότητα και η χρηματοδότηση των μικρών και των μεσαίων επιχειρήσεων είναι, κατά τη γνώμη μου – ως Πρόεδρος της σχετικής ομάδας εργασίας της πολιτικής μου ομάδας – άκρως απαραίτητα στοιχεία· επομένως, ζητώ οι επιλογές που αποφασίστηκαν πρόσφατα να τεθούν σε ισχύ όσο το δυνατόν συντομότερα, έτσι ώστε μαζί με τις εμπορικές τράπεζες να καταφέρουμε να παράσχουμε αποτελεσματικά τη δυνατότητα ρευστότητας, κυρίως στις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις της κεντρικής Ευρώπης.

Udo Bullmann, εξ ονόματος της ομάδας PSE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, συζητούμε την τρέχουσα οικονομική κρίση στο πλαίσιο ενός προβλήματος ανισορροπίας, έχοντας από τη μια αρρύθμιστη αγορά και από την άλλη την έλλειψη ενδιαφέροντος από την κοινή γνώμη. Δεν καταφέραμε πάντοτε να αυθυπνίσουμε το ενδιαφέρον του κοινού όσον αφορά τις χρηματοοικονομικές αγορές και τις διαδικασίες της πραγματικής οικονομίας. Γι' αυτό είναι τόσο σημαντικό σήμερα, που συζητάμε για τις τράπεζες δημοσίων επενδύσεων, οι οποίες βρίσκονται ακριβώς σε αυτό το σταυροδρόμι, επιτρέπουν τη λειτουργία της αγοράς και έχουν λάβει εντολή από τους πολίτες να εκπροσωπήσουν τα μελλοντικά συμφέροντά μας. Ως εκ τούτου, η πρόβλεψή μου για τους προέδρους των εν λόγω τραπεζών, τους οποίους έχουμε σήμερα μαζί μας, είναι ότι θα τους χρειαστούμε ακόμα περισσότερο στο μέλλον απ' ό,τι τους χρειαζόμαστε τώρα και κατά το παρελθόν.

Η έκθεση του κυρίου Mitchell δίνει έμφαση σε δυο τομείς. Μας παρακινεί να βρούμε έναν καλό καταμερισμό εργασίας, μια βέλτιστη θέση για να δώσουμε έμφαση στα δυνατά μας σημεία. Προτείνει επίσης να αφήσουμε τις δυο τράπεζες να επικεντρωθούν στα θέματα που θα μας απασχολήσουν μελλοντικά. Πρόκειται για την κλιματική αλλαγή, την ανησυχία ότι θα μας απειλήσει η μαζική ανεργία και η ύφεση, αν δεν λάβουμε μέτρα αντιμετώπισης, και η επίκληση, ιδίως των μικρών και των μεσαίων επιχειρήσεων, για υποστήριξη από το δημόσιο, ώστε να μπορέσουμε να προοδεύσουμε, να δημιουργήσουμε λίγο ζωτικό χώρο και να αποκτήσουμε άποψη για την κατάσταση. Επομένως, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Mitchell για την αξιολογική δουλειά του. Η έκθεση που συνέταξε είναι θετική. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πάλεψε για να διατηρήσει το ρόλο του και θα τον υπερασπιστεί μελλοντικά με ακόμα μεγαλύτερο σθένος. Αυτό το μήνυμα θέλει να δώσει η ομάδα μου.

Ένα ακόμα σχόλιο για την κυρία Stauner, η οποία αναφέρθηκε μόλις στους κανονισμούς εποπτείας. Ασφαλώς, οι δημόσιες τράπεζες πρέπει να υπόκεινται σε εποπτικούς κανονισμούς και σε κατάλληλους ελέγχους. Εντούτοις, δεν είναι δυνατό να τους επιβάλλονται οι ίδιοι εποπτικοί κανονισμοί με τις κανονικές τράπεζες, διαφορετικά δεν θα

είναι σε θέση να αναλάβουν τους κινδύνους που πολλές φορές θέλουμε να αναλάβουν. Γι' αυτό, είμαι υπέρ των ελέγχων, αλλά διαφορετικού είδους.

Wolf Klinz, εξ ονόματος της ομάδας ALDE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανακατασκευών και Ανάπτυξης είχαν υποπέσει στην αφάνεια για πολύ καιρό. Πρόσφατα, μεγάλο μέρος του κοινού δεν ήξερε καν ότι υπήρχαν. Ευελπιστώ ότι σε καιρούς χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης η κατάσταση αυτή θα αλλάξει, επειδή τα εν λόγω ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα είναι σημαντικότερα παρά ποτέ.

Δεδομένων των μεγάλων χρηματικών ποσών που διαχειρίζονται και οι δύο τράπεζες και χορηγούν υπό τη μορφή δανείων, είναι εξαιρετικά σημαντικό να λειτουργούν σύμφωνα με διαφανή κριτήρια και αρχές. Το ότι οι εν λόγω τράπεζες είναι δημόσια θεσμικά όργανα δεν αποτελεί σε αυτή την περίπτωση εγγύηση από μόνο του. Υπάρχουν δημόσιες τράπεζες, για παράδειγμα στη Γερμανία, οι οποίες παραβίασαν αυτές τις αρχές και αντιμετώπισαν δυσκολίες, ακριβώς όπως και πολλές ιδιωτικές τράπεζες. Ευελπιστώ ότι και τα δύο όργανα, η ΕΤΕπ και η ΕΤΑΑ, θα καθορίσουν τις προτεραιότητές τους βάσει πολύ διαφανών στοιχείων και ότι οι εν λόγω προτεραιότητες στο μέλλον, όταν πλέον θα μπορούμε να δούμε αυτή την περίοδο από κάποια απόσταση, θα μας φαίνονται ορθές και ρεαλιστικές.

Αυτό που έχει σημασία είναι, και μπορώ να πω ότι υποστηρίζω τις τράπεζες από αυτή την άποψη, να εξακολουθήσουν να εστιάζουν στις μεσαίες επιχειρήσεις, οι οποίες αποτελούν τη ραχοκοκαλιά της ευρωπαϊκής οικονομίας, και να εστιάζουν σε έργα τα οποία εκπληρώνουν ξεκάθαρα το κριτήριο της αειφορίας. Οι τράπεζες έχουν πολύ καλό δείκτη πιστοληπτικής ικανότητας, καλύτερο από τρία Α. Αυτό τους επιτρέπει να λαμβάνουν και να παρέχουν χρηματοδότηση με σχετικά ευνοϊκούς όρους. Πρέπει να βεβαιωθούμε ότι δεν τις πιέζουμε υπερβολικά και, ιδίως σε εποχές κρίσης, ότι δεν προσπαθούμε να τις χρησιμοποιήσουμε ως πηγή κεφαλαίου σε τομείς όπου οι άλλες πηγές κεφαλαίου ίσως να κοντεύουν ήδη να εξαντληθούν.

Χαίρομαι που τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα συμμετέχουν στον καθορισμό των προτεραιοτήτων από του χρόνου και μετά. Πιστεύω ότι το γεγονός ότι οι τράπεζες είναι υποχρεωμένες να λογοδοτούν στο Κοινοβούλιο σε μεγαλύτερο βαθμό απ' ό,τι στο παρελθόν θα αποτελεί τη βάση για ορθή και εποικοδομητική συνεργασία.

Και κάτι τελευταίο: Θα ήθελα να ενθαρρύνω και τις δυο τράπεζες να εντείνουν τις προσπάθειές τους και να βεβαιωθούν ότι οι προσπάθειές τους δεν αλληλεπικαλύπτονται. Αντίθετα, η δουλειά τους πρέπει να αλληλοσυμπληρώνεται και να συνεργάζονται για την επίτευξη ενός ενιαίου στόχου.

Θεωρώ επίσης σημαντικό να εξακολουθήσει η ΕΤΑΑ να παίζει το ρόλο της στις χώρες σε μεταβατικό στάδιο, επειδή δεν πρέπει να τις εγκαταλείψουμε, ειδικά σε περιόδους κρίσης.

Sepp Kustatscher, εξ ονόματος της ομάδας Verts/ALE Group. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πρώτα-πρώτα θα ήθελα να ευχαριστήσω τους υπεύθυνους για τις δυο εκθέσεις, τις οποίες υποστηρίζουμε στην ομάδα των Πρασίνων/ Ευρωπαϊκό Ελεύθερο Συνασπισμό. Υποστηρίζουμε την επέκταση των δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων στις αναπτυσσόμενες χώρες. Υποστηρίζουμε εδώ και πολύ καιρό ότι η χρηματοδότηση έργων από την ΕΤΕπ πρέπει να ακολουθεί κοινωνικά και περιβαλλοντικά πρότυπα και να υποστηρίζει τα ανθρώπινα δικαιώματα. Αυτό θα συμβεί τώρα στην πράξη, επειδή η Κοινότητα παρέχει εγγυήσεις για τα έργα της ΕΤΕπ. Θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επιτροπή Προϋπολογισμών, η οποία ανέλαβε αυτό το θέμα και το διεκπεραίωσε επιτυχώς σε συνεργασία με το Συμβούλιο.

Η ΕΤΕπ είναι ένα πολύ σημαντικό εργαλείο για την ΕΕ, επιτρέποντας τον έλεγχο της κοινωνικής, περιβαλλοντικής και οικονομικής ανάπτυξης των κρατών μελών. Επομένως, θεωρώ ότι πρέπει να γίνονται εντατικότεροι έλεγχοι σε σχέση με το παρελθόν σε όλα τα έργα που υποστηρίζει η ΕΤΕπ, προκειμένου να καθοριστεί αν μπορούν πράγματι να παρασχεθούν εγγυήσεις για την κοινωνικό-περιβαλλοντική αειφορία και αποδοτικότητα. Αυτό έχει ιδιαίτερη σημασία στο πλαίσιο της τρέχουσας τραπεζικής και οικονομικής κρίσης.

Για παράδειγμα, θα ήταν μεγάλο λάθος της ΕΤΕπ να υποστηρίζει έργα μεγάλης κλίμακας, όπως η γέφυρα των στενών της Μεσίνα ή η σήραγγα του Μπρένερ για τη διέλευση επιβατηγών αμαξοστοιχιών υψηλής ταχύτητας. Τα εν λόγω έργα έχουν τεράστιες μηχανολογικές απαιτήσεις και είναι υψηλής έντασης κεφαλαίου. Η υποστήριξη του εκσυγχρονισμού και της επέκτασης των υπαρχουσών υποδομών έχει πολύ περισσότερα οφέλη όσον αφορά την αγορά εργασίας και τις επιπτώσεις στο περιβάλλον.

Η ποσοτική ανάπτυξη προέρχεται από την ξεπερασμένη φιλοσοφία «πιο γρήγορα, πιο ψηλά, πιο μακριά». Έχουμε ανάγκη από μια αιφύρο κοινωνικό-περιβαλλοντική πολιτική τόσο για τους πολίτες όσο και για το περιβάλλον μας. Σας ευχαριστώ.

Κωνσταντίνος Δρούτσας, εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL. – Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση επικροτεί τη δραστηριότητα των δύο Τραπεζών, χωρίς να αναφέρει όμως τη δική τους ευθύνη και συμβολή στην καπιταλιστική

κρίση. Η ΕΤΕπ αναλαμβάνει να παίξει πρωταγωνιστικό ρόλο στην χρηματοδότηση τραπεζών και επιχειρήσεων, με στόχο τη στήριξη των κερδών του κεφαλαίου.

Τα μέτρα ανάκαμψης της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνοδεύονται από υποχρεωτικά μέτρα δημοσιονομικής πειθαρχίας. Κοινή συνισταμένη της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι η αντιλαϊκή πολιτική της στρατηγικής της Λισαβόνας, του Συμφώνου Σταθερότητας, της Συνθήκης του Μάαστριχτ, που στόχο έχουν να φορτώσουν τα βάρη της κρίσης στις πλάτες των εργαζομένων με τη μείωση των μισθών, τη γενίκευση ελαστικών εργασιακών σχέσεων, το μοίρασμα της ανεργίας και νέες αντιασφαλιστικές ανατροπές.

Χαρακτηριστικό παράδειγμα αποτελεί η χώρα μου: δύο φορές σε πέντε χρόνια υπό επιτήρηση. Η Επιτροπή απαιτεί μόνιμα και διαρκείς χαρακτήρα μέτρα. Πρόσθετα μέτρα μείωσης των κοινωνικών δαπανών, ιδιαίτερα στη δημόσια υγεία και περίθαλψη, ενώ την ίδια στιγμή ο ιδιωτικός τομέας στον τομέα αυτόν πλουτίζει. Ταυτόχρονα απαιτεί αυξήσεις των φόρων στα προϊόντα λαϊκής κατανάλωσης και αύξηση των συντελεστών του ΦΠΑ.

Ο μόνος δρόμος που εξυπηρετεί τα λαϊκά συμφέροντα είναι ο δρόμος της απόρριψης των μέτρων που επιβάλλει το κεφάλαιο και στα οποία συμφωνούν ουσιαστικά όλες οι δυνάμεις που στηρίζουν το Μάαστριχτ και την Ευρωπαϊκή Ένωση· η συγκρότηση κοινωνικοπολιτικής συμμαχίας για τη λαϊκή οικονομία και τη λαϊκή εξουσία.

John Whittaker, *εξ ονόματος της ομάδας IND/DEM.* – Κύριε Πρόεδρε, αυτό που με ανησυχεί πάνω απ' όλα είναι η πρόταση ότι η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ) έχει πολύ σημαντικό ρόλο στην αντιμετώπιση της οικονομικής κρίσης – ότι μπορεί κατά κάποιο τρόπο να ενεργεί ως το πανευρωπαϊκό όργανο που θα παράσχει ερεθίσματα σε τομείς όπου τα κράτη μέλη εμφανώς απέτυχαν να συντονίσουν τα δικά τους ερεθίσματα.

Ελλοχεύει ο κίνδυνος να υποβαθμιστεί η ζηλευτά υψηλή πιστοληπτική της ικανότητα (όπως εξάλλου συνέβη με κάποιες από τις κυβερνήσεις μας), αν, όπως προτάθηκε, επεκτείνεται υπερβολικά τις δραστηριότητές της στην υποστήριξη εμπορικών τραπεζών και κυβερνήσεων.

Η ΕΤΕπ έχει δυνατότητα μόχλευσης περίπου 35 φορές, και οι μέτοχοί της είναι οι κυβερνήσεις των κρατών μελών. Σε περίπτωση που καταρρεύσει, όπως κάποιες από τις εμπορικές μας τράπεζες, τα πράγματα θα είναι πολύ σοβαρά. Η έκδοση ενθαρρύνει την ΕΤΕπ και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να αυξήσει το δανεισμό κάνοντας πειράματα με νέα καινοτόμα χρηματοπιστωτικά όργανα. Πιστεύω ότι του κόσμου του φτάνουν όσα έξυπνα οικονομικά κόλπα έχει δει ως τώρα.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, πρώτα-πρώτα θα ήθελα να ευχαριστήσω από καρδιάς το Φιλανδό συνάδελφό μας, τον κύριο Esko Seppänen για τις προσπάθειές του, οι οποίες συνέβαλαν στην επίτευξη συμβιβασμού με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και με το Συμβούλιο σχετικά με τα δάνεια της ΕΤΕπ και τις κοινοτικές εγγυήσεις.

Όπως γνωρίζουμε όλοι, μετά από τη νίκη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε υπόθεση ενώπιον του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, η αντίστοιχη απόφαση του Συμβουλίου ακυρώθηκε, παραμένοντας όμως σε ισχύ για ένα έτος μέχρι την έγκριση νέας απόφασης. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρότεινε τη διαδικασία συναπόφασης και αύριο πρόκειται να ψηφίσουμε επί του συμβιβασμού που συμφωνήθηκε κατά τον τριμερή διάλογο και να κλείσουμε την εν λόγω διαδικασία συναπόφασης.

Είναι σημαντικό να θυμόμαστε ότι η ΕΤΕπ αρχικά συστάθηκε για να χρηματοδοτεί δραστηριότητες εντός της ΕΕ. Έτσι, η κοινοτική εγγύηση στην ΕΤΕπ από ζημιές και οι δανειακές εγγυήσεις αποτελούν τη βάση για τις δραστηριότητές της εκτός ΕΕ. Η πρόταση που συζητάμε σήμερα καλύπτει περίπου το 10-15% των δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ, δηλ. τις δραστηριότητες της τράπεζας εκτός ΕΕ στις χώρες υπό καθεστώς προέκτασης, στις χώρες της Μεσογείου, της Λατινικής Αμερικής και της Νοτίου Αφρικής. Οι εν λόγω δραστηριότητες της ΕΤΕπ είναι εξαιρετικά σχετικές σε χώρες με μεσαίο εισοδηματικό επίπεδο και υποδομές, καθώς και οικονομικούς και εμπορικούς τομείς. Οι δραστηριότητες αυτές της ΕΤΕπ είναι υψίστης σημασίας σε ένα περιβάλλον παγκόσμιας οικονομικής κρίσης και ύφεσης.

Χαίρομαι που κατορθώσαμε να επιτύχουμε συμβιβασμό σε όλα τα σημαντικά θέματα, όπως είναι η προθεσμία για την υποβολή νέας πρότασης για απόφαση, η οποία είναι τώρα η 30η Απριλίου 2010, καθώς και στην ρήτρα λήξης ισχύος, η οποία είναι 18 μήνες από τη λήξη της προθεσμίας, δηλαδή στις 31 Οκτωβρίου 2011.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τροποποίησε την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, επισημαίνοντας τη σπουδαιότητα του σεβασμού για τα ανθρώπινα δικαιώματα, για τις πολιτικές ανάπτυξης, την ενεργειακή διαφοροποίηση, την απαίτηση εγγράφων στρατηγικής σημασίας, τη μεγαλύτερη διαφάνεια των πολιτικών και των δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ.

Τα αποτελέσματα είναι θετικά και ελπίζω ότι αύριο ο συμβιβασμός θα εγκριθεί από την απαραίτητη πλειοψηφία. Υπολογίζω στην υποστήριξη όλων των πολιτικών ομάδων του παρόντος σώματος.

Paulo Casaca (PSE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κι εγώ, όπως και οι συνάδελφοί μου, επικροτώ την εξαιρετική δουλειά που έκανε ο εισηγητής της Επιτροπής Προϋπολογισμών, καθώς και τον τρόπο με τον οποίο κατάφερε να υπερασπιστεί τα δικαιώματα και τα προνόμια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Σύμφωνα με την απόφαση του Δικαστηρίου της 6^{ης} Νοεμβρίου 2008, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει πλήρεις εξουσίες συναπόφασης σε αυτό τον τομέα. Επιπλέον, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων έχει ξεκάθαρη αρμοδιότητα να υποστηρίζει την αιφύρδο οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη, την ενσωμάτωση των αναπτυσσόμενων χωρών στην παγκόσμια οικονομία, την εκστρατεία εναντίον της φτώχειας και τη συμμόρφωση αυτών των χωρών προς το κράτος δικαίου, τα ανθρώπινα και τα θεμελιώδη δικαιώματα.

Θα επαγρυπνούμε για να βεβαιωθούμε ότι οι στόχοι της ΕΤΕπ ακολουθούν αυτούς τους στόχους.

Margarita Starkevičiūtė (ALDE). – (LT) Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων είναι η μεγαλύτερη τράπεζα του κόσμου και είναι σαφές ότι έχει να διαδραματίσει σπουδαίο ρόλο στην ανάπτυξη της οικονομίας στην εσωτερική αγορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης και όχι μόνο. Σήμερα πολλές προτάσεις προωθούνται για την επέκταση των λειτουργιών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων. Είμαι μέλος της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, αλλά δεν μπορώ ούτε καν να θυμηθώ πολλές από αυτές τις προτάσεις. Φαίνεται ότι σήμερα όλοι γνωρίζουν τι πρέπει να κάνει η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων. Υπάρχουν επίσης πολλές προτάσεις για να αξιολογηθούν ξανά οι δραστηριότητες της τράπεζας εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το έγγραφο που συνέταξε ο εισηγητής έχει ειδικό σκοπό να παρατείνει την αξία των εγγυήσεων της Κοινότητας για την κάλυψη των ζημιών από το δανεισμό της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η ποικιλία των προτάσεων δείχνει καθαρά ότι έχουμε ανάγκη από εκτενέστερη συζήτηση σχετικά με τις δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και σχετικά με την κατεύθυνση προς την οποία πρέπει να αναπτυχθούν οι εν λόγω δραστηριότητες. Ελπίζω η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να βρει το χρόνο να εξετάσει προσεκτικότερα αυτό το πρόβλημα στο ευρύτερο πλαίσιο του σχεδίου της οικονομικής ανάκαμψης της Ευρώπης. Όσο για τις εγγυήσεις που παρέχει η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, θεοπίστηκαν πολλοί επιπλέον όροι για να ληφθούν υπόψη τα ανθρώπινα δικαιώματα και οι πιυχές της ίσης ανάπτυξης. Η πρωτοβουλία αυτή είναι ευπρόσδεκτη, αλλά στην εξωτερική της πολιτική η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να επιδιώξει να κάνει άλλες τράπεζες, οι οποίες λειτουργούν σε τρίτες χώρες, να εφαρμόσουν ή να υλοποιήσουν τις δραστηριότητές τους επίσης βάσει αυτών των αξιών. Μόνο τότε θα υπάρξει πραγματικός ανταγωνισμός εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων δεν θα κινδυνεύει να υποστεί πολλές ζημιές.

Jean-Pierre Audy (PPE-DE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κύριε Maystadt, η πρώτη ερώτησή μου αφορά την έκθεση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων. Αναρωτιέμαι: ο κανονισμός και η αποστολή παρακολούθησης που ζήτησε το Κοινοβούλιο καταρτίστηκαν; Επιπλέον, κύριε Επίτροπε, δεν μπορώ να καταλάβω για ποιο λόγο δεν πήρατε την πρωτοβουλία που σας εναπόκειται, δυνάμει του άρθρου 105, να παραπέμψετε το θέμα στο Συμβούλιο, ώστε η εν λόγω αποστολή να μπορέσει να αναληφθεί από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα. Οι απαντήσεις σας προς εμένα ήταν πολύ αμφίλογες, πράγμα που με στενοχωρεί.

Πρέπει επίσης να αναφερθώ στο θέμα των εγγυήσεων: Δεν καταλαβαίνω το λόγο για τον οποίο να μην παρέχονται αποζημιώσεις για τις εγγυήσεις που παρέχονται με αυτό τον τρόπο. Από συνολική προβλεπόμενη εγγύηση περίπου 30 δισεκατομμυρίων ευρώ, θα αντιστοιχούσε σε απώλεια πόρων από 30 ως 100 εκατομμύρια ευρώ για τον προϋπολογισμό της Ένωσης. Ούτε και καταλαβαίνω, κύριε Πρόεδρε, για ποιο λόγο δεν έχει ζητηθεί η γνώμη της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, στην αρμοδιότητα της οποίας εμπίπτουν τα θέματα που αφορούν την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, σχετικά με αυτό το θέμα των εγγυήσεων που εκχωρούνται στην Τράπεζα.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανακατασκευών και Ανάπτυξης είναι δύο εξαιρετικά ισχυρά θεσμικά όργανα που μπορούν να βοηθήσουν την περιφερειακή ανάπτυξη, τόσο στην Ευρωπαϊκή Ένωση όσο και σε τρίτες χώρες. Αυτό είναι ιδιαίτερα εμφανές σήμερα, με την οικονομική κρίση και τους προκύπτοντες περιορισμούς στην πρόσβαση σε επενδυτικά δάνεια.

Όταν οι περισσότερες τράπεζες μείωναν τα δάνεια προς τις γειτονικές χώρες της ΕΕ, και οι δύο από τις προαναφερθείσες τράπεζες προώθησαν με σθένος επενδύσεις στις μεταφορές ή στο περιβάλλον.

Ταυτόχρονα, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων αποτελεί σημαντική πηγή δανείων και εγγυήσεων δανείων για τον τομέα των ευρωπαϊκών μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων. Υπό τη σημερινή δύσκολη συγκυρία, αυτό αποτελεί πολύτιμη υποστήριξη για τους επαγγελματίες. Αυτό που είναι επίσης σημαντικό είναι στις έξι προτεραιότητες που

έθισε η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων να συμπεριλαμβάνεται ο αειφόρος και ασφαλής ενεργειακός ανταγωνισμός για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Thomas Mirow, EBRD. – Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ πολύ για αυτή την έκθεση και για την ευκαιρία να συνεχίσουμε τη συζήτηση με την επιτροπή που ξεκίνησε το Νοέμβριο. Η συζήτηση είναι καιρό και ευπρόσδεκτη για τρεις ειδικά λόγους.

Πρώτον, η τραπεζική και οικονομική κρίση καθιστά σχετικότερη παρά ποτέ οποιαδήποτε ενθάρρυνση ευρύτερης Συνεργασίας μεταξύ της ΕΤΑΑ και της ΕΤΕπ. Ωστόσο, η κρίση σημαίνει ότι η συνεργασία μεταξύ των δημόσιων διεθνών χρηματοπιστωτικών οργανισμών δεν αποτελεί πλέον φιλοδοξία πολιτικής, αλλά ανάγκη ζωτικής σημασίας.

Όντας αντιμέτωποι με τη δραματική μείωση των ιδιωτικών πιστωτικών ροών, συνήλθαμε τον περασμένο μήνα με την ομάδα της Παγκόσμιας Τράπεζας για να εισάγουμε το κοινό πρόγραμμα δράσης του Διεθνούς Πιστωτικού Ιδρύματος, υπέρ των τραπεζικών συστημάτων και του δανεισμού στην πραγματική οικονομία στην κεντρική και ανατολική Ευρώπη.

Πρόκειται για ένα πακέτο 24,5 δισεκατομμυρίων ευρώ για το 2009 και 2010, από το οποίο τα 6 δισεκατομμύρια ευρώ θα συνεισφέρει η ΕΤΑΑ. Το πρόγραμμα δράσης αναγνωρίζει ότι μια αποτελεσματική αντίδραση στην κρίση στις ολοκληρωμένες χρηματοπιστωτικές αγορές της Ευρώπης απαιτεί γρήγορες και συντονισμένες δράσεις από όλους τους φορείς: τις μητρικές τράπεζες, οι οποίες κατέχουν μεγάλο μέρος των χρηματοπιστωτικών τομέων της περιοχής· σημαντικές τοπικές τράπεζες· τις αρχές των χωρών προέλευσης και υποδοχής των διασυννομιών τραπεζικών ομίλων· τα ευρωπαϊκά και τα διεθνή τραπεζικά ιδρύματα. Συνεργαζόμαστε με αυτό το ευρύ φάσμα φορέων, προκειμένου να υλοποιήσουμε το πρόγραμμα και αναπτύσσουμε τους μηχανισμούς συντονισμού και συνεργασίας που χρειάζονται γι' αυτό.

Και διαπιστώνουμε – όπως το διαπιστώσαμε τον περασμένο Αύγουστο, όταν ήλθαμε αντιμέτωποι με την τραπεζική κρίση στη Γεωργία, λόγω της πολεμικής σύγκρουσης – ότι καλύτερα απ' όλες λειτουργεί αυτού του είδους η συνεργασία των διεθνών πιστωτικών ιδρυμάτων, την οποία γεννά η ανάγκη.

Δεύτερον, υπό την αιγίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι νέες δομές συνεργασίας μεταξύ ΕΤΑΑ και ΕΤΕπ μας παρέχουν νέες ευκαιρίες για συνεργασία.

Αναφέρομαι συγκεκριμένα στο επενδυτικό πλαίσιο των Δυτικών Βαλκανίων, το οποίο ξεκινά τώρα, καθώς και την Ανατολική Συνεργασία, την οποία ανακοίνωσε πρόσφατα το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, η οποία θα βασιστεί στην καλή συνεργασία που έχει ήδη θεσπιστεί μέσω του μηχανισμού κατανόησης και του ταμείου επενδύσεων γειτονίας.

Οι πρωτοβουλίες αυτές, διευκολυνόμενες από την παροχή χρηματοδότησης από την ΕΚ, μας κάνουν να συνεργαζόμαστε σε ειδικά έργα και προγράμματα, τα οποία συνδυάζουν τα δυνατά σημεία κάθε θεσμικού οργάνου και αποτελούν ένα πρώτης τάξης χωνευτήρι όπου διαμορφώνεται η πορεία της κοινής μας δουλειάς.

Πιστεύω ότι σε αυτό το πλαίσιο μπορούμε να βρούμε καταμερισμούς εργασίας, εφαρμογές κοινής εξειδικευμένης γνώσης και τους απαραίτητους μηχανισμούς συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένων των κοινών προτύπων, τα οποία επικαλεστήκατε.

Τρίτον, θεωρώ ότι οι απόψεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αποτελούν θετική συνεισφορά στα αρχικά στάδια της τέταρτης επανεξέτασης της χρηματοοικονομικής βάσης της ΕΤΑΑ, η οποία θα καταλήξει στην ετήσια συνδιάσκεψή μας στο Ζάγκρεμπ το Μάιο του 2010.

Η ΕΤΑΑ έχει κρατήσει προληπτική στάση στην αντίδραση στην κρίση: υποστηρίζοντας τους πελάτες μας στις χώρες όπου δραστηριοποιούμεθα, επεκτείνουμε τα όργανά μας και έχουμε ως στόχο να πραγματοποιήσουμε επενδύσεις ύψους 7 δισεκατομμυρίων ευρώ το 2009 – σημειώνοντας αύξηση τουλάχιστον 20%.

Ταυτόχρονα, πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι αυξάνεται και η έκθεσή μας σε κίνδυνο. Δεν είμαστε ακόμη σε θέση να δούμε καθαρά όλες τις επιπτώσεις της τρέχουσας κατάστασης επί του χαρτοφυλακίου μας και επί της πορείας των επιχειρηματικών μας δραστηριοτήτων. Ωστόσο, η σπουδαιότητα της συνεργασίας μας με την ΕΤΕπ και με την Ευρωπαϊκή Ένωση για την τήρηση των δεσμεύσεών μας, τόσο έναντι των μετόχων μας όσο και έναντι των χωρών όπου δραστηριοποιούμεθα είναι σαφέστερη παρά ποτέ.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BIELAN

Αντιπροέδρου

Philippe Maystadt, Πρόεδρος της ΕΤΕπ. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, επιτρέψτε μου πρώτα-πρώτα να σας ευχαριστήσω που για ακόμα μια φορά μας δίνετε την ευκαιρία να συνεχίσουμε τον εποικοδομητικό διάλογο που έχει θεσπιστεί ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και το Κοινοβούλιο εδώ και μερικά χρόνια.

Είμαι εξαιρετικά χαρούμενος που μου δίνεται η δυνατότητα να σχολιάσω τις δυο εκθέσεις που μας παρουσιάστηκαν σήμερα, επειδή πρόκειται για δυο εκθέσεις – εκείνη του κυρίου Mitchell και εκείνη του κυρίου Seppänen – οι οποίες είναι ενδιαφέρουσες και ασχολούνται με εντελώς σχετικά θέματα. Ευελπιστώ ότι θα έχουμε την ευκαιρία να επανέλθουμε σε αυτά τα θέματα αργότερα.

Σήμερα ασφαλώς είμαστε αντιμέτωποι με μια κρίση σε αξιοσημείωτο επίπεδο – ενδεχομένως την σοβαρότερη κρίση από το τέλος του Β' Παγκοσμίου Πολέμου – και έτσι είναι αρκετά φυσιολογικό στο παρόν πλαίσιο τα κράτη μέλη να ζητούν από τα δύο αυτά ιδρύματα της ΕΕ να συμβάλουν στην αντίδραση της ΕΕ στην εν λόγω κρίση. Γνωρίζετε ότι σε αυτό το πλαίσιο, τα κράτη μέλη, τα οποία είναι οι μέτοχοί μας, ζήτησαν από την ΕΤΕπ να αυξήσει σημαντικά τον όγκο του δανεισμού της το 2009, αύξηση περίπου 30% σε σύγκριση με τις αρχικές προβλέψεις, και να παροχετεύσει αυτή την επιπλέον προσπάθεια ουσιαστικά σε τρεις τομείς: πρώτον, στην παροχή δανείων σε τράπεζες για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις· δεύτερον, στον τομέα της ενέργειας και ιδιαίτερα στον αγώνα κατά της κλιματικής αλλαγής· τέλος, σε μια ειδική προσπάθεια στήριξης των χωρών εκείνων που χτυπήθηκαν πιο σοβαρά από την κρίση.

Σε τι σημείο βρισκόμαστε σήμερα; Θα σας δώσω τις στατιστικές για το τελευταίο τρίμηνο του 2008 – με άλλα λόγια, από τη στιγμή που έγιναν οι πρώτες εκκλήσεις προς την ΕΤΕπ – και για το πρώτο δίμηνο του 2009. Σε αυτούς τους πέντε μήνες δανείσαμε πάνω από 31 δισεκατομμύρια ευρώ, τα οποία αντιστοιχούν σε αύξηση 38% σε σχέση με την ίδια περίοδο των τελών του 2007 και των αρχών του 2008. Στον πρώτο τομέα, που αφορά δάνεια για τις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις, εκδόθηκαν δάνεια ύψους 5,6 δισεκατομμυρίων ευρώ για αυτή τη σύντομη περίοδο. Πολλοί από εσάς τονίσατε τη σπουδαιότητα της ενίσχυσης των μικρών και των μεσάων επιχειρήσεων στο παρόν κλίμα. Η αλήθεια είναι πως στον τομέα αυτό καταβάλλουμε ιδιαίτερη προσπάθεια και μπορώ ήδη να σας πω ότι ο στόχος της έκδοσης τέτοιων δανείων ύψους 15 δισεκατομμυρίων ευρώ για τα έτη 2008 και 2009 θα ξεπεραστεί.

Όσον αφορά το δεύτερο στόχο, την ενέργεια και την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής, και εδώ έχουμε καταβάλει σημαντικές προσπάθειες και σε αυτό το πλαίσιο πρέπει να ενταχθεί η χρηματοδότηση του τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας. Πρέπει να είμαστε σαφείς: σε αυτό τον τομέα η χρηματοδότηση απευθύνεται σε έργα που περιλαμβάνουν την έρευνα, την ανάπτυξη και την παραγωγή αυτοκινήτων φιλικών προς το περιβάλλον, αυτοκινήτων, δηλαδή, τα οποία θα εκπληρώσουν τα νέα πρότυπα της Ένωσης αναφορικά με τη μείωση των εκπομπών CO₂.

Τέλος, όσον αφορά τον τρίτο τομέα: την ενίσχυση χωρών που χτυπήθηκαν πιο σκληρά από την κρίση: κατά το προαναφερθέν πεντάμηνο εκδώσαμε δάνεια ύψους 910 εκατομμυρίων ευρώ στην Ουγγαρία, 600 εκατομμυρίων ευρώ στη Λετονία, 1 δισεκατομμυρίου ευρώ στη Ρουμανία και 1,1 δισεκατομμυρίου ευρώ στη Λιθουανία.

Επομένως, νομίζω ότι μπορώ να πω ότι καταβάλλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για να ανταποκριθούμε στις εκκλήσεις των κρατών μελών και για να υλοποιήσουμε τα συμφωνηθέντα μέτρα χωρίς χρονοτριβή. Ο ίδιος ο κύριος Mirow αναφέρθηκε προηγουμένως στο κοινό πρόγραμμα δράσης του Διεθνούς Οργανισμού Χρηματοδότησης-της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανακατασκευών και Ανάπτυξης σχετικά με την ενίσχυση του τραπεζικού τομέα στην Κεντρική και την Ανατολική Ευρώπη.

Φυσικά, αυτή η αύξηση στον όγκο των δανείων μας είναι δυνατή μόνο χάρη στην αύξηση του κεφαλαίου που αποφάσισαν οι μέτοχοί μας – δεν θα στοιχίσει τίποτα στα κράτη μέλη. Ωστόσο, αποφασίστηκε ότι έχουμε ανάγκη την άδεια των μετόχων μας προκειμένου να μετατρέψουμε τα αποθεματικά σε κεφάλαιο.

Πολλοί από εσάς είχατε κάνει ερωτήσεις σχετικά με τον έλεγχο και την επίβλεψη της ΕΤΕπ και προσωπικά πιστεύω ότι η ερώτηση ήταν απόλυτα δικαιολογημένη. Όταν ένα χρηματοπιστωτικό ίδρυμα αναπτύσσεται σε τέτοιο βαθμό, είναι φυσιολογικό να υπάρχουν ανησυχίες σχετικά με τον τρόπο ελέγχου του. Υπάρχει το προϋπάρχον σύστημα, το οποίο δεν είναι αμελητέο: υπάρχει ορισμένου βαθμού εσωτερικός έλεγχος και, πάνω απ' όλα, υπάρχει εξωτερικός έλεγχος από μια ανεξάρτητη επιτροπή ελέγχου, η οποία αναφέρεται απευθείας στους διοικητές μας. Επιπλέον, στη συνθήκη της Λισαβόνας προβλέπεται η ενίσχυση αυτής της επιτροπής ελέγχου, εντάσσοντας σε αυτήν άτομα με αποδεδειγμένη εμπειρία στον τραπεζικό έλεγχο.

Μπορούμε να προχωρήσουμε περαιτέρω; Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο παρακολουθεί ήδη όλες τις δραστηριότητες της ΕΤΕπ κάθε που εμπλέκεται η χρήση χρηματοδότησης από τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό. Πρέπει να προχωρήσουμε προς ένα επίσημο σύστημα τραπεζικού ελέγχου; Αυτό ήλπιζε η κυρία

Stauner. Ο κύριος Bullmann επεσήμανε ότι τα πράγματα ίσως να μην ήταν και τόσο απλά. Όπως και να χει το πράγμα, πρέπει να το συζητήσουμε. Το μόνο που μπορώ να κάνω σήμερα είναι να επιβεβαιώσω ότι η ΕΤΕπ είναι εντελώς ανοιχτή στο να υποβληθεί σε επίσημο τραπεζικό έλεγχο, αν κάτι τέτοιο θεωρείται σημαντικό.

Επί του παρόντος διοργανώσαμε, εκτός από την Επιτροπή Ελέγχου Χρηματοοικονομικού Τομέα στο Λουξεμβούργο, μια μορφή άτυπου ελέγχου.

Απαντώντας στον κύριο Audy, θα ήθελα να πω ότι η δράση που ζήτησε πέρυσι από την Επιτροπή ευρωπαϊκών αρχών τραπεζικής εποπτείας (CEBS) πράγματι εκπληρώθηκε. Επομένως, απευθύναμε ερωτήματα στην CEBS, αλλά μας απάντησε ότι η ίδια δεν είχε καμία αρμοδιότητα στον τομέα και ότι δεν μπορούσε καν να ενεργήσει συμβουλευτικά. Επομένως, είμαστε ήδη στα χέρια όσων θα ήθελαν να αναλάβουν σχετικές πρωτοβουλίες. Λέω ξανά ότι είμαστε ανοιχτοί σε τέτοιου είδους πρωτοβουλίες.

Τέλος, μια λέξη σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ των δυο χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων. Ο κύριος Mirow επεσήμανε ήδη ότι αναπτύσσεται καλά, ιδιαίτερα στα Δυτικά Βαλκάνια, και με τους ανατολικούς γείτονές μας, πιο πρόσφατα με την Τουρκία. Αυτό που θέλω να πω, προκειμένου να μην ξεφύγω από το χρόνο της ομιλίας μου, είναι ότι συμφωνούμε πλήρως με τις συστάσεις της έκθεσης του κυρίου Mitchell. Πιστεύουμε ότι θα εξυπηρετούσε το κοινό συμφέρον και των δυο ιδρυμάτων, καθώς και των δανειοληπτών μας, να προχωρήσουμε προς μια πιο λογική και λειτουργική κατανομή εργασίας.

Και τέλος, μια κουβέντα για την έκθεση του κυρίου Serränen. Θα ήθελα να πω ότι εκτιμούμε ιδιαίτερα την εποικοδομητική προσέγγιση του κυρίου Serränen. Προτείνει μια προσωρινή λύση, η οποία θα επιτρέψει στην ΕΤΕπ να εξακολουθήσει τις δραστηριότητές της, αλλά η οποία ορίζει μια ημερομηνία για την εις βάθος συζήτηση του ρόλου που πρέπει να παίξει η ΕΤΕπ εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεν έχω αμφιβολία ότι πρόκειται για μια συζήτηση η οποία θα πάρει αρκετό χρόνο και η οποία, κατά τη γνώμη μου, θα πραγματοποιηθεί την κατάλληλη στιγμή.

Joaquín Almunia, Μέλος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – (ΕΣ) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλα τα μέλη που συμμετείχαν στη συζήτηση. Πιστεύω ότι οι περισσότερες ομιλίες εξέφρασαν συμφωνία υψηλού επιπέδου και ομοφωνία με τις οδηγίες που όρισαν μόλις οι Πρόεδροι των δυο τραπεζών, στην παρούσα συγκυρία κρίσης, αλλά και νέων ευκαιριών. Χρησιμοποιώντας τους πόρους και τις δραστηριότητές τους, έχουν σκοπό να υποστηρίξουν πολιτικές υψίστης σημασίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως είναι η ενεργειακή αποδοτικότητα, η στήριξη των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων και η υποστήριξη της καθαρής τεχνολογίας σε τομείς που πλήττονται ιδιαίτερα άσχημα αυτή τη στιγμή, όπως είναι η αυτοκινητοβιομηχανία.

Πιστεύω ότι υπάρχει επίσης ευρεία κλίμακας συμφωνία σχετικά με την ανάγκη εντατικοποίησης, όσο το δυνατόν, των δραστηριοτήτων των δυο τραπεζών ειδικά στις χώρες που επηρεάζονται ή που πλήττονται από την κρίση, τόσο εντός Ευρωπαϊκής Ένωσης, όσο και εκτός των συνόρων μας. Συμφωνώ με όλους τους ευρωβουλευτές που ζήτησαν από τις τράπεζες να κάνουν περισσότερα. Δεν συμφωνώ με εκείνον που είπε στις τράπεζες να κάνουν λιγότερα ή να είναι περισσότερο συνετές στην παρούσα δύσκολη συγκυρία. Πιστεύω, μάλιστα, ότι η ύπαρξη τραπεζών όπως η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων ή η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανακατασκευών και Ανάπτυξης είναι ιδιαίτερα δικαιολογημένη σε καιρούς όπως αυτός που βιώνουμε.

Τελειώνοντας, θα ήθελα να πω κάτι για τα σχόλια όσον αφορά την εποπτεία της ΕΤΕπ. Χαίρομαι που ο κύριος Maystadt έδειξε πόσο ανοιχτός είναι, πράγμα που είχα διαπιστώσει και κατά το παρελθόν, στην επανεξέταση του θέματος και στην ανεύρεση λύσης σε αυτό, όπως είχε αναφερθεί και παλαιότερα στη συζήτηση, πριν από ένα χρόνο.

Βέβαια, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι έτοιμη αυτή τη στιγμή να συνεργαστεί με τον κύριο Maystadt για να εντοπίσει ποια είναι τα αποτελεσματικότερα εργαλεία, που να συμμορφώνονται ταυτόχρονα με τους κανόνες μας, προκειμένου να βρεθεί λύση σε αυτό το σημαντικό θέμα, ιδίως σε μια συγκυρία κατά την οποία η ΕΤΕπ, αλλά και η ΕΤΑΑ, πρέπει να καταφύγουν σε αφορμές όπου είναι δυσκολότερο απ' ό,τι κατά το παρελθόν, να λάβουν ευνοϊκή χρηματοδότηση με την υψηλότερη δυνατή πιστοληπτική ικανότητα, με την οποία λειτουργούν και οι δυο τράπεζες.

Gay Mitchell, εισηγητής. – Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να ευχαριστήσω τον κύριο Επίτροπο και τους δυο Προέδρους, καθώς και όλα τα μέλη του σώματος που συμμετείχαν στη συζήτηση, για τη συνεισφορά τους.

Θα ήθελα να απαντήσω κάνοντας 3 σύντομες επισημάνσεις. Τα σχόλια του Προέδρου Maystadt, ότι η πρόσθετη χρηματοπιστωτική υποστήριξη της ΕΤΕπ θα επιτρέψει γρήγορες εκταμιεύσεις και θα συμβάλει στη στήριξη της πραγματικής οικονομίας, ιδίως προστατεύοντας τα ωφέλιμα έργα και βοηθώντας τις βιώσιμες επιχειρήσεις σε αυτούς τους δύσκολους καιρούς, είναι πολύ ενθαρρυντικά. Η άποψή μου είναι ότι πρέπει να υποστηρίξουμε τις επιχειρήσεις που αντιμετωπίζουν δυσκολίες όσο το δυνατόν περισσότερο, προκειμένου να τους παράσχουμε την πίστωση που έχουν ανάγκη για να μην βουλιάζουν οι δραστηριότητές τους και για να μην χαθούν θέσεις εργασίας.

Ωστόσο, η έκθεση ζητά επαγρύπνηση όσον αφορά τη χρήση των δανείων της ΕΤΕπ από τις εμπορικές τράπεζες και την θέσπιση σχετικού κώδικα δεοντολογίας μεταξύ των εμπορικών τραπεζών και της ΕΤΕπ. Ελπίζω ότι οι συνάδελφοι θα το επεσήμαναν αυτό από κάποια από τα σχόλια που έγιναν.

Δεύτερον, η τρέχουσα διάθεση στην Ευρώπη δηλώνει την ύπαρξη φόβου: οι τιμές ακινήτων εξακολουθούν να κατακυλούν σε κάποιες χώρες και οι άνθρωποι συγκεντρώνουν τις αποταμιεύσεις τους. Αν θέλουμε να καταπολεμήσουμε τις επιπτώσεις αυτής της αρνητικής κατάστασης της οικονομίας, πρέπει να αρχίσουμε να μιλάμε για την ανάκαμψη. Σταματήσαμε να ασχολούμαστε με τα σημαντικά προβλήματα όσον αφορά τη σημερινή κρίση. Τώρα κάνουμε πάλι το ίδιο. Η ανάκαμψη έρχεται: μπορεί να έρθει στα τέλη του τρέχοντος έτους ή του χρόνου, αλλά πάντως έρχεται. Πρέπει να αρχίσουμε να μιλάμε για την ανάκαμψη και να προετοιμαζόμαστε για την ανάκαμψη και, συγκεκριμένα, να γίνουμε αρκετά ανταγωνιστικοί ώστε να επωφεληθούμε της ανάκαμψης. Αυτό το τονίζω και στα τρία θεσμικά όργανα που εκπροσωπούνται σήμερα εδώ ενώπιον αυτού του σώματος.

Τέλος, η ΕΤΕπ και η ΕΤΑΑ είναι ανάγκη να συνεργαστούν με άλλους διεθνείς και περιφερειακούς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς, όπως η Παγκόσμια Τράπεζα, η Ασιατική Τράπεζα Ανάπτυξης και η Αφρικανική Τράπεζα Ανάπτυξης – προκειμένου να προωθηθεί η ανάπτυξη σε τομείς που δεν σχετίζονται άμεσα με την Ευρώπη. Αυτές οι τράπεζες συνεισφέρουν θετικά στην παροχή βοήθειας στις αναπτυσσόμενες χώρες, πιστεύω όμως ότι η εν λόγω συνεισφορά πρέπει να αξιολογηθεί κατάλληλα.

Η χρηματοδότηση της ιδιοκτησίας γης στις αναπτυσσόμενες χώρες πρέπει να θεωρηθεί κόστος επένδυσης δυνάμει της εξωτερικής χρηματοδοτικής εντολής της ΕΤΕπ. Το θέμα αυτό το έχω επισημάνει πολλές φορές. Η χώρα από την οποία προέρχομαι γνώρισε την πείνα. Γνωρίσαμε όλα τα δεινά που βιώνουν σήμερα οι λαοί στις αφρικανικές χώρες. Αυτό που άλλαξε στο βορειοανατολικό μέρος του νησιού μας ήταν ότι οι άνθρωποι πραγματοποίησαν επενδύσεις σε πραγματικά μικρές ιδιοκτησίες γης.

Ας λάβουμε υπόψη αυτό το μοντέλο για τον αναπτυσσόμενο κόσμο. Έχουμε ανάγκη τις χώρες αυτές ως τους μελλοντικούς μας εμπορικούς εταίρους, και ζητώ και από τις δυο τράπεζες να λάβουν υπόψη αυτά που είπα εδώ, επειδή πιστεύω ότι είναι ένας τρόπος για να βοηθήσουμε τον αναπτυσσόμενο κόσμο. Στο θέμα αυτό αναφέρθηκε εδώ σήμερα, πριν από μερικά λεπτά, ο Πρωθυπουργός της Μεγάλης Βρετανίας, και συνιστώ το συγκεκριμένο σημείο και στις δυο τράπεζες.

Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε, για την ευκαιρία που μου δώσατε να ανταποκριθώ σε αυτή τη συζήτηση. Ευελπιστώ ότι θα εξακολουθήσουμε να προχωράμε σε μια ατμόσφαιρα αμοιβαίας συνεργασίας για το καλό της Ευρώπης.

Esko Seppänen, εισηγητής. – (FI) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, σημειώνω ότι υπάρχει μεγάλη ομοφωνία σε αυτό το σώμα όσον αφορά τη νομική βάση για τη νέα εξωτερική χρηματοδοτική εντολή της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων.

Καθώς οι εκπρόσωποι της ΕΤΕπ έφτασαν αργά και δεν άκουσαν την αρχική ομιλία μου, θα ήθελα να τους επιστήσω την προσοχή στο ότι η απόφαση για το θέμα λαμβάνεται τώρα στο πλαίσιο μιας διαδικασίας συναπόφασης και ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν είναι πλέον ευκόλως καταβαλλόμενο όργανο, όπως ήταν ως τώρα σε θέματα που αφορούσαν την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων.

Η ΕΤΕπ δεν θα μπορεί πλέον να υπολογίζει στην υποστήριξη μερικών έμπιστων της μελών στο μέλλον. Στη διαδικασία συναπόφασης θα απαιτείται η ευρεία υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Για να συμβεί αυτό, η ΕΤΕπ θα πρέπει να καταστήσει τις πρακτικές του πιο εποικοδομητικές όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, απ' ό,τι νιώθαμε ότι συνέβαινε κατά την επεξεργασία αυτής της εντολής. Πιστεύω ότι αυτή τη φορά κατέστη σαφές στην τράπεζα και ελπίζω ότι κατανοεί το μήνυμα που της έστειλε το Κοινοβούλιο. Τέλος καλό όλα καλά.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση ολοκληρώθηκε.

Η ψηφοφορία θα πραγματοποιηθεί την Τετάρτη, 25 Μαρτίου 2009.

Γραπτές ανακοινώσεις (Κανόνας 142)

Paolo Bartolozzi (PPE-DE), γραπτώς. – (IT) Ο ρόλος της ΕΤΕπ για την υλοποίηση της ευρωπαϊκής πολιτικής ανάπτυξης και συνοχής αποκτά ολοένα και μεγαλύτερη σημασία.

Παρότι η ΕΤΕπ απέτελεσε αντικείμενο κριτικής κατά το παρελθόν, επειδή είχε θεωρηθεί ότι απέχει από τους στόχους οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, επικεντρώνοντας τις προσπάθειές της κυρίως σε δημόσιους φορείς, φαίνεται ότι αλλάζει πορεία όσον αφορά τις προοπτικές ανάπτυξης και συνοχής για την περίοδο 2007-2013.

Συνεργαζόμενη στενότερα με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, η ΕΤΕπ παρουσιάζεται σήμερα ως μια σύγχρονη και δυναμική τράπεζα, και αυτό χάρη στην αύξηση στον αριθμό έργων χρηματοπιστωτικού χαρακτήρα, τα οποία έχουν σχεδιαστεί για να βοηθήσουν στην αποκατάσταση της κοινωνικό-οικονομικής ισορροπίας των λιγότερο ευνοημένων περιφερειών της Ευρώπης. Όσον αφορά την εφαρμογή μέτρων, χαίρομαστε ιδιαίτερα να βλέπουμε την εισαγωγή μηχανισμών υποστήριξης των ΜΜΕ, οι οποίες θα μπορέσουν να αυξήσουν τις επενδύσεις τους ως αποτέλεσμα της ευκολότερης πρόσβασης τους στις κεφαλαιαγορές.

Εκτός από το πακέτο μέτρων που πρότεινε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για να υποστηρίξει τις ΜΜΕ σε κοινοτικό επίπεδο, τα οποία τίθενται σε εφαρμογή, η ΕΤΕπ πρέπει να αυξήσει την αξία και να προκαλέσει λειτουργία και ανάπτυξη των ΜΜΕ γρηγορότερα, καθώς αυτές αποτελούν την κύρια και αναντικατάστατη πηγή νέων θέσεων εργασίας στην Ευρώπη.

Alexandru Nazare (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Τα βασικά θέματα με τα οποία ασχολείται η παρούσα έκθεση δεν αφορούν την ίδια την κοινοτική εγγύηση, αλλά μάλλον τους τρόπους για να καταστεί αποτελεσματικότερη η χρήση της χρηματοδότησης που χορηγεί η ΕΤΕπ. Ο ρόλος της ΕΤΕπ ως όργανο της ΕΕ για την υποστήριξη της οικονομικής ανάπτυξης είναι αδιαμφισβήτητος. Η ΕΕ έχει μια σειρά από χρηματοπιστωτικά όργανα στον τομέα των εξωτερικών σχέσεων και η δραστηριότητα της ΕΤΕπ πρέπει να είναι συμπληρωματική γι' αυτά.

Όσον αφορά τις προτεραιότητες χρηματοδότησης, χαίρομαι που η τρέχουσα έκδοση της έκθεσης παρουσιάζει επίσης την πρότασή μου να συμπεριληφθεί μια απαραίτητη αποσαφήνιση σχετικά με τα ενεργειακά έργα στην Ανατολική Ευρώπη και το Νότιο Καύκασο, ειδικότερα ότι πρέπει να «συμφωνούν με το στόχο μιας κοινοτικής πολιτικής για τη διαφοροποίηση των ενεργειακών πηγών και να μπορούν να εγγυηθούν σταθερούς και ασφαλείς πόρους ανεφοδιασμού για τους καταναλωτές».

Χαίρομαι που οι ευρωπαίοι ηγέτες έφτασαν σε συμβιβασμό στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο όσον αφορά τη χρηματοδότηση των ενεργειακών έργων από την ΕΕ στο πλαίσιο του Σχεδίου για την Ανάκαμψη της Οικονομίας. Χαίρομαι επίσης που το έργο Nabucco επέζησε αυτού του συμβιβασμού και που ανακηρύχτηκε ενεργειακό έργο προτεραιότητας. Ελπίζω η ΕΤΕπ να αναμειχθεί έτσι ώστε το εν λόγω έργο να μπορέσει να επιτύχει το απαραίτητο επίπεδο επένδυσης και, από το 2013, να είμαστε σε θέση να μεταφέρουμε φυσικό αέριο από την Κασπία θάλασσα στην Ευρώπη.

10. Η μέθοδος κατάρτισης προϋπολογισμού για τη διάθεση των κονδυλίων του προϋπολογισμού - Ενδιάμεση επανεξέταση του δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013 (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο στοιχείο είναι η κοινή συζήτηση για τις παρακάτω εκθέσεις:

- Α6-0104/2009 του κυρίου Virrankoski, εκ μέρους της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με τη μέθοδο ABB-ABM ως εργαλείο διαχείρισης για τη διάθεση δημοσιονομικών πόρων (2008/2053(INI)) και

- Α6-0110/2009 του κυρίου Böge, εκ μέρους της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με την ενδιάμεση επανεξέταση του δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013 (2008/2055(INI)).

Kyösti Virrankoski, εισηγητής. – (FI) Κύριε Πρόεδρε, βρισκόμαστε μπροστά στην έκθεση για τις δραστηριότητες κατάρτισης του προϋπολογισμού ABB (Activity Based Budgeting) και ABM (Activity Based Management). Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλη την Επιτροπή Προϋπολογισμών για την δυνατή και σταθερή υποστήριξή της, καθώς και τη Γραμματεία της Επιτροπής και όλους όσοι με βοήθησαν.

Η κατάρτιση του προϋπολογισμού βάσει δραστηριοτήτων (ABB) και η διαχείριση βάσει διαχείρισης (ABM) εισήχθησαν κατά την Επιτροπή Prodi, με επικεφαλής τον Επίτροπο Kinnock. Το ερέθισμα για τη μεταρρύθμιση το έδωσε η έκθεση εξωτερικής ομάδας εμπειρογνομόνων, στην οποία ανατέθηκε να διερευνήσει την κρίση που έπληξε την προηγούμενη Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Η εν λόγω έκθεση αποτελεί ένα είδος ενδιάμεσης επανεξέτασης αυτού που αναφέρεται ως οι «μεταρρυθμίσεις Kinnock».

Στόχος των διαδικασιών ABB και ABM είναι να καταστήσει πιο διαφανή τη διαχείριση, καταρτίζοντας προϋπολογισμό των διαθέσιμων πόρων και ανθρώπινων πόρων, ανά τομέα πολιτικής. Η διαχείριση πρέπει να είναι σε θέση να παρουσιάζει τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν καθαρά, προκειμένου να καταστεί καθαρά ορατή η αξία τους, σε σχέση με την συνεισφορά.

Δίνεται έμφαση μάλλον στα αποτελέσματα παρά στον τρόπο με τον οποίο προέκυψαν. Η προσέγγιση αυτή είναι αντίστοιχη με εκείνη που χρησιμοποιείται στον επιχειρηματικό κόσμο.

Το σύστημα μπορεί επίσης να εκφραστεί πιο απλά. Δεν αρκεί τα χρήματα να δαπανώνται – ή ακόμη και να «σκορπίζονται» - νόμιμα ή σύμφωνα με τους κανόνες: τα αποτελέσματα είναι εκείνα που καθορίζουν την ποιότητα της διαχείρισης, και όχι οι καλές προθέσεις.

Τα αποτελέσματα επίσης δείχνουν πόσο αποτελεσματική είναι η διαχείριση και η διοίκηση. Ας πάρουμε για παράδειγμα την διαρθρωτική πολιτική και την πολιτική συνοχής. Αν δυο χρόνια και τρεις μήνες από την έναρξη της περιόδου προγραμματισμού, πάνω από τα τρία τέταρτα των συστημάτων διαχείρισης και ελέγχου δεν έχουν υιοθετηθεί, η διαχείριση δεν μπορεί να θεωρηθεί αποδοτική. Για αυτό μπορεί να ευθύνεται τόσο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσο και τα κράτη μέλη, το γεγονός όμως είναι ότι η διαχείριση είναι γραφειοκρατική και μη αποδοτική.

Οι διαδικασίες ABB και ABM δίνουν έμφαση και προάγουν την αποδοτικότητα. Μειώνουν τη γραφειοκρατία και ενισχύουν τη νομική κατάσταση των πολιτών και όσων επηρεάζονται από τη διοίκηση, όσον αφορά τη διαχείριση.

Η διαχείριση βάσει δραστηριοτήτων (ABM) δίνει έμφαση στην ατομική ευθύνη, αφήνει όμως περιθώρια για ελευθερία δράσης. Σε ένα καλό σύστημα διαχείρισης, υπάρχει σαφής διάκριση των αρμοδιοτήτων. Η διαχείριση δεν είναι απρόσωπη, τόσο σε ανώτερο όσο και σε κατώτερο επίπεδο.

Λόγω του ότι ο στόχος της διαχείρισης είναι η καλή παραγωγικότητα, ένας διαχειριστής δεν πρέπει να θέτει μη απαραίτητους περιορισμούς στην εργασία. Μόνο οι βασικοί κανονισμοί είναι απαραίτητοι. Δεν υπάρχει ανάγκη για περιττές εκδόσεις και προγραμματισμούς.

Η έκθεση αυτή βασίζεται σε πρόσφατες μελέτες, από τις οποίες οι σημαντικότερες παρατίθενται στην ενότητα της αιτιολογικής έκθεσης. Ο γενικός τους τόνος υποδηλώνει ότι η εφαρμογή των ABM και ABB στέφθηκε με επιτυχία και είχε ως αποτέλεσμα μια σημαντική αλλαγή νοοτροπίας στην Επιτροπή, επιτρέποντας ταυτόχρονα τον σαφέστερο προσδιορισμό των προσωπικών ευθυνών και της υποχρέωσης λογοδοσίας, και καθιστώντας τη διαχείριση πιο αποτελεσματική, περισσότερο επικεντρωμένη στα αποτελέσματα και πιο διαφανή.

Ωστόσο, η γραφειοκρατία και το γεγονός ότι αυξάνεται αποτελεί πραγματικό κίνδυνο. Πρέπει ειδικότερα να αξιολογήσουμε αν η τρέχουσα ετήσια Διαδικασία σχεδιασμού και εξέτασης συμπεριλαμβάνει υπερβολικό σχεδιασμό, ειδικά σε σύγκριση με την παρουσίαση και την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων που προκύπτουν.

Πρέπει επίσης να εξετάσουμε πώς οι πενταετείς στρατηγικοί στόχοι της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, το "Κυβερνητικό Πρόγραμμα" της, σχετίζεται με τα πολυετή δημοσιονομικά πλαίσια (MFF) και, επιπλέον, με την Ετήσια στρατηγική χάραξης πολιτικής. Η ετήσια στρατηγική χάραξης πολιτικής συνδέεται συχνά με στοιχεία χωρίς εμφανή σχέση με το κυβερνητικό πρόγραμμα, τους πενταετείς στρατηγικούς στόχους ή το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο. Αυτό γενικά προκαλεί προβλήματα στο σχεδιασμό του προϋπολογισμού, καθώς συμπεριλαμβάνονται πόροι στην επανεξέταση του δημοσιονομικού πλαισίου, πράγμα που αποτελεί την κύρια ένσταση του Συμβουλίου. Σαφή παραδείγματα αυτού υπάρχουν κάθε πέντε χρόνια.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αντιμετωπίζει ιδιαίτερες δυσκολίες για τον καθορισμό των «αρνητικών προτεραιοτήτων», δηλαδή των δραστηριοτήτων που δεν είναι απαραίτητες ή που είναι λιγότερο σημαντικές και που πρέπει να εγκαταλειφθούν. Ελπίζουμε, από αυτή την άποψη, ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα είναι πιο τολμηρή στην προσέγγισή της.

Είναι ακόμα δύσκολο να εκτιμηθούν οι διοικητικές δαπάνες, παρότι ο προϋπολογισμός τους καταρτίζεται ξεχωριστά, επειδή η διοίκηση εξακολουθεί να χρηματοδοτείται από λειτουργικά κονδύλια, και συμπεριλαμβάνει εκτελεστικούς οργανισμούς και συχνά τεχνική υποστήριξη στα κράτη μέλη. Για αυτό το λόγο η έκθεση δίνει έμφαση στη σπουδαιότητα της παρακολούθησης των ανθρώπινων πόρων.

Τέλος, κύριε Πρόεδρε, η έκθεση που έχουμε μπροστά μας βασίζεται στην ευρωπαϊκή κληρονομιά μας – άρθρο 15 της Διακήρυξης των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του πολίτη της μεγάλης γαλλικής επανάστασης του 1789: «Η κοινωνία έχει το δικαίωμα να ζητήσει από ένα δημόσιο λειτουργό να λογοδοτήσει για τη διαχείρισή του».

Reimer Böge, εισηγητής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, σήμερα συζητούμε την ενδιάμεση επανεξέταση του Δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013. Θα ήθελα για μια ακόμα φορά να σας υπενθυμίσω ότι αρχικά συμφωνήσαμε σε μια σειρά διοργανικών δηλώσεων, των οποίων απαιτείται η εφαρμογή με την παρούσα έκθεση και τις οποίες κληροδοτούμε στο επόμενο εξελεγμένο Κοινοβούλιο, υπό τη μορφή κατευθυντηρίων γραμμών για τη μελλοντική διαγωγή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις συζητήσεις του για τους επόμενους μήνες.

Υπήρχαν τρεις βασικές δηλώσεις, οι οποίες απαιτούσαν το Κοινοβούλιο να συμπεριληφθεί στις μελλοντικές συζητήσεις για την εισοδηματική πολιτική και την πολιτική δαπανών, με τρόπο που δεν είχαμε δει ποτέ κατά το παρελθόν. Ως εκ τούτου, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ανέλαβε να παρουσιάσει μια έκθεση για τη λειτουργία της διοργανικής συμφωνίας στα τέλη του 2009. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ανέλαβε επίσης να παρουσιάσει μια πλήρη,

ευρείας κλίμακας επανεξέταση του προϋπολογισμού που να καλύπτει όλες τις πτυχές των δαπανών της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της κοινής γεωργικής πολιτικής, και των πόρων, συμπεριλαμβανομένης της απαλλαγής του Ηνωμένου Βασιλείου για το 2008/2009. Επιπλέον, ας μην ξεχνάμε ότι η ενδιάμεση επανεξέταση πολλών από τα πολυετή προγράμματα θα πραγματοποιηθεί από το σώμα αυτό το 2010.

Οποιοσδήποτε ρίξει μια ματιά στα χαρτιά της δημόσιας διαβούλευσης, θα διαπιστώσει ότι τα κράτη μέλη, σε αντίθεση με τα υπόλοιπα όργανα που εξέφρασαν τη γνώμη τους, προσπαθούν να αποφύγουν τις ευθύνες τους και την υποχρέωση που ανέλαβαν κινούμενα απευθείας στις επόμενες δημοσιονομικές προοπτικές. Μόλις επέστρεψα από μια συζήτηση για το αποκαλούμενο Σχέδιο για την Ανάκαμψη της Οικονομίας, και θα ήθελα να πω ότι αυτό που συμβαίνει εδώ, με την συνεχή αναζήτηση περιθωρίων, τα οποία δεν είναι πλέον διαθέσιμα, και με νέα σχέδια, τα οποία παραβιάζουν τα δημοσιονομικά δικαιώματα του Κοινοβουλίου, καθίσταται σαφές ότι δεν μπορούμε να συνεχίζουμε όπως πριν. Γι' αυτό το λόγο ζητώ από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να παρουσιάσει μια πρόταση το φθινόπωρο, η οποία να μην καλύπτει μόνο την περίοδο μετά το 2013, αλλά επίσης να συμπεριλαμβάνει μια επανεξέταση της Δημοσιονομικής προοπτικής και να ανοίγει νέες προοπτικές για το μέλλον.

Δηλώνουμε αρκετά καθαρά στην εν λόγω έκθεση ότι θα εστιάσουμε πρωτίστως στα υπάρχοντα ελλείμματα και στην μακροπρόθεσμη μέλλουσα κατάσταση, χωρίς να ασχολούμαστε αναλυτικά με τη δημοσιονομική επίπτωση της Μεταρρυθμιστικής Συνθήκης της Λισαβόνας. Γι' αυτό, στην Επιτροπή Προϋπολογισμών ψηφίσαμε με μεγάλη πλειοψηφία υπέρ μιας προσέγγισης τριών σταδίων: λήψη απόφασης για τις ελλείψεις και τα εμφανή ελλείμματα στα εκκρεμούντα θέματα που δεν είχε καταστεί δυνατό να αποτελέσουν αντικείμενο επιτυχών διαπραγματεύσεων και αποσαφήνιση του ότι υπάρχουν γραμμές προϋπολογισμού – οι κύριοι τομείς έμφασης των πολιτικών μας – οι οποίες υπόκεινται χρόνια υπό-χρηματοδότηση. Για παράδειγμα, δεν θα επιτύχουμε τους στόχους μας στην έρευνα και καινοτομία. Στους τομείς των γραμμών 3α και 3β, δεν θα μπορέσουμε να επιτύχουμε όσα θέλαμε, όσον αφορά τον πολιτισμό, τη νέα γενιά, την εκπαίδευση και τη διασφάλιση της εσωτερικής και εξωτερικής μας ασφάλειας. Χρόνια υπο-χρηματοδότηση υπόκειται η Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας.

Γι' αυτό κάναμε στο Συμβούλιο την παρακάτω προσφορά: ας συζητήσουμε αυτές τις ελλείψεις και ας διεξάγουμε διαπραγματεύσεις σε αυτό τον τομέα, όχι όμως στο πλαίσιο της προσπάθειας της ετήσιας διαδικασίας κατάρτισης του προϋπολογισμού. Η πρότασή μας είναι να επιλυθούν αυτά τα προβλήματα με μια φιλόδοξη επανεξέταση και, ταυτόχρονα, να επεκταθούν οι υπάρχουσες δημοσιονομικές προοπτικές ως το 2015 ή και το 2016, έτσι ώστε μακροπρόθεσμα να επιτευχθεί η απαραίτητη δημοκρατική νομιμοποίηση στο δημοσιονομικό πλαίσιο. Για να γίνει αυτό θα πρέπει μεταξύ άλλων η διάρκεια της θητείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και η περίοδος που καλύπτει το δημοσιονομικό πλαίσιο να συμπίπτουν καλύτερα μεταξύ τους. Επιπλέον, δεν πρέπει να ξεχάσουμε, ειδικά στο πλαίσιο της συζήτησης για την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, να βεβαιωθούμε ότι δεν υπάρχουν σκιώδεις προϋπολογισμοί εκτός του κοινοτικού προϋπολογισμού.

Τελειώνοντας, θα ήθελα να πω ότι αυτή η έκθεση είναι σύμφωνη με τις εκθέσεις που εκπόνησε η Επιτροπή Συνταγματικών Θεμάτων. Έτσι, δίνουμε το ακόλουθο μήνυμα στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Συμβούλιο: για εμάς ο στόχος της επίτευξης ενός πενταετούς δημοσιονομικού πλαισίου το οποίο να προχωρά παράλληλα με την διάρκεια της θητείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής δεν είναι διαπραγματεύσιμος. Είμαστε προετοιμασμένοι να διαπραγματευτούμε μόνο τον τρόπο με τον οποίο θα επιτευχθεί αυτός ο στόχος. Σας ευχαριστώ πάρα πολύ.

Dalia Grybauskaitė, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ πολύ για αυτές τις δυο εκθέσεις – οι οποίες μπορούμε να εκτιμήσουμε ότι απευθύνονται στο νέο Κοινοβούλιο και, ενδεχομένως, για την σημερινή, αλλά και για τη νέα Ευρωπαϊκή Επιτροπή – σχετικά με τον τρόπο διαπραγμάτευσης, τα εργαλεία που θα έχουμε στη διάθεσή μας για τη διαχείριση του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού και τη μελλοντική μορφή του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού.

Στο σημείο αυτό, θα ήθελα να συγχαρώ όλους όσους εργάστηκαν, συμπεριλαμβανομένου του Κοινοβουλίου και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Τα τελευταία πέντε χρόνια βιώσαμε γεγονότα άνευ προηγουμένου. Επανεξετάσαμε τρεις φορές το δημοσιονομικό πλαίσιο – πράγμα που δεν είχε συμβεί ποτέ πριν – το Galileo, το Μηχανισμό χρηματοδότησης εισαγωγών ειδών διατροφής και, τώρα, 5 δισεκατομμύρια ευρώ.

Αυτό συνέβη ακριβώς λόγω της ικανότητας των θεσμικών οργάνων να χρησιμοποιήσουν αυτό το αυστηρό περιβάλλον στο οποίο λειτουργούμε στα σημερινά δημοσιονομικά πλαίσια για να αξιοποιήσουν τις δυνατότητές μας στο έπακρο και να συνεισφέρουμε όταν ήταν ανάγκη.

Επομένως, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή λαμβάνει υπόψη και τις δυο εκθέσεις, ιδίως την έκθεση του κυρίου Böge, η οποία αφορά τη μελλοντική μορφή του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι, και θα παραμείνει, έτοιμη να διαπραγματευτεί βάσει των όσων συμπεριλαμβάνονται στην έκθεσή σας. Θα επιβεβαιώσουμε την υποχρέωσή μας να παράσχουμε την ενδιάμεση επανεξέταση και την αξιολόγηση της λειτουργίας της διοργανικής συμφωνίας.

Επιβεβαιώνουμε ότι θα κάνουμε όλα όσα υποχρεούμαστε και, όπως υποσχεθήκαμε και στην διοργανική συμφωνία, θα ασχοληθούμε με τη δημοσιονομική μεταρρύθμιση ως το τέλος του τρέχοντος έτους.

Λαμβάνοντας υπόψη αυτό, θα ήθελα να ευχαριστήσω και προσωπικά το Κοινοβούλιο. Είναι μάλλον μια από τις τελευταίες μου ευκαιρίες να σας μιλώ από αυτό το βήμα και θα ήθελα να σας ευχαριστήσω όλους για τη συνεργασία και για την κατανόηση που μου προσφέρατε από την αρχή. Σε αυτούς τους δύσκολους καιρούς, μπορέσαμε μαζί να παράγουμε πολύ καλά αποτελέσματα.

Michael Gahler, *εισηγητής της γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, πρώτα-πρώτα θα ήθελα να πω ότι υποστηρίζω την προσέγγιση τριών σταδίων της ενδιάμεσης επανεξέτασης, την οποία ανέπτυξε και παρουσίασε ο κύριος Bøge. Παρέχει τη δυνατότητα για μια προσεκτική ανάλυση των πολιτικών στόχων μας, των αλλαγών που απαιτούνται για τα εργαλεία που έχουμε στη διάθεσή μας και του θέματος της χρηματοδότησης.

Το βασικότερο θέμα όλων: ως ειδικός εξωτερικών υποθέσεων, θα ήθελα να ζητήσω για μια ακόμη φορά να δοθεί τέλος στη χρόνια υπο-χρηματοδότηση των εξωτερικών υποθέσεων. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή συμφώνησε να παρουσιάσει μια αξιολόγηση αυτού του τομέα. Θέλουμε να δούμε βραχυπρόθεσμες λύσεις ως μέρος του τρέχοντος δημοσιονομικού πλαισίου και επεξεργάσιμες επιλογές για το επόμενο δημοσιονομικό πλαίσιο. Μεταξύ άλλων, πρέπει να δοθεί κατάλληλη χρηματοδότηση στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Θέλουμε μια Ευρωπαϊκή Ένωση που να εκπληροί τις υποχρεώσεις της στον τομέα των εξωτερικών σχέσεων και που να μπορεί να αντιδρά γρήγορα και κατάλληλα στις κρίσεις. Η αξιοπιστία και η ικανότητά μας να είμαστε αποτελεσματικός εταίρος εξαρτάται από αυτό.

Χαιρετίζουμε την περαιτέρω ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας για να συμπεριλάβει την Ανατολική Συνεργασία και τη Μεσογειακή Ένωση, πράγμα που δίνει στους εταίρους δυο αποδοτικά και αξιόπιστα πλαίσια. Εντούτοις, θα πρέπει να διαπιστώσουμε εάν υπάρχει η δυνατότητα επεξεργασίας των δημοσιονομικών διακανονισμών έναντι του πλαισίου των προκλήσεων που μας θέτει η εξωτερική πολιτική. Απαιτούμε νέους νομικούς κανονισμούς και κατάλληλη χρηματοδότηση στο επόμενο δημοσιονομικό πλαίσιο για συνεργασία με τρίτες χώρες εκτός του πλαισίου της δημόσιας αναπτυξιακής βοήθειας.

Θα ήθελα να εκφράσω μια ακόμη ευχή για το μέλλον, πάνω και πέρα από τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Πιστεύω ότι όλη η χρηματοδότηση των εξωτερικών δραστηριοτήτων πρέπει να συμπεριλαμβάνεται στον προϋπολογισμό της ΕΕ. Αυτό αφορά τόσο το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης όσο και το μηχανισμό Αθηνά. Οι κυβερνήσεις μας δεν πρέπει να φοβούνται να δημιουργούν διαφάνεια σε ένα συγκεκριμένο τομέα, προκειμένου να δείξουν καθαρά πόσες δραστηριότητες αναλαμβάνουμε ήδη από κοινού στον ευρωπαϊκό χώρο όσον αφορά την εξωτερική πολιτική, συμπεριλαμβανομένης ειδικά και της στρατιωτικής δράσης.

Herbert Bösch, *εισηγητής της γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή γι' αυτή την ανακοίνωση, την οποία παρουσίασε ανοιχτά, όπως ακριβώς είχα φανταστεί κατά το παρελθόν. Συγχαρητήρια!

Αξίζει να παρακολουθήσουμε τις 300-τόσες συνεισφορές. Πρόκειται για εξειδικευμένες προτάσεις, οι οποίες θα μας βοηθήσουν να προχωρήσουμε. Είμαι ιδιαίτερα ευγνώμων που η ανακοίνωση καλύπτει τα θέματα της λογοδοσίας, της διαφάνειας και του ευανάγνωστου των πολιτικών. Αυτό θα ασκήσει αποφασιστική επιρροή. Τα χειροκροτήματά μου για τον προηγούμενο ομιλητή ήταν, φυσικά, αποτέλεσμα της εντύπωσης που έκανε το ερώτημα σε τι βαθμό το Συμβούλιο μπορεί να απομακρύνει την Ευρωπαϊκή Ένωση από τον έλεγχο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Όσον αφορά τη συνθήκη της Λισαβόνας, αυτό σημαίνει ότι αν το Συμβούλιο πραγματικά αποκτήσει περισσότερα δικαιώματα, δεν θα υπάρχει κοινοβουλευτικός και δημόσιος έλεγχος των οχτώ δισεκατομμυρίων.

Θα ήθελα να ξεκαθαρίσω ότι προέρχομαι από μια ουδέτερη χώρα. Θα έπρεπε να μπορώ να πω στο λαό που με εξέλεξε τι γίνονται τα λεφτά. Αυτό όμως δεν μπορώ να το κάνω, παρότι είμαι ο πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού. Επομένως, αυτές οι σκέψεις πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά το μέλλον. Είμαι πολύ ευγνώμων για τις προτάσεις σας.

Λυπάμαι που αυτή η συζήτηση οδηγεί πολιτικά στο πουθενά, καθώς ήδη αποχαιρετιζόμαστε και ευχόμαστε καλή τύχη ο ένας στον άλλο. Θα ήθελα να κάνω κι εγώ το ίδιο. Κάνετε καλή δουλειά ως Επίτροπος. Συγχαρητήρια!

Paul Rübig, *εισηγητής της γνωμοδότησης της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, οι Ευρώπη κατάφερε να δημιουργήσει τον αποκαλούμενο μηδενικό προϋπολογισμό. Είμαστε το μοναδικό πολιτικό επίπεδο με μηδενικό προϋπολογισμό. Έχουμε στη διάθεσή μας το 0,89% του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος και αποτελούμε ένα καλό παράδειγμα του με πόση προσοχή μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα χρήματα των ευρωπαίων φορολογούμενων.

Επιπλέον, έχουμε αποδείξει εδώ και αρκετά χρόνια ότι τα έσοδά μας υπερβαίνουν τα έξοδά μας. Έχουμε κάθε χρόνο ένα μικρό πλεόνασμα και πρέπει επιτέλους να καταφέρουμε να χρησιμοποιήσουμε τα χρήματα που απομένουν για να δημιουργήσουμε μελλοντικά μεγαλύτερη αξία για την Ευρώπη. Το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο πρέπει να συμφωνήσουν στο πώς τα χρήματα αυτά μπορούν να συνεισφέρουν στην αύξηση της αξίας για την Ευρώπη. Έχει πολύ μεγάλη σημασία να βάλουμε τα θεμέλια για αυτή την πρακτική.

Επιπλέον, μόλις κάναμε μια συζήτηση σχετικά με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων. Πιστεύω ότι, ειδικά σε εποχές κρίσης, πρέπει να διατίθενται χρηματοδοτήσεις όσο το δυνατόν γρηγορότερα. Έχουμε ανάγκη από μια άμεση διάθεση χρηματοδοτήσεων, ιδίως στον τομέα της έρευνας, η οποία παρέχει μελλοντικές ευκαιρίες για νέες υπηρεσίες και νέα προϊόντα. Η απλοποίηση των διοικητικών διαδικασιών και η μείωση της γραφειοκρατίας είναι σημαντικές προϋποθέσεις, ιδιαίτερα για τις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις, επειδή θέλουν να αναπτύξουν επιχειρηματική δράση στις παγκόσμιες αγορές, και για να κάνουν κάτι τέτοιο έχουν ανάγκη από την υποστήριξή σας.

Κρίσιμη είναι η σημασία σε σχέση με αυτό της έντονης έμφασης στην ανάπτυξη των υποδομών μεταξύ των κρατών μελών, με την οποία αρχίζει να ασχολείται το Σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας – για παράδειγμα, το έργο Nabucco και άλλοι αγωγοί μεταφοράς ενεργειακών πηγών – επειδή η γρήγορη επένδυση σε αυτό τον τομέα είναι δυνατή. Αν αναλογιστείτε πόσο ατσάλι χρειάζεται για αυτούς τους αγωγούς, καθίσταται σαφές ότι, τουλάχιστον βραχυπρόθεσμα, η βιομηχανία χάλυβα της Ευρώπης μπορεί να επιτύχει εκτόξευση των πωλήσεων και εξασφάλιση των θέσεων εργασίας της. Πρέπει να εργαστούμε για να επιτύχουμε αυτό το στόχο.

Rumiana Jeleva, *εισηγήτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης*. – (BG) Κυρίες και κύριοι, ως εισηγήτρια της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης, θα ήθελα να δώσω έμφαση στη σπουδαιότητα της ενδιάμεσης επανεξέτασης του Δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013.

Χαιρετίζω την έκθεση του κυρίου Böge, επειδή υποδεικνύει επίσης τομείς όπου απαιτούνται αλλαγές και βελτιώσεις, προετοιμάζοντας έτσι το δρόμο προς μια πιο αποτελεσματική Ευρωπαϊκή Ένωση. Σύμφωνα με την άποψη της Επιτροπής μου, μας ενδιαφέρει κυρίως ο τρόπος με τον οποίο δαπανώνται οι πόροι της πολιτικής συνοχής, καθώς αποτελεί ένα από τα βασικά στοιχεία του προϋπολογισμού. Διατηρούμε τη μακρόχρονη στάση μας ότι η πλειονότητα των δημοσιονομικών πόρων πρέπει να στοχεύει στις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές, οι οποίες έχουν ανάγκη την υποστήριξη της ΕΕ. Χαίρομαι που η έκθεση δεν έρχεται σε σύγκρουση με τη στάση μας για αυτό το θέμα.

Υπάρχουν μερικές νέες παγκόσμιες προκλήσεις, με σημαντικό εδαφικό αντίκτυπο. Προκειμένου να ξεπεραστούν, πρέπει να εξασφαλισθεί επαρκής χρηματοδότηση για την περίοδο πριν από το 2013. Το 0,35% του ΑΕγχΠ της ΕΕ μπορεί να μην αρκεί για την επίτευξη των στόχων μας. Λυπούμαστε που η έκθεση δεν συμπεριλαμβάνει πλήρως την πρότασή μας, χαιρετίζουμε όμως το γεγονός ότι εξαίγει ένα συμπέρασμα το οποίο πλησιάζει πολύ το δικό μας.

Επανεξετάσαμε επίσης την κατάσταση των διαρθρωτικών ταμείων όπου, δυστυχώς, σε κάποιες χώρες, η χρήση των πόρων είναι χαμηλή. Την ευθύνη φέρουν ως ένα βαθμό οι αρχές των κρατών μελών, που τους χρησιμοποιούν αναποτελεσματικά κατά την εργασία τους. Πιστεύω ότι η περιπλοκότητα του συστήματος είναι επίσης ένας από τους λόγους για τα χαμηλά επίπεδα αξιοποίησης. Η επιτροπή μας πρότεινε να απλοποιηθούν οι διαδικασίες και χαίρομαι που ο κύριος Böge στην έκθεσή του ακολουθεί παρόμοια γραμμή σκέψης.

Η επιτροπή μας πιστεύει ότι πρέπει να ξαναρχίσει η συζήτηση σχετικά με τη δαπάνη των πόρων που χάνουμε λόγω του κανόνα $N+2/N+3$. Κατά τις διαπραγματεύσεις του κανονισμού για τα διαρθρωτικά ταμεία 2007-2013, το Κοινοβούλιο πρότεινε οι αναξιποίητοι πόροι να χρησιμοποιηθούν για λειτουργικά προγράμματα με καλύτερο επίπεδο αξιοποίησης. Η έκθεση Böge δεν λαμβάνει υπόψη αυτή την ιδέα, νομίζω όμως ότι πρέπει να θεωρήσουμε ότι αποτελεί σημείο αφετηρίας για περαιτέρω συζήτηση.

Τελειώνοντας, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Böge για την εποικοδομητική του συνεργασία και για την εξαιρετική έκθεση που συνέταξε.

Esther De Lange, *εισηγήτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης*. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, πραγματικά σήμερα ήθελα να απευθυνθώ στο Συμβούλιο, νομίζω όμως ότι δεν βρίσκεται εδώ κανένας από το Συμβούλιο και ότι επομένως στην παρούσα συζήτηση δεν αποδίδεται μεγάλη σημασία. Αυτό μου προκαλεί μια μικρή έκπληξη, καθώς το περασμένο Σαββατοκύριακο έγιναν δεσμεύσεις όσον αφορά τον προϋπολογισμό και τώρα, που πρέπει να συζητήσουμε την συγκεκριμένη χρηματοδότηση των εν λόγω δεσμεύσεων, το Συμβούλιο μένει εκτός.

Εγώ, όπως κι αν έχει, είμαι εδώ, και το ύφος μου είναι κατ'ανάγκη ειρωνικό. Επίσημα, είμαστε εδώ για να συζητήσουμε για την ενδιάμεση επανεξέταση, στην πραγματικότητα όμως ό,τι χρειάζεται να ειπωθεί για το πακέτο ενίσχυσης της οικονομίας, για το οποίο επιτεύχθηκε συμφωνία το περασμένο Σαββατοκύριακο, έχει ήδη ειπωθεί. Το εν λόγω πακέτο ορίζει τα προβληματικά σημεία της ενδιάμεσης επανεξέτασης και του πολυετούς προϋπολογισμού καθώς,

από το ξεκίνημα του τρέχοντος πολυετούς πλαισίου, τρεις συνεχόμενες φορές έχουμε τροποποιήσει τις δικές μας συμφωνίες. Το πρόγραμμα Galileo, η επισιτιστική ενίσχυση για την Αφρική και ο τρόπος χρηματοδότησής του, δεν είναι πράγματα που μας κάνουν υπερήφανους.

Τώρα, για μια ακόμα φορά, συζητάμε για το πακέτο οικονομικής ενίσχυσης. Το Συμβούλιο πραγματοποίησε κάποιες δεσμεύσεις, κανείς όμως δεν φαίνεται να γνωρίζει πού θα βρεθούν τα χρήματα. Στον τομέα της ενέργειας, για παράδειγμα, κάπου 2 δισεκατομμύρια ευρώ πρέπει να βρεθούν μόνο για τον τομέα της ενέργειας, όχι μόνο από τον εφετινό προϋπολογισμό, αλλά και από εκείνον του επόμενου έτους, πιθανόν δε και του μεθεπόμενου. Αυτό σημαίνει ότι θα πρέπει κιόλας να ψαχουλεύουμε στα περιθώρια του προϋπολογισμού για τη γεωργία. Αν το κάνουμε αυτό, θα πουν μερικοί, καλά, δεν είναι χρήματα από τον προϋπολογισμό για τη γεωργία, αλλά από τα περιθώριά του· αρκεί όμως να πλῆξει τα ζώα μια ασθένεια και τα χρήματα αυτά θα είναι απαραίτητα για τον προϋπολογισμό γεωργίας.. Έχετε μήπως ξεχάσει το ξέσπασμα του αφθώδους πυρετού; Ή τι θα γίνει αν συνεχιστούν οι χαμηλές τιμές των γαλακτοκομικών και χρειαστεί παρέμβαση; Επιπλέον, το περιθώριο του προϋπολογισμού για τη γεωργία πρόκειται μόνο να περιοριστεί τα αμέσως επόμενα χρόνια. Αυτό επισημαίνεται αρκετά ορθά στην έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης για την ενδιάμεση επανεξέταση.

Επομένως, θα ήθελα η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Συμβούλιο – αν βέβαια το τελευταίο μας κάνει την τιμή να εμφανιστεί ή έστω να παρέμβει γραπτώς – να επιβεβαιώσει ότι θα ασχοληθούμε πρώτα-πρώτα με τις υπάρχουσες υποχρεώσεις μας σε σχέση με τη γεωργία προτού προχωρήσουμε στην εξέταση του περιθωρίου, και μόνο τότε θα αποφασίσουμε αν το εν λόγω περιθώριο μπορεί πράγματι να διατεθεί για άλλους σκοπούς. Αυτοί είναι οι κανόνες που συμφωνήσαμε μεταξύ μας. Αν δεν τους τηρήσουμε, νομίζω ότι θα ακυρώσουμε όλες τις ως τώρα προσπάθειες για πρόοδο στο θέμα αυτό, θα κάψουμε τα χλωρά μαζί με τα ξερά.

Ingeborg Gräßle, *εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω ιδιαίτερα θερμά τον κύριο Virrankoski για την έκθεση ίδιας πρωτοβουλίας, η οποία ασχολείται με μια παλιά ανησυχία της Επιτροπής Προϋπολογισμών, με άλλα λόγια με τα ερωτήματα: πώς θα κάνουμε τον προγραμματισμό; Ποια εργαλεία προγραμματισμού έχουμε στη διάθεσή μας; Πώς διασφαλίζουμε την υλοποίηση των προτεραιοτήτων μας; Σας ευχαριστούμε πολύ, κύριε Virrankoski, για τη σκληρή σας δουλειά.

Πιστεύουμε ότι είναι σημαντικό οι προτεραιότητες του προϋπολογισμού μας να φαίνονται επίσης όσον αφορά το θέμα των ανθρώπινων πόρων. Γι' αυτό θα θέλαμε να κάνουμε μια πρόταση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Πρέπει να αξιοποιήσουμε καλύτερα τις υποχρεωτικές υποβολές στοιχείων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, προκειμένου να συντάξουμε την ετήσια στρατηγική χάραξης πολιτικής και το σχέδιο προϋπολογισμού. Πιστεύουμε ότι οι ετήσιες εκθέσεις των Γενικών Διευθύνσεων δεν καλύπτουν αρκετά αναλυτικά ή δεν λαμβάνουν καθόλου υπόψη το λόγο ευστοχίας του προϋπολογισμού. Αυτό που επιθυμούμε να γνωρίζουμε είναι τι απέγιναν οι προτεραιότητες του Κοινοβουλίου. Πόσο υψηλός είναι ο λόγος ευστοχίας της ετήσιας στρατηγικής χάραξης πολιτικής από αυτή την άποψη;

Κατά τη γνώμη μου, έχουμε ακόμη όλοι πολλά να μάθουμε και επίσης χρειαζόμαστε πολύ περισσότερη εμπειρία, αν δεν θέλουμε ολόκληρη τη διαδικασία υποβολής εκθέσεων να παραμείνει ένας καθαρά θεωρητικός στόχος. Δεν πρόκειται για μια θεωρητική άσκηση. Είναι απαραίτητο στοιχείο, προκειμένου να επιτύχουμε σωστή διαχείριση των χρημάτων. Για αυτό απαιτούμε την περαιτέρω ανάπτυξη των εργαλείων διαχείρισης, προκειμένου να μπορέσουμε να μάθουμε περισσότερα για τον τρόπο με τον οποίο υλοποιείται ο προϋπολογισμός και να συμπεριλάβουμε περισσότερο μέρος της διαδικασίας υλοποίησης στη διαδικασία σχεδιασμού.

Αναρωτιόμαστε επίσης πώς το ετήσιο σχέδιο διαχείρισης μπορεί να ενταχθεί πιο αποτελεσματικά στην ετήσια στρατηγική χάραξης πολιτικής. Θα θέλαμε να γνωρίζουμε περισσότερα για τις δαπάνες του κύκλου ABM, ο οποίος επίσης πρέπει να απλοποιηθεί. Προτάθηκε οι ερωτήσεις αυτές να συμπεριληφθούν στην έκθεση διεξοδικού ελέγχου. Έχουμε ήδη την τρέχουσα έκθεση διεξοδικού ελέγχου και σας ευχαριστούμε. Θα την μελετήσουμε και θα εξοικειωθούμε μαζί της. Εντούτοις, αυτό σημαίνει ότι αυτά τα πράγματα πρέπει να συμπεριληφθούν στην επόμενη έκθεση, το αργότερο.

Κατατέθηκαν δυο τροπολογίες, τις οποίες η ομάδα μας δεν μπορεί να αποδεχθεί. Δεν πιστεύουμε ότι είναι σωστό να δοθεί διετής παράταση, επειδή απαξιώνει ακόμη περισσότερο το εργαλείο διαχείρισης, αντί να το βελτιώνει. Θέλουμε να βελτιώσουμε το εργαλείο διαχείρισης ABM/ABB, όχι να το παρατείνουμε κατά δύο χρόνια. Επίσης, θα καταψηφίσουμε την τροπολογία της μελέτης. Είναι καλή ως τροπολογία, δεν έχει όμως θέση στην εν λόγω έκθεση.

Θα θέλαμε να ευχαριστήσουμε την κυρία Επίτροπο για την εργασία της και να ευχηθούμε σε όλους καλή επιτυχία στις εκλογές.

Gary Titley, *εξ ονόματος της ομάδας PSE*. – Κύριε Πρόεδρε, εκτός της εν λόγω επανεξέτασης του προϋπολογισμού, πρέπει απλά να κάνουμε στον εαυτό μας μια ερώτηση: ο προϋπολογισμός ανταποκρίνεται στις πολιτικές προτεραιότητες του 21^{ου} αιώνα; Αν όχι, πρέπει να τον αλλάξουμε. Είναι αρκετά ευέλικτος, ώστε να ανταποκριθεί στις μεταβολές που βιώνουμε; Γιατί μια από τις ανησυχίες μου αυτή τη στιγμή όσον αφορά τον προϋπολογισμό είναι πώς θα αντιμετωπίσουμε τις αρνητικές προτεραιότητες. Έχουμε αφήσει τόσα πολλά στον προϋπολογισμό, επειδή δεν μπορούμε να αλλάξουμε κάποια πράγματα λόγω των περιορισμών του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου.

Αν στρεφόμουν στον προϋπολογισμό βάσει δραστηριοτήτων και βάσει διαχείρισης, νομίζω πως η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει σημειώσει τεράστια πρόοδο σε αυτό, αλλά θα προειδοποιούσα να μην φορτωθεί η δραστηριότητα αυτή με υπερβολική γραφειοκρατία, επειδή αυτό που θέλουμε να εξασφαλίσουμε δεν είναι το τυπικό τσεκάρισμα σημείων, αλλά μια ποιοτική αξιολόγηση. Δεν θέλουμε οι άνθρωποι να δαπανούν όλο τους το χρόνο αξιολογώντας τον εαυτό τους τη στιγμή που θα έπρεπε να σηκώνουν και να κάνουν δουλειά. Πρέπει να είμαστε προσεκτικοί με αυτό. Προσωπικά πιστεύω ότι η ετήσια στρατηγική χάραξης πολιτικής θα ήταν καλύτερη αν συνέβαινε κάθε δύο ή δυόμισι χρόνια, για να ταιριάζει με τον κοινοβουλευτικό κύκλο. Αυτό θα μας επέτρεπε να έχουμε πολύ σαφέστερη άποψη για τις προοπτικές πολιτικής που βρίσκονται στην κορυφή των ετήσιων προγραμμάτων εργασίας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Silvana Koch-Mehrin, *εξ ονόματος της ομάδας ALDE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η μεταρρύθμιση των οικονομικών της ΕΕ έπρεπε να είχε γίνει εδώ και καιρό και ευχαριστώ τον κύριο Böge, τον εισηγητή, που το απέδειξε. Έχουμε ανάγκη από ένα δίκαιο, απλό, διαφανές και βιώσιμο σύστημα εσόδων και δαπανών για την ΕΕ. Οι πηγές χρηματοδότησης του προϋπολογισμού της ΕΕ πρέπει να είναι μόνο δύο, δηλαδή οι παραδοσιακοί ίδιοι πόροι και οι εισφορές βάσει της οικονομικής δύναμης των κρατών μελών, που είναι ποσοστό επί του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος. Σε αυτή την περίπτωση, τα κράτη μέλη πρέπει να συνεισφέρουν το πολύ 1% του ΑΕΕ τους.

Αντί να τίθενται όλο και περισσότερα χρήματα στη διάθεση της ΕΕ, οι πόροι πρέπει να αναπροσαρμοστούν σε τομείς όπου μπορεί να ληφθεί γνήσια αύξηση της αξίας για την ΕΕ σε ευρωπαϊκό επίπεδο, για παράδειγμα στην κοινή εξωτερική πολιτική, στα διευρωπαϊκά δίκτυα, στη διαχείριση των εξωτερικών συνόρων και στην έρευνα. Από την άλλη, δεν πρέπει να γίνουν άλλες μακροπρόθεσμες επιδοτήσεις. Αυτό σημαίνει ότι οι ίδιοι πόροι βάσει ΦΠΑ πρέπει να καταργηθούν και, το σημαντικότερο, δεν πρέπει να υπάρχει φορολόγηση της ΕΕ, ανεξαρτήτως μορφής, όσο η ΕΕ δεν είναι μια πραγματικά αντιπροσωπευτική δημοκρατία. Είναι σωστό να υπάρχει εξάλειψη του δημοσίου χρέους της ΕΕ. Πρόκειται για μια εξαιρετική πολιτική, η οποία πρέπει να διατηρηθεί. Επιπλέον, όλοι οι υπουργοί οικονομικών της ΕΕ πρέπει τουλάχιστον να προβούν σε μια εθνική δήλωση διασφάλισης. Σας ευχαριστώ πολύ και σας εύχομαι κάθε επιτυχία στο νέο σας ρόλο.

Wiesław Stefan Kuc, *εξ ονόματος της ομάδας UEN*. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, και οι δύο εκθέσεις που παρουσιάστηκαν σήμερα βασίζονται σε αξιολογήσεις που αναγκαστήκαμε να κάνουμε βάσει των αποφάσεων των διαφόρων οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η αξιολόγηση των εργαλείων της διαχείρισης βάσει δραστηριοτήτων, της κατάρτισης του προϋπολογισμού βάσει δραστηριοτήτων (ABM/ABB) ή ο «Στρατηγικός σχεδιασμός και προγραμματισμός» μπορεί να είναι απαραίτητη, αλλά δίνει την εντύπωση της «τέχνης για την τέχνη». Πώς μπορεί η επίτευξη των πολιτικών στόχων να συγκριθεί με τη δημιουργία ενός σταθμού παραγωγής ενέργειας ή των μεταφορικών δικτύων; Μήπως η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι μια επιχειρηματική δραστηριότητα, στην οποία προσπαθούμε να εφαρμόσουμε παρόμοιους μηχανισμούς αξιολόγησης της αποδοτικότητας;

Το ίδιο ισχύει και για την ενδιάμεση επανεξέταση του πολυετούς χρηματοοικονομικού πλαισίου. Καθημερινά πραγματοποιούμε αξιολογήσεις και εκτρέπουμε πόρους από τους ετήσιους προϋπολογισμούς μας. Οι εν λόγω αποφάσεις λαμβάνονται από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, πράγμα που αυξάνει τη χρηματοδότηση που διατίθεται για την υλοποίηση σημαντικών μεμονωμένων εργασιών. Τα σταθερά πολυετή δημοσιονομικά πλαίσια προσφέρουν σε όλους μας μια πολυετή αίσθηση ασφάλειας και αυτό πρέπει να το εκτιμήσουμε πάνω απ' όλα, ιδίως στους δύσκολους καιρούς που βιώνουμε.

Συγχαίρω από τα βάθη της καρδιάς μου τον κύριο Böge και τον κύριο Virrankoski για τις πολύ καλές εκθέσεις τους. Κυρία Grybauskaitė, σας εύχομαι καλή επιτυχία στις επερχόμενες εκλογές.

Helga Trüpel, *εξ ονόματος της ομάδας Verts/ALE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, τον καιρό της ψηφοφορίας για τη σημερινή δημοσιονομική προοπτική, και τα τρία ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα – το Συμβούλιο, το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή – κατανόησαν ότι έχουμε ανάγκη μεταρρυθμίσεων αν θέλουμε να σταθούμε στο ύψος των περιστάσεων. Τώρα, τα κράτη μέλη κάνουν πίσω, πράγμα που είναι λάθος. Αντίθετα, είναι σωστό το ότι έχουμε ανάγκη από μια ισορροπία ανάμεσα αφενός μεν στη συνέχεια και την προβλεπτικότητα, αφετέρου δε στην ικανότητα γρήγορης προσαρμογής στις νέες προκλήσεις.

Πρέπει να αλλάξουμε την αυστηρή δομή. Γι' αυτό το λόγο, ο ευρωπαϊκός προϋπολογισμός – ο μεσοπρόθεσμος δημοσιονομικός σχεδιασμός – πρέπει να καλύπτει πέντε χρόνια και έτσι να σχετίζεται πολιτικά με την ευθύνη μιας εκλεγμένης Ευρωπαϊκής Επιτροπής και ενός εκλεγμένου Κοινοβουλίου. Αυτό θα συνεισφέρει στη διαφάνεια και στην πολιτική σαφήνεια και στην ετοιμότητα για τη λήψη αποφάσεων.

Σήμερα ακούσαμε τι προτείνει ο κύριος Brown και τι πρέπει να συμπεριληφθεί στην ημερήσια διάταξη. Και ο πρόεδρος Obama ανακοίνωσε σήμερα την πρόθεσή του να επενδύσει 1 29 δισεκατομμύρια στις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας. Θα ήθελα να πω ότι πρέπει επίσης να ξεκαθαρίσουμε στους ευρωπαίους πολίτες ότι πρέπει να τροποποιήσουμε τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό. Πρέπει, για παράδειγμα, να συνδέσουμε τη γεωργική πολιτική με την παραγωγή ενέργειας φιλικής προς το περιβάλλον, και να μην πραγματοποιούμε πλέον άμεσες πληρωμές ανάλογα με το μέγεθος των γεωργικών εκμεταλλεύσεων σε εκτάρια. Πρέπει να δημιουργήσουμε περισσότερους δεσμούς με την ανάπτυξη της υπαίθρου, πράγμα που θα ωφελήσει πραγματικά τους κατοίκους των αγροτικών περιοχών.

Πρέπει να προσαρμόσουμε όλες τις οικονομικές πολιτικές και τις πολιτικές ανάπτυξης βάσει του προτύπου της κλιματικής αλλαγής και της αειφόρου ανάπτυξης, αν πραγματικά παίρνουμε στα σοβαρά τις συζητήσεις που κάναμε εδώ, αλλά και τη στρατηγική της Λισαβόνας, και πρέπει να προσαρμοστούμε στις νέες προκλήσεις που μας περιμένουν. Αυτό σημαίνει επίσης ότι πρέπει να επενδύσουμε περισσότερα στην εκπαίδευση, την έρευνα και την ανάπτυξη σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Και τα τρία θεσμικά όργανα πρέπει να βρουν το πολιτικό θάρρος για να το πράξουν αυτό από κοινού.

Pedro Guerreiro, εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL. – (PT) Η έκθεση επισημαίνει κάποια σημεία τα οποία, σε περιορισμένο βαθμό, τονίζουν όσα λέμε εδώ και πολύ καιρό· δηλαδή, ότι ο σημερινός προϋπολογισμός της Κοινότητας είναι μικρότερος απ' ό,τι απαιτείται για να προαχθεί σωστά και αποτελεσματικά η περίφημη οικονομική και κοινωνική συνοχή εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό αληθεύει ακόμη περισσότερο καθώς, αν και εν μέσω κρίσης, ακόμα και τα ανεπαρκή όρια που συμφωνήθηκαν για το τρέχον πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο 2007-2013 δεν χρησιμοποιούνται πλήρως – περίπου 29 δισεκατομμύρια ευρώ λιγότερα από το 2007 ως το 2009 – και τα ποσά που συμπεριλαμβάνονται στον προϋπολογισμό δεν εφαρμόζονται ως στόχος «δαπανών», ειδικά όσον αφορά τη σύγκλιση και τη γεωργία και την αλιεία.

Από την άλλη, προστίθενται νέες προτεραιότητες, οι οποίες έρχονται σε σύγκρουση με αυτό που πιστεύουμε ότι πρέπει να αποτελεί το στόχο και την κεντρική προτεραιότητα του κοινοτικού προϋπολογισμού: ένα όργανο αναδιανομής όσον αφορά τις δαπάνες, τις ανισότητες και τις ασυμμετρίες που προκαλεί η εσωτερική αγορά, η οικονομική και νομισματική ένωση και η απελευθέρωση του παγκόσμιου εμπορίου για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες και περιφέρειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρέπει να έχουμε ένα κοινοτικό προϋπολογισμό ο οποίος να δίνει προτεραιότητα στην πραγματική σύγκλιση, στην κοινωνική πρόοδο και στην προστασία και την προαγωγή του δυναμικού κάθε χώρας, στην αειφόρο χρήση των φυσικών πόρων και στην προστασία του περιβάλλοντος, με στόχο την οικονομική και την κοινωνική συνοχή, και επιπλέον στην αποτελεσματική αναπτυξιακή βοήθεια.

Τονίζουμε επίσης ότι ο Κοινοτικός προϋπολογισμός πρέπει να βασίζεται σε ίση συνεισφορά κάθε χώρας, ανάλογα με το ακαθάριστο εθνικό εισόδημά της, απορρίπτοντας απόλυτα έτσι κάθε περισσότερο ή λιγότερο συγκαλυμμένη προσπάθεια εισαγωγής ευρωπαϊκών φόρων.

Nils Lundgren, εξ ονόματος της ομάδας IND/DEM. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, όπως πάντοτε όσον αφορά τον προϋπολογισμό μας, πρόκειται για μια ευσυνείδητη και ικανή εργασία, αλλά από καθαρά πολιτικής άποψης, δυστυχώς έχει οδηγήσει σε ένα τέλμα. Όπως είπε και ο προηγούμενος ομιλητής, ο προϋπολογισμός αυτός δεν ανταποκρίνεται στον 21^ο αιώνα. Είναι σαφές ότι βασίζεται στην ιδέα ότι οι δαπάνες της ΕΕ πρέπει απλά να συνεχίσουν να αυξάνονται επ' αόριστον. Σε κάποιο σημείο πρέπει να βάλουμε ένα τέλος σε αυτό.

Θα ήθελα πολύ σύντομα να παρουσιάσω τρία σημεία. Λέει ότι αν πέσει το ΑΕΕ, πράγμα το οποίο πρόκειται τώρα να συμβεί, δεν πρέπει να επηρεαστεί ο προϋπολογισμός της ΕΕ. Δεν είναι δυνατόν να εξακολουθήσουμε να λειτουργούμε με αυτό τον τρόπο. Είναι καλύτερο τα δαπανώνται τα χρήματα στις επιμέρους χώρες, όταν βλέπουν ότι οι οικονομίες τους συρρικνώνονται και καταρρέουν όπως συμβαίνει τώρα.

Η έκθεση προτείνει περισσότερα χρήματα για νέους τομείς δραστηριότητας, βάσει της συνθήκης της Λισαβόνας. Αυτό είναι αλαζονεία απέναντι στους θεμελιώδεις κανόνες της δημοκρατίας. Η εν λόγω συνθήκη έχει απορριφθεί.

Ταυτόχρονα, η έκθεση δεν προτείνει κανένα μέτρο περικοπής των δαπανών. Παρόλα αυτά, υπάρχει περιθώριο για σημαντική εξοικονόμηση πόρων από τη γεωργία, τα Διαρθρωτικά Ταμεία, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών και από αλλού. Σας παρακαλούμε να πραγματοποιήσετε τις εν λόγω αποταμιεύσεις!

Salvador Garriga Polledo (PPE-DE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, είναι πλέον καιρός να αξιολογήσουμε την έως τώρα λειτουργία του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013 και να εξετάσουμε τι αλλαγές ενδέχεται να πρέπει να κάνουμε στα περίπου τέσσερα χρόνια που του απομένουν.

Πρώτα-πρώτα, πρέπει να αναγνωρίσουμε τους περιορισμούς της συμφωνίας για τη Δημοσιονομική προοπτική, την οποία ενέκριναν τα κράτη μέλη το 2006. Την είχαμε καταγγείλει εκείνο τον καιρό και τώρα πια μπορούμε να δούμε καθαρά πόσο ανεπαρκής είναι αυτή η συμφωνία. Δυστυχώς, η σημερινή Δημοσιονομική προοπτική απέδειξε τους περιορισμούς της τη χειρότερη στιγμή, ακριβώς σε μια περίοδο κρίσης, όταν ο προϋπολογισμός της Κοινότητας πρέπει να λειτουργεί ως η αιχμή του δόρατος για την Ευρωπαϊκή Ένωση στον αγώνα κατά της οικονομικής κρίσης και της ανεργίας.

Αυτή τη στιγμή θα ήταν σχεδόν απίστευτος άθλος να βρεθούν τα 5 δισεκατομμύρια ευρώ στον κοινοτικό προϋπολογισμό, τα οποία να χρησιμοποιηθούν τα επόμενα δύο οικονομικά έτη, προκειμένου να ξαναρχίσει η έρευνα στον τομέα της ενέργειας, να εξασφαλιστούν οι ενεργειακές σχέσεις ή να βελτιωθούν οι επικοινωνίες στις αγροτικές περιοχές της ΕΕ. Ολόκληρες περιφέρειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως η δική μου, η Asturias, ελπίζουν να βρουν ένα βιώσιμο και αειφόρο τρόπο χρήσης του άνθρακα ως πηγή ενέργειας.

Αυτό, για παράδειγμα είναι κάτι στο οποίο θα έπρεπε να χρησιμεύσει ο κοινοτικός προϋπολογισμός. Εντούτοις, η έλλειψη ευελιξίας και η υποχρηματοδότηση των διάφορων γραμμών δαπανών θα επιτρέψουν να βρεθούν αυτά τα 5 δισεκατομμύρια ευρώ μόνο αν τα χρήματα για την κοινή γεωργική πολιτική για την περίοδο 2009-2010 δεν αξιοποιηθούν πλήρως. Αυτό δεν λέγεται δημοσιονομική αποδοτικότητα· λέγεται, με απλά λόγια, λογιστικό τέχνασμα.

Ο κύριος Bøge, ως εισηγητής, άρχισε σήμερα εδώ μια πολύ χρήσιμη συζήτηση σχετικά με τη μεταμόρφωση του κοινοτικού προϋπολογισμού σε ένα πραγματικά ενεργό όργανο οικονομικής πολιτικής. Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε κι άλλες αποτυχημένες συμφωνίες Δημοσιονομικής προοπτικής στο μέλλον.

Göran Färm (PSE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, ως εισηγητής υποστήριξης της ομάδας των σοσιαλιστών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναφορικά με το θέμα αυτό, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Bøge για το θετικό του πνεύμα συνεργασίας. Ένα μακροπρόθεσμο πλαίσιο είναι σημαντικό, αλλά ένα επταετές πάγωμα με αυστηρούς δημοσιονομικούς περιορισμούς, τόσο σε γενικό επίπεδο όσο και κατά τομέα, είναι ένα παράλογο μοντέλο στο σημερινό γρήγορα μεταβαλλόμενο κόσμο.

Ο σημερινός μακροπρόθεσμος προϋπολογισμός, ο οποίος ισχύει ως το 2014 καταρτίστηκε το 2005. Τι γνωρίζαμε όμως τότε για τη σημερινή οικονομική κρίση, για την κατάσταση στο Κόσοβο ή τη Γάζα, για το βαθμό της κλιματικής κρίσης ή για τις ακραίες διακυμάνσεις στις τιμές των τροφίμων; Όχι, δεν μπορούμε να συνεχίσουμε με αυτό τον τρόπο.

Συμπεραίνω ότι πρέπει να εξετάσουμε διεξοδικά τον τρέχοντα μακροπρόθεσμο προϋπολογισμό: το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο. Αυτό θα ισχύει σε ιδιαίτερα μεγάλο βαθμό, βέβαια, αν εφαρμοστεί η πρόταση της Επιτροπής Προϋπολογισμών, δηλαδή αν παραταθεί το σημερινό δημοσιονομικό πλαίσιο κατά δύο χρόνια, όπως προτείνεται, προκειμένου να συγχρονιστεί καλύτερα με τις θητείες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Κοινοβουλίου.

Έτσι, τι θέλουμε; Πολλά πράγματα, είναι η αλήθεια.

Πρώτον, την προσδοκώμενη επανεξέταση του ίδιου του προϋπολογισμού. Κατά τη γνώμη μας, είναι απαράδεκτο να εστιάζουμε μόνο στο επερχόμενο δημοσιονομικό πλαίσιο. Η Επιτροπή Προϋπολογισμών ενέκρινε ορισμένες τροπολογίες, πράγμα που σημαίνει ότι θα πρέπει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για μια συνολική επανεξέταση του περιεχομένου του σημερινού μακροπρόθεσμου προϋπολογισμού όσο το δυνατόν συντομότερα. Αυτό ασφαλώς είναι πολύ σχετικό αν εισακουστεί το αίτημά μας για παράταση.

Ζητάμε επίσης από τη σουηδική προεδρία το φθινόπωρο να επεξεργαστεί αυτή την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ενεργά και έγκαιρα. Αυτό πρέπει να το επιδιώξουμε.

Δεύτερον, όσον αφορά την πολιτική προσέγγιση, η ευρεία ανοιχτή διαβούλευση που πραγματοποίησε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μας έδωσε σαφή σημάδια. Υπάρχουν ορισμένοι τομείς συγκεκριμένα, με τους οποίους η ΕΕ πρέπει να είναι πιο αυστηρή. Σε αυτούς συμπεριλαμβάνεται η πολιτική για το κλίμα, για την απασχόληση και την ανάπτυξη και για την εξωτερική και αναπτυξιακή πολιτική. Αν η ΕΕ θέλει να μπορεί να διαδραματίσει παγκόσμιο ηγετικό ρόλο σε αυτούς τους τομείς, έχει ανάγκη από πόρους. Αυτό είναι απολύτως σαφές. Σήμερα, όλοι αυτοί οι τομείς υποχρηματοδοτούνται σε μεγάλο βαθμό.

Τρίτον, πρέπει να πραγματοποιήσουμε ορισμένες αναγκαίες τεχνικές αλλαγές. Δεν χρειάζεται να το αναλύσω αυτό, καθώς ο κύριος Bøge αναφέρθηκε ήδη σε αυτό το θέμα. Θέλουμε να έχουμε πέντε χρόνια αντί για επτά και να γίνει

προσαρμογή της περιόδου, ώστε το νέο Κοινοβούλιο και η νέα Επιτροπή να ασκούν πραγματική επιρροή στο πλαίσιο που θα ισχύει κατά τη διάρκεια της θητείας τους.

Τέταρτον, θέλουμε ένα αναθεωρημένο και πιο δίκαιο σύστημα για τους ίδιους πόρους της ΕΕ. Αυτό που χρειαζόμαστε τώρα είναι γρήγορες προτάσεις και μια υγιή ενδιάμεση επανεξέταση του τρέχοντος μακροπρόθεσμου προϋπολογισμού, προκειμένου να προσεγγίσει η ρητορική τους πόρους και να αρχίσει η διαδικασία για μια πιο μακροπρόθεσμη αιφώρο προσέγγιση του προϋπολογισμού της ΕΕ πριν από την επόμενη μακροπρόθεσμη περίοδο προϋπολογισμού.

Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk (UEN). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να επισημάνω τρία σημεία στην Επιτροπή στο πλαίσιο της σημερινής συζήτησης.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να προτείνει ένα σύστημα υποστήριξης των περιφερειών που να υπερβαίνει το 75% του κατά κεφαλήν ΑΕγχΠ στην τρέχουσα Δημοσιονομική προοπτική, το οποίο όμως θα απαιτεί συνεχή χρηματοδότηση λαμβάνοντας υπόψη τις ισχυρές εσωτερικές ανισορροπίες στην ανάπτυξη. Πρέπει να αναφέρω ότι κάποιες περιφέρειες της Ισπανίας, της Πορτογαλίας, της Ιταλίας και της Ελλάδας λαμβάνουν τέτοιου είδους μεταβατική χρηματοδότηση στο πλαίσιο της τρέχουσας Δημοσιονομικής προοπτικής.

Επίσης πρέπει να ληφθεί μια τελική απόφαση για εγκατάλειψη των πρόσφατων προσπάθειών επανενδικοποίησης της κοινής γεωργικής πολιτικής. Δεν θα είναι δυνατό να δοθούν εγγυήσεις για την υποχρεωτική συγχρηματοδότηση της ΚΓΠ σε παρόμοια επίπεδα από τα μεμονωμένα κράτη μέλη, καθώς αυτό θα οδηγήσει σε σημαντική αλλοίωση του ανταγωνισμού, ή με άλλα λόγια, στη διάλυση της ΚΓΠ.

Όσον αφορά τη φιλοδοξία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να διαχωρίσει τις άμεσες εισφορές από την παραγωγή, είναι επίσης απαραίτητο να εξαλειφθούν οι μεγάλες ανισότητες στην υποστήριξη των γεωργικών εκμεταλλεύσεων με έκταση λιγότερη από ένα εκτάριο που υπάρχουν σήμερα ανάμεσα στα παλιά και τα νέα κράτη μέλη μετά το 2003. Διαφορετικά, αν η κατάσταση αυτή συνεχιστεί μετά το 2003, θα αποτελεί *de facto* ανοχή των δυο κοινών γεωργικών πολιτικών στο έδαφος της ΕΕ.

Janusz Lewandowski, εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE. - (PL) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να συνεχίσω σε μια γλώσσα την οποία κατανοεί η κυρία Grybauskaitė. Οι σημερινές μας παρεμβάσεις βασίζονται σε δυο ολοκληρωμένα χρόνια προϋπολογισμού από μια επταετή προοπτική. Αυτό ασφαλώς πρέπει να μας κάνει να είμαστε προσεκτικοί στη διατύπωση των παρεμβάσεων μας. Μου φαίνεται ότι η ομόφωνη έγκριση της έκθεσης του κυρίου Böge προς την Επιτροπή Προϋπολογισμών δείχνει ότι βρήκε τον κοινό παρονομαστή στις απόψεις των διάφορων πολιτικών ομάδων.

Αυτό που μου κάνει εντύπωση είναι ότι περίπου 5 δισεκατομμύρια ευρώ από τον προϋπολογισμό του 2008 παραμένουν αναξιοποίητα. Αυτό δεν πρέπει να επαναληφθεί, γιατί θα αποτελεί αποτυχία για όλους μας. Υπάρχουν πρωτοβουλίες της Επιτροπής, με στόχο τη διευκόλυνση της χρηματοδότησης. Καθώς έτσι έχουν τα πράγματα, και έτσι πρέπει να έχουν, η περιφερειακή πολιτική δεν πρόκειται και δεν μπορεί να αποτελεί στο μέλλον πηγή χρηματοδότησης για τους τομείς εκείνους του προϋπολογισμού που υποφέρουν από χρόνια υποχρηματοδότηση: είχαμε μιλήσει για αυτό κατά τις διαπραγματεύσεις της Δημοσιονομικής προοπτικής, και επιβεβαιώθηκε πλήρως από την εξωτερική πολιτική μας: γραμμή 1α και γραμμή 3. Αν εξακολουθήσουμε να βασιζόμαστε στο 1% των προϋπολογισμών, είναι ξεκάθαρο ότι δεν θα καταφέρουμε να επιτύχουμε μια λογική λύση για το θέμα του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Στην έκθεση στην οποία αναφέρομαι, ο κύριος Böge θέτει το ερώτημα-κλειδί της προσαρμογής της κοινοβουλευτικής θητείας στην περίοδο της Δημοσιονομικής προοπτικής. Αυτή είναι πράγματι η θέση του παρόντος σώματος. Ωστόσο, δεν πρέπει να ξεχνάμε κάποιους ενδοιασμούς από ορισμένες χώρες που πλήττονται από την πολιτική συνοχής, οι οποίες αναζητούν κάποια διαβεβαίωση σχετικά με την πολιτική και δεν γνωρίζουν ακόμα ακριβώς πώς η μείωση της εν λόγω περιόδου θα επηρεάσει αυτή τη δυνατότητα πρόβλεψης της απόκτησης Διαρθρωτικών Ταμείων.

Τέλος, θα ήθελα να ευχαριστήσω από καρδιάς την κυρία Grybauskaitė για τη συνεργασία της με το Κοινοβούλιο και, φυσικά, όπως και οι άλλοι ομιλητές, σας εύχομαι καλή επιτυχία στην εκστρατεία σας. Αυτή η πολυφωνία, παρόλες τις διαφορές στις πολιτικές απόψεις, είναι καλό προμήνυμα για αυτές τις εκλογές.

Catherine Guy-Quint (PSE). - (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, πρώτα πρώτα θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι αυτή η συζήτηση αποτελεί μέρος μιας μακριάς διεργασίας που διαρκεί πολλά χρόνια: πρόκειται για τις διαβουλεύσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για το «τσεκ-απ» της κοινής αγροτικής πολιτικής για την τέταρτη έκδοση για την οικονομική και κοινωνική συνοχή και για την έκθεση Lamassoure για τους «ιδίους πόρους» για τον προϋπολογισμό.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μας ανακοίνωσε την πρόθεσή της να παρουσιάσει το αργότερο ως το φθινόπωρο του 2009 τις βασικές κατευθυντήριες γραμμές της για αυτή την επανεξέταση, πράγμα που είχε ως αποτέλεσμα να γίνει αξιοσημείωτη δουλειά από την Επιτροπή Προϋπολογισμών, υπό την ηγεσία του κυρίου Böge. Τώρα γνωρίζουμε ότι αυτή η επανεξέταση θα πραγματοποιηθεί μόλις πάρει τη θέση του το επόμενο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Δεν πρόκειται να την υλοποιήσει το σημερινό Κοινοβούλιο.

Επομένως, θα ήθελα να τονίσω ένα βασικό πολιτικό σημείο, ειδικότερα ότι σχεδόν πετύχαμε ομοφωνία, προκειμένου το μελλοντικό δημοσιονομικό πλαίσιο να συμφωνεί με την πολιτική εντολή του μελλοντικού Κοινοβουλίου και να αποτελεί μια ρύθμιση που να θέλουμε να δούμε να συνεχίζεται. Αυτό μου φαίνεται πολύ σημαντικό επειδή, επιτέλους, θα έχουμε συνέπεια μεταξύ των αποτελεσμάτων των εκλογών και των κατευθυντήριων γραμμών του προϋπολογισμού, την οποία θα επιβλέπει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Στη συνέχεια, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι η γνώμη της Ομάδας των Σοσιαλιστών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι ότι ο προϋπολογισμός πρέπει να επανεστιάσει στις βασικές αποστολές: την απασχόληση, την ανάπτυξη και την καινοτομία, όπως είπε και ο συνάδελφος, ο κύριος Färm. Ωστόσο, προτού ολοκληρώσω θα ήθελα να επισημάνω κάτι ακόμα: το πραγματικό μέλλον της Ένωσης εξαρτάται από αυτή την επανεξέταση και ελπίζω στο μέλλον το Κοινοβούλιο να χρησιμοποιήσει την έκθεση Böge, ώστε να μπορέσει να επιτύχει την ευρωπαϊκή φιλοδοξία μας ενόψει των εθνικών συμφερόντων που προβάλλονται καθημερινά μέσω των υπεκφυγών του Συμβουλίου.

Από το Κοινοβούλιο εξαρτάται η έκδοση των ευρωπαϊκών πολιτικών που δίνουν στους συμπολίτες μας πραγματική ελπίδα σε ένα εγχείρημα με πολιτική, και όχι μόνο με οικονομική σημασία.

Μαργαρίτης Σχοινάς (PPE-DE). - (EL) Κύριε Πρόεδρε, σήμερα είμαστε 27 χώρες και ξοδεύουμε για τον κοινοτικό προϋπολογισμό λιγότερο από το 1% του συλλογικού μας πλούτου, πάνω-κάτω όσα ξοδεύαμε και όταν ήμασταν 15. Μόνο και μόνο αυτή η διαπίστωση δείχνει γιατί η έκθεση Böge που συζητάμε σήμερα αποτελεί ένα από τα βασικά πολιτικά διακυβεύματα της Ευρώπης για την επόμενη πενταετία.

Είναι ένα θέμα κρίσιμο να απαντήσουμε: Πόσα χρήματα και για ποιες πολιτικές; Πού βάζουμε το όριο, τον πήχη των φιλοδοξιών μας; Αυτή τη φορά θα πρέπει να τα θέσουμε όλα στο τραπέζι χωρίς κανένα προαπαιτούμενο και η κουβέντα θα πρέπει να ξεκινήσει από μηδενική βάση. Θα' χουμε ν' αντιμετωπίσουμε δύο σημαντικές δυσκολίες σ' αυτή τη μεγάλη διαπραγμάτευση:

- η πρώτη είναι ότι τώρα είμαστε φυσικά περισσότεροι από κάθε άλλη φορά που έγινε ανάλογη διαπραγμάτευση, και

- η δεύτερη δυσκολία είναι ότι, δυστυχώς, αυτή η διαπραγμάτευση γίνεται όταν έχει κλείσει ο κύκλος των παχιών αγγελάδων και όταν μας χτυπάει σοβαρά η οικονομική κρίση.

Παρόλα αυτά όμως, η διαπραγμάτευση που ουσιαστικά σήμερα ξεκινάει με την πολύ ρεαλιστική προσέγγιση του Reimer Böge, θα πρέπει να επιβεβαιώσει τρία βασικά αξιακά για την Ευρώπη προαπαιτούμενα:

- πρώτον, ότι το μέλλον της γεωργίας στην Κοινότητα και μετά το 2013 πρέπει να είναι εξασφαλισμένο,
- δεύτερον, ότι η αρχή της συνοχής και της αλληλεγγύης ανάμεσα στα κράτη μέλη δεν θα πρέπει να έχει τέλος, και
- τρίτον, ότι ήρθε η ώρα να μιλήσουμε για μία έξυπνη ανάπτυξη, για λεφτά που πάνε και σε μυαλά, όχι μόνο στην ασφάλτο και στο τσιμέντο.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MAURO

Αντιπροέδρου

Κώστας Μποτόπουλος (PSE). - (EL) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, η έκθεση του Προέδρου της Επιτροπής μας, του κ. Böge, που συζητάμε σήμερα είναι - κατά τη γνώμη μου - πολύ ενδιαφέρουσα και κρίσιμη για τρεις λόγους: πρώτον, γιατί υποδεικνύει κάποιους τομείς που χρειάζονται βελτίωση· δεύτερον, γιατί σκιαγραφεί κάποιες προτάσεις και, τρίτον, γιατί ανοίγει τον δρόμο για τη μεγάλη συζήτηση της επόμενης θητείας του Κοινοβουλίου μας.

Τομείς που χρειάζονται βελτίωση: κυρίως η μη ανταπόκριση πολιτικών επιλογών και κοινοτικών επιλογών και η αδυναμία σωστής διαχείρισης των χρημάτων του προϋπολογισμού μας.

Προτάσεις:

- Πολύ βασική η πενταετής λειτουργία των δημοσιονομικών πλέον προοπτικών και μία πολιτική πενταετής λειτουργία των δημοσιονομικών πολιτικών, που θα ταυτίζει δηλαδή τη διάρκεια της ζωής του Κοινοβουλίου μας με τις πολιτικές προτάσεις σε επίπεδο προϋπολογισμού.

- Δεύτερον, πάρα πολύ σημαντικό είναι το ζήτημα της ευελιξίας. Ευελιξία όμως δεν σημαίνει μόνο αλλαγή μεταξύ τομέων, σημαίνει μια γενική απάντηση. Η ευελιξία από μόνη της δεν αποτελεί λύση στο πρόβλημα.

Όλα αυτά λοιπόν μας προετοιμάζουν για τη μεγάλη συζήτηση της επόμενης θητείας μας που είναι ένας νέος - σε νέες βάσεις - πολιτικός και συντονισμένος προϋπολογισμός.

Alexandru Nazare (PPE-DE). – (RO) Η μείωση της περιόδου δημοσιονομικού προγραμματισμού σε πέντε χρόνια, όπως προτείνει η έκθεση Böge – και θα ήθελα να αδράξω την ευκαιρία να συγχαρώ τον κύριο Böge για την ιδιαίτερη συνεισφορά του στην εν λόγω έκθεση – θα παρείχε σαφείς αποδείξεις για την ωριμότητα των ευρωπαϊκών θερμών και θα αποτελούσε ένδειξη για την μείωση της γραφειοκρατίας.

Ταυτόχρονα, πρέπει να είμαστε ρεαλιστές και να αναλογιστούμε πόσο εφικτό είναι αυτό το μέτρο, ώστε να μην οδηγηθούμε σε ακραίες καταστάσεις, όπου θα μας πάρει δύο χρόνια να εγκρίνουμε έναν πενταετή προϋπολογισμό. Η βασική ερώτηση είναι πώς πρέπει να προχωρήσουμε στην απλούστευση των διαδικασιών, ώστε τα χρήματα των ευρωπαίων πολιτών να αξιοποιηθούν εντός εύλογου χρονικού διαστήματος.

Υπάρχουν περιστατικά που έχουν ήδη περάσει στη σφαίρα του θρύλου, τα οποία αφορούν ευρωπαϊκές χρηματοδοτήσεις που έφτασαν μήνες, αν όχι χρόνια, αφότου υπήρχε πραγματική ανάγκη γι' αυτά. Επιτρέψτε μου μόνο να σας δώσω ένα παράδειγμα αναφορικά με χρήματα του Ταμείου Αλληλεγγύης. Όπως γνωρίζετε, η Ρουμανία πρόκειται να λάβει 12 εκατομμύρια ευρώ ως μια από τις πέντε χώρες που χτυπήθηκαν από πλημμύρες. Οι πλημμύρες σημειώθηκαν το περασμένο καλοκαίρι, ψηφίσαμε για το θέμα τον περασμένο μήνα, το πιθανότερο όμως είναι ότι η χρηματοδότηση θα φτάσει περίπου ένα χρόνο μετά από τη σημείωση των πλημμύρων. Οι Ρουμάνοι που θα λάβουν αυτά τα χρήματα δεν θα γνωρίζουν ότι αυτός Που τους βοηθάει είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Kyösti Virrankoski, εισηγητής. – (FI) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους όσους σχολίασαν την έκθεσή μου.

Μπορώ να πω ότι τώρα που η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι μια Κοινότητα 27 κρατών μελών και 480 εκατομμυρίων κατοίκων, η διαχείριση και η διοίκηση πρέπει να καταστούν απλούστερες και αποδοτικότερες. Η διαχείριση και η κατάρτιση του προϋπολογισμού βάσει δραστηριοτήτων (ABM/ABB) παρέχει βέβαια αυτή τη δυνατότητα, με διάκριση εξουσιών και αρμοδιοτήτων στα κατάλληλα επίπεδα, προκειμένου να επιτευχθεί η υπεύθυνη διαχείριση και η αποδοτική υλοποίηση των προγραμμάτων.

Τέλος, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω όλους, ιδίως δε θα ήθελα να ευχηθώ στην κυρία Grybauskaitė κάθε ευτυχία και επιτυχία στις μελλοντικές προκλήσεις της. Χαίρομαι πολύ που συνεργάστηκα μαζί σας και επισημάναμε τα άριστα επίπεδα συνεργασίας μεταξύ Κοινοβουλίου και Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Σας ευχαριστώ και σας εύχομαι ό,τι καλύτερο.

Reimer Böge, εισηγητής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να αρχίσω ευχαριστώντας την κυρία Επίτροπο. Μετά από την αρχική φάση της γνωριμίας μας, συνεργαστήκαμε αποτελεσματικά, εποικοδομητικά και ανοιχτά. Αυτό φαίνεται στα αποτελέσματα πολλών διαπραγματεύσεων τα τελευταία χρόνια. Σας εύχομαι ό,τι καλύτερο για τις αμέσως επόμενες εβδομάδες. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω θερμά τους συναδέλφους ευρωβουλευτές για τη σκληρή δουλειά τους και για την συζήτηση που πραγματοποιήθηκε πριν από την αυριανή ψηφοφορία σε ολομέλεια, καθώς και την κυρία Guy-Quint για το ρόλο της ως εισηγήτρια όσον αφορά τις δημοσιονομικές επιπτώσεις της συνθήκης της Λισαβόνας. Συμφωνήσαμε για μια κοινή διαδικασία για τα βασικά σημεία των εκθέσεων, ειδικά όσον αφορά την προσέγγιση τριών σταδίων και το χρονοδιάγραμμα.

Είναι κατανοητό ότι η τρέχουσα Δημοσιονομική προοπτική 2007-2013 και, σε σχέση με αυτήν, η Διοργανική συμφωνία από το 2006 αντιστοιχούν στο μέγιστο που μπορεί να επιτευχθεί από τις διαπραγματεύσεις, ενώ είχαμε επίσης πλήρη επίγνωση των ανεπαρκών δράσεων. Γι' αυτό είναι τόσο σημαντικό που η έκθεση αυτή ζητά να επισυναφθούν εγκαίρως συμφωνίες για το μέλλον και εξασφαλίζει ότι οι συμφωνίες αυτές δεσμεύουν πλήρως τα μέρη τους. Τις αμέσως επόμενες εβδομάδες και μήνες, ιδιαίτερα όσον αφορά τις τρέχουσες διαπραγματεύσεις, θα ασχοληθούμε με το Σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας και θα υπενθυμίσουμε στο Συμβούλιο ότι όλα τα στοιχεία της Διοργανικής συμφωνίας, καθώς υπάρχουν κάποια όργανα, στα οποία αναφέρθηκε η κυρία Επίτροπος, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του συνολικού δημοσιονομικού πλαισίου. Αν όλα τα κράτη μέλη το γνώριζαν αυτό λίγο καλύτερα, θα είχαμε σημειώσει περισσότερη πρόοδο με τους υπάρχοντες κανονισμούς μας.

Τέλος, θα ήθελα να πάρω την ευκαιρία να ζητήσω από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή το φθινόπωρο να λάβει υπόψη τα βασικά ευρήματα και τις σκέψεις που θα εγκρίνει αύριο το Κοινοβούλιο. Αυτό μπορεί να αποτελεί εξαιρετική αρχή για να γίνουν οι απαραίτητες φιλόδοξες αλλαγές υπό τη μορφή μιας κοινής προσπάθειας από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και, ταυτόχρονα, για την ανάπτυξη ενός προϋπολογισμού που ατενίζει

στο μέλλον και που συνδυάζεται με μεγαλύτερη πολιτική νομιμοποίηση. Αυτό ακριβώς ζητά το Κοινοβούλιο με αυτή την έκθεση, με ιδιαίτερα έντονο και συλλογικό τρόπο.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση ολοκληρώθηκε.

Η ψηφοφορία θα πραγματοποιηθεί την Τετάρτη, 25 Μαρτίου 2009.

Γραπτές ανακοινώσεις (Κανόνας 142)

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Μια επανεξέταση του τρέχοντος δημοσιονομικού πλαισίου αποτελεί καλή ευκαιρία για περισυλλογή, όχι μόνο για τον τρόπο κατανομής των διαθέσιμων πόρων, αλλά και για τη μελλοντική μορφή του προϋπολογισμού της ΕΕ. Κατά την εισαγωγή αλλαγών στον τρέχοντα προϋπολογισμό και κατά τον σχεδιασμό της επόμενης Δημοσιονομικής προοπτικής, πρέπει να καθοδηγούμαστε, πάνω απ' όλα από τη φιλοδοξία να εμβαθύνουμε την ολοκλήρωση και να επιτύχουμε συγκεκριμένους στόχους.

Πρόσφατα γίναμε μάρτυρες μεγάλης κλίμακας αλλαγών στη δομή του προϋπολογισμού της ΕΕ. Οι δαπάνες για την ΚΓΠ δεν εξαντλούν πλέον το μεγαλύτερο μέρος των ρευστών της Κοινότητας. Η πρόσφατη πολιτική συνοχής και τα μέτρα που αφορούν την υλοποίηση της στρατηγικής της Λισαβόνας μπορούν να περιμένουν να λάβουν τη μέγιστη στήριξη. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι αυτή η εξέλιξη είναι θετική για το μέλλον μιας Ευρώπης που προσανατολίζεται προς μια καινοτόμο οικονομία της γνώσης, η οποία εγγυάται υψηλό επίπεδο απασχόλησης. Ωστόσο, η αλλαγή αυτή δεν πρέπει να πραγματοποιηθεί εις βάρος της ασφάλειας τροφίμων για την Ευρώπη και επιφέροντας μείωση στα εισοδήματα των αγροτών.

Εξίσου ανησυχητική είναι η ολοένα και μεγαλύτερη μείωση του επιπέδου του προϋπολογισμού της ΕΕ σε σχέση με το ΑΕΕ των κρατών μελών της ΕΕ. Οι στατιστικές δείχνουν ότι αν στο πλαίσιο της τρέχουσας προοπτικής είχαμε διατηρήσει τον προϋπολογισμό στα επίπεδα της περιόδου 1993–1999 (τα οποία υπολογίστηκαν βάσει του ίδιου ποσοστού ΑΕγχΠ), θα είχαμε στη διάθεσή μας επιπλέον 200 δισεκατομμύρια ευρώ για την υλοποίηση των ευρωπαϊκών πολιτικών. Η πίεση για τη μείωση του κοινοτικού προϋπολογισμού είναι επιβλαβής, επειδή έτσι περιορίζεται η ευελιξία και η ικανότητά του να προσαρμόζεται στις μεταβαλλόμενες ανάγκες. Ως εκ τούτου, ζητώ η αναπροσαρμογή του προϋπολογισμού της ΕΕ στις νέες προκλήσεις να μη γίνει με μετακίνηση πόρων από την ΚΓΠ, αλλά με κατάλληλη αύξηση των δημοσιονομικών μέσων της ΕΕ.

11. Το μέλλον της αυτοκινητοβιομηχανίας (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο στοιχείο είναι η ανακοίνωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με το μέλλον της αυτοκινητοβιομηχανίας.

Günter Verheugen, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αυτή είναι η δεύτερη φορά μέσα σε μόλις μερικούς μήνες που συναντιόμαστε στην αίθουσα για να συζητήσουμε για το μέλλον της αυτοκινητοβιομηχανίας στην Ευρώπη. Δυστυχώς, έχω να πω ότι η κατάσταση έχει επιδεινωθεί σε σχέση με την τελευταία μας συζήτηση.

Το τελευταίο τρίμηνο του 2008, οι πωλήσεις νέων αυτοκινήτων μειώθηκαν κατά 20% και η παραγωγή αυτοκινήτων κατά 29%. Αυτή η αρνητική τάση συνεχίζεται το 2009. Τον Ιανουάριο και το Φεβρουάριο του τρέχοντος έτους, οι αριθμοί των πωλήσεων έπεσαν κατά 29% και 18% αντίστοιχα. Η μείωση θα ήταν μεγαλύτερη, αν κάποια κράτη μέλη δεν είχαν θέσει σε εφαρμογή επιτυχημένες πρωτοβουλίες για να ενεργοποιήσουν τη ζήτηση. Η κρίση δεν περιορίζεται στην ευρωπαϊκή αγορά. Οι εξαγωγές προς τρίτες χώρες μειώνονται με γοργούς ρυθμούς, πράγμα που σημαίνει ότι μπορούμε να αναμένουμε αρνητική επίπτωση επί του ευρωπαϊκού εμπορικού ισοζυγίου. Σε όλο τον κόσμο η αυτοκινητοβιομηχανία τελεί υπό πίεση.

Δεν υπάρχει προοπτική βελτίωσης τους υπόλοιπους μήνες του τρέχοντος έτους. Η συνολική παραγωγή αυτοκινήτων και εμπορικών οχημάτων στην Ευρώπη ενδέχεται να μειωθεί κατά 20-30%. Αυτό σημαίνει ότι στην Ευρώπη το 2009 θα παραχθούν 5 εκατομμύρια λιγότερα αυτοκίνητα σε σχέση με το 2007. Οι αρνητικές προβλέψεις ισχύουν ειδικότερα για τα εμπορικά οχήματα, όπου αναμένεται πτώση της παραγωγής κατά 35%.

Όπως γνωρίζετε, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αντέδρασε γρήγορα σε αυτή την κατάσταση. Τον Οκτώβριο 2008, απευθύναμε τις πρώτες μας συστάσεις στην ομάδα CARS 21 για την αντιμετώπιση της κρίσης, συμπεριλαμβανομένης της συμμετοχής της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των κινήτρων απόσυρσης. Στις αρχές του Ιανουαρίου συναντήθηκα με τους υπουργούς οικονομικών της ΕΕ, για να συμφωνήσουμε για μια κοινή προσέγγιση της κρίσης. Στις 25 Φεβρουαρίου η Ευρωπαϊκή Επιτροπή παρουσίασε μια άποψη, η οποία εγκρίθηκε μετά από μερικές ημέρες από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και το Συμβούλιο Ανταγωνιστικότητας.

Οι απαντήσεις μας στοχεύουν απευθείας στα σημαντικότερα αίτια αυτής της πολύ σοβαρής κρίσης. Σε αυτά τα αίτια συμπεριλαμβάνονται η γρήγορη πρώτη της ζήτησης, η δυσκολία της πρόσβασης στο κεφάλαιο, προβλήματα ρευστότητας και διαρθρωτικής πλεονάζουσας ικανότητας. Στην περίπτωση της διαρθρωτικής πλεονάζουσας κατάστασης, πρόκειται για παγκόσμιο φαινόμενο. Αυτό που θέλουμε να κάνουμε τώρα είναι να διατηρήσουμε την ακεραιότητα της ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς, να αποφύγουμε τον προστατευτισμό και να διατηρήσουμε την αλληλεγγύη των κρατών μελών, προκειμένου να σωθούν θέσεις εργασίας στην αυτοκινητοβιομηχανία.

Θα ήθελα να δηλώσω πολύ καθαρά σε αυτό το σημείο ότι τις πρώτες κινήσεις πρέπει να τις κάνει η ίδια η αυτοκινητοβιομηχανία. Στο πλαίσιο του CARS 21 θεσπίσαμε τους βασικούς όρους για μια αυτοκινητοβιομηχανία που κοιτάζει μπροστά και τους βελτιώνουμε ολόένα. Για να είμαι απόλυτα σαφής για αυτό, η ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία πρέπει τώρα να καταβάλει προσπάθειες ευρείας κλίμακας για να φέρει στην αγορά τους τύπους αυτοκινήτων που χρειαζόμαστε στις αρχές του 21^{ου} αιώνα, με άλλα λόγια, αυτοκίνητα ενεργειακά αποδοτικά με χαμηλή κατανάλωση καυσίμου, που να κάνουν προσεκτική χρήση των πόρων.

Από πολιτικής άποψης, η Επιτροπή εξέφρασε σαφώς τη θέση της. Κατά τη γνώμη μας, η σημαντικότερη εργασία είναι να μπορέσει το χρηματοπιστωτικό σύστημα να λειτουργήσει αποτελεσματικά και πάλι, έτσι ώστε να καταστεί διαθέσιμο το υψηλό επίπεδο επένδυσης που χρειάζεται η ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία. Αυτό το υψηλό επίπεδο επένδυσης είναι απαραίτητο, επειδή η βιομηχανία πρέπει να αναπτυχθεί και να φέρει στην αγορά το ευρωπαϊκό αυτοκίνητο του μέλλοντος.

Εγκρίναμε το Προσωρινό κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις, το οποίο παρέχει στα κράτη μέλη μεγαλύτερο περιθώριο ελιγμών για την επίλυση προβλημάτων ρευστότητας. Αυτό το βήμα ήταν απαραίτητο για να διασφαλιστεί ότι οι άλλοτε επικερδείς εταιρείες δεν θα έπεφταν θύματα των σφοδρών επιπτώσεων της κρίσης.

Επιπλέον, θέλαμε να διασφαλίσουμε ότι οι εταιρείες θα εξακολουθούσαν να επενδύουν στην έρευνα και τον εκσυγχρονισμό, ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια της κρίσης. Με τα μέτρα που λάβαμε έχουμε σημειώσει σημαντική πρόοδο. Φέτος, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων έχει ήδη εγκρίνει έργα για την αυτοκινητοβιομηχανία με αξία μεγαλύτερη από 3 δισεκατομμύρια ευρώ. Κι άλλα έργα με συνολική αξία πολλών δισεκατομμυρίων ευρώ σχεδιάζονται ήδη για το 2009. Στα έργα αυτά δεν συμμετέχουν μόνο κατασκευαστές αυτοκινήτων, αλλά και προμηθευτές της αυτοκινητοβιομηχανίας.

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, την οποία θα ήθελα να ευχαριστήσω πάρα πολύ για τη συνεργασία της, εργάζεται επίσης σε ένα ειδικό πρόγραμμα για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις στον κλάδο προμηθειών της αυτοκινητοβιομηχανίας, οι οποίες χτυπήθηκαν ιδιαίτερα σκληρά από την κρίση. Θα καταστήσουμε διαθέσιμο 1 δισεκατομμύριο ευρώ για μια ερευνητική συνεργασία με τη βιομηχανία, προκειμένου να επιταχύνουμε τη μετάβαση σε μια οικονομία χαμηλής κατανάλωσης άνθρακα, υψηλής ενεργειακής απόδοσης. Αυτό είναι απαραίτητο, προκειμένου να τεθεί η ευρωπαϊκή βιομηχανία σε καλή θέση για την περίοδο μετά την κρίση, ώστε να μπορέσει πραγματικά να επωφεληθεί από τη θετική εξέλιξη την οποία αναμένουμε τότε.

Μπορούμε επίσης να κάνουμε κάτι για τη ζήτηση. Ορισμένα κράτη μέλη εισήγαγαν κίνητρα απόσυρσης, για να ενεργοποιήσουν τη ζήτηση. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή όρισε κατευθυντήριες γραμμές τις οποίες τα κράτη μέλη πρέπει να ακολουθήσουν για την εισαγωγή τέτοιου είδους προγραμμάτων παροχής κινήτρων. Αυτό αποσκοπούσε στη διασφάλιση του ότι τα εθνικά μέτρα δεν έχουν μεροληπτική επίδραση ούτε και παρεμβαίνουν επί της εσωτερικής αγοράς. Χαίρομαι που μπορώ να σας πω ότι αυτό πέτυχε.

Βέβαια, πρέπει επίσης να προστατευτούμε από τις επιπτώσεις της διαρθρωτικής αλλαγής, να τηρήσουμε το κοινωνικό κόστος σε ελάχιστο επίπεδο και να διατηρήσουμε τους εξειδικευμένους εργάτες στην αυτοκινητοβιομηχανία. Αν η ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία θέλει να παραμείνει ανταγωνιστική μακροπρόθεσμα, θα είναι αναπόφευκτες κάποιες διαρθρωτικές αλλαγές. Η διαδικασία θα είναι επώδυνη, αλλά είναι αναπόφευκτη. Χρειαζόμαστε μια δραστήρια, ανταγωνιστική βιομηχανία με σημαντικό δυναμικό απασχόλησης, όχι εταιρείες που να εξαρτώνται μόνιμα από ενισχύσεις. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει διαθέσει χρήματα από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση για να υποστηρίξει τους εργαζόμενους, οι οποίοι πλήττονται δριμύτερα από τις προσωρινές επιπτώσεις της απαραίτητης αναδιάρθρωσης της βιομηχανίας.

Τον Απρίλιο θα διεξαχθεί η πρώτη συνάντηση στρογγυλής τραπέζης με τους εκπροσώπους της βιομηχανίας, των εργαζομένων και των κρατών μελών, προκειμένου να συζητήσουμε την κοινωνική διάσταση της κρίσης και τον τρόπο αντίδρασής μας σε αυτήν. Εντούτοις, θα συμβούλευα ορισμένες εταιρείες να παράσχουν τώρα επαγγελματική κατάρτιση στους υπαλλήλους τους, προκειμένου να βελτιώσουν τις πιθανότητές τους να βρουν δουλειά είτε στην αυτοκινητοβιομηχανία είτε σε άλλους τομείς της οικονομίας.

Θα ήθελα να πω δυο λόγια για την κατάσταση ενός συγκεκριμένου κατασκευαστή, της General Motors στην Ευρώπη, η οποία αποτελείται από την Opel, τη Vauxhall και τη Saab. Θα ήθελα να επαναλάβω σε αυτό το σημείο

ότι η Ευρώπη δεν έχει συμφέρον να αφήσει να καταρρεύσει αυτή η εταιρεία. Πάνω από 200 000 θέσεις εργασίας σε όλη την Ευρώπη εξαρτώνται από αυτή την εταιρεία. Δεν πιστεύω ότι η εξαφάνιση των εγκαταστάσεων παραγωγής της General Motors από την Ευρώπη θα συμβάλει στην επίλυση του προβλήματος χωρητικότητας της ευρωπαϊκής αυτοκινητοβιομηχανίας και επομένως δεν είναι ευπρόσδεκτη. Οι εργαζόμενοι που πλήττονται δεν είναι υπεύθυνοι για την κρίση στο εσωτερικό της εταιρείας τους. Η κρίση προέρχεται μόνο από την Αμερική.

Δεν υπάρχει εθνική λύση σε αυτό το πρόβλημα. Δεν υπάρχει καν ευρωπαϊκή λύση. Μπορεί να υπάρξει μόνο μια υπερατλαντική λύση, η οποία να αφορά τη μητρική εταιρεία. Επομένως, είναι σημαντικό για εμάς να γνωρίζουμε τι πρόκειται να συμβεί στις Ηνωμένες Πολιτείες. Αυτή τη στιγμή δεν γνωρίζουμε. Ακόμη και η κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών δεν γνωρίζει ακόμη. Χαίρομαι που όλες οι ευρωπαϊκές κυβερνήσεις με εγκαταστάσεις παραγωγής της General Motors στην επικράτειά τους συμφώνησαν να μην προχωρήσουν μεμονωμένα, αλλά να συνεργαστούν για την εξεύρεση του ευρωπαϊκού μέρους της λύσης. Το αποτέλεσμα αυτής της λύσης μπορεί να είναι μόνο μια διάδοχος εταιρεία η οποία είναι ανταγωνιστική και μπορεί να επιβιώσει στην αγορά. Επιπλέον, πρέπει να είναι δυνατό να παρασχεθεί οικονομική και πολιτική αιτιολόγηση για τη λύση. Οι θέσεις εργασίας στη General Motors στην Ευρώπη είναι πολύ σημαντικές για να επιτρέψουμε να γίνουν αντικείμενο εκλογών ή εθνικών πολιτικών συμφερόντων. Γι' αυτό η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα εξακολουθήσει να καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να βρει μια ευρωπαϊκή λύση σε αυτό το πρόβλημα.

Τέλος, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα διασφαλίσει επίσης ότι δεν θα τεθούν στην αυτοκινητοβιομηχανία επιπλέον οικονομικά βάρη που μπορούν να αποφευχθούν αυτή τη δύσκολη στιγμή στο πλαίσιο του νομοθετικού της προγράμματος.

Ο καιρός που έπρεπε να μιλήσουμε για τη σοβαρότητα της κρίσης έχει περάσει. Έχουμε θέσει σε εφαρμογή ένα ευρωπαϊκό σχέδιο με συντονισμένα μέτρα τόσο σε επίπεδο ΕΕ όσο και σε επίπεδο κρατών μελών. Είναι πλέον ώρα να ενεργήσουμε και να υλοποιήσουμε πλήρως τα σχέδια αυτά. Σας ευχαριστώ πάρα πολύ.

Werner Langen, *εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω θερμά τον Επίτροπο, κύριο Verheugen, που άνοιξε αυτό το θέμα· επίσης, θα ήθελα να τον συγχαρώ για το ότι στη σύνοδο υπουργών της 13^{ης} Μαρτίου κατάφερε να συντονίσει τη λήψη μέτρων σε ευρωπαϊκό επίπεδο και να αποτρέψει τη μεμονωμένη δράση των κρατών μελών.

Ζητήσαμε να πραγματοποιηθεί συζήτηση βάσει της γραπτής αναφοράς σας, επειδή πιστεύουμε ότι η κρίση είναι τόσο σοβαρή ώστε πρέπει να συζητηθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Καταλήξαμε σε ένα κοινό ψήφισμα, το οποίο καλύπτει τα σημαντικότερα σημεία.

Θα ήθελα να επαναλάβω κάποια από τα σημεία που ήδη αναφέρατε. Βέβαια, η διάσωση μιας μεμονωμένης εταιρείας μπορεί να επιτύχει μόνο αν ληφθεί υπόψη η ευθύνη της ίδιας της εταιρείας – και οι ειδικές συνθήκες της περίπτωσης της General Motors – μαζί με τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και πολλούς άλλους παράγοντες. Πρόκειται γενικά για μια πολύ μεγάλη εταιρεία. Με συνολικά 12 εκατομμύρια θέσεις εργασίας να εξαρτώνται από την αυτοκινητοβιομηχανία, ετήσιες επενδύσεις 20 δισεκατομμυρίων ευρώ, ετήσιο κύκλο εργασιών 780 δισεκατομμυρίων ευρώ και προστιθέμενη αξία 140 δισεκατομμυρίων ευρώ, πρόκειται για μια πολύ σημαντική βιομηχανία, η οποία αντιμετωπίζει δυσκολίες εν μέρει από δική της ευθύνη – μου έρχεται στο μυαλό η πλεονάζουσα κατάσταση και οι πρότυπες πολιτικές κάποιων κατασκευαστών – γενικά όμως λόγω των επιπτώσεων της κρίσης των διεθνών χρηματαγορών.

Επομένως, χαιρετίζουμε το γεγονός ότι λαμβάνονται όλα αυτά τα συλλογικά μέτρα. Τα μέτρα αυτά πρέπει να συμβάλουν στη διασφάλιση του πιο βιώσιμου χαρακτήρα της αυτοκινητοβιομηχανίας, να τονώσουν τη ζήτηση, ώστε η βιομηχανία να μπορέσει να βγει από την κρίση και να διευκολυνθεί η παροχή επενδύσεων και χρηματοδότησης στους αγοραστές και στη βιομηχανία. Επιπλέον, τα μέτρα αυτά, όπως είπατε και στο τέλος της ομιλίας σας, δεν πρέπει να επιφέρουν νέα νομοθετικά προβλήματα, τα οποία να ασκήσουν επιπλέον πίεση στην ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής αυτοκινητοβιομηχανίας.

Βάσει αυτών μπορούμε να εγκρίνουμε το κοινό ψήφισμα. Η ομάδα μου θα υπερψηφίσει την τροπολογία της παραγράφου 5 από την ομάδα των σοσιαλιστών στο Ευρωπαϊκό κοινοβούλιο, με την οποία γίνεται αναφορά συγκεκριμένα στην ειδική περίπτωση της General Motors, ούτως ώστε, με μια ενισχυμένη πλειοψηφία να μπορέσουμε να ενθαρρύνουμε την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να παράσχει ασφάλεια εργασίας στους εργαζόμενους και να ανοίξει νέες προοπτικές για την αυτοκινητοβιομηχανία.

Robert Goebbels, *εξ ονόματος της ομάδας PSE*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, για το άμεσο μέλλον η ανθρωπότητα δεν θα μπορέσει να τα βγάλει πέρα χωρίς αυτοκίνητα ή φορτηγάκια. Αυτά τα μεταφορικά μέσα πρέπει να ρυπαίνονται λιγότερο και να γίνουν περισσότερο ενεργειακά αποδοτικά. Εντούτοις,

ακόμα και η καλύτερη και η πιο επιθυμητή υπηρεσία δημόσιων μεταφορών δεν θα καταφέρει ποτέ να αντικαταστήσει την ευελιξία των ατομικών μέσων μεταφοράς.

Η ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία είναι ο παγκόσμιος ηγέτης του κλάδου από τεχνολογικής άποψης. Αυτή η πλέον σύγχρονη τεχνολογία πρέπει να προστατευθεί. Είναι στρατηγικής σημασίας για ολόκληρο το βιομηχανικό ιστό της Ευρώπης. Εκατομμύρια θέσεις εργασίας είναι άμεσα και έμμεσα συνυφασμένες μαζί της. Η ομάδα των σοσιαλιστών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θέλει να προστατέψει αυτές τις θέσεις εργασίας. Απευθύνει έκκληση για την πραγματοποίηση κάθε δυνατής αναδιάρθρωσης που να αφορά τις προηγούμενες συζητήσεις με τους εργαζόμενους και με τα συνδικάτα τους.

Την επόμενη των όσων έγιναν για τις τράπεζες, η Κίνα χρηματοδότησε τον εκσυγχρονισμό και την τεχνολογική προσαρμογή του κλάδου. Από αυτή την άποψη, συμφωνώ πλήρως με τις παρατηρήσεις του κυρίου Verheugen. Η Ευρώπη πρέπει να αντεπεξέλθει στις ευθύνες της. Όπου είναι απαραίτητο, πρέπει να παρέχουμε νέα κεφάλαια στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, προκειμένου να μπορέσει να ενισχύσει την αναδιάρθρωση του κλάδου και τις χιλιάδες των συμβεβλημένων με τον κλάδο, οι οποίοι είναι κυρίως MME.

Αναμένουμε ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα εξακολουθήσει να διοργανώνει εποικοδομητικό διάλογο μεταξύ όλων των ευρωπαϊκών χωρών όπου υπάρχουν εγκαταστάσεις που ανήκουν σε αμερικανούς κατασκευαστές, καθώς και στις προαναφερθείσες εταιρείες. Συγχαίρουμε επίσης τον κύριο Verheugen για την πρωτοβουλία που έλαβε σχετικά με όλα αυτά.

Εντούτοις, μένει ακόμα να προνοήσουμε για την προστασία της ευρωπαϊκής πνευματικής ιδιοκτησίας και να επαναπατρίσουμε ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας για εφευρέσεις που δημιουργήθηκαν στην Ευρώπη, αλλά που σήμερα διατηρούνται στις Ηνωμένες Πολιτείες. Αυτό αντιστοιχεί σε διακεκριμένη κλοπή ή τουλάχιστον σε απαλλοτρίωση χωρίς αποζημίωση. Είναι ανήκουστο οι ευρωπαϊκές μονάδες παραγωγής να πρέπει να καταβάλουν δικαιώματα στο μέλλον για τεχνολογία που αναπτύχθηκε από επιστήμονες και εργαζόμενους στην Ευρώπη.

Όσον αφορά την κατάσταση της General Motors, κύριε Πρόεδρε, η ομάδα των σοσιαλιστών συμφωνεί με όσα είπε ο κύριος Verheugen σε αυτή την αίθουσα.

Γιώργος Χατζημαρκάκης, εξ ονόματος της ομάδας ALDE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε κύριε Verheugen, για μια ακόμη φορά συναντιόμαστε για να συζητήσουμε για τα αυτοκίνητα, και όχι άδικα. Αυτή η κρίση χτύπησε ιδιαίτερα σφοδρά μια από τις σημαντικότερες βιομηχανίες μας. Συνολικά 12 εκατομμύρια θέσεις εργασίας, το 6% του εργατικού δυναμικού, ο μεγαλύτερος επενδυτής στην έρευνα και την ανάπτυξη – γι' αυτούς τους λόγους, η συζήτηση του προβλήματος και η εξεύρεση λύσεων είναι ιδιαίτερα σημαντική. Ωστόσο, είναι πλέον σαφές ότι η ΕΕ δεν διαθέτει τα κατάλληλα όργανα για να αντιμετωπίσει αυτή την κρίση. Τα κράτη μέλη πιέζουν μεμονωμένα προς τα εμπρός, το πλαίσιο για τον ανταγωνισμό έχει τεθεί σε κίνδυνο αρκετές φορές και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, αυτή η πανάκεια, εργάζεται σε οριακό σημείο, όσον αφορά τόσο τα οικονομικά όσο και το προσωπικό της. Έτσι, πρέπει να βρούμε νέες προσεγγίσεις.

Ευχαριστώ πολύ τον Επίτροπο, κύριο Verheugen, που ενέκρινε πολύ γρήγορα αυτή την οδηγία πλαίσιο, προκειμένου να διερευνήσουμε τώρα πώς μπορούμε να προχωρήσουμε στο πλαίσιο της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού. Εντούτοις, η ΕΤΕπ πρέπει να εξοπλιστεί καλύτερα. Στην ΕΤΕπ πρέπει να προσφερθούν ειδικοί όροι από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, προκειμένου να αποκτήσει πρόσβαση σε καινούργια κεφάλαια, πράγμα που δεν σήμερα επιτρέπεται από τη νομοθεσία. Είναι επίσης σημαντικό οι κρατικές ενισχύσεις να συνδεθούν πιο στενά με την παραδειγματική αλλαγή προς τις νέες τεχνολογίες και μακριά από τον κινητήρα εσωτερικής καύσης. Επιπλέον, ταμεία, όπως τα Διαρθρωτικά Ταμεία και τα ταμεία για τη γεωργία, πρέπει να εστιάζουν στην ανάπτυξη ισχυρότερων υποδομών για τις εν λόγω νέες τεχνολογίες.

Θα ήθελα να ρίξουμε μια πιο προσεκτική ματιά στην General Motors. Συμφωνώ με τον κύριο Επίτροπο και με τους προηγούμενους ομιλητές ότι έχει πανευρωπαϊκή διάσταση, καθώς η εταιρεία έχει μονάδες παραγωγής σε πολλά κράτη μέλη της ΕΕ. Θεμελιώδης αρχή είναι όμως ότι το κράτος, συμπεριλαμβανομένης της ΕΕ, δεν πρέπει να παρεμβαίνει στην οικονομία. Η κρίση δεν άλλαξε αυτή την αρχή. Παρότι η αυτοκινητοβιομηχανία είναι ένας κλάδος στρατηγικής σημασίας, δεν είναι συστηματικός κλάδος κατά τον ίδιο τρόπο με τον κλάδο των τραπεζών. Επομένως, καλό είναι να μην παίρνουμε μετοχικά μερίδια στην αυτοκινητοβιομηχανία. Πιστεύω, όμως, ότι η παροχή εγγυήσεων συνιστά την κατάλληλη προσέγγιση, αν υπάρχει ένας ιδιώτης επενδυτής που να αναλάβει μια εγγύηση, μέσω της ΕΤΕπ. Για κάτι τέτοιο προϋποτίθεται ότι ακολουθούμε την παραδειγματική αλλαγή και ότι κινούμαστε προς νέες τεχνολογίες. Η Daimler και η Αρχή επενδύσεων του Abu Dhabi έκαναν πρόσφατα αυτό το βήμα, έτσι πρέπει να μπορούμε να το κάνουμε κι εμείς.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Επίτροπο που πήρε τόσο ενεργά μέτρα. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τους συναδέλφους που υποστήριξαν την πρωτοβουλία που περιλαμβάνει το εν λόγω ψήφισμα.

Antonio Mussa, εξ ονόματος της ομάδας UEN. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η κρίση της αυτοκινητοβιομηχανίας είναι μια από τις σοβαρότερες στην παγκόσμια μεταποιητική βιομηχανία επειδή, εκτός από τις σοβαρότατες επιπτώσεις για τα ευρωπαϊκά εργοστάσια και τις συγγενικές εταιρείες, όσον αφορά την οικονομία και την απασχόληση, πλήττει και τρίτες χώρες, στις οποίες είχε μετακινηθεί η παραγωγή τις τελευταίες δεκαετίες.

Επιπλέον, αν η Ένωση θέλει να φέρει τα κέρδη της βιομηχανίας τουλάχιστον στα επίπεδα του 2007, δεν μπορεί να χρεωθεί με το κοινωνικό κόστος περίπου 350.000 περικοπών θέσεων εργασίας. Επομένως, πρέπει να καλωσορίσουμε αυτό που είναι τουλάχιστον εναρμονισμένη υποστήριξη του τομέα, εφόσον υπάρχει ήδη προστασία της απασχόλησης. Οι λέξεις κλειδιά των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων πρέπει να είναι η έρευνα και ανάπτυξη τελευταίας τεχνολογίας. Είναι σαφές ότι, καθώς αναπτύσσεται η αγορά, μια εναλλακτική οδός είναι η καταφυγή σε συγχωνεύσεις ή σε στρατηγικές συμφωνίες, αλλά αυτό δεν πρέπει να συμβεί εις βάρος της παράδοσης της αυτοκινητοβιομηχανίας, η οποία είναι η κορώνα στο κεφάλι της μεταποιητικής βιομηχανίας της Κοινότητας.

Rebecca Harms, εξ ονόματος της ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, αυτό που μας ανησυχεί περισσότερο σε αυτή τη συζήτηση είναι οι εργαζόμενοι της αυτοκινητοβιομηχανίας. Οι αριθμοί είναι τόσο μεγάλοι ώστε είναι δύσκολο να συνειδητοποιήσουμε το μέγεθος του προβλήματος. Στην ομιλία σας, κύριε Επίτροπε, ξεκαθάρισαμε ένα από τα πλέον ανησυχητικά θέματα, δηλαδή ότι εκτός από αυτό υπάρχουν επίσης οι αριθμοί που αφορούν τα τρομερά επίπεδα υπερπαραγωγής και η εκπληκτική αδυναμία καινοτομίας στους τομείς της αποδοτικότητας και της προστασίας του κλίματος. Αν είμαστε τώρα έτοιμοι να δώσουμε κρατική ενίσχυση στην αυτοκινητοβιομηχανία, αυτό πρέπει να εξαρτάται από τη χρήση της χρηματοδότησης για τη διασφάλιση των θέσεων εργασίας και για τη δημιουργία αειφόρου απασχόλησης. Επιπλέον, απαραίτητος όρος για τη χορήγησή της πρέπει να είναι οι εν λόγω εταιρείες να εστιάζουν πραγματικά στην καινοτομία.

Κάτι που μου γεννά υποψίες, κύριε Επίτροπε, είναι η σημαντική επιρροή της ομάδας CARS 21 και η επιρροή της βιομηχανίας στη διαδικασία που ξεκινά εδώ. Γνωρίζω κάποιες γερμανικές αυτοκινητοβιομηχανίες και γνωρίζω ότι δεν υποστηρίζουν με τις ενέργειές τους την προστασία του κλίματος και την ενεργειακή αποδοτικότητα.

Πρόσεξα επίσης με μεγάλο ενδιαφέρον ότι απαιτήθηκε μια νέα εξαίρεση πριν από δύο εβδομάδες για την αναστολή των προϋποθέσεων για την προστασία του περιβάλλοντος. Αυτό δεν πρέπει να συμβεί. Η ενίσχυση πρέπει να εξαρτάται από όρους όπως η διαφύλαξη των θέσεων εργασίας, η πραγματική καινοτομία, η κατάρτιση και η ανάπτυξη δεξιοτήτων για τους υπαλλήλους, πράγμα που ισχύει για τους προμηθευτές, με άλλα λόγια για το πλήθος ΜΜΕ που εξαρτώνται από τις μεγάλες εταιρείες, καθώς και για τους εργαζόμενους των αυτοκινητοβιομηχανιών. Η ομάδα μου θα ήταν ικανοποιημένη με αυτή την εξέλιξη. Εντούτοις, χωρίς αυτούς τους αυστηρούς κανόνες, δεν πρόκειται να συμβάλουμε στη δημιουργία βιώσιμων θέσεων εργασίας.

Roberto Musacchio, εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αυτή η συζήτηση για την αυτοκινητοβιομηχανία γίνεται δυστυχώς πολύ αργά μέσα στην ημέρα και επίσης το περιεχόμενό της δεν είναι κατάλληλο. Το γεγονός είναι ότι κάνουμε συζητήσεις ενώ οι αποφάσεις έχουν ήδη ληφθεί από τις εθνικές κυβερνήσεις εκτός οποιουδήποτε πραγματικά ευρωπαϊκού πλαισίου, με ήδη τραγικές κοινωνικές επιπτώσεις, όσον αφορά την ανεργία και το επίδομα ανεργίας.

Για να παραμείνουμε σε αυτό το θέμα, το κείμενο της απόφασης δεν προτείνει θεμελιώδη στοιχεία για να διασφαλιστεί ότι τα μέτρα που θα ληφθούν θα είναι αποτελεσματικά και δίκαια. Θα ήθελα να επισημάνω ότι, πριν από μερικούς μήνες, όταν ασχολούμασταν με την αλλαγή του κλίματος, η Ευρώπη είχε πολύ διαφορετική στάση, αντιμετωπίζοντας το πρόβλημα ως ένα πραγματικά πολιτικό θέμα. Δεν κάνει το ίδιο με την οικονομική κρίση. Έδωσε το ελεύθερο στις κυβερνήσεις, οι οποίες ενήργησαν αποσπασματικά και, θα έλεγα, έχοντας στο νου τους να κερδίσουν ψήφους.

Αυτό ασφαλώς οφείλεται στην πολιτική αδυναμία της Επιτροπής Barroso, αλλά και στις δυσκολίες που συναντούνται κατά την αντιμετώπιση περιστάσεων οι οποίες απαιτούν νέες εξουσίες με αποφάσεις όσον αφορά τις βιομηχανικές και κοινωνικές πολιτικές, καθώς και τις πολιτικές απασχόλησης.

Μπορούμε να συμβιβαστούμε με τα εθνικιστικά μέτρα; Μπορούμε να υποστηρίξουμε ένα κύμα απολύσεων όταν παρέχεται ενίσχυση στις εταιρείες; Μπορούν οι μετεγκαταστάσεις στην αυτοκινητοβιομηχανία και τις σχετιζόμενες επιχειρήσεις να εξακολουθήσουν να σημειώνονται, όπως συνέβη στην περίπτωση της ιταλικής εταιρείας ITONO και τώρα με την Indesit, η οποία ανήκει σε έναν ακόμα βασικό κλάδο; Μπορούμε να επεκτείνουμε το εύρος κάλυψης των ευρωπαϊκών χρηματοδοτήσεων χωρίς να τις αυξήσουμε; Βάσει αυτών, δεν αρκεί να πούμε ότι το πρόβλημα αφορά την αυτοκινητοβιομηχανία και ότι έχουν σημειωθεί τόσες συνεδριάσεις.

Πρέπει να ορίσουμε κατευθυντήριες γραμμές δράσης, με το οποίο εννοώ ότι οι εταιρείες δεν πρέπει να απολύουν κόσμο τη στιγμή που λαμβάνουν ενίσχυση και ότι η ενίσχυση πρέπει να συσχετιστεί με την καινοτομία, όπως ορίζεται στο πακέτο για την αλλαγή του κλίματος και τον κανονισμό Sacconi, και ότι πρέπει να σταματήσουν οι μετεγκαταστάσεις και ο ανταγωνισμός μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ. Η ομάδα μου υπέβαλε τροπολογίες για

όλα τα παραπάνω σημεία. Με άλλα λόγια, χρειαζόμαστε μια νέα πολιτική, η οποία λείπει από την Ευρώπη και την οποία πρέπει να δημιουργήσουμε προτού οι αρνητικές κοινωνικές επιπτώσεις γίνουν τόσο έντονες, ώστε να μην μπορούμε να δώσουμε οριστικές απαντήσεις στους εργαζόμενους.

Sergej Kozlík (NI). – (SK) Η δραματική μείωση στην παγκόσμια ζήτηση αυτοκινήτων επηρέασε και την Ευρώπη. Το τελευταίο τρίμηνο του 2008, οι πωλήσεις αυτοκινήτων στην Ευρώπη σημείωσαν ετήσια μείωση 19% και εξακολουθούν να πέφτουν. Πολλά από τα μεγαλύτερα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποφάσισαν να υποστηρίξουν τον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας. Εντούτοις, υπάρχουν αμφιβολίες όσον αφορά τις προσεγγίσεις που επιλέχθηκαν και αποφασίστηκαν, καθώς μυρίζουν προστατευτισμό. Επομένως, υποστηρίζω την άποψη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία προειδοποιεί να μην ληφθούν προστατευτικά μέτρα για την υποστήριξη των εγχώριων παραγωγών. Η έκκληση της Επιτροπής για την επίλυση των διαρθρωτικών προβλημάτων ως θέμα προτεραιότητας είναι καίρια, ιδίως όσον αφορά την υψηλή υπερπαραγωγή και τις επενδύσεις σε καινοτόμους τεχνολογίες.

Όλη η ενίσχυση από το δημόσιο τομέα πρέπει να είναι διαφανής και πρέπει να τηρεί τους κανόνες της ΕΕ για τον ανταγωνισμό και τις κρατικές ενισχύσεις. Πρέπει να αποτρέψουμε την αντιπαράθεση για τις ενισχύσεις μεταξύ των διάφορων φορέων της αγοράς της Ευρώπης. Η κατάσταση καθίσταται δυσκολότερη από το γεγονός ότι οι εν λόγω κανόνες δεν λαμβάνουν υπόψη τον παγκόσμιο ανταγωνισμό, ιδίως από τις ΗΠΑ. Αναμένεται οι ενισχύσεις των ΗΠΑ για την επίλυση των προβλημάτων των κατασκευαστών αυτοκινήτων να επεκταθούν και στους προμηθευτές ανταλλακτικών. Αν η κατάσταση καταστεί οξεία, η Ευρώπη μπορεί να αντιμετωπίσει όχι μόνο το θέμα της επίλυσης των προβλημάτων της παραγωγής και των πωλήσεων στην Ευρώπη, αλλά και το πρόβλημα των εισαγωγών αυτοκινήτων που παρήχθησαν με υπερβολικές κρατικές ενισχύσεις. Υπό τέτοιες συνθήκες η Ευρώπη μπορεί επίσης να απειλήσει ότι θα επιβάλει μέτρα στο πλαίσιο της Παγκόσμιας Οργάνωσης Εμπορίου.

Πολλές ευρωπαϊκές χώρες εισήγαγαν κάθεστώτα απόσυρσης και προσπάθειες προς αυτή την κατεύθυνση ξεκίνησαν τώρα και στο ΗΒ. Εντούτοις, οι μηχανισμοί απόσυρσης μπορούν να επιλύσουν την κρίση μόνο βραχυπρόθεσμα. Γρήγορα θα παραμορφώσουν τις αγορές, θα εξαντλήσουν τα χρήματα από το δημόσιο κορβανά και θα προκαλέσουν την αναστολή των απαραίτητων λύσεων που εστιάζουν στην επένδυση σε καινοτόμες τεχνολογίες.

Amalia Sartori (PPE-DE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θέλησα να μιλήσω κι εγώ για αυτό το θέμα επειδή τους τελευταίους μήνες παρακολουθώ με μεγάλο ενδιαφέρον την εργασία που πραγματοποιείται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στις επιτροπές μας και τώρα σε αυτή την αίθουσα, ακριβώς όσον αφορά τα αιτήματα για την ανάληψη ειδικών δεσμεύσεων που απευθύναμε στους κατασκευαστές αυτοκινήτων της Ευρώπης.

Θέσαμε σημαντικούς στόχους, ιδιαίτερα όσον αφορά το CO₂, όταν τους ζητήσαμε να συμβάλουν στην επίτευξη των σημαντικών, φιλόδοξων στόχων που έθεσε η Ευρώπη για τη μείωση του CO₂ τα αμέσως επόμενα χρόνια, την οποία παρακολουθούν με μεγάλο ενδιαφέρον χώρες από όλο τον κόσμο. Ζητήσαμε από την αυτοκινητοβιομηχανία να επιτύχει μέση μείωση 120 mg ως το 2012 και επιπλέον 25 mg ως το 2020. Αυτοί είναι σημαντικοί στόχοι, για τους οποίους απαιτούνται σημαντικές επενδύσεις.

Σε αυτό πρέπει να προσθέσουμε το γεγονός που ανέφεραν ήδη κάποιοι συνάδελφοι, ότι ο κλάδος της αυτοκινητοβιομηχανίας απασχολεί άμεσα ή έμμεσα 12 εκατομμύρια εργαζόμενους στην Ευρώπη, οι οποίοι αντιστοιχούν στο 6% του εργατικού δυναμικού της Ευρώπης. Αν η Ευρώπη πραγματικά σκοπεύει να δώσει στις αυτοκινητοβιομηχανίες τα μέσα για να εκπληρώσουν τους στόχους CO₂ που έθεσε και αν, από την άλλη, θέλουμε να κρατήσουν οι άνθρωποι τις δουλειές τους, πράγμα που αποτελεί αυτή τη στιγμή πρόβλημα για την ήπειρό μας, τότε πρέπει να θέσουμε σε εφαρμογή μια συντονισμένη στρατηγική για την παροχή ενίσχυσης σε αυτό τον τομέα.

Διάφορα κράτη μέλη αρχίζουν να εφαρμόζουν σχέδια για την τόνωση των πωλήσεων, τα οποία αφορούν τη διατήρηση του επιπέδου του τζίρου στον κλάδο των αυτοκινήτων. Ωστόσο, οι πολιτικές αυτές πρέπει να αποτελούν μέρος μιας μεμονωμένης κοινοτικής στρατηγικής για την αποτροπή επικίνδυνων αλλοιώσεων της αγοράς.

Hannes Swoboda (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να δηλώσω με μεγάλη σαφήνεια ότι υποστηρίζω πλήρως όλα όσα έχει πει ο Επίτροπος. Στη χώρα μου, την Αυστρία, πολλές χιλιάδες εργαζομένων επηρεάζονται άμεσα ή έμμεσα από την κρίση. Αυτό ισχύει και για τη γειτονιά μας, τη Σλοβακία, και για πολλές άλλες χώρες.

Είμαι ιδιαίτερα ανήσυχος διότι, φυσικά, είναι σαφές ότι η αυτοκινητοβιομηχανία αποτελεί νευραλγική βιομηχανία. Δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως απαραιτήτως διότι ένα μεγάλο μέρος έρευνας και ανάπτυξης συνδέεται με την ύπαρξη της αυτοκινητοβιομηχανίας στην Ευρώπη. Επιπλέον, ένας μεγάλος αριθμός μικρών και μεσαίων εταιρειών παροχής εξαρτώνται από την αυτοκινητοβιομηχανία. Έχουμε πάντοτε στο μυαλό μας την εικόνα των πολύ μεγάλων εταιρειών και αισθανόμαστε μικρή συμπάθεια για αυτές. Ωστόσο, όταν κοιτώ όλους τους προμηθευτές, τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, η κατάσταση δείχνει πολύ διαφορετική.

Συγκεκριμένα, θα ήθελα να ενισχύσω όσα είπατε, κύριε Επίτροπε, για τη General Motors. Διαθέτουμε μία μεγάλη κατασκευαστική μονάδα της General Motors στη Βιέννη. Είμαστε εξοικειωμένοι με τους φόβους των ανθρώπων που αναμένουν να μάθουν την απόφαση που θα ληφθεί στην Αμερική. Ελπίζω ότι αυτό θα είναι ένα θετικό παράδειγμα διατλαντικής συνεργασίας στο οποίο η Αμερική – διότι δεν είναι η αμερικανική κυβέρνηση, αλλά η Αμερική συνολικά – που απαιτεί πάντοτε από την Ευρώπη να πράττει περισσότερο για την καταπολέμηση της κρίσης, θα δώσει ένα θετικό παράδειγμα, ώστε η Ευρώπη να έχει την ευκαιρία να επιτύχει με τις δικές της εταιρείες.

Τέλος, μία λέξη για τα προστατευτικά μέτρα. Μόνο μία κοινή ευρωπαϊκή λύση θα είναι αποδεκτή. Αυτός πρέπει να είναι ο στόχος μας.

Gianluca Susta (ALDE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αυτή είναι η τρίτη συζήτηση για την αυτοκινητοβιομηχανία σε διάστημα λίγων μηνών. Οι απαιτήσεις μας δεν έχουν ακόμη εκπληρωθεί πλήρως από την Επιτροπή ή από το Συμβούλιο είτε από την άποψη της υποστήριξης της ζήτησης είτε από την άποψη του εξωτερικού ανταγωνισμού με κατάλληλη υποστήριξη των εξαγωγών.

Ενώ θεωρώ τα ευρωπαϊκά μέτρα για αντιμετώπιση της χρηματοπιστωτικής κρίσης σημαντικά, πιστεύω, πράγματι, σε αντίθεση με τα συμπεράσματα της πρόσφατης διάσκεψης κορυφής, ότι η απόκριση της Ευρώπης στην ύφεση και στις δυσκολίες της πραγματικής οικονομίας είναι ανεπαρκής. Είμαστε σε πόλεμο, και οι στρατιώτες μας, που είναι οι επιχειρήσεις μας, ρίχνουν άσφαιρα.

Η αυτοκινητοβιομηχανία αποτελεί θεμελιώδη τομέα της βιομηχανίας μας, υπόκειται σε νέες απαιτήσεις, σε αναδιοργανωμένους συντελεστές παραγωγής και σε ισχυρές απαιτήσεις για καινοτομία στην επεξεργασία και στα προϊόντα. Τα κίνητρα για συντονισμό της πανευρωπαϊκής απόσυρσης κάθε είδους προστατευτισμού, η αναχρηματοδότηση, και από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, πιστωτικών ορίων που στοχεύουν σε αυτό τον τομέα, τα κίνητρα για φιλικά προς το περιβάλλον και υβριδικά αυτοκίνητα μόνο, περισσότερο κεφάλαια για έρευνα για καθαρούς κινητήρες και αποτελεσματική δράση εντός του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου για τη δημιουργία συνθηκών πραγματικής αμοιβαιότητας εντός της παγκόσμιας αγοράς αυτοκινήτων αποτελούν τα σημαντικότερα αιτήματα όσων δεν επιθυμούν να ενθαρρύνουν την αποβιομηχανοποίηση της Ευρώπης σε έναν από τους κρίσιμους τομείς υψηλής προστιθέμενης αξίας και απασχόλησης.

Mario Borghesio (UEN). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο Επίτροπος Verheugen υπογράμμισε την ανάγκη να είμαστε πολύ προσεκτικοί στο να μην προτείνουμε ή να υποστηρίξουμε προστατευτικά μέτρα. Θα ήθελα να του υπενθυμίσω ότι, στην άλλη πλευρά του Ατλαντικού, τέτοια μέτρα λαμβάνονται και προφανώς ωφελούν τους ανταγωνιστές των ευρωπαίων κατασκευαστών.

Έχω την εντύπωση ότι η στρατηγική που ακολουθείται καθ' αυτό τον τρόπο από την Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι επαρκώς στοχευμένη, όπως πρέπει σε μία τόσο κρίσιμη κατάσταση όσο αυτή, στην υποστήριξη μόνο ή κυρίως «ευρωπαϊκών» αυτοκινήτων που σχεδιάστηκαν και κατασκευάστηκαν εδώ στην Ευρώπη. Έχω δει εκπροσώπους συνδικαλιστών να χύνουν κροκοδίλια δάκρυα για την αποβιομηχάνιση, τη μετεγκατάσταση, κ.ο.κ. Πριν από χρόνια, όταν κάποιος, όπως εγώ, υποστήριζε αυτά τα επιχειρήματα στη συνάντηση ακόμη και ενός μεγάλου ιταλού κατασκευαστή αυτοκινήτων, δεν λαμβάνονταν υπόψη και πολύ σοβαρά. Σήμερα, δυστυχώς, τα γεγονότα μας επαληθεύουν.

Εάν η Ευρώπη περιοριστεί σε μέτρα που έχουν σχεδιαστεί μόνο για την ενίσχυση της ζήτησης, τα οποία μπορούν προφανώς να κατευθυνθούν και προς μη ευρωπαϊούς παραγωγούς, δεν θα έχει τα αποτελέσματα που απαιτούμε. Μάλλον, για να τα λάβουμε, πρέπει να αναλάβει επείγουσα δράση για την ενίσχυση της ευρωπαϊκής παραγωγής αυτοκινήτων. Οι ευρωπαίοι παραγωγοί πρέπει να ενθαρρυνθούν να επενδύσουν στην έρευνα, προκειμένου να εξασφαλιστεί το μέλλον ενός βιομηχανικού τομέα διάκρισης, ο οποίος θα περιλαμβάνει επίσης και εταιρείες επικουρικές της παραγωγής αυτοκινήτων, οι οποίες σήμερα υποφέρουν από την πολιτική διακράτησης κεφαλαίων των ευρωπαϊκών τραπεζών.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). – (PT) Δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι πέρυσι το Νοέμβριο είχαμε ακριβώς την ίδια συζήτηση στο παρόν Κοινοβούλιο, όταν ήταν ήδη σαφές ότι βρισκόμαστε αντιμέτωποι με μία κρίση του καπιταλιστικού συστήματος, η οποία απαιτούσε θεμελιώδεις αλλαγές για την αύξηση της αγοραστικής ισχύος της πλειονότητας του πληθυσμού. Επιμείναμε, συνεπώς, στην αύξηση των ημερομισθίων και των συντάξεων, ώστε να διασφαλιστεί μία δικαιότερη κατανομή του εισοδήματος. Αυτό παραμένει ακόμη το βασικό μέτρο το οποίο θα μπορούσε να αυξήσει τη ζήτηση και έτσι να διασφαλίσει ότι η αυτοκινητοβιομηχανία και οι προμηθευτές της συνεχίζουν να έχουν μία ασφαλή αγορά.

Δυστυχώς, η κοινωνική κατάσταση καθίσταται όλο και πιο περίπλοκη, διότι οι πολιτικοί δεν υιοθετούν τα απαραίτητα μέτρα και η ανεργία και η επισφαλής και κακοπληρωμένη εργασία ακόμη αυξάνονται. Επιμένουμε, συνεπώς, σε νέες πολιτικές που θέτουν ως προτεραιότητα τις θέσεις εργασίας με δικαιώματα, οι οποίες υποστηρίζουν τη βιομηχανική

παραγωγή στις χώρες της ΕΕ και που εξουδετερώνουν τη στρατηγική των πολυεθνικών που χρησιμοποιούν την κρίση ως πρόφαση για μείωση θέσεων εργασίας, αύξηση της εκμετάλλευσης των εργαζομένων και ενίσχυση των κερδών. Αποτελεί ζήτημα ζωτικής σημασίας να υποστηριχθούν δεόντως οι βιομηχανίες της ΕΕ, ώστε να διατηρήσουν και να δημιουργήσουν περισσότερες θέσεις εργασίας με δικαιώματα. Ωστόσο, χρειάζεται ακόμη να δώσουμε ιδιαίτερη προσοχή σε χώρες με πιο εύθραυστες οικονομίες, όπως η Πορτογαλία, αυξάνοντας την οικονομική ενίσχυση, ώστε να αποτρέπεται η ανεργία και να βοηθούνται οι πολύ μικρές, μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις της αυτοβιομηχανίας, οι συνδεδεμένοι τομείς και ο κλάδος των ανταλλακτικών, καθώς και τα μικρά συνεργεία.

Carl Lang (NI). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η παγκοσμιοποίηση τρελλάθηκε και οι ένθερμοι υποστηρικτές της κάνουν τους ευρωπαίους εργαζόμενους της αυτοκινητοβιομηχανίας να πληρώνουν το υψηλό κόστος για τις συνέπειες της δογματικής εντολής ανοικτής αγοράς και ελεύθερου εμπορίου.

Ο χρηματοπιστωτικός ιός της αμερικανικής κρίσης των υποθηκών μπόρεσε, έτσι, να μολύνει ελεύθερα το χρηματοπιστωτικό σύστημα, το παγκόσμιο τραπεζικό σύστημα, οδηγώντας κατ' επέκταση στη μόλυνση του οικονομικού μας συστήματος και στην καταστροφή των επιχειρήσεων και των θέσεων εργασίας μας.

Ως βουλευτής, με το συνάδελφό μου κο Le Rachinel, για τις γαλλικές περιφέρειες Πικαρντί, Νορ-Πα ντε Καλέ και Νορμανδία, στις οποίες χιλιάδες θέσεις εργασίας είναι καταδικασμένες, αδημονώ να σας πω ότι οι ευρωπαϊκές εμπορικές πολιτικές έχουν ένα ανθρωπιστικό και κοινωνικό κόστος το οποίο είναι αφόρητο, αδικαιολόγητο και απαράδεκτο. Ωστόσο, οι φανατικοί της ανοικτής αγοράς εμμένουν και το προσυπογράφουν. Μόλις σήμερα, ο κος Brown και ο κος Barroso επαναδιαβεβαίωσαν την άρνησή τους να προστατεύσουν την Ευρώπη, τις βιομηχανίες και τις θέσεις εργασίας μας στο όνομα της σημαίνουσας ελεύθερης αγοράς και της παγκοσμιοποίησης. Οι σοσιαλιστές διεθνιστές της Αριστεράς, οι φιλελεύθεροι διεθνιστές της Δεξιάς και οι εναλλακτικοί διεθνιστές της άκρας Αριστεράς που δεν θέλουν να βλέπουν και να καταλαβαίνουν τίποτα, προδίδουν και εγκαταλείπουν τους ευρωπαίους εργαζόμενους.

Διεθνιστές όλου του κόσμου ενωθείτε! Εργαζόμενοι των χωρών μας εξαφανιστείτε! Αυτό είναι το μανιφέστο του διεθνιστικού κόμματος.

Επιπλέον, η διαρκής παρενόχληση των οδηγών αυτοκινήτων και των επιβατικών αυτοκινήτων από τους οικο-πολίτες, τις κυβερνήσεις και ορισμένους τοπικούς συμβούλους είναι μόλις και μετά βίας συμβατή με την υπεράσπιση και την προώθηση των αυτοκινητοβιομηχανιών μας.

Τέλος, οι δημαγωγοί της άκρας Αριστεράς, που βλέπουν την τρέχουσα κρίση ως θεόπεμπτο δώρο για την επανάσταση, είναι τελείως ανίκανοι να ικανοποιήσουν τις ανάγκες των γάλλων και των ευρωπαίων εργαζομένων. Είναι μέσω του οικονομικού και κοινωνικού πατριωτισμού, της εθνικής και ευρωπαϊκής προαίρεσης και της εθνικής και ευρωπαϊκής προστασίας που θα μπορέσουμε να εμφυσηνώσουμε νέα ζωή στους βιομηχανικούς τομείς μας.

Gunnar Hökmark (PPE-DE). - (SV) Κύριε Πρόεδρε, τα προβλήματα που αντιμετωπίζει η ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία είναι σε μεγάλο βαθμό απόρροια της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης. Από αυτή την άποψη, ας ελπίσουμε ότι πρόκειται για ένα περαστικό πρόβλημα. Ωστόσο, από μία άλλη πολύ σημαντική άποψη, είναι και ένα πρόβλημα που έχει να κάνει με την υπερπροσφορά. Επομένως, προκειμένου να περιφρουρήσουμε το μέλλον της ευρωπαϊκής αυτοκινητοβιομηχανίας, είναι εξαιρετικά σημαντικό για εμάς να διασφαλίσουμε ότι μπορεί να βασιστεί σε ρεαλιστικά και λογικά επιχειρησιακά σχέδια και να έχει υπεύθυνη ιδιοκτησία.

Αυτό με ωθεί να πω ότι, εάν πρόκειται να πετύχουμε τη διατήρηση μίας επιτυχημένης αυτοκινητοβιομηχανίας στην Ευρώπη με όλες τις ευκαιρίες που αυτό συνεπάγεται για τεχνική ανάπτυξη, υγιή απασχόληση, και το ρόλο που διαδραματίζει η αυτοκινητοβιομηχανία στην ευρωπαϊκή οικονομία, η κρατική ενίσχυση που χορηγείται σήμερα από τα κράτη μέλη πρέπει να χρησιμοποιηθεί για να εξασφαλιστεί η επιβίωσή της από την ύφεση και τη χρηματοπιστωτική κρίση, αλλά χωρίς να διαταραχθεί ο ανταγωνισμός μεταξύ των κρατών μελών ή μεταξύ των κατασκευαστών αυτοκινήτων.

Η κρατική ενίσχυση που διαταράσσει τον ανταγωνισμό και δημιουργεί δυσπιστία μεταξύ των κρατών μελών στην πραγματικότητα θέτει σε κίνδυνο τη δυνατότητα επιβίωσης της ευρωπαϊκής αυτοκινητοβιομηχανίας και αυτό είναι το πλαίσιο στο οποίο θα ήθελα να θέσω το ερώτημα για το τι συνέβη τώρα στη Σλοβενία και τη Γαλλία και για την κρατική ενίσχυση που χορηγήθηκε στη Γαλλία. Ένα από τα σημαντικότερα καθήκοντα της Επιτροπής είναι να διασφαλίζει ότι δεν υπάρχει παραβίαση των κανόνων που έχουν τεθεί, να παρακολουθεί τι έχει συμβεί και να δημιουργεί πλήρη εμπιστοσύνη στο γεγονός ότι δεν χορηγείται καμία κρατική ενίσχυση εις βάρος οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους ή άλλης αυτοκινητοβιομηχανίας. Ενίσχυση που οδηγεί σε διατάραξη του ανταγωνισμού, υπονομεύει το μέλλον μίας ευρωπαϊκής αυτοκινητοβιομηχανίας και θα έχει αρνητικές συνέπειες τόσο στην απασχόληση όσο και στην τεχνική ανάπτυξη.

Monica Giuntini (PSE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πρώτα από όλα θα ήθελα να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου για την έγκαιρη δέσμευση της Επιτροπής και του Συμβουλίου προς στήριξη της αυτοκινητοβιομηχανίας, των επικουρικών εταιρειών και των εταιρειών ανταλλακτικών, αλλά, δυστυχώς, ούτε κι αυτό είναι αρκετό.

Από τότε που λήφθηκαν τα πρώτα μέτρα από τα κράτη μέλη, ο τομέας ανέκαμψε ελαφρώς: τα στοιχεία από την Ιταλία καταγράφουν μείωση 18% των πωλήσεων το Φεβρουάριο, ενώ τον Ιανουάριο η πτώση ήταν 22%. Είναι σαφές, και ενόψει των στοιχείων που μνημόνευσε και ο ίδιος ο Επίτροπος Verheugen, ότι η Ευρώπη χρειάζεται να προχωρήσει μπροστά εξασφαλίζοντας μεγαλύτερη χρηματοδότηση από την ΕΤΕπ και ακόμη μεγαλύτερο συντονισμό εθνικών μέτρων ώστε να αποτραπεί ο αθέμιτος και διακρισιακός ανταγωνισμός.

Η Ευρώπη χρειάζεται ακόμη να προσπαθήσει να συντονίσει στενά τις προσπάθειές της με τους εκπροσώπους των εργαζομένων και τα σωματεία κατά τη δημιουργία σχεδίων αναδιάρθρωσης, ώστε να καταρτιστεί μία ευρωπαϊκή στρατηγική αναζωογόνησης του τομέα στη βάση της επένδυσης στην έρευνα και στις νέες τεχνολογίες.

Επίσης, υπό το φως των τρομερών στοιχείων που σχετίζονται με μειώσεις προσωπικού και μέτρα επιδομάτων ανεργίας, κάνω έκκληση στην Επιτροπή να υποβάλει πιο αποτελεσματικές προτάσεις για τη βέλτιστη χρήση του Κοινωνικού Ταμείου και του Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση.

Lena Ek (ALDE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, αυτό που βιώνουμε τώρα είναι τόσο χρηματοπιστωτική όσο και κλιματική κρίση. Μπορούμε να παρατηρήσουμε ότι υπάρχουν κάποιες εταιρείες αυτοκινήτων που αντεπεξέρχονται καλύτερα από άλλες σε αυτή τη διπλή κρίση. Κάποια κατασκευαστικά πρότυπα και μοντέλα αυτοκινήτων αντεπεξέρχονται καλύτερα σε αυτές τις κρίσεις, συγκεκριμένα αυτά που έχουν επενδύσει σε βιώσιμη τεχνική ανάπτυξη. Κατόπιν, υπάρχουν εταιρείες, όπως η General Motors, που ζητούν 350 εκατομμύρια δολάρια Αμερικής από τα κράτη στα οποία λειτουργούν.

Δεν πρέπει να αντλούμε εις πύθον Δαναΐδων. Χρειάζεται να στηρίξουμε αυτούς τους ανθρώπους που απασχολούνται στην αυτοκινητοβιομηχανία. Πρέπει να υποστηρίξουμε τις περιοχές όπου υπάρχουν προβλήματα και τις μικρές επιχειρήσεις της αλυσίδας εφοδιασμού, αλλά πρέπει να διασφαλίσουμε ότι αυτό το κάνουμε με προϊόντα που είναι κατάλληλα για την αγορά του μέλλοντος.

Η Επιτροπή μπορεί να κάνει περισσότερα διανοίγοντας τα Διαρθρωτικά Ταμεία, το Κοινωνικό Ταμείο, τα περιφερειακά ταμεία και το γεωργικό ταμείο, στα βιοκαύσιμα, τα κοινωνικά μέτρα και στις περιφέρειες.

Επιπλέον, πιστεύω ότι η δραστηριότητα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο πρέπει να διακοπεί.

Roberta Angelilli (UEN). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η αυτοκινητοβιομηχανία είναι μία από τις κρίσιμες βιομηχανίες της ευρωπαϊκής οικονομίας που διακυβεύει πολλά με την τρέχουσα κρίση. Συνεπώς, τώρα δεν είναι η ώρα να επαναλάβουμε ότι πρέπει να ταχθούμε κατά του προστατευτισμού και του αθέμιτου ανταγωνισμού. Όλα αυτά είναι φοβερά περιττά. Τώρα είναι η ώρα να προσφέρουμε στρατηγικές, σαφείς και θαρραλέες βεβαιότητες στους ευρωπαίους παραγωγούς και τους εργαζομένους με – θα ήθελα να τονίσω αυτό το σημείο – ένα σχέδιο στήριξης που θα δίνει τις ίδιες ευκαιρίες σε όλα τα κράτη μέλη.

Οι στόχοι περιλαμβάνουν, φυσικά, την εγγύηση της καλύτερης χρήσης των ευρωπαϊκών ταμείων, περιλαμβανομένου του Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, αλλά, πάνω από όλα, την απλοποίηση και την αύξηση της χρηματοπιστωτικής στήριξης για τον τομέα μέσω της ΕΤΕπ και της ΕΚΤ, ώστε να μπορεί να αιτείται δάνεια χαμηλού επιτοκίου και επίσης να απλοποιήσει τις διοικητικές διαδικασίες.

Καταλήγοντας, θα έλεγα ότι, γενικότερα, ο στόχος είναι να διατηρηθεί ο τομέας ανταγωνιστικός και να διασφαλιστεί ότι όλες οι ευρωπαϊκές πρωτοβουλίες, επιπλέον της αντιμετώπισης της τρέχουσας κρίσης, μπορούν να βοηθήσουν στην προώθηση μίας θετικής φάσης αναδιάρθρωσης και μεταμόρφωσης της αυτοκινητοβιομηχανίας.

Ivo Belet (PPE-DE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, ο βρετανός Πρωθυπουργός, Gordon Brown, το κατέγραψε τέλεια σήμερα το πρωί όταν είπε ότι δεν πρέπει να μουρμουρίζουμε, τώρα είναι ώρα για δράση. Είναι πράγματι ώρα για βιώσιμη και εύρωστη δράση. Εμείς, η Ευρώπη, πρέπει τώρα να πάρουμε τον έλεγχο και να ηγηθούμε της μετάβασης σε ένα βιώσιμο αυτοκινητικό τομέα, κάτι που είναι μόνο πιθανό, εάν καθοδηγήσουμε τον τομέα μέσα από αυτή τη σοβαρή και απειλητική για τη ζωή ύφεση.

Εξ ου και αυτή η έκκληση, Επίτροπε Verheugen, προς εσάς και προς την Επιτροπή. Θέλουμε πραγματικά η Ευρώπη, όλοι εμείς μαζί, να κάνουμε πολλά περισσότερα για το μέλλον των εταιρειών αυτοκινήτων μας. Εμείς, ως Ευρωπαϊκή Ένωση, έχουμε μία μοναδική ευκαιρία εδώ να δείξουμε ότι είμαστε με την πλευρά των εργαζομένων – των 200.000 εργαζομένων της Opel στη Γερμανία, την Πολωνία, την Αυστρία, την Ισπανία και το Βέλγιο, για να αναφέρω μόλις λίγους.

Για αυτό το λόγο, ειδικά, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων πρέπει να αποδεσμεύσει πίστωση και να εκμεταλλευθεί τις λειτουργίες και το δυναμικό δανειακής εξάρτησης στο μέγιστο βαθμό. Πριν από δύο εβδομάδες, είχαμε μία διαβούλευση με τα ανώτερα κλιμάκια του τομέα εδώ στο Κοινοβούλιο, και κατέστη σαφές ότι υπάρχει ένα τεράστιο πρόβλημα: Ο τομέας υποφέρει από οξεία έλλειψη κεφαλαίου. Για αυτό το λόγο, τα φθηνά δάνεια και οι κρατικές εγγυήσεις είναι απολύτως απαραίτητες, όχι μόνο για την επιβίωση, αλλά πάνω από όλα προκειμένου να προχωρήσουμε απτόητοι στη μετάβαση στο αυτοκίνητο του μέλλοντος, ένα αυτοκίνητο που θα είναι ηλεκτρικό, υβριδικό και, το πιο σημαντικό, φιλικό προς το περιβάλλον, και το οποίο είναι έτοιμο να μπει στην παραγωγή.

Οι κοινωνικοί εταίροι, και, βεβαίως, οι εκπρόσωποι των υπαλλήλων πρέπει να εμπλακούν στενά σε αυτό το ευρωπαϊκό σχέδιο ανάκαμψης, καθώς αυτό το ζήτημα αποτελεί και μία αποφασιστική δοκιμασία για τον κοινωνικό διάλογο σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Επίτροπε Verheugen, δεν είναι πολύ αργά για δράση. Παρακαλώ, ας μην αφήσουμε την κατάσταση να επιδεινωθεί.

Matthias Groote (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα πρώτα από όλα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο για την ομιλία του, αλλά και για τις γενναίες του ενέργειες κατά τις τελευταίες εβδομάδες και μήνες αναφορικά με την αυτοκινητοβιομηχανία και τη σαφή του δήλωση ότι πρέπει να ανευρεθεί μία λύση για τη General Motors, διότι η εταιρεία είναι αναγκαία, ιδιαίτερα αναφορικά με τη στρατηγική για τα νέα συστήματα οδήγησης. Θα ήθελα να τον ευχαριστήσω πολύ ειλικρινά.

Θα ήθελα επίσης να συνεχίζω από αυτά που είπε ο κύριος Langen για την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών που υποστηρίζουν την τροπολογία της ομάδας μας, διότι πιστεύω πως αυτό είναι σημαντικό και επίσης αυτό που πρέπει να γίνει. Είμαι ευγνώμων που, ως Κοινοβούλιο, προβαίνουμε σε δήλωση για τη General Motors. Για μεγάλο χρονικό διάστημα φαινόταν ότι δεν θα συνέβαινε, αλλά κάλλιο αργά παρά ποτέ. Σας ευχαριστώ πάρα πολύ.

Στο ψήφισμά μας, συζητήσαμε τα βραχυπρόθεσμα μέτρα. Ωστόσο, πρέπει να μιλήσουμε και για μεσοπρόθεσμα μέτρα, όπως το έπραξε η ομάδα εμπειρογνομόνων CARS 21, και για την εναρμόνιση των φορολογικών συντελεστών αυτοκινήτων. Γνωρίζω ότι είναι δύσκολο έργο, αλλά θα αποτελούσε ένα ευρωπαϊκό σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης για την αυτοκινητοβιομηχανία. Βρίσκομαστε σε περίοδο κρίσης και πρέπει να ξεκινήσουμε αυτά τα μέτρα τώρα. Οι 27 υπουργοί οικονομικών πρέπει να καταβάλουν κοινή προσπάθεια.

Mia De Vits (PSE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, είπατε ήδη ο ίδιος ότι δεν μπορούμε να συζητήσουμε για την αυτοκινητοβιομηχανία, χωρίς να πούμε και κάτι σήμερα για τη General Motors.

Χαιρετίζουμε το γεγονός ότι συγκεντρώσατε τους υπουργούς οικονομικών θεμάτων της Ευρώπης για να βρουν μία ευρωπαϊκή προσέγγιση. Αυτό είναι και αυτό που εσείς προσωπικά θα θέλατε να δείτε – μία ευρωπαϊκή, αντί μίας εθνικής, προσέγγιση· ωστόσο, μία τέτοια ευρωπαϊκή προσέγγιση είναι επίσης μόνο δυνατή, εάν εμπλέξετε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Εργαζομένων στη συζήτηση και εάν σε αυτό το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Εργαζομένων δοθούν όλες οι πληροφορίες που ο νόμος ορίζει ότι πρέπει να λάβει. Θα σας ρωτήσω, επομένως, ρητά εάν είστε έτοιμος να προωθήσετε μία πρωτοβουλία τέτοιας φύσης και να μεταδώσετε τις πληροφορίες που κατέχονται από το κάθε κράτος μέλος ξεχωριστά, οι οποίες τους παρασχέθηκαν από τη General Motors, στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Εργαζομένων.

Δεύτερον, αναφερθήκατε στα ευρωπαϊκά ταμεία που εξυπηρετούν την ανακούφιση του κοινωνικού αντίκτυπου στους εργαζομένους. Αποτελεί πεποίθησή μου ότι αυτά τα ταμεία πρέπει να χρησιμοποιούνται και προληπτικά. Πρέπει να προλάβουμε την απώλεια θέσεων εργασίας, αντί να χρησιμοποιούμε απλώς αυτά τα ευρωπαϊκά ταμεία όπου χάνονται θέσεις εργασίας.

Richard Howitt (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, εκ μέρους των 350 εργαζομένων της Ford που κρίθηκαν υπεράριθμοι στο Warley και το Dunton του Essex, και εκ μέρους των 1.400 εργαζομένων της General Motors στα φορτηγά IBC στο Luton – διπλάσιοι, εάν υπολογίσετε τους προμηθευτές – θέλω να καλωσορίσω τις σημερινές ανακοινώσεις ότι αυτοί οι κατασκευαστές αυτοκινήτων δεν θα επιτραπεί να καταρρεύσουν.

Ωστόσο, όταν ο Επίτροπος Verheugen λέει ότι η General Motors δεν πρέπει να ακολουθήσει μία πολιτική πλήρους αποδυνάμωσης του αντιπάλου, μπορεί να συμπαραταχθεί μαζί μου στη υποβολή σε αυτή τεσσάρων ερωτήσεων: πρώτον, να αποκαλύψει πλήρως τα σχέδια αναδιάρθρωσής της, όχι απλώς στη γερμανική κυβέρνηση, αλλά και στη βρετανική και στις κυβερνήσεις των άλλων κρατών μελών· να συμπληρώσει μία πλήρη δήλωση περιβαλλοντικού αντίκτυπου για τον αντίκτυπο άνθρακα της δέσμης μέτρων ύψους 3,3 δισεκατομμυρίων ευρώ που προτείνει· να ξεκαθαρίσει το μέλλον της σύμπραξής του με τη γαλλική εταιρεία Renault για την παραγωγή φορτηγών στο Luton, συγκεκριμένα· και να σκιαγραφήσει σε εσάς και εμάς τι εγγυήσεις υπάρχουν ότι μία επιχορήγηση βραχυπρόθεσμα θα εξασφαλίσει την παραγωγή και την απασχόληση που είναι αληθινά βιώσιμες.

Την προηγούμενη εβδομάδα, συνάντησα τους εργαζομένους του Luton. Ένας από αυτούς μου είπε ότι οι πιθανότητες επιβίωσης της IBC είναι μόνο 50/50, σε μία πόλη που διαθέτει παραγωγή οχημάτων εδώ και περισσότερα από 80 χρόνια και όπου το 50% των θέσεων εργασίας είναι ακόμη στην κατασκευή. Θα αγωνιστώ για το μέλλον των θέσεων εργασίας τους.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ K. Diana WALLIS

Αντιπροέδρου

Antolín Sánchez Presedo (PSE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, η Ευρώπη πρέπει να υποστηρίξει σθεναρά την αυτοκινητοβιομηχανία, καθώς είναι καίρια για την ανάπτυξη μίας τεχνολογικά προηγμένης οικονομίας, η οποία μπορεί να ηγηθεί του αγώνα κατά της αλλαγής του κλίματος και να διασφαλίζει υψηλά πρότυπα αποδοτικότητας, ασφάλειας και ποιότητας στη μεταφορά ανθρώπων και εμπορευμάτων.

Η ΕΕ είναι ο κύριος παγκόσμιος παραγωγός αυτοκινήτων και ο δεύτερος μεγαλύτερος κατασκευαστής φορτηγών, με 19 εκατομμύρια οχήματα, το 20% των οποίων εξάγονται. Ο τομέας ευθύνεται για το 3% του ΑΕΠ, το 6% της απασχόλησης, το 8% των εθνικών εισοδημάτων και το ένα έκτο των εξόδων των νοικοκυριών.

Οι διαρθρωτικές και στρατηγικές προκλήσεις για την αυτοκινητοβιομηχανία έχουν αυξηθεί με την τρέχουσα κρίση. Πρέπει να αντιμετωπίσουμε αυτές τις προκλήσεις με μία ευρωπαϊκή, τομεακή και μελλοντοστραφή προσέγγιση και μέσω κοινωνικής διαβούλευσης. Μόνο με αυτό τον τρόπο μπορούμε να θέσουμε ως προτεραιότητα την απασχόληση και την εκπαίδευση, να αποτρέψουμε τις διακρίσεις και τον αθέμιτο ανταγωνισμό και να υπερασπιστούμε τα ευρωπαϊκά συμφέροντα σε παγκόσμιο επίπεδο. Βραχυπρόθεσμα, πρέπει να παράσχουμε προσωρινά κίνητρα και χρηματοπιστωτική στήριξη μέσω της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων ή με άλλα μέσα, ώστε να διασφαλιστεί η επιβίωση και η ανάκαμψη του τομέα.

Nicodim Bulzesc (PPE-DE). – (RO) Στη Ρουμανία οι πωλήσεις αυτοκινήτων έπεσαν κατά το ήμισυ έως το τέλος του 2008. Ο κύκλος εργασιών της αυτοκινητοβιομηχανίας της Ρουμανίας σημείωσε μείωση 7% το 2008 σε σχέση το εκτιμηθέν επίπεδο πριν από την έναρξη της κρίσης.

Ενόψει αυτής της οικονομικής κάμψης που επηρεάζει το σύνολο της Ευρώπης, πιστεύω ότι οι εθνικές κυβερνήσεις και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να ενώσουν τις προσπάθειές τους για στήριξη της αυτοκινητοβιομηχανίας. Πρέπει να λάβουμε υπόψη ότι η επιβράδυνση της παραγωγής αυτοκινήτων πυροδοτεί μία κρίση κάθετα στη βιομηχανία, με άλλα λόγια, επηρεάζοντας τους κατασκευαστές που εξαρτώνται από την αυτοκινητοβιομηχανία: κατασκευαστές καλωδίων, κινητήρων, ηλεκτρολογικού εξοπλισμού, κ.ο.κ.. Με συγκεκριμένους όρους, οδηγεί χιλιάδες εργαζομένους στην ανεργία.

Για παράδειγμα, για να υποστηρίξει την τοπική αυτοκινητοβιομηχανία, η ρουμανική κυβέρνηση υιοθέτησε το πρόγραμμα «Rabla». Σύμφωνα με αυτό το πρόγραμμα, οι καταναλωτές αποζημιώνονται για την απόσυρση αυτοκινήτων παλαιότερων από 10 ετών με πριμ το οποίο θα χρησιμοποιηθεί ως προκαταβολή για την αγορά καινούριου αυτοκινήτου.

Καλώ, συνεπώς, τους λαμβάνοντες αποφάσεις να σκεφθούν αυτό το παράδειγμα και να προτείνουν μία βιώσιμη στρατηγική υποστήριξης της ευρωπαϊκής αυτοκινητοβιομηχανίας κατά την τρέχουσα παγκόσμια οικονομική κρίση.

Inés Ayala Sender (PSE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, πρέπει να ευχαριστήσω τον Επίτροπο για την προθυμία και την αποδοτικότητά του στην πρόσκληση όλων των ενδιαφερόμενων μερών να αποτρέψουν και να επιλύσουν τα προβλήματα της Opel Europa, και επίσης της αυτοκινητοβιομηχανίας, η οποία είναι οπωσδήποτε μία ανταγωνιστική βιομηχανία αντιμέτωπη με τα παγκόσμια προβλήματα της General Motors στις Ηνωμένες Πολιτείες.

Επιπλέον, του συνιστώ έντονα να μεταστρέψει αυτή τη σωτηρία – που δίνει νέα ώθηση στην ανάκαμψη της Opel Europa – σε παράδειγμα του πώς μπορεί η Ευρωπαϊκή Ένωση να αντιμετωπίσει τη δυστυχία που προκαλεί η παγκοσμιοποίηση, με την αναγκαία απάντηση ότι διδαχθήκαμε επίσης από την παγκοσμιοποίηση, μέσω μίας ευρωπαϊκής προσέγγισης.

Συνεπώς, θα ήθελα να είμαστε σε θέση, πρώτα από όλα, να επαναπατρίσουμε τα δικαιώματα ιδιοκτησίας στην ευρωπαϊκή καινοτομία. Χρειαζόμαστε ακόμη ένα σύστημα επαρκών εγγυήσεων, ώστε να δώσουμε στην Opel Europa την ανεξαρτησία που χρειάζεται για να συνεχίσει να μας προσφέρει ακόμη πιο ασφαλή, πιο καινοτόμα, πιο οικονομικά και πιο βιώσιμα αυτοκίνητα.

Χρειάζεται ακόμη να αυξήσουμε τον κοινωνικό διάλογο, ενδυναμώνοντας τα συνδικάτα της Opel και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Εργαζομένων, που επιδεικνύουν μεγάλο βαθμό κοινής ευθύνης.

Τέλος, Επίτροπε, πιστεύω ότι, προκειμένου να υπερασπιστούμε την ευρωπαϊκή προσέγγιση, χρειάζεται επίσης να φθάσουμε εκεί πρώτα. Με άλλα λόγια, να διασφαλίσουμε ότι η Ευρώπη απολαμβάνει αξιοπιστία και επιτυχία, δεν μπορούμε να περιμένουμε από κυβερνήσεις όπως η δική μου, στο Αραγό, που έχει ήδη προσφέρει μία εγγύηση 200 εκατομμυρίων ευρώ. Η Ευρώπη φαίνεται ακόμη να το σκέπτεται.

Εκ μέρους των 7.000 και πλέον εργαζομένων της μονάδας της Opel στο Figueruelas, σας ζητώ, παρακαλώ, να κάνετε περισσότερα.

Reinhard Rack (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, εάν η Ευρώπη παρέχει χρήματα και, ειδικά, εάν τα κράτη μέλη παρέχουν πολλά χρήματα για να βοηθήσουν την αυτοκινητοβιομηχανία να εξέλθει από την κρίση, δεν μπορεί να είναι μόνο θέμα διατήρησης του καθεστώτος και αποτροπής των πτωχεύσεων, διότι υπεισέρχονται και μία σειρά από άλλες ανησυχίες. Οι σημαντικότερες από αυτές έχουν ήδη αναφερθεί.

Πρόκειται για τη διασφάλιση ότι οι άνθρωποι που αναζητούν εργασία και που χρειάζονται εργασία μπορούν να τη βρουν μακροπρόθεσμα. Συνεπώς, πρέπει να παρέχουμε μεγαλύτερη στήριξη σε νέες τεχνολογίες, καινοτομία και, το σημαντικότερο, σε βιώσιμα συστήματα μεταφορών από ό,τι στο παρελθόν.

Για αυτό το λόγο, πρέπει να συνδυάσουμε όλα τα μέτρα μας με αυτούς τους στόχους, ώστε να μην κατηγορούμε εαυτούς σε λίγα χρόνια ότι, εάν το είχαμε σκεφθεί νωρίτερα, δεν θα βρισκόμαστε στην επόμενη νέα κρίση.

Zuzana Roithová (PPE-DE). – (CS) Κυρίες και κύριοι, η κρίση είναι μία δοκιμασία της συνοχής της ΕΕ. Δυστυχώς, οι κυβερνήσεις υιοθετούν βραχυπρόθεσμα μέτρα σε μεμονωμένη βάση, όπως προγράμματα απόσυρσης τα οποία δεν είναι συντονισμένα, αν και έχουν φέρει στιγμιαία θετικά αποτελέσματα στην καταπολέμηση της κρίσης. Εάν πρέπει να ασκήσουμε κριτική στα μέτρα των ΗΠΑ κατά του θεμιτού ανταγωνισμού και του προστατευτισμού, πρέπει να εστιάσουμε ακόμη περισσότερο στην κοινή στρατηγική στο πλαίσιο της ΕΕ. Τα προγράμματα απόσυρσης βοηθούν στη μείωση των εκπομπών, στην αύξηση της οδικής ασφάλειας και στην αποφυγή ανεργίας στην αυτοκινητοβιομηχανία, που παρέχει εισόδημα σε 12 εκατομμύρια υπαλλήλους και χιλιάδες εταιρείες σε άλλους τομείς. Δεδομένου ότι επιβάλαμε σκληρές περιβαλλοντικές απαιτήσεις και απαιτήσεις ασφαλείας στην αυτοκινητοβιομηχανία με το CARS 21, τα προγράμματα απόσυρσης προσφέρουν μία καλή ευκαιρία για κοινή προσέγγιση από τις ευρωπαϊκές κυβερνήσεις, ειδικά σε περίοδο κρίσης, και πρέπει να χρηματοδοτηθούν από κοινούς πόρους. Ζητώ από την τσεχική Προεδρία να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις σχετικά με αυτό το ζήτημα.

Alojz Peterle (PPE-DE). – (SL) Επίτροπε, συμφωνώ απολύτως μαζί σας όταν λέτε ότι η αυτοκινητοβιομηχανία είναι διαρθρωτικά υπερθερμασμένη και ότι χρειαζόμαστε πιο πράσινα και πιο καθαρά αυτοκίνητα.

Θα κάναμε λάθος, εάν προσπαθούμε να διατηρήσουμε με μέτρα ενίσχυσης την κατεύθυνση που είχαμε πάρει μέχρι τούδε, ήτοι αυτή της ποσοτικής ανάπτυξης. Θα επιδείξουμε τη μεγαλύτερη δυνατή κοινωνική ευσυνειδησία και τη μεγαλύτερη αλληλεγγύη, εάν υποστηρίξουμε την οικολογία και αναδιάρθρωση με ενεργειακό προσανατολισμό.

Η τρέχουσα κρίση έδειξε, επίσης, ότι η ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία είναι έντονα διασυνδεδεμένη. Αυτό το είδος βιομηχανίας απλώς δεν θα ανεχθεί τον προστατευτισμό σε εθνικό επίπεδο. Αναμένω ότι η κοινοτική πολιτική θα το λάβει αυτό υπόψη.

Günter Verheugen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω, πρώτα από όλα, για την ενότητα σε αυτό το Κοινοβούλιο και για την ευρεία υποστήριξη της πολιτικής της Επιτροπής. Πιστεύω ότι είναι πολύ σημαντικό και επίσης μία πολύ σημαντική ένδειξη προς τους εργαζομένους στην αυτοκινητοβιομηχανία, οι οποίοι βρίσκονται στο κέντρο αυτής της συζήτησης. Αυτό είναι το σωστό και το πρέπον.

Κάποιοι βουλευτές, όπως η κα Harms, ο κος Hökmark και άλλοι, εξέτασαν το ζήτημα του συνδέσμου μεταξύ καινοτομίας και ανταγωνιστικότητας. Για μία ακόμη φορά, θα ήθελα να υπογραμμίσω με μεγάλη σαφήνεια ότι χωρίς αυτό το σύνδεσμο με την καινοτομία, η ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία δεν θα είναι ανταγωνιστική μακροπρόθεσμα. Ο στόχος της πολιτικής μας είναι να διασφαλίσουμε ότι το ευρωπαϊκό αυτοκίνητο του μέλλοντος είναι το πιο καινοτόμο, με άλλα λόγια, το καθαρότερο, με τη μεγαλύτερη ενεργειακή απόδοση και το ασφαλέστερο στον κόσμο. Έχω εμπιστοσύνη ότι οι κατασκευαστές μας, οι τεχνικοί μας ειδικοί και οι μηχανικοί μας μπορούν να το πετύχουν. Έχουμε το δυναμικό για το πετύχουμε.

Θα ήθελα να προχωρήσω σε ένα δεύτερο θέμα, με άλλα λόγια, τη χρηματοδότηση στην κρίση. Οι τράπεζες δεν χορηγούν κεφάλαια. Οι εταιρείες δεν έχουν τη δυνατότητα να λάβουν τα δάνεια που χρειάζονται. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων είναι τώρα το εργαλείο μας για όλες τις χρήσεις. Πρέπει να δηλώσω με σαφήνεια ότι η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων έχει ήδη αγγίξει τα όρια του τι έχει τη δυνατότητα να κάνει. Η αυτοκινητοβιομηχανία δεν είναι ο μόνος τομέας για τον οποίο ζητάμε από την ΕΤΕπ να βοηθήσει. Τι γίνεται με τη χρηματοδότηση των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων; Τι γίνεται με τη χρηματοδότηση των ιδιαίτερα φιλόδοξων στόχων μας για την προστασία

του περιβάλλοντος; Όλα αυτά παρέχονται από την ΕΤΕπ. Γνωρίζω τώρα ότι θα λάβουμε αιτήματα από τη βιομηχανία στα οποία η ΕΤΕπ δεν θα μπορεί απλώς να ανταποκριθεί, διότι θέλουμε να λειτουργεί σε μία γερή βάση και να μην δημιουργεί φούσκες, όπως έχουν πράξει άλλοι. Συνεπώς, τα προβλήματα ενδέχεται να αυξηθούν κατά το δεύτερο εξάμηνο του έτους και πρέπει να προετοιμαστούμε για κάτι τέτοιο.

Υποστηρίζω, επίσης, όσους έχουν πει ότι χρειαζόμαστε ευφυή κίνητρα για να διασφαλίσουμε ότι όλα τα αυτοκίνητα που θέλουμε να εισέλθουν στην αγορά πράγματι αγοράζονται. Συμμερίζομαι απολύτως τη γνώμη του κ. Groote για το φόρο οχημάτων βάσει του CO₂. Η Επιτροπή το πρότεινε πριν από πολύ καιρό και λυπάμαι πολύ που κάποια κράτη μέλη δεν ακολούθησαν αυτή την πρόταση τότε.

Η κυρία De Vits μίλησε για το ρόλο των συνδικάτων και των συμβουλίων εργαζομένων. Είμαι στην πολύ ευχάριστη θέση να μπορώ να σας πληροφορήσω ότι η τελευταία λεπτομερής συζήτηση που είχα πριν προσέλθω σε αυτή τη συνεδρίαση ήταν με τον Πρόεδρο του συμβουλίου εργαζομένων της General Motors στην Ευρώπη. Είμαστε σε διαρκή, τακτική επαφή και ανταλλάσσουμε όλες τις πληροφορίες που διαθέτουμε. Πρέπει να πω ότι έως τώρα έχω ωφεληθεί περισσότερο από αυτή την ανταλλαγή πληροφοριών από ό,τι ο Πρόεδρος του συμβουλίου εργαζομένων. Έμαθα περισσότερα από αυτόν από ό,τι αυτός από εμένα. Ωστόσο, ελπίζω να έχω τη δυνατότητα να ανταποδώσω τη χάρη στο μέλλον. Σε λίγες ημέρες, θα συναντηθούμε με τις ευρωπαϊκές μεταλλουργικές ενώσεις και τις ενώσεις της αυτοκινητοβιομηχανίας και, φυσικά, οι ενώσεις είναι οι κύριοι εμπλεκόμενοι στις συναντήσεις στρογγυλής τράπεζας, που έχω ήδη αναφέρει. Συνεπώς, πιστεύω ότι έχουμε εκπληρώσει όλες τις απαιτήσεις.

Κατά τη διαδικασία «προσέλευσης ενδιαφέροντος», υπήρξαν αρκετές αναφορές σε κίνητρα απόσυρσης. Οφείλουμε να αναρωτηθούμε εάν κάτι τέτοιο θα βοηθήσει πραγματικά μακροπρόθεσμα. Υπάρχει περίπτωση να δημιουργούμε τεχνητή ζήτηση, που θα οδηγήσει σε νέα κατάρρευση. Παρόλα αυτά, όλοι οι κατασκευαστές εντυπωσιάστηκαν από αυτή την ιδέα διότι θα τους βοηθήσει να ξεπεράσουν την πολύ δύσκολη φάση στην οποία βρίσκονται επί του παρόντος. Μοιάζει με παροχή οξυγόνου και έχει βοηθήσει σημαντικά ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν έχουν υπάρξει μέχρι απολύσεις ανάμεσα στους κύριους κατασκευαστές στην Ευρώπη και μπόρεσαν να διατηρήσουν το εργατικό δυναμικό τους. Από αυτή την άποψη, πιστεύω ότι εκπλήρωσε τον σκοπό του.

Το κίνητρο απόσυρσης είναι μία συνήθης ευρωπαϊκή πρωτοβουλία, υπό την έννοια ότι εφαρμόζονται σαφείς κανόνες που όλοι τηρούν. Είναι αυτονόητο ότι δεν μπορούμε να χρηματοδοτήσουμε το κίνητρο από τον κοινοτικό προϋπολογισμό. Ο προϋπολογισμός δεν προορίζεται για αυτό το σκοπό και κάτι τέτοιο δεν θα ήταν δυνατόν είτε με πολιτικούς είτε με νομικούς όρους. Τα κίνητρα είχαν και μία θετική διασυννοιακή συνέπεια. Κυρία Roithová, η χώρα σας ιδιαίτερα ωφελήθηκε πάρα πολύ από τα γενναιόδωρα προγράμματα κινήτρων σε άλλα ευρωπαϊκά κράτη μέλη. Αυτό ενέχει ένα ορισμένο βαθμό ευρωπαϊκής αλληλεγγύης, ο οποίος δεν πρέπει να υποτιμάται.

Είδα αυτή τη συζήτηση ως μία προτροπή να συνεχίσουμε να αναλαμβάνουμε δράση σε αυτό το ζήτημα και να εξακολουθήσουμε να γνωρίζουμε τι συμβαίνει. Μπορώ να σας υποσχεθώ ότι θα το πράξουμε. Όσον αφορά την αυτοκινητοβιομηχανία, έχουμε δημιουργήσει εξαιρετική συνεργασία μεταξύ των διαφόρων μερών. Ελπίζω ότι δεν θα είναι απαραίτητο να συζητήσουμε για την ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία κατά τη διάρκεια θητείας του παρόντος Κοινοβουλίου, αλλά, εάν καταστεί απαραίτητο, η Επιτροπή είναι έτοιμη να το πράξει ανά πάσα στιγμή. Σας ευχαριστώ πάρα πολύ.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο, Τετάρτη, 25 Μαρτίου 2009.

Γραπτές δηλώσεις (Άρθρο 142 του Κανονισμού)

Zita Gurmai (PSE), γραπτώς. – (HU) Τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της παραγωγής και του μάρκετινγκ σημαίνουν ότι κάθε οικονομική κάμψη της ευρωπαϊκής αυτοκινητοβιομηχανίας επηρεάζει άλλους τομείς σε κάθε κράτος μέλος.

Επιπλέον της πτώσης στη ζήτηση λόγω της οικονομικής κρίσης και των προβλημάτων ρευστότητας που προέκυψαν από τη χρηματοπιστωτική κρίση, η αυτοκινητοβιομηχανία παλεύει επίσης με μακροπρόθεσμα διαρθρωτικά προβλήματα: τα υψηλά πάγια έξοδα, η υπερπροσφορά και ο ανταγωνισμός τιμών σήμαναν ότι πολλοί κατασκευαστές αυτοκινήτων είχαν ήδη αρχίσει να επικεντρώνονται στη μείωση των εξόδων και στην αύξηση της εσωτερικής αποδοτικότητας.

Η κατάσταση δεν αναμένεται να βελτιωθεί στο εγγύς μέλλον, αν και μακροπρόθεσμα η αυτοκινητοβιομηχανία έχει πολλά υποσχόμενες παγκόσμιες προοπτικές, και, για αυτό το λόγο, είναι ιδιαίτερα σημαντικό για την αυτοκινητοβιομηχανία της ΕΕ να μπορέσει να επιβιώσει από αυτή την κάμψη και να είναι έτοιμη να αξιοποιήσει τις ευκαιρίες όταν η ζήτηση να αρχίσει να αυξάνεται εκ νέου.

Προς αυτό το σκοπό, είναι αναγκαίο να εκπληρωθούν οι προσδοκίες των καταναλωτών και να σχεδιαστούν αυτοκίνητα περισσότερο φιλικά προς το περιβάλλον, ασφαλέστερα και ευφύστερα.

Η πρωταρχική ευθύνη χειρισμού της κρίσης εναπόκειται στην ίδια τη βιομηχανία. Η ΕΕ και τα κράτη μέλη μπορούν να συμβάλουν σε αυτό βοηθώντας στη δημιουργία σωστών συνθηκών και κατάλληλων προϋποθέσεων για ανταγωνισμό. Η στοχευμένη και προσωρινή κρατική ενίσχυση σε επίπεδο ΕΕ και εθνικό επίπεδο μπορεί να συμπληρώσει τις προσπάθειες του τομέα για επιβίωση από την κρίση και μπορεί να βοηθήσει στο μετριασμό των αρνητικών συνεπειών της επικείμενης αναδιάρθρωσης της απασχόλησης. Αυτό το τελευταίο πρέπει να τύχει ιδιαίτερης προσοχής τόσο σε εθνικό επίπεδο όσο και σε επίπεδο ΕΕ.

Krzysztof Hołowczyc (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Είναι καλό το γεγονός ότι η δεύτερη συζήτηση για την κρίση στην αυτοκινητοβιομηχανία αναγνωρίζει τις προτάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, οι οποίες παρουσιάστηκαν κατά τη συζήτηση του Φεβρουαρίου.

Η διασφάλιση της ανταγωνιστικότητας της ενιαίας αγοράς είναι σημαντικότερη για εμάς. Παρατηρούμε με ανησυχία τα μέτρα που επιχειρούνται από κάποια κράτη μέλη, τα οποία ενδέχεται να καταλήξουν σε παραβίαση των αρχών του ανταγωνισμού. Συνεπώς, χαιρετίζουμε αποφάσεις που στοχεύουν στην καθιέρωση πανευρωπαϊκών πλαισίων δράσης. Σε αυτό το πλαίσιο, πρέπει ακόμη να συνεχίσουμε να εκτιμούμε την επιρροή στην ευρωπαϊκή αγορά της κατάστασης στη βιομηχανία των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ασίας και των πιθανών αντιδράσεων της Κοινότητας.

Με ευχαρίστηση σημειώνουμε το γεγονός ότι υπογραμμίστηκε η σημασία της τόνωσης της ζήτησης της αγοράς. Η ισορρόπηση τέτοιων μέτρων, καθώς και η διάθεση δανείων με χαμηλό τόκο και η απλοποίηση διοικητικών διαδικασιών για τη λήψη χρηματοπιστωτικών πόρων, και, από την άλλη πλευρά, η δημιουργία κινήτρων αγοράς καινούριων αυτοκινήτων για τους καταναλωτές, μπορούν να βοηθήσουν στην τόνωση της αγοράς.

Η πρόταση χρήσης της κρίσης για διεξαγωγή ενός είδους «καθαρισμού» της αυτοκινητοβιομηχανίας παραμένει ως έχει. Βλέπουμε την πιθανότητα δημιουργίας προϊόντων με ένα νέο επίπεδο ποιότητας, που βασίζεται σε νέες, φιλικές προς το περιβάλλον και ασφαλείς τεχνολογίες, οι οποίες είναι μία απάντηση στις προκλήσεις των νέων τάσεων στην Ευρώπη του 21ου αιώνα.

Daciana Octavia Sârbu (PSE), γραπτώς. – (RO) Η βιομηχανία κατασκευής αυτοκινήτων είναι ένας τομέας ο οποίος απασχολεί κατά προσέγγιση 2,3 εκατομμύρια εργαζομένους και από τον οποίο εξαρτώνται έμμεσα ακόμη 10 εκατομμύρια θέσεις εργασίας. Ένας μεγάλος αριθμός ΜΜΕ, υπεργολάβων και προμηθευτών επηρεάζονται από τη χρηματοπιστωτική κρίση.

Η κοινωνική Ευρώπη προσδίδει το ίδιο επίπεδο σημασίας στην οικονομική ανάπτυξη και στην κοινωνική ανάπτυξη. Προκειμένου να είναι σε θέση να διατηρήσει τις θέσεις εργασίας και μία αξιοπρεπή διαβίωση για τους υπαλλήλους στην αυτοκινητοβιομηχανία, είναι σημαντικό να έχουν οι εταιρείες πρόσβαση σε κεφάλαια.

Προτρέπω την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι τα ευρωπαϊκά ταμεία, όπως το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, θα χρησιμοποιηθούν κατά τρόπο ώστε οι εργαζόμενοι στην αυτοκινητοβιομηχανία να μπορούν να λαμβάνουν εκπαίδευση και υποστήριξη όταν επηρεάζονται από τις εταιρείες του τομέα που βιώνουν μία μείωση δραστηριότητας.

Η νομοθεσία που υιοθετήθηκε από την ΕΕ σχετικά με την προώθηση πράσινων οχημάτων δημιουργεί επενδύσεις στη σχεδίαση και την παραγωγή αυτοκινήτων με χαμηλότερους δείκτες εκπομπής διοξειδίου του άνθρακα. Ωστόσο, αυτό που χρειάζεται είναι χρόνος, καινοτομία και, πάνω από όλα, μία σημαντική επένδυση στους ανθρώπινους πόρους, καθώς και σε νέα δυναμικότητα παραγωγής. Οι διαδικασίες που δίνουν σε οικονομικούς φορείς πρόσβαση σε κεφάλαια για έρευνα και καινοτομία πρέπει να απλοποιηθούν σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο, ενώ τα προγράμματα έρευνας πρέπει να προσαρμοστούν προς συγκεκριμένες περιοχές, που εμπεριέχουν εφαρμοσμένη έρευνα στην αυτοκινητοβιομηχανία.

12. Επιδόσεις και βιωσιμότητα του ευρωπαϊκού αεροναυτικού συστήματος – Αεροδρόμια, διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας και υπηρεσίες αεροναυτιλίας (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο θέμα είναι η κοινή συζήτηση σχετικά με

– την έκθεση του Marian-Jean Marinescu, εκ μέρους της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 549/2004, (ΕΚ) αριθ. 550/2004, (ΕΚ) αριθ. 551/2004 και (ΕΚ) αριθ. 552/2004 για να βελτιωθούν οι επιδόσεις και η βιωσιμότητα του ευρωπαϊκού συστήματος πολιτικής αεροπορίας (COM(2008)0388 - C6-0250/2008 - 2008/0127(COD)) (A6-0002/2009), και

– την έκθεση του Marian-Jean Marinescu, εκ μέρους της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 216/2008, όσον αφορά τα αεροδρόμια, τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας και τις υπηρεσίες αεροναυτιλίας, και σχετικά με την κατάργηση της Οδηγίας 2006/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου (COM(2008)0390 - C6-0251/2008 - 2008/0128(COD)) (A6-0515/2008).

Marian-Jean Marinescu, εισηγητής. – (RO) Η δέσμη μέτρων «Ενιαίος Ευρωπαϊκός Ουρανός II» είναι σχεδιασμένη για ολόκληρο το σύστημα εναέριων μεταφορών, με άμεσες, θετικές συνέπειες για τις αεροπορικές εταιρείες, τους παροχείς υπηρεσιών αεροναυτιλίας, τους ελεγκτές εναέριας κυκλοφορίας, τους αερολιμένες και την αεροναυτική βιομηχανία. Αποτελεί στην πραγματικότητα την απάντηση του νομοθέτη στην ανάγκη ο ευρωπαϊκός εναέριος χώρος και η εναέρια κυκλοφορία να εναρμονιστούν και να καταστούν πιο αποδοτικοί προς όφελος του περιβάλλοντος, της βιομηχανίας και, πρώτα και πάνω από όλα, των επιβατών.

Η συμφωνία που επιτεύχθηκε με το Συμβούλιο για τη δέσμη μέτρων SES II αποτελεί για εμάς ένα βήμα προς τα εμπρός στο δρόμο ενοποίησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό είναι το επόμενο φυσικό βήμα μετά την κοινή αγορά, με την υιοθέτηση ενιαίου νομίσματος και τη δημιουργία του χώρου Σένγκεν. Από το 2012 θα διαθέτουμε ένα εναέριο χώρο Σένγκεν. Οι διαδρομές θα είναι πιο σύντομες, ο έλεγχος της κυκλοφορίας πιο αποδοτικός και οι υπηρεσίες αεροναυτιλίας θα βελτιστοποιηθούν και, στο μέλλον, θα ολοκληρωθούν.

Ως αποτέλεσμα, οι πτήσεις θα είναι πιο σύντομες, θα χρησιμοποιούνται λιγότερα καύσιμα και οι εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα θα είναι χαμηλότερες, γεγονός το οποίο θα οδηγήσει φυσιολογικά σε μείωση των τιμών των αεροπορικών εισιτηρίων.

Ο συμβιβασμός που επιτεύχθηκε κατόπιν των διαπραγματεύσεων με το Συμβούλιο αντανάκλα την ανάγκη επιτάχυνσης της διαμόρφωσης λειτουργικών τμημάτων εναέριου χώρου. Καταλήξαμε σε συμφωνία για την προδεσμία θέσης σε λειτουργία των λειτουργικών τμημάτων εναέριου χώρου, η οποία είναι έξι μήνες νωρίτερα από την αρχική πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Η λειτουργία των λειτουργικών τμημάτων εναέριου χώρου είναι το κύριο στοιχείο στη δημιουργία ενός ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού. Για αυτό το λόγο χαιρετίζω τη συμφωνία που υπογράφηκε πέρυσι το Νοέμβριο για το μεγαλύτερο λειτουργικό τμήμα εναέριου χώρου, το οποίο καλύπτει την Κεντρική Ευρώπη.

Με αυτή την ευκαιρία, θα ήθελα να προσεπικαλεστώ την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην έγκριση του έργου που συνδέεται με το FAB: Δούναβης (Ρουμανία-Βουλγαρία) ως μέρος του χρηματοπιστωτικού πλαισίου ΔΕΔ-M.

Με την υποστήριξη των εκπροσώπων της γαλλικής και της τσεχικής Προεδρίας, τους οποίους να ήθελα να ευχαριστήσω με αυτή την ευκαιρία, καταφέραμε με επιτυχία να εξισορροπήσουμε τις σχέσεις λήψης αποφάσεων και δεξιοτήτων μεταξύ των κρατών μελών και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ιδιαίτερα αναφορικά με το σύστημα επιδόσεων, ένα κείμενο στοιχείο της δέσμης μέτρων SES II.

Η Επιτροπή θα λάβει απόφαση σχετικά με την κατάλληλη εναρμόνιση και υλοποίηση των στόχων που καλύπτονται σε εθνικά σχέδια εκτέλεσης.

Η αρχική πρόταση της Επιτροπής έχει συμπληρωθεί από δύο στοιχεία που εισήγαγε το Κοινοβούλιο. Το πρώτο από αυτά είναι ο Συντονιστής Συστήματος Λειτουργικών Τμημάτων Εναέριου Χώρου. Το θεωρήσαμε απαραίτητο, βάσει του προτύπου ΔΕΔ-M, να ορίσουμε ένα συντονιστή προς διευκόλυνση της υπογραφής των συμφωνιών λειτουργίας FAB, επιταχύνοντας, με αυτό τον τρόπο, τη διαδικασία επίτευξης ενός ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού. Το δεύτερο στοιχείο συνδέεται με τη διευκρίνιση της έννοιας των «κοινών έργων» και τον ορισμό των χρηματοδοτικών πόρων που συνδέονται με αυτά.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατάφερε επίσης να επικεντρωθεί ιδιαίτερα στον ανθρώπινο παράγοντα. Ο συμβιβασμός που επιτεύχθηκε με το Συμβούλιο διευκρινίζει επίσης τις αλληλεξαρτήσεις μεταξύ του SES II και του EASA, έχοντας υπόψη ότι η επέκταση των εξουσιών της Υπηρεσίας στα αεροδρόμια, η διαχείριση εναέριας κυκλοφορίας/οι υπηρεσίες αεροναυτιλίας και ο έλεγχος της εναέριας κυκλοφορίας αποτελούν στην πραγματικότητα το στοιχείο «ασφάλειας» σε αυτή τη δέσμη μέτρων.

Νομίζω πως είναι ιδιαίτερα σημαντικό να βρεθεί ένας σαφής, πλήρης ορισμός για τα αεροδρόμια που υπόκεινται στις διατάξεις του εν λόγω κανονισμού.

Οι νέες προδιαγραφές που εκδόθηκαν από το EASA πρέπει να ενσωματωθούν στις υπάρχουσες. Επιπλέον, δόθηκε η ευκαιρία αναφοράς των παρεκκλίσεων που εκχωρήθηκαν έως τώρα. Κατάφερα επίσης να εισάγω κάποιες διατάξεις

αναφορικά με την ανάγκη ενδυνάμωσης και επέκτασης της διαδικασίας διαβούλευσης με τη συμμετοχή όλων των ενδιαφερόμενων μερών.

Οι εκδόσεις που θα τεθούν σε ψηφοφορία αύριο αποτελούν ένα σημαντικό βήμα προς τα εμπρός στο μονοπάτι για τη δημιουργία ενός ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού, και είμαι σίγουρος ότι θα αποτελέσει επιτυχία και θρίαμβο για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη.

Antonio Tajani, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, αξιότιμα μέλη, την παραμονή των ευρωπαϊκών εκλογών και δύο εβδομάδες μετά την υιοθέτηση της τρίτης δέσμης μέτρων για τη ναυτιλία, τα ευρωπαϊκά όργανα πρόκειται να αποστείλουν ένα ακόμη θετικό σήμα στους πολίτες της ΕΕ, αποδεικνύοντας ότι, ιδιαίτερα σε αυτή την περίοδο κρίσης, η Επιτροπή, το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο είναι με την πλευρά των πολιτών, είναι ικανά να αντιμετωπίσουν μία δύσκολη κρίση και να παρέχουν πρακτικές απαντήσεις.

Η μεταρρύθμιση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού αποτελεί μία σημαντική ένδειξη ότι θα έχουμε συνέπειες για τη βιομηχανία και τους πολίτες και ότι θα μειώσουμε την περιβαλλοντική μόλυνση. Τα δεδομένα που διαθέτουμε σχετικά με τις δυσκολίες με τις οποίες έρχεται αντιμέτωπος ο τομέας των εναέριων μεταφορών είναι γνωστά – σήμερα έφθασαν κι άλλα στοιχεία τα οποία θα απαριθμήσω κατά την απάντησή μου – και συνεπώς αποδείξαμε ότι μπορούμε να αντιδράσουμε σε μία κρίση, και αυτό είναι οπωσδήποτε καλό, καθώς κάνει τους Ευρωπαίους να συνειδητοποιούν ότι τα όργανα υφίστανται και ότι είναι ικανά να ορθώσουν το ανάστημά τους στις δυσκολίες.

Για αυτό το λόγο, θέλω να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο για την ταχύτητα με την οποία υιοθέτησε αυτή την απόφαση. Είμαι ευγνώμων προς τον κ. Marinescu, με τον οποίο μας συνδέει μακρόχρονη φιλία που σφυρηλατήθηκε όταν εργαζόμαστε μαζί, δίπλα δίπλα, στο Κοινοβούλιο – γνωρίζω τις ικανότητές του, τις οποίες μπόρεσε να δείξει για μία ακόμη φορά εργαζόμενος παράλληλα με την Επιτροπή και παράγοντας ένα σημαντικό αποτέλεσμα σε πολύ μικρό χρονικό διάστημα – και, μαζί με αυτόν, θέλω να ευχαριστήσω όλους τους σκιώδεις εισηγητές, οι οποίοι επέτρεψαν για ακόμη μία φορά στα όργανα να υποστηρίξουν τους λαούς της Ευρώπης.

Αυτή υπήρξε οπωσδήποτε μία βασική δέσμευση, η οποία, επαναλαμβάνω, αποτελεί αποτελεσματική απόκριση. Οι εναέριες μεταφορές αναμένουν στην πραγματικότητα πρακτικά και απτά μέτρα, που θα καταστήσουν εφικτή την εκπλήρωση των απαιτήσεων όχι μόνο των μεταφορέων, αλλά πάνω από όλα, των επιβατών. Προς αυτό το σκοπό, επέμεινα στην εισαγωγή ενός ρυθμιστή υπηρεσιών, ώστε να διασφαλιστεί ότι τα μονοπώλια δεν παρεμποδίζουν την ποιότητα των υπηρεσιών. Επιπλέον, η αστραπαία εισαγωγή ενός διευθυντή δικτύου εναέριας κυκλοφορίας, επιπλέον της διευκόλυνσης της ανάπτυξης των εθνικών συστημάτων, μπορεί να θέτει ένα παράδειγμα για όλα τα μέσα μεταφοράς, αλλά και για τον τηλεπικοινωνιακό και ενεργειακό τομέα.

Θα ήθελα να υπογραμμίσω την υποστήριξη που παρασχέθηκε από το Κοινοβούλιο στην Επιτροπή αναφορικά με την ανάπτυξη ενός νέου εργαλείου για τη χρηματοδότηση διασυνοριακών έργων υποδομής, που απορρέει, μεταξύ άλλων, από το πρόγραμμα SESAR. Το Κοινοβούλιο κατανόησε τη σημασία της σύμπραξης και επαναβεβαίωσε το σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν οι μεταφορείς όσον αφορά την υλοποίηση αυτής της φιλόδοξης προσέγγισης.

Είμαι ευχαριστημένος που βλέπω το Κοινοβούλιο να συμπράττει με την Επιτροπή στην αναγνώριση, μέσω μίας κοινής διακήρυξης, της σημασίας που πρέπει να αποδοθεί στον ανθρώπινο παράγοντα. Συγκεκριμένα, το Κοινοβούλιο έδωσε την υποστήριξή του στην ενίσχυση της θέσης των στρατιωτικών μέσω της δημιουργίας του ενιαίου ουρανού, και αυτή είναι μία θέση την οποία υποστηρίζω πλήρως, ακόμη περισσότερο διότι, για κάποιο καιρό, ήμουν στρατιωτικός ελεγκτής αεράμυνας, και έτσι δεν μπορώ να μην καταλαβαίνω το σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν οι στρατιωτικοί ελεγκτές στον τομέα της εναέριας κυκλοφορίας. Θα ανέφερα, ως παράδειγμα, αΐδουσες επιχειρήσεων που έχω επισκεφθεί, όπου πολιτικοί χειριστές και στρατιωτικοί χειριστές εργάζονται δίπλα δίπλα για να εγγυηθούν την ασφάλεια της εναέριας μεταφοράς.

Η κοινή δήλωση, την οποία υποστηρίζω, ορίζει ότι η Επιτροπή πρέπει να διαβεβαιώνει την ανάγκη να λαμβάνονται δεόντως υπόψη οι ανθρώπινοι παράγοντες προκειμένου να υλοποιούνται αποδοτικά οι ενιαίοι κανονισμοί ευρωπαϊκού ουρανού, πρέπει να είναι πεπεισμένη ότι η ασφάλεια δεν μπορεί ποτέ να λαμβάνεται ως δεδομένο και πρέπει να αναγνωρίζει την ανάγκη περαιτέρω ενίσχυσης της κουλτούρας της ασφάλειας, ιδιαίτερα ενσωματώνοντας ένα αξιόπιστο σύστημα προειδοποίησης ατυχημάτων και «just culture», προκειμένου να διδασκόμαστε από τα ατυχήματα που συμβαίνουν.

Η Επιτροπή δηλώνει ότι θα οικοδομήσει το μοντέλο υπηρεσίας στη βάση μίας γνώσιας κουλτούρας ασφάλειας, ενσωματώνοντας ένα αποτελεσματικό σύστημα προειδοποίησης ατυχημάτων και «just culture» ως βάση για την παροχή ασφάλειας. Θα διασφαλίζει ότι επαγγελματίες υπεύθυνοι για την εγγύηση της ασφάλειας έχουν ένα επαρκές επίπεδο δεξιοτήτων, και θα προωθεί τη συμμετοχή εκπροσώπων του προσωπικού στη δημιουργία του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού σε επίπεδο εθνικό, λειτουργικό-εναέριου χώρου-τμήματος και κοινοτικό. Θα εκτιμά την

ενσωμάτωση των ανθρώπινων παραγόντων στη δημιουργία του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού όχι αργότερα από το 2012.

Καταλήγοντας, για πρώτη φορά αντιμετωπίζεται κάθε πτυχή ολόκληρου του αεροπορικού τομέα. Χάρη σε αυτή τη νέα προσέγγιση, η ασφάλεια των κινήσεων στο έδαφος των αερολιμένων, στους αεροδιαδρόμους και κατά τη διάρκεια της προσγείωσης και της απογείωσης θα χειρίζονται από ένα ενιαίο φορέα.

Αυτή είναι, συνεπώς, η αρχή μίας νέας φάσης για τον Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας. Μία τόσο γοργή υιοθέτηση της δέσμης μέτρων – και σας ευχαριστώ για μία ακόμη φορά – αποδεικνύει την ισχυρή πολιτική βούληση που υπάρχει σε ευρωπαϊκό επίπεδο για την πραγματοποίηση των μεγάλων ιδεών μίας σημαντικής προκατόχου μου, η οποία δυστυχώς δεν βρίσκεται πια ανάμεσά μας, της Loyola De Palacio. Επιθυμούσε ένα πραγματικό ενιαίο ουρανό προς όφελος των ευρωπαίων πολιτών. Σήμερα, μας δόθηκε η δυνατότητα να πραγματοποιήσουμε αυτή τη μεταρρύθμιση.

Teresa Riera Madurell, συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας. – (ES) Κυρία Πρόεδρε, η Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας θεωρεί την πρόταση της Επιτροπής ως θετική, καθώς επιλύει τα μειονεκτήματα της πρώτης δέσμης μέτρων ως προς τη συνοχή, την αποτελεσματικότητα, τη μείωση του κόστους και τη βελτιωμένη διαχείριση.

Οι βασικές συμβολές της Επιτροπής Βιομηχανίας σχετίζονται με τη χρηματοδότηση. Το Γενικό Πρόγραμμα για τη Διαχείριση της Εναέριας Κυκλοφορίας απαιτεί τεράστιους πόρους, και για αυτό πρέπει να είναι δυνατή η χρήση δημόσιας χρηματοδότησης, όπου είναι απαραίτητο, και η αρχική επένδυση δεν πρέπει να προχρηματοδοτείται από χρήστες.

Σχετίζονται, επίσης, με το ρόλο του Eurocontrol, το οποίο πιστεύουμε ότι χρειάζεται να αναθεωρηθεί πλήρως προκειμένου να διασφαλίσει την καλή του διοίκηση και έλεγχο στην παροχή υπηρεσιών. Αναφορικά με την ιδιωτικοποίηση των υπηρεσιών, νομίζω ακόμη ότι είναι πιο αποτελεσματικό να διεξάγουμε μία διερευνητική μελέτη, χωρίς κανένα προϊδεασμό, και να αποφασίσουμε σύμφωνα με το αποτέλεσμα.

Τέλος, θα υπογράμμισα για άλλη μία φορά ότι η οικοδόμηση του ενιαίου ουρανού είναι θεμελιώδης για να συντελεστεί πρόοδος προς τους στόχους του Κιότο και ότι, ως Ισπανίδα, είμαι ικανοποιημένη που το σφάλμα, το οποίο ανέκυψε αναφορικά με το Γιβραλτάρ, επανορθώθηκε.

Θέλω, επίσης, να ευχαριστήσω την Επιτροπή για την εξαιρετική της συνεργασία και τις υπηρεσίες της Επιτροπής Βιομηχανίας και την κοινοβουλευτική μου ομάδα για την ανεκτίμητη βοήθειά τους.

Georg Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Tajani, κυρίες και κύριοι, πρέπει να είμαστε όλοι πολύ ευγνώμονες προς τον κ. Marinescu. Σε πολύ μικρό χρονικό διάστημα, πέτυχε να έλθει σε συμφωνία με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο με την υποστήριξη του Αντιπροέδρου της Επιτροπής. Αυτή η δεύτερη νομοθετική δέσμη θα μας επιτρέψει να διαχειριστούμε τον εναέριο χώρο μας πιο αποδοτικά τα επόμενα χρόνια. Θα επιτρέψει, επίσης, στις αεροπορικές εταιρείες και τελικά στους καταναλωτές να εξοικονομήσουν έως 3 δισεκατομμύρια ευρώ και να μειώσουν τις εκπομπές CO₂ έως 12%. Πρόκειται για σημαντικούς στόχους από την άποψη των εξόδων, του καταναλωτή και του περιβάλλοντος, οι οποίοι βρίσκονται τώρα εντός του ελέγχου μας.

Στον πρώτο από τους δύο κανονισμούς, τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν τελικά να κάνουν ό,τι έπρεπε να είχαν κάνει πριν από χρόνια, που έγκειται στην ίδρυση λειτουργικών τμημάτων εναέριου χώρου σε μικρό χρονικό διάστημα. Αυτά τα τμήματα εναέριου χώρου, τα οποία δεν διαχωρίζονται πλέον κατά μήκος των εθνικών συνόρων, αλλά, αντ' αυτού, σύμφωνα με λειτουργικές ροές εναέριας κυκλοφορίας, θα επιτρέψει την αποδοτικότερη και ασφαλέστερη διαχείριση του εναέριου χώρου και να βοηθήσει στην αποφυγή περιττού κρατήματος των αεροσκαφών που αναμένουν άδεια προσγείωσης στον ουρανό.

Είμαι πολύ ευγνώμων για την υποστήριξη της Επιτροπής και την αποφασιστικότητα του εισηγητή να ορίσει ένα ευρωπαϊκό συντονιστή για τα λειτουργικά τμήματα εναέριου χώρου, διότι θα έχουμε προβλήματα στη διασφάλιση ότι τα κράτη μέλη θα συστήσουν πράγματι αυτά τα νέα τμήματα. Είναι σημαντικό ένας συντονιστής που εργάζεται εκ ονόματος του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής να είναι σε θέση να ασκεί πίεση για τη δημιουργία αυτών των νέων τμημάτων.

Είναι, επίσης, σημαντικό η διαχείριση του στρατιωτικού εναέριου χώρου να ενσωματωθεί σε αυτό το σύστημα και διαθέτουμε ένα γνήσιο γενικό πρόγραμμα για τον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό, που εφαρμόζει και υλοποιεί τα τεχνολογικά αποτελέσματα του ερευνητικού σχεδίου ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας SESAR. Τέλος, είναι επίσης σημαντικό για εμάς να δοθεί στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας το καθήκον υλοποίησης των προτύπων και των δραστηριοτήτων διαχείρισης για αερολιμένες, διαχείριση εναέριας κυκλοφορίας και υπηρεσίες αεροναυτιλίας. Αυτός ο οργανισμός πρέπει να εξοπλιστεί με το προσωπικό και τον εξοπλισμό που χρειάζεται σε

εύθετο χρόνο. Είμαστε πολύ υπέρ, και ελπίζω ότι η Επιτροπή θα μας υποστηρίξει σε αυτό, της διαβούλευσης της EASA με τους σχετικούς χώρους του κλάδου αναφορικά με πρακτικές λύσεις σε όλες τις νέες τις δραστηριότητες, ώστε να μπορέσουν να ανευρεθούν πραγματικά αποτελεσματικές λύσεις.

Ulrich Stockmann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, γνωρίζω ένα τραγούδι που περιέχει τη φράση «πρέπει να υπάρχει απεριόριστη ελευθερία στον ουρανό». Αυτό απλώς δεν είναι αλήθεια. Ο ευρωπαϊκός ουρανός αποτελείται από ένα συνονθύλευμα 60 εθνικών κέντρων ελέγχου. Είναι διπλάσια από αυτά στις ΗΠΑ, αλλά με τη μισή κίνηση εναέριας κυκλοφορίας. Επιπλέον, οι στρατιωτικές ζώνες απαγόρευσης πτήσεων εμποδίζουν τα αεροπλάνα να πετούν σε μία ευθεία γραμμή από τον ένα αερολιμένα στον άλλο. Αυτό δεν είναι βιώσιμο, ιδιαίτερα υπό το φως του γεγονότος ότι ο όγκος της εναέριας κυκλοφορίας διπλασιάζεται κάθε 10 με 15 χρόνια. Όταν ο όγκος της κυκλοφορίας διπλασιάζεται, ο κίνδυνος ασφαλείας αυξάνεται κατά τέσσερις φορές.

Αυτό μας οδήγησε το 2004 στην εγκαίνιαση της έννοιας του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού. Δυστυχώς, το Συμβούλιο των Υπουργών επέμεινε τότε ότι τα κράτη μέλη πρέπει να συμφωνήσουν μεταξύ τους ποια τμήματα εναέριου χώρου πρέπει να δημιουργηθούν. Αυτό ήταν σφάλμα, διότι τα κράτη μέλη έχασαν τώρα πολύ χρόνο και καθηλώθηκαν σε ζητήματα εθνικής αρμοδιότητας.

Τώρα το Κοινοβούλιο και ένας καλός εισηγητής κατέθεσαν ένα κανονισμό με σαφείς στόχους και βασικούς κανόνες για την εισαγωγή αυτών των τμημάτων εναέριου χώρου έως το 2012. Αυτό αποτελεί συμβολή στην ασφάλεια, στην προστασία του κλίματος και στη μείωση των εξόδων της εναέριας κυκλοφορίας. Πτήσεις που είναι κατά 50 χιλιόμετρα συντομότερες, μία μείωση 12% στις εκπομπές CO₂, εξοικονόμηση 3 δισεκατομμυρίων ευρώ για τις αεροπορικές εταιρείες και λιγότερες καθυστερήσεις για τους επιβάτες. Εν ολίγοις, ελπίζω ότι αυτή η τομεακή μεταρρύθμιση στον ουρανό θα είναι τελικώς επιτυχής και θα μας πάει ένα βήμα πιο πέρα.

Nathalie Griesbeck, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, είναι η σειρά μου να εκφράσω τη χαρά μου για αυτή την έκδοση σχετικά με τον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό. Αποτελεί ένα πραγματικό βήμα προς τα εμπρός, το οποίο πολλοί από εμάς χαιρετίζουν.

Αυτοί οι δύο κανονισμοί ανταποκρίνονται σε υψηλές προσδοκίες εκ μέρους όλων των εμπλεκόμενων φορέων σε όλες τις χώρες της Ένωσης, αφού η υπερβολική κατακερμάτηση του τρέχοντος συστήματος έχει πολύ δαπανηρά αποτελέσματα και, πάνω από όλα, σοβαρές ανεπάρκειες όσον αφορά τη διαχείριση κυκλοφορίας.

Χάρη σε αυτό το νέο ευρωπαϊκό ουρανό, τα αεροπλάνα θα εγκαταλείψουν σταδιακά τα μη γραμμικά ίχνη πτήσεων που είναι, επί του παρόντος, υποχρεωμένα να χρησιμοποιούν, για να ακολουθούν ίχνη πτήσεων αμεσότερα και, συνεπώς, αποδοτικότερα και, πάνω από όλα, φθηνότερα για τους ταξιδιώτες.

Είμαι πραγματικά χαρούμενη διότι αυτό θα επιτρέψει μία μείωση στον περιβαλλοντικό αντίκτυπο της εναέριας μεταφοράς, φυσικά, και στο κόστος της για τον καταναλωτή.

Μαζί με την εναρμόνιση των προτύπων ασφαλείας, αυτό αποτελεί και ένα πολύ επωφελές βήμα προς τα εμπρός. Η εναέρια μεταφορά θα καταστεί συγχρόνως ασφαλέστερη και γρηγορότερη, φυσικά, αλλά και, πάνω από όλα, λιγότερο ρυπογόνος και λιγότερο ακριβή.

Εξ ονόματος της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, θα ήθελα, ωστόσο, να προτρέψω την Επιτροπή να διαθέσει χρηματοπιστωτικούς πόρους, ιδιαίτερα, και, εύλογα, τα ταμεία για τα διευρωπαϊκά δίκτυα, αλλά και εισφορές από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, για τη χρηματοδότηση όλων των κοινών πρωτοπόρων σχεδίων που στοχεύουν στη βελτίωση της ευρωπαϊκής αεροναυτιλίας.

Πιστεύω ότι, για μία ακόμη φορά, το Κοινοβούλιο υπερπήδησε με επιτυχία τις διαφορές του για να προχωρήσει μπροστά και να παράσχει την ώθηση στο Συμβούλιο να έλθει σε γοργή συμφωνία για αυτή την έκδοση, η οποία είναι ουσιώδης για την ευρωπαϊκή αεροπορία και τη μείωση του περιβαλλοντικού της αντίκτυπου. Είμαι, όπως και ο Επίτροπος, επίσης χαρούμενη που αυτό στέλνει ένα συγκεκριμένο μήνυμα στους συμπολίτες μας.

Roberts Zīle, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (LV) Σας ευχαριστώ, κυρία Πρόεδρε. Χαιρετίζω το γεγονός ότι οι νέες νομοθετικές διατάξεις θα ενώσουν τις τεχνολογίες διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας και θα σημειώσουν πρόοδο προς ένα συνδυασμένο σύστημα λειτουργικών τμημάτων εναέριου χώρου, μειώνοντας έτσι την κατακερμάτηση της εναέριας κυκλοφορίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κατά συνέπεια, ένας πιο αποτελεσματικός σχεδιασμός των αεροπορικών οδών θα μειώσει την κατανάλωση καυσίμων και τις επιβλαβείς εκπομπές, και η εναέρια μεταφορά θα καταστεί έτσι πιο φιλική προς το περιβάλλον. Αναφορικά με τις διακριτικές και παράνομες πληρωμές, ωστόσο, που η Ρωσία εισπράττει από τους μεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις πτήσεις πάνω από τη Σιβηρία, δεν μπορέσαμε δυστυχώς να παράσχουμε στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή ένα μηχανισμό που θα καθιστούσε τη θέση της κατά τις συνομιλίες με τη Ρωσία επί αυτού του σημείου επαρκή. Κατά την άποψή μου, ωστόσο, με τον ένα ή τον άλλο τρόπο, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να έχει αυτό το μηχανισμό στη διάθεσή της, προκειμένου να επηρεάζει

καταστάσεις, όπου μία χώρα εκτός ΕΕ εισάγει διακρίσεις κατά των μεταφορέων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η αρχή ενός τέτοιου μηχανισμού δεν είναι, στην πραγματικότητα, τίποτα άλλο από την αμοιβαία ισότητα, οπότε αυτό μένει να επιτευχθεί. Σας ευχαριστώ.

Eva Lichtenberger, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, πρώτον θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή ο οποίος εισήλθε σε αυτές τις διαπραγματεύσεις με μεγάλη αφοσίωση και εμπειρογνομosύνη. Αυτές οι διαπραγματεύσεις ήταν απαραίτητες, καθώς, αν και τα σύνορα στον ουρανό δεν είναι ορατά, είναι σαφώς παρόντα. Ήταν αρχικά εθνικά σύνορα, τα οποία, πρέπει να πούμε, ότι ήταν βασισμένα στον εθνικό εγωισμό και τα οποία βοήθησαν στην αποτροπή της ενοποίησης του ευρωπαϊκού εναέριου χώρου.

Υπό το φως της ταχύτητας του ταξιδιού, των απαιτήσεων ασφαλείας και της τεράστιας ανάπτυξης της εναέριας κυκλοφορίας, θα έπρεπε να ήταν δυνατόν αυτές οι βελτιώσεις να έχουν εισαχθεί πολύ νωρίτερα, ιδιαίτερα καθώς η έννοια των τμημάτων εναέριου χώρου είναι υπό συζήτηση και διαπραγμάτευση από το 2004. Πιστεύω ότι μπορούμε τώρα να σημειώσουμε σημαντική πρόοδο σε αυτό το χώρο. Δεν είναι μόνο θέμα βελτίωσης των ιχνών πτήσεων, αύξησης της άνεσης των επιβατών και βελτίωσης της υπολογισιμότητας. Εάν υλοποιηθεί αποτελεσματικά, θα οδηγήσει και σε μείωση των εκπομπών. Χρειαζόμαστε επειγόντως αυτή τη μείωση στις εκπομπές της εναέριας κυκλοφορίας, διότι ο όγκος της εναέριας κυκλοφορίας αυξάνει τόσο πολύ και διότι το σύστημα εμπορίας των ποσοστώσεων των εκπομπών της εναέριας κυκλοφορίας δεν υπήρξε πολύ αποτελεσματικό.

Το Συμβούλιο εναντιώθηκε σε αυτό μέχρι τέλους. Η εναντίωσή του δεν υπήρξε τόσο επιτυχής όσο είχε ελπίσει και, συνεπώς, ακόμη και εγώ μπορώ να υπερψηφίσω αυτή την έκθεση.

Michael Henry Nattrass, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – Κυρία Πρόεδρε, σε αυτό το κτήριο υπάρχει μία ακόρεστη ζήτηση για ισχύ και έλεγχο – επίπεδα ελέγχου που παλαιότερα μόνο η ΕΣΣΔ μπορούσε να ελπίζει. Έλεγχος της ΕΕ που σκοτώνουν την καινοτομία και ικανότητα της ΕΕ να διαστρεβλώνει τη ζήτηση της αγοράς, παραβιάζοντας ό,τι αναμένουν οι ψηφοφόροι. Τώρα ούτε ο ουρανός είναι το όριο.

Με τη δικαιολογία της αποδοτικότητας, η ΕΕ – μία από τις πιο αντιπαραγωγικές γραφειοκρατίες στον κόσμο – θέλει να ελέγξει την αποδοτικότητα στον ουρανό. Η ΕΕ ζητά να θέσει εμπόδια στο δρόμο της καινοτομίας υπέρμαχων της ελεύθερης αγοράς, όπως η Easyjet και η Ryanair, διότι ευχαριστούν το κοινό και γνωρίζουμε πώς η ΕΕ αγνοεί το κοινό. Η ΕΕ επιθυμεί ένα συντονιστή του συστήματος λειτουργικών τμημάτων εναέριου χώρου: ένας φανταχτερός τίτλος για ένα δικτάτορα που θα εξουσιάζει τον έλεγχο της εναέριας κυκλοφορίας, τους αερολιμένες, καθώς και τη βιομηχανία.

Είναι το ίδιο είδος υπερβολικού ελέγχου που τελικά έστειλε στη λήθη την ΕΣΣΔ, αλλά όλα προς χάρη ποιας σημαίας; Είναι για να κυματίζει η σημαία της ΕΕ. Δεν είναι για την ικανοποίηση του κοινού και δεν έχει καθόλου να κάνει με τη ζήτηση. Η επιτυχία εξαρτάται από την αποδοτικότητα και την ανταπόκριση της ζήτησης, όπως μπορεί μόνο να επιτευχθεί στην ελεύθερη αγορά – όχι βλάπτοντας τους ελέγχους της ΕΕ, όχι με έλλειψη κατανόησης από την ΕΕ και όχι με έλλειψη πραγματογνωμοσύνης της ΕΕ, όπως εμφανίζεται σε αυτό το κτήριο.

Ας αναστήσουμε την αποδοτικότητα επιτρέποντας στην προσφορά να τροφοδοτήσει τη ζήτηση και επιτρέποντας την καινοτομία. Αυτό δεν είναι δουλειά της ΕΕ. Παρακαλώ, ψηφίστε κατά.

Luca Romagnoli (NI). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κύριες και κύριοι, χαιρετίζω τη δημιουργία του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού και έχω την εύλογη βεβαιότητα ότι θα βελτιώσει την αποδοτικότητα και την ασφάλεια, και επίσης θα μειώσει τον περιβαλλοντικό αντίκτυπο της αεροπορίας.

Επιπλέον, θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι η Ιταλία έχει ήδη προωθήσει το «Blue MED» με την Κύπρο, την Ελλάδα και τη Μάλτα. Πρόκειται για ένα λειτουργικό τμήμα εναέριου χώρου που βελτιώνει την αποδοτικότητα των πτήσεων και επιτρέπει τη μείωση των εξόδων, ακριβώς απαλείφοντας την κατακερμάτηση των ουρανών σε ένα μεγάλο τμήμα της Μεσογείου. Εν συντομία, όταν ο στόχος είναι η αύξηση της διαφάνειας – απευθύνομαι εδώ στο μέλος που μίλησε πριν από εμένα – και εισάγονται είδη κινήτρων που καθιστούν τις υπηρεσίες αποδοτικότερες, δεν μπορούμε να πούμε ότι δεν είμαστε ικανοποιημένοι.

Καταλήγοντας, χαιρετίζω, επίσης, το στόχο της βελτιστοποίησης της διαχείρισης αερολιμένα. Ελπίζω, συνεπώς, ότι θα γίνει σύντομα κάτι για τη βελτίωση των υπηρεσιών αερολιμένα προς τους επιβάτες οι οποίες, όπως στην περίπτωση του αερολιμένα της Ρώμης, είναι συχνά ανεπαρκείς. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Marinescu για την εξαιρετική του έκθεση και την Επιτροπή για την πρωτοβουλία της.

Reinhard Rack (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, και οι δύο εκθέσεις του κ. Marinescu αφορούν τη βελτίωση της οργάνωσης της εναέριας κυκλοφορίας στην Ευρώπη. Καταφέραμε να πετύχουμε πολλά σε μία συμφωνία πρώτης ανάγνωσης, πολύ περισσότερο λόγω της σημαντικής και επιτυχούς εργασίας του εισηγητή. Αυτό είναι σημαντικό, ιδιαίτερα σε μία περίοδο που η αεροπορική βιομηχανία στην Ευρώπη είναι σε δύσκολη κατάσταση.

Ωστόσο, δεν πρέπει να ανησυχούμε μόνο για τη βελτίωση της λειτουργικότητας εδώ και τώρα στην τρέχουσα κρίση. Πρέπει να εξακολουθήσουμε επίσης να εστιάζουμε σε σημαντικά ζητήματα του παρελθόντος. Αυτά περιλαμβάνουν τα δικαιώματα των επιβατών. Πριν από την κρίση της 11ης Σεπτεμβρίου, καταρτίσαμε ένα κανονισμό επιβατών για το ζήτημα της άρνησης επιβίβασης και των καθυστερήσεων, στον οποίο ηθελήμενα χρησιμοποιήσαμε ως πρότυπό μας την ανάγκη της αεροπορικής βιομηχανίας για προστασία και όχι την ανάγκη των επιβατών για προστασία. Οι αεροπορικές εταιρείες εκμεταλλεύθηκαν κατάφωρα αυτό στην τρέχουσα κατάσταση: κρίση, συν άσχημες χειμερινές καιρικές συνθήκες. Η συμπεριφορά τους υπήρξε αναισθητική.

Το επόμενο σημείο μου αφορά τα υγρά. Πολλά πράγματα αλλάζουν στους ουρανούς επί του παρόντος, αλλά ο παλιός κανονισμός για τα υγρά συνεχίζει να ισχύει. Δεν καθιστά κανένα πιο ασφαλή. Παρέχει απασχόληση σε λίγα άτομα στους ελέγχους ασφαλείας των αερολιμένων. Εκνευρίζει πολλούς ανθρώπους και, όπως έχει ήδη ειπωθεί, με την εξαίρεση ενός άλλου, δεν έχει παράγει αποτελέσματα. Κύριε Tajani, εσείς και ο προκάτοχός σας μας διαβεβαίωσατε ότι αυτός ο γελοίος κανονισμός θα καταργηθεί μετά από τη διεξαγωγή ελέγχων που αποδεικνύουν ότι δεν παράγει πρόσθετα οφέλη ασφαλείας. Αναμένουμε με ανυπομονησία την κατάργηση του κανονισμού.

Jörg Leichtfried (PSE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, σήμερα η κατάσταση δεν είναι απλώς ότι τα αεροσκάφη πετούν μεταξύ των εθνικών συνόρων. Παρόλο που οι άνθρωποι στα δεξιά μας, οι οποίοι μπορεί να μην λένε ακριβώς γελοία πράγματα, αλλά κρύβονται πίσω από τις όμορφες σημαίες τους, δεν φαίνεται να έχουν καταλάβει, η κατάσταση είναι ότι ο ευρωπαϊκός εναέριος χώρος είναι τελείως απορρυθμισμένος και σε αυτή την κατάσταση είναι ουσιάδες αυτός ο απορρυθμισμένος εναέριος χώρος να πρέπει να γίνει αντικείμενο κεντρικής διαχείρισης, κεντρικής παρακολούθησης και κεντρικής υλοποίησης. Αυτές οι δύο εκθέσεις αποτελούν το σωστό τρόπο για την επίτευξη των παραπάνω.

Είναι σημαντικό οι πτήσεις στην Ευρώπη να είναι καλύτερα συντονισμένες. Είναι επίσης σημαντικό τα ίδια υψηλά πρότυπα ασφαλείας να ισχύουν παντού και είναι πεπεισμένος ότι ο δρόμος τον οποίο ακολουθούμε εδώ είναι ο σωστός. Ως αποτέλεσμα των τρεχόντων τμημάτων εναέριου χώρου μας, υπάρχουν υπερβολικά πολλές πτήσεις, οι οποίες είναι υπερβολικά μακρές και έχουν πολύ παρακαμπτήριες οδούς. Επιπλέον, οι εκπομπές CO₂ είναι υπερβολικά υψηλές και οι αεροπορικές εταιρείες υπόκεινται σε τεράστια έξοδα. Όλα αυτά θα αλλάξουν και θα βελτιωθούν με τον κανονισμό που θα υιοθετήσουμε αύριο.

Θα ήθελα να αδράξω αυτή την ευκαιρία για να ευχαριστήσω τον εισηγητή, κ. Marinescu, για όλη την εξαιρετική δουλειά του. Νομίζω ότι εργαστήκαμε από κοινού για να επιτύχουμε κάτι πολύ θετικό για το λαό της Ευρώπης. Για αυτό το λόγο είμαστε εδώ.

Robert Evans (PSE). – Κυρία Πρόεδρε, ο κύριος Tajani είπε στην αρχή της συζήτησης ότι αυτό στέλνει ένα καλό μήνυμα στους πολίτες της Ευρώπης. Συμφωνώ, και αυτός ο σκοπός της εργασίας μας.

Θα ήθελα να αναφερθώ ιδιαίτερα στα αεροδρόμια διότι είναι σημαντικό να βάλουμε αυτά τα ιδρύματα υπό την ομπρέλα ευαίσθητης ευρωπαϊκής νομοθεσίας. Νομίζω ότι είναι ευαίσθητη καθώς προστατεύει τον πολίτη και το πράττουμε επεκτείνοντας τη δικαιοσύνη του EASA.

Υπάρχουν, ωστόσο, λίγες περιοχές στις οποίες θα ήθελα λίγες διευκρινίσεις. Θεωρώ ότι είναι σωστό να εξαλείψουμε τα μικρά αεροδρόμια που εξυπηρετούν απλώς την ερασιτεχνική ή ψυχαγωγική πτυχή των πτήσεων και να τα αφαιρέσουμε από το πεδίο εφαρμογής. Η τροπολογία 44 που υποβλήθηκε από τον κ. Marinescu και άλλους είναι σημαντική, διότι μετατοπίζει τη βάση από το βάρος του αεροσκάφους στον αεροδιάδρομο μήκους 800 μέτρων. Αναρωτιέμαι, ωστόσο, εάν ο Επίτροπος ή ο κ. Marinescu θα μπορούσαν, κατά τη συνόψιση, να μου δώσουν μία διαβεβαίωση ότι ο ορισμός του «ανοικτό για δημόσια χρήση» εξηγείται σωστά, ώστε να μην υπάρχει αμφισβήτηση ως προς τον τρέχοντα ορισμό της δημόσιας χρήσης. Θα μπορούσαν να εξηγήσουν εάν σημαίνει εμπορικά βιώσιμο, εάν σημαίνει άνθρωποι που αγοράζουν εισιτήρια για πτήσεις, ή εάν σημαίνει αυτά στα οποία το κοινό μπορεί να έχει πράγματι πρόσβαση; Αυτό θα μπορούσε να είναι ένα μελλοντικό εμπόδιο, το οποίο ελπίζω ότι θα μπορούσε να αποσαφηνιστεί.

Antonio Tajani, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, αξιότιμα μέλη, είμαι πολύ ικανοποιημένος που το παρόν Κοινοβούλιο ψήφισε ομόφωνα, ή πρακτικά ομόφωνα, υπέρ της μεταρρύθμισης του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού. Αντιλαμβάνομαι ότι μόνο ο κ. Nattrass είναι κατά, αλλά δεν αντιλαμβάνομαι γιατί: ίσως είτε δεν κατάλαβα είτε δεν διάβασε σωστά το σχέδιο μεταρρύθμισης του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού. Δεν καταλαβαίνω πως συνδέεται η Σοβιετική Ένωση με αυτό: ο καθένας είναι ελεύθερος να λέει ό,τι αυτός ή αυτή θέλει· δεν αισθάνομαι νοσταλγία για τη Σοβιετική Ένωση.

Ωστόσο, αναφορικά με τα σοβαρά σημεία που περιέχονται και θίχτηκαν στη συζήτηση, θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι αυτή είναι μία πρακτική απάντηση που παρέχουμε σε μία κρίση στον τομέα της εναέριας μεταφοράς. Τα στοιχεία που παρέχονται σήμερα από την IATA είναι ανησυχητικά. Σύμφωνα με τις δηλώσεις του Γενικού Διευθυντή, στο

παρόν οικονομικό έτος ο τομέας αντιμετωπίζει το ενδεχόμενο απώλειας 4,7 δισεκατομμυρίων δολαρίων Αμερικής, ή σχεδόν 3,5 δισεκατομμυρίων ευρώ, σημειώνοντας έτσι χειρότερες επιδόσεις από τις αρχικά προβλεπόμενες. Τα κέρδη του υπολογίζεται να μειωθούν κατά 12%.

Έτσι αντιμέτωποι με μία κρίση αυτού του είδους, είμαστε ωστόσο ικανοί να εισάγουμε πρότυπα μείωσης των εξόδων. Συνολικά, μόλις εφαρμοστεί και λειτουργήσει σε πλήρη δυναμικό, η πλήρης μεταρρύθμιση, περιλαμβανομένου του SESAR, πρέπει να οδηγεί σε συνολική εξοικονόμηση περίπου 40 δισεκατομμυρίων ευρώ, και κατόπιν ο επόμενος αριθμός – και νομίζω ότι αυτό αρέσει πολύ στην κ. Lichtenberger – είναι και αυτός της μείωσης της μόλυνσης, ο οποίος θα είναι αξιόλογος.

Αναφορικά με το πρόβλημα που θίχθηκε από τον κ. Zile σχετικά με την αμοιβαιότητα και τους φόρους υπέρπτησης που θα επιβληθούν σε όλα τα αεροπλάνα που πετούν πάνω από τη Σιβηρία, το ζήτημα αποτέλεσε το θέμα μίας συμφωνίας που υπογράφηκε με τη Ρωσία, αλλά δεν έχει ακόμη εφαρμοστεί. Θίξαμε το πρόβλημα κατά τη διάρκεια διάφορων συναντήσεων με τους αρμόδιους υπουργούς μεταφορών. Θίχτηκε και στην τελευταία διάσκεψη κορυφής της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη Μόσχα με τον κ. Putin και τον κ. Medvedev, και με τον υπουργό μεταφορών, με τον οποίο συναντήθηκα διμερώς. Δεν βλέπω να συντελείται σημαντική πρόοδος από τη Ρωσία, αλλά θα επιμείνουμε.

Η αρχή της αμοιβαιότητας, η οποία θα μπορούσε να έχει περιληφθεί στο κείμενο, δεν έλαβε την υποστήριξη του Συμβουλίου. Τα περισσότερα κράτη μέλη αντιτέθηκαν σε αυτή και έτσι διεξάχθηκε μία συζήτηση στο τελευταίο Συμβούλιο των Υπουργών Μεταφορών. Αφού δεν υπήρχε πιθανότητα να συμπεριληφθεί, δεν συμπεριλήφθηκε στο νομοθετικό κείμενο.

Ωστόσο, αναφορικά με τα ζητήματα που θίχθηκαν από τον κ. Romagnoli σχετικά με τους αερολιμένες στην πόλη της Ρώμης, μπορώ να πω ότι, ως συνήθως, οι έλεγχοι διενεργούνται πάντοτε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Μπορώ να πω ότι, όσον αφορά την εφαρμογή του κανονισμού που διασφαλίζει τους επιβάτες με μειωμένη κινητικότητα, οι αερολιμένες Fiumicino και Ciampino μπορούν να προβληθούν ως παραδείγματα διότι εφάρμοσαν τον κοινοτικό κανονισμό νωρίτερα από άλλους αερολιμένες, τόσο ώστε παρουσίασε το νέο κανονισμό στο τέλος Ιουλίου του προηγούμενου έτους στον αερολιμένα Fiumicino.

Αυτό δε σημαίνει ότι πρέπει να αναπαυθούμε στις δάφνες μας: σκέφτομαι τη σκανδαλώδη υπόθεση των 42 εκατομμυρίων τεμαχίων αποσκευών που διακινήθηκαν εσφαλμένα σε όλο τον κόσμο, για το 1 εκατομμύριο βαλίτσες ή τσάντες που χάνονται. Αντιμέτωπος με αυτό το στοιχείο, προώθησα μία έρευνα της Γενικής Διεύθυνσης Ενέργειας και Μεταφορών. Έχω δώσει περιθώριο ενός μήνα για τη λήψη των απαντήσεων από όλους τους αρμόδιους οργανισμούς, και, εάν αυτές οι απαντήσεις επιβεβαιώσουν τα στοιχεία που παραχθήθηκαν και ανακοινώθηκαν στον τύπο, θα καταπιαστώ με την πρόταση μίας μεταρρύθμισης του υπάρχοντος κανονισμού, τον οποίο θεωρώ ελαφρώς αδύναμο ως προς την προστασία των επιβατών. Σκέπτομαι ίσως να αναθέσω σε κάποιους εθνικούς φορείς το καθήκον ελέγχου της εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού.

Η προσοχή μου είναι σίγουρα επικεντρωμένη στο ζήτημα των «δικαιωμάτων των επιβατών» και, έτσι, επιθυμώ να σας καθησυχάσω, απαντώντας στην ερώτηση που έθεσε ο κ. Romagnoli, και να καθησυχάσω το Κοινοβούλιο ως σύνολο, καθώς και να επιβεβαιώσω τη συνεχιζόμενη αφοσίωσή μου στην προσπάθεια διαφύλαξης των δικαιωμάτων των επιβατών ακόμη περισσότερο. Δεν είναι σύμπτωση ότι, μετά από τον κανονισμό που υποβλήθηκε και εγκρίθηκε για τις εναέριες μεταφορές, συζητώνται οι κανονισμοί για τις θαλάσσιες μεταφορές και την αστική συγκοινωνία λεωφορείων.

Θα έλεγα ακόμη στον κ. Evans ότι τα κριτήρια που λήφθηκαν υπόψη είναι η εμπορική αξία των αερολιμένων και το μήκος του αεροδιαδρόμου, στο οποίο αναφέρθηκε. Ο ορισμός στον οποίο αναφέρεται έχει κάπως αντικατασταθεί από τα κριτήρια που αριθμήθηκαν.

Πιστεύω πως μπορώ να σας ευχαριστήσω για μία ακόμη φορά και να επιμείνω στο ζήτημα της ασφάλειας των αεροπορικών μεταφορών, η οποία, με αυτή τη μεταρρύθμιση, θα είναι ακόμη πιο ισχυρή, αν και είμαι πεπεισμένος ότι οι πτήσεις στους ευρωπαϊκούς ουρανούς σήμερα είναι ασφαλείς, αλλά δεν υπάρχουν ποτέ όρια όσον αφορά την ασφάλεια. Πρέπει πάντοτε να κάνουμε περισσότερα και συνεπώς σε όλους αυτούς τους τομείς που είναι δυνατή η ενδυνάμωση της ασφάλειας των μεταφορών θα εκπληρώσω πλήρως τη δέσμευσή μου και θα προσπαθήσω να υποβάλω προτάσεις στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, οι οποίες θα αποδεικνύουν πραγματικά στους πολίτες της ΕΕ ότι τα ευρωπαϊκά όργανα είναι εδώ για να τους βοηθούν.

Καταλήγοντας, είμαι ευγνώμων προς εσάς για μία ακόμη φορά. Είμαι ευγνώμων στον κ. Marinescu, αλλά επιθυμώ να ευχαριστήσω όλα τα μέλη, όλους τους συντονιστές, όλους τους εκλεγμένους εκπροσώπους που έλαβαν το βήμα κατά τη διάρκεια αυτής της συζήτησης, διότι δεν θα τα καταφέρναμε χωρίς τόσο έντονη δέσμευση του Κοινοβουλίου – που απέδειξε σε αυτή τη συγκυρία ότι δεν θέλει να χάνει χρόνο – να παρεμβαίνει στην πράξη σε ζητήματα που επηρεάζουν άμεσα τους πολίτες της ΕΕ, μία δέσμευση που ανέλαβε μαζί με την Επιτροπή. Είμαι επίσης ευγνώμων

στις υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, που έκαναν τόσα πολλά, και είμαι ευχαριστημένος που κατά τη διάρκεια των ομιλιών κάποιος ευχαρίστησε τις υπηρεσίες, επίσης, για τη συνεργασία τους.

Μαζί μπορέσαμε, επίσης, να κάνουμε την αεροναυτική βιομηχανία να συνειδητοποιήσει ότι τα όργανα είναι ικανά – επαναλαμβάνω και τονίζω – να αντιμετωπίσουν μία δύσκολη κρίση. Πιστεύω ότι ο λαός της Ευρώπης, ο κόσμος των επιχειρήσεων δεν αναμένει γενική ενίσχυση ή απλά νομοθετικά μέτρα από εμάς, αλλά χρειάζεται να δει ότι τα όργανα είναι ικανά να είναι εκεί, είναι ικανά να υποστηρίζουν τους πολίτες, τους επιχειρηματίες και όλους όσους είναι αφοσιωμένοι στην αντιμετώπιση αυτής της κρίσης. Χρειάζεται να αισθανθούν ότι τα όργανα είναι ικανά να τους συμπαρασταθούν και να τους υποστηρίξουν στην υπερπήδηση από κοινού αυτής της δύσκολης περιόδου για την ευρωπαϊκή οικονομία, η οποία θα επιζήσει – και είμαι βαθιά πεπεισμένος για αυτό – υλοποιώντας σοβαρούς και συγκεκριμένους κανόνες που ισχύουν για όλους.

Η έλλειψη κανόνων και η ύπαρξη αδύναμων κανόνων έδωσε αφορμή στη χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση. Εμείς, ως Ευρωπαίοι, που προσδιοριζόμαστε ως μέρος ενός πολιτισμού που αποτελεί καρπό του ρωμαϊκού Δικαίου και του Ναπολεόντειου κώδικα, που βασίζεται σε κανόνες και στο σεβασμό των κανόνων, είμαστε πεπεισμένοι ότι, χάρη σε αυτούς τους κανόνες, θα μπορέσουμε να υπερπηδήσουμε τις παρούσες δυσκολίες και, πάνω από όλα, θα μπορούμε ολοένα και περισσότερο να έχουμε ένα σύστημα το οποίο μπορεί να είναι ελεύθερο, αλλά και να αντέχει στις χρηματοπιστωτικές και οικονομικές δυσκολίες.

Σας ευχαριστώ για μία ακόμη φορά για τη μεγάλη σας αφοσίωση. Είμαι χαρούμενος που μπορώ να λαμβάνω μέρος και να μοιράζομαι αυτή τη σημαντική πολιτική στιγμή μαζί σας.

Marian-Jean Marinescu, εισηγητής. – (RO) Απλώς κάποιες σύντομες απαντήσεις.

Σχετικά με το θέμα του Eurocontrol, η διαδικασία μεταρρύθμισης έχει ξεκινήσει ώστε να ληφθούν νέες ευθύνες. Σχετικά με το θέμα του «ιδιοκτήτη του αέρα», νομίζω ότι οι ευτυχέστεροι οργανισμοί μετά από την έγκριση της παρούσας έκθεσης θα είναι οι αεροπορικές εταιρείες, περιλαμβανομένης της Ryanair.

Σχετικά με το θέμα της «δημόσιας χρήσης», αυτή είναι η περιγραφή που εξαιρεί ακόμη και τους αερολιμένες για αεροπορικές λέσχες ή αερολιμένες για πτήσεις αναψυχής. Αυτός είναι ο λόγος που θέλαμε να αφαιρέσουμε αυτούς τους αερολιμένες από τον κανονισμό, ώστε να μην περιπλέξουμε τα πράγματα περαιτέρω.

Θα ήθελα επίσης να σας ευχαριστήσω για τη θετική ανάδραση που δώσατε στις προσπάθειές μου. Θεωρώ, ωστόσο, ότι δεν θα μπορούσα να κάνω αυτή τη δουλειά μόνος μου με κανένα τρόπο. Για αυτό θα ήθελα να ευχαριστήσω ειλικρινά τους εισηγητές από τις άλλες πολιτικές ομάδες, τον κ. Stockmann, τον κ. Leichtfried, τον κ. Degutis, τον κ. Zile και την κ. Lichtenberger για τις ειδικές τους συμβολές σε αυτό το φάκελο, καθώς και για την υποστήριξή τους προς εμένα κατά τις διαπραγματεύσεις με το Συμβούλιο.

Θέλω επίσης να υπογραμμίσω ότι η πλειονότητα των προτάσεων στις τροπολογίες που υποβλήθηκαν στη σύνοδο ολομέλειας από τον κ. Kohlíček και τον κ. Markon ήδη περιλαμβάνονται στο συμβιβασμό που επιτεύχθηκε με το Συμβούλιο.

Επίτροπε, θα ήθελα να σας συγχαρώ για αυτή την επιτυχία. Ελπίζω ότι θα επικυρωθεί αύριο από την ψηφοφορία στο Κοινοβούλιο και από την ψηφοφορία στο Συμβούλιο στο τέλος του τρέχοντος μήνα.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω την ομάδα εμπειρογνομόνων της Επιτροπής, η οποία εργάστηκε σε αντιπαράβολή με εμάς για να παράγει αυτή τη συμφωνία. Επίσης ευχαριστώ τη γαλλική Προεδρία και την τσεχική Προεδρία για τις προσπάθειές τους, ιδιαίτερα τον Thierry Boutsen και τη Vera Zazvorkova.

Πρόεδρος. – Η κοινή συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο, Τετάρτη, 25 Μαρτίου 2009.

Γραπτές δηλώσεις (Άρθρο 142 του Κανονισμού)

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Αν και το τρέχον ευρωπαϊκό σύστημα εναέριων μεταφορών θεωρείται ως πολύ ασφαλές, η ταχεία αύξηση στον όγκο των μεταφορών θα θέσει ίσως νέες προκλήσεις στο χώρο της ασφάλειας. Συνεπώς, πρέπει να αναλάβουμε δράση σε κοινοτικό επίπεδο ώστε να διατηρηθεί το επίπεδο ασφαλείας, ή ακόμη και να αυξηθεί, στο μέλλον. Το σημαντικότερο πράγμα να ανανεώσουμε και να κάνουμε ομοιόμορφα πρότυπα σε τμήματα που δεν έχουν ακόμη ρυθμιστεί από νομοθεσία της ΕΕ (και που για αυτό το λόγο χαρακτηρίζονται από κανονιστική κατακερμάτωση και έλλειψη εφαρμογής), προκειμένου να τα ενσωματώσουμε στην ενιαία προσέγγιση. Αυτό είναι ιδιαίτερα χαρακτηριστικό δύο στοιχείων της αλυσίδας εναέριων μεταφορών, τα οποία θεωρούνται πολύ σημαντικά από την άποψη της ασφάλειας, καθώς δυνητικά αποτελούν την περιοχή υψηλότερου κινδύνου.

Christine De Veyrac (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Ένας συμβιβασμός επιτεύχθηκε μεταξύ του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου, επιτρέποντας σε αυτούς τους δύο φακέλους να ολοκληρωθούν σε πρώτη ανάγνωση.

Είμαι πολύ ευχαριστημένη με αυτή τη συμφωνία, που αποτελεί ένα σημαντικό βήμα για τη δημιουργία ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού.

Αυτή θα επιτρέψει την επίτευξη σημαντικών βελτιώσεων από την άποψη των χρόνων πτήσης, της κατανάλωσης καυσίμων, των εξόδων ταξιδιού και των εκπομπών CO₂.

Ενώ ο πρώτος κανονισμός υπογραμμίζει την επίδοση και τον εκσυγχρονισμό του ευρωπαϊκού αεροναυτικού συστήματος, ο δεύτερος υπογραμμίζει τις ζήτησεις για ασφάλεια και διασφαλίζει ότι αυτή η σημαντική εξέλιξη στη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας στην Ευρώπη δεν θα διενεργηθεί προς βλάβη της ασφάλειας των αεροπλάνων και των επιβατών τους.

Το Κοινοβούλιο αγωνίστηκε για αυτά τα δύο κείμενα, τα οποία είναι σε μεγάλο βαθμό συμπληρωματικά, για να ψηφιστούν μαζί και είμαι ευχαριστημένη που το όργανό μας μπόρεσε να πείσει το Συμβούλιο επί αυτού του σημείου.

Κράτη μέλη, αεροπορικές εταιρείες και επιβάτες: είναι όλοι δικαιούχοι αυτών των νέων κανόνων, οι οποίοι θα προετοιμάσουν τις εναέριες μεταφορές για τις επόμενες δεκαετίες.

Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Kathy Sinnott (IND/DEM), γραπτώς. – Κατά τη δημιουργία αεροπορικής πολιτικής, η ασφάλεια πρέπει πάντοτε να αποτελεί το πρωταρχικό μας μέλημα. Επιδοκιμάζω το γεγονός ότι οι στόχοι αυτής της έκθεσης είναι να καταστεί η αεροπορία πιο ασφαλής και πιο αποδοτική για όλους τους εμπλεκόμενους.

Αν και πρέπει να λάβουμε όλα τα μέτρα για τη βελτίωση της ασφάλειας, πρέπει να βοηθήσουμε τους αερολιμένες και τις αρχές εναέριας κυκλοφορίας να συμμορφωθούν. Η ανάπτυξη ενός ενοποιημένου κανονιστικού πλαισίου και η υλοποίηση νέας τεχνολογίας θα είναι ακριβή. Οι περιφερειακοί αερολιμένες ενδέχεται να αντιμετωπίσουν δυσκολία στη διατήρηση των πρόσθετων εξόδων της ενημέρωσης των συστημάτων τους.

Ο αερολιμένας Shannon στη δυτική Ιρλανδία παρέχει έλεγχο της εναέριας κυκλοφορίας για μία μεγάλη περιοχή του Βόρειου Ατλαντικού. Ωστόσο, ως αερολιμένας που έχει απωλέσει πολλές διαδρομές την τελευταία δεκαετία, είναι πιθανόν να μην διαθέτει τα κεφάλαια για βελτιώσεις. Στο παρόν οικονομικό περιβάλλον, δεν θα είναι εύκολο να δανειστεί για νέο εξοπλισμό και εκπαίδευση. Η μετάθεση αυτών των εξόδων στον καταναλωτή μπορεί να σημάνει μείωση των αποδόσεων.

Προκειμένου να διασφαλίσουμε την πραγματοποίηση της μετάβασης σε ασφαλέστερα αεροπορικά ταξίδια, θα πρότεινα στην Επιτροπή να οριοθετήσει κεφάλαια για την υποβοήθηση της διαδικασίας.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 20.00 και επαναλαμβάνεται στις 21.00)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ Κ. ROURE

Αντιπροέδρου

13. Σύνθεση του Κοινοβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

14. Διαλειτουργικότητα μεταξύ των συσκευών φόρτισης των κινητών τηλεφώνων (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο θέμα είναι η συζήτηση σχετικά με την προφορική ερώτηση (B6-0225/2009) του κ. Carrato, εξ ονόματος της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη προς την Επιτροπή για τη διαλειτουργικότητα των φορτιστών κινητών τηλεφώνων (O-0057/2009).

Marco Carrato, συντάκτης. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το γεγονός ότι συζητάμε είναι πολύ σαφές και ξεκάθαρο: υπάρχουν περίπου 500 εκατομμύρια κινητά τηλέφωνα σε λειτουργία στην Ευρώπη και 30 διαφορετικοί τύποι φορτιστών. Ο τεχνικός λόγος για αυτή τη διαφορά: δεν υπάρχει κανένας. Αποτελεί απλώς πηγή αθέμιτης κερδοσκοπίας από την πλευρά των παραγωγών, αφενός, και δημιουργό προφανούς περιβαλλοντικής καταστροφής, αφετέρου, αφού, ως αποτέλεσμα αυτής της αναπότρεπτης παγίδας στην οποία είναι εγκλωβισμένοι οι καταναλωτές, εκατοντάδες εκατομμύρια φορτιστές τηλεφώνων διασπείρονται στο περιβάλλον κάθε δύο με τρία χρόνια.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή – Επίτροπε Verheugen – έχει ήδη ανταποκριθεί εγκαίρως στην ερώτησή μας, που ζητούσε την ανάληψη δράσης για την τυποποίηση αυτού του εξοπλισμού, και έτσι σήμερα είμαστε εδώ για να ρωτήσουμε τον Επίτροπο σε ποιο σημείο βρισκόμαστε. Ένας πιθανός δρόμος είναι η αυτορρύθμιση, με την οποία εννοώ ότι οι παραγωγοί κινητών τηλεφώνων και, συνεπώς, φορτιστών μπορούν να συμφωνήσουν πολύ γρήγορα στην επιβολή ενός προτύπου το οποίο θα βάλει ένα τέλος σε αυτή την πραγματικά γελοία και καταστροφική κατάσταση.

Θα λέγαμε, συνεπώς, ευθύς αμέσως, Επίτροπε Verheugen, ότι όποια εγγύηση αυτορρύθμισης επιθυμούν να δώσουν οι παραγωγοί, θα πρέπει να καταστήσουμε σαφές ότι θα παρέμβουμε με κανονισμό, εάν αυτή η απόκριση είναι ανεπαρκής και ότι αυτός ο κανονισμός δεν θα πρέπει να σχετίζεται μόνο με τα κινητά τηλέφωνα και τους φορτιστές κινητών τηλεφώνων, αλλά και με άλλες ψηφιακές συσκευές στις οποίες υπάρχει το ίδιο πρόβλημα. Με αυτό τον τρόπο η Ευρώπη θα μπορούσε και να – τελειώσει, κυρία Πρόεδρε – επιβάλει πρότυπα τα οποία θα μπορούσαν τελικά να επιβληθούν και ως διεθνή πρότυπα. Είναι μία μεγάλη ευκαιρία που αφορά ένα τεχνικό ζήτημα, το οποίο είναι όμως σημαντικό για τους ευρωπαίους καταναλωτές.

Günter Verheugen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, χαίρομαι που μπορώ να ενημερώσω τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ότι έχει συντελεστεί πραγματική πρόοδος στην εναρμόνιση των φορτιστών κινητών τηλεφώνων στην Ευρώπη.

Ωστόσο, θα ήθελα πρώτα να ευχαριστήσω τον κ. Carrato και τον κ. Manders για την αφοσίωσή τους σε αυτό το πρόβλημα, που αποτελεί καθημερινή πραγματικότητα για τους πολίτες της Ευρώπης.

Συμφωνώ απολύτως μαζί τους ότι πρέπει να βάλουμε ένα τέλος στον ολοένα αυξανόμενο αριθμό φορτιστών και θα πρέπει στο μέλλον να είναι δυνατή η φόρτιση κινητών τηλεφώνων χρησιμοποιώντας ένα ενιαίο, τυποποιημένο φορτιστή. Οι εκατοντάδες χιλιάδες άχρηστοι φορτιστές και προσαρμογείς στην Ευρώπη θέτουν ένα γελοίο βάρος στο περιβάλλον και, συγχρόνως, είναι μία δαπανηρή ενόχληση για τους καταναλωτές. Στις ημέρες μας, όποιος φορτίζει το κινητό του τηλέφωνο σε γενικές γραμμές χρειάζεται ένα τελείως διαφορετικό φορτιστή. Ακόμη και διαφορετικά μοντέλα του ίδιου κατασκευαστή δεν χρησιμοποιούν τυποποιημένο φορτιστή.

Αυτό το ζήτημα δεν είναι καινούριο. Ωστόσο, είναι σημαντικό να συνειδητοποιήσουμε ότι η φόρτιση ενός κινητού τηλεφώνου δεν είναι όπως η πλήρωση ενός αυτοκινήτου με βενζίνη: τεχνικά, είναι ένα πιο πολύπλοκο ζήτημα. Πριν από λίγα χρόνια, η τεχνολογία δεν είχε αγγίξει ένα επίπεδο όπου η πλήρης εναρμόνιση ήταν δυνατή, κυρίως λόγω κινδύνων ασφαλείας. Τα κινητά τηλέφωνα ήταν δυνατόν να υπερθερμανθούν ή ακόμη και να εκραγούν κατά τη διαδικασία της φόρτισης.

Εν τω μεταξύ, αυτές οι δυσκολίες έχουν υπερπηδηθεί και δεν υπάρχουν τεχνικοί λόγοι που εμποδίζουν την εναρμόνιση.

Έτσι, έχω λάβει συγκεκριμένα μέτρα, ώστε να ενθαρρύνω τη βιομηχανία να βάλει ένα πρότυπο φορτιστή στην αγορά.

Είμαι πεπεισμένος ότι η βιομηχανία θα δράσει γρήγορα. Ωστόσο, με το ρόλο μας ως ευρωπαϊκό όργανο, πρέπει να παραμείνουμε σε εγρήγορση. Δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να αποκλείσουμε την πιθανότητα εισαγωγής νομικών κανονισμών. Όπως ίσως ήδη γνωρίζετε, στο τελευταίο συνέδριό τους στη Βαρκελώνη, οι φορείς εκμετάλλευσης δικτύου ανακοίνωσαν ότι από το 2012 θα είναι δυνατή η φόρτιση της πλειονότητας των καινούριων κινητών τηλεφώνων που πωλούν με ένα ενιαίο τυποποιημένο φορτιστή.

Αυτό είναι καλό, αλλά δεν πάει αρκετά μακριά. Η Επιτροπή θα ήθελε να δει πλήρη εναρμόνιση στη βάση ενός ομοιόμορφου προτύπου και μία δεσμευτική υπόσχεση από τη βιομηχανία να το πράξει. Η Επιτροπή αναμένει από τη βιομηχανία να παρουσιάζει μία δεσμευτική συμφωνία με τη μορφή μνημονίου έως το τέλος Απριλίου. Αυτό το μνημόνιο πρέπει να υπογράφεται από τους μείζονες κατασκευαστές κινητών τηλεφώνων και να διασφαλίζει ότι κάθε φορτιστής μπορεί να φορτίζει κάθε κινητό τηλέφωνο και ότι κάθε κινητό τηλέφωνο μπορεί να φορτιστεί από κάθε φορτιστή.

Η Επιτροπή δεν θα διστάσει να προβεί σε νομοθετική πρόταση, εάν η βιομηχανία δεν αναγγείλει εθελούσια συμφωνία.

Αναμένω ότι το πρόβλημα θα επιλυθεί αυτομάτως για τις άλλες συσκευές, όπως οι ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές και συσκευές αναπαραγωγής MP3, μόλις επιτευχθεί η εξέλιξη με τα κινητά τηλέφωνα. Εάν δεν συμβεί κάτι τέτοιο, μπορεί να απαιτηθεί και νομική παρέμβαση εδώ.

Η Επιτροπή συνεχίζει να βασίζεται στην πολύτιμη υποστήριξη του ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την επίλυση αυτού του ενοχλητικού προβλήματος άπαξ διά παντός.

Paul Rübig, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, σήμερα μπορούμε να εορτάσουμε την ευρωπαϊκή ημέρα κινητών τηλεφώνων, διότι μαζί με την Επιτροπή και το Συμβούλιο

υιοθετήσαμε σήμερα τον «Κανονισμό για την Περιοχή II». Καταλήξαμε σε ένα καλό συμπέρασμα το οποίο θα οδηγήσει σε μία μείωση των εξόδων χρήσης κινητών τηλεφώνων. Αυτό είναι κάτι καλό σε μία οικονομική κρίση. Σχεδιάζουμε ακόμη ένα πρόγραμμα μείωσης κόστους για τους φορτιστές, το οποίο είναι πολύ σημαντικό για τους πολίτες της Ευρώπης.

Οι φορτιστές πρέπει να φέρουν μία ετικέτα στην οποία θα αναγράφεται η κλάση αποδοτικότητάς τους, με τρόπο παρόμοιο με τα ψυγεία, ώστε να μπορεί κάποιος να δει πόση ηλεκτρική ενέργεια χρησιμοποιούν. Είναι επίσης σημαντικό για εμάς να εισάγουμε μία νομική απαίτηση για αυτόματη αποκοπή, ώστε ο φορτιστής να σβήνει αυτόματα μόλις φορτιστεί η συσκευή. Επιπλέον, πρέπει να ζητήσουμε από τα ινστιτούτα προτύπων να παράγουν προτάσεις που θα καταστήσουν αυτό δυνατό.

Πιστεύω ότι το χρονοδιάγραμμα που παρουσίασε εδώ η Επιτροπή είναι καλό, καθώς απαιτεί από τη βιομηχανία να έλθει σε εθελούσια συμφωνία έως τον Απρίλιο ή θα υπόκειται σε τεχνικό κανονισμό. Φυσικά, αυτό δεν είναι τόσο εύκολο όσο φαίνεται. Αφενός, έχουμε τη σύνδεση μεταξύ του φορτιστή και του κινητού τηλεφώνου. Θα είναι έντιμο να καθιερώσουμε ένα τεχνικό πρότυπο για αυτό. Ωστόσο, από την άλλη πλευρά, η επίτοιχη πρίζα παρουσιάζει ένα πρόβλημα με το οποίο είμαστε εξοικειωμένοι από τα ευρωπαϊκά πρότυπα. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να αναπτύξουμε και προτάσεις ώστε να εξευρεθεί λύση σε αυτό το πρόβλημα, το οποίο αφορά όχι μόνο την Ευρώπη, αλλά και τον υπόλοιπο κόσμο. Θα μπορούσαμε ίσως να εμπλέξουμε τον Διεθνή Οργανισμό Τυποποίησης (ISO) προκειμένου να ανευρεθεί μία παγκόσμια λύση.

Silvia-Adriana Țicău, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (RO) Το θέμα που συζητάμε θα επηρεάσει στην πραγματικότητα ένα μεγάλο αριθμό καταναλωτών σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρέπει επίσης να αναφέρω ότι το 2009, έτος δημιουργικότητας και καινοτομίας, είναι ένα έτος κατά το οποίο μπορούμε να κάνουμε ένα βήμα μπροστά προς αυτή την τυποποίηση, εάν η εν λόγω συμφωνία υπογραφεί μεταξύ των κατασκευαστών κινητών τηλεφώνων, αν και σε εθελούσια βάση, επί του παρόντος.

Θεωρώ ότι χρειαζόμαστε, πάνω από όλα, ένα κοινό τεχνικό πρότυπο. Πιστεύω επίσης ότι είναι σημαντικό για τα ευρωπαϊκά όργανα που ασχολούνται με την τυποποίηση να εμπλακούν, προκειμένου να εφαρμοστεί η κατάλληλη έρευνα σε επίπεδο αγοράς.

Θεωρώ ότι μία εκστρατεία ενημέρωσης των καταναλωτών είναι επίσης σημαντική διότι δεν είναι για εμάς επαρκές να υπάρχει απλώς η επισήμανση για την ενεργειακή αποδοτικότητα πάνω στα κινητά τηλέφωνα. Πιστεύω επίσης ότι είναι σημαντικό να προωθηθεί μία ενημερωτική εκστρατεία για το είδος φορτιστών για κινητά τηλέφωνα.

Το 2012 δεν είναι μακριά. Νομίζω ότι, εάν οι κατασκευαστές επενδύσουν πραγματικά σε αυτό το νέο είδος μοναδικού φορτιστή, υπάρχει αρκετός χρόνος για να τηρηθεί η προθεσμία του 2012.

Ωστόσο, θέλω να αναφέρω ότι η έρευνα έχει στην πραγματικότητα καταλήξει σε κάποιες εφαρμογές που ήδη εμφανίζονται στην αγορά: διατίθενται φορτιστές που μπορούν να χρησιμοποιηθούν από μικρή απόσταση για τη φόρτιση δύο ή τριών συσκευών.

Για αυτό το λόγο πρέπει να επενδύσουμε περισσότερο στην έρευνα, ιδιαίτερα, κατά την άποψή μου, σε έρευνα που εξειδικεύεται στον τομέα της πληροφορίας και των επικοινωνιών. Συντελείται πρόοδος. Στο έβδομο πρόγραμμα πλαίσιο έρευνας έχουμε κατανείμει μεγάλα χρηματικά ποσά. Φαίνεται, ωστόσο, ότι για ένα σχετικά στενό πεδίο, όπως οι φορτιστές κινητών τηλεφώνων, δεν έχουν γίνει αρκετά. Για αυτό το λόγο θεωρώ ότι η συμφωνία μεταξύ των κατασκευαστών είναι ένα βήμα προς τα εμπρός, αλλά πρέπει να συνοδεύεται και από κάποια κοινά πρότυπα.

Toine Manders, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, συζητάμε σήμερα ένα θέμα που είναι ιδιαίτερου ενδιαφέροντος για τους καταναλωτές, συγκεκριμένα την πρότυπη σύνδεση των φορτιστών κινητών τηλεφώνων. Ως Φιλελεύθερος είμαι, φυσικά, υπέρ του να αφεθεί η εσωτερική αγορά να λειτουργήσει και της ελάχιστης δυνατής κρατικής επέμβασης στην αγορά. Με αυτά ως δεδομένο, οι καταναλωτές πρέπει να έχουν κι αυτοί επιλογές. Επί του παρόντος, οι καταναλωτές που αγοράζουν ένα καινούριο τηλέφωνο δεν έχουν καμία επιλογή. Ο φορτιστής πρέπει να αγοραστεί αυτομάτως μαζί με το τηλέφωνο και αυτό συχνά προκαλεί μεγάλη ενόχληση στους καταναλωτές. Επιπλέον, η έρευνα δείχνει ότι οι καταναλωτές δαπανούν 300 εκατομμύρια ευρώ το χρόνο για καινούριους φορτιστές, επειδή περιλαμβάνονται αυτόματα στην αγορά καινούριων τηλεφώνων. Το αποτέλεσμα αυτού είναι, και σε αυτή την περίπτωση, ότι το περιβάλλον επιβαρύνεται με το ποσό των 300 εκατομμυρίων ευρώ το χρόνο, και αυτό χωρίς να αναφερθεί η σπατάλη ενέργειας που προκαλούν αυτοί οι φθινοί φορτιστές, καθώς συχνά αφήνονται στην πρίζα ακόμη και αφού έχει αποσυνδεθεί το ίδιο το τηλέφωνο, όπου εξακολουθούν να καταναλώνουν ενέργεια.

Ο συνάδελφός μου, κ. Capparato, και εγώ κάνουμε εδώ και χρόνια έκκληση για την εισαγωγή ενός ευρωπαϊκού προτύπου και θα ήθελα πολύ να επαινέσω τον Επίτροπο για τον τρόπο με τον οποίο ρύθμισε το θέμα, φλερτάροντας

λίγο με τη βιομηχανία, απειλώντας τη συγχρόνως, λέγοντάς της, «Βρείτε μία λύση, ή, εάν όχι, θα εισάγουμε δεσμευτική νομοθεσία». Θα ήθελα να τον συγχαρώ ακόμη περισσότερο για αυτή την προσέγγιση, καθώς, ως Φιλελεύθερος, τάσσομαι κατά της υποχρεωτικής ρύθμισης, όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί η πειδώς αντ' αυτής. Η πειδώς σημαίνει ότι οι άνθρωποι προτιμούν να κάνουν κάτι διότι βλέπουν το όφελος και νομίζω ότι ο Επίτροπος είχε εξαιρετική επιτυχία σε αυτό.

Έχω διηγηθεί το ακόλουθο αστεράκι λίγες φορές στο παρελθόν: όταν γνώρισα τη σύζυγό μου πριν από 35 χρόνια, την έπεισα να βγει έξω μαζί μου. Εάν την είχα αναγκάσει, ίσως δεν θα είχε δει την προστιθέμενη αξία που έχουμε τώρα και η ιδέα δεν θα είχε συνεπώς κρατήσει τόσο πολύ. Πιστεύω ότι αυτό το παράδειγμα ισχύει και στη βιομηχανία, καθώς, εάν η βιομηχανία πρέπει να επιλύσει το ζήτημα μόνη της, θα κάνει καλύτερη δουλειά από ό,τι εάν η λύση διατυπωθεί από πολιτικούς.

Θεωρώ συνεπώς ότι πρόκειται για μία εξαιρετική λύση. Ελπίζω ότι, εν καιρώ, θα καταφέρετε όχι μόνο να εισάγετε ένα πρότυπο για τους φορτιστές τηλεφώνων, αλλά και για άλλα είδη ηλεκτρικού εξοπλισμού, καθώς ο ίδιος εκνευρισμός ισχύει και στις άλλες ηλεκτρικές συσκευές. Εάν μία οικογένεια φύγει για ένα σαββατοκύριακο, μπορεί να πάρει 30 φορτιστές μαζί της. Υπάρχουν πάντοτε άνθρωποι, και σε αυτό το Κοινοβούλιο σήμερα, για παράδειγμα, που πρέπει να ρωτήσουν εάν έχει κάποιος ένα φορτιστή που μπορούν να δανειστούν, καθώς έχουν ξεχάσει τον δικό τους. Κατόπιν χρειάζεται να βρεις ένα συγκεκριμένο φορτιστή, συγκεκριμένης κατασκευής και μοντέλου. Τα συγχαρητήρια μου, και πάλι, Επίτροπε. Ελπίζω ότι αυτό θα συμβεί πραγματικά το 2012 και ελπίζω ότι θα ενεργήσετε έντονα, εάν η βιομηχανία δεν τηρήσει τις δεσμεύσεις της, καθώς αυτό είναι πολύ σημαντικό. Πρέπει να κρατήσετε τη ράβδο σε εφεδρεία, αλλά είναι προτιμότερο να καταλήξετε σε λύση μέσω της πειθούς και της αυτορρύθμισης. Πετύχατε σε αυτό, και σας συγχαίρω.

Paul Rübig (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, έχω μία ακόμη ερώτηση για τον Επίτροπο Verheugen. Οι θύρες USB 2 μπορούν να μεταφέρουν όχι μόνο ενέργεια, αλλά και δεδομένα. Δεν θα ήταν αυτή μία εναλλακτική λύση;

Günter Verheugen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το είχα ήδη επισημάνει αυτό, κ. Rübig. Ήθελα να σας πω ότι για αυτό το λόγο είμαι τόσο ήσυχος για αυτό το ζήτημα, διότι δεν πιστεύω ότι κάνουμε τη ζωή της βιομηχανίας δύσκολη χωρίς λόγο, καθώς το πρότυπο USB υφίσταται ήδη. Όλοι οι εμπειρογνώμονές μου μου λένε ότι το υπάρχον πρότυπο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για όλες τις συσκευές χειρός. Δεν μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε συγχρόνως για επιτραπέζιους ηλεκτρονικούς υπολογιστές και κινητά τηλέφωνα, αλλά είναι δυνατόν για όλες τις συσκευές χειρός.

Αυτή είναι και η απάντησή μου στην κ. Tiscău. Το πρότυπο για το οποίο ρωτάτε στην πραγματικότητα υφίσταται ήδη. Επιπλέον, πρέπει να σας πω, κ. Tiscău, ότι συντελείται ήδη εντατική εργασία για το ζήτημα της κατανάλωσης ενέργειας και της επίδρασης των φορτιστών αυτού του είδους στο περιβάλλον. Θα διερευνήσουμε αυτή την υπόθεση το αργότερο όταν θα αρχίσουμε να εργαζόμαστε για την υλοποίηση της οδηγίας που αφορά προϊόντα που χρησιμοποιούν ενέργεια, για τα οποία σας παρουσιάσαμε μία νέα πρόταση.

Το τελικό μου σχόλιο απευθύνεται και πάλι στον κ. Rübig. Θεωρώ ότι η ιδέα της αυτόματης απομόνωσης είναι πολύ καλή και δεν εφαρμόζεται μόνο στους φορτιστές. Νομίζω ότι είναι ένα θέμα που θα μπορούσε να πάει πολύ παρακάτω. Η Επιτροπή εργάζεται ήδη για αυτό και θα σας υποβάλει την έκθεσή της σχετικά με τα αποτελέσματα.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

15. Κοινή Προξενική Εγκύκλιος: βιομετρικά στοιχεία αναγνώρισης και αιτήσεις θεώρησης (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο θέμα είναι η σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση (A6-0143/2009) εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων για την Κοινή Προξενική Εγκύκλιο: βιομετρικά στοιχεία αναγνώρισης και αιτήσεις θεώρησης (05329/1/2009 – C6-0088/2009 – 2006/0088(COD)) Εισηγήτρια: Βαρόνη Ludford.

Sarah Ludford, εισηγήτρια. – Κυρία Πρόεδρε, αυτή η πρόταση της Επιτροπής, για την οποία είμαι η εισηγήτρια του Κοινοβουλίου, είναι το τέταρτο στοιχείο της δέσμης Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS), που ακολούθησε τον κανονισμό VIS, την απόφαση πρόσβασης VIS και το μέτρο για τη χρήση του VIS στο πλαίσιο του κώδικα συνόρων του Σένγκεν.

Για την τροποποίηση των υπάρχουσών κοινών προξενικών οδηγιών, προβλέπει πρώτον την υποχρέωση παροχής βιομετρικών τα οποία θα αποθηκεύονται στο VIS και τα πρότυπα για να πραγματοποιηθεί, αλλά περιλαμβάνει, δεύτερον, διατάξεις σχετικά με την οργάνωση της παραλαβής αιτήσεων θεώρησης.

Μία πλήρης αναθεώρηση των κανόνων θεώρησης προβλέπεται στον κώδικα θεωρήσεων, επί του οποίου ο συνάδελφος της Ομάδας ALDE, Henrik Lax, είναι εισηγητής. Μόλις υιοθετηθεί, αυτή η νομοθεσία που συζητάμε τώρα θα καταστεί ενιαίο και αναπόσπαστο τμήμα του κώδικα θεωρήσεων. Το υποκείμενο σκεπτικό διαχωρισμού των προτάσεων ήταν ότι η Επιτροπή ανέμενε ότι η υιοθέτηση του κωδικού θεωρήσεων θα διαρκούσε περισσότερο και δεν ήθελε η υιοθέτηση του κωδικού θεωρήσεων να παρακωλύσει την εισαγωγή του VIS.

Από ό,τι γνωρίζω, το κεντρικό σύστημα VIS θα είναι έτοιμο έως το Δεκέμβριο του τρέχοντος έτους και θα μπορούσε να αρχίσει να λειτουργεί στην πρώτη περιφέρεια, τη Βόρεια Αφρική, στις αρχές του 2010. Ήμουν σε διαπραγμάτευση με το Συμβούλιο για αρκετά μεγάλο χρονικό διάστημα. Η Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων υιοθέτησε την έκθεσή μου το Νοέμβριο 2007. Δυστυχώς, δεν μπορούσαμε να καταλήξουμε σε συμφωνία πρώτης ανάγνωσης, έτσι, τον Ιούλιο 2008 ζήτησα από το Κοινοβούλιο να προσυπογράψει την έκθεσή μου. Ωστόσο, κατά τη γαλλική Προεδρία, καταφέραμε να σημειώσουμε επαρκή πρόοδο ώστε να μπορώ να συστήσω την υιοθέτηση αυτού του συμβιβασμού σε δεύτερη ανάγνωση.

Είχαμε τέσσερα εκκρεμή ζητήματα: τα όρια ηλικίας για τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων, την ενθάρρυνση των κρατών μελών να συνεργαστούν, επιτρέποντας τις συμβάσεις με εξωτερικούς παροχείς ως ύστατη λύση, την προστασία και την ασφάλεια δεδομένων και ένα δικαίωμα υπηρεσίας για τους εξωτερικούς παροχείς.

Αναφορικά με τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων, η Επιτροπή πρότεινε η λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων να ξεκινά στα νήπια από έξι ετών. Στην πραγματικότητα, τα δακτυλικά αποτυπώματα των νηπίων υπόκεινται σε ταχεία αλλαγή, και δεν έχω πειστεί ότι γνωρίζουμε αρκετά ακόμη για την αξιοπιστία στα επόμενα χρόνια των αποτυπωμάτων που λήφθηκαν σε τόσο μικρή ηλικία. Παρά τα πολλά αιτήματα, δεν μου παρασχέθηκε ποτέ αξιόπιστη ενυπόστατη απόδειξη για το πώς τα δακτυλικά αποτυπώματα που λαμβάνονται μεταξύ έξι και δώδεκα ετών θα μπορούσαν να αποτελέσουν τη βάση για επαλήθευση ή ταυτοποίηση πολλά χρόνια αργότερα, χωρίς τον κίνδυνο σφάλματος.

Η αντίδραση του Συμβουλίου σε ένα στάδιο ήταν να προτείνει τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων νηπίων κάθε δύο χρόνια αντί για πέντε χρόνια, όπως συμβαίνει στους ενήλικους, αλλά κάτι τέτοιο θα ήταν ιδιαιτέρως άβολο για τις οικογένειες. Έτσι, επέμεινα σε μία συνετή και πρακτική προσέγγιση, λαμβάνοντας μία υψηλότερη ελάχιστη ηλικία των δώδεκα ετών, και το Συμβούλιο συμφώνησε να εξαιρέσει τα παιδιά κάτω των δώδεκα με αναθεώρηση αυτού του ορίου ηλικίας μετά από τρία χρόνια, κατόπιν λεπτομερούς μελέτης υπό την ευθύνη της Επιτροπής.

Στρέφω τώρα τη ζήτηση της ενθάρρυνσης της συνεργασίας των κρατών μελών, επιτρέποντας παράλληλα τους εξωτερικούς παροχείς. Δεν έχω κανένα πρόβλημα με τη γενική ιδέα της ανάθεσης σε τρίτους, αλλά πρέπει να υπάρχουν ασφαλείς προϋποθέσεις που διασφαλίζουν την ακεραιότητα της διαδικασίας έκδοσης θεώρησης, διασφαλίζουν ότι η εξωτερική ανάθεση αποτελεί μόνο την ύστατη λύση και ότι η προστασία και η ασφάλεια των δεδομένων είναι εγγυημένη.

Καταφέραμε, συνεπώς, να συμπεριλάβουμε στο κείμενο μία ιεραρχία σύμφωνα με την οποία η συνεργασία μέσω περιορισμένης εκπροσώπησης, η συνεγκατάσταση ή κοινά κέντρα εφαρμογής είναι η πρώτη επιλογή, και μόνο όπου αυτές οι λύσεις δεν είναι κατάλληλες για την αντιμετώπιση υψηλού αριθμού αιτούντων ή την εξασφάλιση μίας καλής γεωγραφικής κάλυψης να μπαίνει η εξωτερική ανάθεση στο παιχνίδι. Ο συμβιβασμός καθιστά σαφές ότι τα κράτη μέλη παραμένουν υπεύθυνα για τη συμμόρφωση με τους κανόνες προστασίας δεδομένων και για τυχόν παραβιάσεις της εθνικής νομοθεσίας.

Ένα σημαντικό στοιχείο είναι ότι, σε τρίτα κράτη τα οποία απαγορεύουν την κρυπτογράφηση, ισχύουν ειδικοί κανόνες: η ηλεκτρονική μεταφορά δεδομένων μεταξύ προξενίων ή μεταξύ ενός εξωτερικού παροχέα υπηρεσιών και του κράτους μέλους θα ήταν απαγορευμένη, και τα κράτη μέλη θα έπρεπε να διασφαλίσουν ότι τα ηλεκτρονικά δεδομένα μεταφέρονται φυσικά σε πλήρως κρυπτογραφημένη μορφή σε CD στο οποίο ισχύουν ειδικές προϋποθέσεις.

Τέλος, σχετικά με το τέλος θεώρησης, επιμείναμε με επιτυχία, ως προϋπόθεση για την επιβολή τέλους υπηρεσίας από τον εξωτερικό παροχέα επιπλέον του τέλους θεώρησης, στο γεγονός ότι οι αιτούντες θεώρηση θα πρέπει να έχουν πάντοτε τη δυνατότητα άμεσης πρόσβασης στα προξενικά γραφεία. Θεωρώ ότι αυτό είναι πολύ σημαντικό.

Συνολικά έχουμε μία λογική συμφωνία. Παλέψαμε σκληρά για τους συμβιβασμούς, και νομίζω ότι κάναμε ένα βήμα προς τα εμπρός στη κοινή πολιτική θεωρήσεων.

Ανδρούλα Βασιλείου, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, πρώτα από όλα θα ήθελα να διαβιβάσω τη λύπη του Αντιπροέδρου Barrot για τη αδυναμία του να παρευρεθεί απόψε.

Με χαρά διαπιστώνω ότι το Κοινοβούλιο αποδέχθηκε την κοινή θέση του Συμβουλίου και έδωσε έτσι σχήμα στην πολιτική συμφωνία στην οποία κατέληξε με το Συμβούλιο αναφορικά με την εν λόγω πρόταση κατά τη διάρκεια του τριμερούς διαλόγου της 2ας Δεκεμβρίου 2008. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τόσο το Κοινοβούλιο όσο και τα κράτη μέλη για το πνεύμα συμβιβασμού που επέδειξαν για την επίτευξη της επίσημης υιοθέτησης αυτού του

εγγράφου, και ιδιαίτερα θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια, Βαρόνη Ludford, και τους συνεισηγητές για την υποστήριξη και τη συνεργασία τους. Αυτή η συμφωνία θα επιτρέψει την εξακολούθηση των προετοιμασιών για την εισαγωγή του Συστήματος Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις, η οποία έχει προγραμματιστεί για το τέλος του τρέχοντος έτους.

Σύμφωνα με εισήγηση του Κοινοβουλίου, η Επιτροπή έχει ζητήσει από το Κοινό Κέντρο Ερευνών να μελετήσει το σημαντικό ζήτημα της λήψης δακτυλικών αποτυπωμάτων από παιδιά κάτω των 12 ετών. Οι τεχνικές προδιαγραφές έχουν τώρα συνταχθεί και θα αποσταλούν στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο στο προσεχές μέλλον.

Αυτή η αλλαγή στις κοινές προξενικές οδηγίες θα αποτελέσει επίσης ένα διαφανές και εναρμονισμένο νομικό πλαίσιο για την πρακτική της εξωτερικής ανάθεσης, περιλαμβανομένου του ζητήματος του πρόσθετου τέλους.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι το κείμενο το οποίο συμφωνήθηκε είναι ισορροπημένο και, όπως διατυπώνεται στη δήλωση της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο, επιφέρει την πλήρη υποστήριξη της Επιτροπής.

Ewa Klamt, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, προκειμένου να εκπληρώσουμε τον ισχυρισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης ότι αποτελεί ένα χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, είναι καθήκον μας να ελέγχουμε την κατανομή θεωρήσεων εισόδου στα πρόσωπα που ταξιδεύουν στην ΕΕ από έξω από την Ευρώπη. Οι νεοεισαχθέντες κανόνες απαιτούν από τις πρεσβείες και τις αντιπροσωπείες της ΕΕ να λαμβάνουν δακτυλικά αποτυπώματα και φωτογραφίες των αιτούντων στο μέλλον. Αυτό εκπληρώνει τέσσερις στόχους.

Πρώτον, θα απλοποιήσει τη διαδικασία καταπολέμησης της απάτης και της κακοποίησης, καθώς τα βιομετρικά στοιχεία αναγνώρισης καθιστούν δυσκολότερη την παραχάραξη θεωρήσεων. Δεύτερον, θα αποτρέπει την αποκαλούμενη άγρα-θεώρησης. Τρίτον, η διαδικασία αίτησης για θεώρηση θα επιταχυνθεί. Τέταρτον, οι συνοριακοί έλεγχοι θα καταστούν συγχρόνως ευκολότεροι, διότι τα βιομετρικά στοιχεία αναγνώρισης θα επιτρέψουν στο συνοριακό προσωπικό να καθορίζει γρήγορα εάν το πρόσωπο που στέκεται μπροστά τους είναι το πρόσωπο για το οποίο εκδόθηκε η θεώρηση.

Θα ήμαστε πολύ ευχαριστημένοι να υποστηρίξουμε την πρόταση της Επιτροπής για λήψη των δακτυλικών αποτυπωμάτων των παιδιών από την ηλικία των έξι και άνω, προκειμένου να αποτρέψουμε τον κίνδυνο της παράνομης διακίνησης ανθρώπων. Δυστυχώς, η πλειοψηφία σε αυτό το Κοινοβούλιο δεν τάχθηκε υπέρ αυτού.

Η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών υποστηρίζει με ευρεία πλειοψηφία το συμβιβασμό ότι ένα κράτος μέλος το οποίο είναι υπεύθυνο για την αποδοχή και την επεξεργασία των αιτήσεων πρέπει να είναι σε θέση ως ύστατη λύση να συνεργαστεί με εξωτερικούς παροχείς υπηρεσιών. Ένας αποφασιστικός παράγοντας της συμφωνίας μας για συνεργασία αυτού του είδους είναι ότι τα κράτη μέλη παραμένουν υπεύθυνα για την προστασία δεδομένων και την ασφάλεια δεδομένων σε αυτές τις περιπτώσεις. Αυτό σημαίνει ότι τα ηλεκτρονικά δεδομένα που αποστέλλονται από τους εξωτερικούς παροχείς υπηρεσιών στις αρχές του σχετικού κράτους μέλους πρέπει να είναι πάντοτε πλήρως κρυπτογραφημένα.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή και τους συναδέλφους μου από τις άλλες ομάδες, που εργάστηκαν ως σκιώδεις εισηγητές για αυτό το έργο επί τρία χρόνια.

Roselyne Lefrançois, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, Κυρία Πρόεδρε, προεδρεύετε αυτής της συνεδρίασης, έτσι, μιλώ, συνεπώς, στη θέση σας για αυτό το ζήτημα που παρακολουθήσατε ως συντάκτης.

Θα ήθελα κατά πρώτον να εκφράσω τα εγκάρδια συγχαρητήριά μου στη Βαρόνη Ludford για την ενέργεια που κατέθεσε και τα αποτελέσματα που έλαβε από τη δύσκολη διαπραγμάτευση αυτού του ζητήματος. Πιστεύω ότι το Κοινοβούλιο μπορεί να είναι υπερήφανο για τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν, διότι η αποστολή ήταν κάθε άλλο παρά εύκολη, όπως έχουμε παρατηρήσει.

Θα υπογράμμιζα ιδιαίτερα δύο σημεία που φαίνονται σε εμένα ουσιώδη και με τα οποία μπορούμε να είμαστε ιδιαίτερα ικανοποιημένοι: πρώτον, η αύξηση του ορίου ηλικίας για τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων ανηλίκων, από τα έξι χρόνια στα δώδεκα. Δεύτερον, η εδραίωση της αρχής σύμφωνα με την οποία η συλλογή βιομετρικών δεδομένων από τα προξενεία των κρατών μελών μπορεί να ανατεθεί με υπεργολαβία σε ιδιωτικούς φορείς μόνο ως ύστατη λύση και εντός αυστηρού πλαισίου ορισμένων πολύ συγκεκριμένων εγγυήσεων.

Γνωρίζω ότι κάποιοι άνθρωποι πιστεύουν ότι η λύση που υιοθετήθηκε δεν ταιριάζει απολύτως με τις επιλογές που είχαμε προτείνει, ιδιαίτερα όσον αφορά τη συλλογή από ένα παροχέα υπηρεσιών, σε ένα διπλωματικό γραφείο, και τη μεταφορά δεδομένων μέσω κρυπτογραφημένου ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή ακόμη και μέσω φορέων κρυπτογραφημένων ηλεκτρονικών δεδομένων που μεταφέρονται σε μία διπλωματική τσάντα.

Θα απαντούσαμε, ωστόσο, ότι η συλλογή από ιδιωτικούς φορείς πρέπει να διενεργείται μόνο σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία και ότι τα δεδομένα πρέπει να είναι πλήρως κρυπτογραφημένα από τον παροχέα υπηρεσιών και να μεταβιβάζονται στις αρχές του κράτους μέλους.

Επιπλέον, έχουμε λάβει την αναφορά στην ανάγκη διαπραγμάτευσης των συμφωνιών με τρίτες χώρες που απαγορεύουν την κρυπτογράφηση των δεδομένων που μεταβιβάζονται με ηλεκτρονικά μέσα. Η εξέταση των αιτήσεων, τυχόν πιθανές συνεντεύξεις, η διαδικασία εξουσιοδότησης και η εκτύπωση και η εισαγωγή αυτοκόλλητων θεώρησης θα διεξάγονται μόνο από διπλωματικούς ή προξενικούς εκπροσώπους.

Οι ίδιες προϋποθέσεις ισχύουν και για τη μεταβίβαση των συλλεχθέντων δεδομένων από το ένα κράτος μέλος στο άλλο στην περίπτωση συντοπισμού, με άλλα λόγια εκπροσώπησης ενός κράτους μέλους από ένα άλλο σε μία τρίτη χώρα.

Τέλος, εάν οι λεπτομερείς προϋποθέσεις για τις δραστηριότητες των παροχών υπηρεσιών περιγραφούν σε ένα παράρτημα του κειμένου, πρέπει να ορισθούν ως σύνολο από μία δεσμευτική νομική πράξη.

Υπό το φως αυτών των αποτελεσμάτων, μπορούμε μόνο να είμαστε ενθουσιασμένοι με τις εγγυήσεις που λήφθηκαν αναφορικά με την εισαγωγή μίας καλύτερης πολιτικής για τις θεωρήσεις στην Ευρώπη. Αυτή η τελευταία θα είναι οπωσδήποτε επωφελής για το ευρωπαϊκό κοινό και θα μας επιτρέψει να βελτιώσουμε τις σχέσεις μας με τρίτες χώρες.

Tatjana Ždanoka, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – Κυρία Πρόεδρε, καταρχήν, εκ μέρους της ομάδας μου, θα ήθελα να ευχαριστήσω την Βαρώνη Ludford για την άριστη συνεργασία της. Είναι μία από εκείνους τους λίγους εισηγητές για τους οποίους τίποτα δεν είναι αδύνατο.

Γνωρίζετε ότι η ομάδα μου είναι αυστηρά αντίθετη με την ακριβή εισαγωγή των βιομετρικών στοιχείων. Εντούτοις, η απόφαση έχει ήδη εγκριθεί. Η νομική βάση για τη συλλογή δακτυλικών αποτυπωμάτων κατά την έκδοση θεωρήσεων προβλέπεται από τον κανονισμό για το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις ο οποίος, κατά τη γνώμη μας, θα ήταν καταλληλότερος να περιλαμβάνει διατάξεις που να ορίζουν τόσο τους γενικούς κανόνες όσο και τις εξαιρέσεις.

Τώρα, για 'μας, έχει ζωτική σημασία να εξασφαλίσουμε όσες περισσότερες δικλίδες ασφαλείας είναι δυνατό. Εν προκειμένω η Βαρώνη Ludford έχει να επιδείξει ένα εξαιρετικό έργο. Για εμάς, η αλλαγή της ελάχιστης ηλικίας για τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων από 6 σε 12 είναι πολύ σημαντική – αλλά τα 14 θα ήταν ακόμη καλύτερα.

Χαιρετίζουμε επίσης τις αναφορές στα θεμελιώδη δικαιώματα, όπως η δυνατότητα αντιγραφής δεδομένων από την προηγούμενη εφαρμογή, εάν η τελευταία καταχώρηση δεν είναι παλαιότερη των 59 μηνών αντί των 48, καθώς επίσης και τις εγγυήσεις για ασφαλή προστασία των δεδομένων.

Εντούτοις, είναι πολλά αυτά που μας προβληματίζουν. Η ομάδα μου δεν συμφωνεί με την ανάθεση σε τρίτους της συλλογής βιομετρικών στοιχείων, ειδικά σε εγκαταστάσεις χωρίς διπλωματική και προξενική προστασία. Είμαστε επίσης αντίθετοι με τη χρέωση ενός πρόσθετου τέλους υπηρεσίας.

Για να συνοψίσουμε, πιστεύουμε ότι η εισαγωγή των βιομετρικών στοιχείων στις θεωρήσεις θέτει σε σοβαρό κίνδυνο την ασφάλεια των δεδομένων και τα θεμελιώδη δικαιώματα χωρίς να παρουσιάζει σημαντικά οφέλη. Για το λόγο αυτό, δεν μπορούμε να υποστηρίξουμε τη θέση του Κοινοβουλίου σε δεύτερη ανάγνωση. Εντούτοις, αυτό δεν προκαταλαμβάνει τη θέση μας για την έκθεση Lax σχετικά με των κώδικα των θεωρήσεων.

Sylvia-Yvonne Kaufmann, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εκτιμώ την αφοσίωση της εισηγήτριας πολύ και θα ήθελα να ευχαριστήσω και εκείνην και όλους όσους συμμετείχαν πρόθυμα για το εξαιρετικό τους έργο τα τελευταία χρόνια. Ωστόσο, θα απέχω από την ψηφοφορία, κυρίως γιατί πιστεύω ότι η λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων και ολόκληρη η διαδικασία της αξιοποίησης των βιομετρικών στοιχείων είναι δυσανάλογη σε σχέση με το μέγεθος του προβλήματος. Πιστεύω ότι η επιθυμία των υπουργών εσωτερικών και των αρχών ασφαλείας να συγκεντρώνουν όσα περισσότερα προσωπικά στοιχεία είναι δυνατόν είναι άκρως αμφισβητήσιμη.

Γνωρίζω πόσο δύσκολο ήταν να αποσπάσουμε το συμβιβασμό του Συμβουλίου ο οποίος εξαιρεί τα παιδιά ηλικίας 12 ετών και κάτω από την υποχρέωση να δίνουν δακτυλικά αποτυπώματα. Εντούτοις, όλοι γνωρίζουμε ότι αυτό θα ισχύσει μόνο εφόσον δεν υπάρχουν εμπεριστατωμένες μελέτες οι οποίες να αποδεικνύουν ότι τα δακτυλικά αποτυπώματα των παιδιών είναι αξιόπιστα. Η πολιτική συζήτηση για το εάν τα δακτυλικά αποτυπώματα των βρεφών και των μικρών παιδιών είναι πραγματικά απαραίτητα δεν έχει ολοκληρωθεί ακόμα.

Οι κανονισμοί σχετικά με την ανάθεση σε τρίτους επίσης με προβληματίζει. Αυστηροί, τυποποιημένοι κανονισμοί είναι σαφώς απαραίτητοι, καθώς κάποια κράτη μέλη ήδη χρησιμοποιούν εξωτερικούς παρόχους υπηρεσιών. Είναι κατανοητό ότι σε πολλές αυστηρά περιορισμένες περιπτώσεις μπορεί να είναι χρήσιμο να μεταφερθεί η διεκπεραίωση των αιτήσεων για θεωρήσεις σε εξωτερικούς παρόχους υπηρεσιών. Εντούτοις, αυτό δεν θα πρέπει να γίνεται εις βάρος των αιτούντων και της ασφάλειας των δεδομένων. Δεν πιστεύω ότι ο συμβιβασμός που συμφωνήθηκε με το Συμβούλιο από αυτήν την άποψη είναι επαρκής. Τόσο η Νομική Υπηρεσία του Κοινοβουλίου όσο και ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων έχουν επισημάνει τους κινδύνους που ενέχει η ανάθεση σε τρίτους, όταν ο εξωτερικός πάροχος υπηρεσίας δεν βρίσκεται σε χώρο υπό διπλωματική προστασία. Δυστυχώς, το Συμβούλιο αγνόησε αυτές τις ανησυχίες.

Ένα ακόμα πρόβλημα είναι το τέλος υπηρεσίας που συνεπάγεται η ανάθεση σε τρίτους. Πιστεύω ότι είναι λάθος αυτό το κόστος να μετακυλήσει στους αιτούντες. Το τέλος της θεώρησης των 60 ευρώ είναι ήδη πολύ υψηλό και πολύ δύσκολο να καλυφθεί από ανθρώπους που προέρχονται από τρίτες χώρες. Εάν προστεθεί ένα επιπλέον κόστος έως 30 ευρώ, αυτό δεν συμβαδίζει με τη δική μου εικόνα μιας ανοιχτής και φιλόξενης Ευρώπης. Αναμφίβολα, μπορεί να διευκολύνει τα πράγματα στην περίπτωση πολύ μεγάλων χωρών και να μη χρειάζεται να ταξιδέψει κανείς σχεδόν στην άλλη άκρη της χώρας σε κάποιο προξενείο για να κάνει αίτηση για θεώρηση, αλλά αντίθετα να μπορεί να υποβάλλει την αίτηση σε έναν εξωτερικό πάροχο υπηρεσίας. Εντούτοις, κατά τη γνώμη μου, τα υψηλότερα τέλη θα ακύρωναν αμέσως αυτό το όφελος.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους όσους εργάστηκαν πάνω σε αυτόν το φάκελο τα τελευταία χρόνια.

Gerard Batten, Εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – Κυρία Πρόεδρε, δεν προκαλεί έκπληξη να ακούμε την Βαρώνη Ludford του Ευρω-φανατικού Φιλελεύθερου Δημοκρατικού κόμματος να θέλει να εναρμονιστεί ακόμα ένας τομέας που θα έπρεπε να αποτελεί αυτόνομη εθνική πολιτική. Μα για ποιο λόγο να θέλει οποιοδήποτε κράτος μέλος της ΕΕ ένα κοινό σύστημα για την υποβολή αιτήσεων και τη διεκπεραίωση των θεωρήσεων υπηκόων τρίτων χωρών; Η απόφαση ποιος μπορεί και δεν μπορεί να εισέρχεται σε ένα εθνικό κράτος θα πρέπει να αποτελεί ζήτημα μόνο του εθνικού κράτους – μόνο που, στο μυαλό των Ευρω-φανατικών, τα ευρωπαϊκά εθνικά κράτη δεν υφίστανται πλέον, αφού έχουν αντικατασταθεί από το μεγάλο άνευ συνόρων κράτος της ΕΕ.

Από το 1997, περίπου 6 εκατομμύρια μετανάστες έχουν εισέλθει στο Η.Β. Περίπου 4 εκατομμύρια έχουν φύγει, κι έτσι η καθαρή πληθυσμιακή αύξηση ξεπερνά τα 2 εκατομμύρια. Ο τρέχων μεταναστευτικός ρυθμός προς την Βρετανία οδηγεί σήμερα σε μια καθαρή αύξηση του πληθυσμού η οποία ξεπερνά τους 200 000 ανθρώπους κατ' έτος – ή μια καθαρή αύξηση του πληθυσμού η οποία ξεπερνά το 1 εκατομμύριο ανθρώπους κάθε πέντε χρόνια. Αυτό ισοδυναμεί με μια νέα πόλη του μεγέθους του Birmingham. Οι περισσότεροι από αυτούς τους μετανάστες εισέρχονται νόμιμα, γιατί είναι πολίτες της ΕΕ. Πέραν αυτού, κατά πάσα πιθανότητα έχουμε ένα εκατομμύριο παράνομους μετανάστες. Η Αγγλία αποτελεί μία από τις πλέον πυκνοκατοικημένες χώρες του πλανήτη – είναι πιο πυκνοκατοικημένη από την Ινδία, την Κίνα ή την Ιαπωνία. Με τους σημερινούς ρυθμούς, ο πληθυσμός μας των 61 εκατομμυρίων πρόκειται να αυξηθεί σε 75 εκατομμύρια έως το 2051 και προβλέπεται να αυξηθεί σε 85 εκατομμύρια έως το 2081.

Αυτό που χρειαζόμαστε είναι να βγούμε από την Ευρωπαϊκή Ένωση και να ανακτήσουμε τον έλεγχο των συνόρων μας. Μετά από αυτό, θα χρειαστεί να αποφασίσουμε στους πολίτες ποιων χωρών θα επιτρέπουμε την είσοδο, με ή χωρίς θεώρηση. Υπάρχουν πολλά κράτη μέλη στην ΕΕ οι πολίτες των οποίων δεν θα έπρεπε να επιτρέπεται να εισέρχονται στην Βρετανία χωρίς θεώρηση. Αυτό που χρειάζεται η Βρετανία είναι ένα αυστηρό σύστημα θεωρήσεων, ούτως ώστε να μπορούμε να αποφασίζουμε ποιους θα αφήνουμε να εισέρχονται στη χώρα μας και ποιους όχι. Αυτό που δεν χρειαζόμαστε είναι ένα σύστημα επινοημένο από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Υποθέτω ότι οι υπερασπιστές του θα το δικαιολογούσαν ως απλά μια εισαγωγή κοινών κριτηρίων και διαδικασιών, ούτως ώστε όλα να λειτουργούν περισσότερο ομαλά. Εντούτοις, μπορεί να έχει κάποιες μη επιδιωκόμενες συνέπειες. Δείτε ένα άλλο παράδειγμα κοινοτικής νομοθεσίας της οποίας είναι υπέρμαχοι οι Φιλελεύθεροι Δημοκράτες. Το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης σημαίνει ότι Βρετανοί πολίτες που κατηγορούνται για κάποιο έγκλημα από άλλα κράτη μέλη της ΕΕ δεν μπορούν πλέον να τύχουν της προστασίας των βρετανικών δικαστηρίων ή ακόμα και του Υπουργού Εσωτερικών, ακόμα και όταν είναι προφανές ότι συντελείται μια κατάφορη αδικία. Οποιοδήποτε διεφθαρμένο νομικό σύστημα μπορεί πλέον να ζητήσει την παράδοση ενός βρετανού πολίτη και είμαστε υποχρεωμένοι να συμμορφωθούμε. Έχουμε παραιτηθεί του δικαιώματός μας να προστατεύουμε τους ίδιους μας τους πολίτες. Σύντομα θα λαμβάνουν χώρα δίκες ερήμην και θα αναγνωρίζονται από όλους τα πρόστιμα και οι διαταγές δήμευσης. Όλα αυτά τα υπερψήφισαν και τα χαιρέτισαν οι Φιλελεύθεροι Δημοκράτες. Αυτά τα μέτρα ανατρέπουν τις πιο βασικές ελευθερίες που απολαμβάνουν οι Άγγλοι επί σειρά αιώνων, όπως διαφυλάσσονταν από τη Μάγκνα Χάρτα και τη Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του 1689.

Σήμερα το απόγευμα, ο Graham Watson, αρχηγός των Φιλελεύθερων Δημοκρατών, παρότρυνε τον Gordon Brown να βάλει την Βρετανία στο ευρωπαϊκό ενιαίο νόμισμα, κάτι το οποίο οποιοσδήποτε που έχει επαφή με την

πραγματικότητα θα ήξερε ότι αποτελεί οικονομική αυτοκτονία. Τώρα, οι Φιλελεύθεροι Δημοκρατικοί φανατικοί θέλουν από εμάς να ασπαστούμε ένα ενιαίο σύστημα για τις αιτήσεις των θεωρήσεων. Όταν οι ψηφοφόροι του Λονδίνου αντιληφθούν τη θέση της Βαρόνης Ludford πάνω σε αυτά τα θέματα, ελπίζουμε ότι θα της παραχωρήσουν μια θεωρήση εξόδου χωρίς επιστροφή από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις Ευρωεκλογές στις 4 Ιουνίου 2009.

Carlos Coelho (PPE-DE). – (PT) Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, συμφωνώ ότι το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις ή VIS χρειάζεται να τεθεί σε ισχύ επείγοντως και ότι χρειαζόμαστε ένα κοινοτικό κώδικα για τις θεωρήσεις. Αναγνωρίζω το έργο της Βαρόνης Ludford, αλλά, απολύτως συνειδητά, δεν μπορώ να υποστηρίξω το συμβιβασμό για αρκετούς λόγους.

Πρώτον, διαφωνώ με τη χρήση εξωτερικών παρόχων υπηρεσιών. Όταν εγκρίναμε τη δεύτερη έκδοση του Συστήματος Πληροφοριών Σένγκεν, SIS II, με τη σύμφωνη γνώμη όλων των πολιτικών ομάδων, αυτό το Κοινοβούλιο αρνήθηκε να επιτρέψει σε ιδιωτικές εταιρείες να έχουν πρόσβαση στα δεδομένα, αν και τότε αυτό αφορούσε μόνο άδειες κυκλοφορίας αυτοκινήτων. Τι δικαιολογεί τη ριζική αλλαγή της θέσης του Κοινοβουλίου στο να επιτραπεί σε ιδιωτικές εταιρείες να συλλέγουν αυτά τα δεδομένα, τα οποία είναι ευαίσθητα προσωπικά δεδομένα, όπως τα δακτυλικά αποτυπώματα; Αυτές οι εταιρείες θα μπορούν να διατηρούν αυτά τα δεδομένα για μία εβδομάδα, σύμφωνα με τους όρους που ορίζονται στο συμβιβασμό.

Δεύτερον, θα έπρεπε να προβλέπεται καλύτερη προστασία των δεδομένων. Η διπλωματική προστασία έχει ζωτική σημασία για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική προστασία των ατομικών δικαιωμάτων των ατόμων. Πώς μπορεί να εγγυηθεί κανείς την προστασία δεδομένων που συγκεντρώνονται από ιδιωτικές εταιρείες, δεδομένου ότι αυτή η διπλωματική προστασία δεν έχει διασφαλιστεί; Λησμονήσαμε ήδη την υπόθεση SWIFT, η οποία είχε να κάνει με τη μεταφορά δεδομένων που είχαν συγκεντρώσει οι αρχές των ΗΠΑ; Εάν κάτι παρόμοιο μπορεί να συμβεί σε μια χώρα σαν τις Ηνωμένες Πολιτείες, φανταστείτε μόνο τι θα μπορούσε να συμβεί σε λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες όπου υπάρχει μικρότερη προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων.

Τρίτον, το κόστος των θεωρήσεων θα αυξηθεί και θα διαφέρει από χώρα σε χώρα. Η πρόταση της Επιτροπής σκοπό είχε να αποτρέψει το εμπόριο θεωρήσεων. Επιτρέποντας σε ιδιωτικές εταιρείες να χρεώνουν ένα τέλος το οποίο θα προστίθεται στην τιμή της θέωσης, αυτό θα δημιουργήσει διαφορές στο κόστος των θεωρήσεων από το ένα κράτος μέλος στο άλλο. Κατά συνέπεια θα ενθαρρύνουμε ακριβώς αυτό που θέλαμε να καταπολεμήσουμε, δηλαδή το εμπόριο θεωρήσεων. Εάν το κόστος μιας θέωσης σε ένα κράτος μέλος είναι 60 ευρώ και σε ένα άλλο 90 ευρώ, πού νομίζετε ότι θα υποβληθούν οι περισσότερες αιτήσεις; Αυτό θα ισχύσει ιδιαίτερα στην περίπτωση πολυμελών οικογενειών. Κι αυτό χωρίς καν να αναφέρουμε την ανάγκη αναθεώρησης των συμφωνιών διευκόλυνσης των θεωρήσεων, οι οποίες υποστηρίχτηκαν τόσο θερμά από αυτό το Κοινοβούλιο, όπως εκείνες με την Ουκρανία και τη Σερβία.

Συνεπεία όλων των ανωτέρω, Κυρία Πρόεδρε, δεν μπορώ να δεχτώ αυτόν το συμβιβασμό.

Corina Crețu (PSE). – (RO) Καταρχήν θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια για τις προσπάθειές της να δημιουργήσει ένα νομικό πλαίσιο το οποίο θα εξασφαλίσει τη βάση για την υλοποίηση του συστήματος βιομετρικής ταυτοποίησης.

Κάποιες πτυχές της παρούσας έκθεσης υποδαύλισαν θερμές συζητήσεις σε πολλά κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ειδικά εκείνες που συνδέονται με τη βιομετρική ταυτοποίηση. Τέτοιες διαμάχες έχουν επίσης προκύψει πρόσφατα στην Ρουμανία, η οποία είναι η προτελευταία χώρα στην Ευρωπαϊκή Ένωση που θα εισάγει τα βιομετρικά διαβατήρια, αλλά η πρώτη που θα εφαρμόσει ένα νέο πρότυπο για τα βιομετρικά στοιχεία, συμπεριλαμβανομένων των δακτυλικών αποτυπωμάτων και από τα δύο χέρια και της έκφρασης του προσώπου.

Ο προβληματισμός σχετικά με την έγκριση του συστήματος βιομετρικής ταυτοποίησης βασίζεται στη φυσιολογική αγωνία για τη διασφάλιση της προσωπικής ασφάλειας, ακριβώς όπως είναι επίσης φυσιολογικό να ανησυχούμε για τον τρόπο χρήσης και προστασίας των δεδομένων που λαμβάνονται.

Ένα από τα πλέον σημαντικά καθήκοντα των κρατών μελών είναι να εξασφαλίζουν την ασφάλεια των πολιτών τους, αλλά χωρίς να υπονομεύονται τα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα. Για αυτό το λόγο, πιστεύω ότι είναι καθήκον μας να βρούμε μια ισορροπία μεταξύ δύο θεμελιωδών πτυχών της ζωής μας: της ελευθερίας και της ασφάλειας.

Η έκθεση για την οποία συζητάμε σήμερα αποτελεί περισσότερο μια τεχνική έκθεση, η οποία αποσκοπεί να εναρμονίσει κάποια μέτρα σε ευρωπαϊκό επίπεδο για τη βιομετρική ταυτοποίηση. Είναι απαραίτητο να το κάνουμε αυτό, λαμβάνοντας υπόψη ότι αρκετά κράτη μέλη ήδη χρησιμοποιούν αυτήν τη μέθοδο, χωρίς να υφίσταται κάποιο νομοθετικό πλαίσιο σε αυτόν τον τομέα.

Το γεγονός ότι, για παράδειγμα, τα παιδιά κάτω της ηλικίας των 12 και τα άτομα των οποίων τα δακτυλικά αποτυπώματα είναι αδύνατο για σωματικούς λόγους να ληφθούν θα εξαιρεθούν από τη λήψη δακτυλικών

αποτυπωμάτων για τις βιομετρικές θεωρήσεις αποτελεί απόδειξη του μέτρου και ρεαλισμού που πρέπει να επεκταθούν σε όλα τα κράτη μέλη.

Hubert Pirker (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, πιστεύω ότι ο κανονισμός θα μας επιτρέψει να πετύχουμε δύο κεντρικούς σκοπούς: αφενός, την ασφάλεια και αφετέρου, μια προσέγγιση περισσότερο φιλική προς τον πολίτη.

Η εισαγωγή των δακτυλικών αποτυπωμάτων και των φωτογραφιών θα εξασφαλίσει ότι οι νέες θεωρήσεις δεν θα μπορούν να πλαστογραφηθούν ή να χρησιμοποιηθούν παράνομα. Κατά τη γνώμη μου, οι νέες θεωρήσεις είναι πιο φιλικές προς τον πολίτη γιατί η πρόταση θα εισάγει μια μεμονωμένη διαδικασία στην οποία όλα τα απαραίτητα δεδομένα θα καταγράφονται μεμιάς. Επιπλέον, οι αιτούντες δεν θα χρειάζεται να επισκέπτονται το γραφείο των θεωρήσεων κάθε φορά, καθώς τα δεδομένα μπορούν να αποθηκευτούν για διάστημα έως και πέντε ετών.

Πιστεύω ότι είναι επίσης περισσότερο φιλικό προς τον πολίτη, εάν η διαδικασία μπορεί να συντομευθεί ζητώντας τη συνεργασία των κρατών μελών ή εμπλέκοντας εξωτερικούς παρόχους υπηρεσιών, εάν τηρούνται οι κανονισμοί περί προστασίας δεδομένων. Θα εγγυηθούμε ότι θα τηρούνται, γιατί έχουν ληφθεί οι απαραίτητες προφυλάξεις. Θα ήθελα να καθησυχάσω όλους εσάς που ανησυχείτε ότι θα υπάρξει κατάχρηση του συστήματος ή ότι δεν θα γίνουν σεβαστοί οι κανονισμοί εξαιτίας της χρήσης εξωτερικών παρόχων υπηρεσιών. Στη χώρα μου, είχαμε πολύ θετικές εμπειρίες από αυτήν την άποψη. Για το λόγο αυτό, υποστηρίζω αυτήν την περισσότερο φιλική για τον πολίτη προσέγγιση.

Έως αυτού του σημείου, υποστηρίζω επίσης την εισιγήτρια και θα ήθελα να την συγχαρώ. Στην πορεία της συνεργασίας μας, δεν ήταν πάντα έτσι, Βαρόνη Ludford. Εντούτοις, δεν είμαι εξίσου ευχαριστημένος με το γεγονός ότι δεν μπορούμε να λάβουμε δακτυλικά αποτυπώματα από παιδιά από την ηλικία των έξι ετών και πάνω. Είμαι αντίθετος απλά γιατί αυτό θα συνεπαγόταν μια ασφαλέστερη κατάσταση για τα παιδιά, γιατί η ταυτότητά τους θα μπορούσε να προσδιοριστεί πέραν κάθε αμφιβολίας και γιατί θα μπορούσαμε να αποτρέψουμε την εμπορία παιδιών και άλλες εγκληματικές δραστηριότητες. Λυπάμαι γι' αυτό. Εντούτοις, ελπίζω ότι αφού ολοκληρωθεί μια μελέτη και το αργότερο μετά από τρία χρόνια όλοι θα έχουν τη στοιχειώδη σύνεση να αποφασίσουν ότι είναι δυνατόν να λαμβάνονται δακτυλικά αποτυπώματα από την ηλικία των έξι ετών, ώστε να εξασφαλιστεί καλύτερη προστασία των παιδιών.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). – (RO) Η απόφαση του Συμβουλίου 2004/512/EK της 8ης Ιουνίου 2004 δημιούργησε το νομικό πλαίσιο για την καταχώρηση βιομετρικών στοιχείων για ταυτοποίηση των προσώπων.

Ο ευρωπαϊκός κανονισμός που συζητάμε ορίζει κοινά πρότυπα για τη συλλογή βιομετρικών δεδομένων για προσωπική ταυτοποίηση και βασίζεται στις σχετικές διατάξεις του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας.

Η Μεγάλη Βρετανία και η Ιρλανδία δεν θα εφαρμόσουν τις διατάξεις του τρέχοντος κανονισμού, γιατί το κερτιμένο Σένγκεν δεν ισχύει για αυτές τις χώρες.

Πιστεύω ότι η τήρηση της προστασίας ιδιαίτερα των προσωπικών δεδομένων είναι σημαντική για αυτόν τον κανονισμό. Από πρακτική άποψη, αυτά τα δεδομένα πρέπει να αποθηκεύονται και να τυγχάνουν επεξεργασίας σύμφωνα με τη συγκεκριμένη ευρωπαϊκή νομοθεσία. Επιπλέον, το γεγονός ότι κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για τον τρόπο οργάνωσης της λήψης και διεκπεραίωσης των αιτήσεων θεώρησης αποτελεί μια τεράστια ευθύνη που αναλαμβάνουν ως προς το σεβασμό των ατομικών δικαιωμάτων.

Απλά θέλω να αναφέρω ότι έχει ζωτική σημασία αυτά τα στοιχεία να τυγχάνουν επεξεργασίας και να συλλέγονται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό και να μη χρησιμοποιούνται, υπό οποιεσδήποτε συνθήκες, για άλλους λόγους.

Dushana Zdravkova (PPE-DE). – (BG) Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, ο συμβιβασμός που έχει επιτευχθεί για την εισαγωγή των βιομετρικών στοιχείων όταν κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης εκδίδουν θεωρήσεις εισόδου αναμφίβολα εξασφαλίζει ένα υψηλότερο βαθμό ασφάλειας.

Ταυτόχρονα, εγγυάται επίσης επαρκείς ευκαιρίες για την προστασία των προσωπικών στοιχείων των ταξιδιωτών και την ανθρώπινη αξιοπρέπεια. Θα ήθελα επίσης να επισημάνω ότι, εν πάσει περιπτώσει, η βελτίωση των τεχνικών απαιτήσεων θα στηρίξει τον αγώνα κατά του διασυνοριακού εγκλήματος, της παράνομης μετανάστευσης και της εμπορίας ανθρώπων.

Για συνοριακές χώρες σαν τη δική μου, τη Βουλγαρία, οι οποίες είναι εκτεθειμένες σε έντονες πιέσεις από μεταναστευτικά ρεύματα και τις δραστηριότητες του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος, η ταχεία, επιτυχής εισαγωγή των νέων προτύπων θα έχει ζωτική σημασία ως προς την προστασία των εξωτερικών συνόρων της ΕΕ.

Περαιτέρω, οι τροπολογίες που προτείνονται προσφέρουν στα κράτη μέλη την ευκαιρία να βελτιώσουν και να επιταχύνουν τη διαδικασία έκδοσης θεωρήσεων, κάτι που αναμφίβολα θα βοηθήσει στο να ενισχυθούν οι δεσμοί με τρίτες χώρες. Θα οδηγήσει επίσης σε μια γενικότερη βελτίωση της εικόνας της ΕΕ. Όσον αφορά την εφαρμογή της νέας νομοθεσίας, οι πιθανές οικονομικές συνέπειες για τους αιτούντες θέωση προφανώς θα πρέπει επίσης να ληφθούν υπόψη.

Η επιβολή χρεώσεων πλέον αυτών που ήδη υπάρχουν μπορεί να οδηγήσει στη δημιουργία νέων φραγμών που θα εμποδίσουν την ελεύθερη μετακίνηση καλόπιστων ταξιδιωτών. Τέλος, θέλω να υπογραμμίσω ότι η εξασφάλιση κατάλληλης προστασίας κατά την ανταλλαγή δεδομένων στο πλαίσιο της έκδοσης θεωρήσεων για ταξίδια στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα έχει ζωτική σημασία.

Το Κοινοβούλιο ανέκαθεν προστάτευε τα προσωπικά δεδομένα των πολιτών της ΕΕ και πιστεύω ότι είναι δίκαιο και ηθικό να εφαρμόσουμε τις ίδιες υψηλές προδιαγραφές και στην προστασία των δεδομένων των επισκεπτών μας.

Ανδρούλα Βασιλείου, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα απλά να ευχαριστήσω, για μία ακόμη φορά, τη Βαρώνη Ludford και όλους τους αξιότιμους βουλευτές για τη συμβολή τους και τα σχόλιά τους. Θα μεταφέρω στον συνάδελφό μου τον κύριο Barrot όλα όσα είπαν σήμερα.

Sarah Ludford, εισηγήτρια. – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους σκιώδεις εισηγητές οι οποίοι συνεργάστηκαν μαζί μου. Είμαι η 'Κα VIS' εδώ και πάνω από τέσσερα χρόνια και, μαζί με τους σκιώδεις, έχουμε δημιουργήσει μια αρκετά στενή παρέα και θα μου λείψετε όλοι σας. Θα μου λείψετε ιδιαίτερα εσείς, εάν μου επιτρέπτε, κυρία Πρόεδρε, καθώς ίσως να μην ξανασυναντηθούμε μετά τον Ιούνιο. Ήμασταν μια παρέα γυναικών, η οποία ήταν θαυμάσια, αλλά θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω όλο το εμπλεκόμενο προσωπικό, το οποίο περιλάμβανε και άντρες. Ήταν εξαιρετικοί.

Σέβομαι τις θέσεις της κυρίας Kaufmann και της κυρίας Ždanoka. Κατανοώ τις θέσεις τους και τις ευχαριστώ πολύ που συμμετείχαν πλήρως στις διαπραγματεύσεις και στις συζητήσεις αν και, όπως επεσήμαναν, δεν μπορούν να υποστηρίξουν το αποτέλεσμα.

Λυπάμαι βαθύτατα που ο κύριος Coelho δεν δύναται να στηρίξει αυτόν το συμβιβασμό. Ελπίζω να καταλαβαίνει πόσο σκληρή μάχη έδωσα για κάποια από τα στοιχεία τα οποία ήθελε και εκείνος. Εξάλλου, περιλαμβάνονταν στην αρχική μου έκθεση. Εάν πιστεύει ότι θα μπορούσα να είχα πετύχει περισσότερα, αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει σούσουρο στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, γιατί πιστεύω ότι με αντιμετώπισαν ως έναν αρκετά δύστροπο πελάτη.

Ο κύριος Batten έχει αποχωρήσει από την Αίθουσα. Νομίζω ότι αυτό ήταν μέρος της εκλογικής εκστρατείας του UKIP. Όπως επεσήμανε η κυρία Ticaú, το Η.Β. δεν συμμετέχει στο Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις καθώς η χώρα δεν συμμετέχει στο Σένγκεν, επομένως το Η.Β. έχει απόλυτο έλεγχο των συνόρων του. Νομίζω ότι, ως συνήθως, κάποια σύγχυση κυριεύσε το συλλογισμό του κυρίου Batten.

Ευχαριστώ όλους τους άλλους ομιλητές που συνέβαλλαν εποικοδομητικά στη συζήτηση. Χαίρομαι που βάζουμε τέλος σε αυτό το ζήτημα, καθώς εγώ προσωπικά αισθάνομαι ότι θέλω να παραιτηθώ από την ιδιότητα της 'κυρίας VIS' μετά από αυτό.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα πραγματοποιηθεί την Τετάρτη.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Alin Lucian Antochi (PSE), γραπτώς. – (RO) Η εισαγωγή των στοιχείων βιομετρικής ταυτοποίησης στο πλαίσιο του VIS αποτελεί ένα σημαντικό βήμα για την καθιέρωση ενός αξιόπιστου δεσμού μεταξύ του κατόχου της θέωσης και του διαβατηρίου, αποτρέποντας έτσι τη χρήση μιας ψεύτικης ταυτότητας.

Εντούτοις, αυτός ο κανονισμός ανέδειξε ήδη από την πρώτη ανάγνωση αρκετές διαφωνίες μεταξύ του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου στις εξής πτυχές: τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων από παιδιά ηλικίας έως έξι ετών με τον κίνδυνο να αγνοηθούν θέματα κόστους και ταλαιπωρίας που θα έπρεπε να αντιμετωπίζουν οι γονείς κάθε φορά που αλλάζουν τα δακτυλικά αποτυπώματα των παιδιών τους, τις νέες προκλήσεις για τον τρόπο οργάνωσης της συλλογής βιομετρικών στοιχείων και τέλος, την έλλειψη εμπειρίας που παρουσιάζουν τα κράτη μέλη όσον αφορά τη διαχείριση της αποθήκευσης προσωπικών δεδομένων και τα τεχνικά σφάλματα.

Σε αυτήν την κατάσταση, πρέπει να εξασφαλίσουμε ότι τα κράτη μέλη θα εφαρμόζουν τυποποιημένους κανόνες όσον αφορά την έκδοση θεωρήσεων Σένγκεν και ότι θα επαναπροσδιοριστεί και θα προσαρμοστεί η κοινή προξενική εγκύκλιος. Επίσης, πρέπει να επιστήσουμε ιδιαίτερη προσοχή στην προστασία των βιομετρικών στοιχείων εκείνων που τα παρέχουν. Θα πρέπει να έχουμε επίγνωση ότι, αν και αυτό το σύστημα συλλογής βιομετρικών στοιχείων

αποσκοπεί στην καταπολέμηση του εγκλήματος και της τρομοκρατίας μέσω της παροχής πρόσβασης και της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των αστυνομικών αρχών των κρατών μελών, διάφορες ομάδες συμφερόντων θα μπορούσαν επίσης να αποκτήσουν πρόσβαση σε αυτό, εάν δεν σκεφτούμε και εφαρμόσουμε μέτρα ασφαλείας υψηλού επιπέδου.

Marian-Jean Marinescu (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ο κανονισμός ο οποίος τροποποιεί την κοινή προξενική εγκύκλιο για τις θεωρήσεις ορίζει το νομικό πλαίσιο που απαιτείται για την εισαγωγή βιομετρικών στοιχείων στο Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις, VIS, καθώς επίσης και το καθεστώς για τη λήψη και τη διεκπεραίωση των αιτήσεων θεώρησης.

Αυτός ο κανονισμός προσφέρει τη δυνατότητα συνεργασίας με έναν εξωτερικό πάροχο υπηρεσιών για τη συλλογή αιτήσεων θεώρησης.

Πιστεύω ότι οι λόγοι για τους οποίους απελευθερώνεται η συνεργασία με εξωτερικούς παρόχους υπηρεσιών είναι αδικαιολόγητοι και δημιουργούν τον κίνδυνο της εμπορίας θεωρήσεων. Αν και ο κανονισμός ορίζει ότι τα κράτη μέλη παραμένουν οι διαχειριστές και οι εξωτερικοί πάροχοι υπηρεσιών είναι άνθρωποι εξουσιοδοτημένοι από τον διαχειριστή, πιστεύω ότι υπάρχει ένα ερωτηματικό σχετικά με την προστασία των ιδιωτών ως προς την επεξεργασία και την κυκλοφορία των βιομετρικών τους στοιχείων.

Το δικαίωμα επιβολής τέλους υπηρεσίας, πλέον της κανονικής χρέωσης της θεώρησης, θα δημιουργήσει διαφορές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά το κόστος μιας θεώρησης. Είμαι απολύτως πεπεισμένος ότι αυτό θα δημιουργήσει επίσης διαφορές μεταξύ των κρατών μελών ως προς τον αριθμό των αιτήσεων θεώρησης.

Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή των κρατών μελών τα οποία χρησιμοποιούν την «ανάθεση σε τρίτους» ως τρόπο οργάνωσης της παραλαβής και της διεκπεραίωσης των αιτήσεων θεώρησης να έχουν κατά νου αυτόν τον κίνδυνο και να επανεξετάσουν το νομικό πλαίσιο, ούτως ώστε να ελαχιστοποιηθεί η δυνατότητα οι εξωτερικοί πάροχοι να παραλαμβάνουν αιτήσεις θεώρησης.

16. Νέα τρόφιμα (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση της κυρίας Liotard, για λογαριασμό της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα νέα τρόφιμα και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. xxx/xxxx (ενιαία διαδικασία) (COM(2007)0872 – C6-0027/2008 – 2008/0002(COD)).

Kartika Tamara Liotard, εισηγήτρια. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, καταρχήν, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους σκιώδεις εισηγητές, καθώς με βοήθησαν πάρα πολύ να βελτιώσω την έκθεση της Επιτροπής. Πρέπει επίσης να αναφερθώ στη συνεργασία με την Τσεχική Προεδρία. Και αυτοί, συνέβαλαν πολύ θετικά και απείχαμε μόνο λίγα μικρά άλματα ζητήματα από την επίτευξη συμφωνίας σε πρώτη ανάγνωση, αν και, ούτως ή άλλως, είναι πιο δημοκρατικό να τεθεί σε ψηφοφορία στο Σώμα πρώτα.

Όταν άκουσα για πρώτη φορά ότι η Επιτροπή θα εισηγούνταν μια πρόταση κανονισμού για τα νέα τρόφιμα, αναρωτήθηκα ποια ήταν η σημασία του όρου 'νέα τρόφιμα'. Με εξέπληξε επίσης το γεγονός ότι η πρόταση της Επιτροπής θεωρούσε την εσωτερική αγορά ως αφετηρία της.

Θα ξεκινήσω από αυτό το ζήτημα. Όπως και τόσα άλλα θέματα σε αυτό το Κοινοβούλιο, και το παρόν θέμα μπορούμε να το προσεγγίσουμε από τη διάσταση της εσωτερικής αγοράς, του παραγωγού ή της οικονομίας. Μπορούμε, όμως, να το προσεγγίσουμε και από την οπτική γωνία της ασφάλειας των τροφίμων, των καταναλωτών, της υγείας και του περιβάλλοντος: με άλλα λόγια, με βάση την ευημερία του ευρωπαίου πολίτη. Στην ΕΕ, πολύς λόγος γίνεται για το περιβάλλον και την καλή διαβίωση των ζώων και η σκέψη μου ήταν ότι αυτή η έκθεση θα έπρεπε να μη μείνει μόνο στα λόγια: θα έπρεπε να συνοδευόταν και από πράξεις. Έτσι, όταν έπρεπε να γίνει μια επιλογή στην έκθεσή μου για τα νέα τρόφιμα, αρχικά επέλεξα την ασφάλεια τροφίμων, την ευημερία του καταναλωτή, το περιβάλλον και την καλή διαβίωση των ζώων. Ειλικρινά ελπίζω, και όντως οι σκιώδεις εισηγητές με έχουν ήδη ενημερώσει ότι έτσι θα γίνει, ότι θα με στηρίξουν σε αυτό το ζήτημα στην ψηφοφορία.

Η καινοτομία, ασφαλώς, είναι εξαιρετικά σημαντική. Αυτό με φέρνει στο δεύτερο ζήτημα, δηλαδή τι ακριβώς είναι τα 'νέα τρόφιμα'; Αυτό δεν ξεκαθαρίστηκε ουσιαστικά ποτέ στην πρόταση της Επιτροπής. Η Επιτροπή με ενημέρωσε ότι το αντικείμενο της διαπραγμάτευσης ήταν, για παράδειγμα, η νανοτεχνολογία και το κρέας από κλωνοποιημένα ζώα. Ας ασχοληθούμε πρώτα με τη νανοτεχνολογία. Μου ήταν κάτι απολύτως άγνωστο. Πιστεύω ότι πολλοί καταναλωτές βρίσκονται στην ίδια θέση, αλλά φαίνεται ότι υπάρχει ήδη στα τρόφιμα που καταναλώνουμε περισσότερο από ότι μπορεί να πιστεύουμε: στα αναψυκτικά που αυξάνουν την ενέργεια, στα υλικά συσκευασίας για φρούτα και λαχανικά, αλλά επίσης σε πράγματα όπως ορισμένα έλαια και τσάγια. Για το λόγο αυτό χρειάζεται επείγοντως

ένας κανονισμός, καθώς η τεχνολογία είναι ωραία και καλή και μπορεί να είναι ένα δώρο για τον καταναλωτή, αλλά πραγματικά χρειάζεται να γνωρίζουμε με βεβαιότητα ότι τα τρόφιμα στο τραπέζι μας είναι ασφαλή. Πρέπει επομένως να περιληφθεί στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού.

Όσον αφορά το κρέας από κλωνοποιημένα ζώα, το Κοινοβούλιο έχει ήδη δηλώσει σε ένα ψήφισμα προς την Επιτροπή ότι δεν επιθυμούσε κρέας από κλωνοποιημένα ζώα στην αγορά τροφίμων. Εάν το κρέας από κλωνοποιημένα ζώα ήταν να περιληφθεί στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, εμείς, ως Κοινοβούλιο, θα παραδεχόμασταν εμμέσως ότι θα εγκρίναμε, στην ουσία, την κυκλοφορία αυτού του είδους κρέατος στην αγορά. Αυτό είναι απαράδεκτο και το κρέας από κλωνοποιημένα ζώα θα πρέπει επομένως να εξαιρεθεί από το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού. Το θέμα αυτό δεν αφορά ουσιαστικά την ασφάλεια. Η κλωνοποίηση κρέατος συνήθως συνδέεται με έντονο βασανισμό των ζώων και πολλά από αυτά τα κλωνοποιημένα ζώα δεν ζουν καν για μεγάλο χρονικό διάστημα. Επομένως, αυτήν την εποχή δεν θα προσθέσει αξία στην προσφορά τροφίμων.

Ανδρούλα Βασιλείου, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, στις 15 Ιανουαρίου 2008, η Επιτροπή υπέβαλλε την πρότασή της για τα νέα τρόφιμα στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με στόχο να απλουστεύσει τις διοικητικές δυσκολίες για τους επιχειρηματίες στον κλάδο των τροφίμων, όταν ζητούν έγκριση πριν τη διάθεση στην αγορά για καινοτόμα προϊόντα τροφίμων.

Η τρέχουσα πρόταση στηρίζει την αρχή της ανάγκης για έγκριση των καινοτόμων προϊόντων πριν τη διάθεση στην αγορά, για να καθησυχάσουμε τους καταναλωτές ότι οι νέες τεχνικές αναπαραγωγής ή παραγωγής είναι ασφαλείς για τον άνθρωπο και τα ζώα και σέβονται το περιβάλλον και τα συμφέροντα των καταναλωτών.

Η πρόταση βελτιστοποιεί και επιταχύνει τη διαδικασία έγκρισης μέσω μιας κεντρικής διαδικασίας αξιολόγησης της ασφάλειας των τροφίμων από την ΕΑΑΤ και ορίζει ακριβείς προθεσμίες για κάθε στάδιο της διαδικασίας. Περιλαμβάνει επίσης μια βελτιωμένη μελέτη της ασφάλειας, προσαρμοσμένη σε διαφορετικούς τύπους τροφίμων, επιτρέποντας έτσι σε ασφαλή παραδοσιακά τρόφιμα από τρίτες χώρες να εισέρχονται στην ΕΕ πιο εύκολα.

Θα ήθελα να χαιρετώ το έργο του Κοινοβουλίου, η έκθεση του οποίου θίγει μείζονα θέματα που αφορούν την ανάπτυξη ενός ασφαλούς τομέα τροφίμων. Θα μου άρεσε ιδιαίτερα να επιβεβαιώσω τη στήριξή μου για τις εξής αρχές: την ανάγκη ορισμού των τεχνολογικών ναυούλικών και τη διευκρίνιση ότι όλα αυτά τα προϊόντα απαιτούν εξατομικευμένη έγκριση από τα θεσμικά όργανα της ΕΕ, και την επιβεβαίωση του γεγονότος ότι τα προϊόντα τροφίμων από κλωνοποιημένα ζώα είναι νέα προϊόντα και επομένως δεν μπορούν να διατεθούν στην αγορά χωρίς να έχουν αξιολογηθεί από την ΕΑΑΤ και να έχουν λάβει έγκριση μέσω μιας ρυθμιστικής διαδικασίας.

Ανυπομονώ να ακούσω τις απόψεις σας πάνω σε αυτά τα ευαίσθητα ζητήματα και θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια, την κυρία Liotard, και τους σκιώδεις εισηγητές για το πολύτιμο έργο τους για αυτήν τη σημαντική έκθεση.

Zuzana Roithová, εισηγήτρια της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών. – (CS) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου που στήριξαν τις προτάσεις που παρουσίασα ως εισηγήτρια. Αυτές περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, την υποβολή αμφισβητούμενων υποθέσεων στην Ευρωπαϊκή Ομάδα για τη Δεοντολογία στις Επιστήμες και Τεχνολογίες κι επίσης μια μείωση της περιόδου προστασίας των δεδομένων σε 5 έτη, κάτι που θα επιταχύνει την καινοτομία. Συμφωνώ απόλυτα ότι έχει ζωτική σημασία να ενστερνιστούμε την αρχή της προφύλαξης. Εντούτοις, θα ήθελα επίσης να επισημάνω ότι μέσα σε 12 έτη έχουν υποβληθεί μόνο 86 αιτήσεις, έχουν λάβει άδεια 28 νέα προϊόντα τροφίμων και απορρίφθηκαν 3. Η νομοθεσία η οποία έχει ισχύσει μέχρι σήμερα δεν διακρίνεται από μεγάλη διαφάνεια και επομένως σήμερα ενσωματώνουμε τη διαδικασία για όλα τα κράτη μέλη σε αυτόν τον τομέα, απλουστεύοντας έτσι την έγκριση και τη διάθεση στην αγορά νέων προϊόντων.

Ωστόσο, δεν θεωρώ το σχέδιο έκθεσης πολύ ικανοποιητικό. Λυπάμαι που οι συνάδελφοί μου δεν γνωρίζουν το σύνδεσμο με τον κανονισμό για τα γενετικά τροποποιημένα προϊόντα τροφίμων και τις ζωτροφές. Τα γενετικά τροποποιημένα προϊόντα τροφίμων είχαν εξαιρεθεί από την ισχύ αυτού του κανονισμού γιατί προς το παρόν υπάγονται σε έναν ξεχωριστό κανονισμό και δεν υπάρχει λόγος αλληλοεπικάλυψης εν προκειμένω. Για το λόγο αυτό, διαφωνώ με τις προτάσεις σχετικά με την προστασία των ζώων και του περιβάλλοντος, των ζωτροφών και των γενετικά τροποποιημένων προϊόντων τροφίμων. Απλά δεν ανήκουν σε αυτόν τον κανονισμό και τείνουν να περιπλέξουν την πρόταση, αν και αποτελούν έναν πολύ σημαντικό τομέα. Αφετέρου, είμαι υπέρ ενός κανονισμού που ορίζει τους κανόνες για τρόφιμα που παράγονται χρησιμοποιώντας τη нанοτεχνολογία και ο οποίος θα εξασφαλίσει οριστική ασφάλεια τροφίμων στο λαό της Ευρώπης.

Philip Bushill-Matthews, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – Κυρία Πρόεδρε, αυτός είναι ένας περίπλοκος φάκελος για τον οποίο υπάρχουν πολλές αποκλίνουσες απόψεις, γι' αυτό θα ήθελα να ξεκινήσω εκφράζοντας τις ευχαριστίες μου στην εισηγήτρια που δέχτηκε κάποιες απόψεις που κινούνταν στο πνεύμα του συμβιβασμού, όταν

οι προσωπικές της προτιμήσεις μπορεί να υποδείκνυαν κάτι άλλο. Υπάρχει, όμως, ευρύτερη αναγνώριση μεταξύ των πολιτικών ομάδων ότι είναι αναγκαίο να υπάρχει σαφής ρύθμιση των νέων τροφίμων, και για να προστατευτεί ο καταναλωτής και για να παρασχεθεί νομική βεβαιότητα στους παραγωγούς.

Τώρα θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επιτροπή όχι μόνο για το έργο της αλλά και για την εισαγωγή της, με την οποία κατέστη τόσο σαφές ότι ο στόχος είναι να απλουστευτεί και να εκλογικευτεί ολόκληρη αυτή η διαδικασία. Πράγματι, μία από τις σημαντικότερες αρχές για την ομάδα μας είναι ότι ένας τέτοιος κανονισμός θα έπρεπε να βοηθήσει στη διευκόλυνση της ανάπτυξης τέτοιων τροφίμων και όχι να θέτει τόσους πολλούς περιορισμούς κατά τρόπο που να μη βλέπουν ποτέ το φως της ημέρας. Για το λόγο αυτό, ζητήσαμε τη διενέργεια ονομαστικής ψηφοφορίας για την Τροπολογία 30 για να επιβεβαιώσουμε τη στήριξη αυτού του ζωτικής σημασίας στόχου.

Πιστεύουμε επίσης ότι οποιοσδήποτε κανονισμός θα πρέπει να είναι αναλογικός και πρακτικός. Για το λόγο αυτό, είμαστε αντίθετοι με την πρόταση ότι οποιοδήποτε προϊόν παράγεται με τη βοήθεια ναουλικών θα πρέπει να το δηλώνει αυτό ξεχωριστά στην ετικέτα. Είμαστε επίσης αντίθετοι με την πρόταση ένα νέο τρόφιμο να μη μπορεί να εγκριθεί εάν «έχει αρνητικό αντίκτυπο στο περιβάλλον αφού καταναλωθεί ή μετατραπεί σε απόβλητο». Αυτό μπορεί να ακούγεται λογικό, αλλά ποιος θα το κρίνει αυτό και με βάση ποια στοιχεία; Ένα τέτοιο διάταγμα δεν θα απαγόρευε την κυκλοφορία και ορισμένων προϊόντων που ήδη υπάρχουν;

Συμφωνούμε με την ανάγκη η Επιτροπή να παρουσιάσει μια νομοθετική πρόταση για την κλωνοποίηση. Συμφωνούμε επίσης με την ανάγκη να ενισχυθεί η προστασία των δεδομένων για μια συγκεκριμένη περίοδο. Είμαστε ευγνώμονες που αρκετές από τις τροπολογίες που υποβάλλαμε έγιναν δεκτές στην επιτροπή και ελπίζουμε ότι εκείνες από τις τροπολογίες μας οι οποίες απορρίφθηκαν οριακά στην επιτροπή εντέλει θα εγκριθούν στην ολομέλεια αύριο. Αλλά μπορώ να επιβεβαιώσω ότι, ως ένδειξη της γενικότερης υποστήριξής μας, θα προτείνουμε την υπερψήφιση της έκθεσης στο τέλος και την υλοποίησή της.

Åsa Westlund, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (SV) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω θερμά την Επιτροπή για αυτήν την πρόταση. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω την κυρία Liotard για την εξαιρετικά καλή έκθεση, η οποία, συγκριτικά με την πρόταση της Επιτροπής, έχει δώσει ιδιαίτερη έμφαση σε εκείνα τα σημεία τα οποία εγώ θεωρώ ιδιαίτερα σημαντικά, συγκεκριμένα τη δημόσια υγεία και την προστασία του καταναλωτή. Αναγνωρίζω επίσης πολλά ζητήματα τα οποία έχουμε δίξει μαζί στο παρελθόν όσον αφορά τα πρόσθετα τροφίμων.

Πρόκειται για ζητήματα που αφορούν τα ναυσοματίδια και τα ναουλικά. Θίγονται με εξαιρετικό τρόπο στην πρόταση της εισηγήτριας, αλλά και σε μια τροπολογία της κυρίας Breyer, την οποία αναγνωρίζω από το έργο που έχει συντελεστεί πάνω στην οδηγία για τα καλλυντικά. Από αυτήν την άποψη, υποβάλλαμε σχεδόν την ίδια πρόταση, η οποία έχει πλέον ληφθεί υπόψη στην οδηγία και η οποία, ασφαλώς, θα έπρεπε επίσης να περιληφθεί εδώ. Σχετίζεται με τη σήμανση των ναουλικών και το γεγονός ότι τα περιεχόμενα θα πρέπει πάντα να είναι εμφανή στον καταναλωτή ούτως ώστε οποιοσδήποτε το επιθυμεί να μπορεί να επιλέγει να μην καταναλώνει τρόφιμα που περιέχουν ναυσοματίδια ή ναουλικά.

Άλλες πτυχές τις οποίες αναγνωρίζω και χαιρετίζω είναι το γεγονός ότι πρέπει να μπορούμε να λαμβάνουμε υπόψη τον τρόπο με τον οποίο το τρόφιμο επηρεάζει το περιβάλλον. Αυτό είναι ένα εξαιρετικά σημαντικό ζήτημα και η σημασία του καθίσταται ολοένα και σημαντικότερη. Υπάρχουν επίσης δεοντολογικές πτυχές εν προκειμένω, για παράδειγμα όσον αφορά την κλωνοποίηση, η οποία έχει πλέον ενσωματωθεί στην έκθεση με εποικοδομητικό και σαφή τρόπο. Δεν έχει να κάνει με τον τρόπο που επηρεάζονται οι καταναλωτές τρώγοντας κλωνοποιημένο κρέας, αλλά πάνω από όλα αφορά δεοντολογικές πτυχές τις οποίες πραγματικά πρέπει να λάβουμε υπόψη μας όταν λαμβάνουμε αποφάσεις για τέτοιου είδους νομοθεσία.

Θα ήθελα επίσης να πω ότι συμφωνώ με την εισηγήτρια ότι πρέπει να απαιτείται έγκριση και σε σχέση με τα ναουλικά που περιέχονται στις συσκευασίες οι οποίες έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα.

Η Ομάδα των Σοσιαλιστών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει τη γνώμη ότι η πρόταση της εισηγήτριας είναι εξαιρετική. Υποστηρίζουμε επίσης κάποιες από τις τροπολογίες. Ελπίζουμε ότι θα μπορέσουμε μολαταύτα να καταλήξουμε σε συμφωνία με την Επιτροπή πολύ σύντομα.

Magor Imre Csibi, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – Κυρία Πρόεδρε, οι κανονισμοί για τα νέα τρόφιμα θα έπρεπε να προβλέπουν τη διαφοροποίηση των προϊόντων τροφίμων στην ευρωπαϊκή αγορά, εξασφαλίζοντας παράλληλα ότι αυτά τα νέα προϊόντα είναι ασφαλή για τον καταναλωτή.

Εντούτοις, σύμφωνα με τον τρέχοντα κανονισμό πολύ λίγα νέα τρόφιμα εγκρίνονται στην αγορά της ΕΕ λόγω των εξαιρετικά περίπλοκων διαδικασιών υποβολής αιτήσεων και αξιολόγησης. Εάν είχαμε εφαρμόσει τις τρέχουσες διαδικασίες στην έγκριση της πατάτας ή του ακτινιδίου, ίσως να μην τα είχαμε στο τραπέζι μας σήμερα. Η αναθεώρηση

του τρέχοντος κανονισμού θα έπρεπε να έχει ως στόχο τη δημιουργία ενός πιο αποτελεσματικού και πρακτικού συστήματος για την έγκριση νέων τροφίμων.

Κατανοώ κάποιες από τις ανησυχίες των συναδέλφων μου σχετικά με τον να επιτραπεί η κυκλοφορία στην αγορά νέων προϊόντων που ενδεχομένως να παρουσιάζουν κινδύνους ή να παραπλανούν τον καταναλωτή. Εντούτοις, δεν θα έπρεπε να πέσουμε στην παγίδα της υστερίας για την ασφάλεια και να σκοτώσουμε την καινοτομία, και δεν έπρεπε επίσης να κάνουμε διακρίσεις κατά των νέων τροφίμων, θέτοντάς τα σε λιγότερο ευνοϊκή θέση σε σχέση με προϊόντα που κυκλοφορούν ήδη στην αγορά και τα οποία δεν έχουν απαραίτητα κάποιο διατροφικό πλεονέκτημα για τους καταναλωτές. Παρ' όλ' αυτά, οι καταναλωτές είναι ελεύθεροι να επιλέγουν.

Η ομάδα είναι εν γένει ικανοποιημένη με την έκβαση της ψηφοφορίας στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων. Εντούτοις, υπάρχουν ορισμένα ζητήματα που ξεπερνούν κατά πολύ το πεδίο εφαρμογής αυτού του κανονισμού και κατά συνέπεια δεν θα μπορέσουμε να τα υποστηρίξουμε. Για παράδειγμα, δεν μπορούμε να έχουμε την απαίτηση ένα νέο τρόφιμο να μην έχει κανένα αρνητικό αντίκτυπο στο περιβάλλον. Είτε μας αρέσει είτε όχι, όλες οι ανθρώπινες δραστηριότητες έχουν κάποιον αντίκτυπο στο περιβάλλον και μια τέτοια διάταξη είναι δυσανάλογη σε αυτό το πλαίσιο. Αντίθετα, η ομάδα μου πιστεύει ότι χρειάζεται να βρούμε τη σωστή ισορροπία ανάμεσα στο να ενθαρρύνουμε την καινοτομία και το να εφαρμόσουμε την αρχή της προφύλαξης αναφορικά με την ασφάλεια τροφίμων, την προστασία του καταναλωτή και ου περιβάλλοντος και την καλή διαβίωση των ζώων.

Η δική μας προσέγγιση ήταν να διευκολυνθούν οι μακροχρόνιες και γραφειοκρατικές διαδικασίες για την έγκριση της κυκλοφορίας των νέων τροφίμων στην αγορά και την προστασία των βιομηχανικών επενδύσεων μέσω ενισχυμένης προστασίας των δεδομένων.

Για το σκοπό αυτό, για την ψηφοφορία της ολομέλειας υποβάλλαμε εκ νέου μια δέσμη τροπολογιών για τη διευκόλυνση της διαδικασίας για προϊόντα που είναι παρόμοια με τρόφιμα ή συστατικά που ήδη κυκλοφορούν στην αγορά και για τα οποία η διαδικασία έγκρισης έχει ήδη ξεκινήσει σύμφωνα με τον παλιό κανονισμό. Οι εκκρεμούσες αιτήσεις σύμφωνα με τον παλιό κανονισμό θα πρέπει να διεκπεραιωθούν σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν κατά την υποβολή του φακέλου. Η υποβολή νέας αίτησης σύμφωνα με τον αναθεωρημένο κανονισμό θα σήμαινε μόνο περισσότερες καθυστερήσεις και δαπάνες για τη βιομηχανία.

Ταυτόχρονα, προσπαθήσαμε επίσης να προάγουμε τα συμφέροντα των καταναλωτών ενισχύοντας τα μέτρα εφαρμογής, για παράδειγμα, σχετικά με τη διάθεση στην αγορά και την παρακολούθηση, τη στήριξη του αποκλεισμού των κλωνοποιημένων ζώων από την τροφική αλυσίδα και συγκεκριμένων διατάξεων για τη σήμανση.

Όσον αφορά το θέμα της κλωνοποίησης, στηρίζω θερμά τον αποκλεισμό των τροφίμων από κλωνοποιημένα ζώα και απογόνους αυτών από το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και καλώ την Επιτροπή να απαγορεύσει τα κλωνοποιημένα ζώα στη διατροφική αλυσίδα. Τον Σεπτέμβριο του 2008, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υιοθέτησε κατά μεγάλη πλειοψηφία ένα ψήφισμα με το οποίου ζητούσε την απαγόρευση των κλωνοποιημένων ζώων για επισιτιστικούς σκοπούς.

Πρέπει να είμαστε συνεπείς στο πολιτικό μήνυμα που στέλνουμε στην Επιτροπή και τους πολίτες. Υπάρχουν ακόμα θεμελιώδη ζητήματα που πρέπει να αντιμετωπίσουμε όσον αφορά τις δεοντολογικές συνέπειες της κλωνοποίησης ζώων για επισιτιστικούς λόγους, ακόμα και τις συνέπειες της κλωνοποίησης ζώων στην υγεία του ανθρώπου και την καλή διαβίωση των ζώων.

Επομένως, ο κανονισμός για τα νέα τρόφιμα δεν αποτελεί το κατάλληλο πλαίσιο για ένα τόσο σύνθετο ζήτημα. Εάν, στο μέλλον, τα προϊόντα τροφίμων που παράγονται από κλωνοποιημένα ζώα πρόκειται να εισαχθούν στην ευρωπαϊκή αγορά, αυτό θα πρέπει να γίνει μέσω ενός συγκεκριμένου κανονισμού ο οποίος θα υποβληθεί σε δημόσια διαβούλευση κι έπειτα θα εγκριθεί δημοκρατικά.

Πιστεύω ότι το Κοινοβούλιο χρειάζεται να λάβει ακλόνητη θέση και, μέσω μιας πλειοψηφίας, να ασκήσει πίεση στην Επιτροπή να βρει λύσεις που θα απηχούν τη βούληση των πολιτών.

Θα υποστηρίξουμε επίσης τη σήμανση των νανο-συστατικών. Ο κόσμος έχει το δικαίωμα να γνωρίζει τι τρώει και να κάνει επιλογές αναλόγως. Εάν κάποιοι άνθρωποι ανησυχούν για τη νανοτεχνολογία, τότε θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να κάνουν μια άλλη επιλογή. Εντούτοις, πιστεύουμε ότι η σήμανση των τροφίμων που παράγονται από ζώα που τρέφονται με γενετικά τροποποιημένες ζωοτροφές απλά δεν είναι ρεαλιστική και εφικτή. Εγώ προσωπικά είναι κατηγορηματικά κατά των ΓΤΟ, αλλά δεν μπορώ να φανταστώ με ποιο τρόπο θα μπορούσαμε να ανιχνεύσουμε αποτελεσματικά ποια ζώα τράφηκαν με ΓΤΟ και ποια όχι.

Zdzisław Zbigniew Podkański, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 258/97 για τα νέα τρόφιμα είναι μια καλή ευκαιρία για να διευκρινίσουμε με τι ακριβώς έχουμε να κάνουμε.

Πραγματικά προάγουμε υγιεινά, ασφαλή προϊόντα τροφίμων και προστατεύουμε την υγεία των καταναλωτών ή μήπως προστατεύουμε τα συμφέροντα ορισμένων ομάδων και προσώπων πίεσης οι οποίοι βάζουν πάνω απ' όλα το χρήμα και όχι τον άνθρωπο και την υγεία;

Εάν ανησυχούμε για τους ανθρώπους και την υγεία τους, χρειάζεται να εξασφαλίσουμε ότι υπάρχουν έντιμη ενημέρωση των καταναλωτών για την προέλευση και τα συστατικά των προϊόντων τροφίμων. Οι επικείμενες πληροφορίες πρέπει να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τα εξής: τα συστατικά και τις ποσότητες, το εάν το προϊόν είναι περιβαλλοντικά συμβατό ή βασίζεται σε προϊόντα ΓΤΟ, τα πρόσθετα που περιέχει, εάν υπάρχουν, όπως ένζυμα τροφίμων και γεύσεις, τη χώρα προέλευσης και το εάν προέρχεται από κλωνοποιημένα ζώα, κάτι που κατά την άποψή μου θα έπρεπε να απαγορευτεί πλήρως.

Ουσιαστικά, η ανάγκη εφαρμογής κατάλληλων διαδικασιών για την έκδοση αδειών παραγωγής και διάθεσης στην αγορά νέων τροφίμων είναι κάτι που δεν θα έπρεπε να απαιτεί συζήτηση. Οι διαδικασίες πρέπει να προστατεύουν τους καταναλωτές από τον κίνδυνο των μη υγιεινών τροφίμων και από την παραπλάνηση. Η εισηγήτρια, η κυρία Liotard, συμφώνησε με την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την ανάγκη για διαφανείς διαδικασίες έγκρισης για τα νέα προϊόντα τροφίμων, αν και έχει υποβάλλει πληθώρα τροπολογιών, κάτι που δείχνει την αφοσίωσή της στην κατάρτιση της έκθεσης και το οποίο χρήζει σαφώς επαίνων.

Hiltrud Breyer, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Liotard, κυρίες και κύριοι, χρειαζόμαστε νέους κανονισμούς για τα νέα τρόφιμα. Συγκεκριμένα, στην περίπτωση των νανοτεχνολογιών, οι απαιτήσεις μας για τις ζωοτροφές δεν θα έπρεπε να είναι λιγότερο αυστηρές από αυτές που ισχύουν για τα καλλυντικά.

Χρειαζόμαστε έναν ορισμό των νανοϋλικών και σαφή σήμανση. Ωστόσο, τα νανοτρόφιμα δεν πρέπει να εγκριθούν έως ότου εφαρμοστούν συγκεκριμένες μέθοδοι ανάλυσης των κινδύνων, ειδικά θα είναι σαν να μετατρέπουμε τους καταναλωτές σε πειραματόζωα, κάτι που ελπίζω ότι κανένας μας δεν επιθυμεί.

Στην περίπτωση της γενετικής μηχανικής, πρέπει να κλείσουμε όσον το δυνατόν ταχύτερα το 'παραθυράκι' στη νομοθεσία για τη σήμανση. Τα τρόφιμα που προέρχονται από ζώα τα οποία τράφηκαν με ΓΤΟ ζωοτροφές πρέπει να φέρουν σχετική σήμανση. Υπάρχει η ιχνηλασιμότητα στα χαρτιά, επομένως αυτό θα είναι εφικτό. Θα δούμε αύριο πώς θα ψηφίσουν οι βουλευτές από την Γερμανία, γιατί εδώ υπάρχει ένα 'παραθυράκι' στη σήμανση. Δεν θέλουμε να αφαιρέσουμε από τους καταναλωτές το δικαίωμα να επιλέγουν από μόνοι τους. Θα πρέπει να έχουν την ελευθερία της επιλογής και την ευκαιρία να λαμβάνουν μόνοι τους αποφάσεις.

Πρέπει να είμαστε αρκετά ξεκάθαροι σχετικά με το γεγονός ότι δεν θέλουμε το κλωνοποιημένο κρέας να εγκριθεί στην Ευρώπη, τόσο για την καλή διαβίωση των ζώων όσο και για δεοντολογικούς λόγους. Αυτό θα πρέπει να καταστεί απολύτως σαφές στον παρόντα κανονισμό.

Το τελευταίο σημείο που θέλω να θίξω είναι ότι τα ζώα δεν θα πρέπει να υποβάλλονται σε περιττή ταλαιπωρία. Για το λόγο αυτό, ζητάμε την απαγόρευση της επανάληψης των δοκιμών σε ζώα. Σας ευχαριστώ.

Renate Sommer (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, καλό θα ήταν αν μπορούσατε να μου παραχωρήσετε το πρόσθετο μισό λεπτό που μόλις δώσατε στην κυρία Breyer της Ομάδας των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία.

Η Επιτροπή υπέβαλλε μια καλή πρόταση για τη βελτίωση του κανονισμού για τα νέα τρόφιμα. Δυστυχώς, κάποιες τροπολογίες έχουν κατατεθεί με στόχο να προσθέσουν σκοπούς σε αυτήν την πρόταση οι οποίοι δεν είναι συμβατοί με τους στόχους του κανονισμού ή οι οποίοι φτάνουν ακόμα και στο σημείο να συγκρούονται με την υφιστάμενη νομολογία. Η υποχρέωση των προμηθευτών τροφίμων να παρακολουθούν τα νέα τρόφιμα όσον αφορά την υγεία και την καλή διαβίωση των ζώων θα επέβαλε ένα δυσβάσταχτο φορτίο στους λιανοπωλητές.

Για μία ακόμη φορά, γίνεται μια απόπειρα υπονόμευσης της υπάρχουσας νομοθεσίας για τους ΓΤΟ, εν προκειμένω η έκκληση για ειδική σήμανση των νέων τροφίμων που προέρχονται από ζώα που έχουν τραφεί με γενετικά τροποποιημένες ζωοτροφές. Τα έχουμε ήδη ακούσει όλα αυτά.

Οτιδήποτε αφορά τη νομοθεσία περί τους ΓΤΟ δεν θα έπρεπε να περιληφθεί στον κανονισμό για τα νέα τρόφιμα. Το λέω αυτό, αλλά εγώ η ίδια κατέθεσα μια τροπολογία για να υπάρξει διάκριση μεταξύ των νέων τύπων φυτών και τον ορισμό των νέων τροφίμων. Εντούτοις, τα ενδιαφερόμενα κόμματα αυτού του Σώματος δεν πρέπει να έχουν την ευκαιρία να κάνουν κατάχρηση του κανονισμού για τα νέα τρόφιμα για εκλογικούς σκοπούς. Οι τροπολογίες 62 και 90, για τις οποίες οι Πράσινοι ζήτησαν ονομαστική ψηφοφορία, είναι προφανώς μια τέτοια απόπειρα. Ποιους στοχεύετε να διαπομπέψετε γι' αυτό; Η ομάδα μου πάντα υποστήριζε το δικαίωμα του καταναλωτή να γνωρίζει το περιεχόμενο των τροφίμων. Γιατί δεν θα έπρεπε να υπάρχει μια αναφορά στα νανοσυστατικά στη λίστα των συστατικών; Αν και η τροπολογία 62 επιχειρεί μια μάλλον αδέξια απόπειρα να προλάβει τη δική μου έκθεση για τη σήμανση

των τροφίμων, πρέπει να πω ότι πιστεύω ότι η σήμανση των νέων προϊόντων είναι απολύτως συμβατή με την έκθεσή μου.

Για το λόγο αυτό, συνιστώ στην ομάδα μου να ψηφίσει υπέρ αυτών των τροπολογιών. Στην έκθεσή μου για τους κανονισμούς σήμανσης των τροφίμων, θα αναφερθώ στο κομμάτι του κανονισμού για τα νέα τρόφιμα που αφορά τη σήμανση. Αυτό θα είναι δυνατό γιατί η πρώτη ανάγνωση για τη σήμανση των τροφίμων έχει αναβληθεί για την επόμενη κοινοβουλευτική θητεία, αντίθετα με τις επιθυμίες των Πρασίνων. Εντούτοις, έχει πλέον καταστεί σαφές πόσο ευεργετική ήταν για αυτούς αυτή η αναβολή.

Μια σύντομη παρατήρηση για την κλωνοποίηση. Αποτελεί κακομεταχείριση των ζώων και είμαστε αντίθετοι με αυτήν. Παρ' όλ' αυτά, τα τρόφιμα πρέπει να συμπεριληφθούν σε αυτόν τον κανονισμό, γιατί διαφορετικά...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Csaba Sándor Tabajdi (PSE). - (HU) Είναι πολύ καθησυχαστικό για τους ευρωπαίους καταναλωτές ότι μπορούν να έχουν απόλυτη εμπιστοσύνη στα προϊόντα τροφίμων της ΕΕ που έχουν στο πιάτο τους. Μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα, αυτός είναι ένας από τους σημαντικότερους λόγους για τη διατήρηση της κοινής γεωργικής πολιτικής. Πρέπει να ανταμείψουμε τους ευρωπαίους παραγωγούς για το γεγονός ότι επιβάλλουμε αυστηρότερους κανόνες για την ασφάλεια τροφίμων και την προστασία του περιβάλλοντος από τους ανταγωνιστές μας εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Καλό θα ήταν εάν θέλαμε να πετύχουμε, στις διαπραγματεύσεις στο ΔΟΕ, να επιβάλλουμε το δικαίωμα αίτημά μας οι διεθνείς μας ανταγωνιστές να τηρούν εξίσου αυστηρούς κανόνες και πρότυπα για πιο αυστηρή ασφάλεια τροφίμων, υγεία των ζώων και των φυτών και περιβαλλοντική προστασία.

Ο κανονισμός για τα νέα τρόφιμα και η τροπολογία που παρουσιάζεται στην παρούσα έκθεση επίσης αποσκοπούν να εξυπηρετήσουν την αυξημένη ασφάλεια τροφίμων. Ταυτόχρονα, οι προκλήσεις που τίθενται λόγω της τρέχουσας παγκόσμιας επισιτιστικής κρίσης και της σταθερής πληθυσμιακής αύξησης εντείνουν τη σημασία, και μάλιστα καθιστούν ζωτική, την αναζήτηση νέων λύσεων. Για να είναι σε θέση η Γη να θρέψει 9 δισεκατομμύρια ανθρώπους το 2050, οι ευκαιρίες που παρουσιάζουν οι τεχνολογικές εξελίξεις και πρωτίστως η χρήση των βιοτεχνολογιών, είναι απαραίτητες.

Για να αποφύγουμε τις παρεξηγήσεις, αυτή η έκθεση δεν αφορά τα γενετικά τροποποιημένα τρόφιμα. Σύμφωνα με τις προθέσεις της Επιτροπής, όμως, τα τρόφιμα που παράγονται με νανοτεχνολογίες πράγματι εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των νέων τροφίμων. Κάποιοι συνάδελφοί μου έχουν ανησυχίες, τις οποίες κατανοώ έως κάποιο σημείο, αλλά είναι σημαντικό για εμάς να αναγνωρίσουμε ότι η νανοτεχνολογία αποτελεί ένα από τα κλειδιά για το μέλλον.

Η Ευρώπη θα υφίστατο ένα σοβαρό ανταγωνιστικό μειονέκτημα εάν έμενε εκτός των εξελίξεων σε αυτόν τον τομέα. Το κλειδί είναι οι επιστημονικές, εμπεριστατωμένες δοκιμές που συνοδεύουν τη διαδικασία έκδοσης αδειών, τις οποίες εγγυάται ο προτεινόμενος κανονισμός. Ένα μείζον ζήτημα είναι το αυστηρό ρυθμιστικό σύστημα της σήμανσης. Δεν πρέπει να επιτρέψουμε να υπάρχουν περιθώρια παραπλάνησης των καταναλωτών στα εν λόγω τρόφιμα.

Υπάρχει επίσης μια σημαντική διαμάχη αναφορικά με τα κλωνοποιημένα ζώα. Θα ήρμοζε περισσότερο η κλωνοποίηση να ρυθμίζεται σε έναν ξεχωριστό κανονισμό. Σύμφωνα με τη γνωμοδότηση της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων, δεν θα έπρεπε να θεωρούμε τους απογόνους κλωνοποιημένων ζώων ως κλώνους, αλλά ο κανονισμούς θα πρέπει παρ' όλ' αυτά να αναφέρεται και στους απογόνους των κλωνοποιημένων ζώων. Χρειάζεται να το αποφασήνουμε απολύτως αυτό στους καταναλωτές.

Mojca Drčar Marko (ALDE). - Κυρία Πρόεδρε, πέρσι ψηφίσαμε με μια πειστική πλειοψηφία υπέρ του ψηφίσματος που πρότεινε την απαγόρευση της κλωνοποίησης των ζώων για επισιτιστικούς λόγους και την πώληση οποιωνδήποτε προϊόντων από κλωνοποιημένα ζώα και των απογόνων τους.

Προτού ψηφίσουμε για τη νομοθεσία για τα νέα τρόφιμα, θα έπρεπε να θυμηθούμε τους λόγους για τους οποίους δείξαμε σύνεση και να έχουμε επίγνωση των κινδύνων για την υγεία και την καλή διαβίωση των ζώων. Γνωρίζουμε, από την εμπειρία μας από το παρελθόν σε παρόμοια ζητήματα που αντιμετωπίζουν και την ασφάλεια τροφίμων και δεοντολογικές σχέσεις μεταξύ των ανθρώπων, ως το κυρίαρχο είδος και της φύσης ότι η δημόσια αντίληψη εξαρτάται σε πολύ μεγάλο βαθμό από τη συγκεκριμένη γνώση του ζητήματος. Οι καταναλωτές ευαισθητοποιούνται ολοένα και περισσότερο σε θέματα βασανισμού και τραυματισμού των ζώων εκτροφής και για το λόγο αυτό έχουν το δικαίωμα να ενημερώνονται για τις πιθανότητες η κλωνοποίηση να προκαλεί πόνο και να σπαταλά φυσικούς πόρους. Κι όμως η ανάπτυξη της κλωνοποίησης ζώων ως μέθοδος παραγωγής τροφίμων χρησιμοποιείται χωρίς να το γνωρίζει η κοινή γνώμη.

Τα προβλήματα της κλωνοποίησης δεν αφορούν μόνο την καλή διαβίωση των ζώων, αλλά και την εμπιστοσύνη του καταναλωτή στα τρόφιμα, αφού υπάρχει η πεποίθηση ότι στην Ευρώπη τα τρόφιμα παράγονται σύμφωνα με πολύ υψηλές προδιαγραφές. Η μελέτη του Ευρωβαρόμετρου του προηγούμενου Οκτωβρίου τεκμηρίωσε σοβαρές ανησυχίες της κοινής γνώμης όσον αφορά την υποθετική μελλοντική χρήση προϊόντων τροφίμων από κλώνους. Αυτό συνδέεται με την πώληση εισαγόμενων τροφίμων, τα οποία θα μπορούσαν τελικά να πουληθούν στην Ευρώπη χωρίς να φέρουν σήμανση προϊόντων που προέρχονται από κλωνοποιημένα ζώα. Για το λόγο αυτό συμφωνώ με την προσέγγιση της εισηγήτριας που ζητά από την Επιτροπή να καταρτίσει ένα διαφορετικό νομοθέτημα για τους κλώνους.

Μεταξύ άλλων προβλημάτων τα οποία έχουν καλυφτεί από τις τροπολογίες που κατέθεσε η πολιτική μου ομάδα, θα ήθελα να υποστηρίξω ιδιαίτερα την ανταλλαγή πληροφοριών από δοκιμές σε ζώα, ούτως ώστε να αποφευχθεί η ανάγκη διενέργειας νέων δοκιμών σε ζώα.

Τέλος, θα ήθελα να εκφράσω τις θερμές μου ευχαριστίες στην εισηγήτρια για την εμπεριστατωμένη δουλειά της πάνω σε αυτό το σημαντικό ευρωπαϊκό νομοθέτημα που αντιμετωπίζει την ασφάλεια τροφίμων, όπως και την προστασία του καταναλωτή και την υγεία και καλή διαβίωση των ζώων.

Satu Hassi (Verts/ALE). - (FI) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τις θερμές μου ευχαριστίες στην κυρία Liotard για την καταπληκτική δουλειά της και την εξαιρετική έκθεση. Χαίρομαι ιδιαίτερα που η επιτροπή έλαβε σοβαρά υπόψη της τους κινδύνους των ναοϋλικών και θέλει να απαγορεύσει τη χρήση του κρέατος από κλωνοποιημένα ζώα. Εξάλλου, η κλωνοποίηση προκαλεί έντονη ταλαιπωρία στα ζώα.

Και εγώ θεωρώ σημαντική την Τροπολογία 60. Η πρόθεση είναι τα προϊόντα ζώων που έχουν τραφεί με γενετικά τροποποιημένες ζωοτροφές, δηλαδή το γάλα, τα αυγά και το κρέας, να φέρουν σχετική επισήμανση, κι ελπίζω ολόκληρο το Κοινοβούλιο να το υποστηρίξει αυτό. Οι Ευρωπαίοι καταναλωτές απέχουν από τα γενετικά τροποποιημένα τρόφιμα και τα φυτικής προέλευσης γενετικά τροποποιημένα τρόφιμα που πρέπει να φέρουν σχετική επισήμανση είναι δυσεύρετα στα μαγαζιά ούτως ή άλλως. Όσον αφορά τις ζωοτροφές, όμως, υπάρχει ένα τεράστιο νομικό κενό, που επιτρέπει την εισοδο των γενετικά τροποποιημένων ζωοτροφών στο πιάτο μας. Ένα μεγάλο μέρος των ευρωπαϊκών ζωοτροφών εισάγεται από άλλα μέρη του κόσμου, και κυρίως από τη Βραζιλία και την Αργεντινή, όπου το μερίδιο των γενετικά τροποποιημένων ζωοτροφών είναι τεράστιο.

Έχει φτάσει η ώρα να επεκτείνουμε την αρχή της διαφάνειας στις ζωοτροφές και την ιδέα της επισήμανσης των ΓΤΟ στα ζωικά προϊόντα. Ο Πρωθυπουργός της χώρας μου υποστήριξε αυτήν την ιδέα πριν από δύο χρόνια κι ελπίζω ότι η Φινλανδία θα την υποστηρίξει και στο Συμβούλιο των Υπουργών.

Avril Doyle (PPE-DE). - Κυρία Πρόεδρε, χαιρετίζω την αναθεώρηση του κανονισμού για τα νέα τρόφιμα, η οποία πρέπει να τονώνει την καινοτομία στη βιομηχανία τροφίμων και ποτών. Πρέπει να προστατέψει τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και της δημόσιας υγείας και, ταυτόχρονα, να διευκολύνει την πρόσβαση στην αγορά στα νέα τρόφιμα.

Ωστόσο, έχω κάποιες ανησυχίες εν γένει για αυτό που θα αποκαλέσω επιστημονική αντιπάθεια και δυσπιστία αυτού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου – και, πράγματι, των εθνικών μας κοινοβουλίων επίσης – η οποία έχει εξελιχθεί σε ένα ζήτημα που προκαλεί σοβαρό προβληματισμό σε ένα ευρύ φάσμα τομέων σε αυτό το στάδιο. Δεν δικαιώνουμε εαυτούς με συναισθηματικές, υστερικές ή λαϊκίστικες αντιδράσεις στις τελευταίες επιστημονικές εξελίξεις που έχουν υποβληθεί στη βάση της επιστημονικής κοινότητας και δεν τιμούμε δεόντως τη δημοκρατική μας εντολή. Όταν γίνεται αναφορά στα ΓΤ προϊόντα, την κλωνοποίηση και τη νανοτεχνολογία σε αυτόν το Σώμα, τότε προχωράμε εκ του ασφαλούς και η απάντηση είναι 'όχι'. Ακολουθώντας, ανοιγόμαστε σιγά σιγά και καθυστερούμε τις εγκρίσεις.

Προβληματίζομαι για την ΕΑΑΤ, κυρία Επίτροπε, και το κατά πόσο διαθέτει τους κατάλληλους πόρους για να επεξεργάζεται τις υποθέσεις σύμφωνα με αυτόν τον κανονισμό με σύντομο αλλά εμπεριστατωμένο τρόπο. Εάν η ντροπιαστική μας εμπειρία με τις εγκρίσεις για τα ΓΤ τρόφιμα και τις ζωοτροφές και το ρυθμό προόδου αυτών αποτελούν οδηγό, τότε η απάντηση πρέπει να είναι 'όχι'. Γιατί αντιδρούμε σαν να είμαστε επιστημονικά αναλφάβητοι για οποιαδήποτε νέα πτυχή αυτού του τομέα; Γιατί δείχνουμε δυσπιστία στην ελεγχόμενη από την επιστημονική κοινότητα επιστήμη σε τέτοιο βαθμό; Έχει κανένας μας ή κάποιοι λίγοι από εμάς καθόλου επιστημονική εμπειρία σε αυτό το Κοινοβούλιο; Το ίδιο ερώτημα μπορεί να τεθεί για τα εθνικά κοινοβούλια. Πρέπει να βασίζουμε τη νομοθεσία σε εμπεριστατωμένα, σοβαρή επιστήμη και να το δεχτούμε αυτό. Διαφορετικά, τίθεται υπό αμφισβήτηση η αξιοπιστία μας ως νομοθέτες.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). - (PL) Κυρία Πρόεδρε, με γνώμονα τι είναι καλό για τους καταναλωτές και λαμβάνοντας υπόψη το μεγάλο βαθμό στον οποίο επηρεάζουν την υγεία μας τα τρόφιμα που καταναλώνουμε, συμφωνώ με την άποψη της εισηγήτριας ότι χρειάζεται να ορίσουμε με σαφήνεια το σκοπό των κανονισμών για τα νέα τρόφιμα. Θα πρέπει να καταβάλουμε κάθε προσπάθεια για να εξασφαλίσουμε ότι η διαφάνεια και η

αποτελεσματικότητα του συστήματος της έκδοσης αδειών για νέα τρόφιμα θα εξασφαλίσει ασφάλεια στον καταναλωτή και θα βελτιώσει τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

Κατά τη γνώμη μου, ο τρέχων ορισμός των νέων τροφίμων χρήζει επαναπροσδιορισμού, λαμβάνοντας υπόψη τις γενικές αρχές και απαιτήσεις της νομοθεσίας περί τροφίμων. Πιστεύω ότι ένα προϊόν τροφίμων θα πρέπει να διατίθεται στην αγορά μόνο όταν δεν παραπλανεί τον καταναλωτή, είναι απολύτως ασφαλές και η θρεπτική αξία του προϊόντος δεν έχει υπονομευτεί. Καθώς οι ουσίες ή οι χημικές ενώσεις δεν έχουν ακόμα χρησιμοποιηθεί για ανθρώπινη κατανάλωση, ιδιαίτερη προσοχή θα έπρεπε να δίνεται στη λήψη οποιωνδήποτε αποφάσεων που συνδέονται με τη νομική τους ρύθμιση. Υποστηρίζω όλες τις δραστηριότητες που θα βοηθήσουν στη διατήρηση ενός υψηλού επιπέδου στην ασφάλεια τροφίμων και εκείνους που μιλάνε για ...

Ανδρούλα Βασιλείου, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να επεκταθώ σε μερικά πολύ σημαντικά σημεία που έδιξαν κάποιοι αξιότιμοι βουλευτές.

Όσον αφορά τις νανοτεχνολογίες, πρόσεξα τις πρόσφατες επιστημονικές απόψεις και έχει πειστεί από τα σχετικά έγγραφα στην έκθεση της κυρίας Liotard. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα είναι η πρώτη στον κόσμο που θα διαθέτει ρυθμιστικό ορισμό των τεχνολογικών νανοϋλικών και μια συνεκτική και ευέλικτη προσέγγιση αυτής της τεχνολογίας.

Προκειμένου να αποσαφηνίσω τη θέση της Επιτροπής πάνω στον ορισμό των νανοτεχνολογιών, θα ήθελα να κάνω της εξής δήλωση εξ ονόματος της Επιτροπής.

Η Επιτροπή σημειώνει ότι οι εργασίες προς την εύρεση ενός κοινού ορισμού των νανοϋλικών βρίσκονται ακόμα σε εξέλιξη. Για το λόγο αυτό η Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι, στη μελλοντική κοινοτική νομοθεσία, η πρόδος που θα έχει συντελεστεί ως προς τον κοινό ορισμό θα πρέπει να ληφθεί υπόψη και σημειώνει ότι οι διαδικασίες επιτροπολογίας που περιλαμβάνονται στην παρούσα πρόταση επίσης καθιστούν δυνατή την επικαιροποίηση του ορισμού στην παρούσα πρόταση.

Όσον αφορά την υποχρεωτική επισήμανση όλων των τροφίμων που παράγονται με τη βοήθεια της νανοτεχνολογίας, θα ήθελα να σημειώσω ότι η Επιτροπή τάσσεται πράγματι υπέρ της ενημέρωσης του καταναλωτή σχετικά με την ύπαρξη νανοϋλικών στα τρόφιμα. Εντούτοις, σύμφωνα με τον κανονισμό για τα νέα τρόφιμα, έχουμε μια κατά περίπτωση έγκριση η οποία επίσης ορίζει τους όρους χρήσης αυτών των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των απαιτήσεων επισήμανσης. Η επισήμανση θα εξετάζεται επομένως κατά περίπτωση.

Επιτρέψτε μου τώρα να διευκρινίσω τη θέση μου πάνω στο σημαντικό ζήτημα της κλωνοποίησης. Έχω ήδη δηλώσει ότι θεωρώ ότι ο κανονισμός για τα νέα τρόφιμα δεν αποτελεί το πλέον κατάλληλο όργανο για τη διαχείριση όλων των ζητημάτων που εγείρει η κλωνοποίηση. Ο κανονισμός για τα νέα τρόφιμα αφορά μόνο την ασφάλεια των τροφίμων και την έγκριση της κυκλοφορίας στην αγορά. Επομένως, η χρήση κλώνων σε προγράμματα εκτροφής – σπέρμα, έμβρυα και ωάρια – δεν μπορούν να ρυθμιστούν στο πλαίσιο του κανονισμού για τα νέα τρόφιμα ούτε μπορούν τα θέματα που συνδέονται με την υγεία και την καλή διαβίωση των ζώων να αντιμετωπιστούν εδώ.

Στις 13 Ιανουαρίου, το σώμα των Επιτρόπων διοργάνωσε μια συζήτηση προσανατολισμού για την κλωνοποίηση εκτρεφόμενων ζώων που προορίζονται για την παραγωγή τροφίμων. Η Επιτροπή συμφώνησε ότι παραμένουν αρκετά αναπάντητα ερωτήματα. Από αυτήν την άποψη, η Επιτροπή συνεργάζεται στενά με την ΕΑΑΤ και εξασφαλίζει τη διενέργεια σχετικών επιστημονικών ερευνών. Ταυτόχρονα, ξεκίνησα συζητήσεις με τους κύριους εμπορικούς μας συνεργάτες: τις Ηνωμένες Πολιτείες, τον Καναδά, την Ιαπωνία, την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία.

Ναι, χρειαζόμαστε περισσότερες πληροφορίες και δεδομένα για τις τεχνικές κλωνοποίησης και τον τρόπο χειρισμού των απογόνων κλωνοποιημένων ζώων από ρυθμιστική οπτική γωνία.

Όπως αναφέρατε κάποιοι από εσάς, τον Ιούλιο πέρσι η Ευρωπαϊκή Αρχή Ασφάλειας Τροφίμων εξέδωσε τη γνωμοδότησή της η οποία κάλυπτε τις επιστημονικές απόψεις της κλωνοποίησης για τα τρόφιμα στην ΕΕ. Το γενικό συμπέρασμα της γνωμοδότησης είναι ότι η εκτίμηση των κινδύνων είναι ανεπαρκής λόγω των περιορισμένων δεδομένων που διαθέτουμε. Όσον αφορά την υγεία και την καλή διαβίωση των ζώων, η γνωμοδότηση καθιστά σαφές ότι ένα σημαντικό μέρος των κλώνων έχει διαπιστωθεί ότι επηρεάζονται δυσμενώς, συχνά σε σοβαρό βαθμό, και με μοιραία κατάληξη και για τα κλωνοποιημένα ζώα και για το βιολογικό ζώο.

Η γνωμοδότηση της Ευρωπαϊκής Ομάδας για τη Δεοντολογία επίσης επισημαίνει αρκετά επιστημονικά ζητήματα που χρήζουν απαντήσεων και ερευνών που χρειάζεται να πραγματοποιηθούν για την ασφάλεια τροφίμων, την υγεία και την καλή διαβίωση των ζώων, την ιχνηλασιμότητα και την επισήμανση.

Εν κατακλείδι, θα ήθελα να παραδεχτώ ότι, όσον αφορά την κλωνοποίηση, ασφαλώς και υπάρχει ένα ζήτημα που καλούμαστε να αντιμετωπίσουμε, αλλά ο κανονισμός για τα νέα τρόφιμα δεν είναι το κατάλληλο μέρος για να ρυθμίσουμε όλα τα ζητήματα που περιστοιχίζουν αυτό το ευαίσθητο ζήτημα.

Παρ' όλ' αυτά, θα ήθελα να δεσμευτώ, εξ ονόματος της Επιτροπής, να παρουσιάσω, το συντομότερο δυνατό, μια περιεκτική έκθεση για όλες τις πτυχές των τεχνικών κλωνοποίησης που εφαρμόζονται στην παραγωγή τροφίμων, συμπεριλαμβανομένης της υγείας και της καλής διαβίωσης των ζώων σε σχέση με τους κώνους και τους απογόνους τους, συνοδευόμενη, εάν απαιτείται, από νομοθετικές προτάσεις. Επιτρέψτε μου να υπογραμμίσω ότι πιστεύω ότι μπορεί να βρεθεί μια λύση πάνω σε αυτό το ζήτημα και, από αυτήν την άποψη, ευχαριστώ το Κοινοβούλιο για την κατανόηση και τη συνεργασία του.

Έκθεση Liotard (A6-0512/2008)

Η Επιτροπή μπορεί να δεχτεί τις Τροπολογίες 7, 12, 34, 35, 41, 42, 44, 45, 53 και 63.

Οι Τροπολογίες 3, 8, 15, 20, 58, 64, 65, 76, 87, 88 και 89 μπορούν κατ' αρχήν να γίνουν δεκτές.

Οι Τροπολογίες 1, 6, 10, 25, 30, 31, 36, 40, 66, 67, 69, 77, 82, 84, 85 και 93 είναι αποδεκτές εφόσον αναδιατυπωθούν.

Η Επιτροπή δεν μπορεί να δεχτεί τις Τροπολογίες 2, 4, 5, 9, 11, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 26, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 37, 38, 39, 43, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 55, 56, 57, 59, 60, 61, 62, 68, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 78, 79, 80, 81, 83, 86, 90, 91 και 92.

Kartika Tamara Liotard, *εισηγήτρια*. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω τις ειλικρινείς μου ευχαριστίες στους συναδέλφους μου για τη συμβολή τους στη συζήτηση και για την υποστήριξή τους για διάφορα σημεία στην έκθεσή μου. Υπήρξαν, ασφαλώς, και κάποια επικριτικά σχόλια. Είμαι και με αυτά ευχαριστημένη, καθώς μόνο καλό μπορούν να κάνουν στη συζήτηση.

Στόχος μας είναι να εξασφαλίσουμε στους καταναλωτές ότι τα τρόφιμα που παράγονται με νέες τεχνολογίες ή τα νέα τρόφιμα που εισέρχονται στην αγορά είναι ασφαλή. Μέσω της συμβολής μας και των προτάσεών μας, θα πετύχουμε την επίτευξη αυτού του στόχου. Αυτό θα προσφέρει επίσης βεβαιότητα σε εκείνους τους παραγωγούς που αναζητούν την καινοτομία, ως προς το ότι θα γνωρίζουν πλέον τι επιτρέπεται και τι όχι. Η έκθεση καλύπτει επίσης την προστασία των δεδομένων σε σχέση με εκείνα τα προϊόντα, κάτι που επίσης προάγει την καινοτομία στον τομέα της ασφάλειας τροφίμων.

Επιπροσθέτως, θα ήθελα να προσφέρω τις θερμές μου ευχαριστίες στην Επίτροπο για τα όσα είπε για τη νανοτεχνολογία. Σε αυτόν τον τομέα, αληθεύει ότι αναμένεται να γίνουν πολλές αλλαγές ακόμα και εάν ορίσουμε έναν ορισμό τώρα που βρισκόμαστε ακόμη στην αρχή, θα πρέπει να υπάρχει η δυνατότητα να τον αναθεωρήσουμε καθώς η επιστήμη προοδεύει.

Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω την Επίτροπο για τα όσα είπε για την κλωνοποίηση των ζώων. Όμως, θα ήθελα να σας επισημάνω ότι το Κοινοβούλιο έχει ήδη εγκρίνει ένα ψήφισμα στο οποίο καθιστούμε σαφές ότι δεν θέλουμε κρέας από κλωνοποιημένα ζώα στην αγορά ως τρόφιμα. Αυτό το ζήτημα, επίσης, επαναλαμβάνεται στην παρούσα έκθεση και θα προέτρεπα η κλωνοποίηση των ζώων να αποκλειστεί από τον κανονισμό για τα νέα τρόφιμα. Η έκθεση το ζητά να γίνει αυτό και, όπως μόλις ακούσατε, το παρόν Σώμα υποστηρίζει θερμά αυτήν την ιδέα.

Τέλος, θα ήθελα να αδράξω αυτήν την ευκαιρία για να εκφράσω τις ειλικρινείς μου ευχαριστίες στο προσωπικό μου, τον Thomas, την Vivian και τον Jan-Jaap, οι οποίοι εργάστηκαν πολύ σκληρά στο πλάι μας για να σας παρουσιάσουμε αυτήν την έκθεση.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα πραγματοποιηθεί την Τετάρτη.

17. Ουσίες που καταστρέφουν τη στοιβάδα του όζοντος (αναδιτύπωση) (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση του κυρίου Blokland, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στοιβάδα του όζοντος (αναδιτύπωση) (COM(2008)0505 – C6-0297/2008 – 2008/0165(COD)).

Johannes Blokland, *εισηγητής*. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, το κλείσιμο της τρύπας στη στοιβάδα του όζοντος είναι σημαντική για το περιβάλλον και για τη δημόσια υγεία του πληθυσμού ολόκληρου του πλανήτη. Η ατμόσφαιρά μας είναι έτσι σχηματισμένη που υπάρχουν δύο διαφορετικές στοιβάδες που μας προστατεύουν. Το CO₂ στην τροπόσφαιρα συγκρατεί τη θερμότητα ούτως ώστε να μην ψύχεται υπερβολικά ο πλανήτης. Το όζον στην στρατόσφαιρα μας προστατεύει από την επιβλαβή υπεριώδη ακτινοβολία του ηλίου. Ο κανονισμός για τις ουσίες

που καταστρέφουν τη στοιβάδα του όζοντος έχει πρωτίστως σκοπό να προστατέψει τη στοιβάδα του όζοντος στην στρατόσφαιρα, αλλά και να αποτρέψει την κλιματική αλλαγή. Επομένως, εκείνες οι ουσίες που απαγορεύονται συμβάλλουν και στην καταστροφή του όζοντος και στην υπερθέρμανση του πλανήτη. Οι κυρίαρχες ουσίες που καταστρέφουν τη στοιβάδα του όζοντος υπάρχουν στα προωθητικά αέρια αεροζόλ, στα ψυγεία, στα μονωτικά υλικά και σε ορισμένους συγκεκριμένους διαλύτες και καθαριστικά. Οι χλωροφθοράνθρακες (CFC) και οι αλογονωμένοι υδρογονάνθρακες που έχουν τις επιβλαβέστερες επιδράσεις στον όζον έχουν εξαλειφθεί τελείως, εκτός από έναν περιορισμένο αριθμό εξαιρέσεων. Ήδη απαγορεύεται η παραγωγή υδροχλωροφθορανθράκων (HCFC) και η χρήση τους θα απαγορευτεί από το 2020. Στο προοίμιο του νέου κανονισμού δηλώνεται ότι η παραγωγή και η χρήση ουσιών που καταστρέφουν το όζον πρέπει να εξαλειφθεί ή να ελαχιστοποιηθεί κατά το μέγιστο δυνατό. Αυτό αποτελεί μια σημαντική βάση πολιτικής.

Εξήντα τέσσερις τροπολογίες εγκρίθηκαν στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας Τροφίμων. Ακολούθησαν δύο τριμερείς διάλογοι, οι οποίοι οδήγησαν σε μια συμφωνία μεταξύ του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου. Αυτό σημαίνει ότι οι 64 τροπολογίες αντικαταστάθηκαν από ένα ενιαίο, ενοποιημένο κείμενο. Θα ήθελα να αναφέρω σύντομα εννιά σημαντικά αποτελέσματα αυτής της συμφωνίας.

Πρώτον, η νομική βάση του κανονισμού άλλαξε στο περιβάλλον. Αυτό παρέχει στα κράτη μέλη τη δυνατότητα να υιοθετούν περισσότερο μακροπρόθεσμα μέτρα για να προστατεύσουν το περιβάλλον. Δεύτερον, η χρήση του παρασιτοκτόνου βρωμιούχο μεθύλιο θα απαγορευτεί από τις 18 Μαρτίου 2010. Το αυτό ισχύει στον ψεκάσμο περιεκτών για τον έλεγχο παρασίτων. Η μοναδική εξαίρεση που θα διατηρηθεί θα αφορά περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, όπως όπου υπάρχει μεγάλης κλίμακας επιδημία. Το τρίτο σημείο είναι ότι, στο πρόγραμμα εξάλειψης των HCFC, το ποσοστό σε σχέση με το 1997 έχει μειωθεί στο 7% για τα τελευταία έτη. Τέταρτον, οι HCFC θα μπορούν να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά σε επιχειρήσεις οριζόμενες από τις κυβερνήσεις. Πέμπτον, έχουν προστεθεί ορισμένες νέες ουσίες στη λίστα ουσιών που έχουν προταθεί για μέτρα περιορισμού. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει αναλάβει να διερευνήσει αυτές τις ουσίες περαιτέρω. Το έκτο ζήτημα είναι ότι, για τις απαραίτητες εξαιρέσεις, όπως για τη χρήση ως αντιδραστηρίων και για εργαστηριακή χρήση, η επισημάνση ορίζεται ως υποχρεωτική απαίτηση. Έχει επίσης συμφωνηθεί, από αυτήν την άποψη, ότι δεν πρέπει να υπάρξει καμία αύξηση της εργαστηριακής χρήσης. Το έβδομο ζήτημα είναι ότι η επαναχρησιμοποίηση και η ανακύκλωση των ουσιών που καταστρέφουν το όζον για υφιστάμενο εξοπλισμό μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο εντός μίας επιχείρησης. Επιπροσθέτως, θα πρέπει να τηρείται ημερολόγιο των ποσοτήτων που υπάρχουν, προκειμένου να αποφευχθεί η απάτη και το παράνομο εμπόριο. Το όγδοο ζήτημα είναι ότι δίνεται προσοχή στην επιβολή μέσω επιθεωρήσεων. Κατά αυτόν τον τρόπο, τα κράτη μέλη έχουν την υποχρέωση να συνεργαστούν για να αντιμετωπίσουν το παράνομο εμπόριο. Το τελευταίο ζήτημα είναι ότι, προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν διαρροές ουσιών που καταστρέφουν το όζον, το σύστημα παρακολούθησης και επιβολής πρόκειται να καταστεί πιο αυστηρό.

Υπάρχουν, όμως, και άλλα που πρέπει να γίνουν προκειμένου να αντιμετωπιστεί το πρόβλημα των αποθηκευμένων ουσιών που καταστρέφουν το όζον. Η Επιτροπή καλείται να επιτελέσει ένα σημαντικό έργο εδώ. Θα ήθελα να την παροτρύνω για μία ακόμη φορά να αναπτύξει την οδηγία για τα απόβλητα κατασκευών και κατεδαφίσεων στο πνεύμα που συμφωνήσαμε πριν από επτά χρόνια στο Έκτο Πρόγραμμα Δράσης για το Περιβάλλον.

Σε γενικές γραμμές, έχουμε πετύχει ένα ικανοποιητικό αποτέλεσμα. Η στοιβάδα του όζοντος θα έχει μεγαλύτερη πιθανότητα να ξανασηματιστεί, ούτως ώστε να μειώσει τις επιβλαβείς επιδράσεις, όπως ο καρκίνος του δέρματος και οι βλάβες σε φυτά και δέντρα.

Σταύρος Δήμας, Μέλος της Επιτροπής. – (EL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα πρώτα απ' όλα να ευχαριστήσω και να συγχαρώ τον εισηγητή κ. Blokland και όλους τους σκιώδεις εισηγητές για την εξαιρετική δουλειά τους σε αυτήν την πρόταση αναδιτύπωσης του κανονισμού για την προστασία της στιβάδας του όζοντος.

Με χαροποιεί ιδιαίτερα η επίτευξη συμφωνίας σε πρώτη ανάγνωση, που οφείλεται σε μεγάλο βαθμό στην θετική και εποικοδομητική συμβολή του Κοινοβουλίου.

Η πολιτική για την προστασία της στοιβάδας του όζοντος στην στρατόσφαιρα έχει αναγνωριστεί ως μια πολύ μεγάλη επιτυχία. Ο ρόλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε αυτό ήταν καθοριστικός. Μέσω των κανονιστικών μέτρων που θεσπίσαμε στην Ευρωπαϊκή Ένωση επιτύχαμε την απόσυρση του 99% των ουσιών που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος.

Ο περιορισμός των ουσιών αυτών, εκτός από το ότι προστατεύει το στρώμα του όζοντος, έχει ιδιαίτερα θετικές επιπτώσεις στο κλίμα. Αυτό συμβαίνει επειδή οι ουσίες αυτές έχουν ένα δυναμικό κλιματικής υπερθέρμανσης ως 14.000 φορές μεγαλύτερο εκείνου του CO²! Χωρίς το πρωτόκολλο του Μόντρεαλ και χωρίς τον ακόμα πιο φιλόδοξο κοινοτικό κανονισμό, οι εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου σε παγκόσμιο επίπεδο θα ήταν ίσως μέχρι και 50% υψηλότερες από το σημερινές.

Χάρη σ' αυτές τις διεθνείς προσπάθειες, οι επιστήμονες εκτιμούν τώρα ότι η στιβάδα του όζοντος μπορεί να αποκατασταθεί πλήρως μεταξύ του 2050 και του 2075. Ωστόσο, προκειμένου να καταστεί αυτό δυνατό, πρέπει να ξεπεραστούν ορισμένα προβλήματα τα οποία εξακολουθούν να υπάρχουν. Η πρόταση της Επιτροπής αποβλέπει τόσο στην απλούστευση του κοινοτικού κανονισμού και τη μείωση των γραφειοκρατικών εμποδίων, όσο και στην προσαρμογή του κανονισμού στις νέες επιστημονικές εξελίξεις και στις μελλοντικές προκλήσεις, ώστε να διασφαλιστεί η αποκατάσταση της στιβάδας του όζοντος.

Η συμβιβαστική συμφωνία που επιτεύχθηκε διατηρεί την αρχιτεκτονική της πρότασης της Επιτροπής ενώ περιλαμβάνει συγχρόνως τα συγκεκριμένα μέτρα που απαιτούνται για την αντιμετώπιση των ζητημάτων που απομένουν για την πλήρη κατάργηση ή τον περιορισμό της χρήσης των ουσιών που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος.

Ειδικότερα, προβλέπει αυστηρότερες διατάξεις για τις ουσίες που είναι «αποθηκευμένες» σε προϊόντα, όπως π.χ. στον ψυκτικό εξοπλισμό ή σε αφρώδη πλαστικά μόνωσης. Ενισχύει τα εμπορικά μέτρα κατά της παράνομης χρήσης και του παράνομου εμπορίου ουσιών που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ενώ θα συμβάλει στο να αποφευχθεί το περιβαλλοντικό ντάμπινγκ στις αναπτυσσόμενες χώρες. Τέλος, απαγορεύει όλες τις χρήσεις μεθυλοβρωμιδίου, εκτός από συγκεκριμένες περιπτώσεις για την αντιμετώπιση επειγόντων προβλημάτων, κάτι που θα καταστήσει την κοινοτική νομοθεσία σχετικά με το μεθυλοβρωμίδιο πρωτοπόρο σε παγκόσμιο επίπεδο.

Τα οφέλη, τόσο για την αποκατάσταση της στιβάδας του όζοντος, όσο και για τη μείωση των αερίων του θερμοκηπίου θα είναι σημαντικά. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι σε θέση να αποδεχθεί πλήρως τη συμβιβαστική δέσμη τροπολογιών.

Θα ήθελα και πάλι να ευχαριστήσω και πάλι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη σημαντική συμβολή του στη διατήρηση ακεραιότητας της περιβαλλοντικής στόχευσης της πρότασής μας, καθώς και στην επίτευξη συμφωνίας σε πρώτη ανάγνωση.

Eija-Riitta Korhola, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (FI) Κυρία Πρόεδρε, ο κανονισμός που έχουμε ενώπιον μας αποτελεί τη φυσική συνέχεια και ένα σημαντικό κομμάτι του Πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ, το οποίο υποχρεώνει τα 191 κράτη που το υπέγραψαν να σταματήσουν να χρησιμοποιούν ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος.

Το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ θεωρείται μία από τις πιο επιτυχημένες από όλες τις διεθνείς περιβαλλοντικές συμφωνίες. Τα αποτελέσματα μιλάνε από μόνα τους. Έχει σημειωθεί μια 95% μείωση της κατανάλωσης των ΟΚΟ συγκριτικά με τις καθορισμένες τιμές βάσης. Επιπλέον, οι εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου θα έχουν αποφευχθεί σε ένα διάστημα 20 ετών και αυτό ισοδυναμεί με πάνω από 100 δισεκατομμύρια τόνους CO₂. Για αυτό το λόγο ο κανονισμός που εξετάζουμε σήμερα δεν θα προάγει απλά την αποκατάσταση της στιβάδας του όζοντος: αποτελεί επίσης ένα σημαντικό κομμάτι του αγώνα κατά της κλιματικής αλλαγής.

Ο προηγούμενος κανονισμός, που καταρτίστηκε πριν από εννιά χρόνια, ήταν απελπιστικά ξεπερασμένος, και ήταν απαραίτητο να εκσυγχρονιστεί. Η απλούστευση της δομής του τρέχοντος κανονισμού, η απαλοιφή αναχρονιστικών διατάξεων και η επέκταση της υποχρέωσης κατάθεσης εκθέσεων για την κάλυψη νέων ουσιών αποτελούν μεταρρυθμίσεις που απαιτούνταν επείγοντως. Θα ήθελα να συγχαρώ τον συνάδελφό μου, τον κύριο Blokland, πολύ θερμά για τη δουλειά του ως εισηγητής του Κοινοβουλίου. Ο συμβιβασμός σε πρώτη ανάγνωση, αν και προκλητικός από δημοκρατική άποψη, αποτελεί μια λογική λύση για έναν εκσυγχρονισμό σαν κι αυτόν, και η επίτευξή του αποτελούσε από μόνη της ένα περιβαλλοντικό επίτευγμα.

Ο πλέον αποδεκτός κανονισμός θα καταστήσει τους τρέχοντες κοινοτικούς κανονισμούς περισσότερο σύμφωνους με τις αρχικές προβλέψεις του Πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ. Για παράδειγμα, η επίσημη της προθεσμίας για τη διακοπή της παραγωγής των HCFC κατά πέντε χρόνια στο 2020 είναι εύλογη και δικαιολογημένη, όπως είναι και η μείωση του αριθμού των εξαιρέσεων από την απαγόρευση στο εξαγωγικό εμπόριο. Καθώς οι στόχοι του παρόντος κανονισμού δεν μπορούν να επιτευχθούν ικανοποιητικά στην Κοινοότητά μας μόνο μέσω ενεργειών από την πλευρά των κρατών μελών, χρειάζεται να αντιμετωπίσουμε το πρόβλημα σε παγκόσμια κλίμακα, στο πλαίσιο της παγκόσμιας οικονομίας. Εάν υπήρχαν πάρα πολλές εξαιρέσεις στην απαγόρευση των εξαγωγών, θα ήταν πολύ δύσκολο να δείξουμε ότι είναι δικαιολογημένες.

Το ίδιο το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ υπέστη προσθήκες τουλάχιστον τέσσερις φορές. Η εικοσάχρονη συνθήκη τροποποιήθηκε κατά αυτόν τον τρόπο στο Λονδίνο, την Κοπεγχάγη, το Μόντρεαλ και το Πεκίνο. Δεν πρόκειται απλά για μια επιτυχία: είναι επίσης ενδεικτικό της ανάγκης να διορθώσουμε εσφαλμένες τάσεις όσο αυξάνεται η γνώση. Είναι αυτή η ίδια σοφία που σήμερα χρειαζόμαστε στην περίπτωση του Πρωτοκόλλου του Κιότο.

Το αρχικό Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ εστίαζε στην προστασία της στιβάδας του όζοντος, κυρίως περιορίζοντας τους CFC, και ο στόχος κατέστη γρήγορα πιο αυστηρός μηδενίζοντάς τους. Έτσι οι CFC άρχισαν να αντικαθίστανται από τους HCFC, για παράδειγμα, οι οποίοι ήταν κατά πολύ λιγότερο επιβλαβείς για τη στιβάδα του όζοντος. Όπως συμβαίνει συχνά με τις λύσεις για τα περιβαλλοντικά προβλήματα, όμως, αναδείχτηκε μια άλλη πτυχή του

προβλήματος. Οι HCFC, ή τα φθοριούχα αέρια, αποδείχτηκαν ιδιαίτερα επιβλαβή λόγω του τεράστιου δυναμικού πλανητικής υπερθέρμανσης (GWP) που έχουν. Κάποιοι από αυτούς υπερβαίνουν κατά χίλιες φορές σε ισχύ ως παράγοντες πλανητικής υπερθέρμανσης το διοξείδιο του άνθρακα. Κατέστη επομένως απαραίτητο να τροποποιηθούν τα τρωτά σημεία της συνθήκης.

Χρειάζεται να μπορούμε να διδασκόμαστε κατά τον ίδιο τρόπο και στην περίπτωση της Συνθήκης του Κιότο. Οφείλουμε να παραδεχτούμε ότι δεν είναι καθόλου αποτελεσματική ως έχει. Δεν θα μειώσει τις παγκόσμιες εκπομπές και ούτε καν θα μειώσει την ένταση του άνθρακα. Ίσως το πρόβλημα έγκειται στο γεγονός ότι εκείνοι που ανέλαβαν να καταρτίσουν τη Συνθήκη του Κιότο υπέθεσαν ότι το πρόβλημα του διοξειδίου του άνθρακα θα μπορούσε να λυθεί κατά τον ίδιο τρόπο που ισχύει για τα φρέον.

Η κλιματική αλλαγή είναι ένα περιβαλλοντικό πρόβλημα σε μία τελείως διαφορετική κλίμακα από τα προγενέστερα προβλήματα. Ενώ η καταστροφή του όζοντος αφορούσε προβλήματα που προκαλούνταν από τα παραπροϊόντα της βιομηχανικής ή ενεργειακής παραγωγής, η αιτία της κλιματικής αλλαγής βρίσκεται σε κάτι που συντηρεί ολόκληρη την παγκόσμια οικονομία και την παγκόσμια παραγωγή. Ο κόσμος εξακολουθεί να κινείται με άνθρακα. Για το λόγο αυτό η κλιματική αλλαγή πρέπει να αντιμετωπιστεί πρωτίστως ως πρόβλημα βιομηχανικής τεχνολογίας. Οι συζητήσεις χρειάζεται να επικεντρωθούν στη στροφή από τον περιορισμό των εκπομπών σε μια βαθιά αναδιάρθρωση των συστημάτων παραγωγής ενέργειας και υλικών. Ας διδαχτούμε από το Μόντρεαλ.

Leopold Józef Rutowicz, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN*. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η έκθεση του κυρίου Blokland σχετικά με τον κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στοιβάδα του όζοντος αποτελεί ένα σημαντικό έγγραφο για περαιτέρω ενέργειες για την προστασία της στοιβάδας του όζοντος. Θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι μία από τις επιτυχίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ήταν να εξαλείψουν την παραγωγή και το εμπόριο αερίων που περιέχουν CFC, αλογονωμένους υδρογονάνθρακες, βρωμίδια και μεθύλια τα οποία καταστρέφουν τη στοιβάδα του όζοντος και επηρεάζουν το φαινόμενο του θερμοκηπίου.

Ένα καλό παράδειγμα προετοιμασίας θα ήταν να γίνουν ενέργειες στη χώρα που βρίσκεται κάτω από την τρύπα του όζοντος, τη Νέα Ζηλανδία. Εκεί, πέρα από τις δραστηριότητες που έχουν αναληφθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση, έχουν ξεκινήσει προσπάθειες για τη μείωση των εκπομπών μεθανίου, ένα κυβικό μέτρο του οποίου επιδεινώνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου κατά 30 κυβικά μέτρα CO₂ και καταστρέφει το όζον. Το μεθάνιο είναι ένα αέριο που παράγεται σε διαδικασίες αποσύνθεσης, από ζώα, εκλύεται στο υπέδαφος σε ορυχεία και μέσω διαφόρων χημικών διεργασιών. Εξαιτίας της ποσότητας μεθανίου που εκλύεται στην ατμόσφαιρα, θα πρέπει επίσης να περιληφθεί στις ουσίες για περισσότερες προσπάθειες.

Η ομάδα UEN υποστηρίζει αυτόν τον κανονισμό. Ευχαριστώ τον κύριο Blokland για την καίρια έκθεση που χρειάστηκε πολύ δουλειά από μέρους του.

Satu Hassi, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (FI) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τα συγχαρητήριά μου στον κύριο Blokland για το εξαιρετικό αποτέλεσμα. Το Κοινοβούλιο κατάφερε να επισπεύσει την προθεσμία για την κατάργηση της χρήσης του βρωμιούχου μεθυλίου κατά τέσσερα χρόνια, και, επιπλέον, το χρονοδιάγραμμα για τη μείωση των HCFC έγινε στενότερο.

Είναι σημαντικό η ΕΕ να συνεχίσει να είναι πρωτοπόρος στην κατάργηση της χρήσης ουσιών που καταστρέφουν τη στοιβάδα του όζοντος, παρά το γεγονός ότι αυτό το ζήτημα δεν το συναντάμε πια στους τίτλους των ειδήσεων. Πολλές από αυτές τις ουσίες είναι ισχυρά αέρια του θερμοκηπίου, αλλά παρ' όλ' αυτά έχουν εξαιρεθεί από την Συνθήκη του Κιότο. Αυτό έγινε γιατί υπήρχε η εντύπωση ότι θα ρυθμιζόνταν από το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ. Είναι σημαντικό να θυμηθούμε επίσης να φροντίσουμε αυτό το θέμα και να συνεχίσουμε να καταργούμε τα ισχυρά αέρια του θερμοκηπίου στο μέλλον. Είναι επίσης σημαντικό να αποτελέσουμε παράδειγμα για άλλες χώρες ως προς αυτό το ζήτημα, συμπεριλαμβανομένων των αναπτυσσόμενων χωρών.

Στην περίπτωση των ουσιών η χρήση των οποίων έχει απαγορευτεί στην ΕΕ, η ομάδα μου θα ήθελε να είχαν περιοριστεί οι εξαγωγές τους κατά έναν πιο καθαρό τρόπο από αυτόν που έχει συμφωνηθεί σήμερα. Ελπίζω ότι αυτή η αρχή θα ενσωματωθεί στη νομοθεσία όταν ληφθούν τα επόμενα βήματα.

Avril Doyle (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, για ένα διαδικαστικό θέμα πριν ξεκινήσω, καθώς δεν φαίνεται να υπάρχει κάποιος που να ζητά να παρέμβει σύμφωνα με τη διαδικασία 'catch-the-eye' – διορθώστε με αν κάνω λάθος, αλλά έριξα μια ματιά και έκρινα την κατάσταση – θα μπορούσα να προσθέσω ένα λεπτό χρόνου παρέμβασης κατά τη διαδικασία 'catch-the-eye' στο ένα λεπτό που ήδη έχω διαθέσιμο, παρακαλώ;

Πρόεδρος. – Εντάξει, κυρία Doyle, προχωρήστε.

Avril Doyle (PPE-DE). - Κυρία Πρόεδρε, πρόσθετα μέτρα για την προστασία της στοιβάδας του όζοντος εγκρίθηκαν από τα μέρη του Πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ στη Διάσκεψη των Μερών που έλαβε χώρα τον Σεπτέμβριο του 2007. Αυτά θα ενσωματωθούν τώρα σε αυτόν τον κανονισμό που αναδιατυπώθηκε για να επιταχυνθεί η εξάλειψη των ουσιών που καταστρέφουν το όζον (ΟΚΟ) και να περιοριστούν περισσότερο οι εξαιρούμενες χρήσεις αυτών των ουσιών. Αυτός ο αναδιατυπωμένος κανονισμός αφορά ουσιαστικά απαγορεύσεις και περιορισμούς στην παραγωγή, εισαγωγή, εξαγωγή, διάθεση στην αγορά, χρήση, αξιοποίηση, ανακύκλωση, ανάκτηση και καταστροφή αυτών των ουσιών που καταστρέφουν το όζον.

Το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ αποτελεί μία από τις πιο επιτυχημένες διεθνείς περιβαλλοντικές πρωτοβουλίες έως σήμερα, με αποτέλεσμα το επίπεδο της καταστροφής της στοιβάδας του όζοντος της δεκαετίας του 1980 έχει σε μεγάλο βαθμό αποκατασταθεί. Λόγω της κατάρτησης της χρήσης αυτών των αερίων που καταστρέφουν το όζον – CFC, HCFC, αλογονωμένων υδρογονανθράκων, βρωμιούχου μεθυλίου, με πολύ λίγες χρονικά περιορισμένες εξαίρεσεις για ορισμένες κρίσιμης σημασίας χρήσεις, για παράδειγμα αλογονωμένοι υδρογονάνθρακες σε εξοπλισμό πυρόσβεσης σε αεροπλάνα – η κατανάλωση ΟΚΟ μειώθηκε κατά 95% συγκριτικά με τη δεκαετία του 1980.

Πρέπει να μην ξεχνάμε ότι αυτές οι ουσίες έχουν επίσης δυναμικό πλανητικής υπερθέρμανσης. Η στοιβάδα του όζοντος είναι μία από τις δύο στοιβάδες της ατμόσφαιρας που προστατεύουν την ζωή στη γη. Ειδικότερα, η στοιβάδα του όζοντος παρέχει προστασία από την επιβλαβή υπεριώδη ακτινοβολία του ήλιου, η οποία προκαλεί πολλαπλές ασθένειες και προβλήματα μεταξύ των οποίων καρκίνο του δέρματος και καταρράκτες.

Πρόεδρος. – Κυρία Doyle, τηρήσατε το λόγο σας. Σας ευχαριστώ.

Σταύρος Δήμας, Μέλος της Επιτροπής. – (EL) Κυρία Πρόεδρε, λυπάμαι που δεν υπάρχουν περισσότεροι ακροατές σήμερα στο Κοινοβούλιο, γιατί συζητάμε ένα πραγματικά πάρα πολύ επιτυχημένο πρωτόκολλο το οποίο έφερε πολύ θετικά αποτελέσματα τόσο για το περιβάλλον και την υγεία, όσο και για την πορεία της αποκατάστασης της στοιβάδας του όζοντος η οποία επανήλθε σε επίπεδα που είχαν σημειωθεί πριν από το 1980.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους όσους μετείχαν στην αποψινή συζήτηση για τις πολύ οικοδομητικές τους παρατηρήσεις και να παρατηρήσω ότι η Επιτροπή δεσμεύεται να αξιοποιήσει τις αρμοδιότητες που της έχουν ανατεθεί και να εξετάσει κατά πόσο συντρέχουν οι προϋποθέσεις για την ένταξη τριών ακόμη ουσιών μέχρι τα μέσα του 2010· σχετική δήλωση θα υποβληθεί στην Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για να περιληφθεί στα πρακτικά της σημερινής συζήτησης.

Επίσης, επιθυμώ να αναφέρω ότι στην Κοπεγχάγη, στο τέλος αυτού του έτους, πιστεύω ότι θα έχουμε μια συμφωνία για την καταπολέμηση των κλιματικών αλλαγών που να είναι τουλάχιστον εξ ίσου φιλόδοξη και επιτυχημένη όσο και το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ. Ευελπιστώ ότι θα είναι ακόμη πιο αποτελεσματική, και προς αυτή την κατεύθυνση πρέπει όλοι να στρέψουμε τη δράση μας.

Καταλήγοντας, θα ήθελα να αναφέρω ότι η Επιτροπή είναι ιδιαίτερα ικανοποιημένη από την έκβαση των διαπραγματεύσεων και είναι σε θέση να αποδεχθεί πλήρως τις προτεινόμενες συμβιβαστικές τροπολογίες.

Έκθεση Blokland (A6-0045/2009)

Η Επιτροπή επιβεβαιώνει την πρόθεσή της να λάβει υπόψη της έως τις 30 Ιουνίου 2010 την ενσωμάτωση πρόσθετων ουσιών στο Β Μέρος του Παραρτήματος II του κανονισμού, συγκεκριμένα αξιολογώντας κατά πόσο οι προϋποθέσεις για την ενσωμάτωσή τους που ορίζονται στο άρθρο 24(3) πληρούνται. Αυτή η επιταχυνόμενη εξέταση θα επικεντρωθεί στις ακόλουθες ουσίες:

- Εξαχλωροβουταδιένιο,
- 2-Βρωμοπροπάνιο (ισοπροπυλοβρωμίδιο),
- Ιωδομεθάνιο (μεθυλοιωδίδιο).

Johannes Blokland, εισηγητής. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω τις θερμές μου ευχαριστίες στον Επίτροπο Δήμα για τη δέσμευση που ανέλαβε να δεχτεί την ιδέα που πρότεινε η κυρία Hassi, ήτοι να διερευνηθούν κι άλλες ουσίες για τις επιδράσεις τους. Όσον αφορά το θέμα αυτό, θα ήθελα απλά να επιστήσω την προσοχή του Επιτρόπου στο βρωμιούχο μεθύλιο. Εξακολουθούμε να γνωρίζουμε λίγα για αυτήν την ουσία, πόσο μάλλον για την παραγωγή της. Ευτυχώς, έχει πλέον αποφασιστεί να καλούνται οι προμηθευτές, στη διάρκεια της διαβούλευσης, να αναφέρουν με ποιο τρόπο παράγεται αυτή η ουσία. Κατά αυτόν τον τρόπο, θα λαμβάνουμε ακριβείς πληροφορίες για αυτήν την ουσία.

Θα ήθελα επίσης να εκφράσω τις ειλικρινείς μου ευχαριστίες στους συναδέλφους μου, ειδικά τους σκιώδεις εισηγητές και εκείνους που παρενέβησαν απόψε, για την υποστήριξη που έλαβα. Η αμοιβαία μας συνεργασία υπήρξε εξαιρετικά,

τόσο στην επιτροπή όσο και στις διαπραγματεύσεις. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω την Τσεχική Προεδρία για τις ορθές συμφωνίες στις οποίες καταφέραμε να καταλήξουμε, τόσο πριν όσο και στη διάρκεια των διαπραγματεύσεων. Σε κάθε περίπτωση, το αποτέλεσμα ήταν ικανοποιητικό. Εκτιμώ επίσης πάρα πολύ την υποστήριξη που έλαβα από τους αξιωματούχους της Επιτροπής και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων και από το προσωπικό μου. Πραγματικά κατορθώσαμε να συνεργαστούμε ως ομάδα, κάτι το οποίο επίσης μας έδωσε τη δυνατότητα να ολοκληρώσουμε αυτήν την εκτεταμένη τροποποίηση του νόμου εντός έξι μηνών.

Έχω ακόμα ένα σχόλιο να κάνω κλείνοντας. Δεν είμαι πολύ ευχαριστημένος με το σύστημα της αναδιατύπωσης. Δεν είναι εύκολο να γνωρίζεις πάνω σε ποια βάση μπορείς ή δεν μπορείς να κάνεις τροποποιήσεις. Ευτυχώς, υπήρχαν δικηγόροι να με συμβουλέψουν ότι η νομική βάση είχε αλλάξει στην αναδιατύπωση έτσι μπορέσαμε να κάνουμε αλλαγές πάνω σε αυτή τη βάση, ειδικά θα είχε διαφύγει της εξονυχιστικής μας έρευνας. Κατά μεγάλη μας τύχη, το Συμβούλιο ενστερνιζόταν την ίδια άποψη και την τελευταία στιγμή μπορέσαμε να δώσουμε λύση στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας Τροφίμων. Η αναδιατύπωση παραμένει ένα δύσκολο θέμα για το έργο αυτού του Κοινοβουλίου.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα πραγματοποιηθεί την Τετάρτη.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Rovana Plumb (PSE), γραπτώς. – (RO) Η παρούσα πρόταση ακολουθεί τη δομή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000, αλλά προσθέτει ένα νέο κεφάλαιο για τις αποκλίσεις από τις απαγορεύσεις για την παραγωγή, τη διάθεση στην αγορά και τη χρήση των εν λόγω ουσιών, που αρχικά σκορπίζονται σε αρκετές διατάξεις σχετικά με τα στάδια της κατάρτησης των ελεγχόμενων ουσιών και προϊόντων.

Οι κρίσιμες σημασίες προκλήσεις έχουν ως εξής:

- η μείωση των 'αποθηκευμένων' ουσιών που καταστρέφουν το όζον (ΟΚΟ)/ εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου στην ατμόσφαιρα είναι απαραίτητη καθώς σύμφωνα με εκτιμήσεις, έως το 2015 αυτές οι παγκόσμιες αποθήκες θα προσθέσουν έως και 2 εκατομμύρια τόνους δυνητικά καταστροφικούς για το όζον ή 13,4 δισεκατομμύρια τόνους CO₂eq.

- οι εξααιρούμενες χρήσεις ΟΚΟ όπου δεν υφίστανται ακόμα τεχνικά ή οικονομικά βιώσιμες εναλλακτικές λύσεις, για παράδειγμα, βρωμιούχο μεθύλιο για σκοπούς απομόνωσης και προετοιμασίας αποστολής φορτίου.

- οι νέες ουσίες που καταστρέφουν το όζον: νέα επιστημονικά δεδομένα δείχνουν ότι το δυναμικό καταστροφής του όζοντος ορισμένων χημικών ουσιών που επί του παρόντος δεν ελέγχονται από το Πρωτόκολλο είναι σημαντικά υψηλότερο, ενώ η διάθεση στην αγορά αυτών των ουσιών αυξάνεται ραγδαία.

Η τροπολογία καθιστά το κείμενο σαφέστερο και απλοποιεί το ρυθμιστικό πλαίσιο, ενώ επίσης μειώνει τη διοικητική επιβάρυνση, διευκολύνοντας έτσι την εφαρμογή της νομοθεσίας για να εξασφαλιστεί η αποκατάσταση της στοιβάδας του όζοντος έως το 2050 και να αποτραπούν οι ανεπιθύμητες ενέργειες στην ανθρώπινη υγεία και τα οικοσυστήματα.

Flaviu Călin Rus (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Κατά την άποψή μου, θα έπρεπε όλοι μας να ενδιαφερόμαστε για την υγεία και της σημερινής γενιάς και των μελλοντικών γενεών. Η υγεία μας διατηρείται μέσω ενός καθαρού περιβάλλοντος και της ατμόσφαιρας που μας περιβάλλει. Όλες οι επιστημονικές μελέτες επισημαίνουν το γεγονός ότι η στοιβάδα του όζοντος είναι εξαιρετικά σημαντική όχι μόνο για την υγεία του πληθυσμού, αλλά και για τη διαίτιση της ζωής στη Γη.

Δυστυχώς, υπάρχουν αρκετές χημικές ουσίες οι οποίες, όταν εκπέμπονται στην ατμόσφαιρα, καταστρέφουν τη στοιβάδα του όζοντος, συμβάλλοντας κατά αυτόν τον τρόπο στην επιδείνωση του φαινομένου του θερμοκηπίου. Αν και ενδείξεις αποκατάστασης της στοιβάδας του όζοντος έχουν παρατηρηθεί χάρη στα μέτρα που λήφθηκαν, θεωρείται ότι το επίπεδο του όζοντος στην ατμόσφαιρα πριν το 1980 θα επιτευχθεί μόνο στο δεύτερο μισό του 21ου αιώνα.

Κατά συνέπεια, συμφωνώ απολύτως με το να ληφθούν πρόσθετα μέτρα για να περιοριστούν ή ακόμα και να απαγορευτούν οι ουσίες που καταστρέφουν τη στοιβάδα του όζοντος. Πιστεύω ότι αναλαμβάνοντας τέτοιου είδους δράση εκπληρώνουμε το καθήκον μας όχι μόνο προς τη σημερινή γενιά αλλά και προς τις μελλοντικές γενιές.

18. Ημερήσια διάταξη για την επόμενη συνεδρίαση: βλ. Πρακτικά

19. Λήξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση λήγει στις 23.00)